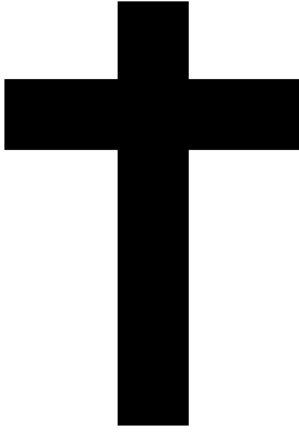


Ko woni Amaana
Keso



Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso (Bible)

Ko woni Amaana Keso **Fulfulde, Western Niger: Ko woni Amaana Keso (Bible)**

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Fulfulde, Western Niger)

Translation by: SIM Niger

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-12-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022
03866d8b-1da2-5821-b01d-4d382a1cd5d9

Contents

Matta	1
Markus	54
Luka	88
Yahaaya	142
Golle Lilaabe	183
Rooma	234
1 Korintu	257
2 Korintu	279
Galatiya	294
Efeesu	302
Filipi	310
Koloosi	316
1 Tesalonika	322
2 Tesalonika	327
1 Timote	330
2 Timote	337
Titus	342
Filemon	345
Ibrankooḃe	347
Yakuuba	365
1 Piyer	371
2 Piyer	378
1 Yahaaya	382
2 Yahaaya	388
3 Yahaaya	390
Yahuuda	392
Bannginol	394

Linjiila mo Matta winndi

Habaru dow Linjiila oo

Matta, gooto nder *aahiibe Iisa *Almasiihu sappo e dɔɔ winndi Linjiila oo. Nder makko o holli Iisa woni *Almasiihu mo Alla waɗi alkawal lilowan nder duuniyaaru. Matta holli duu ko Iisa *Almasiihu woni laamiido mo *Yahudankooɓe kaani ngatta gokka mum'en dow mum.

Nder Linjiila oo, Matta no haala dow annabaakuuji gaɗanoodi nder dewtere Amaana kiɗo he no annabaakuuji di kumniraa har Iisa *Almasiihu. Matta haali dow jahaale Iisa *Almasiihu he no o nyawtiri himɓe. O holli duu no ekkintinooje Iisa *Almasiihu kumniri tilsinooje *Muusa.

Linjiila oo timmiri maayde he ummitaaki Iisa *Almasiihu, he lilal ngal o lili *aahiibe makko (Matta 26-28).

Ko winndaa nder Linjiila oo :

Limtol maamiraabe Iisa Almasiihu e dimeeki mum (1-2)

Waju Yahaaya (3.1-12)

Batisma Iisa e cii'aaki mum (3.13-4.11)

Golleeji Iisa nder leydi Galili (4.12-18.35)

Jahaale Iisa nannga illa Galili faa Ursaliima (19.1-20.34)

Asawere Iisa sakiine (21.1-27.66)

Ummitaaki Iisa e banngol mum (28.1-20)

Limtol maamiraabe Iisa Almasiihu

¹ Dum woni inde maamiraabe Iisa *Almasiihu, jippotooɗo he Daawda e *Ibrahim :

² *Ibrahim rimi Isiyaaku.

Isiyaaku rimi Yakuuba.

Yakuuba rimi *Yahuuda he rimdaabe muudum.

³ *Yahuuda he deekum Tamar ndimi Fares he Jara.

Fares rimi Hesruuna.

Hesruuna rimi Aram.

⁴ Aram rimi Aminadaabu.

Aminadaabu rimi Naason.

Naason rimi Salmon.

⁵ Salmon he deekum Rahab ndimi Bo'as.

Bo'as he deekum Ruut ndimi Obed.

Obed rimi Yesa.

⁶ Yesa rimi laamiido Daawda.

Daawda he dee-Uriya mo o teetunoo Uriya ndimi Suleymaanu.

⁷ Suleymaanu rimi Robo'am.

Robo'am rimi Abiya.

Abiya rimi Asa.

⁸ Asa rimi Yusufat.

Yusufat rimi Yoram.

Yoram rimi Ujiya.

⁹ Ujiya rimi Yotam.

Yotam rimi Akas.

Akas rimi Hejekiya.

¹⁰ Hejekiya rimi Manasa.

Manasa rimi Amon.

Amon rimi Yusiya.

¹¹ Nder jamaanu mo Isra'el honaa faa *Yahudankooɓe njaaraa leydi *Baabiila,

Yusiya rimi Yekuniya he rimdaabe muudum.

¹² Nder jonnde maɓɓe nder *Baabiila,

Yekuniya rimi Salaatiyel.

Salaatiyel rimi Jorobaabiila.

¹³ Jorobaabiila rimi Abihuda.

Abihuda rimi Eliyakim.

Eliyakim rimi Ajoro.

¹⁴ Ajoro rimi Sadok.

Sadok rimi Akim.

Akim rimi Eliyuda.

¹⁵ Eliyuda rimi Eliyajaaru.

Eliyajaaru rimi Maatan.

Maatan rimi Yakuuba.

¹⁶ Yakuuba rimi Yusufu, jom ɓaade Mariyaama.

Mariyaama woni inna Iisa bi'eteedo *Almasiihu.

¹⁷ Hakkune *Ibrahim he Daawda walaana jamanuuji sappo he nay. Hakkune jamaanu Daawda warde jamaanu mo Isra'el honaa faa *Yahudankooɓe njaaraa leydi *Baabiila walaana jamanuuji sappo he nay. Hakkune jamaanu mo Isra'el honaa faa *Yahudankooɓe njaaraa leydi *Baabiila warde jamaanu *Almasiihu walaana jamanuuji sappo he nay.

Dimeeki Iisa Almasiihu

¹⁸ No Iisa *Almasiihu wardi duuniyaaru nii : Mariyaama inna Iisa no nannganaado Yusufu non. Amma fadde makko ɓanjeede, tawi o saawi nder baawɗe *Ruuhu Ceniido. ¹⁹ Yusufu mo o nannganaa oon no dartiido, o hidaa semtinde mo yeeso himɓe fuu. Nden o anniyi faasitaade kabɓal ngaal nder cuccukka. ²⁰ Amma wakkati o wonnoo omo miiloo dum ndeen, sey maleykaaajo Joomiraawo gom wanngani mo nder koyɗol, wi'i mo :

—Yusufu, taan Daawda, taa hulu ɓanjude Mariyaama, ngam ɓinngel ngel reedu mum o saawi ngeel he *Ruuhu Ceniido ngel yuwi. ²¹ O riman biɗɗo gorko, inndiraa mo Iisa.* Kanko hisinta himɓe makko he hakkeji mum'en.

²² Dum fuu, dum wadi ngam humnude haala ka Alla lilunoo annabiijo gom wi'a himɓe :

²³ *Surbaajo mo anndaa gorko saawan,
nden rima biɗɗo gorko.*

O innditiree Imanuwel.†

Maana innde ndee woni : « Alla no wondi he meeden ».

²⁴ Wakkati Yusufu finunoo, o wadi ko maleykaaajo Joomiraawo oon wi'unoo mo dum. O ɓanji Mariyaama, ²⁵ dey o hawtaay he makko naako o rimi biɗɗo gorko oon. Yusufu inndiri mo Iisa.

2

Garki jom'en anndal to Iisa

* 1:21 1.21 Maana Iisa woni « Kisinoowo. » † 1:23 1.23 Esaaya 7.14

1 Iisa rimaama Baytilaama, leydi Yahudiya nder jamaanu laamiido *Hirudus. Wakkati mum jom'en anndal gom yuwi lettugal, ngari *Ursaliima, 2 mbi'i :

—Toy laamiido *Yahudankooɓe dimaado joonin oon woni ? Min ngi'ii hoodere makko wanngi har lettugal, min ngari sujidande mo.

3 Wakkati laamiido *Hirudus nanunoo habaru oon, dum wemmii mo, kanko he himbe *Ursaliima fuu. 4 Sey o noddi mawɓe *cakkanooɓe Alla he jannginooɓe *Tawreeta. Be fuu, o yami be toy *Almasiihu oon foti rimeede. 5 Be njaabii mo, be mbi'i :

—Baytilaama nder leydi Yahudiya, ngam non annabiijo gom winndunoo wi'i :

6 *Aan, Baytilaama, nder leydi Yahudiya,*

hakiika caka gure Yahudiya mawɗe deen, a hanaa wuro pamaro.

Ngam ardotoodo gom no yuwan nder maada,

*garoowo dura Isra'ilankoobe, himbe am.**

7 Sey *Hirudus noddi jom'en anndal been nder cuccukka, yami be wakkati mo hoodere ndeen wanngi. Be kaalani mo. 8 Nden o lili be Baytilaama. O wi'i be :

—Njehee, heɓa kakkinkinen dimeeki cukalel ngel. Nde nii on ngi'ii ngel, ngaron kumpitodon kam ngam miin duu mi yaha, mi sujidana ngel.

9 Wakkati be nanunoo ko laamiido oon haalannoo be dum, be ndilli. Hoodere nde be ngi'unoo har lettugal ndeen, ardii be faa nde yottii dey-dey to cukalel ngel woni, sey nde darii. 10 Wakkati be ngi'unoo hoodere ndeen darinoo, be nani beldum sanne sanne. 11 Be naati nder faade ndeen, sey be ngi'i cukalel ngel he innum Mariyaama. Be turii faa he leydi, be kujidani ngel. Be piirti gineeji maɓɓe, be kokki ngel kanje, iri uurdi mbelni gom he dakke uurde gom. 12 Nden be kootiri laawol feerewol gom ngam Alla holli be nder koydol to be coyyoo be kaalanowa *Hirudus.

Cuudowaaki Yusufu nder Misira

13 Gaɗa dilludu jom'en anndal been, maleykaaajo Joomiraawo gom wannani Yusufu nder koydol, wi'i mo :

—Umma, hooyu cukalel ngel he innum, ndoggon, njehon Misira. Njoodowodon toon sey wakkati mbi'oymaami ngarton, ngam *Hirudus no tefan warde cukalel ngel.

14 Yusufu ummii nder jemma oon, hooyi cukalel ngel he inniigel, be pa'i Misira. 15 O joodii toon naako *Hirudus maayi. Dum wadi duu ngam humnude haala Alla ka annabiijo makko gom yottini wakkati o wi'unoo : *Mi noddi Biyam wurtoo nder Misira.†*

Barol cukaloy nder leydi Baytilaama

16 Wakkati *Hirudus faamunoo ko jom'en anndal been njambbake dum, o tikki sanne. O tilsini cukaloy ngoroy ngonkoy nder Baytilaama he takkol mum fuu mbaree, illa keccoy faa warde he ngadukoy duubi didi. O wadi dum dey-dey he wakkati mo jom'en anndal been kokki mo. 17 Nyannde mum, haala ka annabi Yeremiya haalunoo kaan humnaa wakkati o wi'unoo :

18 *Daade nanaama nder Rama,*

bojji he cimayeeli mawdi :

Rahiila: no woya cukaloy muudum ngam koy kedaaki,

* 2:6 2.6 Mika 5.1 † 2:15 2.15 Hose'a 11.1 ‡ 2:18 2.18 Rahiila woni jom suudu Yakuuba, debbo mo himbe Isra'el njogorii hano inna mum'en.

o jabaay duu sawrineede. §

Gartol Yusufu nder leydi Isra'el

¹⁹ Gaɗa maayde *Hirudus, maleykaaajo Joomiraawo gom wanngani Yusufu nder koyɗol toon nder leydi Misira, ²⁰ wi'i mo :

—Umma, hooyu cukalel ngel he innum, coyyoɗon nder leydi *Isra'el, ngam hiɗunoobe mbara ngel been maayii.

²¹ Yusufu ummii, hooyi cukalel ngel he innum, ngam soyyaade *Isra'el.

²² Amma wakkati o nanunoo ko Arkala'us mella laamiido leydi Yahudiya nokku bammum *Hirudus, sey o huli yottaade toon. Nden, nder koyɗol kaden, o hollitaa yahde leydi Galili. ²³ O hoɗowi toon nder wuro wi'eteengo Nasaratu, ngam humnude haala ka annabiibe mbi'unoo : *O wi'etee Nasaratujo.*

3

Waju Yahaaya

¹ Duubi he duubi gaɗa mum, Yahaaya gaɗoowo *batisma wanngi nder ladde yeeruure leydi Yahudiya, omo wi'a himbe :

² —Tuubee, ngam Laamu Alla baɗake.

³ Kanko woni mo annabi *Esaaya sappinoo, wakkati wi'unoo :

—*Daane no huuba nder ladde yeeruure no wi'a :*

Ciryane Joomiraawo laabi di o tokkata,

*moyyinee laabi makko !**

⁴ Omo bornii koltal canyiraangal leebi ngolooba. Omo tunndi tunndorgol nguru. Babɓatti he njuumri ngoni nyaamdu makko. ⁵ Himbe no yuwa huɓeere *Ursaliima, he leydi Yahudiya he takkol maayo Urdun fuu, no ngara to makko. ⁶ Ibe njardoo yeeso Alla e yeeso himbe fuu dow hakkeejii maɓɓe, Yahaaya no waɗana be *batisma nder maayo Urdun.

⁷ Wakkati o hi'unoo *Fariisa'en he *Sadduki'en heewɓe no ngara faa ngadane *batisma, o wi'i be :

—Biɓɓe bolle ! Moy wi'i ndoggonon tikkere Alla waroore ? ⁸ Ngadde ko hollata on tuubii. ⁹ Nde on mbi'i nder ɓerde moodon on jippotoobe he *Ibrahim, miin mi wi'an on : Alla no waawi waylii kaaye dee, de laato taaniraabe *Ibrahim. ¹⁰ Joonin, jammere aagaama ngam soppude ɗaɗi ledɗe. Ndenne, lekki fuu ki rimataa biɓɓe lobbe, no soppetee, faɗɗee nder hiite.

¹¹ Miin, ndiyam ngafirananmi on *batisma ngam hollude ko on tuubii. Amma garoowo gaɗa am oon, no buri kam baawde. Mi fotoay baa fortude paɗe makko. Kanko, *Ruuhu Ceniido e hiite o waɗiranta on *batisma.

¹² Omo jogii yarorde makko ngam yaraade alkamaari makko faa laaba. O hawra gabbe makko, o loowa nder yeelu. Nden o wula nyaane ndeen nder hiite nge nyifataa abada.

Batisma Iisa

¹³ Nder wakkati mum, Iisa wari yuwi Galili, o wari dow maayo Urdun to Yahaaya, ngam o waɗanee *batisma. ¹⁴ Amma Yahaaya hosi salaade, nden wi'i mo :

—Aan haani waɗande kam *batisma. Amma noy ngarirtaa to am, miin, faa mi waɗane *batisma ?

¹⁵ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Accu d̄um laatoroo non joonin, ngam non kaanufen humnirde ko dartii fuu.

Nden, Yahaaya jabi ¹⁶ wadani Iisa *batisma. Wakkati Iisa ummii dari nder ndiyam dam, kammu omti. O hi'i *Ruuhu Alla no jippoo nder nanndi wuugaanu, no wara dow makko. ¹⁷ Wakkati mum da, daane gom yuwi dow, wi'i :

—Oo woni Biyam korsudfo, mo nananmi beldum mum.

4

Ibiliisa sii'ake Iisa

¹ Nder wakkati mum, *Ruuhu Alla d̄owi Iisa nder ladde yeeruure, ngam Ibiliisa sii'oo mo. ² Jemma he nyalooma faa d̄um wadi balde lasooji d̄idi, Iisa no suumi, o rafaa. ³ Nden, Cii'otoodfo oon badii mo, wi'i :

—Se goonga fuu a *Bii-Alla, tilsin kaaye dee laatoo nyaamdu.

⁴ Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Dewtere Alla wi'i : *Hanaa nyaamdu tan nedfo wuurdata, amma haala fuu yuwka to Alla.**

⁵ Gafa mum, Ibiliisa yaari Iisa nder *Ursaliima hubeere seniine, darni mo dow hoore *Juulirde mawne. ⁶ Nden wi'i mo :

—Se goonga fuu a *Bii-Alla, jikku dow leydi, ngam Dewtere Alla wi'i : *Alla tilsinan maleykaabe mum tabbite to koyngal maada fii he hayre.†*

⁷ Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Dewtere Alla wi'i kaden : *A sii'ataako Alla Joomiraawo maa.‡*

⁸ Gafa mum Ibiliisa yaari Iisa dow waamnde toowne sanne gom, holli mo laamuuji duuniyaaru fuu he no di ngoodiri darja. ⁹ Nden wi'i mo kaden :

—Mi hokkete di, di fuu, nde nii a hofake, a sujidanii kam.

¹⁰ Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Wod̄dam Ibiliisa ! Ngam Dewtere Alla wi'ii : *Alla Joomiraawo maa tan kaandaa sujidande. Kanko tan kaandaa rewude.§*

¹¹ Nden Ibiliisa dilli acci mo. Maleykaabe gom ngari to makko, no ngollana mo.

Pud̄fol gollleeji Iisa nder leydi Galili

¹² Wakkati Iisa nanunoo ko Yahaaya uddaama, o fa'i Galili. ¹³ O eggi Nasaratu, o hod̄owi Kafarnahum takkol peta Galili, ci'e gonde nder leykoy Jabulon he Naftali. ¹⁴ Dum wadi ngam humnude haala ka annabi *Esaaya haalunoo wakkati o wi'unoo :

¹⁵ *Onon leykoy Jabulon he Naftali*

ngonkoy takkol peta Galili,

ngonkoy gafa maayo Urdun,

tawaakoy nder leydi Galili,

*leydi be kanaa *Yahudankooƙe :*

¹⁶ *Wonbe nder nimre,*

hi'ube jeyngol manngol.

Wonbe nder d̄owdi maayde,

*jeyngol wanngani be.**

* **4:4** 4.4 Wi'itaade Tawreeta 8.3 † **4:6** 4.6 Jabuuru 91.11-12 ‡ **4:7** 4.7 Wi'itaade Tawreeta

6.16 § **4:10** 4.10 Wi'itaade Tawreeta 6.13 * **4:16** 4.15-16 Esaaya 8.23-9.1

¹⁷ Nder wakkati oo non, Iisa fudfdi waajaade no wi'a :
—Tuubee, ngam Laamu Alla badake.

Noddol aahiibe Iisa aranbe

¹⁸ Wakkati Iisa gosotonoo daane peta Galili, o hi'i worbe d'ifo nanngooŋe liyyi gom, Simon inndirteed'o Piyer he rimdaado mum Andiire. Ibe pad'fa taaruuji maŋŋe. ¹⁹ Nden Iisa wi'i be :

—Ngaree, tokkee kam. Mi wadan on nanngooŋe himbe.

²⁰ Wakkati mum da be mboppi taaruuji maŋŋe, be tokki mo. ²¹ O yehi yeeso, o hi'i kaden rimdaabe d'ifo gom Yakuuba he Yahaaya he baabiibe Jebede, ibe nder laana, ibe moyyina taaruuji maŋŋe. O nodd'i be, kambe duu. ²² Wakkati mum da be mboppi laana kaan, be acci baabiibe, be tokki mo.

Waaju Iisa he nyawtol himbe

²³ Iisa tinni no fiiloo nder leydi Galili, omo waajoo nder *baajord'i maŋŋe. Omo filloo filla *Habaruu lobbo, filla Laamu Alla. Omo nyawta iri nyawuuji he iri laruuji fuu. ²⁴ Nden habaru makko sankitii nder leydi Siriya fuu. Himbe no ngadda nyawbe mum'en, wondube he nyawuuji feere-ferreeji to makko. Wobbe no ngondi he ginnaaji, wobbe no ngondi he padde, wobbe duu no bonnguube. O nyawti be, be fuu. ²⁵ Jama'aare mawne tokki mo. No woodi yuwbe Galili, yuwbe leydi Gure-sappo, *Ursaliima, Yahudiya, he yuwbe gada maayo Urdun.

Waaju Dow Waamnde

5

(5-7)

¹ Wakkati Iisa hi'unoo jama'aare warde ndeen, o yeenyi dow waamnde, o joodowii. *Aahiibe makko ngari to makko.

Welbe ko'e

² Sey o fudfdi waajaade be, o wi'i :

³ —On mbelii ko'e, onon annditinbe
ko ofon kaani wattude hoolaare moodon he Alla,
ngam onon njeji Laamu Alla.

⁴ On mbelii ko'e, onon woyooŋe,
ngam Alla fukkinan berde mon.

⁵ On mbelii ko'e, onon leesiniibe,
ngam Alla ronnan on duuniyaaru.

⁶ On mbelii ko'e, onon hidube dartinaaku sanne,
ngam on kaaran,
on domditan.

⁷ On mbelii ko'e, onon yurmotooŋe,
ngam Alla yurmoto on.

⁸ On mbelii ko'e, onon laabube berde,
ngam on ngi'an Alla.

⁹ On mbelii ko'e, onon waddooŋe jam,
ngam on noddirtee biibe Alla.

¹⁰ On mbelii ko'e, onon torraabe ngam dartinaaku,
ngam onon njeji Laamu Alla.

¹¹ On mbelii ko'e nde himbe njenni on, torrii on, ndeki on iri bononda fuu ngam am. ¹² Mbelnee, keewiree welwelo, ngam baraje mawde no

ndoomi on dow kammu. Ngam hano non annabiibe artube on been torriraa.

Lamdam he jeyngol

13 —Onon ngoni lamdam duuniyaaru nduu. Amma nde dam lamsaa, dume wattetee kaden ko dam lamsa? Dam nafataa baafuy! Dam faddetee yaasin, himbe njaaba dam.

14 Onon ngoni jeyngol duuniyaaru nduu. Hubeere nyibaande dow waamnde waawaa suudaade. 15 Walaa kubbando fitilla, nden hippa tummbude dow makka. Sey nii joomum bila ka, ka yaynana tawaado nder suudu nduun fuu. 16 Hano non jeyngol moodon haani yaynirde yeeso himbe, ngam be ngi'a gollleeji lobbi di ngatton, nden be njetta Baabii'on gondow dow.

Ekkintinol Iisa dow Tawreeta

17 —To miilee mi wari ngam moytude tilsinooje binndaade nder *Tawreeta naa nder dewte annabiibe. Mi waraay ngam mi moyta de amma ngam mi humna de. 18 Goonga kaalanami on: Se nii kammu e leydi no keddii, tobbel naa masel moytataake nder *Tawreeta faa dum fuu dum tabbita. 19 Ndenne, neddo fuu jeddufo ko furi famfude nder tilsinooje deen, dey ekkiti wobbbe faa ngada non, joomum laatotoo burdo famfude nder Laamu Alla. Amma neddo fuu tokkudo *Tawreeta goonga e goonga, dey ekkiti wobbbe ngada ko winndaa nder mayre, joomum laatoto mawdo nder Laamu Alla. 20 Ngam mido haalana on: Se nii on buraay janninoobe *Tawreeta he *Fariisa'en fuu dartinaaku, on naatataa nder Laamu Alla.

Ekkintinol dow tikkere

21 —On nani maamiraabe meeden mbi'anooma: *To ittu yonki goddo, ittudo yonki fuu no haani hiiteede.** 22 Amma miin kay, mido wi'a on: Tikkando bannndum fuu, no haani hiiteede. Neddo fuu bi'udo bannndum no kaanpaado, no haani darneede yeeso alkaali. Kaden duu, neddo fuu bi'udo bannndum no milkaado no haani watteede nder jahannama. 23 Ndenne, nde nii a warii dow hirsirde faa ngadaa *sadaka, nden miccifaada wakkati mum da ko mettal berne no hakkune maa, aan he bannnda: 24 Too! Accu *sadaka maa toon, njahaa njaafodiron ginan, nden ngartaa ngadaa *sadaka maa.

25 Nde goddo felii ma, wakkati njaadoton to sariya, yawda tefaa potal hakkune maa, aan e joomum, fadde moodon yottaade ngam to o watte nder juude hiitotoobe. Nden kambe duu, be ngatte nder juude doomoowo kasu, uddedaa. 26 Goonga kaalanamaami, a wurtataako abada nde a yobaay ko tokketedaa dum faa laaba.

Ekkintinol dow jeenu

27 —On nani wi'anooma: *To yeenu !†* 28 Amma miin kay, mido wi'a on: Yeewudo debbo janaano faa suunaa mo, joomum yeenii mo nder berne mum. 29 Ndenne, nde hitere maa nyaamo no wada ngadaa hakke, ittu nde, padfaa nde to woddi! Ceedaa he mayre no furi moyyande ma dina banndu maa fuu faddee nder jahannama. 30 Nde junngo maa nyaamo no wada ngadaa hakke, tayu ngo, padfaa ngo to woddi! Ceedaa he maggo no furi moyyande ma dina banndu maa fuu naata jahannama.

* 5:21 5.21 Burtaaki 20.13 † 5:27 5.27 Burtaaki 20.14

Ekkintinol dow ceergal

³¹ —Wi'anooma kaden : *Ceerdo deekum fuu, hokka mo talkuru ceergal.*‡

³² Amma miin kay, mido wi'a on : Nefdo fuu ceerdo deekum ko hanaa ngam jeenu, joomum wadii mo jeenoowo. Nefdo fuu banjudo debbo ceeraado, kam duu yeeni.

Ekkintinol dow hunayeere

³³ —On nanii kaden, maamiraabe meeden mbi'anooma : *Taa ummin hunayeere maa, amma sey nii kumnaa ko kunanid'aa d'um yeeso Joomiraawo.*§

³⁴ Amma miin kay, mido wi'a on : Taa huna baa. Taa hunoraa kammu, ngam ngu joodorgal Alla. ³⁵ Taa hunoraa leydi, ngam ndi yaabirde koyde makko, naa *Ursaliima, ngam ngo hubeere Laamiido mawdo. ³⁶ Taa hunoraa hoore maa, ngam a waawaa rawwinde naa fawlinde baa leebol mayre gootol. ³⁷ Nde nii a jabi, mbi'aa tan a jabi, nde nii a jabaay duu, mbi'aa tan a jabaay. Ko yaari dum, to bondo oon yuwi.

Ekkintinol dow yomnitaaki

³⁸ —On nanii wi'anooma : *Hitere yomnitortee hitere, nyiire yomnitortee nyiire.** ³⁹ Amma miin kay, mido wi'a on : To njomnitee gadudo on ko boni. Nde goddo feenyii ma dow nyaamo, linnyu mo gooto duu. ⁴⁰ Nde goddo noddi ma kiite ngam teeta toggoore maa, accu o yaada he jabbaare maa duu. ⁴¹ Nde goddo tilsinii ma ronndaade donngal yaadu kilo go'o, ronndaa ngal yahde kilooji d'idi. ⁴² Nde goddo yamii ma, hokku dum. Nde goddo wi'ii ma mbuyodaa dum, to sala.

Ngidee waybe mon

⁴³ —On nanii wi'anooma : *Ngidaa gondo maa,†mbaryaa ganyo maa.*
⁴⁴ Amma miin kay, mido wi'a on : Ngidee waybe mon, ndu'anodon torroobe on, ⁴⁵ ngam laatodon biibe Baabii'on gondo dow. Ngam no o fudinirta naange makko dow bonbe, hano non duu o fudinirta nge dow moyyube. No o tomnirta ndiyam dow dartiibe nii, non duu o tomnirta dam dow oonyiibe. ⁴⁶ Nde hidube on tan ngid'on, baraaje deye keboton ? Baa *jaboobe janngal non ngadata ! ⁴⁷ Nde banndiraabe mon tan njewtanton, ndenne dume senni on he beeto ? Baa be anndaa Alla non ngadata ! ⁴⁸ Ngam majjum, laatee huufube hano Baabii'on kubdo gondo dow.

6*Ekkintinol dow no talkaabe cakkirantee*

¹ —Tinnee to ngadee golleeji lobbi ngam himbe ngi'a on. Nde on ngadii dum, on kebataa baraaje fuu to Baabii'on gondo dow.

² Ndenne, nde ada sakkana talkaabe, taa huufu ngam himbe ngi'e. Non munaafiki'en ngadata nder cuudi *baajordi he dow laabi ngam himbe mana dum'en. Goonga kaalanami on, be kebidii baraaje mabbe fuu.

³ Amma aan kay, nde nii ada sakkana talkaabe, to nano maa faamu ko nyaamo maa wadata. ⁴ Ko cakkataa fuu, saku dum nder cuccukka. *Baabiraawo maa gi'owo ko suudi fuu yobete.

Ekkintinol dow du'aa'u

‡ 5:31 5.31 Wi'taade Tawreeta 24.1 § 5:33 5.33 Limooje 30.3 * 5:38 5.38 Lewinkooje 24.20

† 5:43 5.43 Lewinkooje 19.18

⁵ —Nde ofon ndu'oo, to nyemminee munaafiki'en darotoobe nder cuudi *baajordi he dow pottirdi laabi, no ndu'oo ngam himbe fuu ngi'a be. Goonga kaalanami on, be kebidii baraaje maɓɓe fuu. ⁶ Amma aan kay, wakkati fuu mo ndu'otodaa, naatu nder suudu maa, ommba dammbugal ngaal, eelaa *Baabiraawo maa gondudo he maa nder nokkuure suudiine. Nden, *Baabiraawo maa gi'owo ko suudi fuu, no yobete.

⁷ Nde ofon ndu'oo, to njuunnee du'aa'uuji mon he haalaaji meereji di ngalaa fuu nafakka hano no be anndaa Alla ndu'ortoo, miiloobe kam'en no njaabantee nde nii be d'unni haalaaji maɓɓe. ⁸ To nyemminee be, ngam Baabii'on no anndi ko kaajadon illa on eelaay mo. ⁹ Ndaa no ndu'ortodon nii :

*Baabiraawo amin gondo dow,
innde maa seniine teddinee.

¹⁰ Laamu maa wara.

Muuyde maa ngadee d'o dow leydi
hano no de ngadiraa dow kammu nii.

¹¹ Hoynan min hannden nyaamdu heyunu
ndu min kaajaa.

¹² Yaafana min gacceeji amin
hano no min njaafonortoo toonyiibe min nii.

¹³ Taa accu min cii'ee,
amma hisin min bondo oon.

[Ngam laamu, baawde he teddungal no ngonani ma faa abada abadin.
Aamiin !]*

¹⁴ Ndenne, nde nii on njaafake toonyiibe on, Baabii'on gondo dow duu no yaafoto on. ¹⁵ Amma nde nii on njaafataako toonyiibe on, Baabii'on duu yaafataako gacceeji mon.

Ekkintinol dow suumayeere

¹⁶ —Nde nii ofon cuumii, to njoofee balli moodon, balinodon hano munaafiki'en balintooɓe ngam himbe fuu anndita ko be cuumiibe. Goonga kaalanami on : Be kebidii baraaje maɓɓe fuu. ¹⁷ Amma aan kay, nde nii a suumake, lootu yeeso maa, mbujaa nebbam uurdam, ¹⁸ to neddo fuu faamu a cuumiifo. *Baabiraawo maada gondo nder to suudi oon tan anndata. Woodi duu, *Baabiraawo maa gi'owo ko ngadɗaa nder cuccukka on, no yobete.

Njawdi dow kammu

¹⁹ —To ndesanee ko'e moodon njawdi nder duuniyaaru nduu, to mooyu he puunyol mbonninta, to wuybe kelata ommboode, mbujja.

²⁰ Ndesanee ko'e moodon njawdi dow kammu, to baafuy bonnataa, mooyataa, fuunyataa, to wuybe duu kelataa ommboode sako mbujja.

²¹ Ngam to njawdi maa woni, toon berne maa duu wonata.

Jeyngol e nimre

²² —Gite ngoni fitillaaji banndu. Nde gite maa no mboofi, banndu maa fuu no yayan. ²³ Amma nde nii de mboodaa, banndu maa fuu no niɓɓan. Ndenne, nde nii jeyngol tawaangol nder banndu maa niɓɓi, sikka fuu walaa nimre ndeen no tekkidan !

Kaɓɓol hoore e hoolaare

* **6:13** 6.13 Timmoode aaya 13 tawaaka nder dereeji arani fuu.

²⁴ —Neddo fuu waawtaa gollande mawbe dido, ngam joomum wanyan gooto, hid'aa ooto, naa teddina gooto, yawo ooto. On mbaawtaa gollande Alla ngollanon njawdi.

²⁵ Ngam majjum wadi mido wi'a on : To cuulee ko'e moodon nder mbuurnam moodon dow ko nyaamton, ko njarton naa ko bornotodon. Ngam mbuurnam no buri nyaamdu, banndu duu no buri kotal, naa hanaa ? ²⁶ Ndaaree pooli piirooji dii : Di aawataa, di kettataa, di ndesataa, amma Baabii'on gondo dow nyamnata di. Onon nee, on buraa pooli dii teddungal naa ? ²⁷ Moy he moodon waawi beydude nyalooma gooto dow balde mum ngam hoore mum habbake ? ²⁸ Dume wadi ko kolte no cuuli on ? Ndaaree no piindiji ladde mawnirta : Di ngollataa, di mottataa.

²⁹ Amma mido haalana on : Baa Suleymaanu he darjaaji mum fuu holtiraay ko foti gootel nder majji. ³⁰ Nde nii Alla no holtina hufo taweteeko nder ngesa hannden, tayeteeko faddee nder hiite jaano, dume hadata mo holtinde on faa bura nii, onon famdube goondinol ? ³¹ Ndenne, to ko'e moodon kabbo faa mbi'on : « Dume nyaameten ? Dume njarten ? Dume bornotoden ? » ³² Ngam kujje dee fuu, be anndaa Alla pilotoo de. Nde goonga, Baabii'on gondo dow no anndi ko ofon kaajaa dum, dum fuu. ³³ Ndenne, tefee Laamu Alla he dartinaaku makko ginan, o beydanan on kujje dee fuu.

³⁴ Nyalaane fuu he donngal mum. To ko'e moodon kabbo ngam jaano, ngam jaano duu no wardan he ko muudum.

7

To kiitee wobbe

¹ —To kiitee himbe, ngam to Alla hiito on. ² Ngam no kiitortodon wobbe, non onon duu kiitertedon. Kaden duu etirgal ngal etirton, kanngal etirantedon. ³ Ko wadi ko ada hi'a kudel nder hitere bannda, amma a hi'ataa bonjariyal gonngal nder nde maada ? ⁴ Naa noy mbaawdaa wi'ude bannda : « Accu mi ittane kudel gom nder hitere maa », amma aan kay, bonjariyal no nder nde maada ? ⁵ Munaafiki, ittu bonjariyal tawaangal nder hitere maada ginan heba ngi'iraa no woodiri, kebaa no ittirdaa kudel tawaangel nder hitere bannda ngeel.

⁶ To kokkee dawaadi ko senii, to paddee kaaye moodon dime yeeso girooji, ngam to di njaabu de, dawaadi duu mbaylito njata on.

Eelee, Tefee, Calminee

⁷ —Eelee, on keban. Tefee, on ngiitan. Calminee, on omtantee. ⁸ Ngam eeludo fuu heban. Tefudo fuu hiitan. Calmino fuu omtantee. ⁹ Moy nder moodon hokkata biyum hayre nde eeli buuru ? ¹⁰ Naa hokka mo mboddi se o eeli linngu ? ¹¹ No mbonirdon nii fuu, ofon kokka bibbe moodon kujje lobbe, sako Baabii'on gondo dow. Omo hokka eeludo mo fuu ko moyyi. ¹² Ndenne, ngadiranee himbe no ngiddon be ngadana on. Ngam dum woni ko *Tawreeta Muesa he dewte annabiibe mbi'i.

Dammbugal paad'ungal

¹³ —Naatiree dammbugal paad'ungal ! Ngam dammbugal halkere no yaaji, laawol maggal no hoyi, tokkoobe ngol duu no duudfi. ¹⁴ Amma dammbugal mbuurnam no faadi, laawol maggal no billii, hiitoobe ngol duu duudaa.

Lekki e bibbe mum

15 —Tinnee he annabiibe fewreebe, waroobe to moodon nder nanndi baali, amma nder guri mabbe be cuuli dafaafi. 16 Har gollleeji mabbe annditirton be, hano no lekki annditirtee har biibe mum. Cabiije tebataake he kebbe, ibbe duu tebataake he tuppe. 17 Lekki lobbi, biibe lobbe rimata. Amma lekki mbonki, biibe bonde rimata. 18 Lekki lobbi waawtaa rimude biibe bonde. Woodi duu, lekki mbonki waawtaa rimude biibe lobbe. 19 Lekki fuu ki rimataa biibe lobbe soppete, faddee nder hiite. 20 Ndenne, har gollleeji mabbe annditirton be.

Kiite aahiibe fewreebe

21 —Hanaa wi'oo be no mbi'itoo kam Joomiraawo mum'en fuu naatata nder Laamu Alla. Sey wadoobe muuyde *Baaba am gonɗo dow, been ngoni naatoobe nder maggu. 22 Nyannde darjal, heewe mbi'an kam : « Joomiraawo ! Joomiraawo ! Hanaa he innde maa min mbaajori haala Alla ? Hanaa he innde maa min ndiiwiri ginnaaji ? Hanaa he innde maa min ngadiri kaayde dufde ? » 23 Wakkati mum mbi'anmi be : « Mi anndaa on abada. Mboɗfee kam, onon wadoobe ko boni ! »

Iri cuudi di

24 —Ndenne, nedɗo fuu kettiniido haalaaji am, golliri di, nanndan he jom hakkillo nyibudo suudu mum dow tepaare. 25 Ndiyam tobi, gooruuji mbubbi, keni mawdi mbifiri semmbe dow mayru. Dum fuu ndu saamaay, ngam ndu sinngaama dow tepaare. 26 Amma nedɗo fuu kettiniido haalaaji am dii, dey golliraay di, no nanndi he bahiima, nyibudo suudu mum dow taasiri. 27 Ndiyam tobi, gooruuji mbubbi, keni mawdi mbifiri semmbe dow mayru. Ndu saami, ndu sankitii.

28 Wakkati Iisa timminoo waaju mum, dum haayɗini jama'aare ndeen sanne. 29 Ngam o waajoraaki be hano no jannginoobe *Tawreeta mbaajorto, amma he baawde o waajorii be.

8

Nyawtol ceppindo

1 Wakkati Iisa jippinoo waamnde ndeen, jama'aare duunde gom tokki mo. 2 Sey gorko ceppindo gom battii mo, hofi yeeso makko, wi'i mo : —Moodibbo, nde nii a jabi, ada waawi yamɗintinde kam.

3 Iisa foorti junngo mum, meemi mo, wi'i :

—Mi jabi, yamɗitin !

Wakkati mum da, gorko oon yamɗiti. 4 Gaɗa mum, Iisa wi'i mo :

—Tinna taa haalan dum nedɗo fuu. Amma yah, holloy hoore maa *cakkanoo Alla moodon, ngadaa cakkol ngol *Muusa tilsini wadee, ngam hollude himbe ko sikka fuu walaa a yamɗiti.

Goondinol hooreejo soogeeji Rooma

5 Wakkati Iisa naatannoo Kafarnahum, hooreejo soogeeji *Rooma gom battii mo, eeli mo, wi'i :

6 —Moodibbo, golloowo am no fukkii nder suudu, sellaa baa seɗɗa faa bonngake. Omo torroo sanne !

7 Iisa wi'i mo :

—Mi waran, mi yamɗintina mo.

8 Amma hooreejo soogeeji oon jaabii, wi'i :

—Moodibbo, miin, mi fotay to naataa baade am. Haala maada tan heyi, golloowo am yamɗitaa. 9 Miin, mido woodi dawranoo be kam, amma mido

dawrana soogeeji *Rooma duu. Nde nii mi tilsini gooto nder maɓɓe yaha, o yahan. Nde mi wi'i gooto nder maɓɓe wara, o waran. Nde nii mi wi'i maccudo am gom wada godɗum, o wafan dum.

¹⁰ Wakkati Iisa nanunoo haala kaa, dum haayɗini mo, o wi'i tokkuɓe mo been :

—Goonga kaalanani on, baa nii hakkune himɓe *Isra'el fuu, mi hi'aay ir goondinol ngool. ¹¹ Miɗo haalana on, heewɓe yuwataana lettugal he gorgal, ngara njoododoo *Ibrahim, Isiyaaku he Yakuuba, ɓe nyaamda nder Laamu Alla. ¹² Amma haanunooɓe naata Laamu been, paɗɗetee nder nimre niɓɓude. Toon ɓe mboyata, iɓe ɗeryodira nyiye.

¹³ Gada mum, Iisa wi'i hooreejo soogeeji oon :

—Hootu. Dum laatane no ngoondinirɗaa.

Wakkati mum da, golloowo hooreejo soogeeji *Rooma oon yamɗiti.

Nyawtol nyawɓe ɗubɓe

¹⁴ Wakkati Iisa yehunoo wuro Piyer, tawi esoo Piyer debbo no wondi wulowulo. ¹⁵ O meemi junngo makko, sey wulowulo makko heli, o yamɗiti. O ummii, o jabɓii Iisa.

¹⁶ Wakkati hiirunoo ndeen, Iisa waddanaa himɓe heewɓe ɓe ginnaaji ngonni dow mum'en. Haala makko tan o riiwri ginnaaji gondi dow maɓɓe ɗiin, o nyawti nyawɓe been fuu. ¹⁷ O wadi kujje dee fuu ngam humnude ko annabi *Esaaya haalunoo wakkati o wi'unoo :

Kanko he hoore makko itti torraaji meeden,

*o ronndi nyawuuji meeden.**

Hidɓe tokka Iisa

¹⁸ Wakkati Iisa hi'unoo jama'aare no fiilii dum, sey o wi'i *aahiibe makko :

—En njolu, ummowoden fonngo gooto.

¹⁹ Nden jannginoowo *Tawreeta gom ɓadii mo, wi'i :

—Moodibbo, mi tokkete to njahataa fuu.

²⁰ Iisa jaabii mo wi'i :

—Junkuuji no ngoodi gayɗe, pooli duu no ngoodi cuudi, amma *Bii-Nedɗo walaa baa nokku to fukkoo, fowtina hoore mum.

²¹ Nden *aahiijo makko gom, wi'i mo :

—Moodibbo, accu mi moɓɓowa baaba am ginan.

²² Iisa jaabii mo, wi'i :

—Tokkam, accu maayɓe moɓa maayɓe mum'en.

Darnol henndu mawnu dow peta gom

²³ Iisa naati nder laana, *aahiibe makko tokki mo. ²⁴ Say yuwonde ummii, henndu mawnu wifi sanne dow peta ngaan, faa benkeyye no ummoo no naata nder laana kaan. Tawi Iisa no ɗaanii. ²⁵ *Aahiibe been ɓadii mo, pindini mo, iɓe mbi'a :

—Moodibbo, dannu en ! En maayan !

²⁶ Sey o jaabii ɓe, o wi'i :

—Dume hulyinta on ? Onon famɗuɓe goondinol !

O ummii wakkati mum, o sappii henndu nduun he benkeyye deen. Dum fuu dum deyyiti, dum wadi siw ! ²⁷ Dum haayɗini *aahiibe been sanne, ɓe tokki iɓe mbi'odira :

—Moy woni nedɗo oo, mo baa keni e ndiyam no ɗowntanoo dum ?

* 8:17 8.17 Esaaya 53.4

Nyawtol worbe d'ido wondube he ginnaaji

²⁸ Wakkati Iisa'en ummii, pedditi peta Galili, panndowi dow fonngo leydi Gadara, sey worbe d'ido be ginnaaji ngonnoo dow mum'en mburtii nder annyeeje, potti he makko. Ibe kulyini sanne faa neddo fuu susaa tokkude laawol mabbe. ²⁹ Be tinni ibe kuuba, ibe mbi'a :

—*Bii-Alla, dume ngidaa wadude min ? Naa a warii ngam torrude min fadde wakkati padaado oon yottaade ?

³⁰ Tawi sewre girooji mawne gom no toowti be sedda inde dura.

³¹ Ginnaaji diin naarii mo, mbi' i :

—Nde riwude min ngidaa, accu min naatowa nder sewre girooji dii.

³² Nden Iisa wi' i di :

—Naatowee !

Ginnaaji diin mburtii, naatowi nder girooji diin. Wakkati mum da, sewre ndeen fuu doggi no simmitoo waamnde ndeen, idi tallitoo, idi caamowa nder peta ngaan, idi njoooloo. ³³ Duroobe been ndoggi kooti wuro, kaalowi ko hewti dum'en. Be pilli habaru himbe be ginnaaji wonnoo dow mum'en been duu. ³⁴ Himbe wuro ngoon fuu mburtii, kawrowi to Iisa. Wakkati be ngi'unoo mo ndeen, be naarii mo o dilla nder leydi mabbe.

9

Nyawtol gorko bonnguujoo gom nder Kafarnahum

¹ Iisa naati laana, fedditi peta ngaan, warti siire mum.* ² Himbe gom ngaddani mo bonnguujoo gom no fukkinaa dow kooyirngal maaybe. Wakkati o hi'unoo no goondinol mabbe foti, o wi'i bonnguujoo oon :

—Higo, fukkin berne maa. Hakkeji maa njaafaama.

³ Wakkati jannginoobe *Tawreeta gom nanunoo dum sey be mbi'odiri hakkune mabbe :

—Gorko oo no bonna innde Alla.

⁴ Amma Iisa faami miilooji mabbe, nden wi' i be :

—Dume wadi ko odon miiloo miilooji bondi nder berde moodon ?

⁵ Hakkune wi'ude « Hakkeji makko njaafaama » naa « O ummoo, o yaha », dume buri hoyde ? ⁶ Amma mido hidi paamon ko *Bii-Neddo no jogii baawde yaafaade hakkeji himbe nder duuniyaaru nduu.

Sey o wi'i bonnguujoo oon :

—Umma, hooyu kooyirngal maaybe ngal ngaddiradaa, hootu !

⁷ Gorko oon ummii, hooti. ⁸ Wakkati jama'aare ndeen hi'unoo dum, be kuli, be tinni ibe njetta Alla ngam iri baawde de o hokki bii-aadama.

Iisa noddii Matta tokka dum

⁹ Wakkati Iisa wadannoo jahaangal mum, o hi'i gorko gom bi'eteedo Matta no joodii nder suudu janngal. Sey o wi' i mo :

—Tokkam.

Sey Matta ummii, tokki mo.

¹⁰ Gada mum, nyannde gom Iisa no nyaama nder suudu Matta. Jaboobe janngal gom he booybe nder gadol hakke gom, kambe dubbe ngari njoodii no nyaamda he makko, kanko he *aahiiibe been. ¹¹ Wakkati *Fariisa'en ngi'unoo dum, mbi' i *aahiiibe makko :

—Dume wadi ko moodibbo moodon no nyaamda he *jaboobe janngal, he wadoobe hakke bee ?

* **9:1** 9.1 Do « Siire mum » kam woni Kafarnahum (daaru Matta 4.13).

12 Amma wakkati Iisa nanunoo dūm, wi'i be :
—Nyawdo haajaa cawroowo hanaa jamdufo.

13 Njehee, njanngēe ko Dewtere Alla wi'i :

*Yurmeene ngidumi,
hanaa *sadaka.†*

Miin, mi waraay noddude miiloobe kam'en no dartiibe, amma mi waraana ngam anndube kam'en no wadoobe hakke.

Filla suumayeere

14 Gaɗa mum aahiibe Yahaaya gaɗoowo *batiisma ngari to Iisa, yami mo mbi'i :

—Ko wadi minen he *Fariisa'en miden cuumoo, amma *aahiibe maada kay cuumataako ?

15 Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Warbe banngal no mbaawi balinaade wakkati banɗufo oon no wondi he maɓbe naa ? Amma nyalaade ngaran de banɗufo oon suutetee hakkune maɓbe. Nder balde deen, be cuumoto.

16 Nedfo fuu nyootataa lefol kesol he koltal kiinngal ngam lefol ngool serkan koltal kiinngal ngaal, cercol ngool beydoo. 17 Kaden duu cabiijam kesam loowataake nnder sumalleeji kid'di. Nde dūm wadi, sumalleeji diin pusan, cabiijam daam rufa, sumalleeji diin mbona. Ndenne, cabiijam kesam nnder sumalleeji kesi loowetee, faa dūm fuu dūm reenoo.

Nyawtol yeyraajo gom he ummintinol suka debbo gom

18 Wakkati Iisa haaldannoo he *Fariisa'en, sey hooreejo *waajordu gom nii yottii, hofi yeeso makko, wi'i mo :

—Jooni biyam debbo maayi, amma war, yowu junngo maada dow makko, heba o ummitoo.

19 Iisa, he *aahiibe muudum, ummii tokki mo. 20-21 Dow laawol maɓbe, sey yeyraajo gom nii gaɗufo duubi sappo he didi yiyam daranaaki mo. Omo miila nnder berne makko, ko nde nii o meemi jabbaare Iisa tan, o nyawtan. O yuwri Iisa har gaɗa, o meemi hunduko jabbaare makko.

22 Iisa yeeyitii, hi'i mo, wi'i :

—Banndam debbo, fukkin hakkillo maada, goondinol maa dannii ma.

Wakkati mum da, debbo oon dadi.

23 Wakkati Iisa yottinoo wuro hooreejo *waajordu oon, o hi'i fuufoobe seeseji ciryake ngam moofoyde maaydo oon, himbe gom duu no har do no mboya. 24 O wi'i be :

—Mburtee, suka oo maayaay. O daanii tan.

Sey himbe been njali jaleede yawaare. 25 Wakkati be njaltintoo mo yaasin ndeen, o naati nnder suudu nduun, o nanngi junngo suka oon, sey suka oon ummii. 26 Habaru oon sankitii nnder leydi ndiin fuu.

Bumtinol wumbe dido

27 Wakkati Iisa dillannoo toon, wumbe dido gom tokki mo, no kuuba no mbi'a :

—Taan Daawda, yurma min !

28 Wakkati o naatunoo to o wernoo, wumbe been ngari to makko. O yami be, o wi'i :

—On ngoondini ko mido waawi wallude on naa ?

Be njaabii mo, be mbi'i :

—Ayyo Moodibbo, min ngoondini.

† 9:13 9.13 Hose'a 6.6

²⁹ Nden o meemi gite maɓɓe, o wi'i :

—Dum laatanoo on, no ngoondinirdon nii.

³⁰ Be mbumti wakkati mum, nden o foodi noppi maɓɓe, o wi'i be :

—Tinnee, to kaalanee dum neddo fuu.

³¹ Amma be mburtii tan be cankitowii habaru Iisa nder leydi ndiin fuu.

Nyawtol gorko beebaado

³² Wakkati wumtinaafe been ndillannoo, Iisa waddanaa gorko gom mo ginnaaru beebi. ³³ O riwi ginnaaru nduun, sey beebaado oon fuddi no haala. Dum haaydini jama'aare ndeen fuu faa ibe mbi'a :

—Hano dum hi'aaka nder *Isra'el abada !

³⁴ Amma *Fariisa'en been mbi'i ko hooreejo ginnaaji oon, kam hokki mo baawde riwude di.

Yurmeene be nanaay waaju Iisa

³⁵ Illa don Iisa fuddi no filoo nder ci'e he gure fuu, omo waajoo nder cuudi *baajordi, omo filoo filla *Habaru lobbo, filla Laamu Alla. Omo nyawta nyawuui he laruuji ir iri fuu. ³⁶ Wakkati o hi'unoo jama'aare wonde gafa makko, o nani yurmeene maɓɓe, ngam be tampi, be cuulake sanne hano baali di ngalaa duroowo. ³⁷ Sey o wi'i *aahiibe makko been :

—Kettol no duudi, hettoobe duudaa. ³⁸ Ndenne, eelee Jom kettol lilda hettoobe ngam kettol mum.

10

Cubaaki lilaabe Iisa sappo he dido

¹ Iisa noddi *aahiibe muudum sappo he dido been, hokki be baawde riwude ginnaaji he nyawtude iri nyawuui he laruuji fuu. ² Ndaa inde *lilaabe sappo e dido been nii : Arano maɓɓe woni Simon inndirteedo Piyer he minyiiko Andiire, Yakuuba bii-Jebede he minyiiko Yahaaya, ³ Filipa, Bartolome, Tomas, Matta jaboowo janngal, Yakuuba bii-Alfee, Tadde, ⁴ Simon kiranoowo suudu baaba he Yahuuda Iskariyot mo yahde yeeso jammboytoo Iisa oon.

Lilol lilaabe Iisa sappo e didi been

⁵ Iisa lili *lilaabe mum sappo he dido been, o wi'i be :

—To njehee to be kanaa *Yahudankooɓe, kaden duu to naatee gure *Samariya. ⁶ Amma njehee nder baadeeji Isra'ilankooɓe laatiibe hano baali majjudi been. ⁷ To njehoton fuu, mbaajodon mbi'on : « Laamu Alla badake ! » ⁸ Nyawton nyawbe, ummintinon maaybe, nyawton seppinbe, ndiiwon ginnaaji. Forba kebudon moyyere ndee, kokkitiron nde forba. ⁹ To njaaree kanne, cardi naa ceede gada moodon. ¹⁰ To kooyee basi didi naa toggooje didi. To kooyee pade naa cabbi, ngam golloowo no haani nyaamdu.

¹¹ Nder siire fuu naa nder wuro fuu ngo ngardon nder mum, tefee bernoowo lobbo, woodi njoofodon to bernoowo moodon faa nyannde ndilloton. ¹² Nde odon naata nder baade, ndu'odon Alla hokka nde jam. ¹³ Nde nii baade lobbere non, barke du'aa'u moodon tabbitan he mayre. Amma nde nii nde lobbidaa, nde hebataa barke du'aa'u moodon. ¹⁴ Wuro fuu ngo jabbaaki on, naa ngo himbe mum calii jabude haala moodon, piddee sallaare koyde moodon nde nii on mburtake ngo. ¹⁵ Goonga

kaalananmi on : Nyannde darnal, kiite wuro ngoon no buran de kubeeje *Sodooma e Gomoora naawde.*

Filla torraaji garooji

¹⁶ —Kettinee ! Mi lili on hano baali caka pobbi. Ndenne kakkilaneer ko'e moodon hano no bolle ngadata, laatodon jom'en jam hano buugaali. ¹⁷ Tinnodon he himbe been, ngam be ngattan on nder kiite, be boccan on nder *baajordi mabbe. ¹⁸ On njaaretee yeeso hooreebe he yeeso laamiibe ngam sabbu am, ngam ceedonon kam yeeso mabbe, kambe he be kanaa *Yahudankoobe. ¹⁹ Wakkati ndarnadon nder hiitorde fuu, to ko'e moodon kabbo dow ko kaaloton. Ngam on kokketeer haalaaji di kaanodon haalude wakkati mum. ²⁰ *Ruuhu *Baabiraawo moodon, kam haalata nokku moodon. ²¹ Himbe no kokkitiran sakiraafe mum'en mbaree, baaba no hokkitiran biyum. Sukaabe no ummanto saaroobe mum'en, gafa dabare be mbaree. ²² Ngam am, himbe fuu mbanyan on. Amma tarsiniido faa yottii he timmoode, joomum no hisintee. ²³ Nde nii on torraama nder wuro gom, pa'ee wonngo. Goonga kaalananmi on : On timmintaa gure *Isra'el deen fuu tawa *Bii-Neddo wartaay.

²⁴ Walaa *aahijjo burdo moodibbo mum, naa maccudo burdo joomum. ²⁵ Aahijjo no waawi laatoo hano moodibbo mum, maccudo duu laatoo hano joomum. Miin he hoore am be noddiri kam Be'eljebul, mawdo ginnaaji, sako faa onon banndiraabe am.

Kulol Alla

²⁶ —Ndenne, to kulee himbe. Walaa fuu ko suudi ko wanngintaake, walaa sirri ndi anndataake. ²⁷ Ko kaalanmi on nder nimre, kaalee dum nder jeyngol. Ko nyo'anmi on fuu, kaalee dum yaasin nder daane toowne. ²⁸ To kulee waroobe banndu, be mbaawanaa yonkiiji fuy. Alla kaandon hulude. Kanko woni baawdo halkude banndu he yonki fuu nder jahannama. ²⁹ Pooloy didoy no connee tammal gootal. Amma baa gootel nder makkoy saamataa he leydi tawa hanaa nder muuyce *Baabiraawo moodon. ³⁰ Onon, baa leebi ko'e moodon fuu no limaadi faa laafi. ³¹ Ndenne, to kulee, ngam odon buri pooloy dukkoy koy teddungal.

³² Neddo fuu bi'udo no anndi kam yeeso himbe, miin duu, mi annditan dum yeeso *Baaba am gondo dow. ³³ Amma caliido kam yeeso himbe fuu, miin duu, mi salanto dum yeeso *Baaba am gondo dow.

Iisa woni sabaabu ceedol himbe

³⁴ —To miilee ko mi wari ngam waddude jam nder duuniyaaru nduu. Mi waraay ngam waddude jam, amma konu ngarmi waddude. ³⁵ Mi wari ngam mi sennda biddo gorko he bammum, biddo debbo he inna mum, banjaado he esum debbo. ³⁶ Koreeji neddo laatoo waybe mum. ³⁷ Korsindo innum naa bammum faa buri kam fuu, fotaay laatoo *aahijjo am. Korsindo biyum gorko naa debbo faa buri kam fuu, fotaay laatoo aahijjo am. ³⁸ Mo wakkaaki leggal mum *bardugal, tokki kam fuu, joomum fotaay laatoo *aahijjo am.† ³⁹ Tefudo hisinde yonki mum fuu, mursan ki. Amma mursudo ki ngam am fuu, hebitan ki.

Filla baraaje

* **10:15** 10.15 Sodooma e Gomoora ngoni kubeeje didi de Alla halki ngam keewol majje gacce (Fudforde 19.1-29). † **10:38** 10.38 Maana wakkaade leggal bardugal woni anniyaade mursude yonki mum hano no Iisa wadiri dum nii.

⁴⁰ —Jabbiido on fuu, jabbake kam. Jabbiido kam fuu jabbake lildo kam oon. ⁴¹ Jabbiido annabiijo ngam o annabiijo Alla, heban ir baraaje de annabiijo oon fodanaa deen. Jabbiido neddo dartiido ngam dartinaaku mum, heban ir baraaje de dartiido oon fodanaa deen. ⁴² Goonga kaalanami on : Neddo fuu kokkudo burdo famdude nder *aahiibe am, baa nii laatoo nyederde ndiyam peewdam non ngam o aahiijo am, joomum heppataa baraaje muudum.

11

¹ Wakkati Iisa haalidinnoo ko hidi he *aahiibe mum sappo he dido been, sey o ummii o filowi nder gure takkol don. Omo janngina himbe, omo waajoo be.

Lilol aahiibe Yahaaya to Iisa

² Wakkati mum tawi Yahaaya gafoowo *batisma no nder kasu. Sey o nani ko *Almasihu gollata, nden o lili *aahiibe makko he Iisa. ³ Be ngari, be yami Iisa, be mbi'i :

—Aan woni *Almasihu bi'aado waran oon, naa min ndooma goddo ?

⁴ Iisa jaabii be, wi'i :

—Njehee, kaalanowee Yahaaya ko nanudon he ko ngi'udon fuu : ⁵ Wumbe no mbumtaa, layooŋe no njaha faa wooda, seppinbe no nyawtee, pahube no pahitee, maaybe no ummintinee, talkaabe duu no pillanee *Habaruu lobbo. ⁶ Barkinaado woni mo salaaki goondinde kam.

⁷ Wakkati aahiibe Yahaaya been ndillunoo, Iisa fuddi fillanaade jama'aare ndeen filla Yahaaya, o yami be, o wi'i :

—Ko njaanodon nder ladde yeeruure, dume ndaaroydon ? Hudɔ ko henndu wifata ndaaroydon ? ⁸ Naa dume njaadon daaroyde ? Odon miila ngi'on gorko borniido koltal nyaayo naa ? Bornotoodo koltal nyaayo nder baade laamiido tawetee. ⁹ Ndenne, dume ndaaroydon ? Naa annabiijo njaadon daaroyde ? Too, mido haalana on, Yahaaya no buri annabiijo. ¹⁰ Kanko woni mo haala Alla wi'i dow mum har hunnduko annabiijo gom : *Ndaa, mi ardinan lilaado am*

*moyyinane laawol maada.**

¹¹ Goonga kaalanami on : Dimaado wadaay nder duuniyaaru nduu burdo Yahaaya gafoowo *batisma. Amma fuu nii, burdo famdude nder Laamu Alla no buri mo teddude. ¹² Illa jamaanu Yahaaya gafoowo *batisma warde hannden, himbe no kaba, no nyaamodira dow Laamu Alla sanne. Jom'en sembe duu no tefa teeta ngu. † ¹³ *Tawreeta Muusa he dewte annabiibe fuu kaali dow Laamu nguun fadde jamaanu Yahaaya warde. ¹⁴ Nde nii on njabiino haala mabbe, Yahaaya woni Eliya, mo garol muudum hollaa. ¹⁵ Jom nowru fuu nana.

¹⁶ Amma he dume mbaawmi nanndinde himbe jamaanu hannden oo ? Ibe nanndi he sukaaŋe joodiibe nder luube, no nodda higiraabe mum'en, no mbi'a :

¹⁷ « Min puufanii on seeseaji,

amma on mbomaay !

Min njimanii on jimi jurminiidi,

amma on mboyaay ! »

* **11:10** 11.10 Malakiya 3.1 † **11:12** 11.12 Timmoode aayaare nde no waawi faamireede nii : « Himbe no kaba dow laamu Alla, jom'en sembe duu no tefa teeta ngu. »

¹⁸ Ngam wakkati Yahaaya warnoo, omo suumoo, o yarataa cabiijam, amma wi'aama o laddaado. ¹⁹ *Bii-Neddo duu wari, no nyaama, no yara, amma wi'aama : « Ndaaree neddo oo, nyaamde he jarde tan adi hakkillo makko, o higo *jaboobe jannal he wadoobe hakke ! » Dey goondinbe anndal Alla no kolla nder mbuurnam mum'en ko laawol Alla no goonga.

Pelol gure caliide tuubude

²⁰ Nden lisa fuddi felude himbe gure de o furi wadude kaayde nder mum, ngam wonbe nder majje tuubaay. ²¹ Omo wi'a :

—Bone saaman dow maa, aan Korasin ! Bone saaman dow maa, aan Baytisayda ! Ngam nde nii kaayde gadanoode nder moodon deen, ngadanooma nder Tirus he nder Sidon, tawan wonbe nder majje tuubinoo ila. Be boornakeno saakuuji, be mbujakeno ndooni, ngam hollude ko be tuubii. ²² Ngam majjum, mido wi'a on : Nyannde darjal, kiite moodon no buran de Tirus he Sidon naawde. ²³ Aan duu Kafarnahum, ada miila a townetee faa dow naa ? Too, a leynetee faa laahara. Ngam nde nii kaayde gadanoode nder maada deen, ngadanooma nder *Sodooma, nden wuro ngoon no heddotonoo faa joonin. ²⁴ Ngam majjum, mido wi'a on : Nyannde darjal, kiite moodon no buran de *Sodooma naawde.

Noddol himbe ngam kebol powtiri

²⁵ Nder wakkati mum non lisa haali, wi'i :

—Mi yettii ma, *Baabiraawo jom dow he ley, ngam a suufanii jom'en hakkillo he anndal kujje dee fuu amma a wannginani de sukaa be famarbe. ²⁶ Noon non jaati *Baaba, ngam kanyum welii ma.

²⁷ *Baaba am watti huune fuu nder juude am. Walaa anndudo Biddo oon nde hanaa *Baabiraawo oon. Walaa anndudo *Baabiraawo oon duu nde hanaa Biddo oon, he mo Biddo oon muuyi wannginande *Baaba oon.

²⁸ Onon tampube, ronndiibe donle teddude, on fuu ngaree to am, mi fowtinan on. ²⁹ Downtanee kam baa ko dum hoyaa, accon mi janngina on. Ngam mi leesiniido hoore, berne am duu no feewi, yonkiji moodon kefan powtiri. ³⁰ Ngam dwtanaaki am nannduki ko satti no hoyi, donngal am duu no huyfi.

12

Jom nyalaane fowteteene

¹ Balde sedda gada majjum, lisa he *aahiibe muudum no peddita gese alkamaaje. Nyannde mum dum fototiri he *nyalaane fowteteene, *aahiibe been ndafaa, ibe mborsoo camme alkama, ibe yakka. ² Wakkati *Fariisa'en ngi'unoo dum ndeen, be mbi'i lisa :

—A hi'i *aahiibe maada no ngada ko hadaa nder *nyalaane fowteteene !

³ Nden o jaabii be, o wi'i :

—On njanggaay ko Daawda wafunoo wakkati kanko he yaadiraabe makko fuu ndafanoo ? ⁴ O naatidi he mabbe nder suudu Alla. Be nyaami buuru ittanaado Alla oon. Be kaanaa nyaamude mo, *cakkanoo be Alla tan kaani nyaamude mo. ⁵ Naa duu, on njanggaay nder *Tawreeta Muusa, ko baa nder *nyalaane fowteteene *cakkanoo be Alla no ngolla nder *Juulirde mawne ndeen ? Nyannde mum ibe lotta he tilsinooje nyalaane ndeen, amma be pelirtaake dum. ⁶ Mido wi'a on ko furi *Juulirde mawne ndeen no do. ⁷ Nde nii on paaminoo ko haala Alla kaa fiirtata : *Yurmeene*

*ngidfumi, hanaa *sadaka,** nden on ndekataano gacce dow mo gaccaaka.
 8 Ngam *Bii-Neddo woni jom *nyalaane fowteteene.

Nyawtol gorko mo junngo waango

9 Iisa dilli toon, naatowi nder *waajordu mabbe. 10 Gorko gom mo junngo mum waati no tawa toon. Wonbe don been no tefa ko pelirta lisa, nden be yami mo be mbi'i :

—*Tawreeta hokki laawol neddo nyawtee nder *nyalaane fowteteene naa hokkaay ?

11 Iisa jaabii be, wi'i :

—Alal misaali, ofon ngoodi mbaalu mon ngootu, dey ngu saama nder luggere nder *nyalaane fowteteene, ndenne on mburtinoyta ngu naa ?

12 Odon anndi sanne ko neddo no furi mbaalu teddungal ! Ndenne, no dagii neddo wadane ko woodi nder *nyalaane fowteteene.

13 Nden o wi'i gorko oon :

—Foortu junngo maa !

Oon foorti ngo, ngo yamfidi, ngo warti hano ngooto. 14 Sey *Fariisa'en mburtii, kawrowi ngam caawodira dow no be mbardata Iisa.

Iisa golloowo Alla cubaado

15 Wakkati Iisa hebunoo habaru majjum, o dilli toon, jama'aare mawne tokki mo. O nyawti nyawbe been fuu, 16 o wi'i be to be kaalan neddo fuu moy o woni. 17 Dum duu ngam humnude ko annabi *Esaaya haalunoo wakkati o wi'i :

18 *Ndaa golloowo am mo cubiimi.*

Omo horsi he am,

omo welna berne am.

*Mi jippinan *Ruuhu am dow makko,*

o yottinan laawol dartinaaku to lenyol fuu.

19 *O yeddodirtaa he neddo fuu, o olkataa.*

Daane makko nanataake dow laabi.

20 *O jokkititta yommbal kelngal,*

o nyifataa fitilla ka jeyngol muudum famdi

sey nii nyannde o wadi dartinaaku jaali.

21 *Lenyol fuu dekan gokka mum dow makko.†*

Nootaaki Iisa dow ko o tuumaa

22 Wakkati gorko gom, mo ginnaaru wumni, beebi, waddaa to makko, Iisa nyawti mo. Gorko oon no hi'a, no haala. 23 Dum haaydini himbe been fuu, nden be tinni ibe mbi'a :

—Gorko oo, sikka fuu walaa o taanu Daawda.

24 Amma wakkati *Fariisa'en nanunoo dum ndeen, be mbi'i :

—Baawde Be'eljebul hooreejo ginnaaji, o riiwrata di.

25 Ngam Iisa no anndi miilooji mabbe, wadi o wi'i be :

—Laamu fuu feccii didi, no boorodira booyataa. Wuro fuu fecciingo naa baade fuu fecciine pecce didi, himbe mum potataa, be cankititto. 26 Nde nii Ibiliisa riwi ginnaaji muudum, feccii hoore mum. Ndenne, noy laamu mum darortoo ? 27 Nde tawi Be'eljebul ndiiwiranmi ginnaaji, aahiibe moodon, dume ndiiwirta di ? Ndenne, golleeji mabbe he hoore mum kollata ko on ngalaa goonga ! 28 Amma nde nii *Ruuhu Alla ndiiwiranmi ginnaaji, idum holla ko Laamu Alla wari to moodon.

* 12:7 12.7 Hose'a 6.6 † 12:21 12.21 Esaaya 42.1-4

²⁹ Neddo fuu waawaa naati wuro jom semmbe, teeta njawdi makko, nde nii hanaa no artu habbi mo non ginan, nden hooya njawdi ndiin fuu.

³⁰ Mo wondaa he am fuu no ganyo am. Mo wallataa kam mi hawra, joomu no cankitoowo. ³¹ Ngam majjum, mido wi'a on : Hakkeji himbe he haalaaji mum'en bondi fuu no mbaawi yaafeede. Amma bonnudo innde *Ruuhu Ceniido fuu yaafataake. ³² Neddo fuu kaaludo ko boni dow *Bii-Neddo, joomum no waawi yaafeede. Amma neddo fuu kaaludo ko boni dow *Ruuhu Ceniido, yaafataake hannden, yaafataake duu nder wakkati garoowo.

Lekki annditirtee bibbe mum

³³ —Nde nii lekki no woodi, bibbe muudum mboodan. Nde lekki woodaa, bibbe muudum mboodataa. Ngam lekki bibbe mum annditirtee. ³⁴ Bibbe bolle ! Noy mbaawirton haalude ko woodi tawee on bonbe ? Ngam ko heewi nder berne, hunnduko wurtinta. ³⁵ Neddo moyyudo, ko moyyi ko resi nder berne mum, kam hunnduko mum wurtinta. Neddo bondo duu, ko boni ko resi nder berne mum, kam hunnduko mum wurtinta. ³⁶ Mido wi'a on : Nyannde darjal, neddo fuu jaaboto ngam haalaaji muudum meereji. ³⁷ Ngam neddo fuu haalaaji muudum hiitortee. Ndanne, kanyi ngatta neddo dartiido naa jukketeedo.

No Fariisa'en tefirii alaama he Iisa

³⁸ Nyannde gom, jannginoobe *Tawreeta he *Fariisa'en gom mbi'i Iisa : —Moodibbo, miden ngidi kollaa min alaama ko Alla lili ma.

³⁹ Iisa jaabii be, wi'i :

—Onon himbe jamaanu bondo, mo hulataa Alla. Odon ngidi holleede alaama. Amma alaama fuu non on kollataake ko yaari alaama annabi Yunuusa. ⁴⁰ Ngam no Yunuusa wadiri balde tati jemma he nyalooma nder reedu linnu manngu nguun, hano non *Bii-Neddo duu wadirta balde tati jemma he nyalooma nder leydi.

⁴¹ Nyannde darjal, himbe Niniwe ummodoto he himbe jamaanu hannden. Be kiitodoo he mabbe, be liba be, ngam kambe, be tuubii wakkati be nanunoo waaju Yunuusa. Haya, burdo Yunuusa nii do ! ⁴² Nyannde darjal, debbo laamiido leydi hoore hufo gom ummodoto he himbe jamaanu hannden oo. O hiitodo he mabbe, o liba be. Debbo oo yuwi faa to woddi, wari ngam hettinaade haalaaji Suleymaanu keewdi hikmaaku. Haya, burdo Suleymaanu nii do !

Filla gartol ginnaaru gom

⁴³ —Nde nii ginnaaru wurtake neddo, ndu yahan indu warta. Ndu tefan nokkuuje joorde to ndu fowtata, amma ndu hebataa. ⁴⁴ Nden ndu wi'a : « Ndaa, mi soyoyoto wuro am to yuwnoomi. » Nde nii ndu wartii, ndu tawaa, nokkuure ndeen wuuwaama, moyyinaama. ⁴⁵ Nden ndu yaha, ndu waddowa ginnaaji jeddi burdi ndu bonde gom. Di naata, di koda nder wuro ngoon. Sakitoo mbuurnam neddo mo ndu wurtinoo nder mum oon bura dam arande dam bonde. Nii himbe jamaanu bondo oo laatortoo.

Inna Iisa he minyiraabe Iisa

⁴⁶ Wakkati Iisa haaldannoo he jama'aare ndeen, sey inniiko he minyiraabe makko worbe njottii, be ndarii yaasin. Ibe ngidi hi'ude mo. ⁴⁷ Sey goddo wi'i mo :

—Ndaa, inna maa he rimdaabe maada no ndarii yaasin, no ngidi ngi'e.

⁴⁸ O jaabii neddo oon, o wi'i mo :

—Moy woni inna am ? Beye ngoni rimdaaƙe am ?

⁴⁹ O sappii *aahiiƙe makko been, o wi'i :

—Ndaaree inna am he rimdaaƙe am nii. ⁵⁰ Gaƙoowo muuyƙe *Baabiraawo am gondo dow, kam woni dimdaaƙo am, kam woni inna am.

13

Kippol haala dow aawoowo

¹ Nyannde mum, Iisa no wonnoo nder suudu sey o wurtii, o jooƙowii daane peta Galili. ² Jama'aare mawne gom wari, filii mo, ngam majjum o naatowi laana ndiyam o joodii. Himbe been ndarii hunnduko maayo ngon. ³ O haalani ƙe kujje keewƙe nder kippol haala. Omo wi'a :

—Aawoowo gom dilli faa aawowa aawdiiri mum. ⁴ Nder aawre ndeen, gabbe gom caami sera laawol. Nden pooli ngari coppi ƙe. ⁵ Gere majje caami nder korkaaye to leydi ƙuufaa. De puƙilawi ngam luggiɗaa sanne. ⁶ Amma wakkati naange wulnoo ndeen, ƙe ƙayli, ƙe njoori ngam ƙe ngadaay ɗaɗi. ⁷ Gere majje caami to kebbe puɗata. Kebbe ƙeen mawni, nanngi ƙe. ⁸ Gere majje duu caami nder leydi lobbiri. De puƙi, ƙe ndimi : Wassaanjo gom rimi camme hemre, wonngo lasooji tati, wonngo duu woronja. ⁹ Jom nowru fuu nana !

Ko wadi Iisa no hippana himbe haala

¹⁰ Sey *aahiiƙe been battii, yami mo, mbi'i :

—Dume wadi ko aɗa haalana ƙe kujje ƙee nder kippol haala ?

¹¹ Nden Iisa jaabii ƙe, wi'i :

—Onon, Alla hokkii on baawƙe anndude ko suuɗi dow habaru Laamu muuɗum. Amma kambe, ƙe kokkaaka ɗum. ¹² Ngam jogiɗo fuu, no beydantee faa heewa. Amma mo walaa oon, baa seɗɗa mo jogii oon, no teetete. ¹³ Ko wadi miɗo haalana ƙe kujje ƙee nder kippol haala woni : Baa nde ƙe ndaari, ƙe ngi'ataa, baa nde ƙe kettinake, ƙe nanataa, ƙe paamataa. ¹⁴ Hakiika ko annabi *Esaaya haalunoo dow mabbe ɗum tabbii, wakkati wi'unoo ƙe :

On nanan faa wooda, amma on paamataa.

On ndaaran faa wooda, amma on ngi'ataa.

¹⁵ Ngam himbe lenyol ngool no njoori berde :

Be cukkii noppi mabbe,

ƙe mabbii gite mabbe,

ngam to gite mabbe ngi'u,

to noppi mabbe nanu,

to hakkillooji mabbe paamu,

*to ƙe tuubu sako mi danna ƙe.**

¹⁶ Amma onon, on welbe ko'e. Gite moodon ngi'an, noppi moodon duu nanan ! ¹⁷ Goonga kaalananni on, annabiibe heewbe he dartiibe ɗubbe muuyiino hi'ude ko ngi'oton ɗum, amma ƙe ngi'aay ɗum. 'Be muuyiino hettinaade ko nanuɗon ɗum, amma ƙe nanaay ɗum.

Piirtol kippol haala dow aawoowo

¹⁸ Nden Iisa wi'i *aahiiƙe mum :

—Kettinee piirtol kippol haala dow aawoowo ngool nii. ¹⁹ Sera laawol to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala Laamu Alla, dey paamaay

* 13:15 13:15 Esaaya 6.9-10

ka. Gada mum bonfo oon waran, doofa ko aawaa nder berne maɓɓe. ²⁰ Korkaaye to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala kaan, njabborii ka welwelo wakkati mum da. ²¹ Amma ngam ka wadaay dafi nder maɓɓe, be nanngan ka wakkati sedfa tan. Nde nii be billake naa nde nii be torraama ngam makka, be mboppan ka wakkati mum da. ²² To kebbe pudidi aawdiiri ndiin woni nanube haala kaan, amma sakkulla duuniyaaru he suuno njawdi kuman ka nder maɓɓe, ka laatoo ndimara. ²³ Leydi lobbiri to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala kaan, paamii ka faa be ngadi barke : Wobbe kile hemre, wobbe kile lasooji tati, wobbe duu kile woronja.

Kippol haala dow hudo bonko nder ngesa alkama

²⁴ Iisa wadani be kippol haala gom, wi'i be :

—Ndaa no Laamu Alla nanndi nii : Gorko gom wicci aawdiiri alkama lobbiri nder ngesa muudum. ²⁵ Amma wakkati himbe fuu daaninoo ndeen, ganyo makko gom wari, wicci hudo bonko nder magga, dilli. ²⁶ Wakkati aawdiiri ndiin fudunoo ndeen faa ndi fii camme, hudo bonko koon wangi. ²⁷ Maccube jom ngesa oon mbi'owi mo : « Alla sabbinate, hanaa aawdiiri lobbiri aawudaa naa ? Ndenne toy hudo bonko koo yuwi ? » ²⁸ O jaabii be, o wi'i : « Ganyo gom wadi dum. » Nden maccube been yami mo, mbi'i : « Adfa hidfi min doofowa ko naa ? » ²⁹ Amma o jaabii be, o wi'i : « Aa'a, ngam nde nii ofon doofa ko, on doofidan ko he alkama oon. ³⁰ Accidee ko he alkama oon faa kettol. Nden, mi wi'an hettooɓe been doofa ko ginan, be kabba ko kabbe kabbe faa ko wulee, nden be ketta alkama oon, be kawra mo nder yeelu am. »

Kippol haala dow gabbel pamarel

³¹ Iisa wadani be kippol haala gom, wi'i be :

—Laamu Alla no nanndi he wabbere mutaari nde nedfo hooyi, aawi nder ngesa muudum. ³² Wabbere ndeen woni burde gabbe fuu famfude, amma nde nii nde fufi, nde buran ledfe koogol ngool fuu. Nde laatoto lekki mawki faa pooli ngara nyiba cuudi mum'en dow licce makki.

Kippol haala dow yuufinirdum

³³ Iisa wadani be kippol haala gom kaden, wi'i be :

—Laamu Alla no nanndi he yuufinirdum ko debbo budi nder muddiiji conndi alkama tati mawdi faa dum fuu dum yuufi.

³⁴ Iisa haalani be kujje dee fuu nder kippol haala. Walaa fuu ko o haalani be ko hanaa nder kippol haala o haali dum. ³⁵ O wadiri non duu ngam tabbintinde haala kaa annabiijo gom haalunoo wakkati wi'unoo :

Mi haaldan he himbe nder kippol haala,

mi haalanan be kujje cuudaaɗe fadde duuniyaaru tageede.†

Piirtol kippol haala dow hudo bonko

³⁶ Iisa ummii, acci himbe been, naatowi nder suudu. *Aahiibe makko battii mo, mbi'i mo :

—Fiirtan min kippol haala ngool.

³⁷ Nden o jaabii be, o wi'i :

—Aawdo aawdiiri lobbiri ndiin, oon woni *Bii-Nedfo. ³⁸ Ngesa ngaan duu woni duuniyaaru. Aawdiiri lobbiri ndiin woni biɓɓe Laamu Alla. Hudo bonko koon woni biɓɓe bonfo oon. ³⁹ Ganyo jom ngesa oon woni

Ibiliisa. Kettol ngool woni timmoode duuniyaaru, hettoofe been ngoni maleykaaɓe. ⁴⁰ Hano no huɗo koon ittirtee, faɗɗee nder hiite nii, hano non timmoode duuniyaaru duu laartoo. ⁴¹ *Bii-Nedɗo lilan maleykaaɓe muudum, kawra itta nder laamu mum wadoofe wobbe ngada hakke been, he wadoofe ko boni fuu. ⁴² Be paɗɗee nder kaatane hiite nge nyifataa. Toon ɓe mbuletee, iɓe ɗeryodira nyiye. ⁴³ Amma wakkati mum, dartiɓe been no yelkiɗan hano naange nder Laamu *Baabiraawo mum'en. Jom nowru fuu, nana !

Kippol haala dow njawdi cuudiini

⁴⁴ Iisa wadi kippol haala gom wi'i kaden :

—Laamu Alla no nanndi he njawdi cuudiini nder ngesa. Gorko gom hiiti ndi, suuditini, suudi kam duu. Nder welwelo makko, o yehi, o sottowi ko o joginoo fuu, nden o soodi ngesa ngan.

⁴⁵ Laamu Alla no nanndi kaden he luumotooɗo tefoowo kaaye dime.

⁴⁶ Nde joomum hi'i hayre rimre soodeteene law, joomum no yahan sonnawa ko jogii fuu nden sooda nde.

Kippol haala dow liyyi

⁴⁷ Iisa wadi kippol haala gom kaden wi'i :

—Laamu Alla no nanndi he taaruwol paɗɗaangol nder maayo, dey nanngi iri liyyi fuu. ⁴⁸ Wakkati taaruwol ngool heewunoo, nanngoofe liyyi been poodi ngol faa he hunnduko ndiyam. Be njoodii, iɓe cenna liyyi diin. Liyyi lobbi diin no ngattee nder kandeeje, bondi diin duu no paɗɗee. ⁴⁹ Hano non timmoode duuniyaaru ndu laartoo. Maleykaaɓe ngaran cenna bonɓe he dartiɓe. ⁵⁰ Be paɗɗan bonɓe been nder hiite jahannama, toon ɓe mbuletee, iɓe ɗeryodira nyiye.

Kippol haala dow kujje kese he kidɗe

⁵¹ Iisa yami ɓe, wi'i :

—On paamii maana ɗum fuu naa ?

Nden ɓe njaabii mo, ɓe mbi'i :

—Ayyo, min paamii.

⁵² Sey, o wi'i ɓe :

—Jannginoowo *Tawreeta fuu laatiido aahiijo nder Laamu Alla, no nanndi he jom ɓaade keboowo nafakka nder kujje kese he kujje kidɗe.

Himɓe Nasaratu calake Iisa

⁵³ Wakkati Iisa hanti kippi haala mum, ummii, ⁵⁴ hooti nder Nasaratu, wuro ngo o mawnunoo nder mum. Omo waajoo nder *waajordu maɓɓe. Dum haayɗini hettinaniɓe mo been sanne, ɓe tinni iɓe mbi'a :

—Toy o heɓi anndal ngal ? Noy o heɓiri baawɗe wafude kaayɗe ɗee ? ⁵⁵ Hanaa ya kanko woni bii sekkeejo oon ? Hanaa Mariyaama woni inniiko ? Hanaa kanko woni mawnu Yakuuba, Yusufu, Simon he Yahuuda'en ? ⁵⁶ Hanaa enen he minyiraabe makko rwebɓe ngondi ? Ndenne, moy hokki mo anndal ngaal he baawɗe ɗee fuu ?

⁵⁷ Ngam majjum wadi ɓe calii mo. Amma Iisa wi'i ɓe :

—Annabiijo no teddinee nder nokkuuje fuu, dey hanaa nder wuro muudum he ɓaade muudum.

⁵⁸ Iisa wadaay toon kaayɗe ɗuɗɗe ngam ɓe ngoondinaay mo.

14

Maayde Yahaaya

¹ Wakkati *Hirudus, laamiido leydi Galili, nanunoo filla Iisa no wafee.

² Sey o wi'i golloobe makko :

—Yahaaya gaḍoowo *batisma ! Maayḍo oon, kam ummitii. Ngam majjum waḍi, omo jogii baawḍe waḍude kaayḍe.

³⁻⁴ *Hirudus habḅani Hirudiya dee-mawnum Filipa. Sey Yahaaya duu wi'i ḍum daganaaki mo. Ngam majjum *Hirudus duu tilsini Yahaaya nanngēe, habḅee, uddee nder kasu. ⁵ *Hirudus no hiḍi wara Yahaaya amma suusaa, ngam himbe fuu no mbi'a o annabiijo.

⁶ Ko wakkati nyalaane miccintinoore dimeeki *Hirudus yottinoo, bii-Hirudiya debbo womi yeeso noddaabe-ngari to juulḍe deen. *Hirudus nani beldum majjum sanne, ⁷ faa hunii no hokkan mo huune fuu ko o eeli ḍum. ⁸ Surbaajo oon tokki haala innum, wi'i *Hirudus :

—Waddanam jooni jooni hoore Yahaaya gaḍoowo *batisma nder le'al !

⁹ Dum naawi berne *Hirudus, amma ko heyi o huni ḍum yeeso noddaabe been, tilay makko o hokka laawol surbaajo oon hokkee ko ḅaarii ḍum. ¹⁰ O lili goḍḍo yaha nder kasu oon, tayowa hoore Yahaaya. ¹¹ Hoore ndeen tayaa, tummbaa nder le'al, nde hokkaa suka debbo oon. Kam duu hokkowi nde innum. ¹² Aahiibe Yahaaya been ngari kooyi banndu makko, moobowi. Nden be njehi, be kaalanowi Iisa ko waḍi.

Nyamnol worbe ujunaaji joy

¹³ Wakkati Iisa nanunoo habaru maayde Yahaaya ndeen, o ummii kanko tan o dilli, o naatowi nder laana ndiyam, o fa'i nokkuure yeewne gom. Wakkati himbe nanunoo ḍum ndeen, mburtii nder gure takkiidḍe daane peta ngaan, tokki mo. ¹⁴ Wakkati o wurtinoo nder laana kaan, o hi'i jama'aare mawne no hawri. Be njurminii mo sanne. O nyawti nyawḅe wonbe nder maḅbe fuu.

¹⁵ Wakkati hiirunoo ndeen, *aahiibe been battii Iisa, mbi'i mo :

—Joonin kay futuro waḍi, nokkuure ndee duu no ladde. Accu jama'aare ndeen yaha, naatowa nder gure ngam coodowa ko nyaamata.

¹⁶ Iisa jaabii be, wi'i :

—Fotaay be njaha nder gure. Onon he ko'e moodon, kokkee be ko be nyaamata.

¹⁷ Be njaabii mo, be mbi'i :

—Buuruuje joy he liyyi ḍiḍi tan min njogii.

¹⁸ O wi'i be :

—Ngaddanee kam ḍum ḍo.

¹⁹ O wi'i himbe been njoodoo dow huḍo koon. O hooyi buuruuje joy deen he liyyi ḍiḍi ḍiin, o tiggiti, o yetti Alla. O helti buuruuje deen, o hokki *aahiibe been kokka jama'aare ndeen. ²⁰ Be fuu be nyaami faa be kaari. *Aahiibe been kawri kelte koddiiḍe deen. Dum hebbini kandeeje sappo he ḍiḍi. ²¹ Nyaamuḅe been no ngada hano worbe ujunaaji joy mbaka rewḅe he sukaabe been ngalaa.

Ndilludu Iisa dow ndiyam

²² Wakkati mum da, o hokki laawol *aahiibe been naata nder laana kaan, ardo, peddita peta ngaan, fadde makko waynaade jama'aare ndeen.

²³ Gaḍa waynitaaki jama'aare ndeen, o yeenyowi dow waamnde ngam du'aade kanko tan. Naange yani, tawi mo dow mayre. ²⁴ Laana *aahiibe

been duu wofdowake. Ika dilli yahde ika fotta he henndu, sey benkeyye pudfdi no piya ka. ²⁵ Wakkati badinoo weetude, o wari to *aahiibe been, omo dilla he koyde dow ndiyam daam. ²⁶ Amma wakkati *aahiibe been ngi'unoo omo dilla he koyde dow ndiyam daam, berde mabbe tayi, be mbi'i :

—Mbeelu maaydo non !

Be kuli kulal manngal. ²⁷ Wakkati mum da Iisa wi'i be :

—Pukkinee hakkillooji moodon ! Miin non. To kulee !

²⁸ Sey Piyer jaabii mo, wi'i :

—Joomam, nde nii aan non, wafu mi wara to maa.

²⁹ Iisa jaabii mo, wi'i :

—War !

Piyer wurtii laana kaan, no yaaba dow ndiyam daam, no fa'i to Iisa.

³⁰ Amma wakkati o hi'unoo henndu nduun sattii sanne ndeen, o huli, sey o fudfdi yoolaade, nden o huubi, o wi'i :

—Joomam, hisinam !

³¹ Wakkati mum da, Iisa foorti junngo mum, nanngi mo, wi'i :

—Hey pamdufo goondinol, ko wadi cikkufaa ?

³² Gada mum be fuu difo, be naati laana kaan, sey henndu nduun duu darii. ³³ Nden *aahiibe wonbe nder laana kaan kujidani mo, mbi'i :

—Hakiika, aan woni *Bii-Alla !

Nyawtol nyawbe nder leydi Genesaret

³⁴ Wakkati be pedditinnoo peta ngaan, be njottii leydi Genesaret.

³⁵ Himbe wuro ngoon fuu annditi mo, be ngadi lilaabe leydi ndiin fuu haalane garki makko. Himbe been ngaddani mo nyawbe mum'en fuu.

³⁶ Be eeli mo o acca nyawbe been meema baa nii hunnduko jabbaare makko tan. Meemudo nde fuu nyawti.

15

Finaa-tawaaji maamiraabe

¹ *Fariisa'en he jannginooɓe *Tawreeta yuwi *Ursaliima, ngari to Iisa yami mo, mbi'i :

² —Dume wadi ko *aahiibe maada tokkataa laabi finaa-tawaaji maamiraabe meeden ? Be lootataa juude mabbe fadde mabbe nyaamude. *

³ Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Onon nee, dume wadi ko on tokkataa tilsinooje Alla, ofon tokka finaa-tawaaji moodon ? ⁴ Ngam Alla wi'i : *Teddin inna maa he bammaa.* † O wi'i kaden : *Kudufɗo innum naa bammum fuu no haani wareede.* ‡ ⁵ Amma onon, ofon njanngina ko nedfo no waawi wi'ude innum naa bammum, kam sakkani Alla ko haani wallirde be dum. ⁶ Ofon mbi'a fotaay joomum teddina saarooɓe muudum. Ndenne ngam sabbu finaa-tawaaji moodon, ofon ngartira haala Alla meere ! ⁷ Munaafiki'en ! *Esaaya woofaay sam wakkati o wadunoo annabaaku dow moodon. ⁸ Nder maggu Alla wi'i :

*Himbe bee no mbi'an kam'en no teddina kam,
amma berde mabbe no mboddi kam.*

⁹ *Dewal mabbe no meere*

* **15:2** 15.2 Lootol juude no wadee hanaa ngam itta tuuni, amma ngam joomum fonndita diina mum. † **15:4** 15.4 Burtaaki 20.12 ; Wi'itaade Tawreeta 5.16 ‡ **15:4** 15.4 Burtaaki 21.17 ; Lewinkooɓe 20.9

*ngam ko be ngoni ibe njanngina d'um
to biɓbe aadama yuwi.*⁸

¹⁰ Nden Iisa noddi jama'aare ndeen, wi'i nde :

—Kettinee. ¹¹ Paamee ko hanaa ko naatata nder hunnduko ned'fo, tunninta d'um, amma ko wurtotoo nder makko.

¹² Sey *aahiibe been battii mo, mbi'i :

—Ada anndi ko haalaaji maada diin metti berde *Fariisa'en ?

¹³ Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Wasaango fuu ngo *Baaba am gondo dow aawaay, no d'ooftete.

¹⁴ Accee be, be wumbe dowoobe wumbe ! Nde bumdo d'owi bumdo, sey be fuu dido be caamowan nder ngayka.

¹⁵ Sey Piyer wi'i mo :

—Fiirtan min banndol ngool.

¹⁶ Nden Iisa jaabii mo wi'i :

—Onon duu, faa hannden d'um laabanaay on naa ? ¹⁷ On anndaa ko naati nder hunnduko fuu no yahan nder reedu, gafa mum d'um yehee gafa wuro naa ? ¹⁸ Amma ko wurtotoo nder hunnduko d'um, nder berne d'um yuwata, kanyum jaati tunninta ned'fo. ¹⁹ Ngam nder berne ned'fo miilooji bondi, uppooji ned'fo itta yonki, yeena, fija, wujja, seedo dow fewre, he mbonka fuu yuwata. ²⁰ Dum woni ko tunninta ned'fo. Amma nyaama tawee lootaay juude muudum hano no finaa-tawaaji wi'iri d'um nii tunnintaa ned'fo.

Goondinol Kanananke debbo gom

²¹ Nyannde gom Iisa ummidii *aahiibe mum, fonndi seraaji Tirus he Sidon. ²² Sey Kanananke debbo gom tawaado nder seraaji diin waddi bojji mum to makko, wi'i :

—Joomam, taan Daawda, yurmam ! Biyam debbo, ginnaaru woni dow mum, indu torra mo sanne !

²³ Amma Iisa jaabaaki mo. Nden *aahiibe been battii mo, mbi'i :

—Riiwu debbo oo, omo nii gafa meed'en, omo wulla.

²⁴ Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Ngam baali *Isra'el majjudi diin wadi lilaami.

²⁵ Nden debbo oon wari, sujidi yeeso makko, wi'i :

—Joomam, wallam !

²⁶ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Hegaaki ned'fo hooya nyaamdu sukaabe, fad'fana dawaadi.

²⁷ Debbo oon jaabitii mo, wi'i kaden :

—Goonga non, Joomam. Amma dawaadi duu no nyaama nyaamdu joomiraabe mum'en biltotoondu nder le'e mabbe no saama.

²⁸ Nden, Iisa jaabii mo, wi'i :

—Goondinol maa ngool no mawni ! Dum laatane no ngidirdaa fuu. Nder wakkati mum, biyiiko debbo nyawti.

Nyawtol nyawbe heewbe

²⁹ Iisa dilli Tirus he Sidon, o tokkitii daane peta Galili yahde. O yeenyi waamnde gom, o jood'owi toon. ³⁰ Himbe heewbe ngari to makko, ngaddani mo layoobe, wumbe, lardube, pahube, he nyawbe heewbe. Be ngaddi be yeeso makko, nden o nyawti be. ³¹ Wakkati be ngi'unoo pahube been no kaala, lardube been no lardita, layoobe been no layita,

wumnoobe been no ngi'a. Dum haaydfini be sanne. Be tinni ibe njetta Alla mo *Isra'el.

Nyamnol worbe ujunaaji nayo

³² Iisa noddi *aahiibe mum, wi'i be :

—Himbe bee no njurminii. Balde tati nii hannden ko ibe ngondi he am, be ngalaa fuu ko nyaamee. Mi hidaa be ndilla tawee be nyaamaay, to rafo liboy be dow laawol.

³³ Nden *aahiibe been mbi'i mo :

—Toy kebeten ko nyamni jama'aare ndee fuu nder ladde yeeruure ndee ?

³⁴ Sey o yami be, o wi'i :

—Buuruuje foti njogidon ?

Be njaabii mo, be mbi'i :

—Buuruuje jeddi, he likkoy sedfa min njogii.

³⁵ Nden o wi'i jama'aare ndeen joodoo he leydi. ³⁶ O hooyi buuruuje jeddi deen he likkoy koy. O yetti Alla, o helte de, o hokki *aahiibe been, njeddani jama'aare ndeen. ³⁷ Be fuu be nyaami faa be kaari. *Aahiibe been kawri kelte deen, de kebbini kandeeje jeddi. ³⁸ Worbe nyaamube been tan no ngada ujunaaji nayo, sukaabe he rewbe been ngalaa nder. ³⁹ Gada Iisa waynii himbe been, o naati laana, o fa'i leydi Magadan.

16

Mawbe Isra'el gom eeli kollee alaama

¹ *Fariisa'en he *Sadduki'en gom ngari to Iisa faa tunna mo. Be narrii mo o holla be alaama kaaydfiniido yuwdo dow kolloowo ko Alla lii mo.

² Nden o jaabii be, o wi'i :

—Wakkati naange hidfi yanude, kammu no wojji, ofon mbi'a nyalooma jaano oon no welan. ³ Illa beete duu, nde duule boddeje yeenyi, faa kammu niɓɓi, ofon mbi'a hannden ndiyam no toban. Odon mbaawi senndodirde alamaaji kammu, amma on mbaawaa senndodirde alamaaji wakkatiiji ! ⁴ Himbe jamaanu bondo mo hulataa Alla ngidi holleede alaama. Alaama fuu non on kollataake ko yaari alaama annabi Yunuusa. Nden o dilli, o acci be.

Haala yuufinirdum Fariisa'en he Sadduki'en

⁵ Wakkati *aahiibe been pedditannoo peta Galili, be njeggiti be pantiraay buuru gada mabbe. ⁶ Nden Iisa wi'i be :

—Kakkilee, paddee ko'e moodon he yuufinirdum *Fariisa'en he *Sadduki'en oo.

⁷ Sey *aahiibe been puɗɗi no mbi'odira :

—Ngam en pantiraay buuru, wadi omo wi'a haalaaji dii.

⁸ Iisa faami ko be ngoni ibe kaala, nden o wi'i be :

—Onon famɗube goondinol ! Dume wadi ofon mbi'odira hakkune moodon ngam on ngalaa buuru non ? ⁹ On paamaay faa hannden ? On njeggitani buuruuje joy, de njeddani worbe ujunaaji joyo deen naa ? Nyannde mum kandeeje foti kebbinirdon kelte buuru oon ? ¹⁰ On njeggitani kaden buuruuje jeddi, de njeddani worbe ujunaaji nayo deen naa ? Nyannde mum kandeeje foti kebbinirdon kelte deen ? ¹¹ Noy wadi ko on paamaay, hanaa haala buuru kaalanani on ? Mi wi'aana paddodon ko'e moodon he yuufinirdum *Fariisa'en he *Sadduki'en.

¹² Nden *aahiibe been paami ko o wondaa yuufinirdum tawaado nder buuru oon, amma be kakkilo he ko *Fariisa'en he *Sadduki'en njanginta.

Piyer tabbintini ko Iisa woni Almasihu

¹³ Wakkati Iisa yottinoo nder leydi Kaysariya Filipi. O yami *aahiibe makko, o wi'i :

—Moy himbe mbi'ata *Bii-Neddo oon woni ?

¹⁴ Sey be njaabii mo, be mbi'i :

—Wobbe no mbi'a a Yahaaya gadoowo *batisma. Wobbe no mbi'a a Eliya. Wobbe duu kaden no mbi'a a Yeremiya naa a gooto nder annabiibe.

¹⁵ Nden Iisa yami be wi'i :

—Dey onon nee, moy mbi'oton ngonmi ?

¹⁶ Sey Simon Piyer jaabii mo, wi'i :

—Aan, a *Almasihu, *Bii-Alla duumiido.

¹⁷ Nden Iisa wi'i mo :

—Aan Simon bii-Yunuusa, a barkinaado. Ngam hanaa bii-aadama wangginani ma dum, amma *Baabiraawo am gondo dow. ¹⁸ Miin duu, mi inndirte Piyer, dum woni hayre. Dow hayre ndeen nyibanmi hawriine goondinbe kam. Maayde naa jahannama he semmbe mum fuu walaa ko waawani nde. ¹⁹ Mi hokkete omtirde dammbugal Laamu Alla : Huune fuu ko kadufaa dow leydi, hafetee dow kammu. Huune fuu ko njabudaa dow leydi, jabetee dow kammu.

²⁰ Nden, Iisa foodi noppi mabbe wi'i to be kaalan neddo fuu ko kam woni *Almasihu.

Iisa sappake maayde he ummitaaki mum

²¹ Gada tabbintinol ngol Piyer wadi, Iisa fuddi anndinde *aahiibe mum ko no tilsi kam yaha *Ursaliima. To mawbe *Yahudankooobe, mawbe *cakkanooobe Alla he jannginoobe *Tawreeta torrata dum sanne, nden be mbara dum. Balde tati gada mum kam ummititoo. ²² Sey, Piyer foodi mo sengo, tinni no haalda he makko, no wi'a :

—Alla reene, Joomam ! Dum hewtotaako ma sam !

²³ Iisa yeeyitii Piyer, wi'i :

—Woddam, aan Seydan ! A fergere dow laawol am, ngam miilooji maada dii yuwaay to Alla, amma to himbe di yuwi !

²⁴ Nden Iisa wi'i *aahiibe mum :

—Muuydo tokkude kam fuu, acca daarude hoore mum, hooya *leggal bardugal mum,* tokka kam. ²⁵ Ngam giddo hisinde yonki mum, mursan ki. Amma mursudo ki ngam am, hebitan ki. ²⁶ Dume kebol duuniyaaru nduu fuu nafirta neddo, nde joomum mursi yonki mum ? No woodi ko neddo waawi hokkitirde ngam hebita ki naa ? ²⁷ *Bii-Neddo no warden he maleykaaabe mum nder teddungal *Baabiraawo mum. Wakkati mum, o yoban neddo fuu ko foti he golle muudum. ²⁸ Goonga kaalanani on : Wobbe nder tawaabe do hannden maayataa tawee ngi'aay *Bii-Neddo no wara nder laamu mum.

17

Mbaylitaaki tagaadi Iisa

¹ Balde jeegom gada tabbintinol ngol Piyer wadi, Iisa nyakkodi Piyer, Yakuuba he dimdaado mum Yahaaya dow waamnde toowne gom.

* **16:24** 16.24 Kam woni joomum siryoow ngam yarude torra sey nyannde maayi. Daaru Matta 10.38 ; Luka 14.27.

² Tagaadi makko waylitii yeeso maɓɓe. Yeeso makko no yayna hano naange, kolte makko duu no yelkita hano jeyngol. ³ Wakkati mum da *aahiibe tato been ng'i *Muusa he Eliya mbannngii, ibe kaalda he makko.

⁴ Sey Piyer wi'i lisa :

—Joomam, no woodi ko tawaaden do. Nde nii ad'a hid'i, mi nyiɓan hukumuuji tati do : Aan worru, *Muusa worru, Eliya worru.

⁵ Wakkati o haalannoo ndeen sey luuldere yelkitoore gom wari suddi ɓe. Daane gom yuwi nder luuldere ndeen, wi'i :

—Oo woni Biyam mo korsinmi, mo mbelniranmi. Kettinane mo !

⁶ Wakkati *aahiibe been nanunoo daane ndeen, kippi he leydi. Be kuli sanne. ⁷ Iisa battii ɓe, meemi ɓe, wi'i :

—Ummee ! To kulee !

⁸ Sey ɓe banti ko'e maɓɓe, ɓe ng'i aay neddo fuu, se hanaa lisa.

⁹ Wakkati ɓe njippotonoo waamnde ndeen, lisa foodi noppi maɓɓe, wi'i :
—To kaalanee neddo fuu ko ngi'udon dum, sey wakkati *Bii-Neddo ummitii e maayde.

¹⁰ Nden *aahiibe been yami mo, mbi'i :

—Dume wadi ko jannginoobe *Tawreeta no mbi'a no tilsi Eliya arta *Almasiihu warde ?

¹¹ O jaabii ɓe, o wi'i :

—Goonga non, Eliya artata wara, moyyina kujje fuu. ¹² Amma mido wi'a on : Eliya warii faa yawti, ɓe annditaay mo, ɓe ndaaraay mo goddum. Hano non duu ɓe ndaarataa *Bii-Neddo goddum, ɓe torra mo.

¹³ Nden *aahiibe been paamii ko filla Yahaaya gaɗoowo *batisma o wadani ɓe.

Nyawtol suka gom jom padde

¹⁴ Wakkati lisa he *aahiibe mum ngartunoo to jama'aare ndeen, gorko gom badii mo, hofi yeeso makko, ¹⁵ wi'i :

—Moodibbo, yurma biyam gorko oo ! Padde o woodi, dum tampinii mo sanne. Kile keewde omo saama nder hiite naa nder ndiyam. ¹⁶ Mi yaarii mo to *aahiibe maada amma ɓe keppe nyawtude mo.

¹⁷ Sey lisa jaabii mo, wi'i :

—Hey onon himbe jamaanu bondo, ɓe ngoondinaay ! Faa nde ngondanmi he moodon ? Faa nde tinnotoomi mido munyana on ? Ngaddanee kam suka oon do !

¹⁸ O sajiti ginnaaru nduun. Ndu takkiti suka oon. Wakkati mum da suka oon nyawti. ¹⁹ Wakkati lisa wonnoo feere mum, *aahiibe been badii mo, yami, mbi'i :

—Dume wadi ko minen, min keppe riiwude ginnaaru nduun ?

²⁰ Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Ngam odon pamdi goondinol. Goonga kaalananmi on : Nde goondinol moodon no famdi faa foti gabbel mutaari, nde nii on mbi'i waamnde ndee : « Sottu do, njahaa to », nde sottan. Huune fuu hepportaa on. [²¹ Amma iri ginnaaru nduu riiwataako nde hanaa du'aa'u he suumayeere non.]*

Iisa sappake maayde he ummitaaki mum kaden

²² Nyannde gom, wakkati lisa he *aahiibe mum pottunoo nder leydi Galili, o wi'i ɓe kaden :

* 17:21 17.21 Aaya 21 tawaaka nder dereeji arani fuu.

—*Bii-Neddo no jammбетee, watee nder juufe. ²³ O waree, balde tati gada mum, o ummitoo.

Haala kaa metti berde *aahiibe been sanne.

Janngal Juulirde mawne

²⁴ Wakkati Iisa he *aahiibe mum njottinoo Kafarnahum, *jabooobe janngal *Juulirde mawne gom ngari to Piyer, mbi'i mo :

—Moodibbo moodon no yoba janngal *Juulirde mawne naa ?

²⁵ Piyer jaabii be, wi'i :

—Omo yoba.

Wakkati Piyer naatannoo nder Juulirde ndeen, fadde makko yeccaade, sey Iisa wi'i mo :

—Simon, dume miilidaa ? Moy haani yobande laamiibe duuniyaaru janngal ? Bibbe leydi naa hobbe ?

²⁶ Nden Piyer jaabii mo, wi'i :

—Hobbe.

Sey Iisa wi'i mo :

—Ndenne, bibbe leydi kaanaa yobude naa ? ²⁷ Amma, en ngidaa mettinde berde himbe bee. Yah toon dow peta, padfaa mamaruwol maa. Linngu ngu artudaa nanngude nguun, omtu hunnduko maggu. A tawan tammal cardi, joboowal janngal meeden. Ittaa ngal, njobana en, miin he maa.

18

Filla burdo teddude nder Laamu Alla

¹ *Aahiibe been badii Iisa, yami mo, mbi'i :

—Moy buri teddude nder Laamu Alla ?

² Nden Iisa noddi cukalel gom, darni yeeso mabbe, ³ wi'i :

—Goonga kaalananni on : Nde nii on mbattitaay, faa nanndudon he cukaloy koy, on naatataa nder Laamu Alla. ⁴ Leesindo hoore mum faa nanndi he cukalel ngel, kam woni burdo teddude nder Laamu Alla. ⁵ Jabbiido suka gooto hano cukalel ngel dow inde am, miin jaati joomum jabbi.

⁶ Neddo fuu wadi cukalel gootel goondinngel kam wada hakke, ko buri moyyande joomum woni kaaya mannga habbee he daane mum, yolee nder nokkuure burne luggididde nder maayo.

⁷ Kaari duuniyaaru nduu no heewi laabi gadol bone. Sikka fuu walaa laabi gadol ko boni keppataa nder mayru faa abada. Amma bone saama dow neddo fuu laatii sabiili majji ! ⁸ Se tawi junngo maada naa koyngal maada no waawi wada ngadaa hakke, taya junngo ngoon naa koyngal ngaal padfaa. Naataa nder mbuurnam nduumiidam a lardudo no buri moyyande ma dina paddefdaa nder hiite duumiinge tawi ada huubi. ⁹ Se tawi hitere maada no waawi wada ngadaa hakke, itta nde padfaa. Naataa nder mbuurnam nduumiidam a dokko, no buri moyyande ma dina paddefdaa gite maada didi fuu no kuubi nder hiite jahannama.

¹⁰ Kakkilee to njawee baa gooto nder cukaloy koy. Ngam mido wi'a on : Maleykaaabe makkoy wonbe dow kammu been, wakkati fuu ibe yeeso *Baabiraawo am gonfo dow, ibe ngi'a huune fuu. [¹¹ Ngam *Bii-Neddo waraana hisinde majjuube.]*

Kippol haala dow mbaalu majjuntu

* 18:11 18.11 Aaya 11 tawaaka nder dereeji arani fuu.

12 —Dume miilotofon ? Nde nii tawaama nefdo no jogii baali hemre, dey ngootu majjaa, hanaa joomum no accan baali hemre go'o walaa diin nder ferro di ndura, nden tefowa majjunga nguun naa ? 13 Goonga kaalanami on : Nde nii o hiitii ngu, o welniran ngu faa ngu bura hemre go'o walaa diito. 14 Hano non *Baabiraawo moodon gonfo dow oon, hidaa baa gooto nder cukaloy koy majjaa.

Filla jaafodirol hakkune banniraabe goondinbe

15 —Nde nii bannda goondindo gom wadani ma gacce, yah to makko, nodda mo feere kollaa mo gacce makko. Nde nii o hettinake, o jabi kollitooje maa, a wartiri endam hakkune moodon. 16 Amma nde nii o jabaay, soyya to makko, aan he nefdo gom naa njahdaa himbe difo. Ngam seedebe difo naa tato tabbintina haala ngad'aaka fuu. 17 Nde nii o jabaay faa hannden, kaalanaa dum hawriine goondinbe. Nde nii o salake jabude haala hawriine goondinbe kaan, adu mo hano nefdo mo anndaa Alla naa jafoowo jannagal, caliifo tuubude.

18 Goonga kaalanami on : Huune fuu ko kadufon dow leydi, no hadetee dow kammu. Huune fuu ko njabufoon dow leydi, no jabetee dow kammu.

19 Mid'o haalana on kaden : Nde nii himbe difo nder moodon potii dow huune worre nder duuniyaaru faa njarake dum Alla, *Baabiraawo am gonfo dow no jaabanto be dum. 20 Ngam nokku fuu to himbe difo naa tato kawri dow innde am, mid'o wondi he mabbe.

Kippol haala dow golloowo mo yaafataako

21 Piyer badii Iisa, yami mo wi'i :

—Joomam, nde nii bannam wadani kam gacce, kile foti kaanumi yaafanaade mo ? Kile jeddi, naa kile foti ?

22 Nden Iisa jaabii mo, wi'i :

—Mi wi'aay ma kile jeddi tan. Njaafodaa mo kile lasooji tati he sappo faa nde jeddi.

23 Ngam majjum wadi Laamu Alla no nanndinee he laamu laamiifo gom, anniyiido lima njawdi mum wondi nder juude gollanoobe dum. 24 Wakkati o fudd'unoo limude ndeen, o waddanaa golloowo gom mo o tokkata nyamaane nde golloowo oon waawtaa yobi keerol mbuurnam mum fuu. 25 Ko gorko oon heppi yobidide mo fuu, sey laamiifo oon hokki laawol gorko oon, deekum, sukaabe mum he ko jogii fuu connee, faa dum yoba nyamaane ndeen. 26 Sey golloowo oon hofi yeeso laamiifo oon, eeli mo, wi'i : « Munyanam, mi yobete fuu ! » 27 Nden laamiifo oon yurmii mo, yaafanii mo nyamaane ndeen, acci mo o dilli.

28 Amma golloowo oon no wurtorii, sey fotti he mo be ngolliditta gom mo o tokkata nyamaane sedda. O nanngi daane ondon, o deddi, o wi'i mo : « Yoban ceede am ! » 29 Gollidoowo he makko oon hofi yeeso makko, eeli mo, wi'i : « Munyanam, mi yobete ! » 30 Amma o jabaay. O uddowii mo kasu, sey nde o yobi nyamaane ndeen fuu.

31 Wakkati golloobe beeto ngi'unoo dum ndeen, dum metti berde mabbe sanne. Be njehi be kaalanowi dum laamiifo oon. 32 Nden, laamiifo oon noddi golloowo oon, wi'i mo : « Aan a nefdo bondo ! Wakkati eelunodaa kam, mi yaafanake ma ko tokkanaomaami fuu. 33 Ndenne aan, a haanaa yurmaade jaada oo naa, hano no njurmorimaami nii ? » 34 Laamiifo oon

tikki sanne, nanngi mo portol sey nyannde o yobidi nyamaane ndeen fuu faa laabi.

³⁵ Non duu *Baabiraawo am gondo dow wafanta gooto moodfon fuu, caliifo yaafaade banndum he berne worre.

19

Waaju Iisa dow laabi ceergal

¹ Wakkati Iisa timminnoo waaju mum, o dilli Galili o fa'i gada maayo Urdun nder leydi Yahudiya. ² Jama'aare mawne tokki mo, o nyawti nyawbe mabbe.

³ Fariisa'en gom ngari to makko faa tunna mo. Be yami mo be mbi'i :

—No dagii gorke seera deekum ngam daliila fuu naa ?

⁴ Sey o jaabii be, o wi'i :

—Ndenne, on njanngaay ko winndaa nder dewte deen naa ? *Illa fud'dorde Alla tagi himbe gorke he debbo.* ⁵ Ngam majjum wadi gorke no acca innum e bammum ngam hawtaa he deekum, be fuu d'ido be laatoo banndu worru.* ⁶ Ndenne, joonin be kanaa d'ido kaden, amma be go'o. To neddo fuu senndu ko Alla hawri.

⁷ Be yami mo kaden, be mbi'i :

—Ndenne dume wadi *Muusa tilsini gorke hokka deekum talkuru ceergal, nde no seera mo ?

⁸ O jaabii be, o wi'i :

—On tibbe-nyireebe, ngam majjum wadi *Muusa hokki on laawol no ceerirton rewbe moodfon. Amma illa fud'dorde, hanaa non dum worri. ⁹ Mido wi'a on : Neddo fuu ceerdo deekum ko hanaa ngam jeenu, dey banji debbo gom, joomum yeeni.

¹⁰ Sey *aahii be been mbi'i mo :

—Nde nii hakkune neddo he deekum nii worri, tawee neddo bayaay mo no buri.

¹¹ Amma Iisa jaabii be, wi'i :

—Hanaa neddo fuu waawi jabude haala kaa, sey nii mo Alla hidani dum. ¹² Daliila kadoowo gorke bana no woodi. Ngam goddo rimaama no baatoraado. Goddo no tappaado. Goddo duu, kam hadi hoore mum banjude ngam ngollana Laamu Alla. Neddo fuu waawi yardaade he haala kaa, jaba ka !

Iisa du'anake cukaloy gom

¹³ Himbe ngaddi cukaloy mum'en ngam o yowa juude makko dow makkoy, o du'anoo koy, amma *aahii be been nduki be. ¹⁴ Nden Iisa wi'i be :

—Accee cukaloy koy ngara to am. To kadee koy, ngam nanndube he makkoy njeyii Laamu Alla.

¹⁵ O yowi junngo makko dow makkoy, o du'anii koy, nden o dilli.

Filla jokolle jom njawdi

¹⁶ Ibe don nii, sey gorke gom badii Iisa, yami mo, wi'i :

—Moodibbo, yerre ndeye kaanumi wadude ngam hebude mbuurnam nduumidam ?

¹⁷ Iisa jaabii mo, wi'i :

* 19:5 19.5 Fud'dorde 2.24

—Dume yamantaa kam yerre nde kaanufaa wafude ? Alla tan woni jeddufo ! Nde adfa hidfi naata nder mbuurnam nduumiidam, tokku tilsinooje *Tawreeta.

¹⁸ Nden gorko oon yami mo wi'i kaden :

—Tilsinooje *Tawreeta d'eye tokkanmi ?

Iisa jaabii mo, wi'i :

—*To ittu yonki god'fo, to yeenu, to wujju, to seedana fewre.* ¹⁹ *Teddin inna maa he bammaa, ngid'aa gondo maa no ngid'ir'aa hoore maa.*†

²⁰ Suka jokolle oon wi'i mo :

—Mid'o wada kujje dee fuu. Dume hoddi kaden ?

²¹ Sey Iisa wi'i mo :

—Nde adfa hidfi laatofaa kuufufo, sonnoy ko njogidaa fuu, njeddana talkaabe, a heban baraaje dow. Gada mum, ngaraa tokkaa kam.

²² Jokolle oon no diikufo sanne. Wakkati o nanunoo haalaaji d'ii, o balinii, o dillidi mettorgal berne.

²³ Gada mum, sey Iisa wi'i *aahiibe mum :

—Goonga kaalananni on : Naatol diikufo nder Laamu Alla no tiidfi faa ! ²⁴ Mid'o haalana on duu : Naatol ngolooba nder wudde battal no furi hoyde dina naatol diikufo nder Laamu Alla.

²⁵ Wakkati *aahiibe been nanunoo haala kaan, dum haayfini be sanne. Nden be mbi'i :

—Ndenne, moy hisata ?

²⁶ O daari be, o wi'i :

—To himbe dum wafataako naa ? Amma walaa fuu ko hepportaa Alla.

²⁷ Piyer itti hunduko, wi'i Iisa :

—Minen, min mboppii fuu, min tokkii ma. Noy min laatoytoo ?

²⁸ Sey Iisa jaabii, wi'i :

—Goonga kaalananni on : Nder duuniyaaru heyru warooru nduu, nde *Bii-Neddo joodake dow joodorgal laamu mum teddungal, onon sappo he dido tokkuba kam bee, onon duu on njoodoto dow joodorfe laamiibe sappo he didi, laamodon lenyi *Isra'el sappo e didi diin. ²⁹ Kaden neddo fuu boppudo baade mum, naa rimdaabe mum worbe naa rewbe, naa woppi innum naa bammum, naa sukaabe mum, naa gese mum ngam am, joomum heban ko furi ko woppi dum kile hemre. Kaden duu joomum heban mbuurnam nduumiidam. ³⁰ Amma ardiibe heewbe keedan gada. Gadaabe been duu laatoto ardiibe.

20

Kippol haala dow golloobe nder ngesa cabiije

¹ Ndaa no Laamu Alla wa'i nii :

—Ingu nanndi he jom ngesa cabiije, dillufo illa beete faa hooyowa golloobe, gollanoobe dum. ² O hefi be, o fotidi he maβbe dow ko nyalooma fuu, o yobataana neddo maβbe fuu tammal cardi gootal. Nden o yaari be nder ngesa makko.

³ Nyawli sedfa, sey o wurtii kaden, o hi'i wobbe no njoodii nder luumo, be ngalaa gollal fuu. ⁴ O wi'i be : « Njehee onon duu ngollowon nder ngesa am. Mi yoban on ko haani yobeede. » ⁵ Been duu njehi ngollowi. Har caka nyalooma o wurtii kaden, o hi'i wobbe, o wi'i be njaha be ngollowa nder ngesa makko. O wurtitii kaden har juura sey o hi'i wobbe, o wi'i be

† 19:19 19.19 Burtaaki 20.12-16 ; Lewinkooβe 19.18

kambe duu be ngollowa nder ngesa makko. ⁶ Faa hannden har laasara pewdo dey-dey yamnde joy, o wurtii kaden. O tawi wobbe nder luumo, be ngalaa golle. O wi'i be : « Ko wadi ko nyallufon do on ngollaay ? »
⁷ Be njaabii mo, be mbi'i : « Neddo fuu hooyaay min golle. » Nden o wi'i be : « Too, njehee onon duu ngollowon nder ngesa am. »

⁸ Wakkati naange yanunoo ndeen, sey o wi'i golloowo makko gom : « Noddu golloobe been, njobaa be. Artir sakitiibe warde been, nden ngayniraa artube been. »
⁹ Warbe laasara pewdo been ngari, neddo mabbe fuu hokkaa tammal cardi gootal. ¹⁰ Artunooobe been duu ngari, miili no njobetee ko buri non. Amma kambe duu, neddo mabbe fuu hokkaa tammal cardi gootal. ¹¹ Wakkati be njobanoo ndeen, sey be tinni ibe nguunitoo yeeso jom ngesa oon. ¹² Ibe mbi'a : « Sakitiibe warbe been yamnde worre tan ngolli, dey njobdi amin fonnee. Minen nyallube no tampa nder naange wulnge ! »

¹³ Sey jom ngesa oon jaabii gooto nder mabbe, wi'i : « Neddo am, mi toonyaaki ma. Hanaa dow tammal cardi gootal kaalduden ngam ngollanon kam nyalooma oon fuu naa ? »
¹⁴ Ndenne, jabu njobdi maa, tinnodaa. Mi muuyi hokkude sakitiibe warbe been dey-dey ko kokkumaami. ¹⁵ Hanaa ko weli kam ngadiranmi ceede am naa ? Naa moyyere nde ngadumi ndeen woni welaay ma ? »

¹⁶ Nden Iisa wi'i be :

—Non non ardiibe been keedan gada, gadaabe been duu laatoo ardiibe.

Cappaaki Iisa tatabere dow maayde he ummitaaki mum

¹⁷ Nyannde gom Iisa he *lilaabe mum sappo he dido been no pa'i *Ursaliima. Dow laawol, sey o henni be sengo, o wi'i be :

¹⁸ —Kettinee, eden don njaha *Ursaliima. Toon *Bii-Neddo watteree nder juude hooreebe *cakkanoobe Alla he jannginoobe *Tawreeta. Be kiitoo mo kiite maayde. ¹⁹ Be ngatta mo nder juude be kanaa *Yahudankoobe. Kambe duu be njawoo mo, be bocca mo, be tonta mo dow *leggaldardugal ngam o maaya. Amma nyalaane tatabere mum o ummitittoo.

Inna Yakuuba he Yahaaya eelii Iisa

²⁰ Inna bibbe Jebede battini sukaabe mum to Iisa. O sujidi yeeso makko ngam eelude mo. ²¹ Sey Iisa wi'i mo :

—Dume ngidaa ?

Nden yeyraajo oon jaabii mo, wi'i :

—Mido hidi podanodaa bibbe am worbe dido bee, be njoodoo takkol maada nder laamu maa. Gooto nyaamo maa, ooto nano maa.

²² Nden Iisa jaabii mo, wi'i Yakuuba he Yahaaya :

—On annadaa ko eeloton. Odon mbaawi yarirde nyederde nde njaranmi ndeen naa ?

Be njaabii mo, be mbi'i :

—Miden mbaawi.

²³ O wi'i be :

—Goonga, on njaran nde. Amma joodaade nyaamo am naa nano am, hanaa miin woodi baawde hokkude dum. *Baabiraawo am moyyini joodorde dee ngam be o subii.*

* **20:23** 20.22-23 Nder aayaaje dee Iisa no haala dow torra mum amma tawte lilaabe dido bee paamaay maana ko o hidi wi'ude.

²⁴ Wakkati *lilaabe sappo beeto nanunoo dum, berde mabbe metti he difo beeto.

²⁵ Nden Iisa noddi be, be fuu wi'i be :

—Odon anndi ko doole doole laamiibe be kanaa *Yahudankoobe laamarii himbe mum'en. Mawbe mabbe been duu kolli baawde. ²⁶ Amma onon kay, dum wadataa hakkune moodon. Gidfo laatoo teddufo hakkune moodon on fuu, no haani laatoo golloowo moodon. ²⁷ Kaden duu, gidfo ardaade nder moodon, no haani laatoo maccudo moodon. ²⁸ Noon duu, *Bii-Nedfo waraay faa gollanee, amma o wari faa o ngollana himbe fuu, o mursa yonki makko ngam hisinde himbe heewbe.

Iisa nyawtii wumbe difo

²⁹ Wakkati Iisa he *aahiibe mum njawtannoo nder Yeriko, jama'aare mawne no tokki mo. ³⁰ Wumbe difo gom no njoodii sera laawol. Wakkati be nanunoo no wi'ee Iisa woni no yawta, sey be kuubi, ibe mbi'a :

—Moodibbo ! Taan Daawda, yurma min !

³¹ Jama'aare ndeen darii no sajitoo he mabbe, no wi'a be ndeyyita. Sey be tinni ibe kuuba, ibe mbi'a :

—Moodibbo ! Taan Daawda, yurma min !

³² Iisa darii, noddi be, yami be, wi'i :

—Dume ngidufon mi wafana on ?

³³ Be njaabii mo, be mbi'i :

—Moodibbo, miden ngidi min mbumtaa.

³⁴ Iisa yurmii be, meemi gite mabbe. Wakkati mum da be mbumti, be tokki mo.

21

Naatol Iisa nder Ursaliima

¹ Wakkati Iisa he *aahiibe mum njottinoo ci'el Baytifaaji hadde *Ursaliima har waamnde wi'eteene waamnde Jaytun, sey o lili *aahiibe makko difo gom, ² o wi'i be :

—Ummee, njehee nder wurel gonngel yeeso moodon ngeel. No njottoridon, on tawan ara gom no habbi, he biyum. Kabbitee nga, ngaddanon kam di. ³ Nde nii godfo yamii on, njaabodon mo mbi'on Joomiraawo haajaa di. Dey di ngartirtee law.

⁴ Dum wadi ngam tabbintinde ko annabiijo gom haalunoo wakkati o wi'unoo :

⁵ *Mbi'ee himbe hubeere *Siyon :*

Ndaaree da,

laamiifo moodon no wara to moodon,

no leesinkini, no wad'dii ara,

*binngel mum gorel no tokki.**

⁶ Sey *aahiibe been njehe, ngadowi ko o wi'i dum'en. ⁷ Be ngaddi ara ngaan he binngel mum. Be ngadi kolte mabbe jappe, be njowi dow majji, nden Iisa wad'dii. ⁸ Himbe dufbe mbed'diti kolte mum'en dow laawol. Wobbe duu kelti licce, mbeerti dow maggol. ⁹ Jama'aare wonnde yeeso Iisa ndeen, he tokkude gada makko fuu no ilina, no mbi'a :

* 21:5 21.5 Jakariya 9.9

—*Hosanna* !† Jettooje ngoodani Taan Daawda ! *Barkinaado woni garɗo dow innde Joomiraawo* !‡ Jettooje ngoodani Alla Toowɗo !

¹⁰ Wakkati o naatunoo *Ursaliima, huɓeere ndeen fuu iirti. Himɓe no kuuba no mbi'a :

—Moy woni gorko oo ?

¹¹ Sey jama'aare wonnde gaɗa makko ndeen no jaaboo, no wi'a :

—Ay, oo woni annabi Iisa mo Nasaratu nder leydi Galili.

Diiwol luumotoobe nder Juulirde mawne

¹² Iisa naati jawreeru *Juulirde mawne ndeen. O riwi soodoobe he sonnoobe wonɓe nder mayru fuu. O libi teburuuji weccoobe ceede he joodorɗe sonnoobe buugaali. ¹³ Nden o wi'i ɓe :

—No winndaa nder dewte Alla ko *suudu am noddirtee suudu du'aa'u*. Amma onon, on ngartiri ndu *wumpere wuyɓe* !§

¹⁴ Wumɓe he layoobe ngari to makko, o nyawti ɓe. ¹⁵ Mawɓe *cakkanoobe Alla he jannginoobe *Tawreeta ngi'i kujje kaayɗiniidɗe, ɗɗe o waɗata. Be nani duu sukaabe no ilina nder *Juulirde mawne no mbi'a :

—*Hosanna* ! Jettooje ngoodani Taan Daawda !

Dum tiimi, dum metti ɓerɗe maɓɓe faa noy walaa. ¹⁶ Sey ɓe mbi'i Iisa :

—A nani ko cukaloy koy mbi'ata naa ?

Nden o jaabii ɓe, o wi'i :

—Mi nani. Ndenne, on njanngaay baa nde worre nder dewte Alla to winndaa, wi'aa :

A wadi kundule entaabe e musinoobe no njette * ?

¹⁷ Illa ndeen, o seedi he maɓɓe. O dilli nder huɓeere ndeen, o yehi, o waalowi Baytaniya.

Kuɗol ibbi

¹⁸ Beete, wakkati Iisa wartannoo nder huɓeere ndeen, sey o rafaa dow laawol. ¹⁹ O holliri ibbi gom sera laawol ngool. O fanti ki, amma o tawraay ki fuy nde hanaa haako. Nden o huɗi ki, o wi'i :

—Taa rimu abada kaden !

Wakkati mum da, ibbi kiin yoorii koyon. ²⁰ Wakkati *aahiibe ɓeen ngi'unoo dum, dum haayɗini ɓe. Be yami mo, ɓe mbi'i :

—Noy wadi ko ibbi kii yoorii, wakkati gooto ?

²¹ Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Goonga kaalananni on : Nde nii on ngoondini, on cikkay, ofon mbaawi ngadi ko furi ko ngadumi ibbi kii. On mbaawan wi'ude baa waamnde ndee : « Doofa, saamoy nder maayo », dum laato non duu.

²² Nde nii on ngoondini, ko eeludon nder du'aa'u fuu no jaabetee.

To baawɗe golle Iisa yuwi

²³ Iisa naati nder *Juulirde mawne, omo waajoo. Sey hooreeɓe *cakkanoobe Alla he mawɓe *Yahudankooɓe baɗii mo, yami mo, mbi'i :

—Baawɗe ɗeye ngadirtaa kujje ɗee fuu ? Moy hokki ma laawol waɗude ɗe ?

²⁴ Iisa jaabii ɓe, wi'i :

† **21:9** 21.9 « A jabɓaama » kam fiirtata maana konngol ibrankooɗe ngool **Hosanna** ! Maana mum arano woni « Alla, hisin min jooni ! » Daaru Jabuura 118.25. Amma nder jamaanu Iisa, **Hosanna** adaama hano konngol njabɓitaaki. ‡ **21:9** 21.9 Jabuura 118.25-26 § **21:13** 21.13 Esaaya 56.7 ; Yeremiya 7.11 * **21:16** 21.16 Jabuura 8.3

—Miin duu, huune worre tan yamanmi on. Nde nii on njaabake kam, miin duu, mi haalanan on baawde deye ngafirranmi kujje dee fuu. ²⁵ Alla naa himbe kokki Yahaaya laawol wadude *batisma ?

Sey iŋe caawodira hakkune maŋbe, iŋe mbi'a :

—Nde nii en mbi'i Alla, o wi'an ko wadi en ngoondinaay Yahaaya ?

²⁶ Amma nde en mbi'i himbe, too, eden kaani kulen jama'aare ndee, ngam himbe fuu no anndi tabbat Yahaaya no annabiijo.

²⁷ Sey be njaabii, be mbi'i :

—Min anndaa.

Iisa duu jaabii be, wi'i :

—Too, miin duu, mi haalantaa on baawde deye ngafirranmi kujje dee fuu.

Kippol haala dow rimdaabe diŋo

²⁸ Iisa wi'i hoorebe *Yahudankooŋe been kaden :

—Too ! Dume miilotodon nder huune ndee : Gorko gom no woodunoo biŋbe worbe diŋo. O badii arano oon, o wi'i mo : « Binngel am, yah golloy hannden nder ngesa cabiiŋe meeden. » ²⁹ Sey biŋŋo oon jaabii mo, wi'i kam yahataa. Gaŋa mum o nimsiti, o yehi, o gollowi. ³⁰ Nden *Baaba oon badii diŋabo oon, wi'i mo ko wi'unoo arano oon. Oon duu jaabii mo, wi'i : « Woodi *Baaba, mi yahan. » Amma o yehaay. ³¹ Nder maŋbe moy wadi ko bammum hiŋi ?

Nden be njaabii, be mbi'i :

—Arano oon.

Sey Iisa wi'i be :

—Goonga kaalanani on : Jabooŋe janngal he rewbe fiŋooŋe no artan on nder Laamu Alla. ³² Ngam Yahaaya wari to moodon, o holli on laawol dartinaaku, amma on ngoondinaay mo. *Jabooŋe janngal he rewbe fiŋooŋe kam'en ngoondini mo. Baa wakkati ngi'unodon dum ndeen, on tuubaay, ngoondindon mo.

Kippol haala dow remooŋe bonŋe

³³ Iisa wi'i hoorebe *Yahudankooŋe been :

—Too, kettinee kippol haala gom nii kaden : Nedŋo gom wadi ngesa mum cabiiŋe, wadi koogol fiiltini nga. O wasi luggere boosirde cabiiŋam ŋaam. O nyibi suudu toownu ngam doomoŋe magga. Nden o wuyi nga remooŋe gom, o wadi jahaangal.

³⁴ Wakkati tebol cabiiŋe deen yottinoo, o lili gollooŋe makko gom to remooŋe been, ngam be ngaddanowa dum mbaka mum nder biŋbe cabiiŋe deen. ³⁵ Amma remooŋe been nanngi gollooŋe been, piyi arano oon, mbari diŋabo oon, padŋi tatabo oon kaaye faa maayi. ³⁶ Jom ngesa oon lili gollooŋe gom kaden, burbe aranbe been duŋde. Remooŋe been ngadi be no ngad'unoo aranbe been. ³⁷ Nden o sakitii, o lili biyiiko gorko he maŋbe, o wi'i hoore makko : « Be teddinan mo ngam o biyam. » ³⁸ Amma wakkati remooŋe been ngi'unoo biyiiko ndeen, be mbi'odiri hakkune maŋbe : « Ma'adalla. Oo nii woni donoowo oon. Ngaree mbaren mo, heba ndonen ngesa ngaa ! » ³⁹ Sey be nanngi mo, be mburtini nder ngesa ngaan, be mbari mo.

⁴⁰ Joonin nee, nde nii jom ngesa cabiiŋe oon wari, noy o wadata remooŋe be ?

⁴¹ Be njaabii mo, be mbi'i :

—O halkan himbe bonŋe be no boniri. O halfina ngesa ngaan remooŋe gom, kokkooŋe mo mbaka makko nder biŋbe magga wakkati tebol majje.

⁴² Nden Iisa wi'i be :

—Ndenne on njanngaay ko winndaa nder dewte deen, wi'aa naa ?

Hayre nde nyiboobe mboppi ndeen,

kayre laatii hoore nyibdi ndiin.

Dum golle Joomiraawo,

haayne non duu he giide meeden !†

⁴³ Ngam majjum mido wi'a on :

—Laamu Alla no teetete he juude moodon, hokkee wadiroobe ngu ko haani. ⁴⁴ Neddo fuu caamufo dow hayre ndeen, helan. Neddo fuu, mo nde saami dow mum, no mornyotoo.

⁴⁵ Wakkati hoorebe *cakkanoohe Alla he *Fariisa'en nanunoo kippi haala diin, be paami ko filla mum'en o wadi. ⁴⁶ Be tefi no be nanngirta mo, amma be kuli jama'aare ndeen, ngam nde adii mo o annabiijo.

22

Kippol haala dow nyaamdu batu

¹ Iisa wadani be kippol haala gom, wi'i be :

² —Ndaaree no Laamu Alla nanndi nii : Laamiido gom mo biyum banji, wadi nyaamdu ngam batu dewngal ngaal. ³ O lili golloobe makko noddowa noddaabe been ngara be nyaama. Amma noddaabe been calii warde.

⁴ O lili kaden golloobe gom, o wi'i dum'en : « Mbi'ee noddaabe been nyaamdu banngal ngaal moyyinaama faa woodi. Mi hirsii ga'i he nyalbi paydi. Dum fuu dum siryaama. Be ngara, be nootoo kam nder nyalaane welwelo am ndee. » ⁵ Amma noddaabe been limtaay mo baa, be naati haaju mabbe : Oo yehi ngesa mum, ooto duu naati haaju mum. ⁶ Hoddiibe been nanngi golloobe been, torri be, mbari be.

⁷ Laamiido oon tikki, lili soogeeji mum mbarowa warube lilaabe been, be mbula wurooji mabbe. ⁸ Gafa mum, o wi'i golloobe makko been : « Nyaamdu welwelo am nduun moyyinaama, amma noddaabe been kaandinaaka ndu. ⁹ Ndenne, ummee njehee dow laabi mawdi, noddon neddo fuu mo pottudon wara nyaama. » ¹⁰ Golloobe been ummii njehi dow laabi diin, noddii mo be potti fuu. Bondo yahde moyyudo faa wuro jom banngal oon heewi himbe pet.

¹¹ Wakkati laamiido oon naatunoo faa hi'a noddaabe been, sey o holliri gorko gom mo bornaaki kolte banngal ngaal. ¹² Nden o wi'i mo : « Higo, noy naatirfaa do, dey a bornaaki kolte banngal ngaal ? » Amma oon wi'aaay mo fuy. ¹³ Sey laamiido oon wi'i golloobe mum : « Nanngoo mo, kabbee juude makko he koyde makko, paddon mo toon yaasin nder nimre. Toon o woyan, omo neryodira nyiye. »

¹⁴ Nden Iisa wi'i :

—Noddaabe no duudi amma subaabe been no pamdi.

Filla jobol janngal

¹⁵ Ibe don nii sey *Fariisa'en njehi ndawridowi no tunnirta Iisa ngam nanngude mo nder haalaaji mum. ¹⁶ Be lili aahiibe mabbe gom he tokkuube *Hirudus to Iisa. Lilaabe been mbi'i Iisa :

—Moodibbo, miden anndi ko goonga tan kaalataa. Afa janngina laawol Alla goonga e goonga. A hulataa neddo fuu, a burdinaay himbe.

¹⁷ Ndenne, haalan min se no hegii min kokka laamiifdo *Rooma mawfdo jannagal naa hegaaki ?

¹⁸ Amma ngam Iisa no anndi anniyaaji mabbe bondi diin. O wi'i fe :

—Onon munafkiife ! Dume wadi ko ofon tunna kam ? ¹⁹ Kollee kam tammal jobirteengal jannagal.

Be kolli mo tammal cardi gootal. ²⁰ Nden o yami fe, o wi'i :

—Foto moy he innde moy woni do ?

²¹ Be njaabii mo, fe mbi'i :

—Laamiifdo *Rooma.

Sey o wi'i fe :

—Ndenne, kokkee laamiifdo *Rooma ko jeyi, kokkon Alla duu ko jeyi.

²² Wakkati fe nanunoo ko o jaabii fe, dum haaydini fe. Be acci mo, fe ndilli.

Yamol dow ummitaaki maaybe

²³ Nder nyalooma gooto oon, himbe gom, wonbe nder hawriine *Sadduki'en ngari to Iisa. Kambe ngoni yeddoobe no mbi'a ko maayfdo fuu ummitittaako. ²⁴ Be yami mo, fe mbi'i :

—Moodibbo, *Muusa wi'iino, *nde nii gorko maayi hebaay bidfo, minyum naa mawnum dewla deekiiko ngam hebana mo jippotoobe.** ²⁵ Wadinoo worbe rimdaabe jedfo gom. Arano oon dewli, maayi, hebaay bidfo. Minyiiko habbani deekiiko, ²⁶ kam duu maayi, hebaay ndimki. Tatabo oon duu tokki, faa jedfo been fuu maayi. ²⁷ Gada maayde mabbe, debbo oon duu maayi. ²⁸ Ndenne, nyannde darjal, moy nder jedfo been laatoto goro debbo oo ? Ngam fe fuu kabani mo.

²⁹ Nden Iisa jaabii fe, wi'i :

—On mboofi, ngam on paamaay ko dewte deen mbi'i, on anndaa duu baawde Alla. ³⁰ Ngam nyannde maaybe ummitii, worbe ndewlataa, rewbe duu ndewlataake. Himbe fuu no mbuuran hano no maleykaabe mbuurdiri nder kammu. ³¹ Woodi, dow haala ummitaaki maaybe, ndenne on njanggaay ko Alla wi'i on dum naa ? O wi'i : ³² *Miin woni Alla *Ibrahim, Alla Isiyaaku, Alla Yakuuba.**†

Nden Iisa beydi wi'ude fe :

—O Alla wuurbe, o hanaa Alla maaybe.‡

³³ Wakkati himbe nanunoo waaju makko, dum haaydini fe sanne.

Tilsinoore burne semmbe

³⁴ Wakkati *Fariisa'en nanunoo ko Iisa jaalake *Sadduki'en nder yewtere mabbe, sey be kawri ngam ndaarodirde kaden. ³⁵ Nden janninoowo *Tawreeta gom tawaafdo nder mabbe yami Iisa ngam tunnude mo, wi'i :

³⁶ —Moodibbo, tilsinoore ndeye furi tilsinooje fuu semmbe nder *Tawreeta ?

³⁷ Iisa jaabii mo, wi'i :

—*Hid'ir Alla Joomiraawo maa he berne maa fuu he yonki maa fuu he hakkillo maa fuu.*§ ³⁸ Dum woni tilsinoore arandere, kayre duu furi semmbe. ³⁹ Ndaa tilsinoore didaβere ndeen nii, de fuu de potu : *Ngidaa*

* **22:24** 22.24 Wi'itaade Tawreeta 25.5 † **22:32** 22.32 Burtaaki 3.6 ‡ **22:32** 22.32 Ko jamaanu Muusa wara, tawi Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba maayi illa ko booyi. Ko Alla wi'i no Alla mabbe dum, holli ife mbuuri. § **22:37** 22.37 Wi'itaade Tawreeta 6.5

*gondo maa no ngid'ir'faa hoore maa.** ⁴⁰ *Tawreeta he dewte annabiibe deen fuu dow tilsinooje didi dee tiggii.

Filla Almasiihu he annabi Daawda

⁴¹ Wakkati *Fariisa'en kawrunoo nokkuure worre, sey lisa yami be, wi'i :

⁴² —Dume miilid'on dow *Almasiihu ? O taan moy ?

Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—O taan Daawda.

⁴³ O wi'i be kaden :

—Ndenne, noy Daawda nder baawde *Ruuhu Alla noddiri mo Joomam wakkati o wi'unoo :

⁴⁴ *Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :*

War, njood'aa nyaamo am,

faa mi sorna waybe maa ley teppere maa.†

⁴⁵ Nde nii Daawda noddiri mo Joomiraawo, ndenne, noy o laartotoo taanum tan ?

⁴⁶ Be fuu be keppe jaabaade mo. Illa nyannde mum, nedfo fuu suusaay yamude mo goddum kaden.

23

Cemtinol jannginoobe Tawreeta he Fariisa'en

¹ Wakkati jama'aare hawrunoo hadde lisa, o haalani nde, kayre he *aahiibe makko, o wi'i :

² —Jannginoobe *Tawreeta he *Fariisa'en, kam'en kalfinaa jannginol *Tawreeta Muusa. ³ Ngam majjum wadi, ofon kaani wafude huune fuu ko be mbi'i on. Amma to nyemminee gollleeji mabbe, ngam be ngadataa ko be mbaajotoo. ⁴ Ibe kabba donle teddude, de donngal mum'en no tiidi, be ndeka dow himbe. Amma be ngidaa meemirde de baa daane honndu mabbe ngam wallude be. ⁵ Huune fuu ko be ngadata, be ngadan dum ngam himbe ngi'a. Ibe kabba talki mawdi dow tiide mabbe he jokkule juude mabbe, ibe njuutina daane kolte mabbe faa no ndaasoo. ⁶ Ibe ngidi joodorde burde teddude nde nii be noddama batu. Ibe ngidi duu joodorde burde teddude nder *baajordi. ⁷ Ibe ngidi sanneede cannooje teddude nder luube he noddireede « moodibbo ». ⁸ Amma onon, to njabee noddiredon « moodibbo », ngam Moodibbo gooto tan ngoodudon. On fuu on banndiraabe. ⁹ To mbi'ee nedfo fuu « baaba » nder duuniyaaru.* Ngam *Baabiraawo gooto tan ngoodudon, gondo dow. ¹⁰ To njabee noddiredon « hooreejo ». Ngam Hooreejo gooto tan ngoodudon, kanko woni *Almasiihu. ¹¹ Burdo teddude hakkune moodon laato o golloowo moodon. ¹² Yettudo hoore mum dow, no leesintee. Leesindo hoore mum, no yettetee.

¹³ Bone saaman dow moodon onon jannginoobe *Tawreeta he *Fariisa'en, munaafiki'en ! Odon ommbana himbe dammbugal Laamu Alla. Onon e ko'e moodon, on naatataa. On accataa naatoobe naata.

[¹⁴ Bone saaman dow moodon, onon jannginoobe *Tawreeta he *Fariisa'en, munaafiki'en ! Odon nyaama njawdi rewbe be goriraabe mum'en maayi, ofon njunna du'aa'uui moodon ngam ngi'edon. Ngam majjum, on kiitetee kiite naawde.]†

* **22:39** 22.39 Lewinkooŋe 19.18 † **22:44** 22.44 Jabuuraa 110.1 * **23:9** 23.9 Hanaa baaba reedu wondaa nder aayaare ndee amma hano ngam diina to wi'u godfo baaba. † **23:14** 23.14 Aaya 14 tawaaka nder dereeji arani fuu.

¹⁵ Bone saaman dow moodon, onon jannginoobe *Tawreeta he *Fariisa'en, munaafiki'en! Odon piiloo nder leyde, odon peddita maayooji ngam kebon neddo gooto tuubufo tokki on. Amma nde nii on kebii mo, sey ngadon o laatoo bii-jahannama burde on.

¹⁶ Bone saaman dow moodon, onon wumbe, dowoobe himbe! Odon mbi'a: « Nde neddo hunorake *Juulirde mawne dum bolum, amma nde hunorake kanje mayre, hunayeere mum nanngan. » ¹⁷ Wumbe, bahimaabe! Dume furi teddude: Kanje deen naa Juulirde sendinoore kanje deen? ¹⁸ Odon mbi'a kaden: « Nde neddo hunorake sakkirde dum bolum, amma nde joomum hunorake sadaka gondo dow mayre oon, hunayeere mum nanngan. » ¹⁹ Wumbe! Dume furi teddude: Sadaka oon naa sakkirde sendinoore sadaka oon? ²⁰ Ndenne, neddo fuu kunoriifo sakkirde ndeen, hunorake nde, kayre he huune fuu ko yowaa dow mayre. ²¹ Neddo fuu kunoriifo Juulirde ndeen, hunorake nde, kayre he Alla gondo nder mayre. ²² Neddo fuu kunoriifo kammu, hunorake joodorgal Alla ngaal he Joodiifo dow maggal.

²³ Bone saaman dow moodon, onon jannginoobe *Tawreeta he *Fariisa'en, munaafiki'en! Odon ittana Alla *Jakka baa dow kaakooli mbeldi di ndemoton hano mantu, anisa he kume. Amma odon njeeboo ko furi huune fuu teddude nder tilsinooje *Tawreeta: Kanye ngoni dartinaaku, yurmeene he goondinol. Dum kaanudon wafude tawee on mboppaay diito duu. ²⁴ Onon wumbe ardiibe himbe! Odon cuuta buubel, amma odon moda ngolooa!

²⁵ Bone saaman dow moodon, onon jannginoobe *Tawreeta he *Fariisa'en, munaafiki'en! Odon lawya gada kore e gada le'e moodon, amma har nder ide keewi golleeji moodon bondi, gineeji guyka e kiram. ²⁶ Fariisaajo bumfo! Lawyu nder kore deen ginan, nden gada majje duu laaban.

²⁷ Bone saaman dow moodon, onon jannginoobe *Tawreeta he *Fariisa'en, munaafiki'en! Odon nanndi he anyyeje dawninaafe, de dow mum'en no mboodi, tawee nder toon no heewi gi'e maaybe he ko tuuni fuu. ²⁸ Onon duu, hano non nga'udon: He hitere odon nanndi dartiibe, amma nder moodon no heewi pet he munafikaaku he rafi dartinaaku.

²⁹ Bone saaman dow moodon, onon jannginoobe *Tawreeta he *Fariisa'en, munaafiki'en! Odon nyibana annabiibe anyyeje lobbe, odon pefa anyyeje dartiibe. ³⁰ Odon mbi'a: « Nde nii min pottiino he jamaanu maamiraabe amin, nden min kabbiditaano daane he mabbe nder barol annabiibe. » ³¹ Nii kollirdon ko onon he ko'e moodon on jippotoobe he warunoobe annabiibe. ³² Ndenne, kuumnee ko maamiraabe moodon pudfunoo! ³³ Firsooje, bibbe bolle bonde! Noy ndadirton kiite jahannama? ³⁴ Ngam majjum wadi mido lilda on annabiibe, jom'en hikmaaku he jannginoobe *Tawreeta. On mbaran wobbe mabbe, tonton wobbe nder mabbe, boccon wobbe mabbe nder *baajordi moodon, odon tokkitii fe wuro warde wuro odon tampina fe. ³⁵ Ndenne, onon Alla tampinta ngam sabbu yonkiiji dartiibe ittaadi nder duuniyaaru nduu diin. Illa *Haabiila dartiifo oon faa wara he Jakariya bii-Barakiya mo mbarnodon caka *Juulirde mawne he sakkirde oon. ³⁶ Goonga kaalananni on: Kiite majjum fuu saaman dow himbe jamaanu oo!

37 —Hey *Ursaliima ! *Ursaliima, huweere warude annabiibe. A wariri lilaabe he maada kaaye ! Mi muuyi kile keewde hawrude bibbe maa hano no gortogal hawrirta coppo mum ley bippoole nii. Amma a jabaay. 38 Joonin kam nii baade moodon no don no woppee. Neddo fuu joodotaako nder, nde laatotoo winnde. 39 Mido wi'a on : On ngi'ataa kam illa joonin faa wara wakkati mo mbi'oyton : *Barkinaado woni garfo dow innde Joomiraawo !*‡

24

Filla alamaaji kollooji timmoode duuniyaaru

1 Wakkati Iisa wurtinoo nder *Juulirde mawne ndeen, sey *aahiibe makko badii mo, kolli mo nyibdi mayre. 2 Nden o haalani be, o wi'i :

—On ngi'ii kujje dee fuu naa ? Goonga kaalananni on : Baa hayre worre hoddataako no deki dow wonnde. Ndi fuu ndi libetee.

3 Wakkati Iisa joodinoo dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun ndeen, sey *aahiibe been ngari to makko kam'en tan, mbi'i mo :

—Haalan min nde dum wadata ? Alaama oye hollata gartol maa, he timmoode duuniyaaru ?

4 Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Kakkilee to neddo fuu majjina on. 5 Ngam heewbe no ngardan innde am, ibe mbi'a : « Miin woni *Almasiihu. » Be majjina himbe heewbe.

6 On nanan habaru konuui naa siri majji, amma to kulee. No tilsi dum wada, amma dum hanaa alaama kolloowo timmoode duuniyaaru.

7 Lenyol habdan he lenyol, laamu habdan he laamu. Rafooji he dimmbaaki leydi ngadan nokku nokkuuje. 8 Kujje garooje dee fuu, nanndoytaana he fudforde natakere.

9 Nden nanngedon, njaaredon nder kiitorde ngam torredon, mbaredon. Lenyi diin fuu mbanyan on ngam sabbu am. 10 Wakkati mum, heewbe nder goondinbe pergoto, mboppa goondinol mum'en, tinnoo no njammobodira, no mbanyodira. 11 Annabiibe fewreebe heewbe mbanngan, kiila himbe heewbe.

12 Bonandaaji keewan faa hidde himbe heewbe buytoo. 13 Amma tarsiniido faa yottii he timmoode, joomum no hisintee. 14 *Habaruu lobbo filla Laamu Alla no sankitittee nder duuniyaaru fuu, faa o fillee nder lenyol fuu. Nden duuniyaaru timma.

Filla torra mawka ka wadoyta

15 —On ngi'an huune bonde, burne nyiddinaade* nde annabi Daniyel haalunoo filla muudum. Huune ndee, waddetee nder nokkuure seniine ndeen.† (Janngudo dum fuu faama dum no woodiri.)‡ 16 Nden tawaaabe nder Yahudiya fuu ndoggira baamle. 17 Tawaado dow suudu fuu, to jippoo hooya ginol gom nder mayru. 18 Tawaado ngesa, to yeeyito hooya koltal mum. 19 Nder balde mum bone no saaman dow saawbe he musinoobe ! 20 Eelee Alla to doggudu moodon nduun fottodir he dunngu naa *nyalaane fowteteene. 21 Ngam nder wakkati mum, torra mawka no wadan kaa hano mum wadaayno illa fudforde duuniyaaru faa warde hannden. Iri

‡ 23:39 23.39 Jabuura 118.26 * 24:15 24.15 Daniyel 9.27 ; 11.31 ; 12.11 † 24:15 24.15 Do Iisa haali ko annabi Daniyel sappinoo : Laamiido gom wattan tooruure nder Juulirde Yahudankoohe mawne. Ko o sappinoo dum wadi illa Iisa rimaaka. Joonin Iisa wi'i iri majjum wadowan kaden.

‡ 24:15 24.15 Do Matta woni no haala, hanaa Iisa woni no haala.

makka wafataa kaden duu faa abada. ²² Nde nii tawiino balde deen rabbindinaaka, neddo fuu hisataano. Amma Alla rabbindinii de ngam subaabe muudum.

²³ Nder wakkati mum, nde nii goddo wi'i on, ndaaree *Almasiihuu nii do naa too'en, to ngoondinee joomum. ²⁴ Ngam almasiihuube fewreebe he annabiibe fewreebe mbanngowan, be ngada alamaaji mawdi he kaayde, ngam majjinde baa subaabe Alla been, nde nii no wadfoo. ²⁵ Paamee ko mi haalani on dum illa dum waraay.

²⁶ Nde nii on mbi'aama : « Kanko nii nder ladde yeeruure », to njehee. Naa nde nii be mbi'ii on : « Kanko nii to nder cuudi », to ngoondinee. ²⁷ Hano no mayyere yaynirra nder kammu illa lettugal faa gorgal, hano non *Bii-Neddo wardata. ²⁸ To caangu woni, don jigaaje kawrata.

Gartol Bii-Neddo

²⁹ —Gada sadformaaji nyalaade deen, sey *naange nibba, lewru accaa yeynude, koode caama, Alla wada baawde gonde dow fuu ndimboo.* §

³⁰ Wakkati mum, alaama *Bii-Neddo wanngata dow, berde lenyi duuniyaaru fuu mettan. Be ngi'an *Bii-Neddo no wara dow duule. Omo warda baawde e teddungal manngal. ³¹ Luwal manngal fuufee, nden o lila maleykaaabe makko nder kappa kuula duuniyaaru fuu, be kawrowa subaabe makko, illa hoore leydi ndii faa hoore leydi ndiito.

³² Too, ndaaree ibbi kii, ekkitodon goddum he makki. Nde nii licce makki keyditi, kaakooli makki mbilitii, odon anndi ko dunngu badake.

³³ Hano non kaden, nde nii on ngi'ii kujje dee fuu no ngara, paamee ko wakkati oon badake, *Bii-Neddo no dammbugal wuro. ³⁴ Goonga kaalanami on : Jamaanu oo timmataa tawee kujje dee fuu ngaraay. ³⁵ Kammu e leydi taggan, amma haalaaji am timmataa abada.

Filla timmoode duuniyaaru

³⁶ —Walaa annudoo nyalaane ndeen naa wakkati mo dum wadfoyta, baa maleykaaabe wonbe dow been, naa Biddo oon anndaa dum, sey nii *Baabiraawo oon tan. ³⁷ Hano no dum wadirnoo nder jamaanu Nuhu, hano non gartol *Bii-Neddo duu wadirra.

³⁸ Hano no fadde ndiyam tuufaana warde, himbe no nyaama, no njara, no baaja, no baajee, faa nyannde Nuhu naati laana kaan. ³⁹ Be paamaay fuu nder ko be ngoni, naako ndiyam tuufaana wari, yooli be, be fuu. Hano non duu gartol *Bii-Neddo, wadirra.

⁴⁰ Wakkati mum, worbe dido tawetee nder ngesa. Gooto hooyee, ooto accee. ⁴¹ Rewbe dido tawetee no unida dow bofi. Gooto hooyee, ooto accee. ⁴² Ndenne, tinnee heba tawefon on ciryiibe, ngam on anndaa wakkati Joomiraawo moodon wartoyta.

⁴³ Paamee, ko nde nii jom wuro no anndi wakkati mo gujjo warta nder jemma, nden o daanataakono, o acca oon naata suudu makko. ⁴⁴ Ndenne, onon duu ciryee, to gartol *Bii-Neddo juhu on.

Filla golloowo kolniido he golloowo bondo

⁴⁵ —Moy woni golloowo kolniido, jom hakkillo ? Golloowo mo mawdo mum halfini baade mum, wi'i o hokka maccube mum gom nyaamdu mum'en nder wakkati mo haani. ⁴⁶ Beldo hoore woni golloowo mo mawdo mum warti, tawi no wada golle mum. ⁴⁷ Goonga kaalanami on :

Mawdo oon no halfinan mo njawdi mum fuu. ⁴⁸ Amma nde golloowo oon no bondo, o wi'annoo hoore makko, mawdo am wartilawtaa. ⁴⁹ Sey o fudfa fiyude banndiraabe makko golloobe. Omo nyaamda, omo yarda he jaroobe. ⁵⁰ Too, mawdo golloowo oo no wartan nyannde nde o miilaaka. ⁵¹ Mawdo makko riiwan mo, fiya mo sawru munafikiibe, toon o woyata omo neryodira nyiye.

25

Filla surbaabe sappo be anndaa worbe

¹ —Ndaa Laamu Alla nanndaana he taarihi surbaabe sappo, be anndaa worbe, kooyube fitillaaji mum'en njehi faa njabbowoo banudo gom. *

² Nder maabe jayo ngalaa hakkillo, jayo beeto duu no jom'en hakkillo.

³ Be ngalaa hakkillo been kooyi fitillaaji mum'en amma pantiraay nebbam.

⁴ Jom'en hakkillo been kay adi fitillaaji mum'en, be njaldi nebbam nder paali maabe. ⁵ Banudo oon jenngi waraay, be fuu be noni, sey be daanii.

⁶ Har caka jemma, kuubaali nanaa, no wi'ee : « Banudo wari ! Banudo wari ! Ummee njabbowee mo ! » ⁷ Sey surbaabe been fuu pini, no moyyina fitillaaji mum'en.

⁸ Surbaabe be ngalaa hakkillo been mbi'i jom'en hakkillo been : « Kokkaree min sedfa he nebbam moodon, fitillaaji amin no don no nyifa. » ⁹ Jom'en hakkillo been njaabii, mbi'i : « Dam heyataa en, en fuu. Njehee to sonnoobe been, coodowon no furi ! »

¹⁰ Wakkati be mburtii, be coodowi nebbam, sey banudo oon yottii. Siryiibe tabbitaade mo been naatidi he makko nder batu nguun, nden dammbugal ngal ommbaa.

¹¹ Booyi sedfa gada mum, sey surbaabe wurtiibe been ngarti, tawi ingal ommbii. Be tiimi ibe nodda, ibe mbi'a : « Moodibbo, Moodibbo ! Omtan min ! » ¹² Amma banudo oon jaabii be, wi'i : « Goonga kaalananmi on : Mi anndaa on. »

¹³ Nden Iisa saktii wi'i be :

—Kakkilee ndenne, ngam on anndaa nyalaane ndeen naa wakkati oon.

Filla golloobe tato gom

¹⁴ —Laamu Alla no nanndi he gorko gom gadufo jahaangal, noddi golloobe mum, halfini be njawdi mum. ¹⁵ Gooto nder maabe o halfini dum cabbi kanje keme joy, ooto o halfini dum cabbi keme didi, tatabo oon cabbi hemre. Neddo maabe fuu dey-dey he ko waawi, gada mum o dilli.

¹⁶ Wakkati mum da, kalfinaado cabbi kanje keme joy oon yehi luumorii di, hebi cabbi keme joy gom. ¹⁷ Jom keme didi oon duu, luumorii di mum, hebi kam duu cabbi keme didi gom. ¹⁸ Amma jom cabbi hemre oon kay wasoy ngayka non, ufi ko hokkanoo dum fuu.

¹⁹ Booyi sedfa gada majjum, sey nyannde gom mawdo maabe warti, noddi be, ngam daara, hiiso ceede deen. ²⁰ Kalfinaado cabbi kanje keme joy oon wari, waddi cabbi keme joy gom, wi'i : « Joomam, a halfinii kam cabbi keme joy. Ndaa, mi luumorake di, mi hebi cabbi keme joy gom. »

²¹ Sey joomiiko wi'i mo : « Gasi. A golloowo lobbo, kolniifo. Ngam a hilnake ko famdi, mi halfinte ko duufi. War naatu, mbelniden ! »

* **25:1** 25.1 Nder finaa-tawaa Yahudankooŋe banudo no yaadannoo he higeriaŋe jom suudu mum, ngam kambe ndammata mo.

²² Kalfinaado cabbi keme dīdī oon duu wari, wi'i : « Joomam, a halfinii kam cabbi kanje keme dīdī. Ndaa, mi lumtorake dī, mi hebi cabbi keme dīdī gom. » ²³ Sey joomiiko wi'i mo : « Gasii. A golloowo lobbo, kolniido. Ngam a hlnake ko famdī, mi halfinte ko dūudī. War naatu, mbelniden ! »

²⁴ Kalfinaado cabbi kanje hemre oon wari, kam duu, wi'i : « Joomam, mido anndi a gorko cattudo. Adā hetta ko a aawaay. Adā botta ko a hawraay. » ²⁵ Ngam majjum wadī, kulumi, njehumi, ufoymi kanje maa. Joonin, ndaa cabbi maada nii. » ²⁶ Sey joomiiko jaabii mo, wi'i : « Bondo, jaaydo ! Jando ! Adā anndi mido hetta ko mi aawaay, mido botta ko mi hawraay ? » ²⁷ Nde nii a wattiino kanje am deen nder banki, faa nde ngartumi, nden de ngaddanan kam riiba. ²⁸ Joonin, teetee cabbi kanje hemre dīin, kokkon dī jom keme joy oon. ²⁹ Ngam jogiido fuu no beydantee faa heewa. Amma mo walaa oon, baa sedfa mo jogii oon, no teetete. ³⁰ Padfee golloowo jaaydo oo yaasin nder nimre. Toon, o tinnotoo omo woya, omo njeryodira nyiye. »

Kiite cakitiide

³¹ —Wakkati *Bii-Neddo wardi he teddungal mum, he maleykaabe mum fuu, o joodoto dow joodorgal laamu makko teddungal. ³² Himbe duuniyaaru fuu no kawretee yeeso makko, o sennan be, no duroowo sennirda baali he be'i mum. ³³ O wartiran baali dīin har junngo makko nyaamo, o wartira be'i dīin har nano makko.

³⁴ Wakkati mum Laamiido oon wi'a wonbe nyaamo makko : « Ngaree, onon be *Baabiraawo am barkini, ndonee laamu ngu ndesanadon illa tagol duuniyaaru. ³⁵ Ngam mi rafanooma, on nyamnii kam. Mi domdīino, on njarnii kam. Mi laatakeno beero, on mberonii kam. ³⁶ Mi walaano kotal, on koltinii kam. Mi nyawiino, on kilnake kam. Mi uddanooma, on ndaarowii kam. »

³⁷ Nder wakkati mum, dartiibe been njaabotoo mo, mbi'a : « Joomiraawo, wakkati oye min ngi'ii ndafedaa, min nyamnii ma, naa wakkati oye domdedaa, min njarnii ma ? » ³⁸ Wakkati oye min ngi'ii a beero, min mberonii ma, naa a walaa kotal, min koltinii ma ? ³⁹ Naa wakkati oye min ngi'ii a nyawdo naa a uddaama, min ndaarowii ma ? » ⁴⁰ Sey Laamiido oon jaaboo be wi'a : « Goonga kaalanami on : Ko ngadandon gooto nder burdo famdude nder banndiraabe am fuu, miin ngadandon. »

⁴¹ Gada mum, o wi'an wonbe nano makko : « Mbodfee kam, onon naalaafe ! Njehee nder hiite duumiinge, nge Alla resani Ibiliisa he maleykaabe tokkuba mo ! » ⁴² Ngam mi rafaama, on nyamnaay kam. Mi domdaama, on njarnaay kam. ⁴³ Mi weeraniino on, on njippinaay kam. Mi walaano kotal, on koltinaay kam. Mi nyawiino, mi uddanooma, on ngaraay ndaarudon kam. »

⁴⁴ Sey be njaaboo mo kambe duu, be mbi'a : « Joomiraawo, wakkati oye min ngi'ii ndafedaa, naa domdedaa, naa mbeerudaa, naa a holtaay, naa nyawdaa, naa uddefaa, min mballaay ma ? » ⁴⁵ Wakkati mum sey o jaaboo be o wi'a : « Goonga kaalanami on : Ko on ngadanaay gooto nder burbe famdude bee, miin woni on ngadanaay. » ⁴⁶ Himbe bee, ngoni naatoobe nder torra duumiido, amma dartiibe been duu ngoni keboobe mbuurnam nduumiidam.

26

Habbi daane dow Iisa

¹ Wakkati Iisa timminnoo waaju mum, o wi'i *aahiibe makko :

² —Odon anndi ko balde didi kori he *Juulde dimdinol Isra'ilankooße, *Bii-Neddo hokkirtirtee ngam tontee dow *leggal bardugal.

³ Mawbe *cakkanoobe Alla e mawbe *Yahudankooße kawri wuro mawdo mawbe *cakkanoowo Alla gom bi'eteedo Kayafas. ⁴ Be caawodiri ngam be kefa no be kiiliri Iisa be nannga, be mbara mo. ⁵ Amma be mbi'i :
—To en ngadu dum wakkati juulde deen, ngam to himbe murtu.

Iisa wujaama nebbam uurdam

⁶ Wakkati Iisa wonnoo Baytaniya nder baade Simon inndirteedo Simon Ceppingga, ⁷ debbo gom hadii mo no jogii faanu nebbam uurdam, caadidam sanne. O tawi Iisa no nyaama, o joorti dam dow hoore makko. ⁸ Wakkati *aahiibe been ngi'unoo dum, berde maße metti, ibe mbi'a :
—Dum bonnere, dume dum nafata ? ⁹ Idam waawi sonneede ceede duufde, de kokkee talkaabe.

¹⁰ Iisa faami ko be ngoni ibe kaala, nden o wi'i be :

—Ko wadi ko odon torra debbo oo ? Ko o wadani kam dum no woodi sanne. ¹¹ Talkaabe no tawdee he moodon wakkati fuu. Amma miin, mi tawdataake he moodon wakkati fuu. ¹² O wuji nebbam uurdam dam he banndu am ngam siryaade moobol am. ¹³ Goonga kaalanami on, nokku fuu to *Habaru lobbo oo waajaa nder duuniyaaru, ko debbo oo wadi dum no filletee ngam miccitaade he makko.

Jammaaki Iisa

¹⁴ Yahuuda Iskariyot, gooto nder *lilaabe sappo e dido been, yehi to mawbe *cakkanoobe Alla been, ¹⁵ wi'i be :

—Dume kokkoton kam nde nii mi watti Iisa nder juude moodon ?

Nden be kokki mo tammaaje cardi woronja. ¹⁶ Illa nyannde mum, Yahuuda no tefa, no jammborii Iisa.

Hiraane Juulde dimdinol Isra'ilankooße

¹⁷ Nyalooma arano *Juulde buuru mo walaa yuufnirdum, *aahiibe been ngari to Iisa, yami mo, mbi'i :

—Toy ngidaa min ciryanowe hiraane *Juulde dimdinol Isra'ilankooße ?

¹⁸ O jaabii be, o wi'i :

—Njehee nder hußeere to waane, mbi'on mo : « Moodibbo wi'i, wakkati oon yonii. Nder baade maada kam wadata *Juulde dimdinol Isra'ilankooße deen, kanko he *aahiibe makko. »

¹⁹ Sey *aahiibe been ngadi ko Iisa wi'i be, be ciryii hiraane ndeen.

²⁰ Futuro, wakkati naange yanunoo, Iisa joododii he *lilaabe sappo e dido been ibe ndoomi hiraane ndeen. ²¹ Wakkati be kiirtotonoo ndeen, o wi'i :

—Goonga kaalanami on : Gooto nder moodon no jammбото kam.

²² Sey be balinii sanne, be keddii ibe yama mo gooto gooto, neddo fuu no wi'a mo :

—Moodibbo, kori hanaa miin non ?

²³ O jaabii be, o wi'i :

—Cuuwididido he am junngo mum nder le'al ngaal, oon jammбото kam.

²⁴ *Bii-Neddo accan duuniyaaru hano no dum winndiraa dow makko nder dewte. Amma bone saaman dow jammботоdo mo ! Joomum nde nii rimaakano, nden no burananoo dum.

²⁵ Yahuuda jammboytoofo mo oon fiirti hunnduko, yami mo, wi'i :

—Moodibbo, kori hanaa miin non ?

O jaabii mo, o wi'i :

—Aan haali he hunnduko maa.

²⁶ Wakkati be nyaamannoo ndeen, Iisa hooyi buuru, yetti Alla, helti mo, hokki *aahiibe mum, wi'i :

—Njabee, nyaamee. Dum woni banndu am.

²⁷ Gada mum, o hooyi nyederde cabijjam, o yetti Alla, o hokki be, o wi'i :

—Njaree, on fuu. ²⁸ Dum woni yiyam am tabbintinoojam amaana Alla, yiyam ndufeteedam ngam hakkeji himbe heewbe njaafee. ²⁹ Midfo haalana on : Mi yarataa cabijjam dam kaden, sey nii nyannde njar-dowanmi kesam gom he moodon nder Laamu *Baabiraawo am.

³⁰ Gada be njimi jimi *Jabuura, be mburtii, be njehi dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun.

Iisa wi'i Piyer anndittaa dum

³¹ Dow waamnde ndeen Iisa wi'i *aahiibe sappo e dido been :

—Nder jemma oo, on fuu on mboppan kam, ngam no winndaa, wi'aa :
Mi fyan duroowo oon,

*sewre baali ndeen sankitoo.**

³² Sey o wi'i be kaden :

—Nde mi ummitake, mi artan on Galili.

³³ Nden Piyer itti hunnduko, wi'i mo :

—Baa nde nii be fuu be pergake, be mboppi ma, miin kay, abada mi woppataa ma.

³⁴ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Goonga kaalanamaami : Nder jemma oo, fadde ndontoori jogginde, a wi'an a anndaa kam kile tati !

³⁵ Sey Piyer wi'i mo :

—Baa nde a maayan non, mi maaydan he maafa, abada mi wi'ataa mi anndaa ma.

Non *aahiibe beeto duu mbi'i.

Du'aa'u Iisa nder Gesemaane

³⁶ Iisa he *aahiibe mum ummii, njehi nokkuure wi'eteene Gesemaane, toon o wi'i be :

—Njoodfee do, faa mi du'owo.

³⁷ O yahdi Piyer he fiibe Jebede dido been Yakuuba he Yahaaya. Ibe don nii sey tayo-tayo fufdi nanngude mo, fillaare naatani mo sanne.

³⁸ Sey o wi'i be :

—Bononda berne am duufdi sanne faa no tefa warude kam. Ndaree do, ndoomee, kakkilee to on daanee.

³⁹ O wodfdi be sedfa, o turni yeeso makko faa he leydi, omo du'oo, omo wi'a :

—*Baaba, nde nii tawi idum wadfoo, wodfdinam nyederde torra kaa. To dum laatoo muuyde am, amma dum laatoo muuyde maa aan.

⁴⁰ Gada mum o warti, o tawi *aahiibe makko no daanii. O wi'i Piyer :

—Jaa on mbaawaa doomude kam baa nii yamnde worre naa ?

⁴¹ Umme, ndu'ee, to on caamu nder cii'aaki. Berne no hidfi amma banndu tampi.

⁴² O soyyii kaden, o du'ii, o wi'i :

* 26:31 26.31 Jakariya 13.7

—*Baaba, nde nii tawi nyederde torra kaa waawtaa woddi kam, sey nii mi yarii nde. Too ! Muuyde maa laato.

⁴³ O warti, o tawi ife d'aanii kaden, doyngol maɓɓe moddi sanne. ⁴⁴ O soyyii kaden, o du'owii nde tatabere, hano no o du'orinoo illa arande nii.

⁴⁵ Gaɗa mum, o warti to *aahiife makko, o wi'i be :

—Odon d'aanii, odon powta naa ? Ndaaree, wakkati oon yottake ! *Bii-Neddo no wattete nder juude wadoobe hakke. ⁴⁶ Ummee, ndillen ! Ndaa, jammbotodo kam oon nii, no wara !

Nanngol Iisa

⁴⁷ Iisa no caka haala, sey Yahuuda, gooto nder *lilaabe sappo e difo been, yottii no wondi he jama'aare mawne. Mawbe *cakkanooɓe Alla he mawbe *Yahudankooɓe lili be, ife njogii takubaaje he cabbi. ⁴⁸ Tawi Yahuuda jammbotodo mo oon tinninoo be wi'i :

—Mo mbunndotoomi oon kam woni mo. Nanngon mo.†

⁴⁹ No be njottorii, sey o fa'i to Iisa, o wi'i :

—Foofoo, Moodibbo !

Nden o wunnndii mo. ⁵⁰ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Gido am, wadu ko waddi ma.

Wakkati mum da, be badii Iisa, be caami dow makko, be nanngi mo.

⁵¹ Gooto nder wondunooɓe he Iisa been sorti takubaahi mum, soppi gollanoowo mawdo *cakkanooɓe Alla fuu, tayi nowru makko. ⁵² Nden, Iisa wi'i mo :

—Soornu takubaahi maa nder hulgo mum, ngam kabidoowo he takubaahi fuu, takubaahi warata dum. ⁵³ Odon miiloo joonin ko mi waawaa tefude balla to *Baaba am naa ? O lida kam jonnda maleykaabe burbe cefe soogeeji sappo he didi. ⁵⁴ Too, amma nde nii mi wadi dum, noy ko winndaa nder dewte dum tabbitirta ?

⁵⁵ Wakkati mum, o wi'i jama'aare ndeen :

—Ko wadi ngardufon takubaaje e cabbi faa nanngon kam hano miin woni mawdo murtube ? Wakkati fuu mido wondunoo he moodon nder *juulirde mawne, mido waajoo, on nanngaay kam. ⁵⁶ Amma dum fuu, dum wadan ngam ko dewte annabiife kaali dum tabbita.

Wakkati *aahiife makko been nanunoo haalaaji dui, be fuu be ndoggi be mboppi Iisa.

Iisa yeeso hawriine dawroobe

⁵⁷ Nanngunoobe Iisa been njaari Iisa to Kayafas mawdo *cakkanooɓe Alla fuu. Tawi jannginoobe *Tawreeta he mawbe Isra'ilankooɓe kawri.

⁵⁸ Amma Piyer toowti be sedfa, tokkitii be, naako nder batamaare baade mawdo *cakkanooɓe Alla oon. O naati nder baade ndeen, o joodii hadde doomoobe baade ndeen ngam o hi'a no d'um sakitortoo.

⁵⁹ Mawbe *cakkanooɓe Alla he hawriine dawroobe no tefa fewre nde peliri Iisa ngam o waree. ⁶⁰ Himbe heewbe ngari seedanaade mo dow fewre, amma dum fuu wadaay be keba no be mbarirta mo.

Ko sakitii worbe difo gom ngari, ⁶¹ mbi'i :

—Kanko wi'unoo omo waawi libude Juulirde meeden mawne, o nyibitoo nde nder balde tati.

⁶² Nden mawdo *cakkanooɓe Alla oon ummii, wi'i Iisa :

—Dume njaabotodfaa dow ko himbe bee mbi'i ?

† 26:48 26.48 Nder finaawatawaa Yahudankooɓe, he mbunndaaki non, worbe difo cannodirta ngam kolla higuraaku hakkune maɓɓe.

⁶³ Iisa wi'aay baafuy. Nden mawɔo *cakkanoobe Alla oon wi'i mo kaden :

—Mi eelirii ma innde Alla duumiido, kaalanaa min ko aan a *Almasiihu *Bii-Alla.

⁶⁴ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Aan, e hoore maada wi'i ka.‡ Kaden, miɔo wi'a on : Illa joonin, on ngi'an *Bii-Neddo no joodii nyaamo Jom baawɔe, no wara dow duule.

⁶⁵ Mone majjum wari mawɔo *cakkanoobe Alla oon faa o serki kolte makko, o wi'i :

—O bonni innde Alla ! Walaa fuu ko kaajafon seedaade dow makko kaden ! On narrii noppi moodon ko o bonni innde Alla. ⁶⁶ Dume miilidon ?

Sey be njaabii, be mbi'i omo haani wareede.

⁶⁷ Nder maɔbe woɔbe kaarti, tutti dow yeeso Iisa, woɔbe duu luyyii mo.

⁶⁸ Nder maɔbe woɔbe peenyii mo, no mbi'a :

—Hey *Almasiihu ! Nde nii a annabiijo, haalan min moy fiyi ma !

Nimsitol Piyer

⁶⁹ Piyer no joodii yaasin nder batamaare baade ndeen. Sey korɔo baade ndeen gom badii mo, wi'i :

—Aan duu, aɔa wondunoo Iisa bii-Galili oo.

⁷⁰ Hakkune himbe fuu sey Piyer yeddi, wi'i :

—Mi faamaay ko kaalataa.

⁷¹ Wakkati Piyer fonndinoo har dammbugal baade ndeen, sey korɔo gom hi'i mo, wi'i wonbe don been :

—Gorko oo no wondunoo he Iisa mo Nasaratu.

⁷² Sey Piyer yeddi kaden, huni wi'i :

—Mi anndaa gorko oo.

⁷³ Booyi seɔa gaɔa mum, sey dariibe don been badii Piyer, mbi'i mo :

—Sikka fuu walaa, nder maɔbe njeyaɔaa, ngam demngal maada ngal tabbintinta dum.

⁷⁴ Sey Piyer fudɔi hunaade no huniitoo no wi'a :

—Mi anndaa gorko oo !

Wakkati mum da, ndontoori joggini. ⁷⁵ Nden Piyer miccitii ko Iisa wi'unoo dum :

—Fadde ndontoori jogginde, a wi'an a anndaa kam kile tati.

Nden Piyer darii yaasin tinni no wulla no wulla.

27

Jaarol Iisa to Pilaatus

¹ Illa beete, mawbe *cakkanoobe Alla he mawbe *Yahudankooɔe kawri, kaɔɔi anniya mbara Iisa. ² Be kaɔɔi mo, be njaari, be ngatti nder juude Pilaatus kawjiido leydi Yahudiya.

Maayde Yahuuda

³ Wakkati Yahuuda jammbiido Iisa oon hi'unoo no Iisa hiitira kiite maayde, o nimsiti. O wartiri tammaaje cardi woronja deen to mawbe *cakkanoobe Alla he mawbe *Yahudankooɔe been. ⁴ O wi'i dum'en :

—Mi wadi hakke ngam mi jammbake mo waɔaay gacce fuu faa o waree !

Be njaabii mo, be mbi'i :

—Ko hilli min ! Aan dum daarata.

‡ 26:64 26.64 Iisa wi'i goonga non, amma o hiɔaay lamnude haala makko.

5 Yahuuda fadfi tammaaje deen nder *Juulirde mawne ndeen, dilli, hooyowi boggol, wari hoore mum.

6 Mawbe *cakkanoobe Alla been kooyi tammaaje deen, mbi'i :

—Dagaaki tammaaje de ngattee nder keesuwal, ngam de njobdi yiyam.

7 Nden be cawodiri dow majje, be kooyi de, be coodowi nokkuure gom wi'eteene ngesa mahoowo loode. Be ngadi nga annyeeje be kanaa *Yahudankooobe. 8 Ngam majjum wadi faa warde hannden ngesa ngaan no wi'ee « Ngesa Yiyam ».

9 Dum humnii haala ka annabi Yeremiya haalunoo mbi'unooka :

Be kooyi tammaaje cardí woronja,

*ceede de himbe *Isra'el kiisorii yonki makko,*

10 *be coodiri de ngesa mahoowo loode,*

*hano no Joomiraawo wi'iri kam dum nii.**

Yamde Pilaatus

11 Iisa darii yeeso Pilaatus kawjiido leydi Yahudiya oon. Oon yami mo, wi'i :

—Aan a laamiido *Yahudankooobe naa ?

Iisa jaabii mo, wi'i :

—Aan, e hoore maada wi'i ka.†

12 Amma wakkati mawbe *cakkanoobe Alla he mawbe *Yahudankooobe pelannoo mo ndeen, o nootaaki be. 13 Nden Pilaatus wi'i mo kaden :

—A nanaay ko woni no wi'ee dow maada dum fuu naa ?

14 Iisa nootaaki mo baa. Dum haaydini Pilaatus sanne.

Tayol kiite Iisa

15 He *Juulde dimdinol Isra'ilankooobe fuu, Pilaatus kawjiido leydi Yahudiya no woowi yoofande *Yahudankooobe kasunke gooto mo be ngidfi yoofee. 16 Nder wakkati mum, no woodunoo kasunke bondo gom, bi'eteedo [Iisa] Barabas gaddo innde sanne.

17 Wakkati jama'aare ndeen warunoo sey Pilaatus yami be, wi'i :

—Moy ngidufon mi yoofana on : [Iisa] Barabas, naa Iisa bi'ooowo kam no *Almasiihu ?

18 Ngam hakiika, Pilaatus no anndi ko haasidaaku wadi be ngaddi Iisa to mum. 19 Wakkati Pilaatus joodinoo nder suudu kiite nduun, jom suudu makko lili he makko, wi'i o sela gorko dartiido oo, ngam hankin koydi di o wadi dow makko diin tampinii mo sanne.

20 Mawbe *cakkanoobe Alla he mawbe *Yahudankooobe uppi jama'aare ndeen, eela Pilaatus yoofana be Barabas, amma o wara Iisa. 21 Pilaatus yamtinii be, wi'i :

—Moy nder dido been ngidufon mi yoofana on ?

Be njaabii mo, be mbi'i :

—Barabas !

22 Pilaatus yami be, wi'i :

—Dey noy ngadanni Iisa bi'eteedo *Almasiihu oon ?

Be fuu be njaabii mo, be mbi'i :

—Tontu mo dow *bardugal !

23 O yami be, o wi'i :

—Dey dume o wadi ko foti nii fuu ?

Nden be kuubi sanne, be mbi'i :

* 27:10 27.9-10 Jakariya 11.12-13 ; Yeremiya 19.1-13 ; 32.6-15 † 27:11 27.11 Iisa wi'i goonga non, amma o hidfaay lamnude haala makko.

—Tontu mo dow *bardugal !

²⁴ Pilaatus hi'i walaa fuu ko kam waawi, omo hula duu murtol ummoo. Sey o hooyi ndiyam, o looti juufde makko yeeso himbe fuu, o wi'i :

—Miin kay, juufde am ngalaa hen, nder dufol yiyam gorko oo. Onon dum daarata.

²⁵ Nden be fuu be njaabii, be mbi'i :

—Hakke dufol yiyam makko no dow amin, minen he fiibe amin !

²⁶ Nden, Pilaatus yoofani be Barabas, hokki laawol Iisa boccee, gada mum, o tontowee dow *leggal bardugal.

Soogeeji njawake Iisa

²⁷ Illa don soogeeji kawjiido leydi Yahudiya diin njaari Iisa nder batamaare baade Pilaatus. Be ngaddi sewre soogeeji gom piilii mo. ²⁸ Be forti kolte makko, be bornii mo alkubbaare wofeere. ²⁹ Be canyi taarde gi'e, be kippi dow hoore makko, be ngatti loocol nder junngo makko nyaamo. Nden be kofi yeeso makko, ibe njawoo mo ibe mbi'a :

—Alla sabbinane, laamiido *Yahudankoofo !

³⁰ Be kaarti dow makko, be kooyi loocol ibe piya mo dow hoore.

³¹ Wakkati be njawinoo mo faa heyi be, be itti alkubbaare ndeen, be bornii mo kolte makko. Be njaari mo yaasin faa be tontowa mo.

Tontol Iisa dow leggal bardugal

³² Wakkati be njahannoo ndeen, sey be potti he gorko gom jeyaado Sirene bi'eteedo Simon. Soogeeji diin tilsini mo o wakkoo *leggal bardugal Iisa ngaal. ³³ O wakkii ngal faa be njottii nokkuure gom wi'eteene Golgota. Maana Golgota woni « nokkuure laalagal hoore ». ³⁴ Toon be kokki Iisa cabijam kawrodiridam he safaare haadune gom ngam o yara. Wakkati o woobunoo dam ndeen, o salii yarude dam.

³⁵ Wakkati be tontunoo mo ndeen, be piyi caaca ngam senndude kolte makko caka mabbe. ³⁶ Gada mum, be njoodii, be ndoomi mo. ³⁷ Sabaabu gaddo be tonti mo, winndaa dow alluwal be takki ngal dow timtude hoore makko. Ndaa ko winndaa nii : « Oo woni Iisa, Laamiido *Yahudankoofo. »

³⁸ O tontidaama he wuybe dido gom, oo no nyaamo, ooto duu no nano makko. ³⁹ Yawtoobe har toon been no njenna mo, no njingga ko'e mum'en,

⁴⁰ no mbi'a :

—Aan Liboowel *Juilirde mawne, dey nyibitoo nde nder balde tati, dannu hoore maa ! Nde nii a *Bii-Alla, jippa dow *leggal bardugal ngaal !

⁴¹ Noon duu, mawbe *cakkanoobe Alla, janginoobe *Tawreeta e mawbe *Yahudankoofo tinni no njaltinoo mo hakkune mum'en, no mbi'a :

⁴² —O dannii wofbe, dey o waawaa dannude hoore makko. Oo woni Laamiido *Isra'el naa ? Nde nii o jippake joonin joonin, en ngoondinan mo ! ⁴³ O halfinii hoore makko Alla. Too, joonin nde Alla no hidii mo, hisinan mo, ngam nii o wi'i o *Bii-Alla.

⁴⁴ Wuybe pasotoobe tontidaabe he makko been duu, no njennira mo non.

Filla maayde Iisa

⁴⁵ Caka nyalooma, nimre huuri leydi ndiin fuu faa dum wadi jamde tati. ⁴⁶ Har yamnde tati juura, Iisa fii wullaanu mawnu, wi'i : *Eli, Eli, lema sabaktani ?* Kam woni : *Yaa Alla am ! Yaa Alla am ! Dume wadi ko*

mboppuɗaa kam ?‡ ⁴⁷ Wakkati darinoobe toon been nanunoo d̄um, wobb̄e nder maɓbe mbi'i :

—Kettinee, omo nii omo nodda Eliya.

⁴⁸ Sey gooto nder maɓbe doggi waddowi tekkere, suuwi nder ndiyam lammudam gom, haɓbi nde he loocol, waddi nde hadde hunnduko lisa ngam lisa siiboo d̄am. ⁴⁹ Amma hoddiibe beeto mbi'i :

—Accu ndaaren tawte Eliya waran danna mo.

⁵⁰ Iisa fii wullaanu mawnu kaden, sey o foofi foofaango makko sakitiingo. ⁵¹ Riido palaado nder *Juulirde mawne oon serki illa dow faa ley, laatii pece d̄idi. Leydi ndiin dimmbii, kaaye cerki, ⁵² annyeeji udditi. Seniibe maaynoobe heewbe ummitii, ⁵³ mburtii nder annyeeje mum'en. Gafa ummitaaki Iisa, be naatidi nder *Ursaliima wuro seniingo. Himbe heewbe ngi'ii be.

⁵⁴ Soogeeji doomuɗi Iisa d̄iin he hooreejo majji nani no leydi ndiin dimmbiri, ngi'ii duu ko wad̄i fuu, kuli sanne, mbi'i :

—Sikka fuu walaa, oo *Bii-Alla !

⁵⁵ Rewbe heewbe tokkunoobe mo, illa Galili ngam be ngollana mo no ndarii to toowti, no ndaara. ⁵⁶ Nder maɓbe no tawa Mariyaama mo Magdaala, Mariyaama inna Yakuuba e Yusufu, he inna siibe Jebede.

Moobol Iisa

⁵⁷ Futuro, gorko jom njawdi gom jeyaado wuro Arimatiya wari. Omo wi'ee Yusufu. Kanko duu, o aahiijo Iisa. ⁵⁸ O yehi to Pilaatus, o n̄aarii mo banndu Iisa. Pilaatus hokki laawol o hokkee ndu. ⁵⁹ O hooyi banndu nduun, o fili ndu nder kasanke. ⁶⁰ O watti ndu nder annyeeere heyre nde o sebanii hoore makko nder tepaare mawne gom. Nden o wad̄i kaaya mannga gom tallitaa, dammbugal annyeeere ndeen uddaa, o dilli. ⁶¹ Mariyaama mo Magdaala he bi'eteedo Mariyaama gom no njoodii, no kuccitii annyeeere ndeen.

Soogeeji doomooɗi annyeeere Iisa

⁶² Jaangoore mum woni *nyalaane fowteteene. Mawbe *cakkanooobe Alla he *Fariisa'en kawri to Pilaatus, ⁶³ mbi'i mo :

—Alla sabbinate, min miccitake ko kiiloowo himbe oon, wakkati wuurunoo wi'iino, ko kam no ummititoo balde tati gafa maayde mum.

⁶⁴ Ndenne, ngadaa annyeeere ndeen ndoomee faa balde tati deen njawta, ngam to *aahiibe makko ngaru, mbujja banndu makko mbi'a himbe o ummitake e maayde. Nden kay, hiila cakittitooɗo oon, no furan arandeejo oon bonde.

⁶⁵ Nden Pilaatus jaabii be, wi'i :

—Ndaa soogeeji doomooji d̄iin nii. Njehee, ndoomon annyeeere ndeen no mbaawrudon fuu.

⁶⁶ Be njehi, be ndoomowi annyeeere ndeen. Be pii kaatimiije laamiido *Rooma dow mayre, ngam faamee se nde fiirtaama. Be ngatti soogeeji ndaara nde.

28

Ummitaaki Iisa

¹ Alal, gafa *nyalaane fowteteene ndeen, illa subaka kecco, Mariyaama mo Magdaala he Mariyaama gom njehi ndaarrowi annyeeere ndeen.

² Wakkati mum da, leydi dimmbii sanne. Maleykaajo Joomiraawo gom

jippii, talliti kaaya ngaan joodii dow magga. ³ Omo yelkidfaa hano mayyere, kolte makko duu no ndawni tarr hano haabu. ⁴ Doomoobe been kuli sanne faa no ndiwna, be laatii hano maaybe. ⁵ Sey maleykaajo oon wi'i rewbe been :

—To kulee ! Mid'o anndi Iisa tontanoodo oon tefoton. ⁶ Amma o walaa do, o ummitake hano no o wi'irnoo dum nii. Ngaree, ndaaree nokkuure to o fukkinaa nii. ⁷ Dey njaawdee, njehee, kumpitowodon *aahiibe makko mbi'on o ummitake. Woodi, joonin o artan on Galili, toon ngi'oyton mo. Dum njoginoomi faa mi haalana on.

⁸ Rewbe dido been ummii, ndilli to anyeere ndeen. Kulal manngal he welwelo manngo heewi be. Be ndoggi, be kaalanowi *aahiibe Iisa beeto habaru oon. ⁹ Wakkati mum da, Iisa fotti he mabbe, wi'i be :

—Foofo moodon !

Be badii mo, be nanngi koyde makko, be kujidani mo. ¹⁰ Nden o wi'i be :

—To kulee ! Njehee mbi'owee gidaafe am, be njaha Galili. Toon be ngi'oyta kam.

Filla soogeeji doomudi anyeere Iisa

¹¹ Wakkati rewbe been ndillannoo ndeen, soogeeji doomudi anyeere Iisa ndeen kooti, kaalanowi mawbe *cakkanoobe Alla been huune fuu ko wadi. ¹² Mawbe *cakkanoobe Alla he mawbe *Yahudankooobe caawodiri, kokki soogeeji diin ceede dufde, ¹³ mbi'i :

—Mbi'on *aahiibe makko ngari nder jemma tawi ofon daanii. Be mbujji banndu makko. ¹⁴ Nde nii haala kaan yehi to kawjiido leydi oon, min keban ko min mbi'i ngam suddude on. Min keedana on he torra fuu.

¹⁵ Soogeeji diin njab'i ceede deen, ngadi ko mbi'aa. Nii haala kaa fillortee hakkune *Yahudankooobe faa warde hannden.

Lilal aahiibe Iisa nder duuniyaaru

¹⁶ *Aahiibe sappo he go'o been njehi Galili, dow waamnde nde Iisa tinndinnoo be ndeen. ¹⁷ Wakkati be ngi'unoo mo, be kujidani mo, amma nder mabbe wofbe duu no cikka. ¹⁸ O badii, o wi'i be :

—Mi hokkaama baawde fuu tawaade dow e ley. ¹⁹ Ndenne, njehee nder kappa kuula duuniyaaru fuu, ngafee lenyi fuu *aahiibe am, ngadanon be *batisma dow innde *Baabiraawo, Bid'o he *Ruuhu Ceniido.

²⁰ Njannginon be, be tokka ko mbi'umi on dum fuu. Paamee ko mido wondi he moodon wakkati fuu sey nyannde duuniyaaru timmi.

Linjiila mo Markus winndi

Habaru dow Linjiila oo

Markus, bi'eteedo Yahaaya Markus woni binndufo Linjiila oo. O goondindo Iisa *Almasiihu, o higo Piyer mawdo (1 Piyer 5.13). O winndi Linjiila oo nder huɓeere *Rooma hitaane 70 gaɗa dimeeki Iisa *Almasiihu, hitaane nde nder mum *Ursaliima sankitaa. Linjiila mo Markus winndi oo woni Linjiila artaado winndaa nder Linjiilaaji nay binndaadi dow Iisa *Almasiihu.

Nder makko nii, Markus holli Iisa no gaɗoowo kujje kaayfiniide, o goodufo baawde yuwde to Alla. Hoore haala Linjiila mo Markus winndi no tawee nder suura 10 aaya 45 to winndaa wi'aa : « *Bii-Neddo he hoore mum waraay ngam gollanee, gollande himbe waddi mo. O wari ngam o mursa yonki makko faa himbe heewbe kisinee. »

Ko winndaa nder Linjiila oo :

Waaju Yahaaya gaɗoowo batisma (1.1-13)

Golle Iisa nder leydi Galili (1.14-9.50)

Golle Iisa illa leydi Galili faa wara Ursaliima (10.1-52)

Asawere Iisa sakitiine (11-15)

Ummitaaki Iisa, bangol mum e yeencinol mum (16)

Waaju Yahaaya gaɗoowo batisma

¹ Filla *Habaru lobbo, habaru dow Iisa *Almasiihu *Bii-Alla, filla oo
² fudɗirii haala Alla tawaaka nder dewtere annabi *Esaaya, mbi'uka :

*Ndaa, mi ardinan lilaado am moyyinane laawol maada.**

³ *Daane no huuba nder ladde yeeruure no wi' a :*

Ciryane Joomiraawo laabi di o tokkata,

moyyinee laabi makko.†

⁴⁻⁶ Yahaaya gaɗoowo *batisma wanngi nder ladde yeeruure. Omo bornii koltal canyiraangal leebi ngolooba. Omo tunndi tunndorgol nguru. Babɓatti he njuumri o wuuri. Omo nodda himbe tuuba ngam hakkeeki maɓbe njaafee, be ngadane *batisma. Himbe leydi Yahudiya he himbe huɓeere *Ursaliima no ngara to makko. Ibe njardoo yeeso Alla e yeeso himbe fuu dow hakkeeki maɓbe. Omo wafana be *batisma nder maayo Urdun. ⁷ Omo waajoo nder daane toowne, omo wi'a himbe :

—Burdo kam baawde no wara gaɗa am. Miin, mi fotayy baa to turootoomi ngam fiirtude boggi pade makko. ⁸ Miin, ndiyam ngadirananmi on *batisma, amma kanko kay, *Ruuhu Ceniido o wadiranta on *batisma.

Batisma Iisa e cii'aaki mum

⁹ Nder balde Yahaaya wadanannoo himbe *batisma, Iisa wari, yuwi Nasaratu nder leydi Galili. Yahaaya wafani mo *batisma nder maayo Urdun. ¹⁰ Wakkati o umminoo o darii nder ndiyam dam, sey o hi'i kammu omtii, *Ruuhu Alla wari nder nanndi wuugaanu, jippii dow makko. ¹¹ Daane gom yuwi dow wi'i : « Aan woni Biyam korsudo, aan naniranmi beldum. »

¹² Wakkati mum da, *Ruuhu jippiido dow makko oon, soggi mo yaari nder ladde yeeruure. ¹³ Balde makko lasooji didi toon, Ibillisa no sii'oo mo, omo hakkune dabbaaji ladde, maleykaaɓe no gollana mo.

* 1:2 1.2 Malakiya 3.1 † 1:3 1.3 Esaaya 40.3

Aahiibe Iisa aranbe

¹⁴ Balde sedda gada uddol Yahaaya, Iisa ummii, yehi Galili. Omo waajoo *Habaru lobbo yuwdo to Alla. ¹⁵ Omo wi'a himbe :
—Wakkati doomaado oon yottake, Laamu Alla badake. Tuubee, ngondinee *Habaru lobbo.

¹⁶ Nyannde gom, Iisa no fiiloo takkol peta Galili. Sey o hi'i nanngoobe liyyi dido gom : Simon inndirteedo Piyer he minyum Andiire, no padfa taaruuji mum'en. ¹⁷ Sey Iisa wari to mabbe wi'i be :
—Ngaree, tokkee kam, mi wadan on nanngoobe himbe.

¹⁸ Wakkati mum da be mboppi taaruuji mabbe, be tokki mo. ¹⁹ O yehi yeeso sedda, sey o hi'i Yakuuba bii-Jebede he minyum Yahaaya no nder laana ndiyam mum'en, ibe moyyina taaruuji mabbe. ²⁰ Kambe duu no Iisa noddirnoo be, sey be acci baabiibe Jebede he golloobe mum, be tokki mo be ndilli.

Diiwol ginnaaru gom

²¹ Iisa e jabube tokkude dum njehi Kafarnahum. *Nyalaane fowteteene gom Iisa naati nder *waajordu Kafarnahum, fudfi waajaade. ²² Waaju makko haaydini hettinaniibe mo. Ngam o waajoraaki be hano no janninoobe *Tawreeta mbaajorto, amma he baawde o waajorii be. ²³ Nder *waajordu nduun no tawa gorko gom, mo ginnaaru woni dow mum no tampina. Sey ginnaaru nduun huubi, ²⁴ wi'i :

—Iisa no Nasaratu, dume ngidaa wafude min ? A warii faa mbaraa min naa ? Mido anndi moy woni ma, a Ceniifo yuwdo to Alla !

²⁵ Sey Iisa laayani ginnaaru nduun, sajiti he mayru wi'i ndu :

—Mabbu hunduko maa, takkita mo !

²⁶ Wakkati mum da ginnaaru nduun dimmbiri gorko oon he semmbe, ndu huubi sanne, ndu takkitii mo. ²⁷ Dum haaydini jama'aare ndeen fuu. Himbe tokki, no yamodira, no mbi'a :

—Dume woni dum nee kaden ? Dume woni anndal kesal janniniraangal he baawde ngaal nee ? Omo dawrana baa ginnaaji, idi downtanoo mo duu.

²⁸ Wakkati gooto habaru Iisa sankitii nder leydi Galili fuu.

Yamdintol nyawbe heewbe

²⁹ Wakkati Iisa wurtinoo *waajordu Kafarnahum, Yakuuba e Yahaaya tokki mo be njaadi wuro Simon Piyer he Andiire'en. ³⁰ Eso Simon Piyer debbo no fukkii, no wondi wulowulo. No Iisa yottii naatiri baade Simon Piyer, o wafana filla rafi cellal debbo oon. ³¹ Iisa yehi to debbo oon, nanngi junngo makko, ummini mo. Wakkati mum da wulowulo ngoon heli, o yamditi. O ummii, o jabbiibe.

³² Futuro nyannde mum, gada janki naange, himbe tinni no ngadda nyawbe mum'en he wondube he ginnaaji to Iisa. ³³ Wuro ngoon fuu hawri dammbugal baade Simon'en. ³⁴ Iisa nyawti himbe heewbe, nyawbe nyawuui feere-feejeji. O riwi ginnaaji keewdi. Idi anndi mo amma o hadi di haalude.

Anniya waajaade nder Galili

³⁵ Iisa ummii illa subaka kecco, wurtii wuro Simon Piyer'en. O yehi nder nokkuure yeewne gom to nedfo fuu walaa, o wadi ko du'aade. ³⁶ Simon Piyer he wondunoobe he mum gom ummii, tinni no tefa mo.

³⁷ Wakkati be ngiitowi to o woni, be ngari be mbi'i mo :

—Toy gonnodaa ko himbe fuu no tefe ?

³⁸ Sey Iisa wi'i be :

—En njah nder gure badiide gom, mi waajoo toon duu, ngam majjum wadi ngarmi.

³⁹ Iisa fiilii leydi Galili fuu. O riwi ginnaaji dow himbe. O waajii nder *baajordfi leydi Galili fuu.

Nyawtol ceppindo gom

⁴⁰ Nyannde gom gorko ceppindo gom wari, hofi yeeso Iisa, wi'i mo :

—Nde nii a jabi, ada waawi yamdintinde kam !

⁴¹ Yurmeene ceppindo oon nanngi Iisa, nden Iisa foorti junngo mum, meemi mo, wi'i :

—Mi jabi, yamdifiti !

⁴² Wakkati mum da, ceppam daam yuwi he gorko oon, o nyawti. ⁴³ Iisa sallimii mo, amma foodi nowru makko, ⁴⁴ wi'i mo :

—Hakkila, to haalan dum neddo fuu. Umma, yah holloy hoore maa *cakkanoowo Alla moodon, ngadaa cakkol ngol *Muusa tilsini wadee, ngam hollude himbe ko sikka fuu walaa a yamditi.

⁴⁵ Amma no o dilliri to Iisa, o fudfi sankitidde habaru oon. Iisa wadi wakkati, wurtataako naata hubeere gom. Himbe fuu no kollira mo, ngam filla nyawtol ceppindo oo sankitake nokku fuu. Nder nokkuuje jeewde tan o woni omo joodo. Amma dum fuu hadaay jama'aare he jama'aare no yuwa nokku fuu no wara to makko.

2

Nyawtol bonnguujo gom

¹ Balde sedda gada jonnde Iisa nder nokkuuje jeewde, o warti Kafarnahum. Himbe nani ko o warti, omo nder suudu makko. ² Jama'aare duunde wari hawri dammbugal makko, faa walaa to neddo tuttata joode baa sedda. Iisa tinni no waajoo be dow haala Alla. ³ Himbe gom ngari to makko, be ngardi he bonnguujo gom. Worbe nayo ndoondii mo dow kooyirngal maaybe. ⁴ Jama'aare heewi nokkuure ndeen faa walaa to be tokkira, be njottina bonnguujo oon to Iisa. Sey be yeenyi suudu nduun, be kunci ndu dey-dey to fotata he to Iisa darii, be njuri bonnguujo oon, omo foorti dow kooyirngal maaybe.

⁵ Wakkati Iisa hi'unoo no goondinol maabe foti, o wi'i bonnguujo oon :

—Higo, hakkeeeji maa njaafaama.

⁶ Sey jannginoobe *Tawreeta joodinoobe fon tinni no miiloo nder berde mum'en no mbi'a :

⁷ —Dume wadi gorko oo no haalira nii ? O bonni innde Alla ! Moy waawi yaafaade hakke se hanaa Alla ?

⁸ Wakkati mum da Iisa faami miilooji maabe, wi'i be :

—Dume wadi ko ofon miiloo ir miilooji dii nder berde moodon ?

⁹ Dume furi hoyde hakkune wi'ude bonnguujo oo : « Hakkeeeji mum njaafaama » naa o ummoo, o hooya kooyirngal ngaal, o dilla ? ¹⁰ Amma, mido hidfi paamon ko *Bii-Neddo no jogii baawde yaafaade hakkeeeji himbe nder duuniyaaru nduu.

Nden, o wi'i bonnguujo oon :

¹¹ —Aan, umma, hooyu kooyirngal maaybe ngal ngaddiradaa, kootaa.

¹² Wakkati mum da gorko oon ummii yeeso himbe fuu, hooyi ngal, dilli. Dum haaydini be, be fuu, be tinni ibe njetta Alla, ibe mbi'a :

—Abada min ngi'aay ir d'um !

Noddol Lewi

¹³ Iisa ummii wuro, soyyii dow peta Galili. Jama'aare no wara to makko, omo waajoo be. ¹⁴ Nyannde gom jaboowo janngal gom bi'eteedo *Lewi bii-Alfee no joodii nder suudu janngal. Wakkati Iisa yawtannoo, sey hi'i mo, wi'i mo :

—Tokkam !

Lewi ummii, tokki mo.

¹⁵ Nyannde gom Iisa he *aahiibe mum no nyaama nder suudu Lewi. *Jaboobe janngal gom, he booybe nder gadol hakke, heewbe no njoododii Iisa he *aahiibe mum, ibe nyaamda. Iri mabbe heewbe tokki Iisa.

¹⁶ Wakkati jannginoobe *Tawreeta gom, jeyaabe nder hawriine *Fariisa'en, ngi'unoo d'um, be mbi'i *aahiibe Iisa :

—Dume wadi omo nyaamda he *jaboobe janngal, he wadfoobe hakke be ?

¹⁷ Wakkati Iisa nanunoo haalaaji mabbe, o wi'i be :

—Nyawdo haajaa cawroowo hanaa jam'dufo. Mi waraay noddude miiloobe kam'en no dartiibe, amma mi waraana ngam anndube kam'en no wadfoobe hakke.

Filla suumayeere

¹⁸ Nyannde gom aahiibe Yahaaya gad'ooowo *batisma he *Fariisa'en no cuumii, sey himbe gom ngari to Iisa, yami mo, mbi'i :

—Ko wadi aahiibe Yahaaya gad'ooowo *batisma he *aahiibe *Fariisa'en no cuumoo, amma *aahiibe maada kay cuumataako ?

¹⁹ Iisa jaabii be, wi'i :

—Warbe banngal no mbaawi suumaade wakkati banjudo oon wondi he mabbe naa ? Nde nii banjudo oon no wondi he mabbe, be cuumataako.

²⁰ Amma nyalaade ngaran de banjudo oon suutete hakune mabbe. Nder balde deen be cuumoto. ²¹ Baa gooto nyootataa lefol kesol he kotal kinngal. Nde joomum wadi d'um, lefol kesol ngool serkata kotal kinngal ngaal, cercol ngool beydoo. ²² Kaden duu, walaa loowoowo cabiijam kesam nder sumalleeji kid'fi. Nde joomum wadi d'um, cabiijam daam no fusan di, joomum mursa dam, kanyam he sumalleeji diin fuu. Cabiijam kesam nder sumalleeji kesi loowetee !

Filla nyalaane fowteteene

²³ *Nyalaane fowteteene gom, Iisa he *aahiibe mum ummii, no peddita gese alkamaaje. Ibe caka yaadu sey *aahiibe been pu'ddi no mborsoo camme deen. ²⁴ Nden *Fariisa'en mbi'i mo :

—Ndaa, ko wadi *aahiibe maada no ngafa ko hadaa nder *nyalaane fowteteene ?

²⁵ Iisa jaabii be, wi'i :

—Ndenne on njanngaay ko Daawda wadunoo, wakkati kanko he yaadiraabe makko ndafanoo ? ²⁶ Nder jamaanu *cakkanoowo Alla mawdo gom bi'eteedo Abiyatar, Daawda naati nder suudu Alla, o adi buuru ittanaado Alla oon, o nyaami, o hokki mo yaadiraabe makko. Tawi duu nder *Tawreeta wi'aama ko *cakkanoobe Alla tan kaani nyaamude mo. ²⁷ Kaden duu, *nyalaane fowteteene himbe wadanaa, amma hanaa himbe ngadfaa ngam mayre. ²⁸ Ndenne, *Bii-Neddo woni jom *nyalaane fowteteene ndeen, kayre he hoore mayre.

3

Nyawtol gorko mo junngo waanngo

¹ Nyannde gom Iisa naati *waajordu. Gorko gom mo junngo mum waati no tawa nder mayru. ² *Fariisa'en wonbe nder mayru fuu no kora Iisa, ngi'a nde o nyawtan gorko oon nder *nyalaane fowteteene ndee, nden be keba ko be pelirta mo. ³ Iisa wi'i jom junngo waanngo oon ummoo, daroo yeeso himbe fuu. ⁴ Sey o yami be, o wi'i :

—Nder *nyalaane fowteteene dume haani wadeede ? Ko woodi naa ko boni ? Dannude nedfo naa accude mo o maaya ?

Be calii jaabaade mo. ⁵ Iisa daari be, be fuu, berne makko metti. O wanni ngam tiidal nyiraaku mabbe. Nden o wi'i gorko oon :

—Foortu junngo maa !

Gorko oon foorti junngo mum, ngo yamditi. ⁶ Wakkati *Fariisa'en wonbe nder *waajordu nduun mburtii, be njehi law law, be caawodirowi he Hirudus'en dow no be mbardata Iisa.

Tefol meemude Iisa dow peta Galili

⁷ Iisa ummii, he *aahiibe mum, be ponndi peta Galili. Jama'aare mawne no tokki mo. ⁸ Nder mabbe no tawa yuwbe Galili, *Ursaliima, Yahudiya, Idumiya, lettugal maayo Urdun, he seraaji Tirus he Sidon. Jama'aaje dee fuu nani ko o wadannoo, be ndillowi be ngari to makko.

⁹ Ngam doggude himbe njaaba mo, Iisa wadi *aahiibe mum ngaddana dum laanel ndiyam gom. ¹⁰ Nyawbe heewbe no tefa yottaade mo, meema mo ngam o nyawtiino himbe dufbe. ¹¹ Wakkati fuu mo be ginnaaji bondi ngonni dow mum'en, ngi'ii mo, no kofu yeeso makko, no kuuba, no mbi'a :

—Aan, a *Bii-Alla !

¹² Amma omo hajoo be ngam to be mbanngin moy o woni.

Cubaaki lilaabe sappo e dfo

¹³ Nyannde gom Iisa yeenyi waamnde, o noddi be o haajaa nder tokkufe mo been, ngara to makko. ¹⁴ Be ngari to makko, o subii sappo e dfo nder mabbe. O wadi be *lilaabe makko, laatiibe wakkati fuu no hadde makko. O subake be duu ngam omo hidi, o lila be, be mbaajowoo himbe. ¹⁵ O hokki be baawde riiwude ginnaaji duu.

¹⁶ *Lilaabe makko sappo e dfo, be o subii been nii : Simon mo o inndiri Piyer, ¹⁷ Yakuuba bii-Jebede he minyum Yahaaya sowirteebe Bowanerges kam woni nanndube he riggaajo, ¹⁸ Andiire, Filipa, Bartolome, Matta, Tomas, Yakuuba bii-Alfee, Tadde, Simon kiranoowo suudu baaba e ¹⁹ Yahuuda Iskariyot mo yahde yeeso jammboytoo Iisa.

Iisa fenni himbe

²⁰ Iisa hooti wuro, jama'aare wari, hawriti dow makko kaden faa kanko he *aahiibe makko fuu anndaa no ngatta ko nyaama. ²¹ Wakkati jeydaabe Iisa nanunoo himbe no mbi'a : « Hoore Iisa sottake », be ngarani mo.

²² Jannginoobe *Tawreeta yuwbe *Ursaliima gom ngari, no mbi'a Be'eljebul, hooreejo ginnaaji, woni dow makko. Kanko hokki mo baawde riiwude ginnaaji diin. ²³ Dow haalaaji dii, Iisa nootii be, wi'i :

—Ibiliisa no waawi riiwude Ibiliisa naa ? ²⁴ Nde nii laamu leydi he hoore mum feccake, feccere worre no habda he ndeeto, leydi ndiin no daroo naa ? ²⁵ Nde wuro senndake, ingo laatoo naa ? ²⁶ Nde nii Ibiliisa no habda he hoore mum, laamu mum feccake, hanti he maggu. ²⁷ Kaden nedfo

fuu waawaa naati wuro jom semmbe, teeta njawdi makko, nde nii hanaa no artu habbi mo non ginan, nden hooya njawdi ndiin fuu. ²⁸ Goonga kaalanami on hakke he haala yawaare ko wadanaa Alla fuu no mbaawi yaafeede. ²⁹ Amma nedfo fuu bonnudo innde *Ruuhu Ceniido, yaafataake abada, ngam hakke duumotoodo joomum wadi.

³⁰ Iisa wi'i kujje deee fuu ngam himbe mbi'ii o walanaa hoore makko, ginnaaru o wondi.

Inna Iisa e minyiraabe Iisa

³¹⁻³² Jama'aare no joodii no fiilii Iisa. Inna Iisa he minyiraabe Iisa worbe ngari, ndarii yaasin. Be ngadi lilaado nodda Iisa. Sey himbe mbi'i Iisa :

—Inna maa he rimdaabe maa no yaasin, ibe nodde.

³³ Nden Iisa yami be, wi'i :

—Moy'en ngoni inna am he rimdaabe am ?

³⁴ O daari joodiibe no piilii mo been, o wi'i :

—Ndaaree inna am e rimdaabe am nii. ³⁵ Gafoowo muuyde Alla, kam woni dimdaado am, kam woni inna am.

4

Kippol haala dow aawoowo

¹ Iisa soyyii nyannde gom dow peta Galili no waajoo. Jama'aare mawne gom wari, fiilii mo. Duudol himbe ngool wadi o naati laana ndiyam, o joodii. Jama'aare ndeen duu no darii hunnduko peta ngan. ² Omo waajaroo be kippi haalaaji keewdi, omo wi'a be :

³ —Kettinee ! Aawoowo gom dilli nyannde gom faa aawowa aawdiiri mum. ⁴ Nder aawre ndeen, gabbe gom caami sera laawol. Nden pooli ngari coppo de. ⁵ Gere majje caami nder korkaaye to leydi duudaa. De pudilawi ngam luggidaa sanne. ⁶ Amma wakkati naange wulnoo ndeen, de fayli, de njoori ngam de ngadaay dadi. ⁷ Gere majje caami to kebbe pudata. Kebbe deen mawni, billii de, de ndimaay. ⁸ Gere majje duu caami nder leydi lobbiri, pufi, mawni, ndimi. Wassaano gom rimi camme woronja, wonngo lasooji tati, wonngo duu hemre. ⁹ Jom nowru nanooru fuu, nana !

¹⁰ Wakkati Iisa wonnoo feere mum, *aahiibe makko sappo e dido been he wobbe nder piiliibe mo yami mo maana kippol haala ngool. ¹¹ O jaabii be o wi'i :

—Onon, Alla hokkii on baawde anndude ko suudi dow habaru Laamu mum. Amma be tawaaka hakkune moodon kippi haala kaalantee huune fuu. ¹² Ngam majjum wadi :

Baa nde be ndaari, be ngi'ataa,

baa nde be nani, be paamataa,

*ngam nde nii be paamii, be tuuban, be njaafee.**

¹³ Ndenne, nde nii on paamaay kippol haala ngool, noy paamirton diito ?

¹⁴ Aawoowo oon, haala Alla aawata. ¹⁵ Sera laawol to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala Alla, amma wakkati mum da Ibiliisa wari, itti ka nder berde mabbe. ¹⁶ Korkaaye to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala Alla, njabborii ka welwelo wakkati mum da. ¹⁷ Amma ngam ka wadaay dadi nder mabbe, be nanngan ka wakkati sedda tan. Nde nii be billake naa nde be torraama ngam makka, be mboppan ka wakkati mum da. ¹⁸ To kebbe pudidi aawdiiri ndiin woni nanube haala Alla, ¹⁹ amma sakkulla

* 4:12 4.12 Esaaya 6.9-10

duuniyaaru, suuno njawdi, he muuyde berne naatanta be, kuma haala Alla, ka laatoo ndimara. ²⁰ Leydi lobbiri to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala Alla dey njafi ka, naforii ka faa be ngadi barke : Wobbe kile woronja, wobbe kile lasooji tati, wobbe duu kile hemre.

Fitilla kubbaaka

²¹ Iisa beydi wi'ude be kaden :

—No woodi kubboowo fitilla dey hippa tummbude dow makka naa sorna ka ley leeso ? Hanaa on bilan ka naa ? ²² Huune fuu ko suudi no wanngowan nyannde gom. Ko soomaa fuu duu no somtete. ²³ Jom nowru nanooru fuu, nana !

²⁴ Korkitee noppi moodon faa wooda ! Etirgal ngal etirton, kanngal etirantedon faa duu beydanedon. ²⁵ Jogiido fuu no beydantee. Amma mo walaa oon, baa sedda mo jogii oon, no teetete.

Nannidinol Laamu Alla

²⁶ —No Laamu Alla tinndinirtee nii : Ngu nanndaana he neddo biccufo aawdiiri mum nder ngesa. ²⁷ Balde no njaha, balde no ngarta aawdiiri ndiin fufi, mawni. Amma neddo oo anndaa baa sedda no wadi ko ndi mawni. ²⁸ Leydi ndiin funni aawdiiri ndiin, ndi fiyi yomme, wutaanu tokki, gada mum, gabbe tokki. ²⁹ Wakkati ngesa ngaan benndowi, sey neddo oo adi kettirngal mum, hetti nga, ngam nga foti hetteede.

³⁰ He dume mbaawten nanninde Laamu Alla kaden ? Tinndinoore ndeye tinnidirten ngu ? ³¹ Laamu Alla no nanndi he wabbere mutaari, burde gabbe fuu famfude. ³² Amma nde nii nde aawaama, nde fufan, nde mawna faa nde laatoo lekki mawki. Lekki kiin wada licce mawde, de cukka faa pooli no mbaawi nyibi cuudi mum'en ley majje.

³³ Iisa natorake iri kippi haala keewdi, omo gollira di, dey-dey no jama'aare ndeen waawirta faamude. ³⁴ Walaa fuu ko o haalani be ko hanaa nder kippol haala o haalii dum, amma wakkati o tawa kanko tan sey *aahiibe been, omo fiirtana be maana majji.

Iisa darnii henndu

³⁵ Laasara, Iisa wi'i *aahiibe mum :

—En pedditin peta ngaa, kofowen fonngo gooto.

³⁶ Be ummii be acci jama'aare ndeen, be naati nder laana ka Iisa wonnoo nder mum kaan, ibe peddita, laanaaji gom no tokki be. ³⁷ Henndu sattunu gom ummini benkeyye no piya laana kaan faa ka hosi rufude. ³⁸ Iisa no gada, no wahii wawlaare, no daanii. Sey *aahiibe been pindini mo, mbi'i mo :

—Moodibbo, a faalaaka maayen naa ?

³⁹ Nden Iisa ummii, sappii henndu nduun, wi'i benkeyye deen :

—Fatti ! Ndaree !

Henndu nduun darii, joonkay dum wadi siw nokku fuu. ⁴⁰ Iisa wi'i *aahiibe been :

—Ko wadi kulirfon nii ? Noy wadi on ngoondinaay naa ?

⁴¹ Kulkulal manngal nanngi be, be tokki ibe mbi'odira :

—Moy woni neddo oo, mo baa henndu e ndiyam no d'owtanoo dum ?

¹ Iisa he *aahiibe mum ummii, pedditi peta Galili, panndowi dow fonngo leydi Gerasa. ² Wakkati Iisa jippinoo laana kaan, sey gorko gom mo ginnaaru bondu woni dow mum wurtowi nder annyeeje, no wara har makko.

³ Gorko oo nder annyeeje deen joodii. Nefdo fuu waawaa habbi mo, ngam baa o habbiraama callali, di nanngataa mo. ⁴ Himbe no mbonnoo habbirde koyde he juude makko callali, o taya di, o hela jamde deen. Ndenne, nefdo fuu waawaa faddii mo. ⁵ Jemma he nyalooma nder annyeeje naa ley baamle deen o woni, omo huuba, omo nawna hoore makko he kaaye.

⁶ Illa to o hollirnoo Iisa, o doggi, o wari, o hofi yeeso Iisa. ⁷⁻⁸ Nden Iisa wi'i :

—Ginnaaru bondu, takkita gorko oo.

Sey ginnaaru bondu wonndu dow gorko oon huubi daane toowne wi'i Iisa :

—Iisa *Bii-Alla Toowdo, dume ngidfaa wadude kam ? Mi eeli ma ngam sabbu Alla, to torram !

⁹ Iisa yami ndu, wi'i :

—Noy mbi'etefaa ?

Ndu jaabii mo, ndu wi'i :

—Ujunaaji ngam miden duufi.

¹⁰ Nden di qararii Iisa faa noy walaa, to wurtin di nder leydi Gerasa.

¹¹ Nyannde mum dum fotodiri, hadde mabbe don da, sewre girooji mawne gom no durannoo hoore waamnde. ¹² Sey ginnaaji diin qararii mo, o acca dum'en naata nder girooji diin. ¹³ Iisa jabi, acci di. Ginnaaji diin takkiti gorko oon, naatowi nder girooji diin.

Sewre ndeen fuu doggi, saamowi nder peta Galili ngaan, njoolii. Sewre girooji ndeen no wada hano girooji ujunaaji didi. ¹⁴ Duroobe majji ndoggi, kaalanowi himbe wuro ngoon he himbe seraaji maggo ko hewtii dum'en. Himbe njehi yeewowi ko wadi. ¹⁵ Be ngari to Iisa, be ngi' gorko mo ginnaaji ngonnoo dow mum oon no joodii hadde Iisa. Omo holti, hakkillo makko duu no huubi. Kulal nanngi be. ¹⁶ Himbe be dum wadunoo yeeso mum'en pillanii warbe ndarii been huune fuu ko wadi. ¹⁷ Warbe been qararii Iisa dilla nder leydi mum'en.

¹⁸ Wakkati Iisa naatannoo laana kaan, gorko nyawtaado oon wi'i mo :

—Mi eeli ma, accu mi tokke.

¹⁹ Iisa jabaay, wi'i mo :

—Hootu wuro maa nder koreeji maa, kaalanaa be ko Joomiraawo wadani ma, he no o yurmorii ma.

²⁰ Nden gorko nyawtaado oon dilli, fudfi no sankita habaru oon nder leydi Gure-sappo gonde hakkune hoore hudo he lettugal peta Galili. Dum haaydini himbe fuu.

Bii-Jayrus debbo he debbo mo yiyam sukkitani

²¹ Iisa naati laana soyyitii gada koyde mum. Jama'aare mawne gom wari hawri to makko takkol peta Galili. ²² Wakkati Jayrus, gooto nder hooreebe *waajordu wuro ngoon, hi'unoo Iisa, o wari, o hofi yeeso Iisa. ²³ O qararii Iisa, o wi'i :

—Biyam debbo woni no habda yonki. War ! Yowu junngo maa dow makko, heba o dada, o wuura !

²⁴ Iisa ummii tokki Jayrus. Jama'aare mawne tokki mo faa himbe no njaabodira. ²⁵ Debbo gom mo yiyam sukkitani ko wadata duubi sappo e

didí no wonnoo hakkune maɓɓe. ²⁶ O tampi sanne, o yehi to sawrooɓe heewɓe, ɓe nyaamdi njawdi makko fuu. O hebaay jam, nyaw nguun no nii no ɓeydoo. ²⁷⁻²⁸ O nani habaru Iisa no waɗee sey o feeri hakkune jama'aare ndeen, ngam omo miila ko nde nii o meemii jabbaare Iisa tan o nyawtan. Sey o yuwri Iisa har gaɗa, o meemi jabbaare makko. ²⁹ Wakkati mum da, yiyam ɗaam darii, o nani jam nder ɓanndu makko. ³⁰ Iisa duu nani semmbe gom yuwi he muuɗum. O yeeyitii hakkune jama'aare ndeen, o wi'i :

—Moy meemii jabbaare am ?

³¹ *Aahiibe makko mbi'i mo :

—A hii' jama'aare hawri, no billii ma dey yamaa, mbi'aa moy meemii ma ?

³² Iisa tinni no daara nder filiife ɗum ɓeen fuu, ngam hi'a meemuɗo ɗum oon. ³³ Debbo meemuɗo Iisa oon huli, no diwna ngam no anndi ko waɗi. O wari, o hofii yeeso Iisa, o haalani mo fuu no waɗi. ³⁴ Nden Iisa wi'i mo :

—Banndam debbo, goonɗinol maa danni ma. Yah he jam ! A dadii nyaw maada.

³⁵ Wakkati Iisa haaldannoo he debbo oon, sey himɓe gom ngari yuwi wuro Jayrus, mbi'i Jayrus :

—Ko tampintaa moodibbo oo kaden ! Biya heddaaki.

³⁶ Amma Iisa hettinaaki haala maɓɓe, nden o wi'i Jayrus :

—Taa hulu, goonɗin tan !

³⁷ Iisa accaay nedɗo fuu yaada he mum wuro Jayrus se hanaa Piyer, Yakuuba he minyum Yahaaya.

³⁸ Wakkati ɓe njottinoo wuro Jayrus, Iisa tawi jama'aare. Himɓe no mboya, no cimoo. ³⁹ Nden o naati, o wi'i ɓe :

—Dume woni bojji ɗii e hakkillo ummiingo ngoo nee ? Suka oon maayaay, o ɗaanii tan.

⁴⁰ Be njali jaleeɗe yawaare. O waɗi ɓe mburtina, ɓe fuu. Nden ɓe naati dow suka oon, kanko Iisa oon, Jayrus e deekum, he *aahiibe tato ɓeen.

⁴¹ Iisa nanngi junngo suka oon, wi'i mo :

—*Talita kuum !*

Kam woni : « Suka debbo, umma ! »

⁴² Bii-Jayrus debbo oo, duubi mum sappo e didí. O ummii wakkati mum da, omo dilla. Dum haaynii himɓe ɓeen sanne sanne. ⁴³ Nden Iisa wi'i to ɓe kaalan ɗum nedɗo fuu. O wi'i kaden suka oon hokkee ko nyaamee.

6

Banyol Iisa nder Nasaratu

¹ Iisa he *aahiibe mum ndilli wuro Jayrus, pa'i Nasaratu, wuro ngo Iisa mawnunoo nder mum. ² *Nyalaane fowteteene jaayi, o fudɗi waajaade nder *waajordu Nasaratu. Jama'aare hettinaniide waaju makko fuu haayɗinaama. Nden ɓe keddi ɓe mbi'a :

—Toy o hebi kujje dee fuu ? Moy hokki mo anndal ? Noy o hehiri baawɗe waɗude kaayɗe dee ? ³ Hanaa ya kanko woni sekkeejo oo ? Hanaa kanko woni bii-Mariyaama naa ? Hanaa kanko woni mawnu Yakuuba, Yoses, Yahuuda he Simon'en ? Minyiraabe makko rewɓe no ngondi he meeden.

Kujje dee ngadɗi ɓe calii Iisa. ⁴ Amma Iisa jaabii ɓe wi'i ko annabiijo no teddinee nokku fuu sey nder wuro mum, hakkune rimdaabe mum, he nder

baade mum'en. ⁵ Ko yaari junngo makko ngo o yowi dow nyawbe gom, o nyawti be, Iisa hebaay wadi haayne baa worre don. ⁶ Rafi goondinol mabbe haaydini Iisa sanne.

Lilal lilaabe Iisa sappo e dido been

Iisa ummii naati gure cakaaje deen fuu, omo waajoo. ⁷ Nyannde gom o noddi *lilaabe makko sappo e dido been, o liliri be diddido. O hokki be baawde riuwude ginnaaji, ⁸ o wi'i be :

—Nde nii ofon njaha, to kooyee huune fuu, se hanaa cabbi moodon. To kooyee nyaamdu, mbasu naa ceede. ⁹ Bornee pade moodon, to yaaree toggooje didi. ¹⁰ Nder wuro fuu ngo ngardon, baade fuu nde njippidon nder mum, njoodee nder mayre sey nyannde ndilloton. ¹¹ Nde on ngari nder nokkuure, nde nii himbe njaabbaaki on naa kettinanaaki on, nde nii on ummake ndilludu, piddee sollaare koyde moodon* ngam dum laatanoo be seeda gacce mabbe.

¹² *Aahiibe been ummii, njehi no mbaajoo, no mbi'a himbe tuuba. ¹³ Be ndiwi ginnaaji duddi, be mbuji himbe heewbe nebbam, himbe been nyawti.

Iisa e habbi hoore Hirudus

¹⁴ Innde Iisa walaa fuu to yehaay. *Hirudus, laamiido leydi Galili, nani habaru Iisa no wadee. No woodi wi'oobe Yahaaya gafoowo *batisma ummitii. Ngam majjum wadi, omo wada kaayde. ¹⁵ Wobbe no mbi'a o Eliya. Wobbe duu no mbi'a o annabiijo nii non hano annabiibe aranbe. ¹⁶ Wakkati *Hirudus nani haalaaji dii, o tinni omo yama hoore makko omo wi'a :

—Yahaaya mo tayunoomi hoore mum oon, kam ummitii, naa noy ?

Filla maayde Yahaaya gafoowo batisma

¹⁷⁻¹⁸ *Hirudus he hoore mum tilsiniino Yahaaya nanngée, habbee, uddee, ngam Yahaaya wi'i mo dum daganaaki mo habbande dee-mawniiko Filipa bi'eteedo Hirudiya. ¹⁹ Hirudiya duu no jogitani Yahaaya ngam sabbu ko o wi'i *Hirudus dum. O tefi laawol fuu no o wadata, o wada Yahaaya waree. Amma o hebaay laawol majjum, ²⁰ ngam *Hirudus no teddina Yahaaya sanne. Omo anndi duu ko Yahaaya gorko ceniido non, dartiido. Omo hakkilii he makko sanne. Haalaaji di Yahaaya haaldata he makko no jiiwodira hakkillo makko. Amma fuu nii hadataa omo nana beldum hettinaade haalaaji Yahaaya.

²¹ Balde no njaha balde no ngarta faa nyannde gom dum fotodiri he nyalaane nde *Hirudus rimaa. Nyannde mum *Hirudus hawri himbe badiibe dum. O hawri hawjiibe laamu, o hawri hooreebe soogeeji, ngam be kiirto wuro makko. Nyannde mum duu Hirudiya hebi laawol no wadata ko Yahaaya waree. ²² Jama'aare ndee fuu wari hawri, sey bii-Hirudiya debbo naati no woma. Dum weli *Hirudus he warbe kawri been fuu.

*Hirudus ummii, wi'i suka debbo oon :

—Haalanan ko ngidaa mi wafane.

²³ *Hirudus huni, wi'i kam no hokkan suka debbo oo huune fuu ko eeli dum, baa se tawi feccere leydi mum non. ²⁴ Suka debbo oon wurtii, wi'i innum :

* **6:11** 6.11 Pidfol sollaare koyde aahiibe ngool no holla ko be njeeyittitaako be ngarta to himbe bee. Be ngidaa duu hooyude godfum mabbe, baa sollaare wuro ngoon be ngidaa dillididde dum.

—Dume eelanmi ?

Nden Hirudiya, inna suka debbo oon jaabii biyum, wi' i :

—Hoore Yahaaya gafoowo *batisma !

²⁵ Sey suka debbo oon doggi, yehi to *Hirudus wi' i mo :

—Joonin joonin, mido hidii hoore Yahaaya gafoowo *batisma waddee do nder le'al !

²⁶ Wakkati *Hirudus nanunoo haala kaa, berne makko metti faa hanaa seɗɗa. O hidfaa egginde haala makko ngam hunayeere nde o wadi yeeso noddaabe been fuu. ²⁷ Nder soogeeji doomoobe mo been, o lili soogeeru gom, tayowa hoore Yahaaya, waddaa. Soogeeru nduun yehi, tayi hoore Yahaaya, ²⁸ tummbi nder le'al, waddi, hokki suka debbo oon. Suka debbo oon duu hokki nde innum. ²⁹ Wakkati aahiibe Yahaaya been nanunoo dum, be ngari, be kooyi banndu Yahaaya, be moobowi.

Nyamnol worbe ujunaaji joyo

³⁰ Nyannde gom *lilaabe sappo e dido been ngari kaalani Iisa, to kam'en mbaajii he ko kam'en ngadi. ³¹ Himbe no njaha, no ngarta dow mabbe faa be keppi fuu to be njoodoo be nyaama. Sey Iisa wi' i be :

—Ngaree njehen to yeewii gom, heba baa powton.

³² Nden be naati laana, kambe tan, be ndilli. ³³ Amma wakkati be ndillannoo, himbe heewbe annditii to be pa'i. Nden be yuwri seraaji diin fuu, be ndoggi, be artowi be. ³⁴ Wakkati Iisa wurtinoo laana kaan, o hi'i jama'aare ndeen, be njurminii mo sanne, ngam ibe nanndi baali di ngalaa duroowo. O tinni omo waajoo be ³⁵ dow kujje keewde faa jenngi. Sey *aahiibe makko badii, mbi'i mo :

—Joonin no don no jennga, nokkuure ndee walaa fuy, ladde non. ³⁶ Accu jama'aare ndeen sankitoo, be naata nder gure he nokkuuje badiide, ngam be coodowa ko nyaamee.

³⁷ Iisa jaabii be, wi' i :

—Onon he ko'e moodon, kokkee be ko be nyaamata !

Nden be mbi'i :

—Ada hidii min coodanowa be buuru tammaaje cardi keme didi be nyaama naa ?

³⁸ Sey Iisa wi' i be :

—Njehee ndaarowee, buuruuje foti njogidon ?

Wakkati be ndaaroynoo, be ngarti be mbi'i Iisa buuruuje joy he liyyi didi, kam'en njogii. ³⁹ Nden Iisa wi' i *aahiibe mum, be njonna jama'aare ndeen cefe cefe dow hudo hecco don da. ⁴⁰ *Aahiibe been njonniri jama'aare ndeen cefe hemre hemre, he cefe woygu woygu. ⁴¹ Iisa hooyi buuruuje joy deen e liyyi didi diin, tiggatii, yetti Alla. Nden o helti buuruuje deen, o hokki *aahiibe been njeddana himbe. He liyyi diin duu, o wadiri non. ⁴² Jama'aare ndeen fuu nyaami faa haari. ⁴³ *Aahiibe been kawrodiri buuru e liyyi koddiiɗum dum, dum hebbini kandeeje sappo e didi.

⁴⁴ Nyannde mum worbe ujunaaji joyo nyaami buuru oon.

Dilludu Iisa he koyde dow ndiyam

⁴⁵ Gada nyamnol worbe ujunaaji joyo been, Iisa wi' i *aahiibe mum naata laana, peddita ardoɗo dum, njaha fonngo gooto hedde Baytisayda. Kanko duu o sallimoo jama'aare ndeen. ⁴⁶ O seedi he jama'aare ndeen, o nyakki waamnde faa o du'oo.

⁴⁷ Naange yani, laana *aahiibe been no caka peta ngaan. Iisa duu, kam tan no darii dow fonngo ngo be ndillunoo dow mum. ⁴⁸ Fajiri wakkati Iisa hi'unoo ko laana *aahiibe been no fotta henndu, awyaaki makka duu no tampinii. Iisa dilli he koyde dow ndiyam daam, tayni be. O hewti be, faa omo tefa yawtude he mabbe. ⁴⁹⁻⁵⁰ Amma wakkati *aahiibe been ngi'unoo mo ndeen, be miili ko mbeelu maaydo gom non. Berde mabbe tayi, be tinni ibe kuuba. Nden Iisa wi'i be :

—Pukkinee hakkillooji moodon ! To kulee ! Miin non !

⁵¹ O naati laana kaan, henndu nduun darii. Haayne majjum nanngi *aahiibe been sanne. ⁵² Ngam berde mabbe no bumde, be paamaay maana nyamnol worbe ujunaaji joyo been.

⁵³ Be pedditi peta ngaan, be njottii leydi Genesaret, be ndarii. ⁵⁴ Wakkati be mburtii laana kaan, himbe annditi Iisa. ⁵⁵ Wonnoobe toon cankitii nder seraaji diin fuu. Be tinni ibe ada nyawbe mabbe dow kooyirde maaybe, ibe njaara nokku fuu to be nani Iisa woni. ⁵⁶ Nokku fuu to Iisa yehi, rumtoowo non, siire non naa nder hubeere non, o tawan himbe no pukkina nyawbe mum'en hunnduko luumo, ibe eela mo, o acca nyawbe been meema baa nii hunnduko jabbaare makko non. Nyawbe hebube meemii mo been fuu nyawti.

7

Geddi dow finaa-tawaa hakkune Iisa he ardiibe gom

¹ Nyannde gom *Fariisa'en he jannginoobe *Tawreeta gom yuwi *Ur-saliima ngari to Iisa. ²⁻⁴ Nder finaa-tawaa *Fariisa'en e *Yahudankooobe, neddo nyaamataa, lootaay juude mum faa laaba. Kaden duu se neddo warti, yuwi luumo, nyaamataa se lootaaki. Ibe ngoodi duu finaa-tawaaji gom di be tokki hano lawyol kore, yogirde, nyamrude, loode, e payande. *Fariisa'en he jannginoobe *Tawreeta bee ngi'ii ko nder *aahiibe Iisa wobbe lootaay juude mum'en, ibe nyaamira juude de laabaa.* ⁵ Nden be yami Iisa, be mbi'i :

—Dume wadi *aahiibe maada tokkataa finaa-tawaaji maamiraabe meeden, ibe nyaamira juude tunnude ?

⁶ Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Munafiki'en ! *Esaaya woofaay sam, wakkati o wadunoo annabaaku dow moodon. Nder maggu Alla wi'i :

*Himbe bee no mbi'an kam'en no teddina kam,
amma berde mabbe no mboddi kam.*

⁷ *Dawal mabbe no meere
ngam ko be ngoni ibe njanngina dum
to bibbe aadama yuwi.†*

⁸ Onon *Fariisa'en, odon acca tilsinooje Alla, odon tokka finaa-tawaa bii-aadama. ⁹ Odon coofi finaa-tawaaji moodon he tilsinoore Alla ! ¹⁰ Ngam nder *Tawreeta, *Muusa wi'i : *Teddin inna maa he bammaa.‡* O wi'i kaden duu : *Kufudso innum naa bammum fuu no haani wareede.§* ¹¹ Amma onon, dume mbi'oton, se neddo wi'i innum naa bammum : Ko mbaawmi wallirde ma dum no « Korban », ko mi sakkanta Alla. ¹² On mbi'an mo, o acca wadande inniiko naa baabiiko fuy naa ? ¹³ Nii ngadirton, odon

* **7:2-4** 7.2 Lootol juude ngool hanaa ngam ittude tuuni, amma ngam joomum dartinoo nder ko diina mum wi'i. † **7:7** 7.7 Esaaya 29.13 ‡ **7:10** 7.10 Burtaaki 20.12 ; Wi'itaade Tawreeta 5.16

§ **7:10** 7.10 Burtaaki 21.17 ; Lewinkooobe 20.9

ngartira haala Alla meere ngam finaa-tawaaji moodon di njannginton sukaabe. Ir majjum re'ataa ngondon odon ngada.

¹⁴ Iisa nodditi jama'aare ndeen wi'i nde :

—On fuu, kettinane kam, paamee ko ¹⁵ huune fuu ko yuwi yaasin naati nder banndu neddo hanaa kam watta joomum tunna yeeso Alla. Amma ko wurtootoo nder neddo kam tunninta neddo yeeso Alla. [¹⁶ Jom nowru nanooru fuu nana !]*

¹⁷ Iisa seedi he jama'aare ndeen, warti wuro. *Aahiibe makko ngari, yami mo maana ko o wi'i dum. ¹⁸ Nden o jaabii be o wi'i :

—Onon duu, on paamaay naa ? On paamaay ko huune fuu ko yuwi yaasin, naati banndu neddo, tunnintaa dum. ¹⁹ Dum naataay nder berne joomum, nder reedu joomum tan dum naati, nden dum yehee gada wuro.

Nder haalaaji dui, Iisa no holla ko nyaamdu fuu no laabi. ²⁰ O wi'i *aahiibe been kaden :

—Ko wurtootoo berne bii-aadama, kam tunninta dum. ²¹ Ngam nder berne neddo miilooji bonfi mburtoto hano iri ko semtini, nguyka, ittol yonki, ²² jeenu, eelgal bonngal, bononda, jamma, golle nyiddude, haasidaaku, haala mbonka, mawnitaare, he bahimaare. ²³ Golle bonde fuu nder berne yuwata, kanye duu tunninta neddo.

Goondinol debbo gom mo hanaa Yahudanke

²⁴ Iisa ummii, wari weeri leydi Tirus. O jippii nder baade gom, o hidaa neddo fuu faama to o woni. Amma dum fuu hadaay himbe anndi to o woni. ²⁵⁻²⁶ Nder wakkati mum, debbo bii-leydi Finisi-Siriya gom, biyum debbo, ginnaaru no dow mum. Debbo oo hanaa Yahudanke, o nani habaru Iisa no wadee. O ummii, o wari, o hofi yeeso Iisa. O eeli Iisa riiwa ginnaaru wonndu gada biyiiko. ²⁷ Nden Iisa wi'i mo :

—Accu sukaabe nyaama faa kaara ginan. Ngam hegaaki neddo hooya nyaamdu sukaabe fad'ana dawaadi.

²⁸ Debbo oon jaabii Iisa, wi'i :

—Goonga non, Joomam. Amma dawaadi duu no nyaama ko sukaabe camninta yeeso mum'en.

²⁹ Sey Iisa wi'i debbo oon :

—Ngam njaabaaki maada kii, hootu, biya seedi he ginnaaru nduun.

³⁰ Debbo oon hooti, tawi biyum seedi he ginnaaru nduun, no fukkii dow leeso.

Nyawtol gorko paho gom

³¹ Iisa ummii leydi Tirus, fa'i leydi Sidon, nden warti har peta Galili, o naati leydi Gure-sappo. ³² Nder leydi Gure-sappo, o waddanaa gorko paho gom, mo haala mum laabaa. O eelaa, o yowa junngo makko dow gorko oon. ³³ Iisa hakkiti paho oon he jama'aare ndeen, watti kolli mum nder noppi paho oon, tutti nder junngo mum, meemi demngal makko. ³⁴ O tiggiti, o uumi, nden o wi'i paho oon nder aramankoore :

—*Efata !*

Kam woni : « Cukkitee ! »

³⁵ Wakkati mum da, noppi gorko oon cukkiti, demngal makko yoofaa, haala makko darti. ³⁶ Nden Iisa wi'i to neddo fuu haalan dum goddo. Amma ngam omo hada be, wadi kambe duu ibe beyda sankitidde haala kaan. ³⁷ Haayne nanngi be faa noy walaa, be tinni ibe mbi'a :

* **7:16** 7.16 Aaya 16 tawaaka nder dereeji arani fuu.

—Golle Iisa fuu no mboodi, faa yottii to Iisa no wafa pahube nana, beebefee duu njeccoo.

8

Nyamnol worbe ujunaaji nayo

¹ Balde tati nii ko jama'aare mawne gom wari hawri to Iisa. Jama'aare ndee walaa fuu ko nyaama. Sey Iisa noddi *aahiibe mum, wi'i be :

² —Himbe bee no njurminii, balde tati nii hannden ko ibe ngondi he am, be ngalaa fuu ko be nyaama. ³ Nde nii mi acci, be koota be nyaamaay, be tampan sanne dow laawol. Ngam nder mabbe no woodi yuwbe to woddi.

⁴ Nden *aahiibe been njaabii mo, mbi'i :

—Toy kebeten ko nyamnirten be nder ladde yeeruure ndee ?

⁵ Iisa yami be, wi' :

—Buuruuje foti njogid'on ?

Be njaabii mo, be mbi'i :

—Buuruuje jeddi.

⁶ Nden o wi'i jama'aare ndeen joofoo he leydi. O hooyi buuruuje jeddi deen, o yetti Alla, o helti de, o hokki *aahiibe been njeddani jama'aare ndeen. ⁷ Ibe njoginoo kaden likkoy sedda gom. Iisa adi koy, yetti Alla, wi'i *aahiibe been njeddana be koy, kankoy duu. ⁸ Jama'aare ndeen nyaami faa haari. *Aahiibe been kawri kelte deen, de kebbini kandeeje jeddi.

⁹ Nyaamube nyannde mum been, no ngafa hano worbe ujunaaji nayo. Gafa mum, Iisa sallimii be, ¹⁰ naddi *aahiibe mum laana, fonndi leydi Dalmanuuta.

Hidde holleede Iisa no yuwfo to Alla

¹¹ Nyannde gom *Fariisa'en ngari faa tunna Iisa. Be puddi haaldude he makko, be yami mo, o holla be alaama kaaydiniido yuwfo dow kolloowo ko Alla lili mo. ¹² Sey Iisa uumi, wi' be :

—Dume wadi ko onon himbe jamaanu oo, ofon ngidi holleede alaama ? Goonga kaalanami on, alaama fuu walaa mo kolletedon !

¹³ Gafa haalaaji dii walaa ko o beydi, nden o seedi he mabbe, o naati laana, o fonndi fonngo gooto.

Poodol noppi dow yuufinirdum Fariisa'en e Hirudus

¹⁴⁻¹⁵ Wakkati Iisa he *aahiibe mum ponndinoo fonngo gooto, Iisa foodi noppi mabbe wi'i be, be kakkilo he yuufinirdum Fariisa'en he yuufinirdum *Hirudus oon. Poodol noppi ngool fotodiri ko buuruure worre tan tawaa nder laana mabbe. Be njeggiti ko no haani be njalda buuruuje dudde gafa mabbe. ¹⁶ Sey *aahiibe been puddi no kaalda, no mbi'a :

—Naa ngam eden njogii buuruure ndee tan, wadi o haali haala kaa ?

¹⁷ Iisa faami ko be kaalata, nden wi' be :

—Dume kaalaton hakkune moodon, ofon mbi'a on ngalaa buuruu ? Dume wadi ko on paamataa ? Naa berde moodon mbumu non ? ¹⁸ Ofon ngoodi gite, amma on ngi'ataa ? Ofon ngoodi noppi, amma on nanataa ? On miccitaaki naa ? ¹⁹ Wakkati njeddanni worbe ujunaaji joyo been buuruuje joy deen, kandeeje foti kebbinirdon ko nyaama hodda dum ?

Be njaabii mo, be mbi'i :

—Kandeeje sappo he didi.

²⁰ Iisa yami be kaden, wi' :

—Nyannde njeddanmi worbe ujunaaji nayo buuruuje jeddi deen, kandeeye foti kebbindon ko nyaama horii dum ?

Be njaabii Iisa, be mbi'i :

—Kandeeye jeddi.

²¹ Nden, Iisa wi'i be :

—On paamaay faa joonin naa ?

Bumtinol gom nder Baytisayda

²² Wakkati Iisa he *aahiibe mum njottinoo Baytisayda, sey himbe ngaddani Iisa bumdo gom. Waddube bumdo oo, eeli Iisa meema mo.

²³ Iisa nanngi junngo bumdo oon, hakkiti mo he himbe, yaari mo gada wuro ngon. O tutti he gite bumdo oon, o yowi juude makko dow bumdo oon, o wi'i :

—Ada hi'a godfum joonin naa ?

²⁴ Sey bumdo oon feerti gite mum, wi'i :

—Mido hi'a himbe, amma ibe nga'ani kam hano ledde jehooje nii.

²⁵ Iisa yowi juude mum dow gite makko kaden. Gorko oon feerti gite mum, sey wumti faa woodi, gite makko laabi tarr. ²⁶ Gada mum Iisa wi'i mo :

—Hootu, dey to naatu wuro ngoo.

Piyer wi'i Iisa woni Almasiihu

²⁷ Nyannde gom Iisa he *aahiibe mum ummii naati nder gure cakaaje Kaysariya Filipi. Dow laawol o yami *aahiibe makko o wi'i :

—Moy himbe mbi'ata ngonmi ?

²⁸ Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—No woodi wi'ooobe a Yahaaya gadoowo *batisma, no woodi wi'ooobe a Eliya, no woodi wi'ooobe kaden a gooto nder annabiibe.

²⁹ O yami be kaden, o wi'i :

—Dey onon nee, moy mbi'oton ngonmi ?

Sey Piyer jaabii mo, wi'i :

—Aan woni *Almasiihu.

³⁰ Nden Iisa foodi noppi mabbe wi'i to be kaalan dum neddo fuu.

Bannginol maayde he ummitaaki Iisa

³¹ Wakkati Piyer wi'unoo ko Iisa woni *Almasiihu, Iisa fuddi no famtina *aahiibe mum, omo wi'a be ko no tilsi *Bii-Neddo torree sanne. Ardiibe mawbe, hooreebe *cakkanoobe Alla he jannginoobe *Tawreeta tottitoo mo. O waree, nden gada balde tati o ummitoo. ³² O daraaki fuu o suudaana be godfum. Sey Piyer foodi mo senngo, tinni no haalda he makko dow ko o wi'i dum.

³³ Nden Iisa hucciti har *aahiibe been, daari be, nduki Piyer, wi'i mo :

—Wodfam, aan Ibiliisa ! Sabu miilooji maada, yuwaay to Alla, to himbe di yuwi.

Noy Iisa tokkirtee

³⁴ Iisa noddi jama'aare ndeen, *aahiibe makko no tawaa nder mayre, o wi'i be :

—Muuydo tokkude kam fuu, acca daarude hoore mum, hooya *leggal mum bardugal, tokka kam.* ³⁵ Sabu gidfo hisinde yonki mum, mursan ki. Amma mursudo ki ngam am he ngam *Habaruu lobbo oo, hisinan ki.

* **8:34** 8.34 Maana hooyude leggal bardugal woni anniyaade mursude yonki mum hano no Iisa mrsiroya yonki mum nii.

³⁶ Dume kebol duuniyaaru nduu fuu nafirta neddo, nde joomum mursi yonki mum ? ³⁷ No woodi ko neddo waawi hokkitirde ngam hebita ki naa ? ³⁸ Neddo fuu caliido kam, miin he haalaaji am nder jamaanu bondo oo, murtudo he Alla, miin *Bii-Neddo, miin duu, mi saloto joomum wakkati ngartitoyi, miin he maleykaabe seniibe, teddungal *Baabiraawo am no tokki.

9

¹ O wi'i be :

—Goonga kaalanami on, nder tawaafe do be hannden, wofbe maayataa ngi'aay Laamu Alla no warda he baawde.

Baylitol tagaadi Iisa

² Balde jeegom gafa kollitol no Iisa tokkirtee, Iisa adi Piyer, Yakuuba, he Yahaaya, be njabbi waamnde toowne gom. Tagaadi makko waylitii yeeso maaffe. ³ Kolte makko no yelkita, de ndawni tar. Walaa lonnoowo kotal baawdo boosi kotal ngal laaba faa ngal rawnira non. ⁴ *Aahiibe tato been ngi'ii Eliya he *Muusa mbanngi no kaalda he makko. ⁵⁻⁶ Kulkulal nanngi *aahiibe tato been fuu faa Piyer tinni no haala fuulu faalaaji gom no wi'a :
—Moodibbo, no woodi ko tawaaden do. Accu min nyiba hukumuuji tati do. Aan worru, *Muusa worru, Eliya worru.

⁷ Luuldere gom wari suddi be, sey daane gom yuwi nder luuldere ndeen wi'i :

—O woni Biyam mo korsinmi. Kettinane mo !

⁸ Nden *aahiibe been ndaari ngi'aay neddo fuu se hanaa Iisa.

⁹ Wakkati Iisa he *aahiibe mum been njippotonoo waamnde ndeen, Iisa wi'i be to be kaalan neddo fuu ko be ngi'ii sey wakkati *Bii-Neddo ummitii e maayde. ¹⁰ Be njabi, amma be keddii, ibe yamodira hakkune maaffe maana « ummitaaki ». ¹¹ Nden be yami Iisa, be mbi'i :

—Dume wadi jannginoofe *Tawreeta no mbi'a no tilsi Eliya arta *Almasiihu warde ?

¹² Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Goonga, Eliya artata wara ginan, moyyina kujje fuu. Amma dume wadi dewte Alla mbi'i no tilsi *Bii-Neddo torree sanne, yennee ? ¹³ Midfo haalana on, Eliya wariinoo, himbe ngadanii mo ko ngidi hano no dewte Alla pillori dum.

Nyawtol suka laddaado gom

¹⁴ Wakkati be ngartunoo to *aahiibe beeto, be tawi jama'aare mawne no fillii be. Jannginoofe *Tawreeta no njeddodira he maaffe. ¹⁵ Wonnoofe nder jama'aare ndeen miilaayno ngi'a Iisa. Wakkati be ngi'unoo mo be nani beldum, nden be ndoggi be njabbowii mo. ¹⁶ O yami be, o wi'i :

—Dow dume njeddodirton he jannginoofe *Tawreeta fee ?

¹⁷ Sey gorko gom fiirti hunnduko, wi'i Iisa :

—Moodibbo, mi waddanii ma biyam gorko mo ginnaaru beebi.

¹⁸ Wakkati dum ummani mo fuu, idum liisa mo, hunnduko makko no wurtina nguufu. Omo neryodira nyiye, o yooru karaw. Mi eeli *aahiibe maada ndiwa ginnaaru nduun, amma be keppi.

¹⁹ Nden Iisa wi'i jama'aare ndeen :

—Hey onon himbe jamaanu be ngoondinaay ! Faa nde ngondanmi he moodon ? Faa nde tinnootumi midfo munyana on ? Ngaddanee kam suka oon !

²⁰ Iisa waddanaa suka oon. Wakkati ginnaaru nduun hi'unoo Iisa, ndu dimmbi suka oon, ndu libi suka oon. O heddi omo tallitoo, hunnduko makko no wurtina nguufo. ²¹ Iisa yami baaba oon, wi'i mo :

—Illa nde dum hebi mo ?

*Baaba oon jaabii mo, wi'i :

—Illa omo famdi. ²² Kile keewde indu liba mo nder hiite naa nder ndiyam ngam tefude no ndu warirta mo. Yurma min, mballaa min nde nii adfa waawi !

²³ Nden Iisa wi'i mo :

—Nde nii mido waawi mbiidfaa naa ? Too, huune fuu no hoyani goondindo.

²⁴ Wakkati mum da, baaba suka oon huubi, wi'i :

—Mi goondini, amma wallam ngam goondinol sadi kam.

²⁵ Wakkati Iisa hi'unoo himbe no ndogga warde, o sajiti ginnaaru nduun o wi'i :

—Aan beebinoowo e pahinoowo, yuw gafa suka oo, to tokku mo kaden faa abada !

²⁶ Ginnaaru nduun huubi, dimmbiri suka oon semmbe semmbe, yuwi gafa makko. Suka oon wa'i hano maaydo nii, faa ko heewi nder wonnoobe don been no mbi'a o maayi. ²⁷ Iisa nanngi junngo makko, umminii mo, o darii.

²⁸ Wakkati Iisa naatunoo suudu, *aahiibe makko ngari yami mo, mbi'i :

—Dume wadi ko minen, min keppe riiwude ginnaaru nduun ?

²⁹ Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Du'aa'u tan, wadataa neddo riiwa iri ginnaaru nduu.

Piitaaki filla maayde e ummitaaki Iisa

³⁰ Gafa nyawtol suka beebaado oon, Iisa ummidii *aahiibe mum, be pedditi leydi Galili. O hidfaa neddo fuu faama to o woni. ³¹ Omo waajoo *aahiibe makko, omo wi'a be *Bii-Neddo no jammбетee, watee nder juufde. O waree, balde tati gafa mum, o ummitoo. ³² *Aahiibe makko been paamaay maana haala makko, be kuli duu yamude mo.

Habaru lilaado burdo teddude

³³ Wakkati Iisa he *aahiibe mum njottinoo Kafarnahum, be naati suudu weerirde mabbe. Iisa yami be, wi'i :

—Dow dume ngondon odon njeddodira wakkati ngonnofen dow laawol ?

³⁴ Amma be njaabaaki, ngam dow burdo teddude hakkune mabbe be njeddodiri. ³⁵ Iisa joodii, noddi be, kambe *lilaabe sappo e dido been, wi'i be :

—Neddo fuu hidi ardaade himbe, tilay sey heeda gafa, laato golloowo mabbe, be fuu.

³⁶ O nanngi junngo cukalel gom, o darni yeeso mabbe, o huufi ngel, ³⁷ o wi'i be :

—Jabbii do suka gooto hano cukalel ngel dow innde am, miin jaati joomum jabbii. Jabbii do kam fuu, hanaa miin tan jabbii, lildo kam joomum jabbii.

³⁸ Nden Yahaaya wi'i mo :

—Moodibbo, min ngi'ii gorko gom no riiwira innde maa ginnaaji. Min kadi mo, ngam o wondaa he meefen.

³⁹ Sey Iisa wi'i :

—To kadée mo, ngam nedfo fuu waawaa wafude haayne gom dow innde am, dey sedfa gada mum, sakitoo bonna innde am. ⁴⁰ Mo wanyaay en, fuu no wondi he meeden.

⁴¹ Goonga kaalananni on, nedfo fuu kokkudo on ndiyam nder nyederde ngam odon ngondi he *Almasiihu, joomum heppataa baraaaje mum baa sedfa. ⁴² Nedfo fuu wadi gooto nder sukaaabe goondinbe kam be wadi hakke, ko burani joomum wodde woni kaaya mannga habbee he daane joomum, nden joomum faddee nder maayo. ⁴³ Se tawi junngo maada wadi ngadaa hakke, tayu ngo. Ngam naatude nder mbuurnam nduumiidam he junngo wooto, no buri moyyande nedfo dina naatirde juude mum didi nder jahannama, hiite nge nyifataa abada. [⁴⁴ *Toon, gilyi mum mbaatataa, hiite mum duu nyifataa.*]* ⁴⁵ Se tawi koyngal maa wadi ngadaa hakke, tayu ngal. Ngam naatude nder mbuurnam nduumiidam he koyngal gootal no burani nedfo dina faddeede koyde mum didi fuu no kuubi he mum nder jahannama hiite nge nyifataa. [⁴⁶ *Toon, gilyi mum mbaatataa, hiite mum duu nyifataa.*][†] ⁴⁷ Se tawi hitere maada wadi ngadaa hakke, ittu nde. Ngam naatude Laamu Alla a dokko, no buri moyyande ma dina padfidedaa gite maada didi fuu no kuubi nder jahannama. ⁴⁸ *Toon, gilyi mum mbaatataa, hiite mum duu nyifataa.*‡

⁴⁹ No nyaamdu gom tilay sey wattanee lamdam ngam ndu wela, hano non duu himbe fuu sey hiite tukkee he mum'en heba jikkuuji mum'en ngarta lobbii. ⁵⁰ Lamdam huune lobbere non, amma nde dam lamsaa, dume lamsinta dam? Laatee hakkune moodon hano lamdam, ngondon he jam.

10

Habaru ceergal

¹ Iisa dilli Kafarnahum, fa'i gada maayo Urdun nder leydi Yahudiya. Jama'aare wari, fillii mo, o tinni omo waajoo be hano no o woowrunoo waajoraade be. ² Sey Fariisa'en gom ngari to makko faa tunna mo, nden be yami mo, be mbi'i :

—No daganii gorko seera deekum naa dagaaki ?

³ Iisa jaabii be, wi'i :

—Dume *Muusa tilsini on ngadon ?

⁴ Be njaabii, be mbi'i :

—*Muusa hokki laawol se gorko no seera deekum, *winnda talkuru ceergal makko, nden seera mo.**

⁵ Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Ngam on tibbe-nyireebe, wadi *Muusa winndani on tilsinoore ndee.

⁶ Amma illa fudforde, wakkati Alla no tagannoo huune fuu, *o tagi himbe gorko he debbo.* ⁷ Ngam majjum wadi ko gorko no *acca innum e bammum hawtaa he deekum,* ⁸ *be fuu dido be laatoo banndu worru.*[†] Ndenne joonin, be kanaa dido kaden, amma be go'o. ⁹ To nedfo senndu ko Alla hawri.

¹⁰ Wakkati Iisa he *aahiibe mum kootunoo, *aahiibe been yamti mo maana haala kaan. ¹¹ Sey o wi'i be :

* **9:44** 9.44 Aaya 44 tawaaka nder dereeji arani fuu. † **9:46** 9.46 Aaya 46 tawaaka nder dereeji arani fuu. ‡ **9:48** 9.48 Esaaya 66.24 * **10:4** 10.4 Wi'itaade Tawreeta 24.1 † **10:8** 10.6-8 Aaya 10.6 Fudforde 1.27, aaya 10.7-8 Fudforde 2.24

—Nedfo fuu ceerfo deekum banji godfo, yeeni, ¹² hano non duu, debbo fuu ceedufo he gorum, dey banja, debbo oon duu yeeni.

Barkinol cukaloy

¹³ Nyannde gom himbe ngaddi cukaloy mum'en to Iisa ngam o yowa juufde dow makkoy, amma *aahiibe been nduki be. ¹⁴ Wakkati Iisa hi'unoo dum, dum naawi mo, nden o wi'i *aahiibe been :

—Accee cukaloy koy ngara to am. To kadee koy, ngam nanndufe he makkoy njeji Laamu Alla. ¹⁵ Goonga kaalanami on, mo jabboraaki Laamu Alla hano no cukalel ngel jabboraa nii, joomum naataataa nder maggu.

¹⁶ Nden o wunndii cukaloy koy, o yowi juufde dow makkoy, o barkini koy.

Iisa e gorko diikudfo gom

¹⁷ Nyannde gom, Iisa no caka yaadu sey gorko gom doggi wari, hofi yeeso makko, wi'i mo :

—Moodibbo lobbo, dume kaanumi wafude ngam hebude mbuurnam nduuniidam ?

¹⁸ Iisa jaabii mo wi'i :

—Ngam dume noddirtaa kam lobbo ? Lobbo fuu walaa sey Alla. ¹⁹ Afa anndi tilsinooje bi'ooje : *To ittu yonki godfo, to yeenu, to wuju, to seedana fwe, to toonya. Teddin inna maa e bammaa.*‡ Afa anndi de naa ?

²⁰ Gorko oon wi'i :

—Moodibbo, kujje dee fuu mido hakkilii he majje illa cukaaku am.

²¹ Nden Iisa daari mo daarde hidde, wi'i mo :

—Huune worre tan hoddanii ma. Sonnoy ko njogidaa fuu, njeddana talkaabe, a heban baraja dow. Gafa mum, ngaraa tokkaa kam.

²² Gorko oo no diikudfo sanne. Wakkati o nanunoo haalaaji dui, o balinii, o dillidi mettorgal berne.

²³ Iisa daari *aahiibe mum, wi'i :

—Naatol jom njawdi nder Laamu Alla no tiidi faa !

²⁴ Nanol haala kaa haaydini *aahiibe been sanne. O wi'i be kaden :

—Gidaabe am, naatude Laamu Alla no tiidi faa ! ²⁵ Ngam naatol ngolooba nder wudde battal no buri hoyde dina naatol jom njawdi nder Laamu Alla.

²⁶ Haayne beydi nanngude *aahiibe been kaden. Be keddii, ibe yamodira hakkune mabbe, ibe mbi'a :

—Ndenne, moy hisata ?

²⁷ Iisa daari be, wi'i :

—Ko heppori bii-aadama hepportaa Alla. Walaa fuu ko hepporta Alla.

²⁸ Sey Piyer fiirti hunduko wi'i mo :

—Minen, min mboppii fuu, min tokki ma !

²⁹ Iisa jaabii be, wi'i :

—Goonga kaalanami on. Nedfo fuu woppi wuro mum, rimdaabe mum worbe naa rewbe, nedfo fuu woppi innum naa bammum, woppi sukaabe mum naa gese mum ngam am he ngam *Habaru lobbo oo, ³⁰ joomum no heban ko buri dum kile hemre nder duuniyaaru ndu ngonden nder muudum joonin nduu. Joomum no heban cuudi, rimdaabe worbe he rewbe, inniraabe, biibe e gese. Joomum no torretee duu nder mayru. Amma nder wakkati garoowo, joomum no heban mbuurnam

‡ 10:19 10.19 Burtaaki 20.12-16 ; Wi'itaade Tawreeta 5.16-20

nduumiidam. ³¹ Amma ardiibe heewbe keedan gafa. Gadaabe been duu laatoto ardiibe.

Piitaaki filla maayde e ummitaaki Iisa tatabi

³² Nyannde gom Iisa no ardi *aahiibe mum no tokki, ibe pa'i *Ursaliima. Nder jahaangal maβbe ngaal, kulkulal no yaha no warta nder berde *aahiibe been he nder berde wondunooβe he maβbe fuu. Iisa noddi *lilaabe mum sappo he dido been feere, o haalani be ko hewtoytoo mo *Ursaliima. ³³ O wi'i be :

—Kettinee, joonin enen nii efen njaha *Ursaliima, *Bii-Neddo no wattete nder juude mawbe *cakkanoobe Alla he jannginoobe *Tawreeta. Be ngatta mo nder juude be kanaa *Yahudankooβe, be kiitoo mo kiite maayde. ³⁴ Be njawoo mo, be kartoo be tutta dow makko, be focca mo, be mbara mo. Amma balde tati gada mum, o ummitoo.

Eelgal Yakuuba e Yahaaya

³⁵ Yakuuba he Yahaaya, biβbe Jebede, ngari to Iisa mbi'i mo :

—Moodibbo, miden ngid'i min eele goddum. Miden ngid'i ngadanaa min dum duu.

³⁶ Sey Iisa wi'i be :

—Dume ngiddon mi wadana on ?

³⁷ Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—Nyannde njoodidaa dow joodorgal laamu maa ngu darja, accu min njoodoo takkol maada, gooto nyaamo maa, ooto nano maa.

³⁸ Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—On anndaa ko eeloton. Odon mbaawi yarirde nyederde nde njaranmi ndeen naa ?[§] Odon mbaawi munyi wadaneede *batisma mo ngadanteemi o naa ?

³⁹ Be njaabii mo, be mbi'i :

—Miden mbaawi.

Nden Iisa wi'i be :

—On njaran nyederde nde njaranmi ndeen, on ngadantee *batisma mo ngadanteemi oon, ⁴⁰ amma joodaade nyaamo am naa nano am, hanaa miin woodi baawde hokkude dum. Alla moyyini joodorde dee ngam be o sub'i.

⁴¹ Wakkati *aahiibe sappo beeto nanunoo ko Yakuuba e Yahaaya yamani ko'e mum'en, dum monnini be. ⁴² Sey Iisa noddi be, be fuu, wi'i :

—Odon anndi doole doole laamiibe be kanaa *Yahudankooβe laamorii himbe mum'en. Mawbe maβbe been duu kolli baawde. ⁴³ Amma onon kay, dum wadataa hakkune moodon. Gid'do laatoo tedduβo hakkune moodon, on fuu, no haani laatoo golloowo moodon. ⁴⁴ Kaden duu, gid'do ardaade nder moodon, no haani laatoo maccudo moodon, on fuu. ⁴⁵ *Bii-Neddo he hoore mum waraay faa gollanee, amma o wari faa o ngollana himbe fuu, o mursa yonki makko ngam hisinde himbe heewbe.

Bumtinol Bartima'us

⁴⁶ Iisa he *aahiibe mum ngari Yeriko. Wakkati Iisa, *aahiibe mum he jama'aare gom umminoo Yeriko no pa'i *Ursaliima, bumdo gom bi'eteedo Bartima'us bii-Tima'us no joodii no garbina takkol laawol. ⁴⁷ O nani no wi'ee Iisa mo Nasaratu woni no yawta, sey o fuddi huubude, omo wi'a :

—Iisa, taan Daawda, yurmam !

[§] **10:38** 10.38 Nyederde e batisma mo Iisa woni no haala dow mum'en dum, woni torra ka o yaroyta.

48 Himbe heewbe tokkitii no cajitoo he makko, no mbi'a o deyyita, amma kanko duu wakkati mum nii, o huubi kaden, o wi'i :

—Taan Daawda, yurmam !

49 Sey Iisa darii, wi'i Bartima'us noddee. Nden, o noddaa o wi'aa :

—Haya ! Umma, o wi'i ngaraa !

50 Bartima'us garbisi, faddi suddamaare mum, wari to Iisa. 51 Iisa yami mo, wi'i :

—Dume ngidfaa mi wafane ?

Bartima'us jaabii mo, wi'i :

—Moodibbo, mido hidi mi wumta.

52 Sey Iisa wi'i mo :

—Yah ! Goondinol maafa hisinii ma.

Wakkati mum da o wumti, o tokki Iisa, be ndilli.

11

Naatol Iisa nder Ursaliima

1 Wakkati Iisa he *aahiibe mum wonnoo hakkune Baytifaaji he Baytaniya, hedde har waamnde wi'eteene waamnde Jaytun, be mbodfaaki *Ursaliima sanne, sey Iisa lili *aahiibe mum dido gom, 2 o wi'i be :

—Ummee, njehe nder wurel gonngel yeeso moodon ngeel. No nattirfon nder maggel, on tawan binngel ara gom, ngel wadfaaka abada gom no habbii. Kabbitee ngel, ngaddanon kam. 3 Nde nii godfo yamii on wi'i ngam dume wadi odon ngada dum, mbi'on Joomiraawo haajaa ngel. Dey o wartiran ngel law.

4 Be njehe, be tawi binngel ara ngel no habbii yaasi dammbugal baade ndeen, be kabbiti ngel. 5 Sey wonnoobe no ndarii fon been yami be, mbi'i :

—Dume ngatton do nii ? Dume kabbitanton arel ngeel ?

6 *Aahiibe been njaaborii be dey-dey no Iisa wi'irnoo be. Himbe been acci be, be ndillidi arel ngel. 7 Be njaari ngel to Iisa, be mbedditi kolte maBbe dow maggel, Iisa waddii. 8 Dow laawol, himbe duBbe mbedditi kolte mum'en, wofBbe kelti licce mbeerti dow maggol. 9 Ardiibe mo he heedanbe mo gada no kuuba no mbi'a :

—*Hosanna ! *Barkinaafo woni garfo dow innde Joomiraawo !*† 10 Barke tabbita he laamu ngarowu, laamu maama meeden Daawda ! Jettooje ngoodani Alla Toowdo !

11 Wakkati Iisa naatunoo *Ursaliima, o naati nder *Juulirde mawne. O hi'i huune fuu ko woni nder mayre. Amma ngam naange no yana, o wurtii *Ursaliima, o yehi Baytaniya, kanko he *aahiibe makko sappo e dido been.

Kucfol ibbi

12 Wakkati Iisa he *aahiibe mum ndawannoo Baytaniya no pa'i *Ursaliima, Iisa no nanannoo rafo. 13 Sey toon dow laawol, o holliri ibbi gom ngooduki haako. O yehi, o yeewowi nde iki tawdee biBbe. Wakkati o yottinoo to makki, fuy non o tawaay he makki se hanaa kaakooli, wakkati dimol ibbe wadfaay. 14 Iisa wi'i ibbi kiin :

—To nedfo fuu yeeyito nyaama biBbe maa kaden !

*Aahiibe makko nani ko o wi'i ki.

* 11:9 11.9 « A jabbaama » kam fiirtata maana konngol ibrankoore ngool **Hosanna !** Maana mum arano woni « Alla, hisin min jooni ! » Daaru Jabuura 118.25. Amma nder jamaanu Iisa, **Hosanna** adaama hano konngol njabbitaaki. † 11:9 11.9 Jabuura 118.25-26

Diiwol bibbe luumo nder Juulirde mawne

15 No Iisa'en njottorii *Ursaliima, Iisa naati jawreeru Juulirde *Ursaliima mawne, o fuddi omo riiwa soodoobe e sonnoobe wonbe nder mayru. O libi teburuuji weccoobe ceede he joodorfe sonnoobe buugaali. 16 O hadi yaha-warta bibbe luumoobe he donle mum'en nder mayre. 17 O waajii be o wi'i :

—Hanaa no winndii nder dewte, Alla wi'i : *Suudu am no inndirtee suudu to lenyi fuu ngarta du'oo !*‡ Amma onon, on ngadii ndu *wumpere wuybe.*§

18 Mawbe *cakkanoobe Alla he jannginoobe *Tawreeta nani ko o wi'i. Be tefi joonkay no be mbardata mo, amma be kuli mo, ngam waaju makko naatii jama'aare ndeen sanne. 19 Wakkati naange yanunoo Iisa he *aahiibe mum mburtii hubeere *Ursaliima pa'i Baytaniya.

Du'aa'u gondudo he goondinol

20 Jaangoore kippol teburuuji weccoobe ceede e sonnoobe buugaali been, Iisa'en keji illa beete coyi *Ursaliima. Wakkati be paani ibbi kiin sey be ngi'i ko ki yoorii karaw faa he dadi. 21 Nden Piyer micciti, wi'i Iisa :

—Moodibbo, ndaa ! Ibbi ki kudunodaa kiin yoorii.

22 Sey Iisa jaabii, wi'i be :

—Ngoondinee Alla ! 23 Goonga kaalanami on. Nedfo fuu bi'udo waamnde ndee doofa, saamoy ley maayo, nde nii joomum goondinii nder berne muudum, ko kam wi'i dum wadan. Sikka fuu walaa joomum no jaabantee ko wi'i dum. 24 Ngam majjum wadi mido wi'a on, ko eeludon nder du'aa'u fuu, ngoondinee ko on kebii dum, on njaabantee dum duu. 25 Kaden wakkati fuu mo ndaridon odon du'oo, nde nii no woodi mo njogitanidon, njaafanee mo ko o wadi on dum, ngam Baabii'on gondodow yaafanoo on gacceeji moodon. [26 Amma se on njaafaaki, *Baaba moodon gondodow oon duu yaafataako hakkeji moodon.]*

To baawde Iisa yuwi

27 Iisa he *aahiibe mum ngarti *Ursaliima. Wakkati Iisa fiilotonoo nder *Juulirde *Ursaliima mawne, hooreebe *cakkanoobe Alla, jannginoobe *Tawreeta he mawbe *Yahudankooobe fadii mo, 28 yami mo mbi'i :

—Baawde deye ngadirtaa kujje dee fuu ? Moy hokki ma laawol wadude de ?

29 Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Mi yaman on huune worre tan, onon duu. Nde nii on njaabake kam, mi haalanan on baawde deye ngadiranmi kujje dee fuu. 30 Alla naa himbe kokki Yahaaya laawol wadude *batisma ? Midu hettinani on !

31 Sey ibe caawodira hakkune mabbe, ibe mbi'a :

—Nde nii en mbi'i Alla, o wi'an ko wadi en ngoondinaay Yahaaya ?

32 Amma eden mbaawi wi'ude himbe naa ?

Be yamodiri nde ibe mbaawi mbi'i nii ngam ibe kula himbe. To himbe fuu, tabbat Yahaaya gafoowo *batisma no annabiijo.

33 Sey be njaabii Iisa, be mbi'i :

—Min anndaa.

Nden Iisa wi'i be :

‡ 11:17 11.17 Esaaya 56.7 § 11:17 11.17 Yeremiya 7.11 * 11:26 11.26 Aaya 26 tawaaka nder dereeji arani fuu.

—Too, miin duu, mi haalantaa on baawde deye ngadiranmi kujje dee fuu.

12

Bannadol dow remooobe bonbe

¹ Nder *Ursaliima Iisa tinni no haalda *aahiibe mum he hooreebe *Yahudankooobe nder kippol haala, omo wi'a :

—Nedfo gom wadi ngesa *cabiije. O wadi koogol o fiiltini nga. O wasi luggere boosirde, o nyibi suudu toownu ngam doomoobe magga. Nden o wuyi nga remooobe gom, o wadi jahaangal. ² Wakkati tebol cabiije deen yottinoo, o lili golloowo makko gom jabowa mbaka makko to remooobe been. ³ Remooobe been nanngi lilaado oon, piyi mo, njoofi mo juufde bole. ⁴ Jom ngesa kaan liliti golloowo mum gom kaden to mabbe. Be eli mo, be njenni mo. ⁵ Jom ngesa oon lili faa hannden golloowo mum gom kaden, be mbari lilaado oon.

O lili golloobe makko re'ataa he mabbe. Be piyi wobbe, be mbari wobbe duu. ⁶ Nedfo gooto koraniido mo oon, woni biyiiko korsudo. Kanko duu o lili mo he mabbe, o wi'i hoore makko : « Be teddinan mo ngam o biyam. » ⁷ Amma remooobe been mbi'odiri hakkune mum'en : « Ma'adalla. Oo nii woni donoowo oon. Ngaree mbaren mo, hefa ndonen ngesa ngaa ! » ⁸ Sey be nanngi mo, be mburtini mo nder ngesa ngaan, be mbari mo.

⁹ Gafa pillaaki kippol haala ngool, Iisa yami, wi'i :

—Too ! Joonin, noy jom ngesa ngaan wadata ? O waran kanko he hoore makko, o wara remooobe been, o halfina ngesa ngaan wobbe, naa noy ?

¹⁰ On njanggaay ko winndaa nder dewte deen, wi'aa :

*Hayre nde nyiboobe been mboppi ndeen,
kayre laatii hoore nyibdi ndiin.*

¹¹ *Dum golle Joomiraawo,*

*haayne non duu he giide meeden !**

¹² Hooreebe *Yahudankooobe tefi no nanngirta Iisa, ngam be paamii ko kippol haala ngool, kambe ngol sappii. Amma be cuusaay jama'aare ndeen, ngam majjum wadi be acci mo, be ndilli.

Jobol janngal

¹³ Balde no njaha balde no ngarta sey nyannde gom *Fariisa'en he himbe *Hirudus lili *lilaabe he Iisa ngam tunna mo nder haalaaaji makko. ¹⁴ Be ngari, be mbi'i mo :

—Moodibbo, miden anndi ko goonga tan kaalataa. A hulataa nedfo fuu, a burdinaay himbe, ada janngina laawol Alla goonga e goonga. No hegii min kokka laamiido *Rooma mawdo janngal naa hegaaki ? ¹⁵ Min kokka mo naa to min kokku mo ?

Iisa faamani munafikaare mabbe, nden wi'i be :

—Dume wadi ko ofon tunna kam ? Ngaddanee kam tammal cardi, mi hi'a.

¹⁶ Be ngaddani mo. O yami be o wi'i :

—Foto moy he innde moy woni do ?

Be mbi'i mo :

—Laamiido *Rooma.

¹⁷ Nden o jaabii be, o wi'i :

—Ndenne kokkee laamiido *Rooma ko jeyi, kokkon Alla duu ko jeyi.

* 12:11 12.10-11 Jabuura 118.22-23

Ko Iisa jaabii d̄um haaynii ʒe sanne.

Filla ummitaaki he maayde

¹⁸ *Sadduki'en, kam'en ngoni yeddoobe no mbi'a ko maaydo fuu ummitittaako. Nyannde gom, ʒe ummii ʒe ngari to Iisa. ¹⁹ Be yami mo, ʒe mbi'i :

—Moodibbo, *Muusa tilsinii enen *Yahudankooʒe, *nde gorko dewli, dey maayi rimaay, minyum naa mawnum dewla deekiiko ngam hebana mo jippotoobe.*[†] ²⁰ Wadiino rimdaaʒe jeddo gom. Arano oon dewli debbo mum, dey maayi, rimaay. ²¹ Didaf̄o oon dewli debbo oon, kam duu maayi rimaay. Tataʒo oon duu wadi hano non. ²² Rimdaaʒe jeddo been fuu tokki ndewli debbo oon, baa gooto mabʒe rimaay. Gada maayde mabʒe, ʒe fuu, debbo oon duu maayi. ²³ Too, nyannde dar̄jal, moy nder mabʒe laototo goro debbo oo ? Ngam ʒe fuu jeddo kabʒani mo.

²⁴ Iisa jaabii ʒe, wi'i :

—On mboofii, ofon anndi ngam d̄ume ? Ngam on paamaay ko dewte d̄een mbi'i, on anndaa duu baawde Alla. ²⁵ Ngam nyannde maayʒe ummitii, worʒe ndewlataa, rewʒe duu ndewlataake. Himʒe fuu no mbuuran hano no maleykaaʒe mbuurdiri nder kammu. ²⁶ Har ko daarata ummitaaki maayʒe, on njanggaay d̄um jaa nder dewtere *Muusa, nder taarihi wuumoore huʒboore. Hano no Alla haaldiri he *Muusa nii, wi'i : *Miin woni Alla *Ibrahim, Alla Isiyaaku, Alla Yakuuba.*[‡]

²⁷ Nden Iisa ʒeydi wi'ude ʒe :

—O Alla wuurʒe, o hanaa Alla maayʒe. Ndenne, on mboofii sanne sanne. §

Tilsinoore ʒurne semmbe

²⁸ Nyannde gom jannginoowo *Tawreeta gom nani yewtere Iisa he *Sadduki'en. O nani duu ko Iisa jaabake ʒe faa woodi. Jannginoowo *Tawreeta oo badii Iisa, yami mo wi'i :

—Nder tilsinooje dee fuu, ndeye ʒuri semmbe ?

²⁹ Nden Iisa jaabii mo, wi'i :

—ʒurne d̄e fuu semmbe woni wi'ude : *Hettina *Isra'el ! Alla Joomiraawo meeden tan woni Joomiraawo.* ³⁰ *Hidir Alla Joomiraawo maa he ʒerne maa fuu he yonki maa fuu he hakkillo maa fuu he semmbe maa fuu.**

³¹ Tilsinoore didaf̄ere ndeen woni : *Ngidaa gondo maa no ngidirdaa hoore maa.*[†] Walaa fuu tilsinooje ʒurde tilsinooje didi dee semmbe.

³² Nden jannginoowo *Tawreeta oon wi'i mo :

—Moodibbo ! A haalii goonga, ko mbi'udaa Alla tan woni Joomiraawo, kaden duu Alla gom fuu walaa se hanaa kanko. ³³ Hidirde Alla he ʒerne mum fuu he hakkillo mum fuu he semmbe mum fuu, he hidirde gondo mum hano neddo hidiri hoore mum, no ʒuri sadakaaji buleteedi he sadakaaji fuu !

³⁴ Wakkati Iisa hi'unoo ko jannginoowo *Tawreeta oo jaaborake d̄um he hakkillo, nden o wi'i mo :

—A woddaa Laamu Alla.

Gada jannginoowo *Tawreeta oo, neddo fuu suusaay yamude Iisa goddum kaden.

[†] **12:19** 12.19 Wi'itaade Tawreeta 25.5 [‡] **12:26** 12.26 Burtaaki 3.6, 15-16 **§** **12:27** 12.27 Ko jamaanu Muusa wara tawi Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba maayi illa ko booyi. ***** **12:30** 12.29-30
Wi'itaade Tawreeta 6.4-5 [†] **12:31** 12.31 Lewinkooʒe 19.18

Almasiihu e Daawda

³⁵ Nyannde gom Iisa no waajoo nder *Juulirde *Ursaliima mawne, sey o yami, o wi'i :

—Noy wadi janninoobe *Tawreeta no mbi'a ko *Almasiihu taan Daawda non ? ³⁶ Ngam Daawda he hoore mum haali nder baawde *Ruuhu Ceniido wi'i :

Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :

War; njoodaa nyaamo am,

faa mi sorna waybe maa ley teppere maa.‡

³⁷ Daawda he hoore mum inndiri *Almasiihu Joomiraawo mum. Ndenne, noy o laatoroo taaniiko tan ?

Pelol janninoobe Tawreeta

Jama'aare e jama'aare woni no hettinani Iisa nder welwelo. ³⁸ Nder waaju makko, o wi'i be :

—Tinnee, kakkilee he janninoobe *Tawreeta. Ibe ngidi bornaade kolte mawde. Ibe ngidi sanneede cannooje teddude nder luube. ³⁹ Ibe ngidi joodorde burde teddude nder *baajordi. Ibe ngidi joodorde burde teddude nde nii be noddaama batu. ⁴⁰ Ibe eyta rewbe be gorraabe mum'en maayi ngam teetude njawdi mabbe. Ibe njunna du'aa'uuji mabbe ngam be limtee nder lobbube. Kiite naawde be ngadantee.

Sadaka debbo gom mo gorum maayi

⁴¹ Iisa no joodii nder *waajordu, omo hucciti he keesuwal mayru. Omo daara no himbe ngattirta hadiyaaji mum'en nder maggal. Riikube heewbe ngatti ceede dufde nder maggal. ⁴² Fotodiri nyannde mum debbo gom mo gorum maayi, mo walaa fuy, wari, watti buudoy didoy nder maggal. ⁴³ Sey Iisa noddi *aahii be mum, wi'i be :

—Goonga kaalanani on : Debbo oo, ko o watti nder keesuwal ngaal no furi ko beeto fuu ngatti. ⁴⁴ Ngam ko be ngatti nder keesuwal ngaal buyataa fuy nder njawdi mabbe. Amma debbo oo, ko o joginoo ngam o wuurda, dum o watti nder maggal.

13

Filla cankitol Juulirde Ursaliima mawne

¹ Nyannde gom wakkati Iisa wurtinoo nder *Juulirde mawne, aahijjo makko gom wi'i mo :

—Moodibbo, ndaa kaayo mawko koo, kanko he nyibdiiji boodufi dii fuu !

² Sey Iisa jaabii mo wi'i :

—A hi'i nyibdi ndii, no ndi foti manngu, baa hayre worre hoddataako no deki dow wonnde. Ndi fuu, ndi libetee.

Alamaaji timmoode duuniyaaru

³ Nyannde gom Iisa no joodii dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun. Omo hucciti har Juulirde *Ursaliima mawne. Sey Piyer, Yakuuba, Yahaaya he Andiire ummii njehi to makko kambe tan, yami mo, mbi'i :

⁴ —Haalan min nde libol ngool wadata. Alaama oye hi'etee wakkati dum hidi wadude ?

⁵ Sey Iisa jaabii be, wi'i :

‡ 12:36 12.36 Jabuura 110.1

—Kakkilee to neddo fuu majjina on. ⁶ Himbe heewbe no ngardan innde am, ibe mbi'a : « Miin woni *Almasiihu. » Be majjina himbe heewbe. ⁷ Nde nii on nani habaru konuujji naa siri majji, to kulee. No tilsi dum wada, amma dum hanaa alaama kolloowo timmoode duuniyaaru. ⁸ Lenyol habdan he lenyol, laamu habdan he laamu. Dimmbaaki leydi wadan nokku nokkuuje, rafooji duu ngadan. Dum nanndaana he fudforde natawera.

⁹ Ndeenee ko'e moodon, ngam himbe no njaaran on to hiitotoobe. Be piyan on nder *baajordi mabbe. Be ndarna on yeeso hooreebe kam e laamiibe ngam sabbu am, ngam ceedodon yeeso mabbe dow *Habarulobbo oo. ¹⁰ No tilsi *Habarulobbo oon waajee nder lenyi fuu. ¹¹ Wakkati be nanngoyta on faa be njaara on yeeso hiitotoobe, to ko'e moodon kabbo dow ko kaaloton. Nde wakkati oon warii fuu, on keban ko kaaludon. Ngam hanaa onon kaalata, *Ruuhu Ceniido haalata. ¹² Himbe no kokkitiran sakiraabe mum'en mbaree, baaba no hokkitiran biyum. Sukaabe no ummanto saaroobe mum'en, gada dabare be mbaree. ¹³ Ngam am, himbe fuu mbanyan on. Amma tarsiniido faa yottii he timmoode, joomum no hisintee.

¹⁴ On ngi'an huune bonde, burne nyiddinaade* no waddetee, darnee to nde haanaa darneede.† (Janngudo dum fuu faama dum no woodiri).‡ Nden, tawaabe nder Yahudiya fuu ndoggira baamle. ¹⁵ Tawaado dow suudu, to jippoo wi'a naatan suudu hooya godfum. ¹⁶ Tawaado ngesa, to yeeyito hooya koltal mum. ¹⁷ Nder balde mum bone no saaman dow saawbe he musinoobe ! ¹⁸ Eelee Alla to dum fottodir he dunngu. ¹⁹ Ngam nder wakkati oon don, torra mawka waran. Illa wakkati Alla tagi duuniyaaru faa warde hannden iri makka wadaayno abada. Iri makka wadataa kaden duu faa abada. ²⁰ Nde nii joomiraawo rabbindinaayno balde deen, neddo fuu hisataano. Amma o rabbindinii de ngam subaabe makko. ²¹ Nder wakkati oon, nde nii goddo wi'i on : « Ndaaree *Almasiihu nii do » naa « too'en », to ngoondinee joomum. ²² Ngam almasiihuube fewreebe he annabiibe fewreebe mbanngowan, be ngada alamaaji e kaayde, ngam majjinde baa subaabe Alla been, nde nii no wadoo. ²³ Ndenne, kakkilee ! Mi haalani on huune fuu illa dum waraay.

Garтол Bii-Neddo

²⁴ —Gada sadformaaaji nyalaade deen, sey naange nibba, lewru accaa yeynude, ²⁵ koode caama, Alla wada baawde gonde dow fuu ndimmboo.§

²⁶ Wakkati mum, *Bii-Neddo no hi'etee, no wara dow duule.* Omo warda baawde e teddungal manngal. ²⁷ O lilan maleykaabe makko nder kappa kuula duuniyaaru fuu, be kawrowa subaabe makko illa hoore leydi ndii faa hoore leydi ndiito.

²⁸ Too, ndaaree ibbi kii, ekkitodon godfum he makki. Nde nii licce makki keyditii, kaakooli makki mbilitii, odon anndi ko dunngu badake. ²⁹ Hano non kaden, nde nii on ngi'ii kujje dee no ngara, paamee ko wakkati on badake, *Bii-Neddo no dammbugal wuro. ³⁰ Goonga kaalanami on :

* **13:14** 13.14 Daniyel 9.27 ; 11.31 ; 12.11 † **13:14** 13.14 Do Iisa haali ko annabi Daniyel wi'unoo : Laamiido gom wattan tooruure nder Juulirde Yahudankooobe mawne. Ko o wi'unoo dum wadi illa Iisa rimaaka. Joonin Iisa duu wi'i hano majjum wartan kaden. ‡ **13:14** 13.14 Do hanaa Iisa woni no haala amma Markus. § **13:25** 13.25 Esaaya 13.10 ; 34.4 ; Yo'el 2.10 * **13:26** 13.26 Daniyel 7.13

Jamaanu oo timmataa tawee kujje dee fuu ngaraay. ³¹ Kammu e leydi taggan, amma haalaaaji am timmataa abada.

³² Walaa anndufo nyalaaane ndeen naa wakkati mo dum wadfoyta, baa maleykaaabe wonbe dow been, naa Bidfo oon anndaa dum, sey nii *Baabiraawo oon tan. ³³ Kakkilee, tinnee to on daanee ngam on anndaa nde wakkati oon warta. ³⁴ Wakkati oo no wi'ee omo nanndi e gorko gadufo jahaangal. O acci baade makko nder juude golloobe makko. O holli nedfo mabbe fuu ko hakkiltoo. O wi'i doomoowo dambugal oon dooma ngal no woodiri. ³⁵ Nderne, tinnee heba tawedon on ciryiibe, ngam on anndaa wakkati jom baade oon wartoyta. No waawi wada o warta futuro naa caka jemma, naa fajiri fadde dontooje jogginde naa illa beete. ³⁶ To o juhu on, o tawa ofon daani ! ³⁷ Ko kaalanami on dum, kam kaalanami himbe fuu : Tinnee to on daanee !

14

Dabare nanngol Iisa

¹ Balde didi fadde *Juulde dimdinol Isra'ilankooabe e *Juulde buuru mo walaa yuufnirdum, mawbe *cakkanooabe Alla e janninoobe *Tawreeta no tefa nder cuccukka no nanngirii Iisa, mbara mo. ² Amma ibe mbi'odira hakkune mabbe :

—To en nanngu mo wakkati juulde deen, ngam to himbe murtu.

Bujol Iisa nebbam uurd'am

³ Iisa no Baytaniya nder baade Simon, inndirteedo Simon Ceppingga. Omo joodii, omo nyaama, sey debbo gom naati, no jogii faanu nebbam uurd'am, caadidam sanne, dam hawrodiraaka he huune fuu. Debbo oon heli daane faanu nduun, joorti nebbam daam dow hoore Iisa. ⁴ Nder himbe tawaabe toon been, wobbe berne mum'en metti, no mbi'odira :

—Bonnude iri nebbam daam, dume dum nafata ? ⁵ Idam waawi sonneede, golloobe keme tato njobee, naa ceede deen kokkee talkaabe !
Be tokki ibe njanca debbo oon.

⁶ Sey Iisa wi'i be :

—Accee mo ! Ngam dume njancoton mo ? Ko o wadani kam dum no woodi sanne. ⁷ Talkaabe no tawdee he moodon wakkati fuu, nde muuydon fuu ofon mbaawi wadande be moyyere. Amma miin, mi tawdataake he moodon nyannde fuu. ⁸ O wadi ko o waawi. O wuji nebbam uurd'am dam he banndu am ngam siryaade moobol am. ⁹ Goonga kaalanami on : Nokku fuu to *Habaru lobb'o oo waajaa nder duuniyaaru, ko debbo oo wadi dum, no filletee, ngam miccitaade he makko.

Habbi-daane dow Iisa

¹⁰ Yahuuda Iskariyot, gooto nder *lilaabe sappo e dido been, yehi to mawbe *cakkanooabe Alla ngam wattude Iisa nder juude mabbe. ¹¹ Be kettinani mo, be nani beldum, faa be adi alkawal be mbi'i kam'en kokkan mo ceede. Illa wakkati oo, Yahuuda no tefa, no jammborii Iisa.

Hiraane Juulde dimdinol Isra'ilankooabe

¹² Nyalooma arano *Juulde buuru mo walaa yuufnirdum, nyalooma mo be kirsannoo jawdi ngam *Juulde dimdinol Isra'ilankooabe, *aahiibe Iisa yami Iisa, mbi'i :

—Toy ngidfaa min ciryowoo hiraane juulde deen ?

¹³ Iisa lili dido nder mabbe, wi'i be :

—Ummee naatee huweere ndee, on pottan gorko gom no ronndi loone ndiyam, tokkon mo. ¹⁴ Baade nde o naati ndeen, mbi'on joomiire moodibbo lili min, min yame toy suudu ndu o nyaamdata he *aahiibe makko hiraane juulde nduun woni ? ¹⁵ Jom baade ndeen hollan on suudu mawnu gom, wonndu no deki dow wonndu. Moyyinee ndu, nder mayru ngadanton en hiraane ndeen.

¹⁶ Sey *aahiibe dido been njehi, naatowi huweere ndeen. Be ngiiti huune fuu ko Iisa wi'unoo be, be ciryii hiraane ndeen.

¹⁷ Futuro, wakkati naange yanunoo, Iisa wardi he *lilaabe mum sappo e dido been. ¹⁸ Wakkati be kiirtotonoo, Iisa wi'i be :

—Goonga kaalananmi on : Hakkune moodon, onon nyaamdoobe he am, gooto nder moodon no jamboto kam.*

¹⁹ Be balinii sanne, sey be yami mo gooto gooto, be mbi'ii :

—Kori hanaa miin non ?

²⁰ Iisa jaabii be, wi'i :

—Gooto nder moodon, onon sappo e dido bee, gondo no suuwida junngo mum he am nder le'al gootal, oon non. ²¹ *Bii-Neddo accan duuniyaaru hano no dum winndiraa dow makko nder dewte. Amma bone saaman dow jambotoodo mo ! Joomum nde nii rimaakano non, nden no buranan dum.

²² Wakkati be nyaamannoo ndeen, Iisa hooyi buuru, yetti Alla, helti mo, hokki be, wi'i :

—Njabee, dum woni banndu am.

²³ Gadfa mum, o hooyi nyederde cabiijam, o yetti Alla, o hokki be, be fuu be njari. ²⁴ O wi'i be :

—Dum woni yiyam am, yiyam ndufeteedam ngam sabbu himbe heewebe, yiyam tabbintinoojam amaana Alla. ²⁵ Goonga kaalananmi on. Mi yarataa cabiijam kaden, sey nii nder Laamu Alla.

²⁶ Iisa he *aahiibe been njimi jimi *Jabuura,† be mburtii, be njehi dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun. ²⁷ Toon Iisa wi'i be :

—On fuu, on mboppan kam ndoggon, ngam no winndaa, wi'aa :

Mi fiyan duroowo oon,

baali diin cankitoo.‡

²⁸ Amma nde mi ummitake, mi artan on Galili.

²⁹ Sey Piyer itti hunnduko, wi'i mo :

—Baa nde nii be fuu be ndoggi be mboppii ma, miin kay, mi woppataa ma.

³⁰ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Goonga kaalananmaami. Nder jemma oo, fadde ndontoori jogginde kile didi, a wi'an a anndaa kam kile tati !

³¹ Amma dum fuu hadaay Piyer wi'i mo kaden :

—Baa nde a maayan non, mi maaydan he maada, abada mi wi'ataa mi anndaa ma.

Non *aahiibe beeto duu mbi'i.

Du'aa'u Iisa nder Gesemaane

³² Iisa he *aahiibe mum ngari nokkuure wi'eteene Gesemaane, toon o wi'i be :

—Njoodee do, mi yahan mi du'owo.

* **14:18** 14.18 Jabuura 41.10 † **14:26** 14.26 Finaa-tawaa Yahudankooŋe woni yimude jimi Jabuura 115-118 wakkati hiraane Juulde dimdinol Isra'ilankooŋe. ‡ **14:27** 14.27 Jakariya 13.7

³³ O noddi Piyer, Yakuuba e Yahaaya, o yahdi he maɓɓe. Ibe don nii sey tayo-tayo fuddi nanngude mo, billaare naatani mo sanne. ³⁴ Sey o wi'i *aahiibe makko :

—Bononda berne am d'uudi sanne faa no tefa warude kam. Ndaree do, ndoomee kam, kakkilee to on daanee.

³⁵ O woddi be sedda, o turni yeeso makko faa he leydi, omo du'oo, omo wi'a :

—*Baaba, nde nii tawi idum wadoo, woddinam nyederde torra kaa.

³⁶ Yaa Abba am ! Walaa ko hepporte. Amma to dum laatoo muuyde am, dum laatoo muuyde maa aan.

³⁷ Nden o warti, o tawi *aahiibe been no daanii. Sey o wi'i Piyer :

—Simon ! Simon ! A daanii naa ? Jaa a waawaa doomude kam baa nii yamnde worre ? ³⁸ Ummee, ndu'ee, to on caamu nder cii'aaki. Berne no hidii amma banndu tampi.

³⁹ Iisa soyyii kaden, du'ii hano no o du'ori arannde nii. ⁴⁰ O warti, o tawi ibe daanii kaden. Doyingol maɓɓe moddi sanne. Be mbaawaa joodaade ndoomi, be keppi duu fuu ko be njaabortoo Iisa.

⁴¹ Iisa yehi, warti tataɓere mum, o wi'i be kaden :

—Faa joonin odon daanii, odon powta naa ? Too, joonin kay hanti. Wakkati mo *Bii-Nedfo wattetee nder juude wadfoobe hakke oon wari.

⁴² Ummee ndillen ! Ndaa, jammbootofo kam oon nii, no wara.

Nanngol Iisa

⁴³ Iisa no caka haala, sey Yahuuda, gooto nder lilaabe makko sappo e dido been, yottii no wondi he himbe heewbe. Mawbe *cakkanooɓe Alla, janginooɓe *Tawreeta, he mawbe *Yahudankooɓe gom lili be, ibe njogii takubaaje he cabbi. ⁴⁴ Tawi Yahuuda jammbootofo mo oon, tinndinnoo be wi' :

—Mo mbunndotoomi oon, kam woni mo. Nanngon mo, njaaron, paddodon mo.

⁴⁵ No Yahuuda yottorii, fonndi Iisa, wi'i mo :

—Moodibbo !

Sey o wunndii mo. ⁴⁶ Wardube he makko, nanngi Iisa. ⁴⁷ Aahijjo Iisa gom tawaado hadde maɓɓe, sorti takubaahi mum, soppi gollanoowo mawdo *cakkanooɓe Alla, o tayi nowru makko. ⁴⁸ Sey Iisa wi'i be :

—Ko wadi ngardufon takubaaje e cabbi faa nanngon kam hano miin woni mawdo murtuɓe ? ⁴⁹ Mido wondunoo he moodon wakkati fuu nder *Juulirde mawne mido waajoo. On nanngaay kam, amma tilay ko dewte Alla mbi'i dum tabbita.

⁵⁰ Sey *aahiibe been fuu ndoggi mboppi mo. ⁵¹ Jokolle gom no wakkii wudere mum, tokkitii gafa koyde Iisa. Be tefi be nannga mo, ⁵² o woppi wudere makko, o doggi banndu boldu.

Iisa yeeso dawroobe mawbe

⁵³ Nanngunoobe Iisa been njaari Iisa to mawdo *cakkanooɓe Alla fuu. Mawbe *cakkanooɓe Alla, janginooɓe *Tawreeta, he mawbe *Yahudankooɓe gom kawri nokkuure ndeen. ⁵⁴ Piyer toowti be sedda, tokkitii be naako nder batamaare baade mawdo *cakkanooɓe Alla oon. Nden kanko duu o wari, o joodii hadde doomoobe baade been, omo yilfoo.

⁵⁵ Mawbe *cakkanooɓe Alla he hawriine dawroobe no tefa ko peliri Iisa ngam o waree, amma be kebaay dum. ⁵⁶ Heewbe no tuuma mo dow fewre, amma haalaaji maɓɓe ngalaa no tokkodira. ⁵⁷ Nder maɓɓe wofbe tuumi mo, mbi'i :

⁵⁸ —Min nani omo wi'a, o liban *Juulirde mawne nde himbe mahiri juude mum'en. Nden nder balde tati o nyiba juulirde nde junngo fuu mahaay.

⁵⁹ Be potaay baa dow haala ka be mbi'i kaa.

⁶⁰ Nden mawdo *cakkanooŋe Alla oon ummii, darii caka jama'aare ndeen, yami Iisa wi'i :

—No woodi ko njaabotodaa dow ko be mbi'i dow maada dum naa ?

⁶¹ Iisa deyyiti, wi'aay baa. Mawdo *cakkanooŋe Alla oon yami mo kaden, wi'i :

—Aan woni *Almasihu, Bii-Alla Jom barke naa ?

⁶² Iisa jaabii mo, wi'i :

—Miin non. On ngi'an *Bii-Neddo no joodii nyaamo Jom baawde, *Sno wara dow duule.**

⁶³ Sey mawdo *cakkanooŋe Alla oon berne mum ummii, serki kolte mum, wi'i :

—Haala gom no gada kaden burka ka naa ? ⁶⁴ On narrii noppi moodon ko o bonni innde Alla. Dume ngi'udon nder huune ndee ?

Nden be fuu, be mbi'i omo haani wareede, omo haani wareede. ⁶⁵ Nder maŋbe, wobbe kaarti tutti dow makko, cuddi yeeso makko, luyyii mo, mbi'i mo :

—Nde nii a annabiijo, haalan min moy fii ma !

Doomooŋe baade ndeen duu tinni no piya mo.

Piyer wi'i anndaa Iisa

⁶⁶ Wakkati Piyer wonnoo nder batamaare baade mawdo *cakkanooŋe Alla oon, sey gooto nder horbe baade ndeen yottii. ⁶⁷ O hi'i Piyer no yilfoo, o yeewi Piyer faa woodi, o wi'i mo :

—Aan duu, afa wondunoo Iisa mo Nasaratu.

⁶⁸ Piyer yeddi, wi'i mo :

—Mi anndaa ! Mi faamaay ko kaalataa.

No Piyer haaliri haala kaa, sey o ummii, o darowi dammbugal baade ndeen. [Wakkati mum da ndontoori joggini.]†

⁶⁹ Kordo on wurtii, fotti he makko kaden, sey haalani darinoobe don been, wi'i be :

—Oo duu, no gooto nder maŋbe !

⁷⁰ Piyer yeddi kaden.

Booyi sedda gada mum, sey darinoobe don been mbi'i mo :

—Sikka fuu walaa, nder maŋbe njeadaa, ngam a bii-leydi Galili.

⁷¹ Sey Piyer fuddi hunaade. Omo hunoo, omo hutto, omo wi'a :

—Mi anndaa gorko mo kaalaton haala mum oo sam !

⁷² Wakkati mum da, ndontoori joggini nde didaŋere. Sey Piyer micciti ko Iisa wi'unoo dum : « Fadde ndontoori jogginde kile didi, a wi'an a anndaa kam kile tati. » Nden Piyer darii yaasin tinni no wulla no wulla.

15

Yamde Pilaatus

¹ Mawbe *cakkanooŋe Alla, jannginoobe *Tawreeta, mawbe *Yahudankooŋe he tawaaŋe nder hawriine dawroobe, kawri illa beete caawodiri. Be kaŋbi Iisa, be njaari to Pilaatus.* ² Nden Pilaatus yami mo,

§ **14:62** 14.62 Jabuura 110.1 * **14:62** 14.62 Daniyel 7.13 † **14:68** 14.68 Timmoode aaya 68
tawaaka nder dereeji arani fuu * **15:1** 15.1 Pilaatus woni kawjotoodo leydi Yahudiya.

wi'i :

—Aan woni laamiido *Yahudankooɓe oon naa ?

Iisa jaabii mo, wi'i :

—Aan e hoore maa wi'i ka.†

³ Sey mawɓe *cakkanooɓe Alla been tinni no pela Iisa dow kujje keewɗe.

⁴ Pilaatus yamti Iisa kaden wi'i :

—Walaa ko njaabotodɗaa naa ? A nanaay ko ɓe mbi'i dow maadɗa ɗum fuu naa ?

⁵ Amma Iisa firtaay hunnduko, jaabii ɓe. Rafi njaabaaki Iisa kiin haayɗini Pilaatus.

Iisa hiitanaama kiite maayɗe

⁶ *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe fuu, himɓe no cubo kasunke gooto mo yoofantee. ⁷ *Juulɗe dimɗinol gom ngari fotodiri, gorko gom bi'eteedɗo Barabas no uddidaa he murtube gom. Murtube ɓee, nder murtol mum'en mbaraana godɗo. ⁸ Nyannde juulɗe dee jama'aare wari to Pilaatus, eeli mo o waɗana ɓe ko woowi waɗeede he juulɗe fuu ɗum. Kam woni o yoofana ɓe kasunke gom. ⁹ Nden o jaabii ɓe, o wi'i :

—Odon ngidi mi yoofana on laamiido *Yahudankooɓe oo naa ?

¹⁰ Pilaatus jaaborake nii ngam no anndi ko haasidaaku waɗi mawɓe *cakkanooɓe Alla ngaddi Iisa to mum. ¹¹ Kamɓe duu tutii jama'aare ndeen wara, eela ɗum kam yoofa Barabas no ɓuri kam yoofa Iisa.

¹² Pilaatus yamii ɓe kaden, wi'i :

—Ndenne, ɗume ngiddon mi waɗa, mo mbi'oton laamiido *Yahudankooɓe oon nee ?

¹³ Sey ɓe kuubi, ɓe mbi'i :

—Tontu mo dow *bardugal !

¹⁴ Pilaatus yami ɓe, wi'i :

—Dume o waɗi ko foti nii fuu ?

Sey ɓe kuubi sanne ɓe mbi'i :

—Tontu mo dow *bardugal !

¹⁵ Pilaatus yoofi Barabas ngam welnude ɓerne jama'aare ndeen. O hokki laawol Iisa ɓoccee, tontowee dow *leggal bardugal.

Jawaaki Iisa

¹⁶ Soogeeji ɗiin njaari Iisa nder batamaare ɓaade Pilaatus, ɓe kawri soogeeji ɗiin fuu. ¹⁷ ɓe ɓornii Iisa alkubbaare woɗeere gom.‡ ɓe canyi taarde gi'e, ɓe kippi dow hoore makko. ¹⁸ ɓe puɗɗi salminde he makko, ibe mbi'a :

—Alla sabbinane, laamiido *Yahudankooɓe.

¹⁹ ɓe piiri mo loocol dow hoore, ɓe kaarti ɓe tutti dow makko. ɓe kofi yeeso makko, ibe kujidana mo. ²⁰ Wakkati ɓe njawinoo mo faa heyi ɓe, ɓe itti alkubbaare ndeen, ɓe ɓornii mo kolte makko. ɓe njaari mo yaasin faa ɓe tontowa mo.

Tontol Iisa

²¹ Simon, baaba Skandaaru e Rufus, gorko jeyaadɗo Sirene, no wara no yuwa gese sey fotti Iisa he soogeeji ɗiin. Soogeeji ɗiin tilsini mo o wakkoo *leggal bardugal Iisa ngaal. ²² ɓe njaari Iisa nokkuure wi'eteene Golgota. Maana *Golgota* woni « nokkuure laalagal hoore ». ²³ ɓe kokki

† 15:2 15.2 Iisa wi'i goonga non amma o hiɗaay lamnude haala makko. ‡ 15:17 15.17 Nder jamaanu Iisa, alkubbaare woɗeere woni alkubbaare nde laamiido ɓornotoo.

Iisa cabijjam kawrodiridam he d'akke kaadfe gom ngam o yara, amma o salii. 24-25 Yamde jeenay subaka, be tonti Iisa dow leggal ngaal. Be piyi kolte makko caaca, ngam be ndaara moy hebata de. §

26 « Laamiido *Yahudankooŋe » winndaa dow alluwal, be takki ngal dow timtude hoore makko. Dum woni sabaabu mo wadi o tontaa. 27 Be tontidi mo he wuybe dido gom, oo nyaamo makko, ooto nano makko. [28 Dum tabbintini ko dewte mbi'ii : *O fiyete sawru bonbe.*]* 29 Yawtooŋe har toon been no njenna mo, no njingga ko'e mum'en, no mbi'a :

—Hey ! Libowel *Juulirde mawne, dey nyibitoo nde nder balde tati, 30 dannu hoore maa. Jippa dow *leggal bardugal ngaal !

31 Noon duu, mawbe *cakkanooŋe Alla e jannginoobe *Tawreeta tinni no njaltinoo mo hakkune mum'en, no mbi'a :

—O dannii wobb'e, dey o waawaa dannude hoore makko ! 32 *Almasihu, Laamiido *Isra'el jippoo dow *leggal bardugal ngal joonin joonin. Nde nii en ngi'ii dum, en ngoondinan mo !

Himbe dido tontidaabe he makko been duu no njenna mo.

Maayde Iisa

33 Nyannde Iisa tontanoo ndeen, caka nyalooma, nimre huuri leydi ndiin fuu faa dum wadi jamde tati. 34 Har yamnde tati juura, Iisa fii wullaanu mawnu, wi' i :

—Eli, Eli, lema sabaktani ?

Kam woni : *Yaa Alla am ! Yaa Alla am ! Dume wadi ko mboppudaa kam ?*†

35 Wakkati darinoobe toon been nanunoo dum, wobb'e nder maŋŋe mbi' i :

—Kettinee, omo nii omo nodda Eliya !

36 Nden gooto nder maŋŋe doggi, suuwowi tekkere nder ndiyam lammudam, habbi he loocol, waddi nde hadde hunnduko Iisa ngam Iisa siifoo dam. Nden o wi' i :

—Accee, ndaaren tawte Eliya no waran jippina mo !

37 Iisa fii wullaanu mawnu kaden, sey o foofi foofaango makko saktiingo. 38 Riido palaado nder *Juulirde mawne oon serki illa dow faa ley, laatii pece didi. 39 Hooreejo soogeeji *Rooma darinoodo yeeso Iisa oon hi' i no Iisa acciri duuniyaaru. Nden o wi' i :

—Sikka fuu walaa, neddo oo no *Bii-Alla !

40 Rewbe gom toowti don sedda, ndarii no ndaara. Nder maŋŋe no tawa : Mariyaama mo Magdaala, Salome he Mariyaama inna Yoses he Yakuuba inndirteedo Pamarel. 41 Rewbe bee, tokkunoo Iisa no ngollana mo, wakkati o wonnoo Galili. Rewbe heewbe gom duu, yaadunoobe he makko *Ursaliima no ngonnoo don.

Moobol Iisa

42 Hiiri, fotodiri he jemma *nyalaane fowteteene, himbe no ciryanoo juulde deen. 43 Sey Yusufu mo Arimatiya, tawaado nder hawriine dawroobe, neddo non kettinanteedo sanne nder mayre, keddiido banngol Laamu Alla. O hulaay fuu yahde to Pilaatus ngam ŋaaraade mo banndu Iisa.

44 Wakkati Pilaatus nanunoo ko Iisa booyaay dow *bardugal ngal ko maayi, dum haayni mo. Nden o noddi mawdo soogeeji *Rooma, o yami

§ 15:24-25 15.24 Jabuura 22.19 * 15:28 15.28 Aaya 28 tawaaka nder d'ereji arani fuu. † 15:34 15.34 Jabuura 22.1

dum se goonga fuu Iisa maayi. ⁴⁵ Wakkati mawɗo soogeeji diin haalannoo mo dum, o hokki Yusufu laawol hooya banndu Iisa.

⁴⁶ Yusufu soodi kasanke, jippini banndu Iisa, waɗi ndu kasanke. O watti mo nder annyeere sebaane nder tepaare. Gaɗa mum, o waɗi kaaya mannga gom tallitaa, dammbugal annyeere ndeen uddaa. ⁴⁷ Mariyaama mo Magdaala e Mariyaama inna Yoses ngi'i to Iisa wattaa.

16

Ummitaaki Iisa

¹ *Nyalaane fowteteene ndeen wari, yawti. Mariyaama mo Magdaala, Salome he Mariyaama inna Yakuuba, coodi uurdiiji faa mbuja banndu Iisa. ²⁻³ Dow laawol fadde maɓɓe yottaade, iɓe yamodira, iɓe mbi'a :

—Moy tallitanta en kaaya ngonnga dammbugal annyeere ndeen ?

Rewɓe ɓee ngari to annyeere ndeen, alal illa beete. ⁴ Amma wakkati ɓe njottinoo, ɓe ngi'i kaaya ngaan tallitaama.

⁵ Wakkati ɓe naatunoo nder annyeere ndeen, sey ɓe ngi'i har nyaamo maɓɓe, jokolle gom no joodii, no bornii kolte daneeye, sey ɓe kuli. ⁶ Jokolle oon itti hunnduko wi'i ɓe :

—To kulee ! Iisa mo Nasaratu tontanooɗo oon, tefoton. O ummitake, o walaa ɗo. Ndaa nokku to o wattanoo ɗon nii. ⁷ Joonin sey njehon, mbi'owon Piyer he *aahiiɓe makko ɓeeto ko o artan ɓe Galili. Toon ngi'oyton mo hano no o wi'irnoo on ɗum.

⁸ Rewɓe ɓeen ndoggi, mburtii, no ndiwna, ɗum wemmbii ɓe sanne. ɓe kuli sanne faa ɓe keppi haalande ɗum nedɗo fuu.

[⁹ Alal, illa subaka wakkati Iisa ummitii, Mariyaama mo Magdaala, mo o riiwunoo ginnaaji jedɗi dow mum, kam o arti wanngande. ¹⁰ Mariyaama yehi haalanowi wondunoobe he Iisa ɓeen, o tawi iɓe ɓalinii, iɓe mboya. ¹¹ Amma baa ko Mariyaama wi'i ɓe he hoore mum hi'i mo, ɓe ngoondinaay ummitaaki Iisa kiin.

¹² Gaɗa Iisa wanngani Mariyaama, *aahiiɓe Iisa ɗiɗo gom no pa'i nguroy gom, kambe duu o wannganii ɓe nder nanndi gom. ¹³ ɓe ngarti ɓe kaalani *aahiiɓe ɓeeto, amma *aahiiɓe ɓeen ngoondinaay haala maɓɓe.

¹⁴ Ko sakitii, o wanngani *aahiiɓe makko sappo e go'o ɓeen, wakkati ɓe nyaamannoo. O nanaay beldum rafi goondinol e njorki ɓerɗe maɓɓe. O duki ɓe duu ngam ɓe ngoondinaay warɓe mbi'i kam'en ngi'i mo, o ummitake. ¹⁵ Nden o wi'i ɓe :

—Njehee, mbaajee himɓe dow *Habaruu lobbo oo nder kappa kuula duuniyaaru fuu. ¹⁶ Nedɗo fuu goondini, waɗana *batisma, joomum no hisintee. Amma nedɗo fuu mo goondinaay no hiitetee. ¹⁷ Alamaaji kaayɗiniidi gi'eteedi he goondinɓe nii : ɓe ndiiwan ginnaaji bondi dow innde am. ɓe ndu'oto nder ɗemle feere feereje ɗe ɓe meedaay haalude. ¹⁸ ɓe nanngiran juude maɓɓe bolle. Baa nii ɓe njari tooke, ɗum waɗantaa ɓe huune fuu. ɓe njowan juude maɓɓe dow nyawɓe, nyawɓe ɓeen yawtaa.

Yeencinol Iisa e cankitol Habaruu lobbo

¹⁹ Iisa Joomiraawo meeden haalani *aahiiɓe mum kujje dee fuu, nden o yencinaa dow. O yehi o joodowi nyaamo Alla. ²⁰ *Aahiiɓe makko ɓeen duu cankiti nder duuniyaaru, no mbaajoo nokku fuu. Joomiraawo wondi

he maɓɓe, o hokki ɓe baawɗe wafude kaayɗe ngam tabbintinde ko ɓe mbi'ata fuu to makko dɗum yuwi.]*

* **16:20** 16.9-20 Aaya 9 yahde 20 tawaaka nde dɗereji ɓooyɗi fuu. Nder dɗereji ɓooyɗi gom Linjiila mo Markus winndi gaɗa aaya 8 timmiri nii : « Amma rewɓe ɓeen njehi pillanowi yaadiraabe Piyer ko ɓe kaalana fuu. Nden Piyer e yaadiraabe mum cankiti lettugal yahde gorgal filla Iisa e filla Habaru lobbo, habaru kisinam, habaru Ceniifo mo walaa fuu feloore gom. »

Linjiila mo Luka winndi

Habaru dow Linjiila oo

Lokotoroojo bi'eteedo Luka (Koloosi 4.14) winndi Linjiila oo yahde he Tawfilus. Luka hanaa Yahudanke, o tawaaka duu nder *aahiibe Iisa *Almasiihu sappo e dīdo been. Daliila binndol makko ngam woni : Tawfilus tabbintina goongaaku ekkintinooje de o waɗana dow Iisa *Almasiihu fuu, hanaa kanko tan, baa be kanaa *Yahudankoobe no kaani tabbintinde goongaaku majje.

Nder Linjiila oo, Luka no holla no berne Iisa boniri ngam talkaabe, rewbe, woppaabe e be berde mum'en boni. Ngam majjum waɗi Iisa he hoore mum wi'i *Bii-Neddo wari tefude majjube faa hisina be (Luka 19.10).

Ko winndaa nder Linjiila oo :

Ko waɗi dewtere ndee winndaa (1.1-4)

Dimeeki Yahaaya gaɗoowo batisma e dimeeki Iisa (1.5-2.52)

Waaju Yahaaya gaɗoowo batisma (3.1-20)

Gaɗol batisma Iisa he no Ibiliisa sii'ori mo (3.21-4.13)

Golle Iisa nder leydi Galili (4.14-9.50)

Golle Iisa illa Galili faa wara Ursaliima (9.51-19.27)

Asawere Iisa sakitiine (19.28-23.56)

Ummiitaaki Iisa e yeencinol mum dow (24.1-53)

Ko waɗi dewtere ndee winndaa

¹ Yaa Tawfilus tedduɗo, himbe duɓbe puɗɗi winndude habaru dow ko Iisa waɗi hakkune meeden. ² Habaru mo be mbinndi oo duu, yuwaana he kundule aranbe seedoriiɓe gite mum'en ko Iisa waɗi. Kambe duu laatii halfinaabe golle anndinde himbe haala Alla. ³ Miin duu, mi tewtirii hakkillo am kujje deen fuu ngam mi winnda de dey-dey no de ngadiraa. ⁴ Mi winndanii ma habaru oo ngam tabbintina goongaaku ekkintinol ngol kebuda.

Bannginol dimeeki Yahaaya gaɗoowo batisma

⁵ Nder laamu *Hirudus, laamiido leydi Yahudiya, no woodunoo *cakkanoowo Alla gom bi'eteedo Jakariya, jeyaado nder hawriine *cakkanoobe Alla wi'eteene Abiya.* Dee-Jakariya no wi'ee Elisabet, o yuwi he lenyol Haaruuna. ⁶ Jakariya e deekum fuu no dartiibe yeeso Alla, feloore fuu walaa he mabbe. Be tokkuba tilsinooje Joomiraawo e farillaaji mum duu. ⁷ Be kebaay beyju, ngam Elisabet no dimaro, be fuu dīdo duu, be naywi.

⁸⁻⁹ Nder tawaangal *cakkanoobe Alla, *cakkanoowo Alla gom subetee, naata nder *Juulirde mawne ngam waɗude sadakaaji gaɗanteedi Alla. Nyannde gom, kuɗel Jakariya subaa ngam o naata nder *Juulirde mawne, o wula uurdi nder mayre. ¹⁰ Wakkati uurdi ndiin wuletee, jama'aare ndeen fuu darii yaasin no du'oo. ¹¹ Sey maleykaaajo Joomiraawo gom wanningani mo, no darii nyaamo urorde ndeen. ¹² Wakkati Jakariya hi'unoo maleykaaajo oon, hakkillo makko ummii, kulol nanngi mo. ¹³ Amma maleykaaajo oon wi'i mo :

* 1:5 1.5 Jakariya e hawriine mum no jippotoobe e Haaruuna cakkanoowo Alla mawɗo gom.

—Jakariya, taa hulu, ngam du'aa'u maafa jaabaama. Elisabet, jom suudu maa, no rimante biɗɗo gorko, inndiraa mo Yahaaya. ¹⁴ Suka dimaado oo no waddante welwelo manngo. Himbe dufɓe nanan beldum dimeeki makko. ¹⁵ O laatoto nedɗo mawɗo yeeso Joomiraawo. O yarataa cabijam e ko soptinta hoore fuu. O heewan *Ruuhu Ceniido illa nder reedu inniiko. ¹⁶ O wartiran biɓɓe *Isra'el dufɓe to Alla Joomiraawo mo ɓe ndewata. ¹⁷ O artan *Almasiihu warde. Nder ir baawɗe Ruuhu Alla ɗe annabi Eliya hebunoo o wartirta ɓerɗe haabiraabe har biɓɓe mum'en, hakkillooji murtuɓe har himbe dartiibe. O siryoo lenyi duu ngam garki Joomiraawo.

¹⁸ Jakariya yami maleykaaajo oon, wi'i mo :

—Noy anndiranmi ko mbiɗɗa ɗum no goonga ? Ngam miin, mi naywi, deekam duu, duubi mum ɗuudi.

¹⁹ Maleykaaajo oon jaabii mo, wi'i :

—Miin woni Jibirilla takkiido Alla, lilaado he maafa ngam haalane habaru lobbo oo. ²⁰ Joonin a beebeete, a waawtaa yecci sey nyannde ko mbi'umaami ɗum tabbiti, ngam a goondinaay. Amma ɗum tabbitowan nde wakkati majjum wadi.

²¹ Himbe no yaasin no ndoomi Jakariya. Dum haayɗini ɓe ko o ɓooyi nder *Juulirde mawne ndeen. ²² Wakkati o wurtinoo, o heppi fuu haaldude he maɓɓe. Nden ɓe paami ko o hi'i ko haayɗini gom nder mayre. O beebii, o darii omo tinndina ɓe he juuɗe. ²³ Wakkati golle makko kantunoo, o hooti wuro makko.

²⁴ Balɗe seɗɗa gaɗa mum, deekiiko Elisabet saawi, suudii lebbi joy, no wi'a :

²⁵ —Ndaaree ko Joomiraawo wafani kam. Nder wakkati mo hiɗi, o hi'i yurmeene am, o itanii kam mone yeeso himbe.

Bannginol dimeeki Iisa

²⁶ Nder lewru Elisabet jeegaɓuru, Alla lili maleyka Jibirilla Nasaratu nder leydi Galili. ²⁷ O lili mo he surbaajo nannganaado Yusufu, yuwɗo he lenyol Daawda. Surbaajo oo no wi'ee Mariyaama, o anndaa gorko abada.

²⁸ Jibirilla wari to makko, wi'i mo :

—Jam woni, aan keɓuɗo moyyere yuwne to Alla. Joomiraawo no wondi he maafa.

²⁹ Haala Jibirilla ummini hakkillo Mariyaama sanne faa omo yama omo yamtinoo hoore makko maana sannoore ndee. ³⁰ Jibirilla wi'i mo :

—Taa hulu, Mariyaama, ngam a hebii moyyere yuwne to Alla. ³¹ Ndaa, a saawan, ndimaa biɗɗo gorko, inndiraa mo Iisa. ³² O laatoto mawɗo, o noddirtree *Bii-Alla Toowɗo. Alla Joomiraawo hokkan mo laamu maamiiko Daawda. ³³ O laamoto dow lenyol Yakuuba[†] faa abada abadin, laamu makko duu walaa keerol.

³⁴ Mariyaama yami maleyka Jibirilla, wi'i :

—Noy ɗum laatortoo, miin mo anndaa gorko sam ?

³⁵ Jibirilla jaabii mo, wi'i :

—*Ruuhu Ceniido no jippoto dow maafa,

baawɗe Alla Toowɗo no huurete.

Ngam majjum, biɗɗo ceniido mo ndimataa oon no noddirtree *Bii-Alla.

³⁶ Ndaa Elisabet, sakiike maa duu saawi. Baa ko o naywi, o riman biɗɗo gorko. Kanko mo himbe mbi'annoo no dimaro, jooni omo nder lewru makko jeegaɓuru, ³⁷ ngam walaa fuu ko hepporta Alla.

[†] 1:33 1.33 Lenyol Yakuuba kam woni himbe Isra'el.

38 Mariyaama jaabii mo, wi'i :

—Ndaa, mi kord'o Joomiraawo. Dum wada he am hano no mbi'irdaa. Nden maleykaajo oon dilli.

Mariyaama humpitowake Elisabet

39 Nder balde Jibirilla haaldunoo he Mariyaama, nyannde gom Mariyaama ummii dow ko yaawi yehi nder wuro leydi Yahudiya gom tawaango nder baamle. 40 Wakkati o yottinoo, o naati nder hoggo Jakariya, o sanni Elisabet. 41 Wakkati Elisabet nanunoo sannoore Mariyaama ndeen, biyiiko dimmbi nder reedu makko. Elisabet hebbinaa *Ruuhu Ceniido, 42 o huubi daane mawne, o wi'i :

—A barkinaado burdo rewbe fuu, bid'do gondo nder reedu maa duu no barkinaado ! 43 Noy potumi, faa inna Joomiraawo am wara to am ? 44 Ndaa, wakkati sannoore maa tobbinoo nder nowru am, bid'do gondo nder reedu am dimmborake welwelo. 45 A bel'do hoore, aan goondindo kumnol ko Joomiraawo wi'unoo ma !

Jimol Mariyaama

46 Mariyaama wi'i :

—Yonki am no teddina Joomiraawo,

47 berne am duu heewi welwelo Alla Kisinoowo kam,

48 ngam o jabi daarude kam,

miin kord'o makko leesudo.

Illa jooni, jamanuuji fuu no noddiran kam bel'do hoore.

49 Ngam Jom baawde wadani kam kujje mawde !

Innde makko no seniine.

50 Yurmeene makko no faa abada dow huloobe mo fuu nder jamanuuji fuu.

51 O wadi kujje mawde he junngo makko semmbidingo, o sankitii be berde mum'en keewiri mawnitaare.

52 O jippinii laamiibe dow laamu mum'en, leesube duu, o banti dum'en.

53 O harni rafaabe kujje lobbe, riikube duu, o soyyi dum'en juude bole.

54-55 O walli lenyol *Isra'el, lenyol tawaangol nder golle makko.

O yeggitaay alkawal ngal o wadannoo maamiraabe himbe Isra'el, Ibrahim e jippotoobe he mum faa abada.

56 Mariyaama joofoodii he Elisabet ko wadata lebbi tati, nden gafa mum o hooti.

Dimeeki Yahaaya gafoowo batisma

57 Wakkati lebbi Elisabet kuubunoo, o rimi bid'do gorko. 58 Wondiraabe makko e koreeji makko fuu nani moyyere mawne ndee nde Joomiraawo wadani mo. Nden be kawri be mbelbeltidi he makko.

59 Wakkati cukalel ngel wadunoo balde jeddi, himbe ngari juulnol maggel. Be ngidiino wattande ngel Jakariya, 60 amma inniigel jaabii be, wi'i :

—Aa'a, ngel watee Yahaaya.

61 Nden be njaabii Elisabet, be mbi'i :

—Nder lenyol maa fuu, walaa inndiraado ir innde ndee.

62 Be yami baabiigel nder beebeere, noy o hidi ngel wattanee. 63 O wi'i kam hokkee alluwal. O hokkaa ngal nden o winndi dow maggal o wi'i :

—Ngel wattanee Yahaaya.

Dum haaydini himbe fuu. ⁶⁴ Wakkati Jakariya wi'unoo ngel wattanee Yahaaya, wakkati mum da, hunnduko makko fiirtii, demngal makko yooftaa, o fudfdi omo haala, omo teddina Alla. ⁶⁵ Kulal nanngi tawaabe seraaji makko fuu. Habaru oon sankitii nder wurooji tawaadi nder baamle Yahudiya fuu. ⁶⁶ Nanudo habaru oo fuu jogii mo nder berne mum, tinni no yama hoore mum no wi'a : « Dume cukalel ngel laatoytoo nde ngel mawni ? » Ngam nde goonga junngo Joomiraawo no wondi he maggel.

Annabaaku Jakariya

⁶⁷ Jakariya, baaba cukalel ngel heewnaa *Ruuhu Ceniido, nden wadi annabaaku, wi'i :

⁶⁸ — Teddungal laatanoo Joomiraawo, Alla *Isra'el, ngam o walli himbe makko, o soptini be.

⁶⁹ O lildani en Kisinoowo jom sembe, jippotoodo he golloowo makko Daawda.

⁷⁰ Dum duu woni ko o haalunoo illa arannde har kundule annabiibe makko seniibe.

⁷¹ O wi'i o hisinan en honnoobe en, o soptinan en he juude waybe men fuu.

⁷² O holli maamiraabe men yurmeene o jogake amaana makko ceniido,

⁷³ amaana mo o hunaninoo maamii'en *Ibrahim.

⁷⁴⁻⁷⁵ O soptinan en he juude waybe men.

Yeeso makko, ndeewen mo nder senaare e dartinaaku keddi balde men, kulal fuu tawataake nder berde meeden.

⁷⁶ Aan duu, binnigel am, a noddirtee annabiijo Alla Toowdo, ngam a ardoto Joomiraawo moyyinana mo laawol makko.

⁷⁷ Anndinaa himbe makko laawol kisinam ngam hakkeji mabbe no njaafetee.

⁷⁸ Alla meeden no keewdo yurmeene mawne, ngam yurmeene makko,

o lildowan en jeyngol makko manngol diga dow,

⁷⁹ ngam ngol yaynana tawaabe nder nimre e wonbe nder dowdi maayde, ngol dow en dow laawol jam.

⁸⁰ Yahaaya no mawna, hakkillo mum no beydoo. O hodowi nder ladde yeeruure naako wakkati mo o wanngintee yeeso himbe *Isra'el oon yottii.

2

Dimeeki Iisa

¹ Nder balde dimeeki Yahaaya gadoowo *batisma, Ogustus mawdo laamiibe leydi *Rooma, tilsini joodiibe nder laamu *Rooma fuu limee.

² Limngal ngaal duu woni limngal aranal gadaangal wakkati Kiriniyus wonnoo guferner leydi Siriya. ³ Neddo fuu yehi nder wuro mum'en ngam limee. ⁴⁻⁵ Yusufu duu ngam yuwi he lenyol Daawda ummii Nasaratu nder leydi Galili, he Mariyaama yamaado mum, pa'i Baytilaama nder leydi Yahudiya ngam limoyde ko'e mum'en. Jahaangal mabbe ngaal duu fotodiri Mariyaama no caawdo.

⁶ Wakkati be njottinoo Baytilaama, natawere nanngi mo. ⁷ Be kebaay nokku nder suudu nannganaadu weerbe nduun. Nden be cori ley mayru,

toon to dabbaaji kabbetee be njippi. Don o rimi afo makko, o soomi nder wudere lobbere, o fukkini nder akala.

Duroobe mbannginanaama dimeeki Iisa

⁸ Nder jemma mo Iisa rimetee, duroobe gom ngari no coggina dabbaaji mum'en nder seraaji Baytilaama. ⁹ Maleykaajo Joomiraawo gom wangani be, teddungal Joomiraawo yayni be, sey kulal manngal nanngi be. ¹⁰ Nden Maleykaajo oon wi'i be :

—To kulee, ngam mi waddani on habaru lobbo. Habaru laatantoofo himbe fuu welwelo manngo. ¹¹ Hannden nder wuro Daawda on ndi-manaama Kisinoowo, kanko woni *Almasiihu, Joomiraawo. ¹² Ndaaree, dum woni alaama mo kokkedon : On tawan cukalel keccel no soomaa nder wudere lobbere, no fukkinaa nder akala.

¹³ Wakkati mum da maleykaabe dubbe gom duu, yuwi dow, ngari, tawi maleykaajo arano oon, nden be fuu be tinni ibe njetta Alla, ibe mbi'a :

¹⁴ —Teddungal laatanoo Alla toon dow,
jam laatoow dow leydi ngam horsube e makko.

¹⁵ Wakkati maleykaabe been yeenyunoo dow kammu, sey duroobe been mbi'odiri :

—En njaha Baytilaama, ndaarowen ko wadi, ko Joomiraawo anndini en dum.

¹⁶ Nden be njaawdi, be njehe, be tawi Mariyaama, Yusufu he cukalel keccel ngeel, ingel fukkinaa nder akala. ¹⁷ Wakkati be ngi'unoo cukalel ngeel, be pillii ko maleykaajo oon haalannoo be fuu dow maggel. ¹⁸ Nanube ko duroobe been mbi'unoo fuu dum haaydini dum'en sanne. ¹⁹ Mariyaama kam duu jogii ko be mbi'i dum nder berne mum, tinni no miiloo dow majjum. ²⁰ Duroobe been cooyiti, no teddina Alla, no njetta mo, ngam ko be nani e ko be ngi'ii dum, wadiri dey-dey no maleykaajo oon wi'irnoo be.

Juulnol Iisa e jaarol makko nder Juulirde mawne

²¹ Balde jeddi gada dimeeki cukalel ngeel, ngel juulnaa, ngel wattanaa Iisa. Innde ndee woni innde nde maleykaajo oon haalannoo Mariyaama illa saawaaynoo reedu maggel.

²² Wakkati balde lammol Mariyaama kuubunoo, hano no *Tawreeta Muusa tilsiniri dum, Yusufu e Mariyaama njaari Iisa *Ursaliima ngam halfinde mo Joomiraawo. ²³ Ngam dum woni ko Joomiraawo wi'i nder *Tawreeta : *Bid'do, gorko afo fuu no cubanaado Joomiraawo.* ²⁴ Be ngari sakkude *buugaali didi naa tantabalaaji pamari didi†* hano no dum woni idum winndiraa nder *Tawreeta nii.

²⁵ Simeyon, gorko dartiido, tokkudo Alla he berne worre, no wonnoo nder wuro *Ursaliima. Omo heddi wakkati gondi *Isra'el moytete. *Ruuhu Ceniido no wondi he makko. ²⁶ Ruuhu oo wangnani mo ko o maayataa o hi'aay *Almasiihu Joomiraawo. ²⁷ Nyannde Yusufu e Mariyaama ngaddunoo Iisa faa ngadana mo ko *Tawreeta tilsini, nyannde mum *Ruuhu oon dowi Simeyon faa nder *Juulirde mawne. ²⁸ Nden Simeyon adi Iisa temmbi mo, yetti Alla, wi'i :

²⁹ —Joonin Joomam, accu miin, maccudo maa,
mi maaya he jam,
ngam a jogake haala maa.

* 2:23 2.23 Burtaaki 13.2, 12, 15 † 2:24 2.24 LewinkooBe 12.8

30 Mi hi'iri gite am kisinam maada,

31 kisinam dam ciriyidaa ngam himbe fuu,

32 jeyngol bannginaangol ngam lenyi duuniyaaru fuu,
jeyngol teddinoowol *Isra'el, lenyol maa.

33 Ko haalaa dow cukalel ngeel haaydini inniigel e baabiigel. 34 Simeyon barkini be, wi'i inniigel Mariyaama :

—Cukalel ngeel, ngel gidfaangel, ngel wari libude dufbbe e umminde dufbbe nder *Isra'el. Ngel laatoto alaama Alla mo himbe caloto. 35 Ngel wannnginan miilooji berde himbe dufbbe gondi no cuudi. Aan duu, Mariyaama, naawdum yuwan berne maa hano no takubaahi yuwirta goddum.

36 Nder wakkati juulnol cukalel ngel nii no woodunoo annabiijo debbo gom bi'eteedo Anna, bii-Fanu'el, jeyaado he lenyol Asiira. Debbo oo nii naywi sanne. O habbanaama illa omo surbaajo. Duubi jeddi gada dewngal makko, goriiko maayi. 37 O joodii o walaa goriyo faa o naywi, duubi makko duu no ngada lasooji-nay e nay (84).‡ O faddaaki koyngal makko abada he *Juulirde mawne. Omo teddina Alla, omo suumoo. Omo du'oo jemma e nyalooma. 38 Nder wakkati mum, kanko duu o wari, omo yetta Alla. Omo haalana hediiibe coptinol *Ursaliima fuu, habaru cukalel ngeel.

39 Wakkati saarooobe Iisa kumnunoo ko Joomiraawo wi'unoo nder *Tawreeta fuu, be coyyi Nasaratu. 40 Cukalel ngeel no mawna no semmbida. Ingel heewaa hakkillo, moyyere Alla duu no wondi he maggel.

Iisa nder duubi mum sappo e didi

41 Hitaane fuu he *Juulde dimdinol Isra'ilankoobe, saarooobe Iisa no njeha *Ursaliima. 42 Wakkati Iisa wannoo duubi sappo e didi, be njehi *Ursaliima hano no be mboowrunoo, be njaari Iisa gada mabbe. 43-44 Ko juulde deen timmi, be nanngi laawol wuro. Be miili omo wondi yaadiraabe mabbe. Jaa be anndaa Iisa no *Ursaliima. Be ngadi yaadu nyalooma muɓɓo, nden be puɗɗi ife tefa mo hakkune koreeji mabbe e anndaabe mabbe. 45 Amma be ngiitaay mo. Nden be coyyi *Ursaliima ngam tefude mo.

46 Balde tati gada mum, be ngiiti mo nder *Juulirde mawne. Omo joodii hakkune jannginoobe *Tawreeta, omo hettinani be, omo wadana be yamde. 47 Nanube yamde makko, faamo makko e njaabaaki fuu makko dum haaydini dum'en. 48 Wakkati saarooobe makko ngi'unoo mo hakkune jannginoobe *Tawreeta bee, dum haaydini be sanne. Sey inniiko wi'i mo :
—Iisa am, no wadi ko ngad'aa min huune ndee ? Miin e bammaa, hakkillooji amin fuu ummake sanne. Min tinni miden tefe.

49 Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Dume tefanton kam ? On anndaa ko no tilsi mi hinnoo golleeji *Baaba am naa ?

50 Amma saarooobe been paamaay haalaaji makko dñi.

51 Nden o tokki be, be kooti Nasaratu. Omo downtanoo be. Inniiko jogii kujje cfe fuu nder berne mum.

52 Iisa no mawna, hakkillo mum no beydoo. Omo weli Alla e himbe fuu.

‡ 2:37 2.37 Wofbe mbi'i : « O joodake o walaa goriyo duubi lasooji nay e nay. »

3

Waaju Yahaaya gafoowo batisma

¹⁻² Haala Alla warani Yahaaya, bii-Jakariya nder ladde yeeruure. Nder wakkati mum Tiberiya laamiido *Rooma mawdo no woodi duubi sappo e joy dow laamu. Pontiyus Pilaatus hawji leydi Yahudiya. *Hirudus no guferner leydi Galili. Filipa mawnu Hirudus no laamii leydi Ituriya e leydi Tarakonitis. Lisaniyas no laamii leydi Abilene. Annas e Kayafas kam'en ngoni mawbe *cakkanooŋe Alla fuu. ³ Ko nii wadi haala Alla ka wanngi yahde he makko, sey Yahaaya ummii yehi nder leyde tawaade hadde maayo Urdun. Omo nodda himbe tuuba ngam hakkeeki maŋbe njaafee, be njaŋa ngadane *batisma ⁴ hano no dum winndiraa nder dewtere annabi *Esaaya wi'aa :

Daane no huuba nder ladde yeeruure no wi'a :
Ciryee laabi di Joomiraawo tokkata,
moyyinee di ngam garki makko.

⁵ *Nad'ere fuu hebbinee,
waamnde e yolde fuu leynee,
guurti oonyiidi ndartinee,
laabi bonuŋi moyyinee.*

⁶ *Ned'fo fuu hi'an kisinam Alla.**

⁷ Himbe duŋbe ngari to Yahaaya ngam o wadana be *batisma. Nden o wi'i be :

—Onon biŋbe bolle ! Moy wi'i ndoggonon tikkere Alla waroore ?
⁸ Ngadee ko hollata on tuubii. Nde on mbi'i nder berde moodon on jippotoobe he *Ibrahim, miin mi wi'an on : Alla no waawi wayli kaaye dee, de laatoo taaniraaŋe *Ibrahim. ⁹ Joonin jammbera aagaama ngam soppude dadi ledde. Ndenne, lekki fuu ki rimataa biŋbe lobbe, no soppete, fadde nder hiite.

¹⁰ Himbe duŋbe yami mo, mbi'i :
—Ndenne, dume min kaani wadude ?

¹¹ Nden o jaabii be, o wi'i :
—Ned'fo fuu jogiido toggooje dadi, hokka mo walaa worre. Jogiido nyaamdu duu, wada hano non.

¹² *Jaŋoŋe janngal duu ngari faa ngadane *batisma, be yami mo, be mbi'i :

—Moodibbo, dume min kaani wadude ?
¹³ Yahaaya jaabii kambe duu, wi' :
—To beydee dow ko mbi'adon njaŋon.

¹⁴ Soogeeji gom duu yami mo, mbi'i :
—Minen nee, dume min kaani wadude ?

O jaabii be, o wi' :
—To teetiree njawdi ned'fo fuu semmbe semmbe. To tuume ned'fo fuu dow fewre ngam njaŋon ceede he mum. Ndaree he njobdi mon.

¹⁵ Himbe kaabi ngi'aay *Almasihu. Ned'fo fuu no yama hoore mum no wi'a naa Yahaaya woni *Almasihu ? ¹⁶ Nden Yahaaya wi'i be :

—Miin, ndiyam ngadirananmi on *batisma, amma burdo kam baawde no wara. Mi fotay baa fiirtude boggi pade makko. Kanko kay, *Ruuhu Ceniido e hiite o wadiraanta on *batisma. ¹⁷ Omo jogii yarorde makko ngam yaraade alkamaari makko faa laaba. O hawra gabbe makko, o

* 3:6 3.6 Esaaya 40:3-5

loowa nder yeelu. Nden o wula nyaane ndeen nder hiite nge nyifataa abada.

¹⁸ Yahaaya no waajoo himbe dow *Habaruu lobbo, omo hollita be dow kujje dufde. ¹⁹ *Hirudus, teeti mawnum debbo mum bi'eteedo Hirudiya. Nden Yahaaya felii mo, o felii mo duu dow kujje bonde fuu de o wadannoo. ²⁰ Sey *Hirudus beydi wafude bone kaden, o uddi Yahaaya.

Gadof batisma Iisa

²¹ Wakkati himbe fuu ngadantee *batisma, Iisa duu wadana *batisma. Wakkati o du'otonoo, sey kammu omtii, ²² *Ruuhu Ceniido jippii dow makko nder nanndi wuugaanu. Daane gom yuwi dow, wi'i :
—Aan woni Biyam korsufo. Aan naniranmi beldum.

Maamiraabe Iisa

²³ Wakkati Iisa fufdi golle mum, o faanake duubi woronja (30). Nder miilooji himbe Iisa no bii-Yusufu. Yusufu duu no bii-Eli, ²⁴ Eli bii-Mattat, Mattat bii-Lewi, *Lewi bii-Melki, Melki bii-Yannaay, Yannaay bii-Yusufu, ²⁵ Yusufu bii-Mattatiya, Mattatiya bii-Amos, Amos bii-Nahum, Nahum bii-Hesli, Hesli bii-Naggaay, ²⁶ Naggaay bii-Maata, Maata bii-Mattatiya, Mattatiya bii-Semeyin, Semeyin bii-Yosek, Yosek bii-Yoda, ²⁷ Yoda bii-Yowanan, Yowanan bii-Resa, Resa bii-Jorobaabiila, Jorobaabiila bii-Salaatiyel, Salaatiyel bii-Neeri, ²⁸ Neeri bii-Melki, Melki bii-Addi, Addi bii-Koosam, Koosam bii-Elmadam, Elmadam bii-Eri, ²⁹ Eri bii-Iisa, Iisa bii-Eliyeser, Eliyeser bii-Yoorim, Yoorim bii-Mattat, Mattat bii-Lewi, ³⁰ *Lewi bii-Simeyon, Simeyon bii-Yahuuda, Yahuuda bii-Yusufu, Yusufu bii-Yonam, Yonam bii-Eliyakim, ³¹ Eliyakim bii-Meleya, Meleya bii-Menna, Menna bii-Mattata, Mattata bii-Natan, Natan bii-Daawda, ³² Daawda bii-Yesa, Yesa bii-Yobed, Yobed bii-Bo'es, Bo'as bii-Sala, Sala bii-Naason, ³³ Naason bii-Aminadabu, Aminadabu bii-Admin, Admin bii-Arni, Arni bii-Hesruna, Hesruna bii-Fares, Fares bii-Yahuuda, ³⁴ *Yahuuda bii-Yakuuba, Yakuuba bii-Isiyaaku, Isiyaaku bii-Ibrahim, *Ibrahim bii-Tera, Tera bii-Nakor, ³⁵ Nakor bii-Seruku, Seruku bii-Ragaw, Ragaw bii-Faleka, Faleka bii-Eber, Eber bii-Sala, ³⁶ Sala bii-Kayinan, Kayinan bii-Arfakasada, Arfakasada bii-Sem, Sem bii-Nuhu, Nuhu bii-Lemek, ³⁷ Lemek bii-Metusela, Metusela bii-Enok, Enok bii-Yaret, Yaret bii-Maleliyel, Maleliyel bii-Kayinan, ³⁸ Kayinan bii-Enos, Enos bii-Setu, Setu bii-Aadamu, Aadamu bii-Alla.

4

Ibiliisa sii'ake Iisa

¹ Iisa yuwi maayo Urdun no heewi *Ruuhu Ceniido. *Ruuhu oon dowi mo nder ladde yeeruure. ² Toon Ibiliisa sii'ii mo balde lasooji d'idi. O nyaamaay fuy nder balde lasooji d'idi de'e fuu faa o rafa. ³ Nden Ibiliisa wi'i mo :

—Se goonga fuu a *Bii-Alla, tilsin hayre ndee laatoo nyaamdu.

⁴ Sey Iisa jaabii mo wi'i :

—Dewtere Alla wi'i : *Hanaa nyaamdu tan ned'fo wuurdata.**

⁵ Nden Ibiliisa yaari mo nokkuure toowne gom, holli mo nder mayyere hitere laamuuji duuniyaaru fuu, ⁶ wi'i mo :

* 4:4 4.4 Wi'itaade Tawreeta 8.3

—Mi hokkete baawde dow majji, di fuu, kanyi e teddungal majji fuu ngam mi hokkaama di. Mido waawi hokki di mo muuyanmi fuu. ⁷ Nde a sujidanii kam, mi hokkete di, dii fuu.

⁸ Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Dewtere Alla wi'i : *Alla Joomiraawo maa tan kaand'aa sujidande. Kanko tan kaand'aa rewude.*[†]

⁹ Nden Ibiliisa yaari mo hubeere *Ursaliima, darni mo dow hoore *Juulirde mawne, wi'i mo :

—Se goonga fuu a *Bii-Alla, jikku, ¹⁰ ngam Dewtere Alla wi'i : *Alla tilsinan maleykaabe mum ndeene.* ¹¹ *Be tabbite to koyngal maada fii he hayre.*[‡]

¹² Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Dewtere Alla wi'i : *A sii'ataako Alla Joomiraawo maa.*[§]

¹³ Wakkati Ibiliisa sii'ii mo iri cii'aaki fuu, sey dilli acci mo faa nde gom.

Golle Iisa nder leydi Galili

¹⁴ Iisa soyyii Galili, baawde *Ruuhu Ceniido no dow makko. Habaru makko sankitii nder leydi Galili ndiin fuu. ¹⁵ Omo waajoo nder *baajordi *Yahudankooɓe, himbe fuu no teddina mo.

Himbe Nasaratu calake Iisa

¹⁶ Nyannde gom Iisa yehi Nasaratu, wuro ngo o mawnunoo nder mum. Nyannde mum dum fotodiri *nyalaane fowteteene. O naati *waajordu hano no o woowrunoo. O ummii faa o jannga, ¹⁷ sey o hokka dewtere annabi *Esaaya. O taggiti nde, o fotodiri he nokku to winndaa, wi'aa :

¹⁸ —**Ruuhu Joomiraawo no dow am,*

*ngam o subake kam,**

*ngam talkaabe mbaajee *Habaru lobbo.*

O lili kam ngam nanngaabe kaalanee joofol mum'en,

wumbe duu, bumtinol mum'en,

torraabe keba dimdinol mum'en.

¹⁹ *Himbe duu kaalanee wakkati mo Joomiraawo wannginta moyyere mum.*[†]

²⁰ O taggi dewtere ndeen, o hokkiti deenoowo *waajordu nduun, o joodii.

Wonnooɓe toon fuu puttini gite he makko. ²¹ Sey o wi'i ɓe :

—Ko nanudon nder dewtere Alla ndee, tabbiti hannden.

²² Be mani mo ɓe fuu. Haalaaji lobbi burtidi nder hunnduko makko diin duu haaydini ɓe. Nden ɓe mbi'i :

—Hanaa o ɓii-Yusufu naa ?

²³ Iisa wi'i ɓe :

—Sikka fuu walaa, on ngadanan kam banndol ngool mbi'on : « Cawroowo, sawru hoore maa ». On mbi'an kam kaden : « Do duu wuro maa non. Ndenne, wadu ko min nani ngad'aa nder Kafarnahum. »

²⁴ Iisa beydi wi'ude ɓe kaden :

—Nde goonga mido wi'a on, annabiijo fuu jaɓɓataake nder wuro mum. ²⁵ Goonga mido haalana on, nder jamaanu annabi Eliya, ɓe goriraabe mum'en maayunoo no duudi nder leydi *Isra'el. Wakkati ndiyam wadunoo duubi tati e lebbi jeegom tobaayno, rafo manngo gom

[†] 4:8 4.8 Wi'itaade Tawreeta 6.13 [‡] 4:11 4.11 Jabuura 91.11-12 [§] 4:12 4.12 Wi'itaade Tawreeta 6.16 * 4:18 4.18 Wofɓe mbi'i « O moyti kam ». Nder finaa-tawaa Isra'ilankooɓe, mawɓe no moyta nebbam dow ko'e laamiibe, annabiibe e cakkanooɓe Alla ngam dum holla ko Alla subake joomum faa ngollana himbe. [†] 4:19 4.19 Esaaya 61.1-2 ; Esaaya 58.6

wafiino nder leydi ndiin fuu. ²⁶ Amma Eliya lilaaka he baa gooto mabbe, sey he debbo mo gorum maayi gom, debbo jeyaado Sarepta nder leydi Sidon. ²⁷ Nder jamaanu annabi Eliisa, seppinbe no d'wudfunoo nder *Isra'el. Amma baa gooto mabbe nyawtaaka, nde hanaa Naaman, jeyaado leydi Siriya.

²⁸ Wakkati wonnoobe nder *waajordu nduun, nanunoo haala kaa, ka mettini berde mabbe sanne. ²⁹ Be nanngi Iisa be njaari mo gad'a wuro ngoon. Be njaari mo toon dow hoore waamnde nde dow mum, wuro ngoon nyiba, ngam be tutoo mo o saama ley. ³⁰ Amma Iisa feeri hakkune mabbe, dilli.

Iisa sawrii laddaado gom

³¹ Iisa yehi Kafarnahum nder leydi Galili. *Nyalaane fowteteene gom o naati *waajordu omo waajoo. ³² Waaju makko haaydini be ngam he baawde o waajorii be.

³³ Gorko gom, mo ginnaaru woni dow mum no tampinaa no tawaa nder *waajordu nduun. Sey ginnaaru nduun huubi daane toowne, wi'i :

³⁴ —Hey ! Iisa mo Nasaratu, d'ume ngidaa wadude min ? A wari faa mbaraa min naa ? Mid'o anndi moy woni ma. A Ceniido yuwdo to Alla !

³⁵ Sey Iisa laayani ginnaaru nduun, sajiti he mayru, wi'i :

—Mabbu hunduko maa, takkita mo !

Ndu libi gorko oon hakkune himbe. Ndu takkiti mo, walaa to ndu nawni he banndu makko. ³⁶ Dum haaydini himbe been fuu. Nden be tinni ibe yamodira, ibe mbi'a :

—Iri kaye woni haala kaa ? Ngam haala makko kaa no woodi baawde e semmbe. Omo dawrana baa ginnaaji, idi takkitoo neddo.

³⁷ Habaru Iisa oo sankitii nder leyde deen fuu.

Iisa yamdintini nyawbe dubbe

³⁸ Iisa wurtii *waajordu nduun, yehi wuro Simon Piyer. Eso Simon Piyer debbo no wondi wulowulo naawngo, be yami Iisa walla mo. ³⁹ Iisa turii dow makko, tilsini wulowulo ngoon hela. Ngo heli, debbo oon yamditi, ummii wakkati mum da, jabbi be.

⁴⁰ Ko naange yani, woodube nyawbe, nyawirbe nyawuujii ir iriiji fuu ngaddi nyawbe mum'en to makko. O deki juude makko dow mabbe, o yamdintini be, be fuu, gooto gooto. ⁴¹ Ginnaaji diin no takkitoo himbe heewbe, no kuuba, no mbi'a :

—Aan woni *Bii-Alla.

Amma Iisa no sajito he majji, omo had'a di haalude, ngam idi anndi kanko woni *Almasiihu.

Iisa no waajoo filla Laamu Alla

⁴² Ko weeti, Iisa wurtii Kafarnahum, yehi nder nokkuure yeewne gom. Himbe heewbe tinni no tefa mo faa ngiitowi mo. Be njabaay o seeda he mabbe kaden. ⁴³ Amma Iisa wi'i be :

—No tilsi mi waajoo *Habaruu lobbo dow Laamu Alla nder gure feere feereeje. Ngam majjum wadi lilowaami.

⁴⁴ Iisa yehi no waajoo nder *baajordfi leydi Yahudiya.

¹ Nyannde gom, Iisa no darii dow fonngo peta Genesaret*, jama'aare no dow makko no billodira ngam hettinoo haala Alla. ² Iisa holliri laanaaji d'idi gom no panndi dow fonngo peta ngaan. Nanngooƒe liyyi gom mburtii nder majji no loota taaruuji mum'en. ³ Simon bi'eteedo Piyer no tawa nder maƒƒe. Sey Iisa naati nder laana makko, wi'i mo, o awyoo ka sedda, ƒe mbodɔoo fonngo ngon. Iisa joodii nder makka tinni no waajoo jama'aare ndeen. ⁴ Wakkati o hantunoo waaju makko, o wi'i Simon :

—Yah to luggidi, padɔon taaruuji mon, aan e banndiraabe maa, nanngon liyyi.

⁵ Simon jaabii Iisa, wi'i mo :

—Moodibbo, min mbaalii miden ngolla, min kebaay baafuy. Amma ngam a haali, mi fadɔan taaruuji diin.

⁶ Wakkati ƒe padɔunoo di, di nanngi liyyi duɔɔdi faa di puɔɔdi serkude.

⁷ Nden ƒe noddi banndiraabe maƒƒe gom wonƒe nder laana feereha gom ngara mballira ƒe. ƒe ngari, ƒe kebbini laanaaji d'idi diin fuu, faa di kosi rufude. ⁸ Wakkati Simon hi'unoo dum, o diccii yeeso Iisa, o wi'i mo :

—Moodibbo, wodɔam, ngam miin mi gaɔoowo hakke.

⁹ Simon haalani Iisa haala kaa ngam kanko e wondube he makko ƒeen fuu, duɔɔdi liyyi nanngaadi d'ii haayɔni ƒe. ¹⁰ Yakuuba e Yahaaya biɔɔƒe Jebede gollidooƒe he Simon ƒeen duu, dum haayɔni ƒe. Nden Iisa jaabii Simon wi'i mo :

—Taa hulu, ƒaawo hannden a laatoto nanngoowo himƒe.

¹¹ Wakkati ƒe panndini laanaaji maƒƒe, ƒe mboppi di, d'ii fuu, ƒe tokki Iisa.

Nyawtol ceppindo gom

¹² Nyannde gom gorko ceppindo gom wari, tawi Iisa nder wuro gom. Wakkati o hi'unoo Iisa, o turni yeeso makko faa he leydi, o wi'i mo :

—Moodibbo, nde nii a jabi, adɔ waawi yamɔintinde kam.

¹³ Sey Iisa foorti junngo mum, meemi mo, wi'i :

—Mi jabi, yamɔitin !

Wakkati mum da, gorko oon yamɔiti. ¹⁴ Nden Iisa wi'i mo :

—To haalan dum nedɔo fuu. Amma yah holloy hoore maa *cakkanooowo Alla, ngadaa cakkol ngol *Muusa tilsini wadee ngam hollude himƒe ko sikka fuu walaa a yamɔiti.

¹⁵ Amma baa nii ko Iisa haɔi mo haalande himƒe, habaru oo sankitake nokku fuu. Jama'aare warta, no hawra to makko ngam hettinaade waaju makko e yamɔintineede he nyawuui mum'en. ¹⁶ Iisa duu wakkati warde wakkati no wurto yeha nder nokkuuje jeewɔe ngam du'oo.

Iisa yamɔintinii bonnguwo gom

¹⁷ Nyannde gom Iisa no waajoo, tawi *Fariisa'en e jannginooƒe *Tawreeta, yuwƒe gure Galili, Yahudiya, e *Ursaliima fuu no njoodii doon hadde makko. Baawɔe Alla Joomiraawo no wondi he makko omo yamɔintina nyawƒe. ¹⁸ Wobƒe ngaddi gorko bonnguwo gom no fukkinaa dow kooyirngal maayƒe. Iƒe tefa nannude mo nder suudu ndu Iisa woni nder mum ngam ƒe pukkina mo yeeso makko. ¹⁹ Amma ƒe kebaay fuu no ƒe nanniri mo ngam jama'aare woodi sanne. Sey ƒe yeenyidi he makko dow suudu nduun. ƒe kunci ndu, ƒe njippini mo caka himƒe fuu yeeso Iisa. Omo fukkii dow kooyirngal maayƒe ngaal.

* 5:1 5.1 Peta ngaa duu no inndiree peta Galili.

20 Wakkati Iisa hi'unoo no goondinool maɓɓe foti, o wi'i bonnguujo oon :
—Higo, hakkeji maa njaafaama.

21 Sey jannginoobe *Tawreeta e *Fariisa'en tinni no mbi'a nder berɗe mum'en :

—Dume waɗi gorko oo no bonna innde Alla ? Moy waawi yaafaade hakke se hanaa Alla ?

22 Iisa faami miilooji maɓɓe, jaabii ɓe, wi'i :

—Dume waɗi ko oɗon miiloo ir miilooji dii nder berɗe moodon ?

23 Dume ɓuri hoyde hakkune wi'ude bonnguujo oo « Hakkeji mum njaafaama » naa « O ummoo, o dilla » ? 24 Amma miɗo hiɗi paamon ko *Bii-Nedɗo no jogii baawɗe yaafaade hakkeji himbe nder duuniyaaru nduu.

Sey o wi'i bonnguujo oon :

—Miɗo haalane : « Umma, hooyu kooyirngal maayɓe ngal ngaddireɗaa, hootu. »

25 Wakkati mum da, bonnguujo oon ummii yeeso himbe fuu, hooyi kooyirngal mum, hooti, no yetta Alla. 26 Dum haayɗini himbe fuu, ɓe tinni iɓe njetta Alla. Kulal nanngi ɓe, ɓe mbi'ii :

—Handden en ngi'ii haayne.

Iisa noddi Lewi bi'eteedo Matta

27 Gaɗa bonngitol gorko oo, Iisa wurtii, hi'i jaboowo janngal gom bi'eteedo Lewi no joodii nder suudu janngal, nden wi'i mo :

—Tokkam !

28 Sey Lewi acci are mum fuu, ummii, tokki mo.

29 Lewi waɗi nyaamduuji ir-iriiji ndefaa wuro mum ngam Iisa. Jabooɓe janngal ɗuɓɓe e himbe gom no nyaamda he maɓɓe. 30 Sey *Fariisa'en e jannginoobe maɓɓe puɗɗi no nguuntoo, no mbi'a *aahiibe Iisa :

—Dume waɗi oɗon nyaamda, oɗon njarda he *jabooɓe janngal, he waɗooɓe hakke ɓee ?

31 Sey Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Nyawɗo haajaa cawroowo hanaa jamɗuɗo. 32 Mi waraay noddude miiloobe kam'en no dartiibe. Mi waraana ngam annduɓe kam'en no waɗooɓe hakke faa ɓe tuuba.

Yamɗe dow suumayeere

33 *Fariisa'en gom mbi'i Iisa :

—Aahiibe Yahaaya gaɗoowo *batisma no cuumoo sanne, iɓe ndu'oo duu, non aahiibe amin duu ngafata. Amma *aahiibe maacɗa kay, no nyaama, no njara !

34 Iisa jaabii ɓe wi'i :

—Oɗon mbaawi suuminde warɓe ɓanngal, wakkati ɓanɗo oon no wondi he maɓɓe naa ? 35 Amma nyalaawɗe ngaran ɗe ɓanɗo oon suutetee hakkune maɓɓe. Nder balɗe deen ɓe cuumoto.

36 Nden Iisa waɗani ɓe kippol haala ngool, wi'i ɓe :

—Nedɗo fuu serkataa koltal kesal, itta lefol he maggal nyoota he koltal kiinngal. Nde joomum waɗi dum, no bonnan kesal ngaal, tawa lefol kesol ngool duu yaadaay he kiinngal ngaal. 37 Kaden duu, nedɗo fuu loowataa cabiijam kesam nder sumalleeji kiɗɗi. Nde joomum waɗi dum, cabiijam kesam ɗaam fusan ɗi, ɗam rufa, sumalleeji ɗiin duu mursee. 38 Amma cabiijam kesam nder sumalleeji kesi haani loowee. 39 Nedɗo fuu yari cabiijam kiɗɗam, hiɗaa kesam, ngam joomum no wi'an kiɗɗam ɗaam ɓuri welde.

6

Iisa Jom nyalaane fowteteene

¹ *Nyalaane fowteteene gom, Iisa he *aahiibe mum no peddita gese alkamaaje, sey *aahiibe been tinni no mborsoo camme alkama, no molma de, no yakka. ² Nden *Fariisa'en gom mbi'i be :

—Ko wadi ofon ngada ko hadaa nder *nyalaane fowteteene ?

³ Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—On njanggaay ko Daawda wafunoo wakkati kanko he yaadiraabe makko fuu ndafanoo ? ⁴ O naati nder suudu Alla, o adi buuru ittanaado Alla oon, o nyaami. O hokki mo yaadiraabe makko. *Tawreeta duu wi'aana ko *cakkanooobe Alla tan kaani nyaamude mo.

⁵ Iisa wi'i be kaden :

—*Bii-Necfdo woni jom *nyalaane fowteteene.

⁶ *Nyalaane fowteteene gom, Iisa naati *waajordu gom omo waajoo. Gorko gom mo junngo mum nyaamo waati no tawa nder mayru.

⁷ Jannginoobe *Tawreeta e *Fariisa'en no kora Iisa, ngi'a nde o nyawtan godfo nder *nyalaane fowteteene, nden be keba ko be pelirta mo. ⁸ Amma Iisa no anndi miilooji maɓbe. Sey o wi'i gorko mo junngo mum waati oon :

—Umma, dara yeeso himbe.

Gorko oon ummii, darii. ⁹ Iisa wi'i jannginoobe *Tawreeta e *Fariisa'en been :

—Midɔ yama on : Nder *nyalaane fowteteene, dume haani wadeede ? Ko woodfi naa ko boni ? Dannude necfdo naa halkude mo ?

¹⁰ Iisa daari be, be fuu, nden o wi'i gorko oon :

—Foortu junngo maa !

Gorko oon foorti junngo mum, ngo yamɗiti.

¹¹ Berne jannginoobe *Tawreeta e *Fariisa'en metti sanne. Sey be kaaldi caka maɓbe no be ngaddata he Iisa.

Cubaaki lilaabe Iisa sappo e dɗo

¹² Nyannde gom, Iisa yeenyi waamnde faa du'oo. O waali omo du'oo.

¹³ Ko weeti sey o noddi *aahiibe makko, o subii sappo e dɗo nder maɓbe, o wadi be *lilaabe. ¹⁴ Simon mo o inndiri Piyer, he minyum Andiire, Yakuuba, Yahaaya, Filipa, Bartolome, ¹⁵ Matta, Tomas, Yakuuba bii-Alfee, Simon kiranoowo suudu baaba, ¹⁶ Yahuuda bii-Yakuuba, kam e Yahuuda Iskariyot, mo yahde yeeso jammboytoo Iisa. *Aahiibe sappo e dɗo bee ngoni subaabe ngada *lilaabe.

Iisa yamɗintini himbe dɗube

¹⁷ Iisa jippodii he maɓbe waamnde ndeen, darii nder nokkuure yaajune gom. Dɗube nder *aahiibe makko no tawa toon. Jama'aare yuwne leydi Yahudiya, *Ursaliima e gure tiimooje Maayo Manngo, illa Tirus faa Sidon fuu no tawaa nder nokku oo. ¹⁸ Be ngari ngam hettinaade mo, he ngam be nyawtee duu. Be ginnaaji bonɗi torrunoo, coptinaama. ¹⁹ Himbe bee fuu no ngidi meemude mo ngam baawde no mburtoo nder makko no yamɗintina be, be fuu.

Barkinaabe e hudaabe

²⁰ Iisa yeewi *aahiibe mum, wi'i :

—On mbelii ko'e, onon talkaabe, ngam onon njeyi Laamu Alla.

²¹ On mbelii ko'e, onon rafaabe jooni,

ngam on kaaran.

On mbelii ko'e, onon woyooŋe jooni,
ngam on njalan.

²² On mbelii ko'e nde himbe mbanyii on, mboppi on,
njennii on, mbonnii inde moodon ngam *Bii-Nedŋo.

²³ Non maamiraabe maŋbe torrirnoo annabiibe artuŋe on. Amma nyannde mum, kuube ngam welwelo. Baraaje mawde no ndoomi on nder kammu.

²⁴ On mbonii, onon riikuŋe,
ngam on keŋii mbaka moodon.

²⁵ On mbonii, onon haarŋe jooni,
ngam on ndafetee.

On mbonii, onon jaloobe jooni,
ngam berde moodon no mettan, on mboyan.

²⁶ On mbonii, nde himbe fuu manii on,
ngam non maamiraabe maŋbe ngadannoo annabiibe fewreeŋe.

Ngid'ee waybe moodon

²⁷ —Onon hettinaniibe kam, mido wi'a on : « Ngid'ee waybe moodon, ngadanee wanyuŋe on ko woodi. ²⁸ Eelee Alla mbarkina naaloobe on, ndu'anee torroobe on duu. ²⁹ Nde godŋo feenyii ma dow gabbugal, linnyu mo ngalto duu. Se godŋo teetii jabbaare maa, taa haŋu mo toggoore maa. ³⁰ Yamudo ma fuu, kokkaa dum. Se nedŋo teeti ko njeydaa, accan mo dum. ³¹ Ngadiranee himbe no ngid'ŋon be ngadana on.

³² Se hiduŋe on tan ngid'oton, baraaje deye keŋoton ? Baa wadoobe hakke no ngid'i hiduŋe dum'en. ³³ Se wadanoobe on ko woodi tan ngadanton ko woodi, baraaje deye ngid'ŋon hebude ? Baa wadoobe hakke non ngadata. ³⁴ Se be miilid'ŋon mbaawi yoŋude on tan kokkoton nyamaane, baraaje deye keŋoton ? Baa wadoobe hakke no nyalmo wadoobe hakke hano mum'en, ngam be njooŋe nyamaane maŋbe. ³⁵ Amma onon, ngid'ee waybe moodon, ngadanon be ko woodi. Nyalmee tawa on tammaay baafuy he maŋbe, ngam Alla no wonnana be njettataa, kam'en e bonŋe duu. Nde on ngadiri nii on keŋan baraaje mawde. On laatoto biŋbe Alla Toowdo. ³⁶ Laatee jom'en yurmeene hano no Alla Baabii'on laatori jom yurmeene. »

To kiitee wobbe

³⁷ —To kiitee himbe, on kiitataake. To ndekee gacce dow wobbe, onon duu on ndekantaake gacce. Njaafee himbe, on njaafetee. ³⁸ Kokkee himbe, on kokketee. Se on kokkii, on etirantee etirgal lobbal, kebbinaangal faa no rufa. Nden ko hoddi dum duu mbanjanedon dum nder gawargal moodon. Ngam etirgal ngal etirton, kanngal etirantedon.

³⁹ Gada mum iisa beydi bannol ngool, o wi'i be :

—Bumdo no waawi dowe bumdo naa ? Se dum wadi, hanaa sey be fuu d'ido, be caamowan nder ngayka naa ? ⁴⁰ Aahiijo burataa moodibbo mum. Amma aahiijo kumnudo jannde mum fuu no laatoto hano moodibbo mum.

⁴¹ Ko wadi ko ada hi'a kud'el nder hitere bannda, amma a hi'ataa bonjariyal gonngal nder nde maada ? ⁴² Noy mbaawirtaa wi'ude bannda : « Bannam, accu mi ittane kud'el gonngal nder hitere maa », amma aan kay, a hi'ataa bonjariyal tawaangal nder nde maada ? Munaafiki, ittu bonjariyal ngonngal nder hitere maada ginan, ngam ngi'iraa no wood'iri, nden keŋaa no ittird'aa kud'el tawaangel nder hitere bannda ngel.

Lekki no annditiree biɓɓe mum

⁴³ —Lekki lobbi rimataa ko boni, non duu lekki mbonki rimataa ko woodi. ⁴⁴ Ngam lekki fuu no annditiree biɓɓe mum. Ibbe teɓataake he wuumoore gi'e, cabiije teɓataake he kebbe. ⁴⁵ Nedɗo moyyudo, ko moyyi ko resii nder ɓerne mum, kam hunnduko mum wurtinta. Nedɗo bonɗo duu, ko boni ko resii nder ɓerne mum, kam hunnduko mum wurtinta. Ngam ko heewi nder ɓerne nedɗo, wurtotoo nder hunnduko mum.

Iri cuudɗi dɗi

⁴⁶ Iisa wi'i ɓe :

—Dume wadi ofon noddira kam Joomiraawo moodon, amma on ngadataa ko mbi'umi on ? ⁴⁷ Nedɗo fuu gardo to am hettini haalaaji am, golliri di, mi hollan on no joomum nanndi. ⁴⁸ Omo nanndi he nedɗo nyibudo suudu mum, wasi leydi faa yottii e tepaare, sinngi suudu mum dow mayre. Nde ndiyam tobi faa ilam wubbi ndu, dam waawtaa yingude ndu, ngam dow tepaare ndu nyibaa. ⁴⁹ Amma kettiniido haalaaji am, golliraay di, no nanndi he nyibudo suudu dow leydi, dey wasanaay ndu sinngirde. Nde ilam wubbi ndu, wakkati gooto ndu saama, ndu sankitoo, ndu fuu.

7

Goondinol hooreejo soogeeji Rooma

¹ Wakkati Iisa hantunoo waaju mum, o ummii o naati siire Kafarnahum. ² Hooreejo soogeeji *Rooma gom no nder siire ndeen. Maccudo makko, korsudo gom nyawi faa no hosa maayde. ³ Wakkati hooreejo oon nanunoo habaru Iisa no wadee, sey o lili *Yahudankoobe dottiibe gom to makko, eela mo o wara, o yamɗintina maccudo makko oo. ⁴ Dottiibe ɓeen ngari to Iisa, ɓe ɗaarii mo, ɓe ɗaariti mo, ɓe mbi'i :

—No haani mballaa nedɗo oo ⁵ ngam omo hidi lenyol meeden, kanko duu nyibi *waajordu amin.

⁶ Nden Iisa yahdi he maɓɓe. Wakkati ɓe ɓadinoo wuro hooreejo oon, sey hooreejo oon wadi lilaabe gom ngari to Iisa, mbi'i mo :

—Moodibbo, taa tampin hoore maa, ngam higiimin wi'i ko kam fotaay to naataa ɓaade mum. ⁷ Ngam majjum wadi kam miilii, ko kam e hoore mum, haani wara to maada. Ndenne, haala maada tan heyi, maccudo makko yamɗitaa. ⁸ Ngam kam e hoore mum, kam no woodi dawranooɓe dum, kam duu no dawrana soogeeji *Rooma. Se kam tilsini gooto yaha, o yahan. Se kam wi'i godɗo wara, o waran. Se kam wi'i maccudo mum wada godɗum, o wadan dum.

⁹ Wakkati Iisa nanunoo haala kaa, dum haayɗini mo, o yeeyitii himɓe tokkuɓe mo ɓeen, o wi'i :

—Miɗo haalana on, baa nder leydi *Isra'el fuu mi hi'aay ir goondinol ngool.

¹⁰ Wakkati lilaabe ɓeen coyitino, ɓe tawi maccudo oon yamɗiti.

Iisa ummintinii bii debbo mo gorum maayi gom

¹¹ Iisa ummii Kafarnahum, yehi wuro gom wi'eteengo Nayin. *Aahiibe makko e jama'aare mawne gom no tokki mo. ¹² Wakkati o ɓadinoo dammbugal wuro ngon, sey o fotti himɓe gom no donndi maayɗo gom faa moobowa mo. Maayɗo oo, kam tan innum e bammum ndimi. Baaba oon maayi, inna oon duu haɓɓanaaka. Himɓe Nayin duɓɓe no tokki debbo oon.

13 Wakkati Iisa hi'unoo debbo oo, nani yurmeene makko, wi'i mo :

—Taa woy !

14 Sey Iisa badii, meemi kooyirngal maaydo oon. Ronndiibe maaydo oon ndarii, Iisa wi'i :

—Jokolle, mido wi'e : Ummodaa !

15 Sey maaydo oon ummii joodii, fuddi no haala. Iisa hokkiti mo inniiko.

16 Kulal nanngi himbe been fuu, be puddi ibe teddina Alla, ibe mbi'a :

—Annabiijo mawdo wanngii hakkune meeden. Alla warii wallude himbe mum.

17 Habaru oo sankiti nder leydi Yahudiya fuu e seraaji mum.

Lilal ngal Yahaaya lili he Iisa

18 Ko aahiibe Yahaaya gadoowo *batisma kaalanowi Yahaaya ko Iisa wafi. Yahaaya noddi dido nder mabbe, 19 lili be to Iisa. O lili be yama Iisa nde kanko woni *Almasiihu bi'aado waran oon naa be ndooma goddo ?

20 Nden worbe been ngari to Iisa, mbi'i mo :

—Yahaaya lili min to maa. O wi'i min yame nde aan woni *Almasiihu bi'aado waran oon, naa min ndooma goddo ?

21 Tawi nder wakkati mum Iisa yamdintini himbe dubbe nyawirbe nyawuui feere-ferreeji. O riiwi ginnaaji bondi. O wumtini wumbe dubbe.

22 Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Njehee, kaalanowee Yahaaya ko ngi'udon e ko nanudon fuu : Wumbe no mbumta, layoobe no njaha faa wooda. Seppinbe no nyawtee, pahube no pahitee. Maaybe no ummintinee, talkaabe duu no pillanee *Habaru lobbo. 23 Barkinaado woni mo woppaay goondinol mum ngam am.

24 Wakkati lilaabe Yahaaya been ndillunoo, Iisa fuddi fillanaade jama'aare ndeen filla Yahaaya, nden o yami be, o wi'i :

—Ko njaanodon nder ladde yeeruure, dume ndaaroydon ? Hud'o ko henndu wifata ndaaroydon, 25 naa dume njaadon daaroyde ? Gorko borniido kolte gasude naa ? Bornotoodo kotal gasuɗal e nanoowo beldum nder baade laamiido tawetee. 26 Ndenne, dume ndaaroydon ? Naa annabiijo njaadon daaroyde ? Too, mido haalana on, Yahaaya no furi annabiijo. 27 Kanko woni mo haala Alla haalunoo dow mum wi'i : *Ndaa, mi ardinan lilaado am moyyinane laawol maafa.* * 28 Mido haalana on, walaa dimaado nder duuniyaaru nduu burdo Yahaaya. Amma fuu nii, burdo famdude nder Laamu Alla no furi mo teddude.

29 Himbe fuu nanube ko Iisa wi'i, faa e jaboobe janngal njabi ko laawol Alla woni goonga. Kambe duu ngoni be Yahaaya wafani *batisma.

30 Amma *Fariisa'en e jannginooobe *Tawreeta njabaay ko Alla hidani be. Kambe ngonnoo caliibe Yahaaya wafana be *batisma.

31 Nden Iisa wi'i be kaden :

—Ndenne, he dume mbaawmi nanndinde himbe jamaanu hannden oo ? 32 Ibe nanndi he sukaaabe joodiibe nder luumo, no nodda higiraabe mum'en, no mbi'a :

—Min puufanii on seeseji,

amma on mbomaay !

Min njimani on jimi jurminiidi,

amma on mboyaay !

33 Wakkati Yahaaya gadoowo *batisma warnoo, o nyaamataa ir nyaamduuji gom, o yarataa cabiijam, amma on mbi'ii o laddaado. 34 *Bii-Neddo

duu wari, no nyaama, no yara. On mbi'i nyaamde e jarde tan adi hakkillo makko. On mbi'i o higo *jabooŋe janngal e waŋooŋe hakke. ³⁵ Amma goondinŋe hikmaaku Alla, no kolla nder mbuurnam mum'en ko laawol Alla no goonga.

Iisa yaafake debbo gaŋoowo hakke gom

³⁶ Fariisaajo gom noddi Iisa wuro mum ngam ŋe nyaama. Iisa yeŋi wuro Fariisaajo oon, joodii, iŋe nyaamda. ³⁷ Nder wuro ngoon, no woodunoo debbo gom anndiraado pijol. Wakkati o nanunoo Iisa no wuro *Fariisaajo oon, o waddi faanu nebbam uurdam, ³⁸ o heedi sera koyde Iisa. Omo woya, omo leppinira koyde Iisa gondi makko. Omo wunndii de, omo moytira de gaasa makko, omo wuja de nebbam. ³⁹ Wakkati Fariisaajo noddunoodo Iisa oon hi'i dum, wi'i nder berne mum :

—Se nii goonga fuu neddo oo no annabiijo, o anndannoo ko debbo meemoowo mo oo, no gaŋoowo hakke.

⁴⁰ Sey Iisa haaldi he Fariisaajo oon, wi'i mo :

—Simon, no woodi goddum ko kaanumi haalande ma.

Simon, Fariisaajo oon, wi'i mo :

—Haalanam, Moodibbo !

⁴¹ Nden Iisa wi'i mo :

—Nyalmotoodo gom no tokkannoo himŋe dido gom. Gooto, omo tokka dum tammaaje cardi keme joy, ooto woygu.† ⁴² Amma ko ŋe keppe yobude mo fuu, sey o yaafanii ŋe fuu dido nyamaane ndeen. Caka himŋe dido ŋe moy burata hidude mo nder mabbe ?

⁴³ Simon jaabii mo wi'i :

—Mido miila mo o accanii nyamaane duunde oon.

Sey Iisa wi'i mo :

—A haalii goonga !

⁴⁴ Iisa yeeyitii debbo oon, wi'i Simon :

—A hi'i debbo oo naa ? Mi naatii hoggo maa, a hokkaay kam ndiyam mi loota koyde am. Amma debbo oo, o leppinirii koyde am gondi mum. Nden kaden o moytirii de gaasa makko. ⁴⁵ A wunndaaki kam, amma kanko, illa naatumi, o accaay wunndaade koyde am. ⁴⁶ A wujaay hoore am nebbam, amma kanko, o wujii koyde am nebbam uurdam. ⁴⁷ Ngam majjum mido wi'e : No hakkeji makko duudiri fuu, di njaafaama, ngam o holli hidde mawne. Amma jaafanaado sedda, hidde sedda hollata.

⁴⁸ Nden Iisa wi'i debbo oon :

—Hakkeji maada njaafaama.

⁴⁹ Sey nyaamdoobe he Iisa been puddi no mbi'a hakkune mum'en :

—Moy woni neddo jaafotoodo baa hakkeji oo ?

⁵⁰ Iisa wi'i debbo oon :

—Goondinol maada hisinii ma. Yah he jam.

8

Rewŋe wallirŋe Iisa he njawdi mum'en

¹ Iisa no filoo nder ci'e e gure fuu, no waajoo filla *Habaruu lobbo, filla Laamu Alla. *Lilaabe makko sappo e dido no ngondi he makko. ² Rewŋe gom, ŋe o riwi ginnaaji bondi dow mum'en he rewŋe ŋe o yamdintini e nyawuujii mum'en gom duu, no ngondi he makko : Mariyaama mo

† 7:41 7.41 Tammal cardi gootal woni njobdi gollal nyalooma.

Magdaala, mo Iisa riiwunoo ginnaaji jedd'i dow mum, ³ Yowanna, dee-Kuja, ardiido golloobe laamiido *Hirudus, Susaana, he rewbe dufbe gom. Rewbe bee ngoni rewbe wattube njawdi mum'en mballiri Iisa e *aahiibe mum.

Kippol haala dow aawoowo

⁴ Himbe yuwi nder ci'e feere-ferreeje ngari kawri, ngadi jama'aare mawne filiis Iisa. Nden o wadani be kippol haala ngool, o wi'i be :

⁵ —Aawoowo gom dilli faa aawowa aawdiiri mum. Nder aawre ndeen, gabbe gom caami sera laawol, de njaabaa. Nden pooli ngari coppo de.

⁶ Gere majje caami nder korkaaye. De puɗi, amma de njoori, ngam nokkuure ndeen fadataako ndiyam. ⁷ Gere majje caami to kebbe puɗata. Kebbe deen puɗidi he majje, nanngi de. ⁸ Gere majje caami nder leydi lobbiri, de puɗi, de ndimi. Wassaajo fuu wadi camme hemre.

Wakkati o timmini kippol haala ngool, sey o towni daane, o wi'i :

—Jom nowru nanooru fuu, nana !

⁹ Sey *aahiibe makko yami mo mbi'i :

—Dume woni maana kippol haala ngool ?

¹⁰ Nden o wi'i be :

—Onon, Alla hokkii on baawde anndude ko suudi dow habaru Laamu muudum. Amma wofbe, he kippol haala be kaalirantee dum. *Baa nde iɓe ndaara, be ngi'ataa. Baa nde be nani, be paamataa.** ¹¹ Piirtol kippol haala ngool nii :

—Aawdiiri ndiin woni haala Alla. ¹² Sera laawol to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala kaan. Amma wakkati be nanunoo ka, Ibiliisa waran, itta ka nder berde mabbe ngam be keppa goondinde, sako be kisa.

¹³ Korkaaye to aawdiiri ndiin saami woni nanube haala kaan, njaabborii ka welwelo. Amma ka wadaay dadi nder mabbe. Wakkati sedda tan be ngoondinta. Nde nii be cii'aama sedda tan, be mboppa ka. ¹⁴ To kebbe puɗidi aawdiiri ndiin woni nanube haala kaan amma sakkulla, suuno njawdi e mbelirka duuniyaaru huma ka, ka heppa benndude nder mabbe.

¹⁵ Leydi lobbiri to aawdiiri ndiin saami woni nanube ka, njaabbori ka berne worre lok. Be munyi munyal manngal faa be ngadi barke.

Kippol haala dow fitilla

¹⁶ —Walaa kubboowo fitilla, nden hippira ka le'al naa sorna ka ley leeso. Amma nde neddo hubbii fitilla, sey nii fiila ka ngam ka yaynana naatoobe. ¹⁷ Huune fuu ko suudi no wanngowan nyannde gom. Ko soomaa fuu duu no somtete.

¹⁸ Ndenne, kakkilee he no nanirton kujje, ngam jogiido fuu no beydantee. Amma mo walaa oon, baa ko miilli no jogii dum, no teetete.

Minyiraabe Iisa worbe e innii dum'en

¹⁹ Minyiraabe Iisa worbe e inniidum'en ngari to Iisa, amma be kebaay yottaade mo ngam jama'aare woni no filiis mo. ²⁰ Nden goddo wi'i mo ko inniiko e rimdaabe makko no ndarii yaasin no ngidi ngi'a mo. ²¹ Sey o jaabii, o wi'i :

—Inna am e rimdaabe am ngoni nanoobe e golliroobe haala Alla.

Iisa darnii duydi

²² Nyannde gom Iisa e *aahiibe mum naati nder laana, sey o wi'i *aahiibe been :

* 8:10 8:10 Esaaya 6.9

—En njolu peta ngaa.

Sey be njoli. ²³ Wakkati be njolannoo, sey doyingol adi mo. Duydi ummii dow peta ngaan, laana maɓɓe heewi ndiyam faa ka hosi rufude.

²⁴ *Aahiibe makko battii mo, pindini mo, mbi'i mo :

—Moodibbo, moodibbo, en maayan !

Sey o fini, o sappii henndu nduun e benkeyye deen. Dum fuu dum darii. Peta ngaan fuu wadi siw. ²⁵ Nden Iisa wi'i *aahiibe been :

—Toy goondinol moodon ?

Dum haaydini be. Be kuli, ibe mbi'odira :

—Moy woni neddo oo, tilsinoowo baa henndu e ndiyam, di downtanoo dum oo ?

Iisa sawrii laddaado joodiido nder annyeeje

²⁶ Iisa he *aahiibe mum pedditi peta Galili faa panndowa leydi Gerasa.

²⁷ Wakkati be njippinoo gorko gom, jeyaado wuro ngoon, mo ginnaaru bondu woni dow mum, wari to Iisa'en. Gorko oo booydi he ginnaaru nduu faa ndu wadi o bornataako, o eggi nder wuro ngoon o joodowi nder annyeeje.

²⁸ Wakkati o hi'unoo Iisa, sey o huubi daane toowne, o hofi yeeso Iisa, o wi'i mo :

—Iisa, *Bii-Alla Toowdo, dume ngidaa wafude kam ? Mi ɓaarako ma, to torram !

²⁹ Ginnaaru nduun no yeenyannoo dow gorko oo kile keewde. Indu yaara mo faa nder ladde yeeruure. Juude gorko oo e koyde mum de fuu kabɓiraama callali, amma omo taya di.

Iisa tilsinii ginnaaru bondu nduun jippoo dow gorko oo. ³⁰ O yami mo, o wi'i :

—Noy mbi'etedaa ?

O jaabii, o wi'i :

—Mid'o wi'ee : « Jama'aare ».

Ngam ginnaaji dufɗi ngoni dow makko. ³¹ Nden di ɓaarii Iisa to o tilsin di di njaha nder ngaykaa laahara nga walaa fuu keerol.†

³² Hadde don sewre girooji mawne gom no durannoo dow waamnde. Ginnaaji diin ɓaarii mo o acca di njippowo dow girooji diin. Iisa jabi, acci di. ³³ Di takkiti gorko oon, di njippowi dow girooji diin. Sewre ndeen fuu doggi simmiti waamnde ndeen. Di talliti, di caamowi nder peta ngaan, di njoolii.

³⁴ Wakkati duroobe girooji diin ngi'i dum, be ndoggi, be kaalanowi himbe wuro ngoon e himbe seraaji maggo. ³⁵ Himbe been njehi yeewowi ko wadi. Wakkati be njottinoo to Iisa, be tawi laddanoodo oon no joodii hadde koyde makko. Omo holti, hakkillo makko duu no huubi. Kulal nanngi be. ³⁶ Warbe ngi'i gorko oon kaalanowi himbe no gorko laddanoodo oon nyawtiniraa. ³⁷ Himbe leydi Gerasa fuu ɓaarii Iisa dilla nder leydi mum'en, ngam kulal manngal nanngi be. Iisa naati laana, dilli.

³⁸ Wakkati be ndillannoo ndeen gorko mo ginnaaji mum ndiiwaa oon, ɓaarii Iisa acca kam tokka mo. Amma Iisa soyyiti mo, wi'i mo :

³⁹ —Hootu wuro maa, kaalowa ko Alla wadani ma fuu.

Nden o hooti, o haalanowi wuro ngoon fuu ko Iisa wadani mo.

Iisa ummintini bii-Jayrus, yamɗintini debbo mo tuuni mum tayataa

† 8:31 8.31 Ngaykaa laahara nga walaa fuu keerol kam woni to maaybe be keɓaay mbuurnam nduumiɗam ngoni.

⁴⁰ Wakkati Iisa wartunoo Galili, jama'aare jabbii mo, ngam illa ndeen ibe ndoomi mo. ⁴¹ Sey Jayrus, hooreejo *waajordu oon, wari to Iisa, hofi yeeso makko, nyaarii mo o wara wuro mum ⁴² ngam biyum debbo gooto mo o rimi no habda he yonki. Bii-Jayrus debbo oo duubi mum ngadaay sappo e didi.

Wakkati Iisa fa'uno wuro Jayrus, jama'aare tokki mo faa himbe no filla mo.

⁴³ Debbo gom, mo tuuni mum heppi tayude duubi sappo e didi nii no tawa nder jama'aare ndeen. Ko o joginoo fuu, o watti dum ngam o sawree, amma neddo fuu waawaay yamdintinde mo. ⁴⁴ Debbo oo yuwri Iisa har gafa, meemi hunduko jabbaare makko. Wakkati mum da yiyam daam tayi. ⁴⁵ Iisa wi'i jama'aare ndeen :

—Moy meemii kam ?

Neddo maŋbe fuu wi'i hanaa kam non. Sey Piyer wi'i mo :

—Moodibbo, himbe duŋbe ngatti ma caka. Kambe ngoni no bille !

⁴⁶ Nden Iisa wi'i :

—Godfo meemii kam, ngam mi nani baawde yuwi nder am.

⁴⁷ Wakkati debbo oon faamunoo ko kam waawtaa suudaade, sey o wari omo hodfa, o dicitii yeeso Iisa, o haali yeeso himbe fuu ko wadi kam meemi Iisa, e no o yamditiri wakkati mum da. ⁴⁸ Nden Iisa wi'i mo :

—Bannam debbo, goondinol maa danni ma. Yah he jam !

⁴⁹ Iisa no caka haala sey godfo yuwi wuro Jayrus, wari, wi'i :

—Jayrus, biya debbo maayi, fotaay tampinaa moodibbo oo kaden !

⁵⁰ Wakkati Iisa nanunoo dum, sey wi'i Jayrus :

—Taa hulu, goondin tan, biya dadan.

⁵¹ Wakkati Iisa yottinoo wuro Jayrus, o accaay neddo fuu nadda he makko, sey nii Piyer, Yahaaya, Yakuuba, baaba suka oon e inna suka oon.

⁵² Himbe fuu no cimoo, no mboya suka oon. Nden Iisa wi'i be :

—Dume woni bojji dii ? O maayaay, o daanii tan.

⁵³ Be njali, jaleede yawaare ngam ibe anndi ko suka oon maayi. ⁵⁴ Iisa nanngi junngo suka oon, towni daane, wi'i :

—Suka, umma !

⁵⁵ Yonki suka oon warti, wakkati mum da o ummii. Iisa wi'i, be kokka suka oon ko nyaamata. ⁵⁶ Ummintinol suka oon haaydini saaroobe suka oon sanne. Amma o wi'i be to be kaalan neddo fuu ko wadi.

9

Iisa lili lilaabe mum sappo e dido

¹ Iisa noddii *lilaabe mum sappo e dido been. O hokki be semmbe e baawde riiwude ginnaaji e nyawtude nyawbe. ² Nden o lili be, be mbaajoo dow Laamu Alla, be njamdintina nyawbe. ³ O wi'i be :

—To neddo moodon fuu yaaru sawru, mbasu, nyaamdu, ceede, naa toggooje didi nder jahaangal ngaal. ⁴ Nder wuro fuu ngo ngardon, baade fuu nde njippidon nder mum, njooŋee nder mayre sey nyannde ndilloton.

⁵ Wuro fuu ngo himbe mum njabbaaki on, nde odon mburtoo ngo, piddee sollaare koyde moodon* ngam dum laatanoo be seeda gacce maŋbe.

* **9:5** 9.5 Pidfol sollaare koyde aahiibe ngool no holla ko be njeeyititaako be ngarta to himbe bee. Be ngidaa duu hooyude godfum maŋbe, baa sollaare wuro ngoon be ngidaa ndillidide dum.

6 *Lilaabe been ndilli, ibe njaha wuro warde wuro, ibe mbaajoo *Habaru lobbo, ibe njamɗintina nyawbe nokku fuu.

Wemmbere Hirudus

7 Wakkati *Hirudus, laamiɗo leydi Galili, nanunoo ko Iisa woni no wafa fuu, hakkillo makko ndiibodiri. O nani wofbe no mbi'a Yahaaya gaɗoowo *baisma ummitii, 8 wofbe no mbi'a Eliya wanngi.† Wofbe duu no mbi'a gooto nder annabiibe aranbe ummitii. 9 Amma *Hirudus wi'i :

—Mi tayi hoore Yahaaya. Moy woni mo nananmi kujje dee fuu no kaalee dow mum oo ?

Nden o tefi no watta o hi'a Iisa.

Iisa nyamnii worbe ujunaaji joyo

10 Wakkati *lilaabe been ngartunoo, be kaalani Iisa ko kam'en ngadi fuu. Nden o ummodi kambe tan ngam be pa'a har siire Baytisayda.

11 Wakkati jama'aare ndeen nanunoo be ndillan, sey nde tokki mo. Nden o jabɓii nde. O waajii nde dow habaru Laamu Alla. O sawri haajaabe sawreede duu.

12 Wakkati hiirunoo, *lilaabe sappo e ɗiɗo been battii Iisa, mbi'i mo :
—Do nder ladde ngonden. Accu jama'aare ndee yaha nder gure e daɗɗooji seraaji ɗii, ngam be keɓa to be njippoo e to be nyaami.

13 Nden Iisa wi'i be :

—Onon e ko'e moodon, kokkee be ko be nyaamata !

*Aahiibe been njaabii mo, mbi'i :

—Ko min njogii fuu buraay buuruuje joy e liyyi ɗiɗi. Naa a hidaana min coodanowa himbe bee fuu nyaamdu non ?

14 Worbe tawaabe toon tan no ngada worbe ujunaaji joyo.

Nden Iisa wi'i *aahiibe mum :

—Njonnee be cefe-cefe, sewre fuu wafa hano himbe woygu.

15 Be njonni be cefe-cefe faa neddo mabbe fuu hebi to joodii. 16 Iisa hooyi buuruuje joy e liyyi ɗiɗi ɗiin, tiggiti, yetti Alla. O helti buuruuje deen e liyyi ɗiin o hokki *aahiibe been njeddana jama'aare ndeen.

17 Himbe fuu nyaami faa kaari. Kelte koddiiɗe deen kawra, de kebbini kandeeje sappo e ɗiɗi.

Piyer wi'i Iisa woni Almasiihu

18 Nyannde gom wakkati Iisa wonnoo feere mum no du'oo, *aahiibe makko no tawaa hadde makko. Sey Iisa yami be, wi'i :

—Moy himbe mbi'ata ngonmi ?

19 Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—Wofbe no mbi'a aan woni Yahaaya gaɗoowo *baisma. Wofbe to mum'en, aan woni Eliya. Wofbe duu no mbi'a a gooto nder annabiibe aranbe ummitiɗo.

20 Iisa yami be, wi'i :

—Dey onon nee, moy mbi'oton ngonmi ?

Piyer jaabii mo, wi'i :

—Aan woni *Almasiihu mo Alla !

21 Iisa foodi noppi mabbe wi'i to be kaalan ɗum neddo fuu. 22 Nden o wi'i be :

—No tilsi *Bii-Neddo torree sanne. Mawbe *Yahudankooɓe, hooreɓe *cakkanooɓe Alla e jannginoɓe *Tawreeta tottitoo. O waree, nden o ummitoo nyannde tatabere.

† 9:8 9.8 Yahudankooɓe no ndoomi faa annabi Eliya wara nder balɗe cakittitooɗe.

²³ O wi'i be, be fuu :

—Muuydo tokkude kam fuu, acca daarude hoore mum, hooya *leggal mum bardugal nyannde fuu, tokka kam. ²⁴ Ngam gid'fo hisinde yonki mum, mursan ki. Amma mursufo ki ngam am, hisinan ki. ²⁵ Dume kebol duuniyaaru nduu fuu nafirta ned'fo, nde joomum mursi yonki mum ? ²⁶ Miin, *Bii-Ned'fo, caliifo kam miin e haalaaji am dii fuu yeeso himbe, mi saloto dum nde mi wari nder teddungal am, e nder teddungal *Baaba am e maleykaabe mum seniibe.

²⁷ Goonga kaalanami on : Nder tawaabe do bee hannden, wobbe maayataa ngi'aay Laamu Alla.

Mbaylitaaki tagaadi Iisa

²⁸ Balde jeetati gaf'a ko Iisa wi'i dow hoore mum, o nyakki dow waamnde faa o du'oo. Piyer, Yahaaya e Yakuuba no ngondi he makko. ²⁹ Wakkati o du'otonoo, tagaadi yeeso makko waylitii. Kolte makko ndawni tar faa no yelkitoo. ³⁰ Wakkati mum da himbe difo gom, *Muusa e Eliya mbanngi. ³¹ Be mbanngidi teddungal, ibe kaalda he Iisa. Be kaaldi he makko dow no o humnirta golle makko har maayde makko nder *Ursaliima.

³² Piyer e yaadiraabe mum no daanii doyngol mabbe moddi. Ko be pini, sey be ngi'ii teddungal Iisa e worbe difo wondube he makko been.

³³ Wakkati himbe difo been ceedunoo he Iisa, sey Piyer wi'i mo :

—Moodibbo, no woodi ko tawaafen do. Accu min nyiba hukumuuji tati : Aan worru, *Muusa worru, Eliya worru.

Piyer haaldi he Iisa, amma anndaa ko woni no wi'aa.

³⁴ Wakkati Piyer wonnoo no haala, luuldere gom wari, suddi be. Luuldere jippiine dow mabbe ndee wadi *aahiibe been kuli sanne.

³⁵ Daane gom yuwi nder luuldere ndeen, wi' :

—Oo woni Biyam mo cubiimi. Kettinane mo !

³⁶ Ko daane ndeen deyyi, Iisa tan be ngi'ii. *Aahiibe been njogii ko wadi dum caka mum'en. Nder balde mum walaa mo be kaalani ko be ngi'ii.

Iisa sawri suka laddaado

³⁷ Jaangoore mbaylitaaki tagaadi Iisa, wakkati Iisa e *aahiibe mum tato been njippinoo waamnde ndeen, jama'aare mawne gom wari jabbii Iisa.

³⁸ Sey nder jama'aare ndeen, gorko gom huubi, wi' :

—Moodibbo, mi njarake ma, yeewanam biyam gorko oo, kanko tan ndimumi. ³⁹ Ginnaaru gom woni dow makko. Nde ndu yeenyii mo, ndu dimmba mo, o tinno omo hacca faa nguufu waanjonoo mo. Ndu accataa mo, sey to o nawnake ko ndu yoofa mo. ⁴⁰ Mi njarake *aahiibe maa ndiwa ndu, amma be keppe.

⁴¹ Sey Iisa jaabii mo, wi' :

—Hey onon himbe jamaanu bonfo, be ngoondinaay ! Faa nde ngondanmi he moodon ? Faa nde tinnotoomi mido munyana on ? Waddu suka maada do !

⁴² Wakkati suka oon badinoo, sey ginnaaru nduun libi mo. Ndu tinni indu dimmba mo. Iisa sajiti he mayru ndu takkitoo suka oon. O sawri suka oon, o hokkiti dum bammum. ⁴³ Wonbe toon been fuu nanngi kundule mum'en, baawde Alla mawde haaydini be.

Wakkati Iisa hi'unoo ko gollleeji mum dii haaydini jama'aare ndee fuu, sey o wi' *aahiibe makko :

⁴⁴ —Onon, korkitee noppi mon, kettinodon ko kaalanmi : *Bii-Ned'fo no jammбетee, watee nder juufe.

⁴⁵ Amma *aahiibe makko paamaay maana haala kaa. Ka laabanaay be, iibe kula duu yamude mo.

Moy buri teddude ?

⁴⁶ Geddi ummii hakkune *aahiibe Iisa dow burdo teddude nder maɓɓe. ⁴⁷ Iisa no anndi ko woni nder ɓerɓe maɓɓe, sey o nanngi junngo cukalel gom, o darni hadde makko, ⁴⁸ o wi'i be :

—Jabbiido cukalel ngel dow innde am, miin jabbii. Jabbiido kam, jabbake lildo kam. Ngam burdo leesude hakkune moodon, kam woni burdo teddude nder moodon.

⁴⁹ Sey Yahaaya fiirti hunnduko, wi'i :

—Moodibbo, min ngi'ii goddo no riwa ginnaaji bondi he innde maa. Min kadi mo ngam o wonda he meeden.

⁵⁰ Iisa jaabii mo, wi'i :

—To kaɗee mo, ngam mo yeddaay on fuu, no wondi he moodon.

Himbe leydi Samariya calake jabbaade Iisa

⁵¹ Wakkati yeencinol Iisa dow kammu ɓadino, Iisa e hoore mum adi anniya yahde *Ursaliima. ⁵² O lili *lilaabe makko ardoo mo. Be ndilli be naatowi nder wuro leydi Samariya gom ngam be ciryanoo Iisa ko haajaa fuu. ⁵³ Amma himbe wuro ngoon calii jabbaade Iisa ngam be anndi ko *Ursaliima o fa'i. ⁵⁴ Ko Yakuuba e Yahaaya ngi'unoo dum, sey be mbi'i :

—Moodibbo, ada hidi min mbi'a hiite yuwa dow jippoo nyaama be naa ?

⁵⁵ Iisa yeeyitii be, duki be. ⁵⁶ Sey be njehi wuro feerewo gom.

No Iisa tokkirtee

⁵⁷ Iisa'en no he laawol sey neddo gom wi'i mo :

—Mi tokkete mi yaha to njehataa fuu.

⁵⁸ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Junkuuji no ngoodi gayɗe, pooli duu no ngoodi cuudi, amma *Bii-neddo walaa baa nokku to fukkoo, fowtina hoore mum.

⁵⁹ Iisa wi'i goddo :

—Tokkam !

Amma neddo oon jaabii mo, wi'i :

—Moodibbo, accu mi moɓɓowa baaba am ginan.

⁶⁰ Sey Iisa wi'i mo :

—Accu maaybe moɓa maaybe mum'en. Aan kay, yah waajowa habaru Laamu Alla.

⁶¹ Goddo wi'i Iisa :

—Mi tokkete, Moodibbo. Amma accu mi waynitowo hoggo am ginan.

⁶² Iisa jaabii neddo oo, wi'i :

—Neddo fuu dekuɗo junngo mum dow demirgal, nde yeeyitake, walaa ko nafataa nder Laamu Alla.

10

Iisa lili aahiibe mum lasooji tato e sappo e diɗo

¹ Gaɗa ekkintinol dow no Iisa tokkirtee, Iisa subii kaden *aahiibe lasooji tato e sappo e diɗo, liliri diɗdiɗo, be ardoo mo nder wuro fuu e nokku fuu to o haani yahde. ² O wi'i be :

—Ko hettee no ɗuudi, hettoobe ɗuudaa. Ndenne, eelee Jom hetto oon lilda hettoobe nder gese mum. ³ Njehee, mi lili on he himbe oɗon nanndi baali hakkune pobbii. ⁴ To njaaree baafuy. To njaaree albay, to njaaree

mbasu, naa pafe. Dow laawol, to on cannodiree he himbe cannodirolo juungol. ⁵ Baade nde naatudon fuu, cannon joomiinde ginan, mbi'on : « Jam jippoo dow baade ndee. » ⁶ Nde ned'fo mo jam non, barke du'aa'u moodon tabbitan he makko. Nde o hanaa jom jam duu, o hebataa barke du'aa'u moodon. ⁷ Njoodee nder baade nde mbernadon. Ko be kokki on fuu nyaamon, njaron, ngam no haani golloowo fuu heba njobdi mum. To ngadee naata-wurto nder baade fuu. ⁸ Wuro ngo naatudon nder mum fuu, nde on njabbaama, ko ngaddanadon fuu nyaamon. ⁹ Njamdintinon nyawbe tawaabe toon, mbi'on be : Laamu Alla badake on. ¹⁰ Amma wuro fuu ngo naatudon, nde on njabbaaka nder maggo, njehee nder laabi maggo, mbi'on : ¹¹ « Min pid'dii baa sollaare wuro moodon takkinoone he koyde amin he moodon. Amma anndee ko Laamu Alla badake. » ¹² Mid'o haalana on : Nyannde darjal, kiite wuro ngoon no buran kiite *Sodooma naawde.

¹³ O wi'i siire Korasin :

—Korasin, a boni ! Bone saaman dow maa, aan Baytisayda ! Nder moodon Alla wadi kujje kaaydiniide. Ngam nde nii kaayde de Alla wadunoo nder moodon deen, o wadinoo de nder Tirus he nder Sidon, nden tawan wonbe nder majje tuubinoo ila. Be boornakeno saakuuji, be njoodakeno nder ndooni, ngam hollude ko be tuubii. ¹⁴ Ndenne nyannde darjal, kiite moodon no buran kiite Tirus e Sidon naawde. ¹⁵ Aan duu Kafarnahum, ad'a miiloo a townetee faa dow naa ? Too, a leynetee faa ley toon nder laahara.

¹⁶ Iisa wi'i *aahiibe mum kaden :

—Kettinaniido on fuu, miin hettinani. Caliido on fuu, miin salii. Caliido kam duu, salake liido kam.

¹⁷ *Aahiibe lasooji tato e sappo e dido been njeji, ngartidi welwelo, mbi'i Iisa :

—Moodibbo, baa ginnaaji bondi wakkati min tilsinii di dow innde maa, di dowtanake min.

¹⁸ Iisa jaabii be, wi'i :

—Mi hi'i Ibiliisa no yuwa nder kammu, no saama hano mayyere.

¹⁹ Nanee, mi hokkii on baawde yaabude dow bolle, jahe, e jaalaade baawde ganyo fuu. Walaa ko hebata on. ²⁰ To mbelnee ngam ginnaaji dowtanake on tan, amma mbelnee ngam inde moodon mbinndaama nder kammu.

²¹ Nder wakkati mum, *Ruuhu Ceniido hebbini Iisa welwelo. Sey o wi'i :

—Mi yettii ma, *Baabiraawo jom dow he ley. A suudanii jom'en hakkillo he anndal kujje de fuu, amma a wannginani de sukaabe famarbe. Mi yetti *Baaba, ngam kanyum weli ma. ²² *Baaba am watti huune fuu nder juude am. Walaa anndudo Bid'fo oon, nde hanaa *Baabiraawo oon. Walaa anndudo *Baabiraawo oon duu nde hanaa Bid'fo oon, he mo Bid'fo oon muuyi wannginande *Baaba oon.

²³ Iisa yeeyitii *aahiibe mum haalani be kambe tan, wi'i :

—Gite gi'ooje ko ngi'oton, mbelii hoore ! ²⁴ Ngam mido wi'a on, annabiibe e laamiibe dubbe ngidiino ngi'a ko ngi'oton dum, amma be ngi'aay dum. Be ngidiino hettinaade ko nanoton dum, amma be nanaay dum.

Kippol haala dow bii-leydi Samariya lobbo

²⁵ Nyannde gom jannginoowo *Tawreeta gom ummii faa tunna Iisa. O wari, o yami Iisa, o wi'i :

—Moodibbo, dume kaanumi wafude ngam hebude mbuurnam ndu-umiidam ?

²⁶ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Dume winndaa nder *Tawreeta ? Dume njannugudaa toon ?

²⁷ Sey janninoowo *Tawreeta oon jaabii, wi'i :

—*Hidir Alla Joomiraawo maa he berne maa fuu he yonki maa fuu he semmbe maa fuu he hakkillo maa fuu. Ngidaa gondo maa no ngidirdaa hoore maa.**

²⁸ Iisa wi'i mo :

—A nootake no woodiri. Wafu non, a wuuran.

²⁹ Amma janninoowo *Tawreeta oon no hidir holla ko kam no woodi goonga, nden wi'i mo :

—Ndenne, moy woni gondo am ?

³⁰ Iisa jaabii mo, wi'i :

—No woodi gorko gom yuwdo *Ursaliima no yeha Yeriko. Pasotoofe gom nanngi mo, borti kolte makko, piyi mo, acci mo hano maaydo. ³¹ Dum fotodiri *cakkanoowo Alla gom tokkowi laawol ngool no wara warde. Wakkati o hi'unoo teetaado oon no fukkii, o hammbi mo, o wittii. ³² Noon *Lewinke gom duu wari hi'i mo, hammbi mo, wittii. ³³ Bii-leydi *Samariya gom nder jahaangal mum, tokki laawol ngool, sey wari tawi teetaado oon. Wakkati o hi'i mo, o heewi yurmeene. ³⁴ O badii mo, o sawriri barne makko nebbam e cabiijam, o filii de. O waddini mo dow baddu makko. Nden o yaari mo jipporde weerbe gom, o hinnii mo. ³⁵ Jaangoore mum, o itti tammaaje cardi didi, o hokki jom weerirde ndeen, o wi'i mo : « Hiinna mo. Nde ko mbarandaa mo furi non, nde mi wartii, mi yobete. »

³⁶ Iisa yami janninoowo *Tawreeta oon wi'i mo :

—He giide maa, nder himbe tato bee moy laatii gondo teetaado oon ?

³⁷ Janninoowo *Tawreeta oon jaabii Iisa, wi'i mo :

—Kolludo mo yurmeene oon.

Sey Iisa wi'i mo :

—Aan duu, yah, wafoy hano non !

Iisa humpitake Marta e Mariyaama

³⁸ Iisa e *aahiibe mum no nder jahaangal, sey be ngari wuro gom. Debbo gom bi'eteedo Marta weerni be. ³⁹ Marta no woodi minyiraawo mum debbo gom bi'eteedo Mariyaama. O joodii sera koyde Iisa, omo hettinoo haala Iisa. ⁴⁰ Marta no he moyyinde ko haani fuu ngam weernude be. Golle deen duudiri mo sanne faa o henni hakkillo makko fuu he majje. Sey o wari, o wi'i Iisa :

—Joomam a hi'aay ko golle duudiri kam non ? Minyam accidi kam gollleeji dii, walaa ko mbi'udfaa ? Wi'u o ummoo, o wara, o walla kam.

⁴¹ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Marta, Marta, hakkillo maa fuu ummake, ada tampina hoore maa dow kujje dudde. ⁴² Amma nder majje worre tan nafata. Mariyaama subake ko furi nafude dum, walaa teetoowo mo dum.

11

Iisa janninii aahiibe mum no be ndu'ortoo

¹ Nyannde gom Iisa no du'oo nder nokku gom. Wakkati o hantunoo, sey gooto nder *aahiibe makko yami mo, wi'i :

* 10:27 10.27 Wi'itaade Tawreeta 6.5 ; Lewinkoofo 19.18

—Moodibbo, janngin min no min ndu'ortoo, hano no Yahaaya gafoowo *batisma jannginiri aahiibe mum.

² Nden Iisa jaabii, wi'i be :

—Wakkati ndu'otodfon fuu, mbi'on :

« *Baabiraawo,
innde maa teddinee.
Laamu maa wara.

³ Hoynan min nyaamdu heyunu ndu min kaajaa nyannde fuu.

⁴ Yaafana min hakkeeeji amin,
ngam minen duu, miden njaafoo wadfanbe min gacce.

Taa accu min cii'ee. »

⁵ O wi'i be kaden :

—Se gooto nder moodfon yehi to gido mum caka jemma, wi'i mo : « Gido, wuyam buuruuje tati, ⁶ Higo am gom woni e jahaangal, o wari o jippake wuro am. Mi walaa ko kokkanmi mo ». ⁷ Nde gido maa oo jaabake ma toon nder suudu mum, wi'i : « Taa torram, mi mabbi. Miin e sukaabe am duu, min pikkake. Mi waawtaa ummaade mi hokke goddum. »

⁸ Mid'o wi'a on, baa nde o ummaaki o hokki mo ngam o gido makko, o ummoto, o hokka mo ko o haajaa fuu, ngam o accaa sulnande mo. ⁹ Miin, mid'o wi'a on :

—Eelee, on kefan. Tefee, on ngiitan. Calminee, on omtantee. ¹⁰ Ngam eeludo fuu heban, tefudo fuu hiitan, calmindo fuu omtantee.

¹¹ Hakkune moodfon baaba oye hokkata biyum hayre nde eeli buuru ? Naa hokka mo mboddi se o eeli linngu ? ¹² Naa nee hokka mo yaare nde o yami woppaane ? ¹³ Goonga onon, no mbonirdon nii fuu, ofon kokka biibe moodfon kujje lobbe, sako Baabii'on gonfo dow. Omo hokka eeludo mo fuu *Ruuhu Ceniifo.

No Iisa riiwirta ginnaaji bondi

¹⁴ Ginnaaru bondu gom nanngi neddo gom beebi mo. Nyannde gom, Iisa riiwi ginnaaru bondu nduu dow neddo oo. Ko ndu takkiti neddo mo ndu beebi oon, sey neddo oon fuddi no haala. Dum haaydini jama'aare ndeen. ¹⁵ Nden nder jama'aare ndeen, wofbe tinni no mbi'a :

—Be'eljebul, hooreejo ginnaaji oon, hokki mo baawde riiwude ginnaaji diin !

¹⁶ Wofbe duu ngam cii'oo mo, muuyi o wadana dum'en alaama kaaydiniido gom yuwdo dow, kolloowo ko Alla lili mo. ¹⁷ Amma Iisa no anndi miilooji mabbe, nden o wi'i be :

—Laamu fuu senni pece didi no habda hoore mum, sankititto. Wuro fuu fecciingo duu no sankititto. ¹⁸ Nde nii Ibiliisa no habda he hoore mum, noy laamorde mum darortoo ? Ngam on mbi'i he baawde Be'eljebul ndiiwiranmi ginnaaji dii. ¹⁹ Nde tawi Be'eljebul ndiiwiranmi ginnaaji, aahiibe moodfon, dume ndiiwirta di ? Ndenne gollleeji mabbe he hoore mum kollata ko on ngalaa goonga ! ²⁰ Amma nde nii junngo Alla ndiiwiranmi ginnaaji, idum holla ko Laamu Alla wari to moodon.

²¹ Gorko jom semmbe nde jogake takubaahi reeni hoggo mum, njawdi mum no reenoto. ²² Amma baa nii ko omo fiira ki gabaare, nde burdo mo semmbe gom saami dow makko, teetan ki he makko, senndida njawdi makko wofbe.

²³ Iisa wi'i :

—Ndenne mo wondaa he am fuu, no ganyo am. Mo wallataa kam mi hawra duu no cankitowoo.

²⁴ Nde nii ginnaaru wurtake neddo, ndu yahan indu warta. Ndu tefan nokkuuje joorde to ndu fowtata, amma ndu hebataa. Nden ndu wi'a : « Ndaa, mi soyyoto wuro am to yuwnoomi. » ²⁵ Nde nii ndu wartii, ndu tawtaa nokkuure ndeen wuuwaama, moyyinaama. ²⁶ Nden ndu yaha, ndu waddowa ginnaaji jeddi burdi ndu bonde gom. Di naata, di koda nder wuro ngoon. Sakitoo mburnam neddo mo ndu wurtinoo nder mum oon fura dam arannde dam bonde.

²⁷ Wakkati Iisa haalannoo haalaaji dui, sey nder jama'aare ndeen debbo gom yetti daane wi'i :

—Debbo dimudo ma, musini ma, welii hoore !

²⁸ Iisa jaabii, wi'i :

—Goonga non. Amma nanoo be haala Alla tokka ka, ko'e mum'en furi welde.

Himbe jamaanu bonde oo no tefa alaama

²⁹ Wakkati jama'aare hawrunoo, Iisa wi'i nde :

—Himbe jamaanu oo no himbe bonde. Ibe ngidi be kollee alaama yuwdo to Alla, amma walaa alaama mo be kolletee ko yaari alaama annabi Yunuusa. ³⁰ Ngam non, no Yunuusa laatorani himbe Niniwe alaama, hano non duu *Bii-Neddo laatoranto himbe jamaanu oo alaama.

³¹ Nyannde darjal, debbo laamiido leydi hoore hudo gom ummodoto he himbe jamaanu hannden oo. O hiitodo he mabbe, o liba be. Debbo oo yuwi faa to woddi, wari ngam hettinaade haalaaji Suleymaanu keewdi hikmaaku. Haya, burdo Suleymaanu nii do !

³² Nyannde darjal, himbe Niniwe ummodoto he himbe jamaanu hannden. Be kiitodoo he mabbe, be liba be, ngam kambe, be tuubii wakkati be nanunoo waaju Yunuusa. Haya, burdo Yunuusa nii do !

Jeyngol banndu

³³ Iisa wi'i jama'aare ndeen :

—Walaa kubsoowo fitilla dey suuda ka naa hippa tummbude dow makka, amma sey nii joomum bila ka, ka yaynana naatoobe. ³⁴ Gite ngoni fitillaaji banndu. Nde gite maa no mboodi, banndu maa fuu no yaynan. Amma nde de mboodaa, banndu maa fuu no nibban. ³⁵ Ndenne, hakkila to jeyngol gonngol he maa ngool nibbu. ³⁶ Nde banndu maa fuu heewi jeyngol, nde nimre walaa he mayru baa sedda, ndu yaynan nokku fuu hano no fitilla yaynirtee.

Iisa felii Fariisa'en e janninoobe Tawreeta

³⁷ Wakkati Iisa timminoo waajoo mum, sey *Fariisaajo gom wi'i o wara o nyaama wuro mum. Iisa naati, joodii, fuddi no nyaama. ³⁸ Wakkati o hi'unoo Iisa no nyaama lootaay juude mum, dum haaydini mo. ³⁹ Sey Iisa wi'i mo :

—Onon *Fariisa'en, ofon lawya gada kore e gada le'e moodon, amma berde moodon no keewi gollleeji bondi e hidde guyka ! ⁴⁰ Famdube hakkillo ! Tawte hanaa tagudo gada oon, kam tagi nder duu naa ? ⁴¹ Kokkiree talkaabe berde laabude, nden ko hoddii fuu no laaban an.

⁴² Bone saaman dow moodon, onon *Fariisa'en ngam ofon ittana Alla *jakka koyriiho, haako uurko e ir kaakooli nyaameteedi fuu. Amma ofon njeebooo dartinaaku e hidde Alla. Dum duu woni ko kaanodon wadude, tawee on mboppaay diito duu. ⁴³ Bone saaman dow moodon, onon *Fariisa'en ! Ngam ofon ngidi joodorde burde teddude nder *baajordi. Ofon ngidi sanneede cannooje teddude nder luube duu. ⁴⁴ Bone saaman

dow moodon, ngam ofon nanndi he annyeeye de ngalaa alaama, annyeeye de himbe njaabata dow mum'en anndaay.

⁴⁵ Sey jannginoobe *Tawreeta gom jaabii Iisa, mbi'i :

—Moodibbo, no ngondaa ada haalira nii, ada don ada yenna min, minen duu !

⁴⁶ Iisa jaabii, wi'i :

—Onon jannginoobe *Tawreeta duu, bone saaman dow moodon ! Ngam ofon ndeka donle teddude dow himbe, amma onon e ko'e moodon, on meemirtaa de baa daane honndu moodon ngam wallude be ! ⁴⁷ Bone saaman dow moodon, ngam on nyibi annyeeye annabiibe, be maamiraabe moodon mbari. ⁴⁸ He golle dee kollirfon ko golle maamiraabe moodon mbeli on. Ngam be mbarii be, onon duu, on nyibi annyeeye mabbe ! ⁴⁹ Ngam majjum wadi Alla nder hikmaaku mum wi'i : « Mi lilan yahde he mabbe annabiibe e *lilaabe. Be mbara wobbe mabbe, be torra wobbe mabbe duu. » ⁵⁰ Ndenne, yiyam annabiibe ndufaadam illa fudforde duuniyaaru, himbe jamaanu oo no njomnetee dam. ⁵¹ Goonga kaalanami on : Ila *Haabiila faa wara he Jakariya baraado hakkune sakkirde e *Juulirde mawne, kiite mum'en fuu caaman dow himbe jamaanu oo ! ⁵² Bone saaman dow moodon, onon jannginoobe *Tawreeta ! Ngam on teeti mabbitirfum anndal. On naataay, onon e ko'e moodon, hidube naata been duu, on accaay be naata.

⁵³ Wakkati Iisa yuwanno toon, jannginoobe *Tawreeta e *Fariisa'en tinni no tinnana mo sanne. Ibe yama mo dow kujje dufde. ⁵⁴ Ibe tunna mo ngam be keba ko be nanniri mo.

12

Kaanufo huleede

¹ Himbe ujunaaji ujunaaji ngari kawri to Iisa faa no njaabodira. Sey Iisa wi'i *aahiibe mum :

—Kakkilee to ngartiree ko'e moodon *Fariisa'en, ngam be munafikiibe.

² Walaa fuu ko suufi ko wanngintaake, walaa sirri duu ndi anndataake.

³ Ko kaalufon nder nimre fuu, no nanetee yaasin laabfo. Kaden duu ko nyo'ufon nder cuufi ommbiidi fuu, no haaletee yaasin daane toowne.

⁴ Higiraa be am, mido haalana on :

—To kulee waroobe on ngam ko yaari dum walaa fuu ko be mbaawi wafande on. ⁵ Mi haalanan on moy kaanufon hulede. Kulee Alla ngam gafa maayde moodon kanko woodi baawde bugaade on nder jahannama. Nde goonga, mido wi'a on, kanko kaanufon hulede.

⁶ Pooloy njoyoy connataake tammaaje didi naa ? Amma dum fuu wadataa Alla yeggita baa gootel nder makkoy. ⁷ Baa leebi ko'e moodon fuu no limaaadi faa laabi. Ndenne, to kulee, ngam ofon furi pooloy dukkoy koy teddungal.

⁸ Mido wi'a on :

—Miin *Bii-Nedfo, bi'ufu no anndi kam yeeso himbe, miin duu, mi annditan joomum yeeso maleykaa be Alla. ⁹ Amma caliifo kam yeeso himbe fuu, mi saloto dum miin duu yeeso maleykaa be Alla. ¹⁰ Nedfo fuu kaaludo ko boni dow *Bii-Nedfo, joomum no waawi yaafeede. Amma bonnudo innde *Ruuhu Ceniifo yaafataake. ¹¹ Nde on njaaraama nder *baajordi, yeeso hooreebe naa laamiibe, to cuulee dow ko njaabotofon, naa ko kaaloton, ¹² ngam nder wakkati mum *Ruuhu Ceniifo anndinan on ko kaanufon haalude.

Kippol haala dow diikudo pamfudo hakkillo

¹³ Nder jama'aare goddo wi'i Iisa :

—Moodibbo, wi'u mawnam senna ndonu baabiimin, hokka kam mbaka am.

¹⁴ Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Hey aan ! Moy wadi kam kiitotoodo moodon naa ceendoowo njawdi moodon ?

¹⁵ Nden Iisa wi'i jama'aare ndeen :

—Kakkilee he suuno njawdi, ngam hanaa njawdi wuurnata neddo, baa nde tawi o diikudo sanne.

¹⁶ Iisa wafani be kippol haala ngool, wi'i :

—Diikudo gom, gese mum ndimi sanne. ¹⁷ Sey omo yama omo yamtinoo hoore makko, omo wi'a : « Noy ngadanmi ? Ngam mi walaa fuu to moobanmi kabbe am ? ¹⁸ Ayyo, nii ngadanmi ! Mi fiirtan yeeli am, mi nyiba burdi manngu gom. Mi loowa kabbe am e njawdi am fuu. ¹⁹ Nden mi wi'a hoore am : Mi hebi njawdi mbaawni jogaade kam duubi e duubi. Mi fowti, mi nyaama, mi yara, mi nana beldum. » ²⁰ Amma Alla wi'i mo : « A haanaama ! Jemma oo da, mi jaban yonki maada. Moy ronata ko kawrandaa hoore maa dum ? »

²¹ Nden Iisa wi'i be :

—Dum woni ko hewtotoo neddo fuu hawrani hoore mum njawdi nder duuniyaaru, fadde hawrande hoore mum njawdi yeeso Alla.

Koolee Alla

²² Gada kippol haala dow diikudo ngool, Iisa wi'i *aahiibe mum :

—Ndenne, mido wi'a on : To cuulee ko'e moodon nder mbuurnam moodon dow ko nyaamton naa dow ko bornotodon. ²³ Ngam mbuurnam no buri nyaamdu, banndu duu no buri kotal. ²⁴ Yeewee gagaaje : De aawataa, de kettataa. De ngalaa tukke, de ngalaa yeeli, amma Alla no nyamna de. Onon nee, ofon buri pooli dui teddungal ! ²⁵ Moy he moodon waawi beydude nyalooma gooto dow balde mum ngam hoore mum haabake ? ²⁶ Ndenne, nde tawi on mbaawaa wadude baa ko buri famfude dum, dume cuulantodon dow ko hoddii ? ²⁷ Yeewee no piindijji ladde mawnirta : 'Di ngollataa, di mottataa. Amma mido haalana on : Baa Suleymaanu he darjaaji mum fuu holtiraay ko foti gootel nder majji. ²⁸ Nde nii Alla no holtina hudo taweteeko nder ngesa hannden, tayeteeko faddee nder hiite jaajo, dume hadata mo holtinde on faa bura nii, onon famfube goondinol ? ²⁹ To cuulane ko nyaamee e ko yaree. To mbembee ko'e mon ngam majjum ! ³⁰ Ngam kujje dee fuu, tokkuba duuniyaaru pilotoo. Nde goonga, Baabii'on no anndi ko ofon kaajaa dum. ³¹ Amma tefee Laamu Alla, nden Alla beydanan on kujje dee fuu.

³² To kulee, onon sewre famarde, ngam *Baabiraawo moodon no nana beldum hokkude on Laamu mum. ³³ Connee ko njogidon, cakkon. Ngadane ko'e mon ndesa ka bonataa. Kawron njawdi dow kammu ndi timmataa, ndi gujjo badataako, mooyu duu bonnataa. ³⁴ Ngam to njawdi mon woni, toon berne mon duu wonata.

Siryiibe jabbaade joomi dum'en

³⁵ —Ciryee, tunndodon, kuβon fitillaaji moodon. ³⁶ Laatee hano golloobe siryiibe jabbaade joomi dum'en wakkati yuwata batu. No o yottorii, be omtana mo. ³⁷ Golloobe be joomi dum'en tawi daanaaki, mbelii ko'e. Mido haalana on goonga : O tunndoto, o wara o ngollana be. O rotta,

o jodfina be nyaama. ³⁸ Nde caka jemma naa nde fajiri non o warti, welbe ko'e ngoni be o tawi daanaaki.

³⁹ Nde nii jom wuro no anndi wakkati mo gujjo warta, o dooman mo, o hada mo naatude suudu makko. ⁴⁰ Onon duu, ciryee, to gartol *Bii-Nedfo juhu on.

⁴¹ Piyer wi'i Iisa :

—Joomam, kippol haala ngool, minen tan ngadandaa ngol naa himbe fuu ?

⁴² Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Moy woni golloowo kolniifo, jom hakkillo ? Golloowo mo mawfo mum halfini hokka maccube mum gom mbaka mum'en nyaamdu nder wakkati mo haani. ⁴³ Belfo hoore woni golloowo mo mawfo mum warti, tawi no wafa golle mum. ⁴⁴ Goonga kaalanami on : Mawfo oon halfinan mo njawdi mum fuu. ⁴⁵ Amma nde golloowo oon wi'i nder berne mum mawfo mum wartilawtaa. Sey o fudfa fiyude maccube e horbe been. Omo nyaama, omo yara, faa njaram nannga mo. ⁴⁶ Too, mawfo golloowo oo no watan nyannde nde o miilaaka. Mawfo makko riiwan mo, fiya mo sawru be ngoondinaay Alla. ⁴⁷ Golloowo annudfo ko joomiidum hidfi, dey siryaaki baafuy, naa gollaay ko joomiidum hidfi, no fiyete dorri dudfi. ⁴⁸ Amma golloowo mo anndaa ko joomiidum hidfi, se wadi ko foti fiyeede, no fiyete dorri sedfa. Kokkaado ko duufi, no yamtete ko duufi. Kalfinaado ko duufi, no yamtete ko buri non duufde.

Ceendiigu ngam Iisa

⁴⁹ —Mi wari wattude hiite dow leydi ndii. Midfo hari nge hubba ! ⁵⁰ No woodi gadol *batisma mo kaanumi wafaneede. Fadde makko wafeede, mido nder suulaare. ⁵¹ Odon miila jam ngaddumi nder duuniyaaru naa ? Too, hanaa ! Midfo wi'a on : Ko ngaddumi woni, ceendiigu. ⁵² Illa jooni himbe joyo nder hoggo no ceedan. Tato kabda he difo, difo kabda he tato. ⁵³ *Baaba habdan he biyum gorko, bidfo gorko habdan he bammum. Inna habdan he biyum debbo, bidfo debbo habdan he innum. Esiyo debbo habdan he banjaado mum, banjaado habdan he esum debbo.

Noy cennodirten alamaaji gadooji

⁵⁴ Iisa wi'i jama'aare ndeen :

—Nde on ngi'ii balinde har gorgal, dow ko yaawi on mbi'an ndiyam toban. Noon duu, dum laartorto. ⁵⁵ Se henndu hoore hufo wafi, on mbi'an dum wulan. Noon duu, dum laartorto. ⁵⁶ Onon munaafiki'en ! Odon mbaawi sennude alamaaji leydi e kammu, dey dume wadi on mbaawaa sennude alamaaji wakkati oo ?

⁵⁷ Dume wadi on mbaawaa anndande ko'e moodon ko dartii ? ⁵⁸ Nde adfa yaada he kabdufo maa yeeso kiite, illa dow laawol tefu potal he makko. Nde hanaa non, nde on ngari yeeso kiitotoodo oon, o wattete nder juufe doomoowo kasu, uddedfaa. ⁵⁹ Goonga kaalanami ma, a wurtataako abada nde a yobaay ko tokketedfaa dum faa laaba.

13

Tuubude naa halkude

¹ Nder wakkati mo Iisa haalannoo dow no alamaaji gadooji cennodirtee, himbe gom ngari kaalani mo ko Pilaatus, hooreejo leydi Yahudiya, wadi bibbe leydi Galili gom mbaraa wakkati be ngadanannoo

Alla sadaka. Ko be mbaraa yiyeele maɓɓe kawrodiraa he yiyeele dabbaaji cakkaadi diin. ² Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Odon miila ko fiɓɓe Galili torraabe bee no ɓuri horiibe been hakke naa ? ³ Too, hanaa. Miɗo haalana on nde on tuubaay, onon duu on kalketee. ⁴ Odon miccitoo he fiɓɓe Galili sappo e njeetato, be suudu Silowam toownu saamunoo dow mum'en faa maayi been, ofon miila ko kambe ɓuri himbe *Ursaliima fuu waɗude hakke naa ? ⁵ Miɗo haalana on nde on tuubaay, onon duu on kalketee.

⁶ Nden Iisa waɗani be kippol haala ngool, wi'i :

—Nedɗo gom no woodunoo ibbi nder ngesa mum. Nyannde gom o wari faa o teɓa ki, amma o tawaay ɓinngel baa gootel he makki. ⁷ Sey o wi'i kakkiliido ngesa ngaan : « Ndaa, duubi tati nii ko hitaane fuu miɗo wara faa mi teɓa ibbi kii, amma mi tawtaa ɓinngel baa gootel he makki. Soppu ki ! Nde walaa ko ki nafirta, ɗume ki waranta en nokkuure ndee fuu. » ⁸ Nden kakkiliido ngesa ngaan wi'i mo : « Mawɗo am, accu ki hikka tan. Mi wasan senngooji makki fuu, mi watta birgiiri. ⁹ Tawte ki riman mawuuri. Nde ki rimaay, a waɗan ki soppee. »

Iisa sawri debbo gom nder nyalaane fowteteene

¹⁰ *Nyalaane fowteteene gom, Iisa no darii no waajoo nder *waajordu gom. ¹¹ Debbo gom no ladde lardini no tawa nder mayru. Duubi sappo e jeetati ko debbo oo no turii faa waawtaa dartaade he hoore mum sam.

¹² Wakkati Iisa hi'unoo debbo oo, noddi mo, wi'i :

—Banndam debbo, a dadii he nyaw maa.

¹³ Iisa deki juude mum dow makko. Wakkati mum da, o dartii, omo teddina Alla. ¹⁴ Amma hooreejo *waajordu nduun nanaay beldum majjum baa sedɗa. Nden o wi'i himbe been :

—Balɗe jeegom kokkaden ngam gollude. Nder balɗe deen kaanufon warde ngam yamɗintineede, amma hanaa nder *nyalaane fowteteene.

¹⁵ Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Munaafiki'en. Nder *nyalaane fowteteene hanaa nedɗo moodon fuu no fiirta ngaari mum naa dakiya mum e tiggere, yarnowa. ¹⁶ Debbo oo no taanu *Ibrahim, mo Ibiliisa haɓɓiri duubi sappo e jeetati. O haanaa soptineede nder *nyalaane fowteteene naa ?

¹⁷ Wakkati Iisa haalunoo haala kaa, sey wayɓe makko fuu keewi semteene. Amma kujje kaayɗiniide ɗe o wadi deen mbeli jama'aare ndeen fuu.

Misaali dow laamu Alla

¹⁸ Nden Iisa wi'i kaden :

—He ɗume Laamu Alla nanndi ? ɗume nanndiniranmi ngu ? ¹⁹ Laamu Alla no nanndi he wabbere mutaari nde nedɗo hooyi, aawi nder koogol mum. Nde fufi, nde laatii lekki faa pooli no nyifa cuudi dow makki.

²⁰ Iisa wi'i kaden :

—ɗume nanndiniranmi Laamu Alla ? ²¹ Ingu nanndi he yuufinirdum ɗum debbo watti nder muddiiji conndi alkama tati mawɗi, budi faa ɗum fuu ɗum yuufi.

Dammbugal paadungal

²² Iisa no fa'i *Ursaliima. Omo tokka ci'e e gure tawaade dow laawol makko, omo waajoo. ²³ Sey godɗo yamii be, wi'i :

—Moodibbo, himbe sedɗa tan hisintee naa ?

Iisa jaabii mo, wi'i :

²⁴ —Ndurwee heba naatiron dammbugal paadungal. Midó wi'a on : Dubbe tefan naatude, keppa. ²⁵ Ngam wakkati waran mo jom baade oon ummoto ommba dammbugal mum. No ndaroridon yaasin, ofon calma fuu, ofon mbi'a : « Moodibbo ! Omtan min. » Jom baade ndeen wi'an on : « Mi anndaa to njeyaɗon ! » ²⁶ Nden, puɗɗon wi'ude mo : « A waajake nder laabi gure amin. Min nyaamdii he maa, min njardii he maa. » ²⁷ Amma o jaaboto on, o wi'a : « Mi anndaa to njeyaɗon. Mbodɗee kam, onon wadfoobe ko boni. » ²⁸ Wakkati ngi'udon *Ibrahim, Isiyaaku, Yakuuba, e annabiibe fuu nder Laamu Alla, onon duu ofon ndiwee, ofon adee ofon padɗee yaasin wakkati mum non mboyoton, ofon njeryodira nyiye. ²⁹ Himbe yuwan lettugal e gorgal, soɓbirde e hoore hudo, ngara njoodoo nyaamda nder Laamu Alla. ³⁰ Nder wakkati oo non, ardiibe been keedata gaɗa, gaɗaabe been duu laatoo ardiibe.

Iisa yurmake himbe Ursaliima

³¹ Nder wakkati Iisa haalannoo dow Laamu Alla, sey *Fariisa'en gom ngari to makko, mbi'i mo :

—Dillu, wodɗa ɗo, ngam laamiido *Hirudus no hidɗi ware.

³² Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Njehee mbi'owee junkuwel ngeel ko hannden e jaajo mi riiwan laɗɗe, mi nyawtan nyawbe. Fabbi-jaajo timminanmi golle am fuu. ³³ Amma no tili mi wada golle hannden, jaajo e fabbi-jaajo, ngam annabiijo haanaa maayde nokku feere gom mo hanaa *Ursaliima.

³⁴ Hey *Ursaliima ! *Ursaliima, hubeere warude annabiibe. A waririi *lilaabe he maada kaaye ! Mi muuyi kile keewɗe hawruɗe biɓbe maa hano no gortogal hawrirta coppo mum ley bippoole nii. Amma a jabaay. ³⁵ Joonin baade moodon, kam nii no ɗon no woppee. Nedɗo fuu joodotaako nder mayre. Nde laatotoo winnde.

Midó wi'a on : On ngi'ataa kam illa joonin faa wara wakkati mo mbi'oyton : *Barkinaaɗo woni gaɗo dow innde Joomiraawo !**

14

Yamɗintinol jom buddi gom

¹ *Nyalaane fowteteene gom, Iisa naati baade hooreejo *Fariisa'en gom faa nyaama. Wonnoobe nder baade ndeen no kora mo yeewa ko o watta.

² Gorko mo banndu mum huuti gom, no darii yeeso makko. ³ Sey Iisa yami jannginooɗe *Tawreeta e *Fariisa'en gom, wi'i :

—Yamɗintinde nedɗo nder *nyalaane fowteteene, no hegi naa hegaaki ?

⁴ Amma be nootaaki mo. Nden Iisa deki junngo dow jom buddi oon, yamɗintini mo, acci mo o dilli. ⁵ Iisa wi'i be kaden :

—Moy he moodon, biyum naa ngaari mum saamata nder bunndu heppa wurtinde ɗum law law, baa nde tawi ɗum wadaanaa nder *nyalaane fowteteene ?

⁶ Be keppi jaabaade mo kaden.

Laatee leynube ko'e

⁷ Wakkati Iisa hi'unoo noddaabe been fuu ngari, nedɗo maɓbe fuu no suɓo joodorde burɗe teddude. Sey o fillanii be taarihi oo, o wi'i :

* 13:35 13.35 Jabuura 118.26

8 —Nde nii a noddaama batu, taa joodfa dow joodforgal burngal teddude. Tawte burdo ma teddude gom waran, ⁹ nden jom batu oon waran, wi'e : « Umma, hokku neddo oo joodforgal ngaal ! » Cemtaa njoodowodaa dow joodforgal burngal leesude gom.

¹⁰ —Amma nde nii a noddaama batu, joodfowa ley, ngam jom batu oon no waran, wi'e : « Higo, umma, joodfa dow ! » Dum laatane teddungal yeeso noddaabe-ngari been fuu. ¹¹ Ngam yettudo hoore mum dow, no leesintee. Leesindo hoore mum, no yettetee.

¹² Nden o wi'i jom baade, noddudo mo oon :

—Nde ada nodda himbe bottaari naa hiraane, taa noddu higiraabe maa, naa banndiraabe maa, naa koreeji maa, naa wonndiraabe maa riikube tan. Ngam nde be nodditii ma, dum laatotoo njobdi maa. ¹³ Nde a wadi batu, noddu talkaabe, bonnguube, layoobe e wumbe. ¹⁴ A welan hoore, ngam be ngalaa ko be njobire. A heban duu baraaje nyannde ummitaaki dartiibe.

Kippol haala dow batu manngu

¹⁵ Wakkati gooto nder nyaamdoobe he Iisa been nanunoo ko Iisa wi'i jom baade ndeen, sey o wi'i Iisa :

—Nyaamoowo nder batu Laamu Alla, welii hoore.

¹⁶ Nden Iisa jaabii mo, wi'i :

—Gorko gom wadi batu manngu, noddi himbe duube. ¹⁷ Wakkati nyaamdu nduun gasunoo, sey o lili golloowo makko gom wi'owa noddaabe-ngara been, siri batu oon fuu gasi. ¹⁸ Sey gooto gooto, be ngadi ko eelude mo o accana dum'en hakke, o yaafoo be. Arano oon wi'i mo : « Mi soodii ngesa, no tilsi mi yaha mi hi'owa nga, mi naarake ma, yaafam. » ¹⁹ Didafao oon duu wi'i mo : « Mi soodii ga'i demooji sappo e demird'e joy. Mido hidii sii'aade di, mi naarake ma, yaafam. » ²⁰ Tatabo oon wi'i kam duu : « Booyaay ko banjumi, ndenne mi hebataa wari. »

²¹ Wakkati golloowo oon warti, haalani mawdo mum ko wi'aa. Sey jom batu oon berni, wi'i mo : « Yawda yah dow laabi mawdi nder wuro ngoo e nder nokkuuje to himbe kawrata, noddaana kam talkaabe, bonnguube, wumbe e layoobe. » ²² Nden golloowo oon yehi warti, wi'i : « Alla sabbinane, mi wadi ko mbi'udaa kam fuu. Amma faa jooni nokku no hoddii. » ²³ Nden jom batu oon wi'i mo : « Yah dow laabi mawdi e pamari. Mo kebudaa fuu, tilsina dum wara naata, ngam suudu am nduu heewa. ²⁴ Nde goonga mido wi'a on : Baa gooto nder be noddunoomi bee meedataa nyaamdu am. »

Torra laataade aahiijo Iisa

²⁵ Nyannde gom jama'aare mawne gom no yaada he Iisa, sey Iisa yeeyitii be, wi'i :

²⁶ —Neddo fuu hidii tokki kam, nde mi buranaay dum : Innum naa bammum, deekum naa sukaaabe mum, mawniraabe mum naa minyiraabe mum, nde mi buranaa dum hoore mum. Too, joomum waawtaa laataade aahiijo am. ²⁷ Neddo fuu mo wakkaaki *leggall mum bardugal tokki kam, waawtaa laataade aahiijo am. ²⁸ Ngam nde hakkune moodon no tawa giddo nyiba suudu toownu, hanaa sey nde joomum joodake ginan, hiiso ko ndu nyaamata dum, yeewa nde no jogii ko humnata ndu naa. ²⁹ Nde hanaa non duu, joomum diidan ndu, heppa hantude ndu. Gi'udfo ndu fuu no yawoto mo, ³⁰ wi'a : « Yeewee neddo oo. O fuddi nyibude, o heppi humnude. » ³¹ Naa, nde laamiido no jogii soogeeji ujunaaji sappo, nde adi

niiya honoyde laamiifdo goodufdo soogeeji ujunaaji laso. Hanaa sey nde o joodake o miiloo goonga fuu omo woodi semmbe jaalaade worbe ujunaaji laso been, naa o walaa ? ³² Nde o waawtaa, o wafan lilaabe kaalanowa be illa ibe mbodfdii, ngam laawol jam wafa hakkune maβbe. ³³ Hano non duu, nefdo moodon fuu waawtaa laataade aahiijo am nde woppaay ko jogii fuu.

³⁴ Lamdam no woodi, amma nde dam lamsataa, dfume lamsinta dam kaden ? ³⁵ Walaa fuu ko dam waawata nafude nder leydi, naa nder birgiiri. Dam bugetee yaasin.

Jom nowru nanooru fuu, nana !

15

Kippol haala dow mbaalu majjuntu

¹ Nyannde gom *jabooβe janngal he wadooβe hakke gom ngari to Iisa ngam kettinoo waaju makko. ² Sey *Fariisa'en e jannginooβe *Tawreeta tinni no nguuntoo hakkune mum'en, no mbi'a :

—Nefdo oo no jabbo wadooβe hakke, omo nyaamda he maβbe !

³ Nden Iisa wafani be kippol haala ngool, wi'i :

⁴ —Nde gooto nder moodon no woodi baali hemre, sey ngootu majjaa. O accan baali hemre go'o walaa diin ndura, o tefowa majjuntu nguun faa o hiita ngu. ⁵ Nde o hiitii ngu, o heewa welwelo, nden o wakkoo ngu, o yaara wuro. ⁶ O hawra higiraabe e wonndiraabe makko fuu, o wi'a be : « Accee mbelnen ngam mi hiitii mbaalu am majjunoongu nguun. »

⁷ Mido haalana on : Non welwelo duu wadirta dow kammu nde nii gadoowo hakke gooto tuubii. Welwelo gadoowo dow ngoon buran welwelo dartiibe hemre go'o walaa, be kaajaaka tuubude.

Kippol haala dow tammal cardi majjungal

⁸ —Misaali wi'ee joonin debbo gom nii no woodi tammaaje cardi sappo, dey gootal majjora mo. Hanaa o hubβan fitilla, o wuuwa suudu makko, o tefira ngal hakkillo faa nde o hiitii ngal naa ? ⁹ Nde o hiiti tammal ngal, o hawran higiraabe makko rewbe e wonndiraabe makko rewbe, o wi'a be : « Accee mbelnen ngam mi hiitii tammal am majjunoongal. » ¹⁰ Too, hano non welwelo laatoranto maleykaabe Alla, nde nii gadoowo hakke gooto tuubii.

Kippol haala dow bidfo majjufo

¹¹ Iisa wi'i kaden :

—Gorko gom no woodunoo biβbe worbe dfido. ¹² Nyannde gom miniyiyo oon wi'i baaba mum : « Baaba, hokkam mbaka am nder ndonu amin. » Sey baaba oon senni njawdi mum hakkune biβbe been. ¹³ Balde sedfa gada mum, miniyiyo oon hawri ko jogii fuu, dilli, yehi leydi mbodfuni gom. O tokkitii fijirde faa o bonni njawdi makko fuu. ¹⁴ Wakkati o timminoo ndi ndeen, rafo manngo gom wadi nder leydi ndiin. Sey o fudfdi naatude nder rafi. ¹⁵ O yehi o takkowi he bii-leydi ndiin gom. Bii-leydi ndiin, yaari mo nder gese mum, o durowa girooji mum. ¹⁶ O rafaa faa omo tefa nyaamude nyaamdu girooji diin, amma walaa kokkufdo mo ndu. ¹⁷ Sey berne makko warti he wuro, o wi'i hoore makko : « Gollooβe baaba am no nyaama faa hodda, amma joonin, miin nii do, mido maayda rafo. ¹⁸ Mi ummoto non, mi hoota hoggo baaba am mi wi'a mo : Baaba, mi wadi

hakke yeeso Alla. Mi wafi hakke to maafa. ¹⁹ Mi fotaay baa wi'eede biya. Joonin adan hano golloowo maa ! » ²⁰ Nden o ummii, o fa'i to baabiiko.

Ilala to wofdi, baabiiko holliri mo, nani yurmeene makko sanne. Nden doggi, wunndowii mo. ²¹ Sey o wi'i baabiiko : « Baaba, mi wafi hakke yeeso Alla. Mi wafi hakke to maafa. Mi fotaay baa wi'eede biya. » ²² Nden baaba oon wi'i maccube mum gom : « Njehée law, ngaddowee jabbaare burne woodude, bornon mo. Ngattanon mo hootande he honndu makko, bornon mo pade. ²³ Ngaddon ngaari payni, kirson, nyaamen, mbelnen. ²⁴ Ngam biyam mo miilunoomi maayi oo no wuuri. Biyam majjunoodo oo hiitaama. » Nden be pudfi welnude. Amma wakkati be mbelannoo ndeen, mawniraawo oon no gese.

²⁵ Mawniraawo oon ummii gese no warta. Wakkati badinoo, sey nani bawdi e bomi no ngada nder baade mum'en. ²⁶ O noddi golloowo mabbe gom, o yami ko woni no wafa. ²⁷ Oon jaabii mo wi'i : « Minya warti jam. Baaba maa hirsani mo ngaari payni. » ²⁸ Sey mawniraawo oon berni, salii naatude baade ndeen. Baabiiko wurtii, sawrini mo o naata. ²⁹ Nden o wi'i baabiiko : « Ndaa, mi gollanii ma duubi he duubi, baa nde worre mi salaaki tilsinooje maa. Baa nde worre a hokkaay kam damngel, miin e higiraabe am, min mbelna. ³⁰ Amma biya oo, nyaamudo njawdi maa fuu, he rewbe fjoobe, warta dey kirsanaa dum ngaari payni ndii. » ³¹ Sey baabiiko jaabii mo, wi'i : « Binngel am, enen ngondi wakkati fuu, ko njeymi fuu, aan jeyii dum. ³² Minya mo miilunoomi maayi oo no wuuri. Minya majjunoodo oo hiitaama. Ndenne, no haani ngaden batu, mbelnen. »

16

Kippol haala dow kawjotoodo yoyudo

¹ Nyannde gom Iisa wi'i *aahiibe mum :

—Diikudo gom no woodi kawjotoodo njawdi mum gom. O haalanaama ko kawjotoodo njawdi makko oo, no don no bonna njawdi makko. ² Nden nyannde gom o noddi mo, o wi'i : « Dume woni ko nanumi no fillee dow maa dum ? War, kiisoden ko kalfinmaami, ngam a hawjataako njawdi am kaden. » ³ Sey kawjotoodo njawdi oon wi'i hoore mum : « Noy ngadanmi ? Ngam mawdo am ittan kam golle. Mi walaa semmbe remude, mido semta fiyude mbara. ⁴ Ahaa ! Mido anndi no ngadanmi ko nde mi ittaama golle, mi heba jabbiibe kam nder kowle mum'en. » ⁵ Nden be mawdo makko tokkata nyamaane been, o noddi dum'en gooto gooto. Arano oon o wi'i dum : « Foti mawdo am tokkete ? » ⁶ Oon wi'i mo : « Bidooji nebbam hemre tokketeemi. » Nden kawjotoodo oon wi'i mo : « Hooyu dewtere maa nyamaane, jooda law, mbinndaa woygu. » ⁷ Didabo oon o wi'i dum : « Aan nee, foti tokketedaa ? » Oon jaabii mo wi'i : « Saakuuji alkama keme joy tokketeemi. » Sey o wi'i mo kanko duu : « Hooyu dewtere maa nyamaane, mbinndaa saakuuji keme nay. »

⁸ Yoye kawjiido njawdi dee ngadi gorko diikudo oon mani mo. Mi hokkii on misaali oo non ngam paamon ko himbe duuniyaaru no burdi yoye hakkune mum'en dina himbe jeyngol. ⁹ Miin, mido wi'a on : Ngolliree njawdi duuniyaaru heba kebon higiraabe ngam nde njawdi ndiin re'i njabbedon nder wuro Alla ngo faa abada abadin.

¹⁰ Kolludo aadilaaku nder kujje pamare, hollan aadilaaku nder kujje mawde. Kolludo jammii nder kujje pamare, hollan jammii nder kujje

mawde duu. ¹¹ Ndenne, nde on kollaay aadilaaku nder njawdi duuniyaaru nduu, moy halfinta on njawdi ngoonjaari? ¹² Kaden duu, nde on kollaay aadilaaku nder njawdi jananndi, moy hokkata on ko njejd'on? ¹³ Golloowo fuu waawtaa gollande mawbe dido, ngam joomum wanyan gooto, hidaa ooto, naa teddina gooto, yawo ooto. On mbaawtaa gollande Alla ngollanon njawdi.

¹⁴ Wakkati *Fariisa'en, suunaabe ceede been nanunoo d'um, be njaltinii mo. ¹⁵ Sey o wi'i be :

—Onon, ofon ngidi laataade dartiibe yeeso himbe, amma Alla no anndii berde moodon. Ngam ko himbe teddinta hakkune mum'en, kam woni ko harminii yeeso Alla.

¹⁶ *Tawreeta e dewte annabiibe ngoni no ndawrana himbe faa yottii he garki Yahaaya. Amma Yahaaya gadoowo *baisma wari, *Habaruu lobbo filla dow Laamu Alla no waajee. Neddo fuu no durwa naata nder maggu. ¹⁷ Taggol kammu e leydi no buri hoyde dina ittude tobbel gootel nder *Tawreeta.

¹⁸ Neddo fuu ceerdo deekum banji goddo, yeeni. Kaden duu banjudo debbo ceeraado, kam duu yeeni.

Kippol haala dow diikudo e Laajaru

¹⁹ —Wadiino gorko diikudo gom, bornotoodo kolte lobbe, caadiide sanne. Wakkati fuu omo nder weltaare. Omo nyaama ko weli mo. ²⁰ Laajaru, no talka. Banndu makko fuu no buuye. Wakkati fuu omo waddee omo fukkinee dammbugal baade diikudo oo. ²¹ O wanyaa nyaamude baa ko yuwi nder nyaamdu diikudo oon, saami dow leydi. Dawaadi duu no ngara no metta buuye makko.

²² Nyannde gom sey talka oon maayi. Maleykaabe njaari mo to *Ibrahim. Diikudo oon duu maayi, ufaa. ²³ Omo torroo sanne laahara, sey o banti hoore makko, o holliri *Ibrahim to woddi, Laajaru no hadde mum. ²⁴ Sey diikudo oon huubi, wi'i : « Hiite ngee torri kam sanne. Maama am *Ibrahim, yurman. Lilu Laajaru suuwa kollel mum sedda nder ndiyam, o wara o simtina dow demngal am, mi feewa. » ²⁵ Nden *Ibrahim jaabii mo, wi'i : « Binngel am, miccitta a hebiino kujje lobbe nder mbuurnam maa, amma Laajaru kay bone tan yari. Joonin, o heban jam, aan duu torrodaa. ²⁶ Gafaa mum duu, ngayka mawka tawaa hakkune amin he moodon. Ka wattaama ngam hidube ummaade to amin, njeha to moodon naa hidube yuwde to moodon ngara to amin, keppa yahde. » ²⁷ Nden diikudo oon wi'i mo : « Ndenne maama am, mi njaarake ma, lilu Laajaru nder hoggo baaba am, ²⁸ ngam mido woodi banndiraabe worbe joyo toon, o famtina be, ngam to be ngaru kambe duu nder nokkuure heewne torra ndee. » ²⁹ Nden *Ibrahim wi'i mo : « Ibe njogii *Tawreeta Muusa e dewte annabiibe, accu be kettinoo ko de mbi'ataa. » ³⁰ Sey o jaabii *Ibrahim, o wi'i : « Yaa *Ibrahim ! Hettinaade dewte dee tan heyataa. Amma nde goddo ummitake yehi to mabbe haalani be, be tuuban. » ³¹ Nden *Ibrahim wi'i mo : « Nde nii hettinaade haalaaji *Muusa e annabiibe heyaay be tuuba, too, baa nde goddo ummitii yehi to mabbe, be ngoondintaa. »

17

Jaafol, goondinol e hoolaare

¹ Nyannde gom Iisa wi'i *aahiibe mum :

—Sikka walaa no woodi ko tutotoo himbe ngafa hakke. Amma bone saama dow nedfo fuu laatii sabiili majjum. ² Kaaya mannga habbee he daane joomum, faddee nder maayo, no furi hoyande joomum, dina wadude gooto nder cukaloy koy wafa hakke. ³ Ndenne, kakkilee e ko'e moodon.

Nde banndiraawo maa wafanii ma hakke, felu mo. Nde o tuubii, njaafodaa mo. ⁴ Nde o wafanii ma hakke kile jeddi nder nyalooma, nde o wari to maa kile jeddi omo tuubane, yaafa mo.

⁵ Sey *lilaabe been mbi'i Iisa :

—Beydu goondinol amin.

⁶ Iisa jaabii be, wi'i :

—Nde goondinol moodon no famdi faa foti gabbel mutaari, nde on mbi'ii lekki kii doofo, sinngowoo nder maayo, ki downtanto on.

⁷ Nder moodon moy demoowo naa duroowo mum yuwata ladde dey wi'a mo wakkati oon ndaa : « Yaawnu war nyaamu » ? ⁸ Hanaa sey joomum wi'a mo : « War, jonngu nyaamdu, ngaddanaa kam mi nyaama mi yara. Nden nyaamowaa, aan duu » ? ⁹ Odon miila o yettan golloowo oon ngam wadi ko haani wafude naa ? ¹⁰ Hanaa. Onon duu, nde on ngadi huune fuu ko kaanufon wafude, sey mbi'on ko'e moodon : « Min maccube tan. Min ngadi ko min kaani wafude. »

Yamdfintinol seppinbe sappo

¹¹ Wakkati Iisa yehannoo *Ursaliima, o tokki hakkune leydi *Samariya e leydi Galili. ¹² No o naatiri wuro gom, non worbe seppinbe sappo gom ngari potti he makko. Be ndarii to toowti, ¹³ be kuubi, be mbi'i :

—Iisa, Moodibbo, yurma min !

¹⁴ Wakkati Iisa hi'unoo be, sey o wi'i be :

—Njehee, kollowee balli moodon *cakkanooe Alla.

Wakkati be njehannoo, ibe dow laawol, sey be njamfditi. ¹⁵ Gooto mabbe, wakkati hi'unoo kam yamfditi, soyyii. Omo yeha omo teddina Alla he daane toowne. ¹⁶ O wari, o jimminii yeeso Iisa faa he leydi, o yetti mo. Gorko oo no bii-leydi *Samariya. ¹⁷ Iisa fiirti hunnduko, wi'i :

—Tawte hanaa sappo been fuu njamdfintinaa ? Toy njeenayo been nee ngoni ? ¹⁸ Kodfo oo tan miili soyyitaade teddina Alla naa ?

¹⁹ Nden Iisa wi'i gorko oon :

—Umma dillu, ngam goondinol maa dannii ma.

Garol Laamu Alla

²⁰ *Fariisa'en gom yami Iisa mbi'ii :

—Wakkati oye Laamu Alla warta ?

Nden o jaabii be, o wi'i :

—Hitere hi'ataa no Laamu Alla warirta. ²¹ Nedfo fuu waawaa wi'i ingu doo naa ingu too, ngam Laamu Alla no hakkune moodon.

²² Sey Iisa wi'i *aahiibe mum :

—Wakkati waran mo ngidfon hi'ude *Bii-Nedfo baa nii nyalooma gooto non, amma on ngi'ataa mo. ²³ On mbi'etee : « Ndaa omo do ! » naa « Ndaa omo too ! » Amma to njehee, to ndoggiree toon. ²⁴ Ngam hano no mayyere mayyirta nder kammu keerol yahde keerol, hano non *Bii-Nedfo lattoo nyannde gartol mum. ²⁵ Amma no tilsi o torree sanne ginan, himbe jamaanu oo caloo mo.

²⁶ Hano nii no d̄um wad̄irnoo nder jamaanu Nuhu, hano non d̄um wad̄an nder balde de *Bii-Ned̄do wartoyta. ²⁷ Himbe no nyaama, no njara, no ban̄a, no ban̄ee, faa nyannde Nuhu naati laana kaan. Nii ndiyam tuufaana wari, halki be, be fuu.

²⁸ Iri majjum duu wad̄iino nder jamaanu Luutu. Himbe no nyaama, no njara, no cooda, no conna, no aawa, no nyifa. ²⁹ Amma wakkati Luutu wurtinoo *Sodooma, Alla tobini norde hiite e sinaadar dow maggo. O halki be, be fuu. ³⁰ Non duu d̄um wad̄irta nyannde *Bii-Ned̄do wanngata. ³¹ Nyannde mum, tawaado dow suudu, nde tawi are mum no nder suudu, to jippoo wi'a hooyan de. Tawaado ngesa, to wi'u hootan wuro. ³² Miccitee ko hewti dee-Luutu. ³³ Tefudo hisinde yonki mum nder duuniyaaru nduu, mursan ki. Amma mursudo ki, hisinan ki. ³⁴ Mid̄o haalana on, nder jemma mum, on ngi'an himbe d̄ido fukkiiɓe dow leeso wooto. Gooto hooyee, ooto accee. ³⁵ Rewbe d̄ido wonbe no unida nder wowru worru. Gooto hooyee, ooto accee. [³⁶ Worbe d̄ido wonbe nder ngesa ngoota. Gooto hooyee, ooto accee.]*

³⁷ Nden *aahiiɓe been yami mo, mbi'i :

—Moodibbo, toy d̄um wad̄ata ?

O jaabii be, o wi'i :

—To canngu woni, don jigaaje kawrata.

18

Kippol haala dow tittinkinaaku nder du'aa'u

¹ Iisa wad̄ani *aahiiɓe mum kippol haala ngool ngam hollude be ko no haani be tittinkinoo nder wad̄ude du'aa'u, to be comu wad̄ude du'aa'u. ² O wi'i be :

—Wuro gom woodi kiitotoodo gom mo hulataa Alla. Walaa duu mo o semtataa. ³ Debbo gom mo gorum maayi, no tawaa nder wuro ngon. Wakkati fuu omo wara to kiitotoodo oon, omo wi'a mo : « Hiita hakkune am, miin he kabduɗo am. » ⁴ Kiitotoodo on booyi no saloo kiite deen. Ko sakitii sey o wi'i hoore makko : « Mi hulataa Alla, mi semtataa gooto duu. ⁵ Debbo oo tampinii kam. Mi hiitoto hakkune maɓɓe ngam to o war omo fusana kam noppi wakkati fuu. »

⁶ Iisa wi'i be kaden :

—On nani naa ko kiitotoodo bonɗo oon wi'i ! ⁷ He giide moodon, Alla ittataa hakke subaabe mum, woyooɓe jemma e nyalooma no eela d̄um bee fuu naa ? O jaabataako law law bojji maɓɓe naa ? ⁸ Mid̄o wi'a on : O jaaboto d̄i dow ko yaawi. Amma ko yamanmi woni nde *Bii-Ned̄do wartowi, tawan goondinbe nder duuniyaaru naa ?

Kippol haala dow Farisaajo e jaboowo janngal

⁹ No woodi daarooɓe ko'e mum'en no dartiiɓe, iɓe njawoo wofɓe duu. Dalila himbe bee wadi Iisa wadi kippol haala ngool, wi'i be :

¹⁰ —Worbe d̄ido naati *Juulirde mawne faa ndu'oo. Gooto no *Fariisaajo, ooto duu no jaboowo janngal.

¹¹ Fariisaajo oon darii no du'oo nder berne mum no wi'a : « Alla, mi yettii ma ngam mi laataaki iri himbe gom, misaali ir wuyɓe, bonɓe, yeenoofɓe. Mi yettii ma ko mi laataaki iri jaboowo janngal oo duu. ¹² Jed̄diire fuu mid̄o suumo kile d̄idi, mid̄o itta *jakka dow ko keɓumi fuu. »

* 17:36 17.36 Aaya 36 tawaaka nder dereeji arani fuu.

¹³ Jaboowo janngal oon no darii to toowti, suusaay baa tiggitaade kammu, nani semteene, no wi'a : « Yaa Alla ! Yurmam, mi gaḍoowo hakke. »

¹⁴ Nden Iisa wi'i *aahiiḥe mum :

—Mido wi'a on, jaboowo janngal oon hooti wuro mum, hakkeji makko njaafaama. Amma Fariisaajo oon hakkeji mum njaafaaka. Mido wi'a on yettuḍo hoore mum dow, no leesintee. Leesinḍo hoore mum, no yettetee.

Iisa du'anake cukaloy

¹⁵ Nyannde gom himḥe ngaddi cukaloy mum'en keccoy gom to Iisa, ngam o yowa juuḍe dow makkoy. Amma wakkati *aahiiḥe makko ngi'unoo ḍum, ḥe nduki ḥe. ¹⁶ Sey Iisa noddi *aahiiḥe mum, wi'i ḥe :

—Accee cukaloy koy ngara to am. To kaḍee koy, ngam nannduḥe he makkoy njeyaa nder Laamu Alla. ¹⁷ Goonga kaalananni on, mo jabḥoraaki Laamu Alla hano no cukalel ngel jabḥoraa nii, joomum naatataa nder maggu.

Kollitol gorko diikudo gom

¹⁸ Hooreejo *Yahudankooḥe gom yamii Iisa, wi'i :

—Moodibbo lobbo, ḍume kaanumi waḍuḍe ngam ḥebude mbuurnam nduumiifam ?

¹⁹ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Ngam ḍume noddirtaa kam lobbo ? Lobbo fuu walaa sey Alla. ²⁰ Aḍa anndi ko tilsinooje *Tawreeta mbi'ii : *To yeenu, to ittu yonki godḍo, to wujju, to seedana fewre. Teddin inna maa e bammaa.**

²¹ Sey hooreejo *Yahudankooḥe oon jaabii Iisa, wi'i :

—Mido tokki kujje ḍee fuu illa nder cukaaku am.

²² Wakkati Iisa nanunoo ḍum, wi'i mo :

—Huune worre tan hoddanii ma. Sonnoy ko njogid'aa fuu, njeddana talkaabe, a ḥeḥan baraaje dow. Nden, ngaraa tokkaa kam.

²³ Hooreejo *Yahudankooḥe oon no diikudo mawḍo. Wakkati o nanunoo haalaaji ḍii, o ḥalinii tik, o dillidi mettorgal ḥerne. ²⁴ Sey Iisa yeewi mo, wi'i :

—Naatol riikuḥe nder Laamu Alla no tiidi faa ! ²⁵ Ngam naatol ngolooba nder wudde battal no ḥuri hoyde dina naatol diikudo nder Laamu Alla !

²⁶ Hettinaniḥe mo mbi'ii :

—Ndenne, moy hisataa ?

²⁷ Sey Iisa jaabii ḥe, wi'i :

—Ko heppori ḥii-aadama hepportaa Alla.

²⁸ Piyer jaabii, wi'i :

—Minen, min mboppi ko min njogii fuu, min tokkii ma !

²⁹ Sey Iisa wi'i ḥe :

—Mido haalana on goonga, accuḍo wuro mum, naa deekum, naa rimdaabe mum, naa saaroobe mum, naa sukaabe mum ngam Laamu Alla, ³⁰ no ḥeḥan ko ḥuri ḍum kile ḍuḍḍe nder wakkati mo ngonden nder mum jooni. Joomum no ḥeḥan duu mbuurnam nduumiifam nder wakkati garoowo oon.

Iisa wanninii kaden maayde mum e ummitaaki mum

³¹ Iisa henni *lilaabe sappo e ḍiḍo ḥeen senngo, wi'i ḥe :

* 18:20 18.20 Burtaaki 20.12-16

—Kettinee, eden don eden njaha *Ursaliima. Toon ko annabiibe mbinndunoo dow *Bii-Nedfo fuu, huubata. ³² Ngam o wattete nder juude be kanaa *Yahudankooɓe, be njawoo mo, be njenna mo, be tutta dow makko, ³³ be piya mo dorri, be mbara mo. Amma nyalaane tataɓere mum o ummittoo.

³⁴ Amma *aahiibe been paamaay haala kaa sam. Maana makka suufanake be, ngam majjum wadi be paamaay ko o hidfi wi'ude be.

Bumtinol nedfo gom

³⁵ Wakkati Iisa badinoo Yeriko, o tawi bumfo gom no joodfii no garbina takkol laawol. ³⁶ Wakkati bumfo oon nanunoo mbittaaki jama'aare ndeen, sey o yami himbe ko woni no wada. ³⁷ Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—Iisa mo Nasaratu woni no yawta.

³⁸ Nden o huubi, o wi' :

—Iisa, taanu Daawda, yurmam !

³⁹ Wonbe yeeso jama'aare been pudfi no cajitoo he makko, no mbi'a o deyyita. Amma o huubi kaden, o wi' :

—Taan Daawda, yurmam !

⁴⁰ Iisa darii, wi' be ngadda mo to mum. Wakkati o badinoo Iisa, Iisa yami mo, wi' :

⁴¹ —Dume ngidfaa mi wafane ?

Nden o jaabii, o wi' :

—Moodibbo, miɗo hidfi mi wumta.

⁴² Iisa wi' mo :

—Wumtu. Goondinol maa dannii ma.

⁴³ Wakkati mum da o wumti, o tokki Iisa, omo teddina Alla. Wakkati himbe ngi'unoo dum, be njetti Alla.

19

Kisinol Jakayus

¹ Iisa naati Yeriko, no feera siire ndeen yahde. ² Jakayus, hooreejo *jabooɓe janngal, gorko diikudo no tawaa nder Yeriko. ³ Jakayus no tefa hi'ude nder jama'aare ndeen moy woni Iisa, amma o heppi ngam o dabbo.

⁴ Nden, ngam hi'ude mo, sey o doggi, o arditii jama'aare ndeen. O yehi, o yeenyowi ibbi ngonki dow laawol to Iisa wittortoo. ⁵ Wakkati Iisa yottinoo ibbi kiin o tiggiti, sey o wi' Jakayus :

—Jakayus, yawfa jippa, ngam no tilsi mi weerane hannden.

⁶ Jakayus yaawdi jippii, jabborii mo welwelo. ⁷ Wakkati himbe fuu ngi'unoo dum, be pudfi ibe nguuntoo, ibe mbi'a :

—O weeranowi gadsoowo hakke !

⁸ Wakkati be ngari be mbeeri, sey Jakayus ummii darii, wi' Iisa :

—Moodibbo, hettina. Hannden mi hokkan talkaabe feccere njawdi am fuu. Nde mi nyaami ceede godfo, mi yobitan mo kile nay.

⁹ Sey Iisa wi' :

—Gorko oo duu, taanu *Ibrahim non. Hannden, kisinam naatii nder hoggo ngoo, ¹⁰ ngam *Bii-Nedfo wari tefude majjube faa hisina be.

Kippol haala dow tammaaje kanje

¹¹ Wakkati himbe ngonnoo no kettinii haala Iisa, sey o wafani be kippol haala ngool ngam be badake *Ursaliima, ibe miila ko Laamu Alla no wannan jooni jooni. ¹² Nder kippol haala ngool Iisa wi' be :

—Dimo mawdo gom yehi nder leydi mbodofuni gom faa mellee laamiido mayri, nden warta. ¹³Fadde makko dillude, o noddi golloobe makko sappo gom. O hokki gooto mabbe fuu tammal kanje, o wi'i be : « Luumoree de, faa mi warta. » ¹⁴Himbe leydi makko no mbanyi mo. Ngam majjum wadi, gada makko be ummini lilaabe mbi'owa kam'en ngidaa gorko oo laamoo dum'en. ¹⁵Amma dum fuu hadaay o mella, o warti nder leydi makko.

Wakkati o wartunoo, o noddi golloobe makko, be o halfinnoo tammaaje kanje been, ngam o annda ko gooto mabbe fuu hebi nder luumaaku mum. ¹⁶Arano oon wari, wi'i : « Joomam, tammal kanje maa rimi tammaaje kanje sappo. » ¹⁷Sey o wi'i mo : « Gasii, a golloowo lobbo. Ngam a hilnake ko famdi, mi mellii ma laamiido gure sappo. » ¹⁸Didabo oon badii, wi'i : « Joomam, tammal kanje maa rimi tammaaje kanje joy. » ¹⁹O wi'i didabo oon : « Gasii, aan duu, mi mellii ma laamiido gure joy. »

²⁰Tatafo oon wari, wi'i : « Joomam, ndaa tammal kanje maa nii. Mi fibii ngal nder tekkere mi suudi. ²¹Ngam mido hule, sabu a gorko cattudo. Ada hooya ko a resaay. Ada hetta ko a aawaay. »

²²Nden gorko diikudo oon wi'i mo : « Bondo, jaaydo ! Dara ! Dow haalaaji maa dii kiitanmaami. Ada anndi ko mi gorko cattudo, mido hooya ko mi resaay, mido hetta ko mi aawaay ? ²³Too, dume wadi ko a wattaay ceede am nder banki faa nde ngartumi, nden de ngaddanan kam riiba ? »

²⁴Nden o wi'i golloobe makko beeto : « Teetee tammal kanje makko ngaal, kokkon ngal jom tammaaje sappo oon. » ²⁵Sey be njaabii mo be mbi'i : « Alla sabbinate, mo mbi'udaa hokkee oo duu tammaaje kanje sappo jogii ! » ²⁶Sey mawdo oon wi'i be : « Mido haalana on, jogiido fuu beydantee. Amma mo walaa oon, baa sedda mo jogii oon, teetete. ²⁷Jooni toy waybe am be ngidaa mi laamoo dum'en been ngoni ? Ngaddee be do, kirson be yeeso am. »

Naatol Iisa Ursaliima

²⁸Gada kippol haalaaji dii, Iisa ardii *aahiibe mum, fa'i *Ursaliima. ²⁹Wakkati o hadinoo nguroy Baytifaaji e Baytaniya hedde har waamnde wi'eteene waamnde Jaytun, sey o lili *aahiibe makko dido gom, ³⁰o wi'i be :

—Umnee, njehee nder wurel gonngel yeeso moodon ngeel. No nattirfon nder maggel, on tawan binngel ara gom, ngel wadfaaka abada gom no habbii. Kabbittee ngel, ngaddanon kam. ³¹Nde nii godfo yamii on, wi'i ngam dume wadi ofon kabbita ngel, mbi'on Joomiraawo haajaa ngel.

³²*Lilaabe been njehi, tawi huune fuu hano no Iisa tinndiniri be dum. ³³Wakkati be kabbitannoo arel ngel, sey joomiingel wi'i be :

—Dume kabbitanton arel ngeel ?

³⁴Be mbi'i mo :

—Joomiraawo haajaa ngel.

³⁵Nden be njaari ngel to Iisa. Be njowi kolte mabbe dow maggel be ngadi jappe, be nanngani Iisa waddii dow maggel. ³⁶Omo yaha, himbe no mbeddita kolte mum'en dow laawol makko. ³⁷Wakkati o faani *Ursaliima, doon hadde simmitorde waamnde wi'eteene waamnde Jaytun, goondinbe tokkuba mo fuu keewi welwelo, sey be towni daade, ibe njetta Alla daliila kujje kaayfiniide de be ng'ii. ³⁸Ibe mbi'a :

—*Barkinaafo woni laamiifo gardoowo innde Joomiraawo !** Jam laato nder kammu. Teddungal laatanoo Alla Toowdo !

³⁹ Sey *Fariisa'en gom tawaabe nder jama'aare ndeen mbi'i mo :

—Moodibbo, haja *aahiibe maa ndeyya !

⁴⁰ O jaabii be, o wi'i :

—Midfo haalana on, nde be ndeyyi, kaaye dee e ko'e mum'en kuuban !

⁴¹ Wakkati Iisa hi'unoo huweere *Ursaliima, o woyani nde, ⁴² o wi'i :

—Mi hidiino tawee hannden, aan duu, a faami ko hokkete jam. Amma kaari, dum suufanake gite maada ! ⁴³ Nyalaade no ngaran nde waybe maa nyibata cuudi loope ngam be yeenya be piile, be kone, ⁴⁴ be pusee, be accataa baa hayre worre no deki dow wonnde nder maada. Be mbare, aan e fiibe maada fuu, ngam a annditaay wakkati mo Alla warunoo ngam hisinde ma.

Diiwol sonnoobe nder Juulirde mawne

⁴⁵ Iisa naati jawreeru *Juulirde mawne, fuddi no riiwa sonnoobe, ⁴⁶ no wi'a be :

—Dum winndaama nder dewte Alla : *Suudu am laatoto suudu du'aa'u.* Amma onon, on ngadii ndu *wumpere wuybe* !†

⁴⁷ Iisa no waajoo nyannde fuu nder *Juulirde mawne. Mawbe *cakkanoohe Alla e jannginoobe *Tawreeta e haaloobe nanee nder lenyol ngool fuu no ndaara no mbardata Iisa. ⁴⁸ Amma be keppe hebude laawol fuu, ngam himbe fuu no ngattani haalaaji makko hakkillo sanne.

20

Toy baawde Iisa yuwi ?

¹ Nyannde gom Iisa no janngina himbe nder *Juulirde mawne, omo waajoo be dow *Habaruu lobbo. Sey mawbe *cakkanoohe Alla gom, jannginoobe *Tawreeta e mawbe *Yahudankoohe gom ngari to makko, ² mbi'i mo :

—Haalan min, baawde deye ngadirtaa kujje dee fuu ? Moy hokki ma laawol wadufe de ?

³ Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Miin duu, huune worre tan yamanmi on, njaabodon kam : ⁴ Alla naa himbe kokki Yahaaya laawol wadufe *batisma ?

⁵ Sey ibe caawodira hakkune mabbe, ibe mbi'a :

—Nde nii en mbi'ii Alla, o wi'an ko wadi en ngoondinaay Yahaaya ?

⁶ Amma nde en mbi'ii himbe, too, himbe fuu no mbugoto en kaaye, ngam be fuu be tabbintini ko Yahaaya no annabiijo.

⁷ Nden be njaabii Iisa, be mbi'i :

—Min anndaa liludfo mo.

⁸ Iisa duu wi'i be :

—Too, miin duu, mi haalantaa on baawde de ngadiranmi kujje dee.

Kippol haala dow remoobe bonbe

⁹ Gada ko Iisa haaldunoo he mawbe *cakkanoohe Alla, jannginoobe *Tawreeta he mawbe *Yahudankoohe, o wadani himbe kippol haala ngool, o wi'i :

—Neddo gom wadi ngesa *cabiije, nden wuyi nga remoobe gom, wadi jahaangal, o booyi har toon.

* 19:38 19.38 Jabuura 118.26 † 19:46 19.46 Esaaya 56.7 ; Yeremiya 7.11

¹⁰ Wakkati tebol cabiije deen yottinoo, o lili golloowo makko gom jabowa mbaka makko cabiije deen to remooɓe been. Amma remooɓe been piyi lilaado oon. O cooyitii juude ɓole. ¹¹ O lili golloowo makko gom kaden to maɓɓe, ɓe piyi oon duu, ɓe njennii mo. O cooyitii kanko duu juude ɓole. ¹² Jom ngesa oon lili kaden golloowo mum tataɓo gom, ɓe mbarmini mo, ɓe ndiiwi mo.

¹³ Sey jom ngesa oon wi'i hoore mum : « Joonkay, miɗo anndi no ngadanmi. Mi lilan biyam gorko korsuɗo he maɓɓe, tawte ɓe teddinan mo ! » ¹⁴ Amma wakkati remooɓe been ngi'unoo biyiiko, sey ɓe mbi'odiri : « Ma'adalla. Oo woni donoowo ngesa ngaa. Ngaree mbaren mo, heɓa ndonen nga ! » ¹⁵ Sey ɓe mburtini mo nder ngesa ngaan, ɓe mbari mo.

Too, dume miiloton jom ngesa oon waɗata remooɓe ɓee ? ¹⁶ Miɗo wi'a on : « O waran, o wara remooɓe been, nden o halfina ngesa ngaan wɓɓe. »

Wakkati himɓe nanunoo kippol haala ngool, ɓe mbi'i :

—Alla hiinu en dum !

¹⁷ Iisa yeewi ɓe, wi'i :

—Ndenne, dume woni maana ko winndaa nder dewte deen, wi'aa :
Hayre nde nyiɓooɓe been mboppi ndeen,

*kayre laatii hoore nyibdi ndiin.**

¹⁸ Iisa beydi wi'ude ɓe kaden :

—Nedɗo fuu caamuɗo dow hayre ndeen, helan. Nedɗo fuu, mo nde saami dow mum, no mornyotoo.

¹⁹ Jannginooɓe *Tawreeta e hooreɓe *cakkanooɓe Alla paamii ko kippol haala ngool, kam'en ngol sappii. ɓe muuyiino nanngude mo doon da, amma ɓe kuli himɓe.

Ittande laamiɗo Rooma mawɗo janngal

²⁰ Jannginooɓe *Tawreeta e hooreɓe *cakkanooɓe Alla ngattani Iisa hitere. ɓe lili himɓe gom ngada ko'e mum'en hano dartiiɓe, tunna mo nder haalaaji makko ngam ɓe keɓa laawol no ɓe ngattirta mo nder juude laamu. ²¹ Lilaabe been ngari to Iisa, yami mo, mbi'i :

—Moodibbo, miden anndi ko kaalataa e ko mbaajotodaa fuu no dartii. Miden anndi ko a burdinaay himɓe. Aɗa janngina laawol Alla goonga e goonga. ²² No hegi min kokka laamiɗo *Rooma mawɗo janngal naa hegaaki ?

²³ Amma Iisa annditani yoyre maɓɓe, nden wi'i ɓe :

²⁴ —Kollee kam tammal cardi ! Foto moy he innde moy woni ɗo ?

Be njaabii, ɓe mbi'i :

—Laamiɗo *Rooma.

²⁵ Nden o wi'i ɓe :

—Ndenne kokkee laamiɗo *Rooma ko jeyi, kokkon Alla duu ko jeyi.

²⁶ ɓe keɓaay fuu ko ɓe tunnirta mo nder ko o wi'i ɓe yeeso himɓe fuu. Nootaaki makko haayɗini ɓe, nden ɓe ndeyyiti.

Yamɗe dow ummitaaki maayɓe

²⁷ *Sadduki'en, kam'en ngoni yeddooɓe no mbi'a ko maayɗo fuu ummitittaako. Nyannde gom, wɓɓe maɓɓe ummii ngari to Iisa, yami mo, mbi'i :

²⁸ —Moodibbo, *Muusa tilsini enen *Yahudankoɓe, wi'i : *Nde gorko dewli, maayi, hebaay biɗɗo, minyum naa mawnum dewla deekiiko ngam*

* **20:17** 20.17 Jabuura 118.22

hešana mo jippotoobe.† 29 Too, wadiino rimdaabe jeddo gom. Arano oon dewli debbo gom, maayi, hebaay biddo. 30 Didabo oon dewli debbo oon, kam duu maayi, hebaay biddo. 31 Tatabo oon duu tokki, faa jeddo been fuu maayi. 32 Gafa maayde mabbe, debbo oon duu maayi.

33 Too, nyannde darjal, moy nder mabbe laatoto goro debbo oo ? Ngam be fuu jeddo kabani mo.

34 Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Nder duuniyaaru nduu worbe banata, rewbe duu banee. 35 Amma be Alla daari fotube keba mbuurnam jaano, ummititoo be nyannde darjal, worbe mabbe ndewlataa, rewbe mabbe duu ndewlataake. 36 Be maayataa kaden, ngam be laatoto hano maleykaabe. Be sibbe Alla duu, ngam be ummitake he maayde. 37 *Muusa he hoore mum wakkati Alla haaldannoo he mum nder taarihi kaaloowo dow wuumoore hubboore, Muusa sappake ko maaybe no ummititoo. Ngam toon o noddiri Joomiraawo Alla *Ibrahim, Alla Isiyaaku, Alla Yakuuba.‡

38 Iisa wi'i be kaden :

—Ndenne, Alla hanaa Alla maaybe, o Alla wuurbe. Ngam to makko himbe fuu no wuurbe.

39 Gere nder janninoobe *Tawreeta piirti hunduko, mbi'ii :

—Moodibbo, a haalii goonga.

40 Illa ndeen be cuusaay yamude mo godfum kaden.

Almasihu hanaa taanu Daawda tan

41 Iisa wi'i be :

—Noy himbe mbaawiri wi'ude ko *Almasihu no taan Daawda ?

42 Daawda e hoore mum wi'i nder *Jabuura :

« *Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :*

War, njoodaa nyaamo am

43 *faa mi sorna waybe maa ley teppere maa. »§*

44 Daawda no noddira mo, « Joomiraawo », ndenne, o hanaa taanu Daawda.

Kakkilee he janninoobe Tawreeta

45 Wakkati jama'aare wonnoo no hettinanii Iisa, sey Iisa wi'i *aahiibe mum :

46 —Tinnee. Kakkilee he janninoobe *Tawreeta. Ibe ngidi bornaade kolte mawde. Ibe ngidi sanneede cannooje teddude nder luube. Ibe ngidi joodorde burde teddude nder *baajordi. Ibe ngidi joodorde burde teddude nde nii be noddaama batu. 47 Ibe eyta rewbe be goriraabe mum'en maayi ngam teetude njawdi mabbe. Ibe njunna du'aa'uui mabbe ngam be limtee nder lobbube. Kiite naawde be ngadantee.

21

Sadaka debbo talkaajo mo gorum maayi

† 20:28 20.28 To Yahundankoo be se gorko banji debbo, maayi hebaay sibbe, banndiiko gorko no haŋŋanan debbo oon ngam hešana mo sibbe e ngam to innde makko halku. Kaden duu ngam sibbe been ndona njawdi makko. ‡ 20:37 20.37 Burtaaki 3.6 - Ko jamaanu Muusa wara, tawi Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba maayiino illa ko booyi. § 20:43 20.43 Jabuura 110.1

¹ Iisa banti hoore mum nder *Juulirde mawne, sey hi'i riikube gom no ngatta hadiyaaji mum'en nder keesuwal mayre. ² O hi'i duu debbo talkaajo gom mo gorum maayi no watta buudfoy didoy nder maggal. ³ Sey o wi'i :
—Mido haalana on goonga : Ko debbo talkaajo mo gorum maayi oo watti nder keesuwal dum, no furi ko beeto fuu ngatti. ⁴ Ngam be fuu, be kokki sedda nder ko be njogii. Amma debbo oo, ko o joginoo ngam o wuurda dum, o watti nder maggal.

Cankitol Juulirde mawne e alamaaji timmoode duuniyaaru

⁵ Nder *Juulirde mawne ndeen wobbe tinni no kaala dow mayre, no mbi'a ko inde woodi ngam nde moyyiniraama kaaye boodde. Nde fediraama sadakaaji ittanaadi Alla. Amma Iisa wi'i be :

⁶ —Nder ko ngi'oton dum fuu, wakkati waran mo baa hayre mayre worre hoddataako no deki dow wonnde. Nde fuu, nde libetee.

⁷ Nden be yami mo, be mbi'i :

—Moodibbo, haalan min nde dum wadata. Alaama oye hollata ko kujje dee fuu badake ?

⁸ Sey Iisa jaabii be, wi'i :

—Kakkilee to neddo fuu majjina on. Himbe heewbe ngardan innde am, mbi'a : « Miin woni *Almasiihu », be mbi'a : « Wakkati oo badake. » To tokkee be. ⁹ Nde nii on nani habaru konu e murtol no wadee, to kulee. No tilsi dum wada ginan, amma dum hollataa ko wakkati mum da timmoode duuniyaaru yottake.

¹⁰ Iisa tinni no wi'a be :

—Lenyol habdan he lenyol, laamu habdan he laamu. ¹¹ Dimmbaaki leydi mawki wadan. Rafooji e nyawuui bondi ngadan nokku nokkuuje. Kujje kulyiniide e alamaaji mawdi ngadan dow kammu. ¹² Amma fadde majjum wadude, on nanngetee, torredon, njaaredon yeeso laamiibe e hooreebe, kiitedon nder *baajordi *Yahudankooŋe, paddedon nder kasu ngam sabbu am. ¹³ Dum hokkan on laawol seedanaade kam. ¹⁴ Ndenne, kabbee anniya illa joonin, heba no coptinirton ko'e moodon to suulu on, ¹⁵ ngam mi hokkan on nyenyal haala e anndal faa nder waybe moodon bee fuu walaa baawdo libude naa yeddude on. ¹⁶ Baa saarooŋe moodon, rimdaabe moodon, koreeji moodon e higiraabe moodon no njamboto on. Be laatoos daliila maayde wobbe moodon. ¹⁷ Himbe fuu mbanyan on ngam am. ¹⁸ Amma baa leebol ko'e moodon gootol majjataa. ¹⁹ Tittinkinaaku moodon kebirton kisinam.

Cankitol Ursaliima

²⁰ —Wakkati ngi'udon soogeeji piili *Ursaliima, anndon ko cankitol maggo badake. ²¹ Nder wakkati oo, be dum tawi Yahudiya ndoggira baamle. Be dum tawi nder hubeere *Ursaliima, mburto nder mayre. Tawaabe nder ladde duu, to naatu nder mayre. ²² Ngam nyalaade deen no nyalaade yoptitaade ko winndaa nder dewte Alla fuu no tabbitan. ²³ Nder balde mum bone saaman dow saawbe he musinoobe ! Ngam torraaji mawdi no caaman dow leydi ndiin. Tikkere Alla no jippoto nder lenyol ngool. ²⁴ Wobbe mbardetee takubaaje, wobbe nanngede, njaaree hakkune lenyi fuu. Be kanaa *Yahudankooŋe ndampan *Ursaliima, dawranaade faa wakkati mo dum fodanaa oon huufa.

Gartol Iisa Almasiihu

²⁵ —Alamaaji no ngadan dow naange, di ngadan dow lewru e dow koode. Kulkulal nannan himbe duuniyaaru duu. Iido maayo baleewo

e benkeyye mum mawna faa lenyi d'ii fuu mbemmbee ngam majjum. ²⁶ Nde himbe miilake ko waroyta nder duuniyaaru, sey kulkulal waɗa ɓe pekkora, ngam baa baawɗe gonɗe dow fuu no ndimmboto.

²⁷ Nder wakkati mum, **Bii-Nedɗo no hi'etee, no wara dow luuldere. Omo warda baawɗe e teddungal manngal.** ²⁸ Nde nii dum fudd'ii waɗude, ummoɗon ndarodon, banton ko'e moodon, ndaaron dow ngam coptinol moodon ɓadake.

Tinndinoore dow ibbi

²⁹ Gaɗa filla alamaaji kollooji gartol makko ngool, Iisa waɗani ɓe tinndinoore ndee, wi'i :

—Ndaaree ibbi e leɗɗe koriid'e fuu. ³⁰ Nde nii on ngi'ii ɗe mbilitii, oɗon anndi ko dunngu ɓadake. ³¹ Hano non, onon duu, nde nii on ngi'ii kujje ɗee no ngafa, paamee ko Laamu Alla ɓadake. ³² Goonga kaalananmi on : Jamaanu oo timmataa tawee kujje ɗee fuu ngafaay. ³³ Kammu e leydi taggan, amma haalaaji am timmataa abada.

Iisa holliti himbe ndeena ko'e mum'en

³⁴ —Ndeenee ko'e moodon to accee nyaamdu ada hakkillo moodon. To njaree duu faa ko'e moodon puɗɗa soptaade. To accee miilooji duuniyaaru cuula on. Nde hanaa non, nyalaane ndeen no juhan on, on anndaay. ³⁵ Ngam nyalaane ndee no waran dow yonki fuu nder duuniyaaru. ³⁶ Ndenne, kakkilee, ndu'ee wakkati fuu, ngam keɓon semmbe daɗude kujje kaanuɗe waɗude ɗee fuu. Mbaawon daraade duu yeeso **Bii-Nedɗo*.

³⁷ Nyalooma, Iisa no waajoo nder **Juulirde mawne*, amma nde jemma waɗi, o wurtoo, o waalowa dow waamnde wi'eteene waamnde Jaytun. ³⁸ Illa subaka kecco himbe fuu no ummoo, no njaha to makko, no tawowaa mo nder Juulirde ndeen ngam hettinaade ko o wi'ata.

22

Dabare nanngol Iisa

¹ Wakkati **Juulde buuru* mo walaa yuufinirdum, juulde bi'eteede **Juulde dimɗinol Isra'ilankooɓe* ɓadinoo, ² mawɓe **cakkanooɓe Alla* e jannnginoobe **Tawreeta* no tefa no mbarirta Iisa, amma iɓe kula himbe.

³ Sey Ibiliisa naati nder ɓerne Yahuuda inndirteedo Iskariyot, gooto nder **lilaabe sappo e dido been*. ⁴ Nden o yehi, o haaldowi mawɓe **cakkanooɓe Alla* e mawɓe soogeeji kakkiliid'i he **Juulirde mawne* ndeen dow no o wattirta Iisa nder juude mabbe. ⁵ Be nanii belɗum majjum sanne, nden ɓe adi alkawal ko ɓe kokkan mo ceede. ⁶ Yahuuda jaɓi, nden fudd'i tefude laawol no o jammbootoo Iisa, tawa himbe paamaay.

Ciryaaiki hiraane Juulde dimɗinol Isra'ilankooɓe

⁷ **Juulde buuru* mo walaa yuufinirdum wari. Nyannde majje himbe mbownoo hirsude jawɗi ngam waɗude hiraane **Juulde dimɗinol Isra'ilankooɓe*. ⁸ Iisa lili Piyer e Yahaaya, wi'i ɓe :

—Njehee ciryaneen en hiraane **Juulde dimɗinol Isra'ilankooɓe*, nyaamen.

⁹ Nden ɓe yamii mo, ɓe mbi'i :

—Toy ngidd'aa min ciryowoo nde ?

¹⁰ Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Kettinee, nde nii on naati nder huweere ndee, on pottan gorko gom no ronndii loone ndiyam. Tokkon mo faa nder baade nde o naatata nder mum. ¹¹ Nden mbi'on jom baade ndeen : « Moodibbo lili min, min yame toy suudu ndu o nyaamdata he *aahiibe makko hiraane *Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe nduun woni ? » ¹² O hollan on suudu mawnu gom, ciryaanu wonndu dow. Toon ciryotodon hiraane ndeen.

¹³ Sey ɓe njehi, ɓe tawi huune fuu dey-dey no Iisa wi'irnoo ɓe. Nden ɓe ciryii hiraane ndeen.

Hiraane Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe

¹⁴ Wakkati kiraade deen njottinoo, sey Iisa joododii he *lilaabe been faa ɓe nyaama. ¹⁵ Nden o wi'i ɓe :

—Mi haabii en njoodidaaki nyaamuɗen hiraane *Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe ndee, fadde am torreeɗe. ¹⁶ Ngam mido wi'a on, mi nyaamataa hiraane ndee kaden sey nyannde maana mayre humnaa nder Laamu Alla.

¹⁷ Iisa hooyi nyederde cabiiyam, o yetti Alla, o wi' :

—Njabee, ceendee hakkune moodon ¹⁸ ngam mido haalana on, mi yarataa cabiiyam kaden, sey wakkati Laamu Alla wari.

¹⁹ O hooyi buuru, yetti Alla, helti mo, hokki ɓe, wi' :

—Dum woni ɓanndu am kokkaanu ngam moodon. Ngadfee iri nii he ɓanndum ngam miccitaade he am.

²⁰ Gaɗa ɓe kiirtake, Iisa hooyi nyederde cabiiyam, yetti Alla, hokki ɓe, wi' :

—Nyederde ndee woni amaana keso tabbintinaaɗo har yiiyam am ndufeteɗam ngam moodon. ²¹ Amma jammbootooɗo kam oon no ɗo. Omo nyaamda he am nder le'al gootal. ²² *Bii-Nedɗo accan duuniyaaru hano no ɗum fodira. Amma bone saaman dow jammbootooɗo mo !

²³ Sey *lilaabe been puɗɗi no yamodira moy nder mum'en woni gaɗoowo ɗum.

Geddi hakkune lilaabe Iisa

²⁴ Geddi ummii hakkune *aahiibe been dow moy ɓuri teddude nder maɓɓe. ²⁵ Nden Iisa wi'i ɓe :

—Doole doole laamiibe ɓe kanaa *Yahudankooɓe laamorii himɓe mum'en. Jom'en baawɗe duu no ngiɗi noddireede lobbube. ²⁶ Amma onon kay, ɗum waɗataa hakkune moodon. Accee ɓurɗo teddude hakkune moodon laatoo hano ɓurɗo famɗude. Ardiido laatoo hano golloowo.

²⁷ Ngam moy ɓuri teddude hakkune joodiido faa nyaama naa golloowo gaddoowo nyaamdu oon ? Joodiido faa nyaama on kam woni mawɗo. Amma miin, mido hakkune moodon hano golloowo.

²⁸ Onon, oɗon ngondi he am wakkati torreteemi fuu. ²⁹ Miin duu, mi hokkii on laamu hano no *Baaba am hokkiri kam ngu, ³⁰ ngam nyaamon, njaron he le'al am nder laamu am. Njoododon dow joodorɗe laamu, kiitodon lenyi *Isra'el sappo e ɗiɗi ɗiin.

Iisa wi'i Piyer annditittaa ɗum

³¹ Gaɗa geddi naatuni caka *aahiibe been, sey Iisa wi'i Simon Piyer :

—Simon, Simon, Ibiliisa yamii baawɗe faa seɗa on hano no alkama seɗirtee. ³² Amma mi du'anake ma ngam to a mursu goondinol maa. Aan duu, nde a wartii to am, cemmbindinaa ɓanndiraabe maa.

³³ Piyer jaabii mo wi' :

—Joomam, baa nii mi uddiditee he maafa non naa mi wardetee he maafa non, mido siryi !

³⁴ Nden Iisa jaabii mo, wi'i :

—Mido haalane Piyer, nder jemma oo, fadde ndontoori jogginde, a wi'an a anndaa kam kile tati !

Ciryee ngam torra

³⁵ Iisa wi'i *aahiibe been :

—Wakkati lilunoomi on ko on njaaraayno albey, mbasu e paɗe, no woodi ko njakkani on naa ?

Sey be njaabii mo be mbi'i :

—Walaa !

³⁶ O wi'i be kaden :

—Amma jooni, gooduɗo albey, hooya. Jogiɗo mbasu, yaara. Mo walaa takubaahi, sonna jabbaare mum sooda ngooti. ³⁷ Ngam no winndaa dow am, wi'aa : *O fiyetee sawru bonbe*. * Mido wi'a on : No tilsi dum heewtoo kam ngam ko winndaa dow am fuu huubaa.

³⁸ Nden be mbi'i mo :

—Moodibbo, ndaa takubaaaje diɗi nii !

O wi'i be :

—Heyii !

Du'aa'u Iisa dow waamnde Jaytun

³⁹ Iisa wurtii huɓeere *Ursaliima, fa'i waamnde wi'eteene waamnde Jaytun hano no o woowiri waɗirde dum. *Aahiibe makko tokki mo.

⁴⁰ Wakkati o yottinoo toon, o wi'i be :

—Ndu'ee to on caamu nder cii'aaki.

⁴¹ Sey o toowtiri be kuule seɗɗa, o hofi, omo du'oo, ⁴² omo wi'a :

—*Baaba, nde a muuyii, wofɗinam nyederde torra ndee. To dum laatoo muuyde am, amma dum laatoo muuyde maa !

[⁴³ Nden, maleykaajo gom yuwɗo dow kammu wanngani mo, ngam semmbindina mo. ⁴⁴ Nder torra makko, o beydi tekkindinde du'aa'u makko faa gulinol makko laatii hano toɓɓe yiyam tinni no simta dow leydi.]†

⁴⁵ Wakkati o du'odii, o soyyii to *aahiibe makko, o tawi ibe ɗaani ngam berde maɓɓe mboni. ⁴⁶ Nden o wi'i be :

—Dume ɗaanantodon ? Ummee ndu'ee, to on caamu nder cii'aaki !

Nanngol Iisa

⁴⁷ Iisa no caka haala, sey jama'aare gom wari. Yahuuda, gooto nder *lilaabe sappo e diɗo been, no ardi. O ɓadii Iisa faa o wunndoo dum.‡

⁴⁸ Sey Iisa wi'i mo :

—Yahuuda, mbunndaaki njambortodaa *Bii-Neɗɗo naa ?

⁴⁹ Wakkati *aahiibe Iisa ngi'ii ko hiɗi waɗude, be mbi'i :

—Moodibbo, min coppira be takubaaaje naa ?

⁵⁰ Sey gooto maɓɓe soppo gollanoowo mawɗo *cakkanoobe Alla gom, tayi nowru makko nyaamo. ⁵¹ Nden Iisa jaabii be, wi'i :

—Accee nii !

* **22:37** 22.37 *O fiyetee sawru bonbe* naa *O limdete he bonbe*. Esaaya 53.12 † **22:44** 22.44 Aayaaje 43 e 44 tawaaka nder ɗereji arani fuu. ‡ **22:47** 22.47 Nder finaa-tawaa Yahudankoobe, he mbunndaaki non, worɓe diɗo cannodirta ngam kolla higiraaku hakkune mum'en.

Iisa meemi nowru peyyaado oon, o yamdfintini mo. ⁵² Nden o haalani mawbe *cakkanoobe Alla, mawbe soogeeji kakkiliidi *Juulirde mawne ndeen e mawbe *Yahudankooɓe warɓe nanngude mo been, o wi'i :

—Ko wadi ngarduɗon takubaaje e cabbi faa nanngon kam hano miin woni mawɗo murtuɓe ? ⁵³ Miɗo wondunoo he moodon wakkati fuu nder *Juulirde mawne miɗo waajoo, on ndekaay junngo dow am. Amma jooni wakkati moodon non, wakkati mo nimre laamotoo.

Nimsitaaki Piyer

⁵⁴ Iisa nannga, ardinaa faa nder ɓaade mawɗo *cakkanoobe Alla fuu. Piyer tokkitii ɓe to toowti. ⁵⁵ Hiite no hubɓa caka batamaare ɓaade ndeen, himɓe no njoodii no ngatti nge caka no yilfoo. Piyer wari joodii hakkune maɓɓe.

⁵⁶ Nder jeyngol hiite ngeen, kordɗo gom hi'i Piyer no yilfoo. Kordɗo oon yeewi Piyer faa woodi, wi'i himɓe :

—Nedɗo oo duu, no wondunoo he Iisa.

⁵⁷ Nden Piyer yeddi, wi'i mo :

—Banndam debbo, mi anndaa mo sam !

⁵⁸ Booyi sedɗa gaɗa mum, sey godɗo hi'i mo, wi'i mo kaden :

—Aan duu, a gooto nder maɓɓe !

Piyer jaabii mo, wi'i :

—Higo, hanaa miin non !

⁵⁹ Yamde worre gaɗa mum, sey godɗo ummini haala kaan kaden, wi'i :

—Sikka fuu walaa, omo jeyda he maɓɓe, ngam o ɓii-leydi Galili.

⁶⁰ Piyer jaabii mo, wi'i :

—Higo, mi faamaay ko mbi'udaa !

Piyer hantaay haala ko ndontoori joggini. ⁶¹ Iisa yeeyitii, yeewi Piyer, sey Piyer miccitii ko Iisa wi'unoo dɗum :

—Fadde ndontoori jogginde hannden, a wi'an a anndaa kam kile tati.

⁶² Piyer wurtti yaasi, tinni no wulla no wullitoo.

Iisa yeeso hawriine dawroobe

⁶³ Jogiife Iisa been no njawoo Iisa, no piya mo. ⁶⁴ Be cuddi yeeso makko, ibe yama mo, ibe mbi'a :

—Nde nii a annabiijo, haalan min moy fii ma !

⁶⁵ Be tinni ibe pamɗina mo, ibe njenna mo jennooje ir-iriije.

⁶⁶ Wakkati weetunoo, mawbe *Yahudankooɓe, mawbe *cakkanoobe Alla e jannginoobe *Tawreeta kawri. Iisa yaaraa yeeso hawriine dawroobe.

⁶⁷ Be mbi'i mo :

—Nde aan woni *Almasiihu oon, haalan min.

Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Baa nde mi wi'i on non, on ngoondintaa. ⁶⁸ Nde mi yamii on duu, on njaabataako. ⁶⁹ Amma illa jooni, *Bii-Nedɗo no joodoyto nyaamo Alla Jom baawde.

⁷⁰ Sey ɓe fuu ɓe mbi'ii :

—Ndenne a *Bii-Alla naa ?

Iisa jaabii ɓe wi'i :

—On kaali ko ngonmi. §

⁷¹ Nden ɓe mbi'ii :

—Seede oye ndoometen kaden ? En fuu en nani ko o haaliri hunnduko makko !

§ 22:70 22.70 Iisa wi'i goonga non, amma o hidfaay lamnude haala makko.

23

Isa yeeso Pilaatus

1 *Hawriine dawroobe ndeen fuu ummii, yaari Iisa to Pilaatus.*² Be puɗɗi ibe tuuma mo, ibe mbi'a :

—Min tawi nedɗo oo no majjina lenyol amin, no haɗa laamiɗo *Rooma mawɗo hokkee janngal. Omo wi'a hoore makko kee, kam woni *Almasiihu, laamiɗo.

3 Nden Pilaatus yamii Iisa, wi'i :

—Aan woni laamiɗo *Yahudankooɓe naa ?

Iisa jaabii mo, wi'i :

—Aan wi'i ka.[†]

4 Pilaatus fiirti hunnduko, wi'i hooreɓe *cakkanooɓe Alla e jama'aare ndeen fuu :

—Mi hi'aay daliila fuu he makko ko jukkata mo.

5 Be nani ko Pilaatus wi'i, sey be towni daaɗe maɓɓe ɓe ngadi ko haalude dow Iisa, ibe mbi'a :

—Ko o waajotoo ɗum no murtina himɓe. O fuɗɗii nder leydi Galili, nden o yawti o yehi nder leydi Yahudiya, joonin o warii faa ɗo.

Isa yeeso laamiɗo Hirudus

6 Pilaatus, ngam haalaaji ɗi tuumuɓe Iisa been ngadi, yami himɓe wi'i :

—Gorko oo no bii-leydi Galili naa ?

7 Wakkati o nanunoo ko Iisa yuwaana nder laamu *Hirudus, nden o wadi Iisa yaaree to *Hirudus, ngam nder balɗe mum, *Hirudus he hoore mum no tawaa *Ursaliima.

8 Wakkati *Hirudus hi'unoo Iisa, nani beldum sanne, daliila haalaaji ɗi o nanannoo dow mum ɗiini. Illa ko ɓooyii duu o hidiino hi'ude mo. Omo hidi o hi'a Iisa no wada alaama kaayɗiniɗo.

9 O yami Iisa yamɗe ɗuɗɗe, amma Iisa jaabaaki mo baafuy.

10 Mawɓe *cakkanooɓe Alla e jannginooɓe *Tawreeta ndarii, no pelira mo keddi semmbe mum'en. ¹¹ *Hirudus e soogeeji mum duu njenni mo, njawii mo, ɓornii mo alkubbaare woodune sanne gom, coyyiti mo to Pilaatus.

¹² *Hirudus e Pilaatus no mbanyidirnoo amma nyannde mum ɓe laatii higeriaɓe.

Tayol kiite Iisa

¹³ Pilaatus hawri hooreɓe *cakkanooɓe Alla, mawɓe *Yahudankooɓe, o hawri himɓe fuu, ¹⁴ o wi'i ɓe :

—On ngaddanii kam nedɗo oo mbi'udon oo majjinoowo himɓe. Too, mi yamii mo yeeso moodon, amma dow ko peludon mo ɗum fuu, mi hi'aay daliila ko njukkata mo. ¹⁵ *Hirudus duu hi'aay baafuy he makko, ɗum wadi o soyyitani en mo. Paamee ko gorko oo wadaay fuu ko foti o waree.

¹⁶ Ndenne, mi boccan mo, mi yoofa mo.

[¹⁷ Tawi he *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe fuu, no tilsi Pilaatus yoofana ɓe uddanooɗo gom.]

¹⁸ Amma ɓe poti ɓe kuubi, ɓe mbi'i :

—War mo, njoofanaa min Barabas !

¹⁹ Barabas uddaama ngam no tawaa nder murtol gaɗunoongol nder huɓeere *Ursaliima, he ngam o wari goɗɗo.

* **23:1** 23.1 Pilaatus woni kawjotooɗo leydi Yahudiya. † **23:3** 23.3 Iisa wi'i goonga non, amma o hiɗaay lamnude haala makko.

20 Pilaatus haaldi he maŕbe kaden ngam omo hidfi o yoofa Iisa. 21 Amma be pudfi, ibe kuufa, ibe mbi'a :

—Tontu mo ! Tontu mo dow *bardugal !

22 Pilaatus yeeyi haaldi he maŕbe kaden wi'i be :

—Ko boni oye o wadfi ko foti nii fuu ? Mi hi'aay daliila fuu ko foti o waree. Ndenne, mi boccan mo, mi yoofa mo.

23 Be tinni ibe kuufa sanne, ibe mbi'a o tontee faa be njaalii Pilaatus.

24 Nden Pilaatus jabi wadande be ko be yami. 25 O yoofani be, uddanoofdo ngam murtol e barol godfo mo be yami yoofee oon. Nden o watti Iisa nder juufde maŕbe, faa be ngada mo ko weli be.

Iisa dow leggal bardugal

26 Wakkati soogeeji diin njaaranoo Iisa, sey di potti Simon mo Sirene no wara no yuwa gese. Be nanngi mo be tilsini mo o wakkoo *leggal bardugal Iisa, be mbi'i mo o tokkira Iisa gada gada. 27 Jama'aare tokki Iisa, rewbe gom no ndeki juufde dow ko'e mum'en no mboya ngam makko.

28 Iisa yeeyitii rewbe be, wi'i be :

—Rewbe *Ursaliima, to mboyyee kam, mboyyee ko'e moodon e fiŕbe moodon ! 29 Ngam nyalaade ngaran de himbe mbi'ata : « On mbeli ko'e onon rewbe rimarbe, be deedi mum'en caawaay abada, endi mum'en musinaay sam. » 30 Nder wakkati mum himbe mbi'an baamle caama dow mum'en, be mbi'a yoole cudda dum'en. 31 Nde lekki kecci wadaama iri nii he banndum noy ki wadete e nde ki yoorii ?‡

32 Be ardini Iisa he bonbe dido gom ngam be mbardee he makko.

33 Wakkati be njottinoo nokkuure wi'eteene Laalagal hoore, be tonti mo dow *leggal bardugal. Be tonti bonbe dido been duu, oo nyaamo Iisa, ooto nano.

34 Iisa wi'i :

—*Baaba, yaafa be ngam be anndaa ko be ngadafa.

Soogeeji diin piyi caaca ngam sennude kolte makko caka mum'en.

35 Himbe no ndarii don no yeewa. Hooreebe *Yahudankooŕbe duu pudfi no njawoo mo, no mbi'a :

—O dannii wofbe, jooni o danna hoore makko, nde nii o *Almasiihu, Cubaado Alla !

36 Soogeeji diin duu njawii mo, ngaddani mo ndiyam lammudam,

37 mbi'i mo :

—Too, nde nii aan woni Laamiido *Yahudankooŕbe, dannu hoore maa !

38 Dow timtude hoore Iisa be mbinndi dow alluwal : « Oo woni Laamiido *Yahudankooŕbe », be takki.

39 Gooto nder tontidaabe he makko been no yenna mo, no wi'a :

—Hanaa aan woni *Almasiihu naa ? Dannu hoore maa, ndannaa min, minen duu !

40 Nden ooto feli banndum, wi'i :

—A hulataa Alla naa ? Kiite goote ngadanadon aan e makko fuu.

41 Enen, en keŕii ko kaanufen, kiite meeden no goonga jaati. Ko ngollufen nii njobafen. Amma gorko oo wadaay ko boni fuu.

42 Nden o wi'i :

—Iisa, miccitodaa kam wakkati ngartudaa nder laamu maa.

‡ 23:31 23.31 Nder aaya oo Iisa no haala dow hoore mum. Omo nanndina hoore makko he lekki kecci kam woni nedfo dartiido kiitaado dow fewre. Omo nanndina wadfoŕbe hakke (wofbe mbi'ii Yahudankooŕbe) he lekki njorki mbuleteeki nder hiite.

⁴³ Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Mid'o haalane goonga, hannden jaati a wondan he am nder aljanna.

Maayde Iisa

⁴⁴⁻⁴⁵ Caka nyalooma, naange nibbi. Nimre huuri leydi ndiin fuu faa d'um wadi jamde tati. Riido palaado nder *Juulirde mawne oon serki caka, laatii pecce didi. ⁴⁶ Iisa huubi huubaajo manngo, wi'i :

—*Baaba, mi tummbi yonki am nder juude maa. §

Gada haalaaji dii, o foofi foofaango makko sakitiingo.

⁴⁷ Wakkati hooreejo soogeeji *Rooma hi'unoo ko wadi, teddini Alla, wi'i :
—Sikka fuu walaa, neddo oo no dartiido !

⁴⁸ Himbe dubb'e warnoobe yeewi, wakkati ngi'unoo ko wadi dum, coyyitii, ndeki juude dow ko'e mum'en no mboya. ⁴⁹ Amma annduibe mo ndarii toowti no ndaara. Rewbe tokkunoobe Iisa illa Galili duu no hakkune maabe.

Moobol Iisa

⁵⁰⁻⁵¹ Nder hawriine dawroobe no woodi gorko lobbo, dartiido gom, jeyaado Arimatiya nder leydi Yahudiya bi'eteedo Yusufu. O haabi o hi'aay banngol Laamu Alla. Yusufu jabaaynoo laabi di hawriine dawroobe ndeen darnunoo, o jabaay duu ko nde wadi. ⁵² Sey o ummii, o yehi to Pilaatus ngam qaaraade mo banndu Iisa. ⁵³ O wadi banndu Iisa jippina dow *leggal bardugal. O fiili ndu kasanke, o watti nder anyeere sebaane nder tepaare gom nde baa gooto fukkinaaka nder mum. ⁵⁴ Dum fotodiri aljumaare, *nyalaane fowteteene duu badake.

⁵⁵ Rewbe wondunoobe he Iisa illa Galili tokki Yusufu, ngi'ii anyeere ndeen e no banndu makko wattiraa nder mayre. ⁵⁶ Be kooti wuro, be ciryowii nebbeele uurde e turaare ngam wujjude banndu Iisa.

Be powti *nyalaane fowteteene hano no *Tawreeta wi'iri dum.

24

Ummitaaki Iisa

¹ Alal illa subaka kecco, rewbe wondunoobe he Iisa illa Galili been pa'i to anyeere ndeen. Be njaldi nebbeele uurde de be ciryino. ² Be ngari, be tawi kaaya ommbiranoonga anyeere ndeen tallitaama. ³ Wakkati be naatunoo, be tawaay banndu Iisa Joomiraawo. ⁴ Hakkillooji maabe ummii, sey worbe dido gom mbanngi yeeso maabe. Ibe bornii kolte yelkitittooce. ⁵ Kulal nanngi be, sey be leyni ko'e maabe faa he leydi. Worbe dido been mbi'i be :

—Ko saabi odon tefa buurdo hakkune maaybe ? ⁶ O walaa do, o ummitake. Odon miccitoo ko o haalannoo on illa nder leydi Galili naa ? ⁷ O wi'i : « No tilsi *Bii-Neddo watee nder juude wadoobe hakke, tontee dow *bardugal, nden nyalaane tatabere mum ummitoo. »

⁸ Nden be micciti he haalaaji Iisa diin. ⁹ Be ndilli to anyeere ndeen, be coyyitii, be kaalanowi *lilaabe sappo e go'o been he *aahiibe beeto.

¹⁰ Mariyaama mo Magdaala, Yowanna e Mariyaama inna Yakuuba he rewbe wondunoobe he maabe gom kam'en ngoni rewbe warbe kaalani *lilaabe been. ¹¹ Be kaalani *lilaabe been fuu, amma *lilaabe been adi haala maabe hano meere, be ngoondinaay.

¹² Nden Piyer ummii, doggi fa'i to annyeere ndeen. Wakkati o yuurninoo nder mayre, kasanke oon tan o hi'i. O hooti nder wemmbere, omo yama hoore makko ko wadi.

Dow laawol Emmayus

¹³ Alal mo rewbe been ngarnoo kaalani *aahiibe been, *aahiibe dido gom nanngi laawol Emmayus. Hakkune wuro ngoo e *Ursaliima no wadfa yaadu jamde didi. ¹⁴ Ibe njeha ibe njewta dow ko wadi dum.

¹⁵ Wakkati be njewtannoo, sey Iisa e hoore mum hewtii be, no yaada he maβbe. ¹⁶ Amma Alla hadii be anndita mo. ¹⁷ Iisa yami be, wi'i :
—Dow dume ngondon ofon njewta dow laawol ngool ?

Sey be ndarii kak, ibe balinii. ¹⁸ Nden Kiliyopas jaabii mo, wi'i :
—Ndenne, aan tan woni kofa nder *Ursaliima mo anndaa ko wadi nder nyalaade dee ?

¹⁹ Sey Iisa wi'i be :

—Dume ?

Be mbi'i :

—Ko wadi he Iisa mo Nasaratu ! O annabiijo, jom baawde nder ko haalata e ko gollata yeeso Alla e yeeso himbe fuu. ²⁰ Amma hooreebe *cakkanoobe Alla e mawbe meeden ngatti mo nder juude laamu ngam o jukkee jukkol maayde. Be tonti mo dow *bardugal. ²¹ Miden tammi ko kanko saptinta *Isra'el. Hannden woni nyalooma tatafo ko dum wadi.

²² Kaden duu, rewbe hawriine amin gom kaaydini min. Illa subaka kecco be njehi to annyeere makko, ²³ amma be tawaay banndu makko. Nden be ngarti, be mbi'i maleykaabe mbannganii dum'en, be mbi'i omo wuuri. ²⁴ Wobbe nder amin gom ummii njehi to annyeere ndeen. Be tawi huune fuu hano no rewbe been mbi'irnoo min. Amma be ngi'aay mo, kanko e hoore makko.

²⁵ Sey Iisa wi'i be :

—Hey onon famdube hakkillo ! Be njaawaa goondinde haala annabiibe ! ²⁶ Hanaa no tilsi *Almasihu torree, fadde mum naatude nder teddungal mum ?

²⁷ Nden Iisa famtini be ko dewte fuu kaalunoo dow mum, illa nder *Tawreeta faa wara nder dewte annabiibe.

²⁸ Wakkati be paaniino Emmayus, sey Iisa wadi hano wittoto. ²⁹ Nden be njaarii mo, be mbi'i :

—Waalaa min, ngam hiiri. Jemma duu naatii.

Sey o tokki be, o weerani be.

³⁰ Wakkati be njoodinoo faa be nyaama, Iisa hooyi buuru, yetti Alla, helti buuru oon, hokki be. ³¹ Sey gite maβbe peertii, be annditi Iisa. Wakkati mum da o majji yeeso maβbe. ³² Nden be mbi'odiri :

—Wakkati o haaldannoo en dow laawol, omo famtina en ko dewte Ceniide mbi'i, en nani beldum nder berde meeden.

³³ Be ummii sabat, be cooyi *Ursaliima, be tawtowii *lilaabe sappo e go'o been e wondufe he mum'en. ³⁴ Nden be mbi'i kambe duu :

—Goonga non, Joomiraawo meeden ummitake. O wannanii Simon Piyer.

³⁵ Nden *aahiibe dido been kaalani be ko wadunoo dow laawol mum'en fuu. Be kaalani be duu no wadi ko be annditi mo wakkati o heltannoo buuru oon.

Banngol Iisa hakkune aahiibe mum

³⁶ Kiliyopas'en no caka haala, sey Iisa e hoore mum wanngi hakkune maɓɓe, wi'i be :

—Jam wonda he moodon !

³⁷ Berde maɓɓe tayi, be kuli, be miili ko mbeelu maayɗo gom be ngi'ii.

³⁸ Nden Iisa wi'i be :

—Dume waɗi hakkillooji mon ummi ? Dume waɗi sikka no tawaa nder berde moodon ? ³⁹ Yeewee juude am e koyde am, paamon ko miin nii non. Meemee kam, yeewon. Mi hanaa mbeelu maayɗo ngam mbeelu walaa banndu, walaa gi'e.

⁴⁰ Wakkati o haaldannoo he maɓɓe, o holli be juude e koyde makko.

⁴¹ Amma dum fuu wadaay be njaba ko kanko non ngam ibe keewi welwelo, haayne majjum duu no tawa he maɓɓe. Iisa yami be wi'i :

—Odon njogii ko nyaamee do naa ?

⁴² Be ngaddani mo njoppitto linngu njudaangu gom. ⁴³ O jabi ɲo, o nyaami yeeso maɓɓe.

⁴⁴ Nden o wi'i be :

—Wakkati ngondunoomi he moodon, mi wi'iino on no tilsi kujje de *Tawreeta, dewte annabiibe e *Jabuura kaali dow am fuu kuuba.

⁴⁵ O fiirti ko'e maɓɓe, ngam be paama dewte deen. ⁴⁶ O wi'i be :

—Nii dum winndiraa : No tilsi *Almasiihu torree faa maaya, ummitoo nyalaane tataɓere. ⁴⁷ Nder innde makko duu, lenyi dɗii fuu no mbaajetee faa tuuba keɓa jaafol hakkeeki mum'en. Dum fuu, dum fuddan nder *Ursaliima. ⁴⁸ Onon ngonni seedantooɓe kujje dee fuu ! ⁴⁹ Miin, mi lildan *Ruuhi Ceniido mo *Baaba am waɗani on alkawal dow mum. Amma njooɗee nder huɓeere ndee, faa baawde gonde dow njippoo keewa on, on fuu.

Yeencinol Iisa

⁵⁰ Iisa yaari *aahiiɓe been faa hadde Baytaniya. O banti juude, o barkini be. ⁵¹ Wakkati o barkinannoo be, sey o seedi he maɓɓe, o yencinaa dow. ⁵² Be cujidani mo, nden be coyyi *Ursaliima nder welwelo manngo.

⁵³ Wakkati fuu ibe tawee nder *Juulirde mawne, ibe teddina Alla.

Linjiila mo Yahaaya winndi

Habaru dow Linjiila oo

Yahaaya, gooto nder *lilaabe Iisa *Almasiihu sappo e dīdo, winndi Linjiila oo. Daliila mo wadī Yahaaya winndi Linjiila oo woni hollude himbe no Haala Alla laatori neddo. Iisa duu woni Haala Alla kaa (Yahaaya 1.1-18).

O winndi Linjiila oo duu ngam semmbindinde janngooḅe ko kam Yahaaya winndata fuu, ngoondfina ko Iisa woni *Almasiihu, ɓe ngoondfina ko o *Bii-Alla duu. Nde nii ɓe ngoondfīni mo, ɓe keban mbuurnam nduumiifam (Yahaaya 3.36). Ngam Iisa he hoore mum wi'i : *Miin woni laawol, miin woni goonga, miin woni mbuurnam duu* (Yahaaya 14.6).

Ko winndaa nder Linjiila oo :

Haala kokkooka mbuurnam (1.1-18)

Yahaaya gaḁoowo batisma e aahiiɓe Iisa aranɓe (1.19-51)

Waaju Iisa hakkune himbe (2.1-12.50)

Asawere Iisa sakitiine (13.1-19.42)

Ummiitaaki Iisa e banngol mum (20.1-31)

Banngitol Iisa nder Galili (21.1-25)

Almasiihu woni Haala nduumiika

¹ Ila fuddorde Haala no woodi. Haala kaan no wondunoo he Alla, kanka woni Alla. ² Ika wondi he Alla illa fuddorde.

³ He makka Alla tagiri huune fuu. Huune fuu ko tagaa he makka yuwi.

⁴ Mbuurnam woni he makka, mbuurnam d'aam laatani himbe jeyngol.

⁵ Jeyngol ngool no yayna nder nimre. Nimre ndee waawaay nyifude ngol.

⁶ No woodunoo neddo gom mo Alla lilunoo bi'eteedo Yahaaya. ⁷ O wari hano seedejo ngam seedanaade jeyngol ngool, heba himbe fuu ngoondfina ngol. ⁸ Hanaa kanko woni jeyngol ngool, amma o wari seedaade dow maggol. ⁹ Haala kaan woni Jeyngol goongaawol, garngol nder duuniyaaru, jaynanoowol himbe fuu. ¹⁰ Ika nder duuniyaaru, sabbu makka duuniyaaru tagaa, amma duuniyaaru annditaay ka. ¹¹ Ka warii to lenyol makka, amma lenyol makka jabaay ka. ¹² Amma jabuɓe ka fuu, goondinɓe ka ɓeen, ka hokki ɓe baawde laataade ɓiɓɓe Alla. ¹³ Be ndimiraaka hano no ɓiɓɓe aadama ndimirtee naa har muuyo neddo, amma dimngol maɓɓe yuwi to Alla.

¹⁴ Haala kaan laatake neddo. Neddo oon joodake hakkune meeden, o keewdo moyyere e goonga. Min ng'i'i teddungal makko, hano teddungal ngal Biddo bajo heɓata to *Baaba mum.

¹⁵ Yahaaya seedake dow makko, huubi, wi'i :

—Oo woni mo kaalannoomi on haala mum, mbi'umi : « Gada am, artudo kam waran, sabu omo don illa mi walaano don. »

¹⁶ Ngam duudal moyyere makko en fuu en keɓii barke dow barke.

¹⁷ Sabu *Muusa kebirden *Tawreeta, amma moyyere e goonga sabu Iisa *Almasiihu heɓiraa. ¹⁸ Baa gooto hi'aay Alla abada, amma Biddo bajo gondo Alla, korsudo kawtudo he *Baabiraawo, faamini en mo.

Yahaaya seedake dow Iisa

¹⁹ Dum woni seede Yahaaya wakkati mawɓe *Yahudankooɓe *Ursaliima lilunoo *cakkanooɓe Alla e *Lewinkooɓe yamowa mo, kanko woni moy.

²⁰ O salaaki jaabaade ɓe amma o haaliranii ɓe no laabiri, o wi'i :

—Mi hanaa *Almasiihu.

²¹ Be yami mo, ɓe mbi'i :

—Aan, a moy ? A Eliya naa ?

O wi'i :

—Mi hanaa.

Be mbi'i :

—A annabiiɗo garoowo oon naa ?

O jaabii :

—Hanaa !

²² Be mbi'i mo :

—Ndenne, a moy ? Haalan min ko min kaalanoyta liluɓe min. Dume mbiidfaa dow hoore maa ?

²³ O jaabii, o wi'i :

—*Miin woni kuuboowo nder ladde yeeruure no wi'a : Moyyinee laabi Joomiraawo** hano no annabi *Esaaya wi'iri nii.

²⁴ Lilaabe ɓee to *Fariisa'en yuwi. ²⁵ Be yami mo, ɓe mbi'i :

—Ko saabii ko aɗa waɗana himɓe *batisma nder ndiyam tawi a hanaa *Almasiihu. A hanaa Eliya, a hanaa annabiiɗo oon ?

²⁶ Yahaaya jaabii ɓe, wi'i :

—Miin, miɗo waɗana himɓe *batisma nder ndiyam, amma no woodi godɗo hakkune mon mo on annda. ²⁷ Kanko woni garoowo gaɗa am mo mi fotaaɗ baa fiirtude ɓoggi paɗe mum.

²⁸ Dum fuu dum waɗi Baytaniya gaɗa maayo Urdun, to Yahaaya woni no waɗana himɓe *batisma nder ndiyam.

²⁹ Jaangoore mum Yahaaya hi'i Iisa no wara to mum, wi'i :

—Ndaaree *Njawdiri Alla ittoori hakkeji duuniyaaru. ³⁰ Dum woni ko mbi'unoomi dow makko : « Nefɗo gom waran gaɗa am, artuɗo kam, sabu omo don illa mi tagaaka. » ³¹ Miin, mi anndaano mo. Amma mi wari, miɗo waɗana himɓe *batisma nder ndiyam ngam o wanngana himɓe *Isra'el.

³² Yahaaya seedake, wi'i :

—Mi hi'i *Ruuhu Alla nder nanndi wuugaanu yuwi dow jippii dow makko. ³³ Miin, mi anndaano mo. Amma lildɗo kam mi waɗana himɓe *batisma nder ndiyam oon wi'i kam : « Oon mo ngi'ataa *Ruuhu no jippoo dow mum oo, kanko woni gaɗanoowo himɓe *batisma nder *Ruuhu Ceniɗo. » ³⁴ Miin, mi hi'i, mi seedake kanko woni *Bii-Alla.

Aahiibe Iisa aranɓe

³⁵ Jaangoore mum kaden Yahaaya no dardii aahiibe mum ɗiɗo gom. ³⁶ O hi'i Iisa no yawta, sey o wi'i :

—Ndaaree *Njawdiri Alla !

³⁷ Aahiibe ɗiɗo been nani ko o haali dum, tokkitii Iisa. ³⁸ Iisa yeeyitii, hi'i iɓe tokki dum, wi'i ɓe :

—Dume tefoton ?

Be njaabii, ɓe mbi'i :

—*Rabbi*, toy njoodotodaa ?

Rabbi kam woni Moodibbo.

³⁹ Nden o wi'i ɓe :

—Ngaree, yeewee !

Fotodiri laasara wadi. Be njehi, be ngi'ii to o joodoto, be kiirtidi he makko toon.

⁴⁰ Andiire, minyo Simon Piyer, no tawa nder aahiibe d'ido tokkuube Iisa wakkati be nanunoo haala Yahaaya. ⁴¹ O wari to Simon Piyer, o wi'i dum :
—Min ngi'ii *Almasiihu.

*Almasiihu maana mum woni « Cubaado » oon.

⁴² O yaari Simon Piyer to Iisa. Iisa yeewi mo, wi' :
—Aan, a Simon bii-Yahaaya, a innditirtee Kefas.

Maana Kefas e Piyer woni hayre.

Iisa noddii Filipa e Natanayel

⁴³ Jaangoore mum Iisa habbi anniya yahde leydi Galili. O fotti Filipa, o wi'i mo :

—Tokkam !

⁴⁴ Filipa no jeyaa Baytisayda, wuro Andiire e Piyer. ⁴⁵ Filipa fotti Natanayel, wi'i mo :

—Min ngiidii he oon mo habaru mum winndanoo nder *Tawreeta Muusa e nder dewte annabiibe, Iisa bii-Yusufu mo Nasaratu.

⁴⁶ Sey Natanayel wi'i mo :

—Ko woodi no waawi yuwde Nasaratu naa ?

Filipa jaabii mo, wi' :
—War, yeewu !

⁴⁷ Wakkati Iisa hi'unoo Natanayel no wara to mum, sey wi' :
—Oo woni *Isra'ılanke jaati. Jiibe fuu walaa he makko.

⁴⁸ Nden Natanayel wi'i mo :
—Toy anndudaa kam ?

Iisa jaabii mo, wi' :
—Mi hi'i ma ley ibbi illa Filipa noddaay ma.

⁴⁹ Natanayel jaabii, wi' :
—Moodibbo, a *Bii-Alla. A Laamiido *Isra'el.

⁵⁰ Iisa jaabii mo, wi' :
—Sabu mi wi'i mi hi'i ma ley ibbi tan ngoondindaa naa ? A hi'an ko buri dum manngu.

⁵¹ Nden Iisa beydi wi'ude :
—Goonga kaalanammi on : On ngi'an kammu no mabbitoo, maleykaaBe Alla no njippoo no njabba dow *Bii-Neddo.

⁵² Iisa bii-Neddo, a *Bii-Alla. A Laamiido *Isra'el.

⁵³ Iisa jaabii mo, wi' :
—Sabu mi wi'i mi hi'i ma ley ibbi tan ngoondindaa naa ? A hi'an ko buri dum manngu.

⁵⁴ Nden Iisa beydi wi'ude :
—Goonga kaalanammi on : On ngi'an kammu no mabbitoo, maleykaaBe Alla no njippoo no njabba dow *Bii-Neddo.

2

Kabbal nder Kaana

¹ Balde didi gada mum, kabbal wadi Kaana nder leydi Galili. Inna Iisa no tawanoo toon. ² Iisa e *aahiibe mum duu noddaama to maggal.

³ Wakkati cabiijam mabbe kad'dam hantunoo, sey inna Iisa wi'i Iisa :
—Be ngalaa cabiijam.

⁴ Iisa jaabii mo, wi' :
—Inna day, munyanam. Dume ngid'daa mi wada ? Wakkati am yonaay ginan.

⁵ Nden inniiko wi'i golloobe been :
—Ngadee ko o wi'i on fuu.

⁶ Loodfe jeegom gadiraade kaaye gom no tawaa don hadde mabbe. Loodfe dee ngadaama ngam al'aada laabinol *YahudankooBe. Loone fuu no hooya ko watta liitereeji hemre. ⁷ Iisa wi'i golloobe been :
—Kebbinee loodfe dee ndiyam.

Be kebbini de faa de keewi pet.

⁸ Sey Iisa wi'i be :

—Joonkay, nyedfee, njaaranee ardiido batu oon.

Be nyedi be njaaranee ardiido oon. ⁹ Ardiido batu oon meedi ndiyam mbaylifaadam cabijam daam. O anndaa to dam yuwii, amma golloobe nyedufe daam kay, no anndi.

Nden o noddi banjudo oon, ¹⁰ o wi'i dum :

—Himbe fuu cabijam mbeldam mboowi fufdirde. Nden nde dam fufdi nanngude be, dam welaa dam waddee. Amma aan, a resi burdam welde dam naako joonin.

¹¹ Alaama kaaydiniido oo woni alaama kaaydiniido arano mo Iisa wadi. O wadi mo nder wuro Kaana nder leydi Galili. O wanngini teddungal makko. *Aahiibe makko ngoondini mo. ¹² Ga'a dum Iisa, innum, minyiraafe mum he *aahiibe mum njehi Kafarnahum. Be njoodii toon balde sedda.

Iisa riwi sonnoobe nder Juulirde mawne

¹³ Wakkati juulde *Yahudankooobe bi'eteede *Juulde dimdinol Isra'ilankooobe badinoo, Iisa yehi *Ursaliima. ¹⁴ Nder jawreeru *Juulirde Ursaliima mawne Iisa tawi sonnoobe ga'i, baali e buugaali he weccoobe ceede no njoodii. ¹⁵ O sowi boggi, o riwi be nder *Juulirde mawne ndeen, kambe e ga'i mabbe e baali mabbe fuu. O sankitii ceede weccoobe been, o libi teburuujii mabbe. ¹⁶ O wi'i sonnoobe buugaali been :

—Ittee dum doo ! To ngadfee suudu *Baaba am luumorde !

¹⁷ *Aahiibe makko miccitii ko winndanoo nder dewte wi'aa : *Kiranol suudu maa no hubba berne am sanne.**

¹⁸ Nden mawbe *Yahudankooobe mbi'i mo :

—Ir haayne ndeye mbaawdaa wadude ngam hollude min ko a foti wadufe ko ngadfaa dum ?

¹⁹ Iisa jaabii be, wi'i :

—Pusee *Juulirde mawne ndee, mi nyibitan nde nder balde tati.

²⁰ Be mbi'i mo :

—Juulirde ndee nyibiraama duubi lasooji didi e jeegom. Dey aan, mbiidfaa a nyibitan nde nder balde tati ?

²¹ Amma Iisa kay fonndaana *Juulirde mawne ndeen e banndu mum.

²² Ngam majjum wadi wakkati Iisa ummitinoo, *aahiibe makko miccitii ko o haalunoo dum'en. Be ngoondini ko winndaa wi'aa nder dewte deen e konngi di o haalunoo.

²³ Wakkati Iisa yehunoo *Juulde dimdinol Isra'ilankooobe nder *Ursaliima, himbe dubbe ngoondini mo ngam be ngi'ii alamaaji kaaydiniidi di o wadi.

²⁴ Iisa hoolaaki be ngam be fuu, omo anndi be sanne. ²⁵ O haajaaka baa gooto mabbe seedanoo mo dow bibbe aadama, ngam omo anndi ko woni nder berde mabbe.

3

Nikodemu wari to Iisa

¹ Nder hawriine *Fariisa'en no woodunoo gorko gom bi'eteedo Nikodemu. Nikodemu no tawa duu nder hooreebe *Yahudankooobe. ² Jemma gom o yehi to Iisa, o wi'i dum :

* 2:17 2:17 Jabuura 69.10

—Moodibbo, mifen anndi a moodibbo mo Alla lili. Walaa baawdo wadi kaayde de ngadataa dee, nde Alla wondaa he joomum.

³ Sey Iisa jaabii mo, wi'i :

—Midō haalane goonga : Walaa baawdo hi'ude Laamu Alla se rimtaaka.

⁴ Nikodemu yami mo, wi'i :

—Noy neddo waawi rimateede gada naywi ? Omo waawi soyyaade nder reedu inniiko, o rimatee naa ?

⁵ Iisa jaabii mo wi'i :

—Midō haalane goonga : Nde neddo rimitiraaka ndiyam e *Ruuhu Alla, waawtaa naatude nder Laamu Alla. ⁶ Bii-aadama rimataana bii-aadama. *Ruuhu duu, rimataana ruuhu. ⁷ To dum haaydine ngam mi wi'i no tilsi ndimitedaa. ⁸ Henndu no wifa to muuyri fuu. Ada nana bifol mayru, amma a anndaa to ndu yuwi, a anndaa to ndu fa'i. Hano non dimiraado *Ruuhu Alla duu worri.

⁹ Nikodemu wi'i mo :

—Noy dum laatortoo ?

¹⁰ Iisa jaabii mo wi'i :

—Baa ko a moodibbo *Isra'el mawdo, a anndaa dum naa ? ¹¹ Midō haalane goonga : Minen, ko min anndi, min kaalata. Ko min ngi'ii, min ceedantoo. Amma on njabataa seede amin. ¹² On ngoondinaay nde kaalanmi on dow kujje duuniyaaru. Noy ngoondinirton se mi haalanii on dow kujje kammu ? ¹³ Walaa njabbudo dow kammu, se hanaa yuwdo dow oon. *Bii-Neddo kam duu woni yuwdo dow oon. ¹⁴ Hano no *Muusa bantiri mboddi gadiraani njamndi mbofeeri nder ladde yeeruure, hano non *Bii-Neddo duu bantirtee, ¹⁵ ngam goondindo mo fuu heba mbuurnam nduumiidam.

¹⁶ Ngam Alla no hidi duuniyaaru sanne wadi o hokitiri *Biyiiko bajjo, heba goondindo mo fuu to halku, amma heba mbuurnam nduumiidam. ¹⁷ Alla lilaay Biyum nder duuniyaaru ngam o hiitoo ndu, amma ngam ndu hisaa daliila makko. ¹⁸ Goondindo mo fuu hiitataake. Amma mo goondinaay mo hiitaama jaati, ngam goondinaay *Bii-Alla bajjo. ¹⁹ Ndaa kiite mabbe nii : Jeyngol warii nder duuniyaaru, amma himbe ngam gollleeji mum'en bondi ngidi nimirde ngol. ²⁰ Bondo golle fuu hidaa jeyngol, omo wurtoo nder maggol, ngam omo hula to gollleeji makko bondi mbanngu. ²¹ Amma golliroowo goonga waran nder jeyngol heba gollleeji di wadi ngam Alla dii mbannгаа.

Seede mo Yahaaya wadi dow Iisa

²² Gada mum Iisa yahdi *aahiife mum Yahudiya. O joddii he mabbe wakkatiyel, omo wadana himbe *batisma. ²³ Yahaaya duu no wadana himbe *batisma nokkuure wi'eteene Aynon hadde Salim. Toon ndiyam no duudi sanne. Himbe no njaha toon no ngadane *batisma. ²⁴ Wakkati mum Yahaaya nanngaaka kasu.

²⁵ Sey geddi dow farillaaji laabinol banndu naati hakkuna aahiife Yahaaya he Yahudanke gom. ²⁶ Be njehi to Yahaaya, be mbi'i mo :

—Moodibbo, ada miccadoo gorko gondunoodo he maa toon gada maayo Urdun, gorko mo ceedaninodaa oon ? Kanko duu, omo wadana himbe *batisma. Himbe fuu no njaha to makko !

²⁷ Nden Yahaaya jaabii be, wi'i :

—Neddo waawtaa hebude goddum se hanaa Alla hokki dum. ²⁸ Onon e ko'e moodon, on seedebe am ngam mi wi'i mi hanaa *Almasihu amma mido arti mo lileede. ²⁹ Gaddanaado banjaado, kam woni banjudo. Higo

banjudo oon no darii, no hettinani mo. Se nanii daane makko no welnan sanne. Iri welwelo ngoo nananmi faa noy walaa. ³⁰ No tilsi Iisa beydoo, miin duu mi buytoo.

Iisa woni yuwdo dow

³¹ Yuwdo dow oon, no furi huune fuu. Yuwdo nder duuniyaaru oon, duuniyaaru jeyi dum. Haala mum duu no haala jeyaabe nder mayru. Yuwdo dow kammu oon, kam furi huune fuu. ³² Ko o hi'i e ko o nani, kam o seedantoo, amma baa gooto jabataa seedaaku makko. ³³ Jabudo seedaaku makko, tabbintini ko Alla no goongaajo. ³⁴ Mo Alla lili fuu, ko Alla haali haalata, ngam Alla hokki mo *Ruuhu mum mo walaa keerol. ³⁵ *Baabiraawo no hidi Bid'fo oon faa watti huune fuu nder junngo makko. ³⁶ Goondindo Bid'fo oon hebi mbuurnam nduumiifam. Amma caliifo goondinde Bid'fo oon hebataa fam, mone Alla woodani joomum.

4

Iisa haaldi bii-leydi Samariya debbo gom

¹ *Fariisa'en nanii Iisa no wafana himbe *batisma, omo heba *aahiibe dubbe burde Yahaaya. ² Amma nde goonga, Iisa e hoore mum kay, wafanaay baa gooto *batisma. *Aahiibe makko tan ngadanannoo himbe *batisma. ³ Wakkati Iisa nanunoo haala *Fariisa'en, o dilli Yahudiya, o soyyii Galili.

⁴ Ko o ummii yahde Galili, sey o tokkiri *Samariya. ⁵ Nder leydi *Samariya, o wari wuro Sikar hadde ngesa nga Yakuuba hokkunoo biyum Yusufu. ⁶ Nder Sikar, Yakuuba wasiino bunndu gom. Caka nyalooma Iisa yottii dow bunndu nduun, jahaangal ngaal duu tampinii mo. Nden o joodfii daane mayru ngam o fowta. ⁷⁻⁸ *Aahiibe been duu naati wuro ngoon ngam coodowa ko nyaamee.

Sey bii-leydi *Samariya debbo gom wari faa yooga. Iisa wi'i mo :

—Hokkaram ndiyam, mi yara !

⁹ Nden debbo oon wi'i mo :

—Noy ! Noy aan, Yahudanke, yamirtaa kam ndiyam njareteefam miin, bii-leydi *Samariya debbo ? Ngam potal walaano caka *Yahudankoobe e himbe leydi *Samariya.

¹⁰ Iisa jaabii mo wi'i :

—Nde adfa anndi kokkal ngal Alla hokkata he kaden duu nde adfa anndi duu yamudo ma ndiyam njareteefam, a yamannoo mo, o hokke ndiyam buurdam.

¹¹ Sey debbo oon wi'i mo :

—Moodibbo, a walaa cawgal, bunndu nduun duu no luggifi. Toy kebataa ndiyam buurdam daam ? ¹² Adfa furi maama amin Yakuuba accando min bunndu nduun manngu naa ? Kanko e hoore makko, bibbe makko e dabbaaji makko fuu, njari he mayru.

¹³ Nden Iisa jaabii mo wi'i :

—Nedfo fuu jardo ndiyam daam, no domfeteet kaden, ¹⁴ amma jardo ndiyam fam kokkanmi fam, domfataake faa abada. Ngam ndiyam fam kokkanmoomi fam, no laatanto mo ndiyam iloojam kokkoojam mbuurnam nduumiifam.

¹⁵ Debbo oon wi'i :

—Moodibbo, hokkaram ndiyam fam heba to mi domfee kaden, to mi wartu yoogude do duu.

¹⁶ Iisa wi'i mo :

—Yah noddoy gora, ngardon !

¹⁷ Debbo oon jaabii mo wi'i :

—Mi walaa goriyo.

Iisa wi'i mo :

—Ada woodi goonga ko mbiidaa a walaa goriyo. ¹⁸ A wadiino goriraabe joyo. Gorko mo ngondudaa joonin oo duu, hanaa gora. Ndenne, a haalii goonga.

¹⁹ Debbo oon wi'i mo :

—Moodibbo, mi faamii a annabiijo. ²⁰ Maamiraafe amin no ndewanno Alla dow waamnde ndee. Amma onon *Yahudankooŋe, oŋon mbi'a *Ursaliima toon Alla haani reweede.

²¹ Iisa wi'i mo :

—Banndam debbo, jafu ko kaalanamaami : Wakkati waran, ko hanaa dow waamnde ndee naa *Ursaliima ndewoton *Baabiraawo. ²² Onon biŋŋe leydi *Samariya, oŋon ndewa ko on anndaa, minen *Yahudankooŋe nee, ko min anndi min ndewata, ngam to *Yahudankooŋe kisinam yuwata. ²³ Wakkati no waran, o wari jaati, nde rewooŋe goonga e goonga no ndewiran *Baabiraawo ruuhu mum'en e goonga. Hano ir rewooŋe bee jaati *Baabiraawo hidfi. ²⁴ Alla no *Ruuhu. Rewooŋe mo been duu no kaani rewirde mo ruuhu e goonga.

²⁵ Debbo oon wi'i :

—Mido anndi *Almasiihu waran, kanko woni Cubaado Alla. Nde o warii, o faaminan min huune fuu.

²⁶ Iisa wi'i mo :

—Miin, kaaldoowo he maa oo, woni mo.

²⁷ Be kantaay haala kaan, ko *aahiibe been ngartii tawi ŋe. Dum haaydini *aahiibe been ko Iisa no haalda he debbo oon. Amma baa gooto nder maŋŋe suusaay wi'ude debbo oon : « Dume ngidaa ? » naa yamude Iisa wi'a : « Dume kaaldantaa he makko ? » ²⁸ Debbo oon resi loone mum, soyyii nder wuro ngoon, haalanowi himŋe wi'i :

²⁹ —Ngaree, yeewee gorko kaalando kam ko ngadunoomi fuu. Naa kanko woni *Almasiihu ?

³⁰ Himŋe mburtii wuro ngoon, njehi to Iisa.

³¹ Wakkati debbo oon dillunoo *aahiibe been eelii mo mbi'i :

—Moodibbo, nyaamu !

³² Sey o jaabii ŋe o wi'i :

—Mido jogii nyaamdu ndu on anndaa.

³³ *Aahiibe been tinni no yamodira no mbi'a :

—Moy woni gaddando mo ko nyaamee ?

³⁴ Iisa wi'i ŋe :

—Nyaamdu am woni wafude muuyo lildo kam e humnude golle makko.

³⁵ Onon, oŋon mbi'a : « Lebbi nay koddani kettol. » Amma miin, mido wi'a on : Bantee gite mon, yeewon ko gese deen benndi, de poti hetteede. ³⁶ Kettudo fuu no heban baraaŋe, hawran gabbe ngam mbuurnam nduumidam, ngam aawdo e kettudo mbelnida. ³⁷ Idum tabbintina banndol bi'ungol : « Goddo no aawa, goddo no hetta. » ³⁸ Mi lili on kettowon to on ngollaay. To wobbe ngolli, onon, on naati nder barke golle maŋŋe.

Iisa wannginani hoore mum biŋŋe leydi Samariya

³⁹ Nder wuro ngoo, biŋŋe leydi *Samariya duŋŋe ngoondinii Iisa ngam haala debbo ceedaniido mo wi'i :

—O haalanii kam ko ngadunoomi fuu.

⁴⁰ Ngam majjum wadī wakkati biɓɓe leydi *Samariya njottinoo to Iisa, ɓe ɳaarii mo o jooɗo to maɓɓe. Nden o wadani ɓe balɗe dīdī. ⁴¹ Duɓɓe ngari ɓeydake he goondinɓe mo wakkati nanunoo haala makko. ⁴² Be mbi'i debbo oon :

—Joonin, hanaa ngam haalaaji maada tan min ngoondini. Minen e ko'e amin, min nanii haala makko, miden anndi ko kanko jaati woni kisinoowo duuniyaaru nduu.

Iisa yamɗintinii bii-kawjotooɗo laamu Rooma

⁴³ Iisa wadī balɗe dīdī nder wuro leydi *Samariya nden yawtiri leydi Galili, ⁴⁴ ngam kanko e hoore makko o wi'i :

—Annabiijo teddintaake nder wuro mum.

⁴⁵ Wakkati o yottinoo Galili, biɓɓe Galili njabborake mo juude dīdīdīdī, ngam kambe duu ɓe njehiino *Ursaliima to *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe. Be ngi'ii duu ko o gollunoo toon.

⁴⁶ Sey Iisa warti kaden Kaana, to o waylitinoo ndiyam, ɗam laatii cabijam. Fotodiri kawjotooɗo laamu *Rooma nder wuro Kafarnahum biyum gorko yamɗaa. ⁴⁷ Kawjotooɗo oon nani ko Iisa yuwii Yahudiya, wartii Galili. Nden o yehi to Iisa, o ɳaarii dum wara yamɗintinowa ɓiyiiko gondo no habda he yonki.

⁴⁸ Iisa wi'i mo :

—Abada on ngoondintaa, se on ngi'aay alamaaji naa ko haayɗini.

⁴⁹ Kawjotooɗo oon wi'i mo :

—Moodibbo, en njaha illa ɓiyam maayaay.

⁵⁰ Sey Iisa wi'i mo :

—Hootu, ɓiya ɗadɗii !

Gorko oon goondini ko Iisa haalani dum, dilli.

⁵¹ Gollooɓe makko potti mo dow laawol, mbi'i mo :

—Biya ɗadɗii !

⁵² O yamii ɓe wakkati mo ɓiyiiko yamɗiti. Be njaabii mo ɓe mbi'i :

—Keena juura, wulowulo ngoon heli.

⁵³ Baaba oon annditi wakkati oon jaati Iisa wi'i mo : « Biya ɗadɗii ! »

Nden kanko e ɓaade makko fuu, ɓe ngoondini Iisa. ⁵⁴ Dum woni alaama kaayɗiniido dīɗaɓo mo Iisa wadī Galili wakkati o yuwnoo Yahudiya.

5

Iisa yamɗintini bonnguujɔ gom

¹ Gaɗa majjum juulɗe *Yahudankooɓe gom no ngada. Iisa yehi *Ursaliima. ² Toon *Ursaliima, hadde dammbugal bi'eteengal Dammbugal baali, no woodi luggere ndiyam gom inndirteene Baytijata nder ibrankooɓe. Tandeje joy no piili nde. ³ Nyawɓe ɗuɓɓe no pukki nder majje : Wumɓe, layoɓe e bonnguube.

[Iɓe ndoomi faa ndiyam ɗaam irtee. ⁴ Ngam himɓe no miila maleykaajo Alla no jippoo wakkati warde wakkati nder luggere ndee, no irta ndiyam ɗaam. Nyawɗo artuɗo naati nder majjam wakkati ɗam irtaa, no yamɗitan ir nyaw ngu wondi fuu.]*

⁵ Gorko nyawirɗo duuɓi woronja e jeetati gom no tawa toon. ⁶ Ko Iisa hi'i omo fukkii, annditi ko o ɓooyɗii he nyaw nguun, nden yamii mo, wi'i :
—Ada hidī yamɗintineede naa ?

* 5:4 5.4 Timmoode aaya 3 e aaya 4 oo tawaaka nder dereeji arani fuu.

⁷ Nyawdo oon jaabii mo, wi'i :

—Moodibbo, mi walaa balloowo kam mi naata nder luggere ndee wakkati ndiyam d'am wona no irtee. To mbi'anmi mi yahan fuu, tawan goddo artii kam juurude.

⁸ Nden Iisa wi'i mo :

—Umma, hooyu daago maa, dillu !

⁹ Wakkati mum da gorko oon yamdfiti, hooyi daago mum, dilli.

Dum fotodiri he *nyalaane fowteteene. ¹⁰ Nden mawbe *Yahudankooŋe mbi'i jamdintinaado oon :

—Hannden *nyalaane fowteteene non, haanaa ndoondofaa daago maa.

¹¹ Sey o jaabii be, o wi'i :

—Jamdintindo kam oon wi'i kam hooyu daago maa, dillu !

¹² Be yamii mo be mbi'i :

—Moy woni neddo bi'udo ma kooyaa daago maa, ndillaa ?

¹³ Amma jamdintinaado oon anndaa moy yamdfitini d'um, ngam Iisa halkii nder jama'aare tawanoone nder nokkuure ndeen.

¹⁴ Gada ko Iisa nyawti mo, fotti he makko nder *Juulirde mawne, wi'i mo :

—Yeewu, joonkay, a yamdfiti. Taa wadu hakke kaden ngam to ko furi dum bonde hefe.

¹⁵ Sey gorko oon yehi haalanowi mawbe *Yahudankooŋe ko Iisa woni nyawtudo mo oon.

Kawtal Alla Baabiraawo e Biyum

¹⁶ Mawbe *Yahudankooŋe pu'di habdude Iisa ngam o nyawti gorko oo nder *nyalaane fowteteene. ¹⁷ Sey Iisa wi'i be :

—*Baaba am no golla faa jooni, miin duu, mido golla.

¹⁸ Haalaaji di Iisa haali dii wadi mawbe *Yahudankooŋe adi anniya warude mo. Hanaa ngam o bonnii *nyalaane fowteteene tan, amma ngam o wi'i Alla woni Baabiiko duu. Ndenne o fonnii hoore makko he Alla.

¹⁹ Iisa wi'i be :

—Mido haalana on goonga : Biddo waawaa wadude baafuy, kam tan, sey ko o hi'i *Baabiraawo no wada. Sabu ko *Baabiraawo wadata fuu, kam Biddo oon duu wadata. ²⁰ *Baabiraawo no hid'i Biddo oon, no holla mo ko wadata fuu. O hollan mo gollleeji burdi gollleeji dii fuu manngu heba kaaydfinedon. ²¹ Ngam hano no *Baabiraawo ummitinirta maaybe wuurna be nii, hano non Biddo oon duu wuurnirta mo muuyi. ²² *Baabiraawo oon kay, hiitantaako baa gooto, amma o hokkii Biddo oon baawde hiitaade huune fuu, ²³ ngam himbe fuu teddina Biddo oon hano no be teddinirta *Baabiraawo. Neddo fuu mo teddinaay Biddo oon, teddintaa *Baabiraawo lildo mo oon duu.

²⁴ Mido haalana on goonga : Nanudo haala am, se goondini lildo kam oon, hebi mbuurnam nduumiidam. O walaa e kiite kaden, o yuwii e maayde, o warii e mbuurnam. ²⁵ Mido haalana on goonga : Wakkati no wara, o yottake jaati, nde maaybe nanata daane *Bii-Alla oon. Nanube nde been mbuurnam. ²⁶ Hano no *Baabiraawo laatorii asili mbuurnam, hano non o hokkiri Biddo oon duu baawde laataade asili mbuurnam. ²⁷ O hokkii mo baawde hiitaade, ngam kanko woni *Bii-Neddo. ²⁸ To dum haaydin on. Wakkati waran mo maaybe wonbe nder annyeeje fuu no nanan daane makko, ²⁹ mburtoo. Gollube golle lobbe ummitanoo mbuurnam, gollube ko boni duu ummitanoo kiite. ³⁰ Miin e hoore am,

walaa fuu ko mbaawmi wafude. Ko nanumi d'um, kiitortoomi. Kiite am no dartii, sabu mi wadataa muuyo am, amma muuyo lildo kam oon ngadanmi.

Seedeebe Iisa

³¹ —Nde mi seedanake hoore am, seede am hanaa goonga. ³² Amma godfo seedantoo kam. Mid'o anndi seede makko dow am no goonga. ³³ Onon, on lili lilaafe to Yahaaya, o seedanake on goonga. ³⁴ Miin, mi haajaaka seede bibbe aadama, amma mi wi'i on d'um ngam kison tan. ³⁵ Yahaaya laatakeno hano fitilla kubbaaka, njaynooka. On njabi welnude wakkati sedfa nder jeyngol makka.

³⁶ Amma miin, mid'o jogii seede dow am burfo mo Yahaaya manngu : Golleeji di *Baabiraawo tilsini kam mi wafa d'ii, kanyi jaati ceedantoo kam ko *Baabiraawo lili kam. ³⁷ *Baabiraawo lildo kam oon e hoore mum seedantoo kam. Abada on nanaay daane makko, abada on ngi'aay mo. ³⁸ Haala makko naataay on, sabu on ngoondinaay mo o lili oon. ³⁹ Odon pincitoo dewte ngam odon miila ko de kokkan on mbuurnam nduumiidam. Kanye jaati ceedantoo kam. ⁴⁰ Amma, baa ko non wadi, on ngidfaa warde to am faa kebon mbuurnam.

⁴¹ Mi walaa mid'o tefa himbe mana kam. ⁴² Mid'o anndi on jaati, mid'o anndi hidde Alla walaa nder berde moodon. ⁴³ Miin, mi wari dow innde *Baaba am, amma on njabbaaki kam. Dey se godfo wari dow innde mum, on njabboto d'um ! ⁴⁴ Noy ngoondinirton, onon gidufe manodirde, tawi on mbaawaay tefude manoore yuwne to Alla gooto ? ⁴⁵ To miilee hala miin felata on yeeso *Baabiraawo. *Muusa, mo ndekudon tammude moodon dow mum oon, kam felata on. ⁴⁶ Nde nii goonga fuu on ngoondiniino *Muusa, on ngoondinanno kam, miin duu, sabu miin jaati o sappinoo nder dewte makko. ⁴⁷ Se on ngoondinaay ko o winndunoo d'um, noy ngoondinirton haala am ?

6

Iisa nyamnii jama'aare duunde

¹ Balde sedfa gada juulde *Yahudankooɓe gadaafe Ursaliima, Iisa joli peta Galili wi'eteenga Tiberiya. ² Jama'aare duunde no tokki mo sabu be ngi'i kaayde de o wadi wakkati o yamdintinnoo nyawbe.

³ Iisa nyakki dow waamnde, joododii he *aahiibe mum. ⁴ Juulde *Yahudankooɓe bi'eteede *Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe badake.

⁵ Iisa banti hoore mum, sey holliri jama'aare mawne gom no wara to mum. Nden o wi'i Filipa :

—Toy coodoyten nyaamdu ngam himbe bee fuu ?

⁶ Tawi o fiyi hunduko Filipa tan o nana ngam omo anndi ko o siini wafude.

⁷ Filipa jaabii mo :

—Baa buuru ko tammaaje keme d'idi coodufen, wofbe nder maɓbe kebataa joppitto.

⁸ Gooto nder *aahiibe Iisa bi'eteedo Andiire, minyo Simon Piyer, wi'i mo :

⁹ —Suka gorko gom nii jogiido buuruuje joy e liyyi d'idi, amma dume d'um nafirta himbe bee fuu ?

¹⁰ Nden Iisa wi'i be :

—Mbi'ee be, be njoodoo !

Nokkuure ndeen no heewi huɗo, ɓe njoodfii. Worɓe tawaabe nder jama'aare ndee tan no ngada ujunaaji joyo. ¹¹ Iisa hooyi buuruuje deen, yetti Alla, yeddani wonɓe toon been. Noon duu o wadi he liyyi diin. O hokki ɓe, ɓe nyaami faa ɓe kaari. ¹² Wakkati ɓe nyaamunoo faa ɓe kaari, sey Iisa wi'i *aahiibe mum :

—Kawree ko hoddi ɗum, to baa ɗoppitto bonu.

¹³ Be kawri ko himɓe nyaami koddi nder buuruuje joy deen, ɗum hebbini kandeeje sappo e ɗiɗi. ¹⁴ Wakkati himɓe been ngi'unoo haayne nde Iisa wadi, mbi'i :

—Kanko jaati woni annabiijo bi'anooɗo no waran nder duuniyaaru.

¹⁵ Wakkati Iisa annditinnoo iɓe ngiɗi ɓe ngatta mo semmbe-semmbe nder laamu, sey o dilli. O nyakki waamnde, kanko tan.

Iisa dillirii koyɗe mum dow ndiyam

¹⁶ Nde hiirunoo, *aahiibe Iisa njuuri nder peta ngaan. ¹⁷ Be naati laana faa ɓe njola, yahde Kafarnahum. Jemma fuddii naatude, Iisa duu heewtaaki ɓe. ¹⁸ Henndu mawnu no wifa faa benkeyye ummii. ¹⁹ Be awyi laana kaan faa ɓe keɓi hano kilooji joy naa jeegom. Nden ɓe kolliri Iisa no dilla he koyɗe mum dow peta ngaan, no fonndii ɓe. Sey ɓe kuli. ²⁰ Amma Iisa wi'i ɓe :

—To kulee, miin noon !

²¹ Be muuyi o naata laana kaan. Amma wakkati mum da ɓe njottii fonngo ngo ɓe pa'i, nden ɓe panndi.

²² Weeti jaangoore mum, jama'aare hoddinoonde gada peta ngaan, paami ko laana goota tan wari nder nokkuure ndee. 'Be ngi'i duu ko *aahiibe been tan naati nder makka, awyii ka, ndilli, Iisa duu naataay ka. *Aahiibe been tan ndilli. ²³ Sey laanaaji gom nii ngari yuwi Tiberiya, di ngari hadde to ɓe nyaamunoo buuru toon gada ko Iisa yetti Alla nder du'aa'u. ²⁴ Wakkati jama'aare ndeen hi'unoo ko Iisa e *aahiibe mum fuu ngalaa toon, ɓe naati laanaaji diin, ɓe pa'i Kafarnahum tefoyde Iisa.

Iisa woni nyaamdu kokkooru mbuurnam

²⁵ Wakkati ɓe tawoynoo Iisa gada peta ngaan, ɓe mbi'i mo :

—Moodibbo, nde ngardaa ɗoo ?

²⁶ Iisa jaabii ɓe wi'i :

—Goonga non, hanaa ngam on ngi'ii kaayɗe ɗe ngadaama toon wadi oɗon tefa kam. Amma ko tefanton kam woni ngam on nyaami faa on kaari. ²⁷ To ngollanee nyaamdu bonooru. Ngollanee nyaamdu nduumotoonu, kokkooru mbuurnam nduumiɗam. Kayru woni ndu *Bii-Nedɗo hokkata on, sabu Alla *Baabiraawo deki lamma baawɗe mum dow makko.

²⁸ Nden ɓe yami mo :

—Dume min ngadata ko min ngolla golleeji di Alla hid'i ?

²⁹ Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Golle ɗe Alla hid'i deen ngoni ngoonɗinon mo o lili oon.

³⁰ Be njaabii mo, ɓe mbi'i :

—Too, haayne ndeye ngadataa ngam min ngi'a, min ngoonɗine ? Golle deye ngadataa ? ³¹ Maamiraabe amin nder ladde yeeruure nyaamii nyaamdu wi'eteenu *manna, hano no ɗum winndiraa nder dewte wi'aa :
O hokkii ɓe nyaamdu yawnu dow kammu.*

³² Iisa jaabii ɓe, wi'i :

* 6:31 6.31 Burtaaki 16.4 ; Jabuura 78.24

—Midfo haalana on goonga : Hanaa *Muusa hokkunoo on nyaamdu yuwnu dow kammu. Amma *Baaba am hokki on nyaamdu goongaaru yuwnu dow kammu. ³³ Ngam nyaamdu ndu Alla hokkata nduun woni yuwooru dow kammu kokkooru duuniyaaru mbuurnam.

³⁴ Sey be mbi'i mo :

—Moodibbo, hokku min ir nyaamdu nduu nyannde fuu.

³⁵ Iisa wi'i be :

—Miin woni nyaamdu kokkooru mbuurnam. Gardfo to am fuu, rafataake faa abada. Goondindo kam oon duu domdataake abada. ³⁶ Amma mi haalanino on : « On ngi'ii kam, dey on ngoondinaay. » ³⁷ Mo *Baabiraawo hokki kam fuu, waran to am. Gardfo to am fuu, mi riiwataa dum sam. ³⁸ Sabu hanaa faa mi wafa muuyo am, wafi yuwmi dow kammu, amma ngam mi wafa muuyo lildfo kam oon. ³⁹ Ndaa, muuyo lildfo kam oon nii : To baa gooto nder be o hokki kam been majju, amma mi ummintina be nyannde darjal. ⁴⁰ Muuyo *Baaba am nii : Nedfo fuu gi'udfo Bidfo oon, goondini mo, heban mbuurnam nduumiidam. Mi ummintinan dum nyannde darjal.

⁴¹ Sey *Yahudankoo be been pudfi no nguuntoo hakkune mum'en, ngam Iisa wi'i be : « Miin woni nyaamdu yuwnu dow kammu nduun. » ⁴² Be mbi'i :

—Hanaa Iisa bii-Yusufu mo anndufen innum e bammum on non naa ? Noy o wi'irta hannden dow kammu o yuwi ?

⁴³ Nden Iisa wi'i be :

—Accee nguuntaade hakkune moodon ! ⁴⁴ Walaa baawfo warde to am, se *Baabiraawo lildfo kam oon, foodaay mo. Miin duu, mi ummintinan mo nyannde darjal. ⁴⁵ Dum winndaama nder dewte annabiife wi'aa : *Be fuu Alla ekkintinii be.*† Nedfo fuu hettinnani ko *Baabiraawo ekkintini, waran to am. ⁴⁶ Walaa gi'udfo *Baabiraawo, se hanaa oon yuwdo to makko, kanko tan hi'i *Baabiraawo. ⁴⁷ Midfo haalana on goonga : Goondindo kam fuu, hebi mbuurnam nduumiidam. ⁴⁸ Miin woni nyaamdu kokkooru mbuurnam. ⁴⁹ Maamiraabe moodon nyaamii *manna nder ladde yeeruure, dey hadaay be maayi. ⁵⁰ Amma nyaamdu yuwnu dow kammu nduun kay, nyaamdo hen fuu maayataa. ⁵¹ Miin woni nyaamdu wuurnu yuwnu dow kammu. Nde godfo nyaami he mayru, no wuuran faa abada. Nyaamdu ndu kokkanmi nduun woni banndu am hokkaanu ngam duuniyaaru hefa mbuurnam.

⁵² Haala kaa ummini geddi hakkune *Yahudankoo be, ibe mbi'a :

—Noy o waawri hokkude en banndu makko, nyaamen ?

⁵³ Iisa wi'i be :

—Midfo haalana on goonga : Nde on nyaamaay banndu *Bii-Nedfo, on njaraay yiyam mum, mbuurnam walanaa on. ⁵⁴ Nedfo fuu nyaamdo banndu am, nde yari yiyam am, hebi mbuurnam nduumiidam. Mi ummitinan dum nyannde darjal. ⁵⁵ Ngam banndu am woni nyaamdu wuurnu, yiyam am duu woni cemmbam buurdam. ⁵⁶ Nedfo fuu nyaamdo banndu am, nde yari yiyam am, wondi he am, mi wondan he mum. ⁵⁷ *Baabiraawo lildfo kam oon no wuddu mbuurnam. Sabbu makko mbuurumi. Hano non nyaamdo banndu am fuu no wuuran sabbu am. ⁵⁸ Nyaamdu yuwnu dow kammu nduun nii : Ndu hawtaa he ndu

† 6:45 6:45 Esaaya 54.13

maamiraabe mon nyaamunoo nduun, ndu hadaay be maayde. Nyaamfo nyaamdu nduu, no wuuran faa abada.

⁵⁹ Waaju oo, Iisa wadi nder *waajordu Kafarnahum.

Konngi kokkooji mbuurnam nduumiifam

⁶⁰ Wakkati *aahiibe Iisa nanunoo haalaaji dii, dufbbe nder mabbe mbi'i : —Konngi dii no tiidi. Moy waawi jabude di ?

⁶¹ Iisa he hoore mum faami dow ko *aahiibe mum ngoni no nguuntoo, wi'i be :

—Dum laatanake on fergere naa ? ⁶² Ndenne dume wafata, se on ngi'ii *Bii-Neddo nabbitii to wonnoo illa arande ? ⁶³ *Ruuhu Alla woni ko hokkata mbuurnam, banndu walaa baawde baafuy. Konngi di kaalanmi on dii ngoni ruuhu, kanyi ngoni mbuurnam duu. ⁶⁴ Amma no woodi nder moodon be ngoondinaay.

Tawi illa arande Iisa no anndunoo be ngoondinaay been e jammboytoodo mo oon. ⁶⁵ O beydi wi'ude :

—Ngam majjum mbi'umi on : Baa gooto waawtaa warde to am nde *Baabiraawo waddaay mo.

⁶⁶ Illa ndeen dufbbe nder *aahiibe makko cooyiti, acci tokkude mo.

⁶⁷ Nden Iisa yami *lilaabe sappo e dido been wi' :

—Onon duu, ofon ngidi dillude naa ?

⁶⁸ Simon Piyer jaabii mo wi' :

—Joomam, to moy min njahata ? Hanaa aan jogii konngi kokkooji mbuurnam nduumiifam naa ? ⁶⁹ Min ngoondinii, miden anndi ko aan woni Ceniido yuwdo to Alla.

⁷⁰ Iisa jaabii be wi' :

—Hanaa miin subii on, onon sappo e dido bee naa ? Amma gooto nder moodon no seydan.

⁷¹ Dow Yahuuda, bii-Simon Iskariyot, gooto nder *lilaabe sappo e dido been o haali. Kanko woni jammboytoodo Iisa.

7

Minyiraabe Iisa worbe ngoondinaay mo

¹ Iisa tinni no filoo nder leydi Galili. O hidaa filaaade nder leydi Yahudiya ngam mawbe *Yahudankooobe no tefa warde mo. ² Juulde *Yahudankooobe bi'eteede kowaade * badake. ³ Sey minyiraabe Iisa worbe mbi'i mo :

—Dillu do, njahaa leydi Yahudiya ngam *aahiibe maa ngi'a golle de ngadataa. ⁴ Neddo fuu hidi anndee, suudataa ko wafata. Nde ada wafa ir golle dee, wannginan himbe hoore maa.

⁵ Baa minyiraabe makko e ko'e mum'en ngoondinaay mo.

⁶ Iisa wi'i be :

—Wakkati am yonaay ginan, amma to moodon, wakkati fuu no woodi.

⁷ Himbe duuniyaaru mbaawtaa wanyude on. Amma miin, ibe mbanyi kam ngam mido seedoo ko golleeji mabbe no mboni. ⁸ Onon, njehee to juulde deen. Miin, mi yahataa sabu wakkati am yonaay ginan.

⁹ Gad'a o haalani be dum, o joodii nder Galili.

* **7:2** 7.2 Juulde kowaade naa Juulde hukumuuji ngoni juulde de Isra'ilankooobe ngadata hitaane fuu nder wuro Ursaliima. Ide miccintina be jonnde mabbe nder kowaade nder ladde yeerure wakkati Alla wurtinoo be leydi Misira.

Iisa yehi Juulde kowaade

¹⁰ Wakkati minyiraabe Iisa ndillirii juulde deen, Iisa duu njehi to majje amma nder cuccukka, o hollaay hoore makko. ¹¹ Mawbe *Yahudankooɓe no tefa mo nder jama'aare ndeen, no mbi'a :

—Toy o woni ?

¹² Himbe dubbe no nguuntoo dow makko. Gere no mbi'a :

—Nedfo oo o lobbo !

Wobbe no mbi'a :

—Aa'a, o majjinoowo himbe.

¹³ Walaa cusuɗo towni haali dow makko, sabu iɓe kula mawbe *Yahudankooɓe.

¹⁴ Wakkati Iisa yehunoo tawi juulde deen pecciri, o fudɗi omo waajoo nder *Juulirde mawne. ¹⁵ *Yahudankooɓe kaayɗinaa, sey ɓe mbi'i :

—Noy wadi ko nedfo oo heɓi anndal dewte, kanko mo janngaay ?

¹⁶ Iisa jaabii ɓe wi'i :

—Waaju mo mbaajotoomi oo, yuwaay to am. Amma to lildo kam oon, o yuwi. ¹⁷ Giɗɗo wafude muuyo Alla fuu, no annditan nde waaju oo to Alla yuwi naa to am. ¹⁸ Kaaloowo miilo hoore mum, hoore mum tefanta teddungal. Amma tefoowo teddungal lildo dum, goonga haalata, ko boni fuu walaa he mum. ¹⁹ Hanaa *Muusa hokki on *Tawreeta naa ? Amma baa gooto nder moodon wadaay ko *Tawreeta wi'i. Dume wadi odon tefa warde kam ?

²⁰ Himbe njaabii mo, mbi'i :

—Aan, a laddaafɗo. Moy tefata warde ma ?

²¹ Nden Iisa wi'i ɓe :

—Gollal gootal tan ngadumi, on fuu, on kaayɗinaama. ²² *Muusa wi'i ngadon juulnal. Odon njuulna nedfo baa *nyalaane fowteteene. Maamiraabe moodon puɗɗi ngol, hanaa *Muusa fudɗi ngol. ²³ Nde nedfo no juulnee *nyalaane fowteteene ngam to bonnu *Tawreeta Muusa, dume tikkanton kam sabu mi yamɗintinii nedfo bumbuujo nder *nyalaane fowteteene ? ²⁴ To on kiitoree no ngiirruɗon, kiitoree goonga.

Jeddodiol dow moy woni Iisa

²⁵ Gere nder himbe *Ursaliima mbi'i :

—Hanaa oo woni mo ɓe tefata warde oon naa ? ²⁶ Amma ndaa, omo darii omo waajoo yeeso himbe fuu, ɓe mbi'ay mo baafuy. Tawte mawbe meeden poti dow kanko woni *Almasiihu oon ? ²⁷ Oo kay, eden anndi to yuwi, amma nde *Almasiihu oon wari, baa gooto anndataa to o yuwata.

²⁸ Iisa no waajoo nder *Juulirde mawne ndeen, sey o towni daane, o wi'i :

—On mbi'ii odon anndi kam naa ? Odon anndi to yuwmi ? Amma hanaa miin wadi hoore am. Lildo kam oon woni goongaajo, kanko woni mo on anndaa. ²⁹ Miin, mido anndi mo sabu to makko yuwmi, kanko lili kam.

³⁰ Nden ɓe tefi nanngude mo, amma junngo baa gooto yottaaki mo, ngam wakkati makko yonaay ginan. ³¹ Dubbe nder jama'aare ndee ngoondini mo, mbi'i :

—Kee nde *Almasiihu oon wari, omo waawi wafude kaayɗe burɗe de gorko oo wadi naa ?

Dogariibe lilaama nannga Iisa

³² *Fariisa'en nani ko himbe been ngoni no nguuntoo dow Iisa. Hooreebe *cakkanooŋe Alla e *Fariisa'en lili dogariibe nannga Iisa. ³³ Sey Iisa wi'i be :

—Miin, mi wondan he moodon wakkati sedfa ginan. Gada mum, mi soyoyo to lildo kam oon. ³⁴ On tefan kam, amma on ngiitataa kam, ngam on mbaawtaa yahde to ngonni.

³⁵ Mawbe *Yahudankooŋe yamodiri mbi'i :

—Toy o yahata ko en mbaawtaa hiitude mo ? O tefowan himbe meedfen sankitiibe nder lenyi janaani, o waajoo lenyi dui naa ? ³⁶ O wi'i en tefan mo, en ngiitataa mo, sabu en mbaawtaa yahde to o tawetee toon. Dume woni maana haala kaa ?

Maayooji ndiyam mbuurnoojam

³⁷ Nyalaane burde teddude nder juulde deen fuu woni nyalaane nde juulde deen timmata. Nyannde mum Iisa darii huubi, wi'i :

—Domdufo fuu wara to am, yara. ³⁸ Goondindo kam fuu, maayooji ndiyam mbuurnoojam no ilan nder berne mum hano no dum winndiraa nder dewte nii.

³⁹ Dow *Ruuhu Ceniifo Iisa woni no haala. *Ruuhu Ceniifo oo kam woni ko goondindo mo fuu hebata. Amma wakkati mum *Ruuhu Ceniifo hokkaakano ngam Iisa teddinaakano ginan.

Ceendiigu e rafi goondinol

⁴⁰ Wakkati himbe gom nanunoo haala kaa nder jama'aare ndeen, mbi'i :

—Sikka fuu walaa kanko woni annabiijo oon.

⁴¹ Wobbe duu mbi'i :

—Oo nii woni *Almasiihu oon.

Amma wobbe mbi'i kaden :

—*Almasiihu oon yuwan Galili naa ? ⁴² Hanaa Dewtere Alla wi'i ko nder lenyol Daawda *Almasiihu yuwata ? Hanaa nde wi'i kaden Baytilaama wuro Daawda o yuwata ?

⁴³ Haalaaji jama'aare ndee luurodiri dow Iisa. ⁴⁴ Nder maŋbe no woodi hidube nannude mo, amma junngo baa gooto yottaaki mo.

⁴⁵ Wakkati dogariibe been ngartunoo, hooreebe *cakkanooŋe Alla e *Fariisa'en yami be, mbi'i :

—Ko wadi on ngaddaay mo ?

⁴⁶ Dogariibe been njaabii be, mbi'i :

—Abada godfo waajoraaki hano no nedfo oo waajori.

⁴⁷ Sey *Fariisa'en njaabii be, mbi'i :

—Kaari ! Baa onon duu, on eytaama naa ? ⁴⁸ Naa on ngi'i godfo nder hooreebe *Yahudankooŋe naa nder *Fariisa'en goondindo mo non ?

⁴⁹ Amma jama'aare ndee no kuŋaane, nde anndaa *Tawreeta Muusa !

⁵⁰ Nikodemu, gooto nder *Fariisa'en jehunoodo to Iisa, wi'i be :

⁵¹ —*Tawreeta meedfen waawaa hiitaade nedfo nde nanaay ko joomum haali, naa ko wadi.

⁵² Be njaabii mo, be mbi'i :

—Aan duu, a bii-Galili naa ? Fincita haala Alla, a hi'an ko annabiijo fuu wannagataa Galili.

[⁵³ Gada majjum nedfo fuu hooti wuro mum,

8

¹ Iisa duu yehi waamnde Jaytun.

Debbo nanngiraado jeenu

² Illa subaka kecco Iisa warti nder *Juulirde mawne ndeen. Himbe fuu ngari to makko. O joodii, omo waajoo be. ³ Jannginoofe *Tawreeta e *Fariisa'en ngaddi debbo tawaado no yeena gom. Be ndarni mo hakkune jama'aare ndeen. ⁴ Be mbi'i Iisa :

—Moodibbo, debbo oo mafaama no yeena. ⁵ Too, *Muusa tilinii min nder *Tawreeta min mbarda ir rewbe bee kaaye. Aan nee, dume mbiidaa ?

⁶ Be ngadi yamde dee ngam be tunna mo be keba laawol ngol be njukkirta mo. Amma Iisa jimminii no diidira honndu mum dow leydi.

⁷ Wakkati be tokkiri Iisa yamde dee, nden o banti hoore, o wi'i be :

—Mo wadaay hakke abada nder moodon arta bugaade mo hayre.

⁸ Nden Iisa yeeyi jimmini, no diida dow leydi.

⁹ Wakkati be nanunoo dum, sey be cortorii gooto gooto. Nayeefe been artii. Iisa he debbo dariidoo yeeso mum oon tan acca toon. ¹⁰ Nden Iisa banti hoore mum, wi'i mo :

—Bannam debbo, toy be ngoni ? Walaa jukkudo ma naa ?

¹¹ O jaabii Iisa o wi'i :

—Moodibbo, baa gooto.

Nden Iisa wi'i mo :

—Miin duu, mi jukkataa ma. Yah, amma taa wadu hakke kaden.]*

Iisa woni jeyngol duuniyaaru

¹² Iisa haaldi he himbe kaden, wi'i :

—Miin woni jeyngol duuniyaaru. Tokkudo kam fuu, dillataa nder nimre abada, amma no heban jeyngol mbuurnam.

¹³ Sey *Fariisa'en mbi'i mo :

—Aan, ada seedanoo hoore maa, seede maa hanaa goonga.

¹⁴ Iisa jaabii be wi'i :

—Baa nde mi seedanake hoore am, seede am no goonga, sabu mido anndi to yuwmi, mido anndi to njahanmi. Amma onon, on anndaa to yuwmi, on anndaa to njahanmi. ¹⁵ Onon, ofon kiitoroo dabareeji himbe, miin kay, mi hiitataako baa gooto. ¹⁶ Amma baa nde mido hiitoo, kiite am no goonga, sabu mi hiitataako miin tan, *Baabiraawo lildo kam oon, no wondi he am. ¹⁷ No winndaa nder *Tawreeta moodon wi'aa : Seede himbe dido no goonga.† ¹⁸ Too, mido seedanoo hoore am. *Baabiraawo lildo kam oon duu, no seedanoo kam.

¹⁹ Sey be mbi'i mo :

—Toy *Baaba maa oon woni ?

Iisa jaabii be wi'i :

—On anndaa kam, on anndaa *Baaba am oon. Se nii ofon anndunoo kam, on anndannoo *Baaba am oon duu.

²⁰ Iisa haalii konngi dii wakkati o waajotonoo nder *Juulirde mawne, hadde to ceede ndesetee. Amma baa ko non wadi, walaa nanngudo mo, ngam wakkati makko yonaay ginan.

To pa'umi toon, on mbaawtaa yahde toon

²¹ Iisa wi'i be kaden :

—Mi yahan, on tefan kam, amma on maaydan he hakkeeeji moodon. To pa'umi toon, on mbaawtaa yahde toon.

²² Kanyum wadi mawbe *Yahudankoofo mbi'i :

* **8:11** 8.11 Aaya 53 suura 7 faa wara aaya 11 suura 8 tawaaka nder dfeereji arani fuu. † **8:17** 8.17 Wi'itaade Tawreeta 19.15

—Tawte o waran hoore makko wadi o wi'i en mbaawtaa yahde to o fa'i toon ?

²³ Iisa wi'i be :

—Onon, ley njeyaadon, amma miin, dow njeyaami. Onon, nder duuniyaaru nduu njeyaadon, amma miin, mi jeyaaka nder mayru.

²⁴ Ngam majjum wadi mbi'umi on : On maaydan he hakkeji moodon. Sabu se on ngoondinaay ko *Miin woni oon mo ngonmi*, on maaydan he hakkeji moodon.

²⁵ Nden be yami mo, be mbi'i :

—Aan woni moy ?

Iisa jaabii be, wi'i :

—Miin woni mo mbi'unoomi on ngonmi illa arande. ²⁶ Onon, kujje dudde no ngoodi de mbaawmi haalude dow moodon, mi hiitoo on duu. Amma lildo kam oon woni goongaajo. Ko nanumi to makko, kaalanami duuniyaaru nduu.

²⁷ Be paamaay ko dow *Baabiraawo o woni omo haalana be. ²⁸ Dum wadi Iisa wi'i be :

—Nde on banti *Bii-Neddo fuu, on paaman ko *Miin woni oon mo ngonmi*. Mi wadataa baafuy ngam hoore am. Ko *Baabiraawo anndini kam tan kaalanami on. ²⁹ Lildo kam oon no wondi he am, o accaay kam feere am, ngam ko weli mo tan ngadanmi nyannde fuu.

³⁰ Wakkati Iisa haalirannoo nii, dufbe ngoondini mo.

Goonga no rimdinan on

³¹ Iisa wi'i *Yahudankooɓe goondinbe mo been :

—Se on tinnake oɗon njogii haalaaji am, on laatoto *aahiibe am goongaabe. ³² On anndan goonga, goonga oon duu no rimdinan on.

³³ Be njaabii mo, be mbi'i :

—Minen, min jippotooɓe he *Ibrahim, walaa marɗo min abada. Noy mbi'irtaa min ndimɗan ?

³⁴ Iisa jaabii be wi'i :

—Midɗo haalana on goonga : Gaɗoowo hakke fuu, no maccuɗo hakke.

³⁵ Abada maccuɗo duumataako nder hoggo, amma biɗɗo no duumoto nder maggo faa abada. ³⁶ Ngam majjum, nde Biɗɗo oon rimdini on, on laatoto rimbe goongaabe. ³⁷ Midɗo anndi ko on jippotooɓe he *Ibrahim, amma oɗon tefa warde kam, ngam konngi am naataay on. ³⁸ Miin, midɗo haala ko ngiirumi *Baaba am, amma onon, oɗon ngada ko narruɗon baabii'on.

Ibiisa woni baabii'on

³⁹ Be njaabii mo, be mbi'i :

—Baabiimin woni *Ibrahim.

Iisa wi'i be :

—Se nii on jippotooɓe he *Ibrahim, on ngadataana gollleeji *Ibrahim.

⁴⁰ Amma jooni oɗon tefa warde kam, miin kaalandɗo on goonga mo narrumi Alla. *Ibrahim kay, wadaay ir dɗum. ⁴¹ Onon, gollleeji baabii'on ngadoton.

Be mbi'i mo :

—Minen, min kanaa fiɓɓe henndu. *Baabiraawo gooto min ngoodi, kanko woni Alla.

⁴² Iisa wi'i be :

—Se goonga fuu Alla wonnoo Baabii'on, on ngidɗan kam, ngam to Alla yuwmi, ngarmi to moodon. Mi waddaay hoore am, kanko lili kam.

⁴³ Dume wadfi ko on paamataa haala am? On paamataa ka ngam ika dadfi hakkillo mon. ⁴⁴ Onon, Ibiliisa woni baabii'on. Odon ngidfi wadude muuyo baabii'on. O baroowo himbe illa fuddorde. Abada o daraaki dow goonga, ngam goonga walaa he makko. Se o feni, jikku makko non, sabu o penoowo, o baaba fewre. ⁴⁵ Amma miin, ngam mido haala goonga, wadfi ko on ngoondinaay kam. ⁴⁶ Moy e moodon waawi seedaade ko mi wadfi hakke? Ndenne dume wadfi se mi haalii goonga, on ngoondintaa kam? ⁴⁷ Nedfo Alla kay no hettintoo haala Alla. Onon nee, on kettintaako ngam on kanaa himbe Alla.

Iisa no furi Ibrahim

⁴⁸ *Yahudankooŋe mbi'i Iisa :

—Hanaa goonga amin ko min mbi'unoo a bii-leydi *Samariya, a laddaado?

⁴⁹ Iisa jaabii be wi'i :

—Mi hanaa laddaado, amma mido teddina *Baaba am. Onon, odon pamdina kam. ⁵⁰ Hanaa miin tefanta hoore am teddungal. No woodi tefanoowo kam ngal, oon woni kiitotoodo. ⁵¹ Goonga kaalananni on : Jogiido haala am fuu, maayataa abada.

⁵² Nden *Yahudankooŋe mbi'i mo :

—Joonkay min tabbintini ko a laddaado. *Ibrahim e annabiibe fuu maayi, dey aan, mbi'aa jogiido haala maa fuu, maayataa abada. ⁵³ A wonaana ada miila ko ada furi baabiimin *Ibrahim manngu naa? O maayi, annabiibe duu maayi. Moy ngondaa ada ada hoore maa nii?

⁵⁴ Iisa jaabii be wi'i :

—Miin, se hoore am teddinanni, teddungal am no meere. *Baaba am, mo mbi'oton Alla moodon, teddinta kam. ⁵⁵ Onon, on anndaa mo. Miin, mido anndi mo. Nde mi wi'i mi anndaa mo, mi laatake penoowo hano moodon. Amma mido anndi mo, mido jogii haala makko. ⁵⁶ Baabii'on *Ibrahim no welwelta sanne ngam heŋa hi'a nyalaane am. O hi'i nde, o nani beldum.

⁵⁷ *Yahudankooŋe mbi'i mo :

—A wadaay baa duubi woygu ginan, dey mbi'aa a hi'i *Ibrahim?

⁵⁸ Iisa wi'i be :

—Mido haalana on goonga : Illa *Ibrahim rimaaka, mido don.‡

⁵⁹ Ko Iisa haali haala kaa sey be adi kaaye faa be mbugoo mo. Amma o moli, o wurtii *Juulirde mawne ndeen.

9

Iisa wumtini dimiraado mbumdam

¹ Wakkati Iisa woni no yawta, sey o hi'i gorko dimiraado mbumdam gom. ² *Aahiibe makko yami mo mbi'i :

—Moodibbo, ko o rimaa nder mbumdam dam, kanko wadfi hakke naa saarooŋe makko?

³ Iisa jaabii be wi'i :

—Hanaa kanko, hanaa saarooŋe makko ngadfi hakke. Amma dum heewtake mo heŋa baawde Alla mbannga dow makko. ⁴ No tilsi ngaden golle lildo kam illa nder nyalooma. Ngam nde jemma wari, baa gooto waawaa gollude. ⁵ Nde mido nder duuniyaaru nduu, miin woni jeyngol mayru.

‡ 8:58 8.58 « Mido don » kam woni ko Joomiraawo jaabinoo Muusa nder *Tawreeta, dewtere Burtaaki 3.14.

⁶ Gaɗa o haali haala kaa, sey o tutti dow leydi, o hawrodiri ndi e joode, o wuji e gite bumɗo oon. ⁷ O wi'i mo :

—Yah lootoy yeeso maa to luggere Silowam. Maana *Silowam* woni « Lilaado. »

O lootowi yeeso makko, o warti, omo hi'a.

⁸ Wondiraabe makko, he anndunoobe ko o bumɗo piyoowo bara ndenno, mbi'i :

—Tawte hanaa oo woni joodfinoodo no fiya bara naa ?

⁹ Wobbe mbi'i :

—Kanko non !

Wobbe duu mbi'i :

—Hanaa ! Nanndi makko nii non !

Amma gorko oon e hoore mum wi'i :

—Miin nii non !

¹⁰ Nden be yami mo be mbi'i :

—Noy mbumtirdaa ?

¹¹ Neddo oon jaabii be wi'i :

—Gorko bi'eteedo Iisa, wadi kecciri, wuji e gite am, wi'i kam mi yaha to luggere Silowam, mi lootowa yeeso am. Lootoyi yeeso am, sey mbumtumi.

¹² Be yami mo be mbi'i :

—Toy gorko oon woni ?

O wi'i :

—Mi anndaa !

Fariisa'en no tefa faamude dow bumtinal gorko oo

¹³ Nden himbe njaari bumtinaado oon to *Fariisa'en. ¹⁴ Tawi *nyalaane fowteteene non, Iisa wadunoo kecciri wumtini mo. ¹⁵ Ngam majjum *Fariisa'en duu yami mo no o wumtiri. O jaabii be o wi'i :

—O wuji kecciri e gite am, lootumi yeeso am, mbumtumi.

¹⁶ Gere nder *Fariisa'en mbi'i :

—Gorko oo yuwaay to Alla ngam o hoddanaay *nyalaane fowteteene.

Amma wobbe mbi'i :

—Noy gaɗoowo hakke waawi wadude ir kaayde dee ?

Dum waddi rafi potal caka mabbe.

¹⁷ Nden *Fariisa'en yami bumtinaado oon kaden mbi'i :

—Dume mbi'ataa dow bumtindo ma oon ?

O jaabii, o wi'i :

—O annabiijo.

¹⁸ Mawbe *Yahudankooɓe been kay njabaay ko o bumnoodo e ko o wumti jooni, naako be noddii saaroobe makko. ¹⁹ Be yami be, be mbi'i :

—Gorko oo, no biyii'on naa ? On mbi'i ko mbumdam o rimdaa naa ? Ndenne noy wadi ko o wumti joonin ?

²⁰ Saaroobe been njaabii, mbi'i :

—Miden anndi ko o biyiiimin, miden anndi duu ko mbumdam o rimdaa.

²¹ Amma min anndaa noy o wumtiri. Min anndaa bumtindo mo oon duu. Yamee mo ! Kanko duu o mawɗo. Omo waawi jaabanaade hoore makko.

²² Saaroobe makko njaaborake nii sabu ibe kula mawbe *Yahudankooɓe. Ngam be potii dow ko neddo fuu goondini ko Iisa woni *Almasiihu, be ndiiwan joomum nder *waajordu. ²³ Ngam majjum wadi saaroobe been mbi'i : « O mawɗo. Yamee mo ! »

²⁴ *Fariisa'en nodditi bumtinaado oon, mbi'i mo :

—Hulu Alla ! Minen kay, miden anndi ko gorko oo no gaɗoowo hakke.

²⁵ O jaabii be :

—Se o gafoowo hakke duu, miin kay, mi anndaa. Gootel tan woni ko anndumi : Ndenno mi bumfo, jooni mi wumti.

²⁶ Be yamtini mo, be mbi'i :

—Dume o wadani ma ? Noy o wumtiniri ma ?

²⁷ O jaabii be, o wi'i :

—Mi haalaniino on dum, amma on njaabaay. Dume wadi ofon ngidi nantude dum kaden ? Tawte onon duu, ofon ngidi laataade *aahiibe makko non ?

²⁸ Be njenni mo, be mbi'i :

—Aan nii woni aahiijo makko ! Minen kay, min aahiibe *Muusa.

²⁹ Minen, miden anndi Alla haaldii he *Muusa, amma nedfo oo kay, min anndaa fuu to o yuwata.

³⁰ Gorko oon jaabii be, wi'i :

—Haba ? Hannden mi hi'i haayne. On anndaa to o yuwi, dey o wumtinii kam ! ³¹ Efen anndi Alla hettintaako wadfoobe hakke, amma omo jaabanoo kuloowo mo, gafoowo muuyo makko. ³² Illa fudf'am duuniyaaru walaa nanufo buntindo dimdaado mbumdam. ³³ Se nii hanaa to Alla gorko oo yuwi, o waawtaa wadude baafuy.

³⁴ Be njaabii mo :

—Aan, laatiifo a fuu nder hakke ndimefaa, aan waajoto min naa !
Be ndiwi mo.

Be berde mum'en mbumii

³⁵ Iisa nani be ndiwi mo, sey yehi tawowi mo, wi'i mo :

—Aan nee, a goondini *Bii-Nedfo naa ?

³⁶ O jaabii, o wi'i :

—Moodibbo, moy woni *Bii-Nedfo ? Hollan mo faa mi goondina mo ?

³⁷ Nden Iisa wi'i mo :

—A hi'i mo, kanko jaati woni no haalda he maa.

³⁸ Sey o jaabii Iisa o wi'i :

—Joomiraawo, mi goondini.

O sujidani Iisa.

³⁹ Nden Iisa wi'i mo :

—Mi wari nder duuniyaaru ngam kiite ngadaa, wumbe ngi'a, hi'ooobe mbumaa.

⁴⁰ Wobbe nder *Fariisa'en wonbe hadde makko, nanube haala kaa, yami mo mbi'i :

—Ndenne, min wumbe naa ?

⁴¹ Iisa jaabii be, wi'i :

—Se on wumbe, nden on gafataano hakke. Amma ko mbi'ufon joonin ofon ngi'a, hakkeji moodon tabbitii.

10

Iisa woni duroowo lobbo

¹ Iisa wi'i :

—Midfo haalana on goonga : Nedfo fuu naatoowo hoggo baali dey naatiraay dammbugal, kam woni gujjo, kam woni teetoowo. ² Amma naatiroowo dammbugal oon woni duroowo baali diin. ³ Deenoowo dammbugal oon no mabbitanan mo, baali diin duu no nanan daane makko. O noddiran mbaalu makko fuu he innde mum, o wurtina di yaasi.

⁴ Nde o wurtini di fuu, o ardoto, di tokka mo ngam idi anndi daane

makko. ⁵ Di tokkataa kofdo sam, amma di ndoggan mo sabu di anndaa daane makko.

⁶ Iisa hippani be haala kaa, amma be paamaay maana makka.

⁷ O beydi wi'ude :

—Midfo haalana on goonga, miin woni dammbugal hoggo baali. ⁸ Artufe kam fuu no wuybe e teetoofo, baali diin nanaay daafe maŕbe. ⁹ Miin woni dammbugal, nefdo fuu naatirfo kam, hisan, no oornan hefa duurdude, jaayina. ¹⁰ Gujjo warataana ngam wujja, itta yonki, bonna, amma miin, mi warii faa himbe kefa mbuurnam ngam be kebira dam no fuufiri.

¹¹ Miin woni duroowo lobbo. Duroowo lobbo woni cottoowo yonki mum ngam baali mum. ¹² Amma duroowo jobeteedo hanaa duroowo goongaajo. O hanaa jom baali, illa o holliri suunu no wara, o doggan o acca di. Nden ndu saama e majji, di cankitoo. ¹³ O doggan ngam o duroowo jobeteedo tan, walaa fuu ko hilli mo he baali diin.

¹⁴ Miin woni duroowo lobbo. Midfo anndi baali am, baali am duu no anndi kam. ¹⁵ Hano no *Baabiraawo anndiri kam, non anndirmi *Baabiraawo. Midfo sotta yonki am ngam baali am. ¹⁶ Midfo woodi baali gom kaden di ngalaa nder hoggo ngoo. Kanyi duu no tilsa mi waddowa di. Di nanan daane am, di laatoto sewre worre nde duroowo gooto. ¹⁷ Ko wadi *Baabiraawo no hidfi kam woni ngam mi sotta yonki am faa mi hebita ki kaden. ¹⁸ Walaa ittoowo ki, ngam miin e hoore am hokkata ki. Midfo woodi baawde hokkude ki. Midfo woodi baawde heftude ki. Dum woni tilsinoore nde kebumi to *Baaba am.

¹⁹ Haalaaji dii beydi sennude *Yahudankoofo. ²⁰ Dubbe nder maŕbe no mbi'a :

—O kaanjaado kubfo ! Ko saabii ofon kettinanii mo ?

²¹ Gere maŕbe duu mbi'i :

—Haala kaa hanaa haala laddaado. Laddaado no waawi wumtinde bumdo naa ?

Yahudankoofo calake Iisa

²² *Juulde cendinol Juulirde mawne ngadi *Ursaliima. Dum fotodiri he dabbune. ²³ Nder *Juulirde mawne ndeen, Iisa no yaha no warta ley danki Suleymaanu. ²⁴ Sey *Yahudankoofo piili mo, mbi'i :

—Faa nde tinnotodaa ada jogii min nder wemmberere ? Se aan woni *Almasiihu, laabinan min.

²⁵ Iisa jaabii be, wi'i :

—Mi arti mi haalanii on dum, amma on ngoondinaay. Golleji di ngadumi dow innde *Baaba am diin, kanyi jaati ceedantoo kam. ²⁶ Amma onon, on ngoondinaay ngam on kanaa baali am. ²⁷ Baali am no nana daane am. Midfo anndi di, idi tokka kam. ²⁸ Midfo hokka di mbuurnam nduumiidam, di mbaatataa abada. Walaa baawdo teetirde di semmbe semmbe nder junngo am. ²⁹ *Baabiraawo kokkudo kam di oon, no furi huune fuu. Walaa baawdo teetirde di semmbe semmbe nder junngo *Baabiraawo. ³⁰ Miin e *Baabiraawo fuu, min go'o.

³¹ Sey *Yahudankoofo adi kaaye faa padfa mo. ³² Amma Iisa wi'i be :

—Yeeso moodon, baawde *Baabiraawo ngadirmi golle dufde lobbe sanne de fuu. Nder golle de ngadumi de fuu, ngam gollal ngale ngidfon faddude kam kaaye ?

³³ *Yahudankoofo njaabii mo mbi'i :

—Hanaa ngam golle lobbe min ngidi warirde ma kaaye. Ko wadi miden ngidi warude ma woni a famdini Alla. Aan a tagaado, dey a adi hoore maa Alla. ³⁴ Iisa jaabii be, wi'i :

—Hanaa no winndaa nder *Tawreeta moodon ko Alla wi'i : *Onon, on allaabe ?* ³⁵ Eden anndi ko haala Alla sottataa. Nde Alla noddiri be o subii been « allaabe », ³⁶ too, miin mo Alla sendini, lili nder duuniyaaru nduu, noy haala am laatortoo pamdinol Alla ngam mi wi'i : « Miin, mi *Bii-Alla » ? ³⁷ Se nii mi wadaay golleeji *Baaba am, to ngoondinee kam. ³⁸ Amma se mido wada di, baa se on ngoondintaa kam, ngoondinee golleeji dii, ngam paamon, njabon duu no woodiri ko *Baabiraawo no wondi he am, mido wondi he makko.

³⁹ Nden be tefi nanngude mo kaden. O soptii be. ⁴⁰ Iisa soyyii toon gada maayo Urdun nokkuure to Yahaaya wadanannoo himbe *batsima, o joodfi toon.

⁴¹ Himbe dubbe ngari to makko, ibe mbi'odira :

—Yahaaya wadaay haayne baa wootere. Amma, ko o haali dow gorko oo fuu no goonga.

⁴² Toon dubbe ngoondini Iisa.

11

Maayde Laajaru

¹ Nder wuro Baytaniya no woodi gorko bi'eteedo Laajaru, Laajaru oo yemaaki. Omo woodi sakiraabe makko rewbe dido gom, Marta e Mariyaama. ² Mariyaama woni debbo bujunoodo nebbam uurdam dow koyde Iisa, moytiri de gaasa mum.* Too, Mariyaama oo banndum gorko woni Laajaru oo.

³ Sakiraabe Laajaru rewbe dido bee lili goddo wi'a Iisa :

—Moodibbo, war ! Gido maada yamdaa.

⁴ Nde Iisa nanunoo dum, sey wi'i :

—Nyaw nguu hanaa nyaw mbarowu. Amma ngu wari ngam wangingde teddungal Alla, heba *Bii-Alla oon duu teddinee.

⁵ Iisa no hidfi Marta, Mariyaama e sakiike maɓbe gorko Laajaru. ⁶ Baa nii ko Iisa nani Laajaru yamdaa, dum hadaay mo joodaade to o wonnoo toon balde didi. ⁷ Gada dum o wi'i *aahiibe makko :

—En coyyoo leydi Yahudiya !

⁸ *Aahiibe been mbi'i mo :

—Moodibbo, booyaay ko *Yahudankooɓe tefi faɗɗude ma kaaye nder leydi ndiin. Toon ngidaa soyyaade kaden naa ?

⁹ Iisa jaabii be wi'i :

—Hanaa jamde sappo e didi ngoni nder nyalooma gooto naa ? Dilloowo nyalooma fuu fergataako ngam no hi'a jeyngol duuniyaaru. ¹⁰ Amma dilloowo jemma fergoto ngam jeyngol walaa he makko.

¹¹ Gada o haalii haalaaji dii, o wi'i be :

—Higii'en Laajaru daanake, mi yahan, mi findinowa mo.

¹² Nden be mbi'i mo :

—Moodibbo, se tawaama o daaniido, ndenne o daɗan.

¹³ Maayde Laajaru o haalani be. Amma kambe kay, be miilataana ko filla doyngol allawol ngool nii o wondi. ¹⁴ Nden Iisa laabinani be, wi'i :

—Laajaru laatake ! ¹⁵ Mi nani beldum ngam moodon ko mi tawaaka toon. Dum laatanto on sabaabu goondinol. Amma en njaha to makko.

¹⁶ Nden Tomas bi'eteedo Funeejo wi'i *aahiife beeto :

—Accee, njehen enen duu baa nde en maaydan he makko non.

Iisa woni ummitaaki maaybe e mbuurnam

¹⁷ Wakkati Iisa yottii, tawi Laajaru wadi balde nay he moobeede.
¹⁸ Hakkune Baytaniya e *Ursaliima buraa kilooji tati. ¹⁹ *Yahudankooɓe duɓɓe ngari kinniri Mariyaama e Marta maayde Laajaru.

²⁰ Wakkati Marta nanunoo Iisa no wara, o acci Mariyaama no joodii nder suudu, o yehi o jabbitowii mo. ²¹ Marta wi'i Iisa :

—Joomam, se nii aɗa wonnoo ɗo, banndam gorko maayataano.

²² Amma miɗo anndi baa joonin, ko yamɗaa Alla fuu, o wafante ɗum.

²³ Nden Iisa wi'i mo :

—Bannda gorko no ummitoto.

²⁴ Marta wi'i :

—Miɗo anndi ko o ummitittoon nyannde darɗal.

²⁵ Iisa wi'i mo :

—Miin woni ummitaaki maaybe, miin woni mbuurnam duu. Nedɗo fuu goondindo kam, baa se maayi, no wuuran. ²⁶ Buurɗo goondindo kam fuu, maayataa abada. A goondini ɗum naa ?

²⁷ Marta wi'i mo :

—Ayyo, Joomam ! Mi goondini aan woni *Almasiihu, *Bii-Alla, bangandɗo duuniyaaru nduu.

²⁸ Gaɗa ko o haali ɗum, o yehi o noddowi sakiike makko, Mariyaama. O nyo'ani mo, o wi'i :

—Moodibbo oon warii, omo nodde.

²⁹ Illa ko Mariyaama nanunoo ɗum, o yaawɗi o yehi to Iisa.

³⁰ Wakkati mum fuu Iisa naataay wuro ngoon ginan. Omo wonnoo to Marta fottunoo he makko. ³¹ *Yahudankooɓe wondunooɓe he Mariyaama nder suudu no cawrina mo, wakkati be ngi'unoo o yaawɗi o wurtii, sey be tokki mo, ngam be miilli to anyeere ndeen o fa'i faa o woyowa.

³² Nde Mariyaama yottii to Iisa woni, illa o hi'i mo, o hofi yeeso makko, o wi'i :

—Joomam, se nii aɗa wonnoo ɗo, banndam gorko maayataano.

Iisa woyi

³³ Wakkati Iisa hi'unoo Mariyaama e *Yahudankooɓe wondunooɓe he mum been no mboya, berne makko metti sanne.

³⁴ O wi'i :

—Toy moobudon mo ?

Be mbi'i mo :

—Moodibbo, war, yeewu !

³⁵ Sey Iisa fusi gondi. ³⁶ Nden *Yahudankooɓe gom mbi'i :

—Yeewee no o hidiri mo.

³⁷ Amma wobbe maɓɓe duu mbi'odiri :

—Bumtindo bumɗo no waawaa haɗude gorko oo maayde naa ?

Iisa ummintini Laajaru

³⁸ Berne Iisa metti kaden, nden o yehi tiimoyde anyeere ndeen. Anyeere ndeen, lowol maɓɓiraangol hayre non. ³⁹ Nden Iisa wi'i :

Ittee hayre ndee !

Marta sakiike maayɗo oon wi'i mo :

—Joomam, hannden tawan henndu makko waylake, sabu hannden woni balde makko nay he maayde.

⁴⁰ Iisa jaabii mo, wi'i :

—Hanaa mi wi'i ma, se a goondini, a hi'an baawde Alla naa ?

⁴¹ Be itti hayre ndeen. Iisa tiggittii, wi'i :

—*Baabiraawo, mi yettii ma ngam a hettinake kam. ⁴² Miin kay, mido anndi nyannde fuu adfa hettinanii kam. Amma mi haaliri nii sabu himbe dariife bee, ngam be ngoondina aan lili kam.

⁴³ Gada haalaaji dñi, o banti daane makko, o huubi sanne, o wi'i :

—Laajaru, wurta !

⁴⁴ Sey maaynoodo oon wurtii. Juude mum e koyde mum no kabbaa leppi, yeeso mum no suddii. Nden Iisa wi'i be :

—Piirtee mo o yaha !

Mawbe Yahudankooŋe caawodiri dow barol Iisa

⁴⁵ Duŋbe nder *Yahudankooŋe warnooŋe to Mariyaama, hi'uŋe ko wadi, ngoondini Iisa. ⁴⁶ Amma gere mabbe njeŋi to *Fariisa'en, kaalani be ko Iisa wadi. ⁴⁷ Nden *Fariisa'en e hooreeŋe *cakkanooŋe Alla ngadi hawriine mawne, be mbi'i :

—Noy ngatten ? Ngam gorko oo no wada kaayde duŋde. ⁴⁸ Se en accirii mo nii, be fuu, be ngoondinan mo. Nden himbe *Rooma ngara, nannga *Juulirde meeden mawne e lenyol meeden.

⁴⁹ Gooto mabbe bi'eteedo Kayafas laatiido mawdo *cakkanooŋe Alla nder hitaane ndeen, wi'i be :

—Onon, on anndaa baafuy. ⁵⁰ On anndaa ko neddo gooto maayana himbe fuu no buri woodande en dina lenyol ngool fuu halka.

⁵¹ Hanaa muuyo makko o haaliri haala kaa, amma annabaaku o wadi doon. Hitaane ndeen kanko woni mawdo *cakkanooŋe Alla, nder annabaaku nguu o wi'i ko Iisa no maayanen lenyol ngool. ⁵² Hanaa lenyol ngool tan o maayanta, amma ngam o hawra fiŋbe Alla sankitiibe been fuu laatoo gootum.

⁵³ Ila nyannde mum, hooreeŋe *Yahudankooŋe caawodiri dow no be mbardata mo. ⁵⁴ Dum duu wadi Iisa acci fiilaade hakkune *Yahudankooŋe. Nden o yehi Efrayim, wuro wonngo har ladde yeeruure. O jooddii he *aahiibe makko.

⁵⁵ Juulde *Yahudankooŋe gom bi'eteede *Juulde dimdinol Isra'ilankooŋe badake. Sey himbe duŋbe nder leydi ndiin njeŋi *Ursaliima faa laabina ko'e mum fadde juulde dee fuŋfude. ⁵⁶ Be ndarii nder *Juulirde mawne ndeen, ife tefa Iisa, be mbi'odiri :

—Dume miiloton ? O waran to juulde dee naa noy ?

⁵⁷ Tawi mawbe *cakkanooŋe Alla e *Fariisa'en kokki tilsinoore wi'ude anndudo to o woni fuu, haala faa o nanngae.

12

Mariyaama wuji koyde Iisa nebbam uurdam

¹ Balde jeegom fadde *Juulde dimdinol Isra'ilankooŋe yottaade, Iisa yehi Baytaniya to Laajaru mo o ummintinoo he maayde oon. ² Be njonngani mo hiraane, Marta woni no yeddana be nde. Laajaru no wondi he nyaamdoobe he Iisa been. ³ Nden Mariyaama hooyi feccere liteereeru nebbam uurdam, nebbam caadidam, dam hawrodiraaka he huune fuu,

wuji koyde Iisa, moytiri de gaasa mum. Suudu nduun fuu uuri. ⁴ Sey Yahuuda Iskariyot, gooto nder *aahiibe been, jammboytoodo Iisa, wi'i :

⁵ —Dume wadi nebbam daam sonnaaka, ceede deen kokkee talkaabe ? Ngam ceede majjam no yoba golloobe keme tato.

⁶ Hanaa ngam yurmeene talkaabe wadi o wi'i haala kaa, amma ngam o gujjo. Kanko wonnoo jogiido mbasu ceede maɓɓe. Omo wujjanno duu he majje. ⁷ Amma Iisa wi'i :

—Takkita debbo oo. O resi dam ngam nyalaane moobeteemi. ⁸ Talkaabe no tawdee he moodon nyannde fuu. Amma miin, mi tawdataake he moodon nyannde fuu.

Habbi-daane dow barol Laajaru

⁹ *Yahudankooɓe duɓɓe nanani Iisa Baytaniya, njeɓi toon. Hanaa Iisa tan wadi ɓe njeɓi toon, ɓe njeɓi duu ngam ɓe ngi'a Laajaru ummintinaado oon. ¹⁰ Mawɓe *cakkanoobe Alla ngadi daane worre ngam warude Laajaru duu. ¹¹ Ngam daliila Laajaru, *Yahudankooɓe duɓɓe ceedi he mawɓe mum'en, ngoondini Iisa.

Iisa naati Ursaliima

¹² Jaangoore mum jama'aare duunde, warde to juulde deen, nani ko Iisa no wara *Ursaliima. ¹³ Sey ɓe tayi licce dabinaaje, ɓe njaɓɓitowii mo. Iɓe kuuba, iɓe mbi'a :

—*Hosanna ! *Barkinaado woni gardo dow innde Joomiraawo, Laamiido *Isra'el !*

¹⁴ Iisa duu heɓi arel gom, waddii, hano no dum winndiraa nder dewte wi'aa : ¹⁵ *Himɓe huɓeere *Siyon, to kulee ! Ndaaree da : Laamiido mon no wara, no waddii arel.*†

¹⁶ Arannde fuu *aahiibe makko paamaayno ko woni no wada. Amma wakkati ɓe ngi'unoo Iisa teddinaa, nden ɓe miccitii ko ɓe ngadani mo dum fuu winndaanooma dow makko nder dewte. ¹⁷ Jama'aare tawanoone toon wakkati o noddanno Laajaru wurtoo nder annyeere ndeen, e ko o ummintini mo fuu ceedake dow ko ɓe ngi'ii dum. ¹⁸ Dum duu wadi himɓe duɓɓe njaɓɓiti mo, wakkati ɓe nanunoo haayne nde o wadi.

¹⁹ Nden *Fariisa'en mbi'odiri :

—On ngi'ii, walaa fuu ko mbaawden wadande mo. Duuniyaaru nduu fuu no dogga gada makko.

Iisa haalii dow maayde mum

²⁰ Gerekankooɓe‡ gom ngari *Ursaliima to juulde deen ngam ndewa Alla. ²¹ ɓe battii Filipa jeyaado Baytisayda, nder leydi Galili. ɓe mbi'i dum :

—Mawdo, miden ngidi min ngi'a Iisa.

²² Filipa haalanowi Andiire, ɓe fuu dido njeɓi kaalanowi Iisa. ²³ Iisa jaabii ɓe, wi'i :

—Wakkati teddinol *Bii-Neddo warii. ²⁴ Mido haalana on goonga : Wabbere alkama fusataa nder leydi se nde ufaaka. Amma se nde ufaama, nde fusan. Nden nde fufan, nde rima faa duuda. ²⁵ Gidɗo yonki mum fuu no mursan ki, jeebiido ki nder duuniyaaru nduu, no heɓan mbuurnam

* **12:13** 12.13 « A jaɓɓaama » kam fiirtata maana konngol ibrankooɓe ngool **Hosanna !** Maana mum arano woni « Alla, hisin min jooni ! » Daaru Jabuura 118.25. Amma nder jamaanu Iisa, **Hosanna** adaama hano konngol njaɓɓitaaki. † **12:15** 12.15 Jakariya 9.9 ‡ **12:20** 12.20 Himɓe leydi Gerek noddirtee gerekankooɓe naa yunaninkooɓe.

nduumiidam. ²⁶ Giɗɗo gollande kam fuu, sey se tokki kam. To ngonmi fuu, don golloowo am duu tawetee. *Baabiraawo no teddinan gollanoowo kam fuu.

²⁷ Joonkay, mi wemmbaama. Dume mbi'anmi? Mi wi'a *Baabiraawo hisinam e wakkati oo naa? Aa'a, mi waawtaa wi'ude dum ngam sabbu wakkati oo jaati ngarmi. ²⁸ *Baabiraawo, teddin innde maa.

Sey daane gom yuwi dow, wi'i:

—Mi teddiniino nde, mi teddinan nde kaden.

²⁹ Himbe dariibe toon nani ko wadi, nden mbi'i dum riggaajo kammu. Wobbe mbi'i maleykaaajo haaldi he makko.

³⁰ Iisa wi'i be:

—Beydaari moofon wadi daane ndee nanaa amma nde nanaaka ngam beydaari am. ³¹ Joonin woni wakkati kiite duuniyaaru nduu. Joonin, Ibiliisa laamiido duuniyaaru nduu riiwetee. ³² Miin, se mi yencinaama dow, mi foodan himbe fuu ngara to am.

³³ Iisa haaliri nii ngam hollude no kam maayirta. ³⁴ Nden himbe been njaabii mo mbi'i:

—Winndaama nder *Tawreeta: *Almasihu oon maayataa abada. Noy mbi'irtaa *Bii-Neddo no bantetee dow? Moy woni *Bii-Neddo oo?

³⁵ Iisa jaabii be:

—Odon nder jeyngol ginan, amma dum booyataa. Ndillee illa ofon nder jeyngol, ngam to nimre juhu on. Sabu dilloowo nder nimre anndaa fuu to yahata. ³⁶ Ngoondinee jeyngol illa ofon nder maggol heba laatofon bibbe jeyngol ngool.

Gada Iisa haaliri nii, yehi, suufowii.

Yahudankoobe ngoondinaay Iisa

³⁷ Baa ko o wadi kaayde dudde dee fuu yeeso mabbe, be ngoondinaay mo. ³⁸ Dum fuu wadi ngam humnude haala *Esaaya mbi'uka:
Joomiraawo, moy goondini waaju meeden?

Moy Joomiraawo wannginani baawde mum?§

³⁹ *Esaaya haali duu ko wadi himbe bee mbaawtaa goondinde, o wi'i:

⁴⁰ *Alla wumnii be,*

yoornii berde mabbe,

ngam to gite mabbe ngi'u,

to berde mabbe paamu,

*sako be tuuba faa mi danna be.**

⁴¹ *Esaaya wi'i dum, ngam o hi'ino teddungal Iisa, o haali dow makko duu. ⁴² Amma baa ko nii wadi dubbe nder hooreebe *Yahudankoobe ngoondinii Iisa. Dey ngam kulal *Fariisa'en wadi be ceedanaaki mo ngam to be ndiiwee nder *waajordu. ⁴³ Ibe coofi teddinde himbe furde teddinde Alla.

⁴⁴ Nden Iisa huubi, wi'i:

—Neddo fuu goondini kam, hanaa miin tan goondini, amma lildo kam oon joomum goondini. ⁴⁵ Gi'ud'o kam fuu, hi'i lildo kam. ⁴⁶ Min woni jeyngol, mi wari nder duuniyaaru heba goondindo kam fuu to tawee nder nimre. ⁴⁷ Nde goddo nani haalaaji am, goondinaay, hanaa miin hiitoto mo. Ngam mi waraay hiitaade duuniyaaru nduu, amma mi wari faa mi hisina ndu. ⁴⁸ Caliido kam jabataa haalaaji am, hebi ko hiitoto dum. Haala ka

kaalumi kaa, kanka hiitoto joomum nyannde darnjal. ⁴⁹ Mi walaa mido haala muuyo hoore am, amma *Baabiraawo lildo kam, kam hokki kam ko kaalanmi e ko mbaajotoomi. ⁵⁰ Mido anndi ko waaju mo o halfini kam oo no hokka mbuurnam nduumiidam faa abada. Ngam majjum wadi ko kaalumi fuu, mido haalira dum, hano no *Baabiraawo haalirani kam dum.

13

Iisa lootii koyde aahiibe mum

¹ Fadde *Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe yottaade, Iisa anndi ko wakkati mo o dillata nder duuniyaaru o soyyoo to *Baabiraawo yottake. Omo hidi himbe makko wonbe nder duuniyaaru, omo hidi be keerol baawde makko.

² Wakkati Iisa e *aahiibe mum ngoni no kiirto, tawi Ibiliisa re'i watti anniya jambaade mo nder berne Yahuuda Iskariyot bii-Simon. ³ Iisa no anndi ko Alla watti huune fuu nder junngo mum. Omo anndi duu to Alla kam yuwi, to Alla kam soyyoto. ⁴ O ummii, o forti jabbaare makko, o hooyi lefol, o tuundi. ⁵ Nden o wanji ndiyam nder tummbude, o fuddi lootude koyde* *aahiibe makko, omo moytira de lefol ngol o tuundi.

⁶ Wakkati o yottinoo to Simon Piyer, Simon Piyer wi'i mo :

—Joomam, aan lootata koyde am ?

⁷ Iisa jaabii mo wi' :

—A faamataa ko ngadanmi jooni, amma a faamowan yeeso seɗɗa.

⁸ Piyer wi'i mo :

—A lootataa koyde am abada !

Iisa jaabii mo :

—Se nii mi lootaaɗ de, a walaa mbaka to am.

⁹ Sey Simon Piyer wi'i mo :

—Joomam ! Se non dum worri, taa haadu he koyde am tan, lootu juude am e hoore am duu.

¹⁰ Iisa wi'i mo :

—Lootiido fuu no laafudo. Koyde makko tan o haajaa lootude. Onon on laafube, amma hanaa on fuu.

¹¹ Iisa no anndi jammbotoodo dum, kam wadi o wi'i hanaa be fuu ngoni laafube.

¹² Nde Iisa lootidinoo koyde mabbe, o hooyi jabbaare makko, o joodii, nden o wi' :

—On paamii ko ngadanmi on dum ? ¹³ Oɗon noddira kam Moodibbo e Joomiraawo. On penaay, sabu miin woni dum fuu. ¹⁴ Ndenne, se miin gondo Joomiraawo e Moodibbo moodon, se mi lootii koyde moodon, onon duu oɗon kaani lootodirde koyde. ¹⁵ Ko kollumi on dum no laawol non ngam onon duu ngadon hano ko ngadanmi on dum. ¹⁶ Mido haalana on goonga, maccudo burataa joomum, lilaado burataa lildo dum. ¹⁷ Jooni ko annudon dum, se on ngollirii dum, on mbelii ko'e.

Iisa haali dow jammbotoodo dum

¹⁸ —Mi walaa mido haalda he moodon, on fuu, mido anndi be cubiimi. Amma no tilsi ko winndaa nder dewte dum huuba, kam woni : *Junngo*

* **13:5** 13.5 Lootude koyde - Jamaanu Iisa Almasiihu, lootol koyde no nder finaawataa Yahudankooɓe. To weerbe naati suudu faa nyaama, bernudo be oon no hokka be ndiyam be lootaa koyde mabbe. Nde nii joomum no woodi golloowo nder faade mum duu, wi'an golloowo oon wadda ndiyam lootaa koyde weerbe been.

nyaamdoowo he am ngoon fiyi kam.† 19 Mid'o haalana on d'um illa jooni fadde majjum yottaade, ngam nde d'um yottake fuu, ngoond'inon ko « Miin woni oon mo ngonmi » ! 20 Mid'o haalana on goonga : Ned'do fuu jabbbiido mo lilumi, miin jabbbii. Ned'do fuu jabbbiido kam, jabbbake lildo kam oon duu.

21 Gada ko o haaliri nii, berne makko metti sanne, o wi'i :

—Goonga kaalananni on : Gooto nder moodon jamm'boto kam.

22 *Aahiife been yeewodiri, fe anndaa dow moy o woni omo haala.

23 Gooto nder *aahiife been mo Iisa hid'i oon, no wahinoo hadde makko.

24 Simon Piyer fiyani mo hitere ngam o yama Iisa moy o wondi. 25 Nden aahiijo oon baggi Iisa, yami mo :

—Joomam, moy non ?

26 Iisa jaabii mo wi'i :

—Mi suuwan noppitto buuru, mo kokkanmi ngo, woni mo.

Nden o hooyi ngo, o suuwi, o hokki Yahuuda Iskariyot, bii-Simon. 27 Illa o jabi noppitto ngoon IbiIisa naati nder berne makko. Iisa wi'i mo :

—Wadu ko ngadataa law law !

28 Nder wahinoofe toon been baa gooto faamaay ngam d'ume o haali d'um. 29 Ngam Yahuuda no joginoo mbasu ceede nguun, wobbe miili ko Iisa lili mo o soodowa ko fe kaajaa ngam juulde deen, naa kaden ngam o heba ko o hokki talkaabe. 30 Yahuuda jabi noppitto ngoon tan, wurtii. Tawi jemma naati.

Tilsinoore heyre

31 Nde Yahuuda wurtinoo, Iisa wi'i :

—Joonkay *Bii-Ned'do teddinaama, Alla duu teddinaama ngam makko.

32 Se Alla teddinaama ngam makko, Alla e hoore mum duu no teddinan mo. Alla teddinan mo jooni jooni. 33 Sukaabe am, no hoddanii kam wakkati sedda mo ngondanni he moodon. On tefan kam, amma hano no mbi'irnoomi mawbe *Yahudankoobe mbaawtaa yahde to pa'umi toon,

non, onon duu, mbi'iranmi on d'um jooni. 34 Mid'o hokka on tilsinoore heyre : Ngidodiree ! Hano no ngid'irmi on nii, onon duu ngidodiree !

35 Nde hidde no hakkune moodon, d'um wadan himbe fuu anndita ko on *aahiife am.

Iisa wi'i Piyer wi'an anndaa d'um

36 Simon Piyer wi'i mo :

—Joomam, toy njahataa ?

Iisa jaabii mo wi'i :

—To pa'umi toon, a waawtaa tokkude kam jooni. Amma yahde yeeso a tokkan kam !

37 Piyer wi'i mo :

—Joomam, ngam d'ume wadi ko mi waawtaa tokkude ma joonin ? Mi siryake mursude yonki am sabu maada.

38 Iisa jaabii, wi'i :

—A siryake mursude yonki maa sabu am naa ? Goonga kaalananni maami : Fadde ndontoori jogginginde, a wi'an a anndaa kam kile tati !

14

Iisa woni laawol, goonga e mbuurnam

1 Iisa wi'i *aahiife mum :

—To accee berde mon mbona, ngoondfinee Alla, ngoondfinon kam, miin duu. ² Cuudi d'udfdi no nder hoggo *Baaba am. Mi yahan toon, mi siryanoo on nokkuure. Se hanaa goonga non, mi haalantaa on d'um. ³ Ndenne, nde mi siryanake on nokkuure, mi wartanan on, mi yaara on ngam to ngonmi fuu, ngonden. ⁴ Odon anndi laawol jechoowol to njahanmi toon.

⁵ Sey Tomas wi'i mo :

—Joomam, min anndaa to njahataa. Noy min anndirta laawol ngol ?

⁶ Iisa jaabii mo wi'i :

—Miin woni laawol, miin woni goonga, miin woni mbuurnam duu. Walaa jechoowo to *Baabiraawo se tokkiraay to am. ⁷ Se ofon anndunoo kam, on anndannoo *Baaba am duu. Illa jooni ofon anndi mo, on ngi'i mo.

⁸ Filipa wi'i mo :

—Joomam, hollu min *Baabiraawo, d'um d'on tan heyii min.

⁹ Iisa wi'i mo :

—Filipa, no booydirmi he moodon nii fuu, a anndaa kam naa ? A anndaa ko giido kam fuu, hi'i *Baabiraawo naa ? Noy mbaawdaa wi'ude hollu min *Baabiraawo ? ¹⁰ A goondinaay ko mido hawti he *Baabiraawo, *Baabiraawo duu no hawti he am naa ? Haalaaaji di kaalanmi on di fuu, yuwaay to am. *Baabiraawo gondufo he am, wadata golle mum. ¹¹ Ngoondfinee kam se mi wi'i : Mido hawti he *Baabiraawo, *Baabiraawo duu no hawti he am. Baa se on ngoondinaay haala am, ngoondfinee ngam golle am. ¹² Mido haalana on goonga : Neddo fuu goondindo kam, no wadan gollleeji di ngadumi d'ii. O wadan baa ko furi di sabu mi yahan to *Baabiraawo. ¹³ Mi wadanan on huune fuu ko eelirdon innde am. Mi wadan d'um ngam *Baabiraawo teddinee sabu Bid'fo oon. ¹⁴ Ko eelirdon innde am fuu, mi wadan d'um.

Iisa wi'i no lildan Ruuhu Ceniifo

¹⁵ —Se ofon ngidi kam, on tokkan tilsinooje am. ¹⁶ Mi njaaroto *Baabiraawo hokka on Balloowo gom. O wondan he moodon faa abada. ¹⁷ Kanko woni *Ruuhu goonga. Duuniyaaru nduu waawtaa jafude mo, ngam ndu hi'ataa mo, ndu anndaa mo. Amma onon, ofon anndi mo sabu omo jooddii he moodon, o wondan he moodon. ¹⁸ Mi accataa on, onon tan hano alatuumi'en, mi wartanan on. ¹⁹ Se booyii sedfa duuniyaaru nduu hi'ataa kam. Amma onon, on ngi'an kam, sabu mi buurdo, onon duu on mbuuran. ²⁰ Nyannde mum on paaman ko mido hawti he *Baabiraawo, ofon kawti he am, mido hawti he moodon. ²¹ Anndufo tilsinooje am, nden golliri de, kam woni gid'fo kam. Gid'fo kam, *Baaba am hidan d'um. Miin duu, mi hidan mo, mi wannangan mo.

²² Nden Yahuuda, mo hanaa Yahuuda Iskariyot, wi'i Iisa :

—Joomam, noy d'um laartorto mbannganaa min, tawee a wanngantaa duuniyaaru fuu ?

²³ Iisa jaabii mo wi'i :

—Gid'fo kam fuu no golliran haala am, *Baaba am duu hidan d'um. Miin e *Baabiraawo, min ngardan to joomum, min cinnga joodorde amin to makko. ²⁴ Neddo fuu mo hidaa kam, gollirta haala am. Haala ka nanoton kaa yuwaay to am, amma ka yuwaana to *Baabiraawo lildo kam. ²⁵ Dum fuu, mi haalanii on d'um, illa mido wondi he moodon. ²⁶ Balloowo oon, woni *Ruuhu Ceniifo, mo *Baabiraawo lildanta on dow innde am, kanko anndinta on kujje fuu. O miccintinan on ko kaalannoomi on fuu.

²⁷ Jam accidanmi on, mi hokkan on jam am. Hanaa hano no duuniyaaru nduu hokkirta on, kokkiranmi on. To hakkillo mon ummoo, to kulee. ²⁸ On nanii nii ko mbi'umi on : Mi yahan, mi wartan to moodon. Se ofdon ngid'unoo kam, on mbelnan dow jaaki am to *Baabiraawo, sabu kanko furi kam manngu. ²⁹ Too, mido haalana on joonin, illa dum waraay ginan, ngam se dum warii, ngoondinon. ³⁰ Gafa hannden mi haaldataa he moodon sanne, sabu Ibiliisa laamiido duuniyaaru no wara. O waawanaa kam baafuy. ³¹ Amma sey duuniyaaru nduu annda ko mido hidi *Baabiraawo, ndu annda duu ko mido wafa ko *Baabiraawo tilsini kam. Ummee, ndillen do.

15

Iisa woni cabiihi goongaahi

¹ —Miin woni cabiihi goongaahi, *Baabiraawo woni demoowo ngesa cabiije. ² Lical am ngal rimataa fuu, o tayan ngal. Dimoowal fuu, o saltoto ngal, ngam ngal beyda rimude. ³ Onon, jooni jaati laabufoon sabu waaju mo ngadanmi on.

⁴ Kawtee he am, miin duu mi hawtan he mon. Lical fuu waawtaa rimde feere mum nde ngal sinngaaki he cabiihi kiin, hano non, onon duu on mbaawtaa wafude ko woodi barke se on kawtaay he am. ⁵ Miin woni cabiihi kiin, onon ngoni licce deen. Se neddo hawti he am, miin duu mi hawtan he mum, o wafan ko d'uudi ko woodi barke. Sabu on mbaawtaa wafude baafuy se dum yuwaay to am. ⁶ Mo hawtaay he am, no faddetee nder ladde hano lical jorngal. Licce joorde deen no kawretee, paddee nder hiite, mbulee.

⁷ Se on kawti he am, se waaju am duu no duumii nder mon, nden kay ko yamufoon fuu, on keban. ⁸ Se on ngadi ko d'uudi ko woodi barke, dum hollan ko on laatake *aahiibe am. Ndenne *Baaba am teddinaama. ⁹ Hano no *Baabiraawo hidiri kam nii, hano non ngidirmi on. Kawtee nder hidde am. ¹⁰ Se on tokkii tilsinooje am, on kawtan nder hidde am, hano no kawtirmi nder hidde *Baaba am nii, ngam mi tokki tilsinooje makko.

¹¹ Mi haalanii on dum ngam welwelo am joodo nder mon, nden welwelo mon duu huuba. ¹² Tilsinoore am woni ngidodiron hano no ngidirmi on nii. ¹³ Walaa hidde fotone neddo sotta yonki mum ngam higiraabe mum. ¹⁴ Se on ngadii ko tilsinmi on, onon ngoni higiraabe am. ¹⁵ Mi yeeyataako mi noddira on maccube kaden, sabu maccudo anndaa ko joomum wafata. Amma mi noddiran on higiraabe sabu mi anndinii on ko narrumi *Baaba am fuu. ¹⁶ Hanaa onon cubii kam, amma miin subii on. Mi lili on faa njehon, ngadon ko woodi barke, barke mon duu duumoo. Nden *Baabiraawo hokkan on ko njaaridon mo fuu nder innde am. ¹⁷ Ndenne, ko tilsinanmi on woni ngidodiron.

Duuniyaaru wanyi Iisa e himbe mum

¹⁸ —Se duuniyaaru nduu wanyii on, anndee ko miin ndu artii wanyude. ¹⁹ Se nii on laatakeno be duuniyaaru, duuniyaaru hid'anno ko jeyi. Amma on njeyaaka he mayru. Miin subii on, senni on he duuniyaaru nduu. Ngam majjum wadi ndu wanyi on. ²⁰ Miccitee ko mbi'unoomi on : « Maccudo burataa joomum. » * Se be torrii kam, be torran on, onon duu. Se be njogake haala am, be njogoto haalaaji moodon. ²¹ Amma kujje dfee fuu, be ngadan on dfe sabu innde am, ngam be anndaa lilfo kam.

* 15:20 15.20 Daaru dewtere ndee 13.16.

²² Nde mi waraayno kaaldumi he mabbe, hakkeji mabbe limataakeno. Amma jooni be ngalaa no be kisirta hakkeji mabbe. ²³ Banyudo kam fuu wanyii *Baabiraawo duu. ²⁴ Nde mi wadaayno golleeji di neddo fuu meedaay wadufe hakkune mabbe, hakkeji mabbe limataakeno. Amma jooni be ngi'i di, di fuu, baa ko non wadi, be accaay wanyude kam, miin e *Baabiraawo. ²⁵ Amma dum wadi ngam humnude ko winndaano nder *Tawreeta mabbe, wi'aa : *Be mbanyii kam ngam meere.*[†]

²⁶ Nde Balloowo mo lildanmi on warii, kanko woni *Ruuhu goonga yuwoowo to *Baabiraawo, kanko seedantoo kam. ²⁷ Onon duu, on ceedanto kam sabu ofon ngondi he am illa fufdorfe.

16

¹ —Mi haalanii on dum fuu ngam to on pergo. ² Be ndiiwan on nder *baajordi. Wakkati waran, ko bardo on fuu miilan wadi ko Alla hidfi. ³ Be ngadan non sabu be anndaa *Baabiraawo, be anndaa kam, miin duu. ⁴ Mi haalanii on dum, ngam nde wakkati oon wari, miccitofon ko mi haalaniino on dum.

Golle Ruuhu Ceniido

—Mi haalanaay on kujje dee illa arannde sabu mido wondunoo he moodon. ⁵ Joonin mido don mido hoota to liludo kam oon, dey baa gooto nder moodon yamataa kam to njahanmi. ⁶ Amma berde moodon metti ngam mi haalanii on kujje dee fuu. ⁷ Amma nder dum fuu, mido haalana on goonga, yahdu am buri woodande on. Nde mi yahaay, Balloowo oon warataa to moodon. Amma nde mi yehi, mi lildanan on mo. ⁸ Nde o warii, o faamtinan himbe duuniyaaru nduu ko be mboofi har ko daarta hakke, foccitaare e kiite. ⁹ Har ko daarta hakke, be mboofi ngam be ngondinaay kam. ¹⁰ Har ko daarta foccitaare, be mboofi ngam be paamaay coyyitaaki am to *Baabiraawo kolloohi foccitaare am.* On ngi'ataa kam kaden. ¹¹ Har ko daarta kiite, be mboofi ngam be paamaay ko Ibiliisa laamiido duuniyaaru re'i hiitaama.

¹² Mido woodi kujje dufde de kaalanami on, amma on mbaawtaa faamude de joonin. ¹³ Wakkati *Ruuhu goonga oon wari, o down on nder goonga on fuu, ngam o haaldataa he muuyo hoore makko, amma o haalanan on ko o nani, o wannginanan on ko warata fuu. ¹⁴ O haalanan on ko o nani to am fuu, hano non o wannginirta teddungal am. ¹⁵ Ko *Baaba am jeyii fuu, miin jeyii, ngam majjum wadi mbi'umi ko *Ruuhu goonga oon no faaminan on ko o nani to am fuu.

Mettal berne moodon waylititto welwelo

¹⁶ —Nder wakkati sedfa on ngi'ataa kam, nder wakkati sedfa kaden on ngi'an kam.

¹⁷ Gere nder *aahiife makko yamodiri, mbi'i :

—Dume woni maana haala makko kaa : « Nder wakkati sedfa on ngi'ataa kam, nder wakkati sedfa kaden on ngi'an kam ? » E ko o wi'i : « Ngam mi yahan to *Baabiraawo ? » ¹⁸ Be mbi'odiri :

—Dume woni maana haala kaa : « Nder wakkati sedfa » ? Min paamaay ko dum hidfi wi'ude do.

[†] **15:25** 15.25 Jabuura 35.19 ; 69.4 * **16:10** 16.10 Iisa tontaama dow legal bardugal hano pasotoodo, amma o dartiido, o walaa hakkeji duu. Nde o soyyii to *Baabiraawo, dum tabbintini mo goonga e goonga.

¹⁹ Iisa faami ibe ngidí yamude d'um, wi'i be :

—Odon yamodira maana haala am kaa : « Nder wakkati sed'fa on ngi'ataa kam, nder wakkati sed'fa kaden on ngi'an kam. » ²⁰ Mid'o haalana on goonga : Onon, on mboyan, on mboytoto, tawaa duuniyaaru nduu no nder welwelo. Berde mon no mettan, amma mettal berde moodon no waylitiito welwelo. ²¹ Nde n'atawere caaw'do yottake, o nanan naaw'dum sanne ngam wakkati torra makko wari. Amma nde o rimii, o yeggitan torra makko, o welnan ngam cukalel kesel naati duuniyaaru. ²² Onon duu hano non nanirton naaw'dum jooni, amma en ngiidowan. Wakkati mum, on nanan beldum, kaden walaa baaw'do ittude welwelo moodon. ²³ Nyannde mum, on yamataa kam dow baafuy. Mid'o haalana on goonga, ko n'jaarid'on *Baabiraawo dow innde am fuu on kokketee. ²⁴ Faa joonin, walaa fuu ko eelud'on dow innde am. N'aaeree, on keban ngam welwelo moodon huufa.

Iisa woni jaaliifo duuniyaaru

²⁵ —Ko kaalanmi on d'um fuu nder haala kippaaka kaalirmi d'um. Amma wakkati waran ko mi hippataa haala, no laab'iri kaaliranani on dow *Baabiraawo. ²⁶ Nyannde mum on n'jaaroto *Baabiraawo he innde am. Mi wi'aay mi n'jaaranto on *Baabiraawo, ²⁷ ngam *Baabiraawo he hoore mum no hid'i on. Omo hid'i on sabu odon ngid'i kam, on ngoondinii to Alla yuwumi. ²⁸ Mi yuwii to *Baabiraawo, mi warii nder duuniyaaru. Jooni duu mi accan duuniyaaru mi soyyoo to *Baabiraawo.

²⁹ Sey *aahiibe makko mbi'i mo :

—Joonkay, a haalii faa laab'ii, a acci hippude haalaaji maa. ³⁰ Joonin mid'en anndi ko walaa fuu ko suud'anii ma, sabu afa anndi ko ned'do yamata illa o yamaay ma. Dum wad'i min ngoondini ko a yuw'do to Alla.

³¹ Iisa jaabii be wi'i :

—Joonkay ! On ngoondinii naa ? ³² Too, wakkati no wara, wakkati oon yottake, nde on fuu on cankitoto, ned'do fuu dogga hoota wuro mum, joofon kam, miin tan. Amma mi wonaa miin tan, sabu *Baabiraawo no wondi he am. ³³ Mi haalanii on d'um, ngam kebon jam nder kawtal moodon he am. Odon ngondi he torra nder duuniyaaru. Amma cemmbid'ee, sabu mi jaalake duuniyaaru.

17

Iisa du'anake aahiibe mum

¹ Wakkati Iisa laabinani *aahiibe mum to fa'i, sey o tiggiti kammu, o wi'i :

—*Baabiraawo, wakkati oo yonii, wanngin teddungal Biya, faa Biya duu wanngina teddungal maa. ² A hokkii mo baaw'de dow himbe fuu, ngam o hokka, be kokkud'aa mo fuu mbuurnam nduumiidam. ³ Mbuurnam nduumiidam woni be annde, aan Alla gooto goongaajo, be annda mo lild'aa oon duu, Iisa *Almasiihu. ⁴ Mi teddinii ma nder duuniyaaru, mi humnii golle de kokkud'aa kam mi golla. ⁵ Joonkay, *Baabiraawo, teddinam teddungal ngal ngoodunoomi to maada illa duuniyaaru tagaaka.

⁶ Mi wannginii ma* to himbe duuniyaaru be kokkud'aa kam. Aan jeynoo be, a hokkii kam be. Be tokki haala maa. ⁷ Joonkay, be anndii ko kokkud'aa kam fuu, to maada d'um yuwi. ⁸ Mi yottinani be haala ka kaaland'aa kam

* 17:6 17.6 Naa « Mi wannginanii innde maa ... »

kaan. Be njabi ka, be tabbitinii ko to maada yuwumi, be ngoondinii aan lili kam.

⁹ Ngam maɓɓe ndu'otoomi. Mi du'ataako ngam duuniyaaru nduu. Amma mido du'oo ngam be kokkudaa kam bee, sabu aan jeyii be. ¹⁰ Huune fuu ko njeymi, aan jeyii dum, huune fuu ko njeydaa, miin jeyii dum. Teddungal am wanngi hakkune maɓɓe. ¹¹ Mi joodotaako nder duuniyaaru, mi wartin to maada. Amma kambe, ibe nder duuniyaaru. Aan *Baabiraawo Ceniɗo, reenir be innde maada nde kokkudaa kam, ngam be laato gooto hano no laatoriden gooto. ¹² Wakkati ngondunoomi he maɓɓe nder duuniyaaru, mi reenirii be innde nde kokkudaa kam. Mi reenii be, baa gooto halkaay se hanaa kalkudɗo ngam ko sappaa wi'aa nder dewte dum huubaa.

¹³ Joonkay mido fa'i to maa. Mido haala haalaaji dii illa mido nder duuniyaaru ngam welwelo am heewa nder berde maɓɓe. ¹⁴ Mi haalanii be haala maa. Amma duuniyaaru wanyii be, sabu be njeyaaka nder duuniyaaru, hano no mi jeyiraaka nder duuniyaaru nii. ¹⁵ Mi ɗaaraaki mburtinaa be nder duuniyaaru, amma mido eela ndeenaa be e bonɗo. ¹⁶ Be njeyaaka nder duuniyaaru, hano no mi jeyiraaka nder duuniyaaru nii. ¹⁷ Haala maa woni goonga. Ndenne, sendinir be† goonga oon. ¹⁸ Hano no lilirdaa kam nder duuniyaaru nii, non miin duu lilirmi be nder duuniyaaru. ¹⁹ Miin e hoore am mi hokkii ma hoore am ngam kambe duu be kokka ko'e maɓɓe nder goonga.

²⁰ Hanaa sabu maɓɓe tan ndu'otoomi. Amma mido du'oo duu sabu goondinbe kam har waaju maɓɓe. ²¹ *Baabiraawo, mido eela ngam be laato gootum. Be kawta e meefen hano no kawtirɗaa he am, e no kawtirmi he maa. Be fuu be laato gootum heba duuniyaaru goondina aan lili kam. ²² Miin, mi hokkii be teddungal ngal kokkudaa kam, ngam be laato gootum, hano no laatoriden gootum nii. ²³ Mido wondi he maɓɓe, afa wondi he am, ngam be laato gootum, faa duuniyaaru annda ko aan lili kam. Ada hidii be duu hano no ngidirdaa kam nii. ²⁴ *Baabiraawo, mido hidii be kokkudaa kam been tawee to ngonmi fuu ngam be ngi'a teddungal ngal kokkudaa kam ngaal, sabu a hidii kam illa duuniyaaru diidaaka.

²⁵ *Baabiraawo dartiɗo, duuniyaaru anndaa ma, amma miin kay mido anndii ma, beedo duu anndii aan lili kam. ²⁶ Mi anndinii be ma. Mi anndinan be ma kaden ngam hidde nde ngidirdaa kam tawee nder maɓɓe, miin duu mi wonda he maɓɓe.

18

Nanngol Iisa

¹ Gaɗa du'aa'u oo, Iisa yahdi he *aahiibe mum gaɗa gooruwol bi'eteengol Kedoron. Toon no woodi koogol gom, o naddi he *aahiibe makko nder maggol. ² Yahuuda jambotoodo mo oon no anndi nokkuure ndee, sabu Iisa e *aahiibe mum no mboowi yahde toon. ³ Yahuuda ardii oorngal soogeeji e dogariibe yuwbe to *cakkanoobe Alla e *Fariisa'en gom. Be naati koogol ngool, ibe njogii yulbaaji, fitillaaji e kaɓirde.

⁴ Tawi Iisa no anndi huune fuu ko hebata dum, tabbitii be, wi'i :
—Moy tefoton ?

⁵ Be njaabii mo, be mbi'i :

† 17:17 17:17 « Sendinir be » kam woni « subaade himbe ngam be ngada golle Alla. »

—Iisa mo Nasaratu.

Nden o wi'i be :

—Miin non !

Yahuuda jammbootoодо mo oon no dardii he maбbe. ⁶ Nde Iisa wi'unoo « Miin non ! » Be coyyorii gafa, be caami e leydi.

⁷ Iisa yamii be kaden wi'i :

—Moy tefoton ?

Be njaabii, be mbi'i :

—Iisa mo Nasaratu.

⁸ Iisa jaabii be wi'i :

—Mi wi'i on, miin non. Se miin tefoton, accee himbe am kay ndilla.

⁹ Noon dum laatorii ngam haala Iisa kaa tabbita : « Walaa kalkuдо nder be kokkudaa kam been. »*

¹⁰ Nden Simon Piyer no joginoo takubaahi gom, sorti ki, soppi Malkus gollanoowo mawдо *cakkanooбе Alla gom, tayi nowru makko nyaamo.

¹¹ Sey Iisa wi'i Piyer :

—Wattu takubaahi maa nder hulgo mum. No tilsi mi yara nyedferde torra nde *Baabiraawo fodanii kam.

Iisa yaaraama wuro Annas

¹² Oorngal soogeeji e hooreejo mum, kam e dogariibe *Yahudankooбе nanngi Iisa, kabbi mo. ¹³ Be artii jaarude mo to Annas, esoo Kayafas. Nder hitaane ndeen, Kayafas woni mawдо *cakkanooбе Alla fuu. ¹⁴ Kayafas faamtiniino mawbe *Yahudankooбе ko no furi woodude, nedдо gooto maayana himbe fuu.

Piyer wi'i kam hanaa aahiijo Iisa

¹⁵ Simon Piyer e aahiijo gom tokki Iisa. Ko nii wadi mawдо *cakkanooбе Alla oon no anndi aahiijo oon, sey aahiijo oon naddi he Iisa nder hoggo mawдо *cakkanooбе Alla oon. ¹⁶ Amma Piyer darii dammbugal baade ndeen. Aahiijo anndaado oon, wurtii haaldi he kordo deenoowo dammbugal oon, nden debbo oon acci Piyer naati hoggo ngoon.

¹⁷ Kordo deenoowo oon wi'i mo :

—Aan nee, a hanaa gooto nder *aahiibe gorko oo naa ?

Piyer jaabii mo :

—Mi hanaa !

¹⁸ Tawi jaanол wadi. Golloobe e dogariibe been kubbi hiite no yilfoo. Piyer duu darii hadde maбbe no yilfoo.

Yamde mawдо cakkanooбе Alla fuu

¹⁹ Mawдо *cakkanooбе Alla fuu yamii Iisa dow *aahiibe mum e dow ko o waajotoo. ²⁰ Iisa jaabii mo :

—Mi wannginani duuniyaaru nduu fuu waaju am. Mi waajake nder cuudi *baajordi e nder *Juulirde mawne to *Yahudankooбе kawrata nyannde fuu. Walaa fuu ko kaalumi nder cuccukka. ²¹ Ko saabii ada yama kam ? Yamu hettinaniibe kam ko kaalannoomi be. Ibe anndi ko kaalumi.

²² Wakkati o wi'unoo nii, gooto nder dogariibe been no darii don feenyii Iisa wi'i :

—Nii nootortodaa mawдо *cakkanooбе Alla naa ?

²³ Iisa jaabii mo :

* 18:9 18.9 Daaru dewtere ndee 6.39.

—Se ko boni kaalumi, haalu ko bonni ko kaalumi. Se tawi ko woodi kaalumi, dume piyandaa kam ?

²⁴ Nden Annas lildi mo to Kayafas mawdo *cakkanooɓe Alla fuu gom, tawi omo habbi.

Piyer wi'i kaden kam hanaa aahijo Iisa

²⁵ Simon Piyer no yilfoo toon, sey ɓe mbi'i mo :

—Aan, a gooto nder *aahiibe makko naa ?

Piyer yeddi, wi'i :

—Mi hanaa !

²⁶ Gooto nder gollooɓe mawdo *cakkanooɓe Alla fuu, sakiike mo Piyer tayunoo nowru mum oon, wi'i mo :

—Mi hiidaayno ma he makko too nder koogol naa ?

²⁷ Piyer yeddi kaden. Wakkati mum da, ndontoori joggini.

Iisa yaaraama yeeso Pilaatus

²⁸ Jaangoore mum illa subaka kecco ɓe itti Iisa to Kayafas, ɓe njaari mo hoggo Pilaatus, kawjotooɗo leydi Yahudiya. Yaaruɓe mo ɓeen naataay hoggo ngoon ngam to ɓe tunnin ko'e maɓɓe, ɓe kaɗee nyaamude nyaamdu *Juulɗe dimɗinol Isra'ilankooɓe nduun.

²⁹ Pilaatus yehi tawowi ɓe yaasin, wi'i :

—Dume pelirton gorko oo ?

³⁰ ɓe njaabii mo ɓe mbi'i :

—Se nii o gollataano ko boni, min ngaddataano mo to maa.

³¹ Sey Pilaatus wi'i ɓe :

—Njaaree mo, kiitoroɗon mo *Tawreeta moodon.

Nden ɓe mbi'i mo :

—Min kokkaaka laawol hiitanaade goɗɗo kiite maayde.

³² Dum tabbintini haala ka Iisa wi'unoo wakkati o haalunoo dow no o maayirta.

³³ Pilaatus soyyii nder hoggo mum, noddi Iisa, wi'i mo :

—Aan, a laamiido *Yahudankooɓe naa ?

³⁴ Iisa jaabii mo wi'i :

—Haala kaa he becce maa ittudaa ka naa woɓɓe narrudaa ka ?

³⁵ Pilaatus jaabii mo wi'i :

—Miin, mi Yahudanke naa ? Himɓe lenyol maa e mawɓe *cakkanooɓe Alla ngaddi ma to am. Dume ngadɗaa ?

³⁶ Iisa jaabii wi'i :

—Laamu am hanaa laamu duuniyaaru. Se nii ngu laamu duuniyaaru, *aahiibe am no kaban ngam to mi naatu juude mawɓe *Yahudankooɓe. Amma jooni laamu am hanaa laamu do non.

³⁷ Nden Pilaatus wi'i mo :

—Ndenne, a laamiido naa ?

Iisa jaabii mo wi'i :

—Aan wi'i ka. † Ngam majjum ndimaami, mi warii nder duuniyaaru ngam mi seedanoo goonga. Giɗɗo goonga fuu, nanan haala am.

³⁸ Pilaatus yami mo :

—Dume woni goonga ?

Nden Pilaatus wurtii kaden, o tawowi mawɓe *Yahudankooɓe ɓeen yaasin, o wi'i ɓe :

† 18:37 18:37 Iisa wi'i goonga non amma o hidaay lamnude haala makko.

—Mi hebaay feloore baa worre nde nanngiranmi gorko oo. ³⁹ Odon mboowi *Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe fuu mi yoofana on kasunke gooto. Odon ngidī mi yoofana on laamiido *Yahudankooɓe naa ?

⁴⁰ Sey ɓe puɗɗi huubude, iɓe mbi'a :

—Hanaa kanko, Barabas.

Tawi Barabas nee no murtuɗo he gomnati.

19

Iisa hiitaama kiite maayde

¹ Pilaatus tilsini Iisa boccowee. ² Soogeeji canyi taarde gi'e, kippi dow hoore makko. Be ngattani mo alkubbaare wofeere.* ³ Be ɓadii mo, iɓe mbi'a :

—Alla sabbinane, laamiido *Yahudankooɓe !

Iɓe peenya mo. ⁴ Pilaatus wurtii kaden, wi'i *Yahudankooɓe been :

—Mi wurtinanan on mo, ngam anndon mi hebaay feloore fuu nde nanngiranmoomi.

⁵ Iisa wurtii taarde gi'e no hippaa dow hoore mum. Omo watti alkubbaare wofeere.

Pilaatus wi'i ɓe :

—Ndaaree nedɗo oo !

⁶ Wakkati mawɓe *cakkanooɓe Alla e dogariiɓe been ngi'unoo mo, ɓe kuubi ɓe mbi'i :

—Tontu mo ! Tontu mo dow *bardugal !

Nden Pilaatus wi'i ɓe :

—Nanngede mo onon, tonton mo, sabu miin kay, mi hebaay feloore e makko.

⁷ *Yahudankooɓe njaabii mo mbi'i :

—Nder *Tawreeta amin, omo haani wareede, sabu o adi hoore makko *Bii-Alla.

⁸ Nde Pilaatus nanunoo haala kaa, o ɓeydi hulude. ⁹ O naati nder ɓaade, o wi'i Iisa :

—Aan, toy yuwɗaa ?

Iisa jaabaaki mo baa. ¹⁰ Nden Pilaatus wi'i mo :

—A jaabataako kam naa ? Tawte a anndaa ko miɗo woodi baawɗe yoofude ma, e baawɗe tontude ma naa ?

¹¹ Iisa jaabii mo wi'i :

—Walaa fuu ko mbaawandaa kam, se hanaa ko fodaa ɗum. Sabu gattuɗo kam nder junngo maa oon, ɓuri ma wafude hakke.

¹² Illa wakkati oo, Pilaatus no tefa yoofude mo. Amma *Yahudankooɓe no kuuba, no mbi'a :

—Se nii a yoofii mo, a hanaa gidɗo laamiido *Rooma mawɗo. Sabu aduɗo hoore mum laamiido fuu, no ganyo laamiido *Rooma mawɗo.

¹³ Illa wakkati Pilaatus nanunoo haalaaji ɗii, o wurtini Iisa, o joodfii dow joodorgal kiitotoɗo nder nokkuure wi'eteene « Hayre sebaane », nokkuure inndirteene « Gabbata » nder ibrankoore. ¹⁴ Nyalaane fadde *Juulde dimdinol Isra'ilankooɓe wafa, har caka nyalooma, Pilaatus wi'i *Yahudankooɓe :

—Laamiido moofon nii !

¹⁵ Be kuubi ɓe mbi'i :

—Waru mo ! Waru mo ! Tontu mo dow *bardugal !

* 19:2 19.2 Nder jamaanu Iisa ir alkubbaare wofeere ndee laamiibe ngattanno.

Pilaatus jaabii wi'i :

—Mi tonta laamiido moodon naa ?

Mawbe *cakkanoobe Alla mbi'i :

—Min ngalaa laamiido se hanaa laamiido *Rooma mawdo !

¹⁶ Nden o watti Iisa nder juufde mabbe ngam tontowee dow *leggal bardugal.

Iisa tontaama

Soogeeji nanngi Iisa. ¹⁷ Iisa wurtii no ronndii *leggal mum bardugal. Be paadi mo gafa wuro toon to wi'etee nder ibrankoore Golgota naa mbi'en Laalagal hoore. ¹⁸ Toon be tontidi mo himbe dido gom : Oo no nano, ooto no nyaamo Iisa. ¹⁹ Pilaatus wadi dum winndaa dow alluwal : « Iisa mo Nasaratu, Laamiido *Yahudankooobe », o tilsini ngal takkee dow *leggal bardugal ngaal. ²⁰ Dubbe nder *Yahudankooobe njanngi binndi ndii sabu to Iisa tontaa toon wodfaa wuro ngoon. Alluwal ngaal winndaama nder ibrankoore, romankooore e gerekankooore.

²¹ Mawbe *cakkanoobe Alla mbi'i Pilaatus :

—Taa winndu « O laamiido *Yahudankooobe », amma winndu : « Kanko wi'i o laamiido *Yahudankooobe. »

²² Pilaatus jaabii be wi'i :

—Ko mbinndumi dum, winndake.

²³ Nde soogeeji diin kantunoo tontude Iisa, di cenndi kolte makko cenndande nay, neddo fuu hooyi mbaka mum. Be adi jabbaare makko ngadiraane lefol gootol, jabbaare ndee walaa nyoogol illa dow faa ley.

²⁴ Soogeeji diin kaaldi, potti, mbi'i :

—To en cerku nde. En piya nde caaca, yeewen nyaamoowo nde.

Be ngadi non ngam humnude ko sappanoo nder dewte mbi'u dum :

Be cenndii kolte am hakkune mabbe,

be piyi jabbaare am caaca.†

Nii soogeeji diin ngadi.

²⁵ Inna Iisa e minyum debbo, Mariyaama dee-Kolopas e Mariyaama mo Magdaala no ndarii hadde leggal, ngal Iisa tontaa dow mum ngaal. ²⁶ Iisa hi'i innum e aahiijo mo o hidi oon no ndardii. O wi'i inniiko :

—Inna, biya nii !

²⁷ Gafa mum, o wi'i aahiijo oon :

—Inna maa nii.

Illaa nyannde mum, aahiijo oo yaari Mariyaama wuro mum.

Maayde Iisa

²⁸ Gafa ko Iisa anndii walaa fuu ko hoddi, ngam ko wari nder dewte dum tabbita, o wi'i :

—Mi domdii.

²⁹ Loone heewne ndiyam lammudam no wonnoo toon. Sey be cuuwi tekkere nder ndiyam lammudam dam, be kabbi e loocol isop, be ngaddi nde hadde hunnduko Iisa.

³⁰ Wakkati Iisa siifinoo ndiyam lammudam daam, wi'i :

—Dum hanti !

O turni hoore, o foofi foofaango makko sakitiingo. ³¹ Tawi nyalaane siri juulde non. *Yahudankooobe ngidaa balli tontaabe been tawee dow ledde deen nder *nyalaane fowteteene, sabu nyalaane ndee no teddi sanne. Dum wadi, be yamii Pilaatus koyde tontaabe been kelee, be kooyee.

³² Soogeeji diin ngari, keli koyde worbe dido tontidaabe he Iisa been.

† 19:24 19.24 Jabuura 22.18

³³ Amma wakkati be njottinoo to Iisa, be tawi o maayi, ngam majjum wadi, be kelaay koyde makko. ³⁴ Amma gooto nder soogeeji diin yuwi Iisa nder wuttudu. Wakkati mum da yiyam e ndiyam ili. ³⁵ Ceediido kujje dee hi'i de, seedanake goonga. O haalii goonga ngam onon duu ngoondinon. ³⁶ Dum fuu wadii ngam ko sappaa nder dewte dee huuba : *Baa gi'al makko gootal helataake.* ³⁷ Aayaare gom duu wi'i : *Be ndaaran mo be njuwi oon.* §

Iisa moobaama

³⁸ Gafa mum, Yusufu mo Arimatiya, kam duu no aahiijo Iisa nder cuccukka ngam omo hulanno *Yahudankooɓe, o yamii Pilaatus hokka mo banndu Iisa. Pilaatus jabii, Yusufu wari hooyi ndu. ³⁹ Nikodemu, artunoodo yahde to Iisa nder jemma, kam duu wari waddi dakke uurde kawrodiraade he lefde uurde, ko wadata kilooji woronja. ⁴⁰ Be kooyi banndu Iisa, be piili ndu leppi, cuuwaadi nder uurdi hano no *Yahudankooɓe mboowi wafude nde no mooba maaydo nii. ⁴¹ No woodunoo koogol takkol to Iisa tontanoo toon. Nder maggol no woodi annyeere heyre nde baa gooto moobaaka nder mum. ⁴² Ngam annyeere ndeen furi badaade e ngam *nyalaane fowteteene no hid'i naatude, sey be ngatti banndu Iisa toon.

20

Ummitaaki Iisa

¹ Alal Mariyaama mo Magdaala hejji illa nder nimre, yehi tuumtowii annyeere Iisa. O tawi kaaya ommbiranoonga annyeere ndeen tallitaama. ² Sey o doggi, o yehi to Simon Piyer e aahiijo mo Iisa hid'i oon, o wi'i be :
—Be itti banndu Iisa nder annyeere ndeen, min anndaa duu to be ngatti ndu.

³ Piyer e aahiijo gom mburtii pa'i to annyeere ndeen. ⁴ Be fuu dido ibe ndogga. Aahiijo ooto dadi Piyer, artii mo yottaade to annyeere ndeen. ⁵ O turii o yuurni, o hi'i leppi diin no dekodiri, amma o naataay. ⁶ Simon Piyer yottii, naati, tawi leppi diin no njoowii. ⁷ Lefol piilanoongol e hoore makko ngool wondaa he leppi diin. Ngol tawaama ingol taggii feere maggol. ⁸ Nden aahiijo artudo warde oon, kam duu naati, hi'i dum, goondini. ⁹ Tawi faa hannden be paamaay ko sappanoo nder dewte mbi'u dum Iisa no haani ummitaade. ¹⁰ Gafa mum *aahiibe been kooti.

Iisa wannanii Mariyaama

¹¹ Mariyaama hootaay no darii yaasin, no huybiti har annyeere ndeen, no woya. O turii, omo yuurnoo ley annyeere ndeen. ¹² Sey o hi'i maleykaaɓe dido borniibe kolte daneeje no njoodii to Iisa fukkinanoo : Gooto har hoore, ooto har koyde. ¹³ Maleykaaɓe been yami mo mbi'i :

—Debbo, dume mboyataa ?

O jaabii be o wi'i :

—Be adi Joomam, mi anndaa to o yaaraa.

¹⁴ Wakkati o hantunoo haala kaa, o yeeyitii, sey o hi'i Iisa no darii, amma o annditaay mo. ¹⁵ Iisa wi'i mo :

—Banndam debbo, dume mboyataa ? Moy tefataa ?

Amma Mariyaama miili ko gonɗo no haalda he mum oon woni golloowo nder koogol ngool, nden o wi'i mo :

—Gorko mawɗo, se aan hooyi mo, haalanan to njaarudfaa mo, faa mi hooyowa mo.

¹⁶ Iisa wi'i mo :

—Mariyaama !

Mariyaama waylitii, daari mo, wi'i nder ibrankoore :

—*Rabbuni* kam woni « Moodibbo ».

¹⁷ Iisa wi'i mo :

—Taa jogam, sabu mi yeenyaay to *Baaba am ginan. Yah to banniraafbe am, mbi'aa fe : « Mi yahan to *Baaba am, *Baabiraawo mon, Alla am, Alla mon. »

¹⁸ Mariyaama mo Magdaala yehi to *aahiibe been, wi'i :

—Mi hi'i Joomiraawo.

Nden, o haalani fe ko Iisa wi'i mo fuu.

Iisa wannanii aahiibe mum

¹⁹ Alal laasara peewɗo, *aahiibe Iisa fuu kawri nder suudu, maɓbi dammbule deen sabu kulal mawɗe *Yahudankooɓe, sey Iisa wanngi hakkune maɓɓe, wi'i fe :

—Jam wonda he moodon !

²⁰ Gaɗa haala kaa, o holli fe juude makko e wuttudu makko. *Aahiibe been nani beldum nde ngi'unoo mo. ²¹ Nden Iisa wi'i fe kaden :

—Jam wonda he moodon. Hano no *Baabiraawo liliri kam non, liliranmi on.

²² Wakkati o hantunoo haalaaji dii, o fuufi dow maɓɓe, o wi'i :

—Njabee *Ruuhu Ceniido. ²³ Mo njaafidon fuu, yaafaama, mo on njaafaaki duu, yaafataake.

Iisa wannii ngam Tomas

²⁴ Tomas bi'eteedo Funeejo, gooto nder *lilaabe sappo e diɗo been, walaano doon wakkati Iisa wannunoo. ²⁵ Sey *aahiibe been mbi'i mo :

—Min ngi'ii Joomiraawo !

O jaabii fe o wi'i :

—Se mi hi'aay tontande deen he juude makko, mi watta honndu am nder majje, mi loowa junngo am nder wuttudu makko, mi goondintaa sam.

²⁶ Jeddiire gaɗa mum, *aahiibe been kawri kaden nder suudu, indu maɓɓii, Tomas no wondi he maɓɓe. Dammbule deen fuu no maɓɓii, sey Iisa wanngi hakkune maɓɓe, wi'i fe :

—Jam wonda he moodon !

²⁷ O wi'i Tomas :

—Wattu honndu maa ɗo, yeewu juude am. Loowu junngo maa nder wuttudu am. Accu sikka, goondin tan. ²⁸ Tomas jaabii mo wi'i :

—Joomam, Alla am.

²⁹ Iisa wi'i mo :

—Ngam a hi'i kam, a goondinii. Too, fe ngi'aay kam se ngoondinii kam, kambe ngonni welbe hoore.

Maana dewtere ndee

³⁰ Iisa wadi kujje kaaydiniide duɗɗe yeeso *aahiibe mum de mbinndaaka nder dewtere ndee. ³¹ Amma dewtere ndee winndaama ngam ngoondinon ko Iisa woni *Almasiihu *Bii-Alla, ngam se on ngoondinii dum, keɓon mbuurnam daliila makko.

21

Iisa wannanii aahiibe mum jeedfo

¹ Gada bannganol Tomas ngool Iisa wannanii *aahiibe mum hadde peta Tiberiya.* Ndaa no o wannhiri nii : ² Simon Piyer, Tomas bi'eteedo Funeejo, Natanayel mo wuro Kaana nder leydi Galili, bibbe Jebede worbe e *aahiibe dido gom, no tawaa toon. ³ Sey Simon Piyer wi'i be :

—Mi nanngowan liyyi.

Be mbi'i :

—Minen duu, min njahdan he maa.

Be njehi, be naatowi laana. Jemma oon, be kebaay baafuy.

⁴ Wakkati pooyngol umminoo, Iisa wari darii fonngo maayo ngoon, amma *aahiibe been anndaay hala kanko non. ⁵ Sey Iisa wi'i be :

—Sukaabe, on kebii liyyi ?

Be njaabii mo be mbi'i :

—Min kebaay !

⁶ Nden o wi'i be :

—Padfee taaruwol ngool nyaamo laana kaan, on keban.

Ko be padfi ngol, be kebi liyyi dudfi faa be keppe naatinde ngol nder laana kaan.

⁷ Aahiijo mo Iisa hidfi oon wi'i Simon Piyer :

—Joomiraawo non !

Nde Simon Piyer nanunoo Joomiraawo non, o hooyi jabbaare makko, o bornii sabu o boortakeno, o fitti, o jikki nder ndiyam daam. ⁸ Amma *aahiibe beeto ngardi he laana kaan, ibe ndaasa taaruwol keewngol liyyi ngool. Be mbodfaaki fonngo ngoon ko wadata kuule hemre. ⁹ Wakkati be yeenyunoo fonngo ngoon, be ngi'ii pette, liyyi no ndekii dow mum. Be ngi'ii buuru duu no resii.

¹⁰ Iisa wi'i be :

—Ngaddee sedfa nder liyyi di nanngudon diin.

¹¹ Simon Piyer naati laana kaan, foodi taaruwol keewngol liyyi mawdfi ngool. Liyyi hemre e woygu e tati ngol yeenyini. No di keewiri nii fuu, taaruwol ngool serkaay.

¹² Iisa wi'i be :

—Ngaree, pumme !

Nden be annditi mo amma baa gooto nder *aahiibe been suusaay yamude mo wi'aa : « Aan woni moy ? » ¹³ Nden Iisa badii, o hooyi buuru o hokki be. O hokki be liyyi diin duu. ¹⁴ Dum woni tatabere nde Iisa wannanii *aahiibe mum gada ummitaaki mum.

Iisa haaldi he Simon Piyer

¹⁵ Gada pummaari, Iisa wi'i Simon Piyer :

—Simon bii-Yahaaya, adfa buri be hidde kam naa ?

Piyer jaabii mo wi'i :

—Ayyo ! Joomam, adfa anndi midfo hidfi ma.

Nden Iisa wi'i mo :

—Duru bibbe baali am !

¹⁶ Iisa wi'i mo kaden :

—Simon, bii-Yahaaya, adfa hidfi kam naa ?

O jaabii mo o wi'i :

Ayyo ! Joomam, adfa anndi midfo hidfi ma !

* 21:1 21.1 Peta Tiberiya kam woni Peta Galili. Daaru dewtere ndee 6.1.

Nden Iisa wi'i mo :

—Duru baali am !

¹⁷ Iisa wi'i mo kaden :

—Simon, bii-Yahaaya, afa hidfi kam naa ?

Sey berne Piyer metti, sabu o wi'i mo nde tati : « Afa hidfi kam naa ? »

Piyer wi'i mo :

—Joomiraawo, afa faamani huune fuu, afa anndi duu midfo hidfi ma.

Iisa wi'i mo :

—Duru baali am. ¹⁸ Mi haalante goonga, nder njokollaaku maa, a habbanan hoore maa duhol, njahaa to weli ma. Amma nde a naywi, a bantan juude maa, kabbanedaa duhol maa njaaredaa to wela ma.

¹⁹ Iisa wi'i haalaaji dii ngam hollude no Piyer maayirta, e no o teddinirta Alla. Gafa dum, o wi'i Piyer :

—Tokkam.

²⁰ Piyer yeeyitii, hi'i aahijjo mo Iisa hidfi oon no tokki be. Aahijjo oo woni gonnoofo no wahi hadde Iisa wakkati be kiirtotonoo. Kanko bagginoo yami Iisa, wi'i : « Moy woni jammbotoofo ma ? »

²¹ Wakkati Piyer hi'unoo mo, wi'i Iisa :

—Joomam, oo nee dume o laatoto ?

²² Iisa jaabii mo wi'i :

—Se mi hidfi o wuura faa mi warta, ko hilli ma ? Aan kay, tokkam tan !

²³ Haala kaan sankitii hakkune goondinbe Iisa fuu ko *aahijjo oo maayataa, amma Iisa wi'aay o maayataa. O wi'aana tan : « Se mi hidfi o wuura faa mi warta, ko hilli ma ? »

²⁴ Aahijjo oo woni aahijjo ceedaniifo kujje dee ko winndi dee, eden anndi duu ko seede makko no goonga. ²⁵ Iisa wafi kujje dufufe gom duu laatiife se mbinndanooma gootel, gootel, midfo miila duuniyaaru nduu waawaa hooyude dewte majje.

Golle Lilaabe

Habaru dow dewtere ndee

Luka, lokotoroojo binndufo Linjiila Luka, winndi dewtere ndee. Ko o winndi o holli nder dewtere ndee woni no *Ruuhu Ceniido jippori dow *aahiibe Iisa, he no o dowiri be. Nder dewtere ndee o holli duu no *aahiibe Iisa cankitiri *Habaru lobbo nder duuniyaaru fuu.

Nder dewtere ndee o holli no hawriine goondinbe joodori e no wadi ko Pol goondini Iisa. O holli duu no Alla nawtorii mo faa o sankitii *Habaru lobbo nder leydi *Rooma.

Ko winndaa nder dewtere ndee :

Yeencinol Iisa (1.1-14)

Luttinol Yahuuda Iskariyot (1.15-26)

Waju Habaru lobbo nder Ursaliima (2.1-8.4)

Waju Habaru lobbo nder leydi Yahudiya e Samariya (8.5-12.25)

Jahaangal Pol aranal (13.1-14.28)

Hawriine wadaane Ursaliima (15.1-35)

Jahaangal Pol didabal (15.36-18.22)

Jahaangal Pol tatabal (18.23-21.14)

Nanngol Pol nder Ursaliima (21.15-23.22)

Jaarol Pol nder Kaysariya (23.23-26.32)

Lildol Pol nder Rooma (27.1-28.31)

Yeencinol Iisa

¹ Banndam Tawfilus, nder dewtere am arandeere, mi winndanii ma dow ko Iisa fudfiri e ko o wajii illa arande ² faa wara nyalaane nde o yeencinaa. Fadde makko yeencineede, nder baawde *Ruuhu Ceniido o foodi hakkillo *lilaabe makko be o subinoo, o tinndini be. ³ Gada torraaji makko, he maayde makko, nder alamaaji fudfdi tabbintinooji ummitaaki makko o wannani be, omo wuuri. Omo haalda he maabe dow Laamu Alla duu. O wadi dum, dum fuu, nder balde lasooji didi.

⁴ Nyannde gom wakkati o nyaamidanoo he maabe o foodi hakkillo maabe o wi'i be :

—To ndillee nder *Ursaliima, amma njoodee kedofon alkawal yuwannal to *Baaba am ngal kaalanannoomi on, ⁵ mbi'umi : « Yahaaya, ndiyam wadiranannoo himbe *batsima, amma onon nder balde sefda, *batsima moodon, *Ruuhu Ceniido wadirtee. »

⁶ Nden *lilaabe been kawri, yami mo, mbi'i :

—Joomiraawo, jooni ngartirta laamu *Isra'el naa ?

⁷ Iisa jaabii be wi'i :

—On ngalaa baawde annude hitaane naa wakkati mo Alla *Baabiraawo darni nder baawde hore mum. ⁸ Amma wakkati *Ruuhu Ceniido jippoto dow moodon, on keban baawde. On laatoto seedantoo be kam nder *Ursaliima, nder leydi Yahudiya, nder leydi *Samariya fuu, happa don faa hulna duuniyaaru fuu.

⁹ Wakkati o hantunoo haalaaji dii, be fuu ibe ndaara mo faa o yencinaa. Luuldere gom wari senndi mo he gite maabe. ¹⁰ Wakkati be tiggitinoo, ibe ndaara omo yeencinee ndeen, worbe dido gom borniibe kolte daneje mbannji he maabe, ¹¹ mbi'i be :

—Hey, onon bibbe Galili, dume wadi ko ofon nii ofon tiggiti dow ? Iisa gooto dilludo hakkune moodon oon, yeencinaado oo, wartan. O wartitan hano no ngi'irdon mo, wakkati o yeencinteno.

¹² Nden *lilaabe been njippi waamnde wi'eteene waamnde Jaytun ngarti nder *Ursaliima. Waamnde ndeen yahde *Ursaliima buraay kilo go'o. ¹³ Wakkati be ngartunoo nder hubeere ndeen, be yeenyi be naatowi nder suudu dowuuru to be mbowunoo weerde. Piyer, Yahaaya, Yakuuba, Andiire, Filipa, Tomas, Bartolome, Matta, Yakuuba bii-Alfee, Simon kiranoowo suudu baaba, e Yahuuda bii-Yakuuba no tawa nder maβbe. ¹⁴ Be fuu be poti be ngadi daane worre, kambe he inna Iisa, minyiraabe Iisa he rewbe gom, be tinni ibe ndu'oo.

Luttinol Yahuuda

¹⁵ Nder balde mum hawriine gom wadi. Goondinbe wadfoobe hano himbe hemre he laso kawri. Piyer ummii, darii hakkune maβbe wi'i :

¹⁶⁻¹⁷ —Banndiraabe, no tilsi ko *Ruuhu Ceniido haalunoo nder Dewtere Alla Seniine har hunduko Daawda dum tabbita. Dow Yahuuda *Ruuhu Ceniido haali, wakkati o wi'unoo : « Omo limenoo nder meeden, o hebi mbaka makko nder gollal ngal ngolleten ». Yahuuda kam ardi nanngube Iisa. (¹⁸ Ceede de o yobaa ngam gollal makko nyiddungal ngaal, o soodiri ngesa. Toon o saamiri hoore hoore, reedu makko fusi, teketti makko ndufi, o maayi. ¹⁹ Habaru oo sankitii nder *Ursaliima fuu, ngesa ngaan nndiraa Akeldama nder demngal maβbe, kam woni « Ngesa nga Yiyam ».) ²⁰ Ngam dum winndaa nder dewtere *Jabuura wi'aa :

*Wuro makko laatoo winnde,
to neddo fuu hodu toon.*

No winndaa kaden :

*Neddo gom naata nokku makko.**

²¹⁻²² Dnende, no tilsi goddo subee ngam seedaade dow ummitaaki Iisa *Almasihu Joomiraawo meeden. Neddo oo duu no haani laatoo neddo gondunoodo he meeden illa wakkati mo Yahaaya wadani Iisa *batisma faa warde nyalaane nde Iisa yeencinaa.

²³ Sey goondinbe been ndarni haala dow himbe dido : Yusufu Barsabas inndirteedo Yustus, he Mattiyas. ²⁴ Be ndu'i, be piirti hunduko, be mbi'i :

—Joomiraawo, aan anndudo berne neddo fuu, hollu min, moy cubidaa nder himbe dido bee, ²⁵ ngam ada gollal lilaaku ngal Yahuuda acci, yehi nanngowi golle de o haani.

²⁶ Be cubi, cubaaki kiin saami dow Mattiyas. Nden o beydaa he *lilaabe sappo e go'o been.

2

Garki Ruuhu Ceniido

¹ Wakkati Juulde kettol alkamaari bi'eteede Pentakota* njottinoo, goondinbe been fuu kawri nokkuure worre. ² Sey olko gom yuwi dow, nanndungo olko henndu mawnu, wari heewni suudu ndu be kawri nder mum nduun. ³ Nden goddum nanndudum he demle hiite wanngi, sankitii, jippowi dow neddo maβbe fuu. ⁴ Be fuu be keewi *Ruuhu Ceniido, be

* **1:20** 1.20 Jabuura 69.26 ; 109.8 * **2:1** 2.1 Maana **Pentakota** woni « Sappo sappo faa nde joy ». Juulde dee no inndiree Pentakota ngam balde 50 gafa Juulde dimfinol Isra'ilankooβe de ngafetee.

puɗɗi ibe kaala nder demle feere-fereeje hano no *Ruuhu Ceniido hokkiri be baawde haalirde.

⁵ Nder huɓeere *Ursaliima no woodunoo *Yahudankooɓe huloobe Alla gom, yuwbe nder sera-seraaji duuniyaaru fuu. ⁶ Wakkati be nanunoo olko ngoon, be mbemmbaa, be ndoggi, be pa'i to *lilaabe been. Nefɗo maɓɓe fuu no nana goondinbe been no kaala nder demngal mum. ⁷ Huune ndee haayɗini be, ɗum naati balli maɓɓe sanne, sey be tokki, ibe yamodira ibe mbi'a :

—Himbe ɓee, be kanaa ɓiɓɓe Galili naa? ⁸ Noy waɗi ko nefɗo meeden fuu no nana ko be kaalata nder demngal mum? ⁹ Nder meeden no tawa Partiyankooɓe, Mediyankooɓe, Elamiyankooɓe, no woodi joodiibe Mesopotamiya, Yahudiya, Kapadokiya, Pontus he Asiya, ¹⁰ Firigiya, Pamfiliya, Misira, leyɗe Libiya hedde har Sirene. Gere meeden yuwi nder leydi *Rooma, ¹¹ wɓɓe yuwi duune Kereta, wɓɓe duu yuwi leydi Arabiya. Wɓɓe nder meeden no *Yahudankooɓe, wɓɓe duu no tuubuɓe njaɓi diina *Yahudankooɓe. Enen wonɓe ɗo, eɗen nana ko be kaalata nder demle meeden dow kaayɗe ɗe Alla waɗi.

¹² Dum haayɗini be, ɗum hooyi hakkillooji maɓɓe sanne, faa ibe yamodira, ibe mbi'a :

—Dume woni maana ɗum naa ɗum to ?

¹³ Amma wɓɓe nder maɓɓe duu no njala goondinbe been, no mbi'odira :

—Cabijam ɓe njari faa ɗam soptini hakkillooji maɓɓe.

Waaju Piyer

¹⁴ Piyer ummii, ndarii, kanko he *lilaabe sappo e go'o been, o ɓanti daane makko o wi'i :

—Onon *Yahudankooɓe he tawaabe nder *Ursaliima, kettinee ! Korkitee noppi moodon heɓa paamon ko won no waɗa. ¹⁵ Himbe ɓee, ko'e maɓɓe coptaaki hano no miilirdon ngam jamɗe jeenay subaka ngonden joonin !

¹⁶ Amma ɗum waɗi ngam tabbantinande en ko annabi Yo'el haalunoo nder annabaaku mum. Nder maggu Alla wi'i :

¹⁷ *Nder jamaanu cakitittoɗo,*

*mi jippinan *Ruuhu am dow bii-aadama fuu.*

Biɓɓe moodon worɓe he rewɓe no ngad'an annabaaku.

Sukaabe moodon jokolɓe no kolletee ko waɗata.

Nayeeɓe moodon duu no koyɗan koyɗi yuwɗi to am.

¹⁸ *Nder balɗe mum mi jippinan *Ruuhu am*

dow golloobe am worɓe he rewɓe.

Be ngad'an annabaaku.

¹⁹ *Mi waɗan kujje kaayɗiniide dow kammu,*

he alamaaji duu dow leydi.

Yiiyam, hiite he cuurki baleehi mbanngan.

²⁰ *Fadde nyalaane mawne,*

nyalaane teddude,

nyalaane Joomiraawo ndee warde,

naange no nibɓan,

lewru duu wojja hano yiiyam.

²¹ *Wakkati mum nefɗo fuu nodd'i innde Joomiraawo,*

joomu no heban kisinam.†

† 2:21 2.17-21 Yo'el 3.1-5

22 —Onon Isra'ilankooḃe, kettinee, Iisa mo Nasaratu woni mo Alla subii, hokki baawḃe waḃuḃe kujje kaayḃiniife, he alamaaji ḃuḃḃi hakkune moodon. Onon e ko'e moodon, oḃon anndi ko waḃi. 23 Gorko oo, nanngaḃo, wattaa nder juuḃe bonḃe, tontaḃo dow *leggal bardugal hano no Alla waḃori ḃum nder muuyḃe mum. 24 Alla ummintinii mo, soptini mo he baawḃe maayḃe ngam maayḃe waawaa faddaḃe mo. 25 Se goonga Daawḃa winndinoo dow makko wi'i :

*Wakkati fuu miḃo hi'a Joomiraawo yeeso am,
mi diwnirtaa kulkulal ngam omo nyaamo am.*

26 *Ngam majjum berne am no nder welwelo,
hunnduko am no mana mo.*

Banndu am duu no jooḃoto nder gokka,

27 *ngam Joomiraawo, a accataa yonki am nder anyeere.*

A accataa Ceniifo maa nyola.

28 *A hollii kam laabi jaarooji to mbuurnam.*

*Wondude he maḃa no heewnira kam welwelo.**

29 —Banndiraabe, ko kaalanami on ḃum dow maamii'en Daawḃa, se goonga, o maayi, o ufaama, anyeere makko no ḃon faa warde hannden.

30 Ngam Alla waḃi mo annabiijo, omo anndi duu ko Alla hunake, waḃanii mo amaana, wi'i ko kam no dekan gooto nder jippotooḃe he makko dow jooḃorgal laamu. 31 Daawḃa hi'i ummitaaki Iisa *Almasiihu, o haali dow makki o wi'i : Yonki makko accaaka nder anyeere, banndu makko nyolaay.

32 En fuu eḃen ceedi ko Alla ummintinii Iisa mo ngonmi miḃo haala dow mum oon. 33 Alla teddini Iisa, joonnii mo nyaamo mum, hokki mo *Ruuhu mum Ceniifo mo alkawal mum ngadanaḃen oon. Iisa duu jippini mo dow amin hano no ngondon oḃon ngi'ira ḃum, oḃon nana ḃum hannden.

34 Daawḃa yeencinaaka amma o wi'i kanko he hoore makko :

Alla Joomiraawo wi'i Joomiraawo am :

War; njooḃaa nyaamo am,

35 faa mi sorna wayḃe maa ley teppere maa.§

36 —Ndenne Isra'ilankooḃe fuu, no kaani paama ko sikka fuu walaa Iisa mo tontuḃon oo, kanko Alla waḃi Joomiraawo, o waḃi mo duu *Almasiihu.

37 Wakkati ḃe nanunoo haalaaji ḃii fuu, ḃum suuli berḃe maḃḃe sanne, nden ḃe mbi'i Piyer he *lilaabe ḃeeto :

—Banndiraabe ḃume min ngadata ?

38 Piyer jaabii ḃe wi'i :

—Tuubee, neḃḃo moodon fuu waḃanee *batisma dow innde Iisa *Almasiihu, ngam hakkeji moodon njaafee, nden Alla jippina *Ruuhu Ceniifo, kokkal mum dow moodon. 39 Alla waḃi alkawal oo ngam moodon, ngam ḃiḃḃe moodon, he himḃe wonḃe to woḃḃi. O waḃaama duu ngam neḃḃo fuu mo Alla Joomiraawo meḃen noddi.

40 Piyer haalanii ḃe haalaaji ḃuḃḃi ngam ḃe paama, ḃe cemmbiḃaa. O wi'i ḃe ndogga, ḃe ndaḃa jamaanu bonḃo oo. 41 Jabuḃe haala makko fuu ngadanaama *batisma.

Nyannde mum, himḃe waḃooḃe hano himḃe ujunaaji tato ngari beydi he hawriine goonḃinḃe ndeen. 42 Iḃe kettinoo waaju *lilaabe ḃeen nde hennon fuu, iḃe nanngodira nder hawriine maḃḃe, iḃe cennda buuru,*

‡ 2:28 2.25-28 Jabuura 16.8-11 § 2:35 2.34-35 Jabuura 110.1 * 2:42 2.42 Nder aaya 42 e 46, maana cennda buuru woni iḃe kiirtodoo hiraane seniine wakkati ḃe kawri, iḃe ndewa Alla.

ibe ngadida du'aa'u. ⁴³ Ngam sabbu kaayde dufde de *lilaabe been ngoni no ngada nder baawde Alla, kulal Alla nanngi neddo mabbe fuu. ⁴⁴ Goondinbe been fuu kawri laatii inna gooto baaba gooto. Neddo mabbe fuu no hokkara bannum he ko woodi. ⁴⁵ Be conni ko be ngoodi fuu, be cenndi ceede deen caka mabbe, neddo mabbe fuu hebi keddi ko heyata dum. ⁴⁶ Wakkati fuu ibe ngara, ibe kawra nder Juulirde Alla mawne. Ibe cennda buuru nder cuudi mabbe, ibe nyaamda nder welwelo he berne worre. ⁴⁷ Ibe njetta Alla, ibe mbeegina himbe. Nyannde fuu Joomiraawo no beyda himbe nder hawriine mabbe.

3

Yamɗintinol bonnguujjo gom

¹ Nyalooma gom har yamnde tati, Piyer he Yahaaya no njahda Juulirde Alla mawne ngam du'aade. ² Hadde dammbugal mayre, dammbugal inndirteengal dammbugal Wodde, gorko gom bonngudo illa dimeeki mum no tawee don wakkati fuu. Nyannde fuu omo waddee, omo jonnee yeeso maggal, ngam o garbina he naatoobe been.

³ Wakkati bonnguujjo oon hi'unoo Piyer he Yahaaya no naata, o eeli be, be cakkana mo. ⁴ Piyer he Yahaaya tiimi mo, nden Piyer wi'i mo :

—Ndaaru min !

⁵ O daari be faa woodi ngam omo miila ko o heban godfum he mabbe.

⁶ Sey Piyer wi'i mo :

—Mi walaa kanje, mi walaa cardi, amma mi hokkete ko ngoodumi. Dow innde Iisa *Almasihu mo Nasaratu, umma, dillu.

⁷ Nden Piyer nanngi junngo makko nyaamo, faa ummina mo. Wakkati mum da koyde makko cemmbidi. ⁸ O garbisi, o darii, o fudfi omo dilla. O tokki be o naati Juulirde ndeen, omo dilla, omo fitta, omo yetta Alla.

⁹ Himbe fuu ngi'ii omo dilla, omo yetta Alla. ¹⁰ Be annditii ko kanko woni garbinoowo yeeso dammbugal Wodde ngaal, dum haaydini be sanne, dum habbi ko'e mabbe duu.

Waaju Piyer

¹¹ Bonnguujjo oon wodfaaki Piyer e Yahaaya. Dum haaydini himbe fuu, be ndoggi, be ngari, be kawri to mabbe ley danki Suleymaanu, hadde batamaare *Juulirde mawne. ¹² Wakkati Piyer hi'unoo dum, o wi'i jama'aare ndeen :

—Isra'ilankooɓe, dume wadi ko yamɗintinol ngool no haaydina on ? Dume wadi ko odon yeewa min, hano har sembe amin naa har tokkol amin Alla he berne worre wadi gorko oo no dillira koyde mum ? ¹³ Alla *Ibrahim, Alla Isiyaaku e Alla Yakuuba, Alla maamiraaɓe meeden, teddini Iisa Golloowo mum. Amma onon, on ngattii mo nder juude hooreɓe leydi, on calake mo yeeso Pilaatus, baa ko o muuyi yoofude mo. ¹⁴ On calake Ceniido Dartiido, dey yamuɗon njoofanedon ittoowo yonki nokku makko. ¹⁵ On mbari Wuddu Mbuurnam, amma Alla ummintini mo. Miden ceedii dum. ¹⁶ Baawde innde Iisa he goondinol mum yamɗintini neddo oo mo ngi'udon, mo annduɗon no wuurirnoo. Goondinde Iisa hokki mo jam bannu hano no ngi'irton mo nii.

¹⁷ Too banndiraabe, mido anndi ko nder rafi anndal ngaduɗon golle dee, onon he ardiibe moodon fuu. ¹⁸ Amma Alla humni haala ka o wi'unoo har kunnule annabiibe makko dow Iisa, wakkati be mbi'unoo ko *Almasihu no torreeɗ. ¹⁹ Ndenne tuubeɗ, ngartee he Alla ngam hakkeɗji

moodon moytee. ²⁰ Joomiraawo hokka on wakkatiiji powtiri, o lilda on Iisa, *Almasiihu mo o fodani on. ²¹ Jooni Iisa no haani joodoo dow, sey nyannde Alla heydfintini huune fuu hano no annabiibe makko kaaliri d'um illa ko booyi. ²² Ngam *Muusa wi'i : *Alla Joomiraawo moodon no suboto gooto nder moodon wada annabiijo. O lila mo hano no o liliroy kam. Kettinee huune fuu ko o wi'ata on.* ²³ *Neddo fuu mo jabaay ko o wi'i, no ittete nder himbe Alla.**

²⁴ Annabiibe fuu illa Samuwiila faa wara he warube gada makko fuu ngadi annabaaku dow nyalaade dee. ²⁵ Onon ngoni donube annabaaku nguu, he amaana mo Alla watti hakkune mum he *Ibrahim wakkati o wi'unoo mo : *Duuniyaaru fuu no barkintee ngam sabbu jippotoobe he maada.*† ²⁶ Onon Alla arti wannginande Golloowo mum wakkati o ummintinii mo, ngam o barkina on, neddo moodon fuu woppa gollleeji mum bondi.

4

Piyer e Yahaaya yeeso hawriine dawroobe

¹ Wakkati Piyer e Yahaaya kaaldannoo jama'aare ndeen, *cakkanooobe Alla he hooreejo doomoobe Juulirde Alla mawne ndeen, he *Sadduki'en njotti. ² Dum metti berde mabbe faa noy walaa, ngam be ngi'i Piyer he Yahaaya no mbaajoo, no njanngina himbe, no mbi'a har Iisa, Alla no ummintina maaybe. ³ Nden be nanngi be, be uddowi faa weeta ngam jenggi sanne wakkati mum. ⁴ Amma himbe dubbe nder hettiniibe waaju oon ngoonidini. Ibe ngada hano himbe ujunaaji joyo.

⁵ Jaangoore mum woodube ardanal, mawbe *Yahudankooobe, he janninginoobe *Tawreeta kawri nder *Ursaliima. ⁶ Nder hawriine ndeen no tawa Annas mawdo *cakkanooobe Alla fuu, Kayafas, Yahaaya, Skandaaru e jippotoobe he mawbe *cakkanooobe Alla. ⁷ Be noddi Piyer e Yahaaya, be yami be, be mbi'i :

—Baawde deye naa dow innde moy nyawtirdon gorko oo ?

⁸ Nden Piyer heewi *Ruuhu Ceniido, wi'i be :

—Onon woodube ardanal he mawbe *Yahudankooobe, ⁹ on yamii min hannden dow moyyere nde gorko oo hokkaa, he no wadi ko o bonngiti. ¹⁰ Too, paamee ko gorko gondo yeeso moodon oo, bonngiti dow innde Iisa *Almasiihu mo Nasaratu, mo Alla ummintinii, gada ko onon tontudon mo dow *leggal bardugal. ¹¹ Iisa woni *Hayre nde onon nyiboobe mboppi, kayre duu laatii hoore nyibdi ndiin.**

¹² To Iisa tan kisinam yuwata. Ngam hakkune biibe aadama, innde fuu walaa nde Alla hokki nde kaanirden hisinireede, nde hanaa innde makko.

¹³ Wakkati ardiibe been ngi'unoo cuusal Piyer e Yahaaya, dum haaydini be. Be paamii ko Piyer e Yahaaya himbe ladde non, be njannaay. Be paamii duu ko himbe wondube he Iisa non. ¹⁴ Wakkati be ngi'unoo bonngitaado oon no darii hadde mabbe, be keppe fuu ko be mbi'a kaden. ¹⁵ Be mbi'i Piyer e Yahaaya mburtinee, nden be caawodiri, ¹⁶ be mbi'i :

—Noy ngatten worbe bee ? Ngam sikka fuu walaa *Ursaliima fuu nani haayne nde be ngadi, en mbaawaa yeddude duu. ¹⁷ Amma joonin ngam to habaru oo sankitoo hakkune himbe, en poodu noppi mabbe, kaden be haaldude himbe dow innde Iisa.

* 3:23 3.23 Wi'itaade Tawreeta 18.15, 18-19 † 3:25 3.25 Fudfordre 22.18 ; 26.4 * 4:11 4.11

¹⁸ Nden be noddi Piyer e Yahaaya, be tilsini d'um'en be mbi'i, to be pilloo sam-sam, to be mbaajoo ned'fo fuu dow innde lisa kaden. ¹⁹ Amma Piyer e Yahaaya njaabii be mbi'i :

—Too, laasibee ndaaree hakkune moodon he Alla, d'ume buri hegaade, min tokka ko mbi'udon naa min tokka ko Alla wi'i ? ²⁰ Ngam no tilsi he amin, min ceedo dow ko min ngi'ii e dow ko min nani.

²¹ Ardii'be been poodi noppi mabbe kaden, nden njoofi be. Be keppi fuu hebude laawol jukkude be ngam himbe wonbe don fuu no njetta Alla ngam ko wadi dum. ²² Bonngitaado oon buran duubi lasooji d'idi.

²³ Wakkati be njoofanoo, Piyer e Yahaaya coyyi to banndiraabe mum'en. Be pillanii be huune fuu ko ardii'be been mbi'i. ²⁴ Wakkati be nanunoo haalaaji diin, kambe duu, be ummii he berne worre be ngadi du'aa'u, be mbi'i :

—Yaa Joomiraawo, aan tagudo dow e ley, aan tagudo maayo e huune fuu ko tawa nder mum. ²⁵ Aan mo nder baawde mum, nder *Ruuhu mum wadi maamiimin Daawda golloowo mum, wi'i :

Dume wadi hakkillo leyde fuu ummii ?

Lenyi fuu no ngada habbi-daane meere meere ?

²⁶ *Dume wadi laamiibe duuniyaaru no ciryoo konu ?*

Ardii'be no caawodira

*dow Joomiraawo he *Almasiihu mum.†*

²⁷ —Tabbat sikka fuu walaa nder huweere ndee non, *Hirudus, Pontiyus Pilaatus, lenyi gom he Isra'ilankoo'be ngaddi hunnduko wooto dow lisa, golloowo maada ceniido mo cubidaa. ²⁸ Be kawri, be kumni ko podinoodaa nder baawde maada he ko muuydaa fuu. ²⁹ Yaa Joomiraawo, jooni, yeewu haalaaji mabbe bondi d'ii, kokkaa golloobe maada cuusal haalude haalaaji maada. ³⁰ Wanngin baawde maada, heba himbe njamditaa, kujje kaaydiniide he alamaaji ngi'ee ngam sabbu innde lisa, golloowo maada ceniido.

³¹ Wakkati be kantunoo du'aa'u mabbe, nokkuure nde be tawanoo nder mum ndeen yinggi. Be fuu be keewi *Ruuhu Ceniido, be beydi suusude, be tinni ibe mbaajoo haala Alla.

³² Goondin'be been fuu, laatii inna gooto baaba gooto. Ibe cennda ko be ngoodi fuu, walaa fuu bi'oowo kam tan jeyii ginol ngool naa kam jeyaa ngol. ³³ Nder baawde mawde *lilaabe been ngoni no ceedoroo dow ummitaaki lisa Joomiraawo, Alla duu no barkina be sanne. ³⁴ Nder mabbe, walaa fuu keppudo god'dum. Goodudo ngesa naa suudu fuu, sonni, ³⁵ watti ceede deen nder juude *lilaabe been. Be cenndi, ngam ned'fo fuu fiirta haaju mum.

³⁶ Nder sonnube been no tawa Lewinke gom, yuwdo duune Kipurus bi'eteedo Yusufu mo *lilaabe been coowirta Barnabas, kam woni cemm-bindinoowo berde himbe. ³⁷ O sonni ngesa makko, o watti ceede magga nder juude *lilaabe been.

5

Fewre Ananiyas e Safira

¹ Nyannde gom, gorko gom bi'eteedo Ananiyas e deekum Safira conni ngesa mum'en. ² Sey Ananiyas saawodiri he deekiiko, nden o fecci ceede

magga, o suufi feccere gom, o wattowi feccere ndeeto nder juufde *lilaabe been.

³ Wakkati o waddi ceede deen, sey Piyer wi'i mo :

—Ananiyas dume wadi accudaa Seydan naati nder berne maa, penandaa *Ruuhu Ceniido, peccudaa ceede deen cuududaa feccere majje ? ⁴ Ko a sonnaayno ngesa ngaa, aan jeynoo nga, hannden duu ko connudaa nga, aan jeyii ceede magga. Noy wadi ko ngadfaa ir huune ndee ? Hanaa bibbe aadama penandaa amma Alla he hoore mum penandaa.

⁵ Wakkati Ananiyas nanunoo haala kaa, o foodaay koyngal ko o maayi. Kulal manngal nanngi nanube haala kaan. ⁶ Jokolbe ngari, ngatti mo nder kasanke, moobowi.

⁷ Jande tati gada mum, jom suudu makko kam duu wari amma anndaayno ko wadi. ⁸ Sey Piyer yami mo wi'i :

—Ceede de connudon ngesa moodon deen tan nii naa ?

Safira jaabii mo wi'i :

—Ayyo, keddi majje nii non.

⁹ Nden Piyer wi'i mo :

—Noy wadi ko aan he gora kabbudon daane, ci'idon *Ruuhu Joomiraawo. Ndaa, ufoybe gora nii no ngarta, be ufoyte, aan duu !

¹⁰ Wakkati mum da debbo oon duu foodaay koyngal ko maayi. Jokolbe been naati, be tawi o maayi. Be adi mo, be ufowi hadde goriiko. ¹¹ Kulal manngal nanngi goondindo lisa fuu tawaado nder *Ursaliima, he himbe hawwbe nanunoobe haala kaan.

¹² *Lilaabe been ngadi alamaaji he kujje keewde kaaydiniide hakkune himbe. Goondinbe lisa been fuu no kawra ley danki Suleymaanu.

¹³ Neddo fuu mo walaa nder hawriine mabbe suusaa yottaade to mabbe amma no teddina be faa hanaa sedda.

¹⁴ Jama'aare, worbe e rewbe ngoondini Joomiraawo. Ibe ngara, ibe beydoo he goondinbe been. ¹⁵ Dum yottii joonkay faa to dow laabi, himbe tinni no ngadda nyawbe mum'en. Ibe pukkina be dow leece naa dow daage ngam dowdi Piyer tokka dow mabbe wakkati o yawtata. ¹⁶ Himbe tawaabe nder gure piiliide *Ursaliima no ngadda nyawbe mum'en he be ginnaaji bondi culnani. Be fuu duu nyawti.

Torra lilaabe

¹⁷ Wakkati mawdo *cakkanooobe Alla e *Sadduki'en ngi'unoo ko *lilaabe been ngonni no ngolla, berde mabbe keewi kiram. ¹⁸ Sey be ngadi *lilaabe been nanngaa, uddaa. ¹⁹ Amma nder jemma mum, Maleykaajo Joomiraawo gom omti dammbugal kasu ngaal, wurtini be, ²⁰ nden wi'i be :

—Naatowee nder Juulirde Alla mawne, mbaajodon himbe dow mbuur-nam kesam.

²¹ Wakkati be nanunoo haala kaa, illa subaka be naatowi nder Juulirde ndeen, be pudfi waajaade himbe.

Mawdo *cakkanooobe Alla he wondunooobe he mum been, noddii mawbe *Yahudankooobe ngam be caawodira. Nden be kokki doomoobe *Juulirde mawne ndeen laawol ittowa *lilaabe been nder kasu, ngadda be.

²² Amma wakkati be njottinoo, be tawaay *lilaabe been toon. Be coyyi be kaalanowi hawriine dawroobe ndeen, be mbi'i :

23 —Min tawi kasu oon no maɓɓi no woodiri, reenoobe kasu been duu no ndarii nokkuuje mum'en. Amma wakkati dammbugal ngaal fiirtanoo, baa gooto maɓɓe tawaaka nder kasu oon.

24 Wakkati mawɗo doomoobe *Juulirde mawne ndeen he mawɓe *cakkanoobe Alla been nanunoo haalaaji diin, ɗum haɓɓi ko'e maɓɓe, ɓe tinni iɓe yamodira ko ɗum rimanta ɓe. 25 Iɓe ɗon nii, sey godɗo wari, wi'i ɓe :

—Be udduɗon been, no nder *Juulirde mawne no mbaajoo.

26 Nden mawɗo doomoobe been he himɓe mum njehi ngaddowi *lilaabe been. Amma ɓe ngadiraay ɗum semmbe semmbe ngam iɓe kula to himɓe paɗɗu ɓe kaaye.

27 Wakkati ɓe ngaddanoo yeeso hawriine dawroobe ndeen, mawɗo *cakkanoobe Alla oon yami ɓe wi'i :

28 —Min kaɗi on waajaade sam dow innde gorko oo, amma on calake. Oɗon mbaajoo himɓe. Filla waaju moodon no nokku fuu to nedɗo tokki nder *Ursaliima. Oɗon tefa dekude gacce duɗol yiyam makko dow amin.

29 Nden Piyer he *lilaabe ɓeeto njaabii mo mbi'i :

—Nedɗo tokka ko Alla wi'i no ɓuri nedɗo tokka ko himɓe mbi'i. 30 Alla maamiraabe meeden, ummintini Iisa mo ngadɗon tontaa, wara dow *leggal bardugal. 31 Alla yeencini mo, joonni nyaamo mum. Alla waɗi mo laamiido e kisinoowo ngam Isra'ilankooɓe keɓa laawol no tuubiri, hakkeji mum'en duu njaafee. 32 Minen he *Ruuhu Ceniido mo Alla hokki tokkuɓe ko o wi'i fuu, min ceedake dow kujje ɗee.

33 Wakkati mawɓe been nanunoo haalaaji diin, ɓe tikki sanne faa ɓe ngidiino warude ɓe. 34 Amma nder hawriine ndeen no tawa Fariisaajo gom bi'eteedo Gamaliyel, jannginoowo *Tawreeta mawɗo, mo haala mum no jabee. Sey o ummii, o ndarii, o wi'i *lilaabe been mburtinee wakkati seɗfa. 35 Nden o foodi noppi dawroobe been, o wi'i :

—Onon Isra'ilankooɓe, kakkilee faa he ko ngidɗon wadde himɓe ɓee.

36 Ko ɓooyaay da en ngi'iino nedɗo gom bi'eteedo Tewdas, miiludo kam no godɗum. Himɓe wadoobe hano keme nayo tokkii mo. Amma ɗum fuu haɗaay kanko he hoore makko o waraama, tokkuɓe mo been duu cankitaama, walaa fuu koddiiɗo nder maɓɓe. 37 Gaɗa majjum, hitaane limngal wadeteeno ndeen, en ngi'i duu bii-Galili gom bi'eteedo Yahuuda kam duu, wari murtinii himɓe ɗuɓɓe, kanko duu o waraama, tokkuɓe mo been duu cankitaama. 38 Jooni, ko ngidumi haalande on woni mboɗɗee himɓe ɓee, accon ɓe ndilla. Ngam nde nii tawaama anniyaaji dii he golleeji maɓɓe dii fuu no yoye ɓiɓɓe aadama, fotaay junngo gom sankita ɗum, ɗum sankitanto hoore majjum. 39 Amma nde nii goonga e goonga to Alla ɗum yuwi, too on mbaawaa kabdi he maɓɓe, kakkilee to kabdee he Alla !

40 Hawriine ndeen jabi kollitooje makko, amma ɓe ngadi *lilaabe been boccaa, ɓe kaɗi ɓe haalude dow innde Iisa, nden ɓe njoofaa.

41 *Lilaabe been mburtii no nana beldum ngam ɓe poti torreede ngam sabbu Iisa. 42 Ila nyannde mum, ɓe tinni iɓe mbaajoo nder *Juulirde mawne. Iɓe njaha nder cuudi himɓe, iɓe mbaajoo *Habaruu lobbo haala Iisa *Almasiihu.

6

1 Nder balde mum aahiibe been no nii no beydoo yahde. Sey *Yahudankooobe haaloobe gerekankooore* no mbullira *Yahudankooobe haaloobe ibrankooore. Ibe mbullira been, ibe mbi'a ko be goriraabe mum'en maayi wonbe nder mum'en ngalaa no keba mbaka mum'en nyaamdu wondu no senndee nyannde fuu.

2 Nyannde gom *lilaabe sappo e dido been kawri goondinbe been fuu mbi'i be :

—Dum hegaaki min acca waaju haala Alla, min cenndana himbe nyaamdu. ³ Ngam majjum wadi banndiraabe, miden ngidi ndaaron hakkune moodon, cubodon worbe jeddo anndiraabe golle lobbe, heewbe *Ruuhu Ceniido he hakkillo ngam be kalfinee golle cenndol nyaamdu deen. ⁴ Dey accon min, min njaara golle amin yeeso, min tittinkinoo nder du'aa'u e waaju haala Alla.

⁵ Haala kaa weli jama'aare ndeen fuu. Be cubi Etiyen keewdo goondinol e *Ruuhu Ceniido, Filipa, Porokorus, Nikanor, Timon, Parmenas he Nikolas mo Antiyokiya tuubudo jabi diina *Yahudankooobe. ⁶ Subaabe jeddo been ngaddaa yeeso *lilaabe been, be njowi juude dow mabbe, be ngadani be du'aa'u.

⁷ Haala Alla no sankitoo yahde, *lilaabe been duu no beydoo sanne nder *Ursaliima, *cakkanoobe Alla dubbe goondini Iisa.

Golle Etiyen e nanngol mum

⁸ Etiyen keewdo mooyere he baawde Alla no wada kaayde e alamaaji mawdi hakkune himbe. ⁹ Amma himbe *waajordu inndirteenu *waajordu rimfinaabe, ngari pudfi yeddodirde he makko. Nder mabbe no tawa yuwbe nder leydi Sirene, leydi Alekasandiire, Silisi e Asiya. ¹⁰ Amma be keppe jaalaade mo ngam omo haalda he mabbe nder hakkillo e *Ruuhu Ceniido. ¹¹ Nden be kokki himbe ceede nder cuccukka, mbi'a ko kam'en nani omo bonna innde *Muusa he innde Alla. ¹² Be uppi himbe he mawbe mum'en fuu, he jannginoobe *Tawreeta. Sey be nanngi Etiyen, be njaari yeeso hawriine dawroobe. ¹³ Be ngaddi seedeefe fewreefe gom, no mbi'a :

—Gorko oo accaay bonnude innde Juulirde Alla Seniine e *Tawreeta Muusa. ¹⁴ Min nani omo wi'a Iisa mo Nasaratu no sankitan Juulirde ndeen, o waylitan finaa-tawaaji di *Muusa holli en diin.

¹⁵ Joodfiibe nder hawriine ndeen fuu no puttini gite mum'en dow Etiyen no ndaara mo, sey be ngi'i yeeso makko no nanndana be hano yeeso maleykaajo.

7

Waaju Etiyen

1 Mawdo *cakkanoobe Alla tawaado nder hawriine dawroobe ndeen yami Etiyen wi'i :

—Ko mbi'edfaa dum no goonga naa ?

2 Nden Etiyen jaabii mo wi'i :

—Baabiraabe e banndiraabe am, accee hakke kettinane kam. Alla jom teddungal wanngani maamii'en *Ibrahim wakkati o wonnoo nder leydi Mesopotamiya fadde makko joodfawaade nder wuro Haran. ³ O wi'i mo :
Wurta nder leydi maa, nder lenyol maa,

* 6:1 6.1 Gerekankooore naa yunaninkooore.

*njahaa nder leydi ndi kollanmaami.**

4—Nden *Ibrahim dilli nder leydi Kaldiya, o joodowi nder wuro Haran. Gaɗa maayde baabiiko, o dilli toon o wari nder leydi ndi ngondon nder mum hannden ndii. 5 Alla ronnaay mo, baa kuulal naa yabbere nder mayri. Amma Alla waɗi alkawal hokkude mo leydi ndii, ndi laatoo halal-mulal makko, kanko e jippotoobe he makko. Dey nder wakkati mum, *Ibrahim walaano biɗɗo baa gooto. 6 Alla wi'i mo kaden : *Jippotoobe he maada no peran kodowa nder leydi gom, be torree duubi keme nay, be ngadee maccube.* 7 *Amma mi jukkan leydi torrundi be, waɗi be maccube. Nden be ngarta nder nokkuure ndee, be teddina kam.†*

8 Alla haɓɓidii *Ibrahim amaana, juulno laatii alaama kolloowo amaana oon. Ngam majjum waɗi *Ibrahim juulni Isiyaaku balɗe jedɗi gaɗa dimeeki mum. Isiyaaku duu juulni Yakuuba, Yakuuba kam duu juulni biɓɓe mum worɓe sappo e ɗiɗo, laatiibe maamiraabe meeden. 9 Maamiraabe meeden nder haasidaaku mum'en nanngi Yusufu, connani yehoobe Misira gom, amma Alla no wondi he makko. 10 Alla soptini mo he torraaji makko fuu, moyyani mo hokki mo hakkillo yeeso Firawna, laamiɗo Misira. Firawna ardini Yusufu, dawrana ko watta nder baade mum he ko waɗetee nder Misira fuu.

11 Nder jamaanu ardaaki makko, rafo manngo gom waɗi nder kappa kuula leydi Misira e leydi Kanaana. Ngo torri himbe sanne, maamiraabe meeden ngalaa fuu ko nyaamata. 12 Wakkati Yakuuba nanunoo ko Misira no woodi nyaamdu, lili biɓɓe mum. Maamiraabe meeden coodowa nyaamdu. Be njehi, be ngarti. 13 Nder coyyitaaki maɓɓe ɗiɗaɗi, Yusufu wannginani be hoore mum. Nii waɗi ko Firawna duu anndi lenyol Yusufu. 14 Nden Yusufu lilani bammum Yakuuba he koreeji mum, himbe lasooji tato e sappo he joyo ngara Misira. 15 Nden Yakuuba he koreeji mum ngari Misira. O joodii toon faa be maayi gooto gooto, kanko he biɓɓe makko, maamiraabe meeden. 16 Nder ngesa nga *Ibrahim soodunoo he biɓɓe Hamor nder wuro Sikem, toon be moobaa.

17 Nde wakkati mo Alla humnannoo ko wi'unoo *Ibrahim ɗum yottinoo, Ibrahimooɓe ɗuufi sanne nder leydi Misira. 18 *Nder wakkati mum duu, laamiɗo gom, mo anndaa Yusufu, mellaa nder Misira.‡* 19 Laamiɗo oon yoyni lenyol meeden, torri maamiraabe men, tilsinii be, be mboppa cukaloy maɓɓe maaya. 20 Nder wakkati mum *Muusa rimaa, omo horsi he Alla. Lebbi tati tan o waɗi wuro baabiiko, nden kanko duu o woppaa. 21 Wakkati o woppaano, bii-Firawna debbo hooyi mo, jogii hano biyum reedu. 22 *Muusa ekkita hikmaaku Misirankooɓe fuu, o laatii nedɗo baawɗo haala e golle.

23 Wakkati *Muusa waɗunoo duubi lasooji ɗiɗi, nyannde gom o anniyi tuntowaade banndiraabe makko Isra'ilankooɓe. 24 Sey o hi'i Misiranke gom no torra Isra'ilanke gom, o tettini mo, o wari Misiranke oon ngam yoptanaade banndiiko. 25 *Muusa no miila ko banndiraabe mum no paamowan ko har junngo mum Alla hisinirta be, amma be paamaay. 26 Jaangoore mum *Muusa hi'i Isra'ilankooɓe ɗiɗo gom no kaba. Nden o tefi fonnude be, sey o yami be, o wi' : « Hey ! Onon, on banndiraabe ! Dume waɗi ofon piyodira ? » 27 Sey gonɗo no torra banndum oon tutii *Muusa wi'i mo : *Moy watti ma ardodaa min naa kiitodaa min ?* 28 *Naa miin duu, aɗa hiɗi mbaraa kam non, no mbarirdaa Misiranke oo*

* 7:3 7.3 Fudɗorde 12.1 † 7:7 7.6-7 Fudɗorde 15.13-14 ‡ 7:18 7.18 Burtaaki 1.8

keenja ?§ 29 Wakkati *Muusa nanunoo haalaaji dīi, doggi, suudowi nder leydi Madiyan, to o rimi biɓɓe worɓe diɗo.

30 Duubi lasooji diɗi gaɗa mum, maleykaajo gom wanngani *Muusa nder ladde yeeruure, takkol waamnde *Sinayi nder demle hiite wuumoore gom wonnde no jaba. 31 Wakkati o hi'unoo dūm, dūm haayɗini mo. Wakkati o ummii faa o daarowa dūm, sey o nani daane Alla wi'i mo : 32 Miin woni Alla maamiraabe maada, Alla mo *Ibrahim, Isiyaaku e Yakuuba tokkunoo. Sey *Muusa huli, darii, no diwna faa waawtaa daari wuumoore ndeen. 33 Nden Joomiraawo wi'i mo : *Bortu pade maa, ngam nokkuure nde ndaridaa dow mum ndee no seniine.* 34 *Mi hi'i torra himbe am wonbe nder leydi Misira. Mi nani duu umaali mabbe. Mi wari ngam soptinde be. Jooni war; mi lile nder Misira.**

35 *Muusa mo Isra'ilankooɓe calinoo faa mbi'i moy watti mo o ardoɗo be naa o hiitoo be, kanko nii Alla lili he mabbe. Har hunnduko maleykaajo banngando mo, Alla wadi mo ardiido e coptinoowo mabbe.† 36 *Muusa oon duu nii, wurtini be nder leydi Misira. Nder duubi lasooji diɗi, o wadi kaayde e alamaaji gom nder Misira, nder maayo Maaliya he nder ladde yeeruure. 37 *Muusa gooto oon duu wi'unoo Isra'ilankooɓe : *Alla no lildan on annabiijo gom hano am, burtotoɗo hakkune moodon.*‡ 38 Wakkati jama'aare ndeen hawrunoo nder ladde yeeruure, *Muusa laatii naatudo hakkune maamiraabe meeden he maleykaajo banngando mo dow waamnde *Sinayi. Kanko duu hebi haalaaji kokkooji mbuurnam, hokki en di.

39 Amma maamiraabe men tokkaay ko o wi'i. Be calii mo, hakkillooji mabbe fuu kuybiti har Misira. 40 Nden be mbi'i Haaruuna wafana be tooruure ardotoone be ngam hakiika *Muusa wurtini be nder Misira amma be anndaa fuu ko hebi mo.§ 41 Nder balde mum be ngadi ga'el gom, ngel laatii tooruure mabbe. Be ngadani ngel *sadaka, be nani beldum golle juude mabbe. 42 Amma Alla duu totti be, acci be, be ndewa koode hano no dūm winndiraa nder dewtere annabiibe. Alla wi'i nder mayre :

*Onon himbe *Isra'el,
duubi lasooji diɗi dīi fuu
dī ngadufon nder ladde yeeruure,*

*on cakkani kam ndabba
naa on ngadani kam *sadaka gom ?*

43 *Aa'a. On ndonndaakina hukumuru Moloko, tooruure mon
e Refan, hoodere nde ndewufon,*

ngam ndewon tooruje dee, wadi ngadufon de.

*Miin duu, mi wadan nangedon,
njaaredon nder leydi *Baabiila.**

44 —Nder ladde yeeruure ndeen, maamiraabe meeden no ngoodunoo *hukumuuru, nyibaanu hano no Alla tinndiniri *Muusa nyibol mayru nii. Kayru hollata Alla no wondi he mabbe. 45 *Hukumuuru ndu maamiraabe meeden ndoni, kayru be njaari nder leydi ndi be koni, be teeti he lenyi gom di Alla riiwi yeeso mabbe nder ardaaki Yosu'a. Ndu joodake faa nder jamaanu Daawda, 46 keɓudo moyyere Alla Yakuuba. Daawda tefi laawol he makko ngam nyibande mo suudu nder mayri, 47 amma Suleymaanu

§ 7:28 7.28 Burtaaki 2.14 * 7:34 7.30-34 Burtaaki 3.1-10 † 7:35 7.35 Burtaaki 2.14 ‡ 7:37 7.37 Wi'itaade Tawreeta 18.15 § 7:40 7.40 Burtaaki 32.1 * 7:43 7.42-43 Amos 5.25-27

nyibi ndu. ⁴⁸ Dey Alla Toowɗo joodotaako nder suudu ndu biɓbe aadama nyibi hano no o wi'iri dum har kundule annabiibe, wakkati o wi'unoo :

⁴⁹ *Kammu woni joodorde laamu am
leydi woni njaabirdi koyɗe am.*

Suudu nduye, nyibanton kam ?

Toy woni nokkuure nde powtanmi ?

⁵⁰ *Hanaa junngo am tagi huune fuu naa ?†*

⁵¹ —Onon tiɓbe-nyiiireebe, ɓe ɓerde mum'en tottiti Alla, ɓe noppi mum'en cukki. Wakkati fuu oɗon caloo *Ruuhu Ceniido, onon he maamiraabe moodon on fuu on go'o. ⁵² Annabiijo oye non maamiraabe moodon torraay ? Be mbari duu annabiibe, haalunoobe illa hanaa hannden dow garki Dartiido, gorko oo mo njammbidon, mbarɗon.

⁵³ Onon keɓube *Tawreeta he juude maleykaabe, on njogaaki nde.

Maayde Etiyen

⁵⁴ Wakkati hawriine dawroobe ndeen nanunoo haalaaji Etiyen dii, ɓe nani mone makko sanne sanne faa ibe yakkana mo nyiye. ⁵⁵ Amma Etiyen keewɗo *Ruuhu Ceniido, ndarii no tiggiti kammu. Sey o hi'i teddungal Alla, o hi'i Iisa no ndarii nyaamo Alla. ⁵⁶ Nden o wi' :

—Ndaa ! Kammu nii no udditii, mido hollira *Bii-Nedɗo no darii nyaamo Alla.

⁵⁷ Be cukki noppi maɓbe, ɓe kuubi sanne, ɓe fuu, ɓe pa'i mo. ⁵⁸ Be poodi mo, ɓe mburtini nder huɓeere ndeen. Nden ɓe tinni ibe paɗɗira mo kaaye faa ɓe mbara mo. Seediibe dum ɓorti kolte mum'en kalfini jokolle gom bi'eteedo Sol. ⁵⁹ Wakkati ɓe ngonnoo ibe paɗɗira mo kaaye, o du'ii, o wi' :

—Yaa Iisa Joomam ! Jabba yonki am !

⁶⁰ Nden o dicci, o huubi, o wi' :

—Yaa Joomiraawo ! To nanngir ɓe hakke oo.
Nden yonki makko saami.

8

1 Sol yardake he barol Etiyen.

Sol torri hawriine goondinbe Iisa

Nyannde maayde Etiyen, nyannde mum nder huɓeere *Ursaliima torra mawka fuddani hawriine goondinbe Iisa. Goondinbe ɓeen fuu ndoggi cankiti nder leydi Yahudiya e leydi *Samariya acci *lilaabe ɓeen tan.

² Worɓe huloobe Alla gom moobi Etiyen, ɓe nani naawɗum maayde makko, ɓe mboyi sanne. ³ Amma Sol kay, no durwa sankita hawriine goondinbe Iisa. Omo naata suudu yahde suudu, omo nannga semmbe semmbe gorko e debbo maɓbe, omo udda. ⁴ Goondinbe sankitaabe ɓeen tinni no mbaajoo *Habaruu lobbo oon nokku fuu to ɓe njehi.

Waaju Filipa nder leydi Samariya

⁵ Nder wakkati mum Filipa yehi nder huɓeere *Samariya mawne gom omo waajoo himbe filla Iisa *Almasiihu. ⁶ Wakkati ɓe ngi'unoo kaayɗe e kujje ɗe o woni omo wada, himbe fuu no ngara no kettino waaju makko he hakkillo. ⁷ Himbe heewɓe nder maɓbe, woodunoobe ginnaaji ɓonɗi, ginnaaji diin no kacca sanne no njippo dow maɓbe, ɓonnguube duɓɓe, he layoobe njamɗiti. ⁸ Dum laatii welwelo manngo nder huɓeere ndeen.

⁹ Nder wakkati mum, gorko gom bi'eteedo Simon no tawa nder huβeere ndeen. Omo wafa dobo-dobooji, idum haaydina himbe, omo ada hoore makko no o goddfum. ¹⁰ Himbe fuu, gorko yahde debbo no teddina mo no mbi'a :

—Golle gorko oo no baawde Alla bi'eteede Baawde Mawde.

¹¹ Ibe kettinanoo mo sanne ngam dum booyi ko gollleeji makko no kaaydina be. ¹² Amma wakkati be ngoondinoo *Habaruu lobbo dow filla Laamu Alla he dow filla Iisa *Almasiihu, Habaruu mo Filipa woni no waajoo oon, gorko yahde debbo maβbe tinni no hokka hoore mum no wadane *batisma. ¹³ Simon duu goondini, wafana *batisma. O woddaaki Filipa kaden. Omo hi'a kaayde he alamaaji di Filipa woni no wafa, dum haaydini mo.

¹⁴ *Lilaabe wonbe nder *Ursaliima nani ko himbe *Samariya ngoondini haala Alla, nden be lili Piyer e Yahaaya to maβbe. ¹⁵ Wakkati be njottinoo nder leydi *Samariya, be njippi to goondinbe been. Be ndu'ani be heβa *Ruuhu Ceniido jippoo dow maβbe, ¹⁶ ngam *Ruuhu Ceniido jippaaki dow baa gooto maβbe ginan. Dow innde Iisa Joomiraawo tan be ngadana *batisma. ¹⁷ Nden Piyer e Yahaaya njowi juude dow maβbe, sey *Ruuhu Ceniido jippii dow maβbe.

¹⁸ Wakkati Simon hi'unoo *lilaabe been njowi juude mum'en dow goondinbe been, *Ruuhu Ceniido duu jippii dow maβbe, o waddi ceede.

¹⁹ O wi'i be :

—Miin duu, kokkaree he baawde dee, ngam mo ndekumi juude dow mum fuu heβa *Ruuhu Ceniido oo.

²⁰ Amma Piyer jaabii mo wi'i :

—Ada miila ko ceede coodirtaa kokkal Alla ngal naa ? Alla halke, aan e ceede maa fuu. ²¹ A walaa mbaka fuu, a ronataa duu gollal ngal, ngam berne maa dartinaaki yeeso Alla. ²² Tuubu ngam dabareeji maa bondi, eela Alla, tawte o yaafante iri anniyaaji maa ddi. ²³ Ngam mi hi'i berne maa no bawli sanne, a maccudo hakke duu.

²⁴ Nden Simon jaabii be wi'i :

—Too, onon he ko'e mon, ndu'anee kam, eelanon kam Joomiraawo ngam baa gootel nder ko mbi'udon dum fuu to heewtoo kam.

²⁵ Wakkati be ngayni tabbintinande siβbe leydi *Samariya haala goondinol Iisa, he waajaade haala Joomiraawo, be cooyi *Ursaliima. Ibe njaha, ibe mbaajoo *Habaruu lobbo oon nder wurooji *Samariya duddi tawaadi dow laawol maβbe.

Filipa wafani Etiyopiyanke gom batisma

²⁶ Nyannde gom Maleykaajo Joomiraawo gom wanngani Filipa wi'i mo :
—Umma, yah har hoore hudo, tokka laawol boppaangol ngool, laawol yuwrowol *Ursaliima no yaha Gaaja. ²⁷ Filipa ummii, dilli. Wakkati o yehannoo ndeen, sey o fotti he Etiyopiyanke gom, jehunoodo *Ursaliima ngam teddinde Alla no warta no yuwa *Ursaliima. Gorko oo no mantaado, kanko duu hakkilii ceede Kandake, debbo laamiido leydi Etiyopiya. ²⁸ Wakkati o hootanoo, omo joodii nder torko pucci makko, omo jangga dewtere annabi *Esaaya. ²⁹ Sey *Ruuhu Alla wi'i Filipa :

—Doggu, hewtowa jom torko oo.

³⁰ Nden Filipa doggi hewtowi mo. Wakkati o yottinoo, sey o nani gorko oon no jangga ko annabi *Esaaya winndunoo nder dewtere mum. Nden Filipa yami gorko oon wi'i mo :

—Ada faama ko ngondaa ada jangga dum naa ?

31 Nden gorko oon jaabii mo wi'i :

—Noy paamiranmi d'um, nde god'fo famtinaay kam ?

Sey o wi'i Filipa njabba joodo hadde makko.

32 Aayaaje de o wonnoo omo jannga nder dewtere deen nii :

Omo nanndi he mbaalu njaareetengu hirsirde.

*Hana jawngel deyyungel, no mabbi hunnduko,
wakkati ngel femmbetee.*

33 *Be cementini mo, o hiitanaaka e goonga.*

Moy waawi fillaade habaru jippotoobe he makko,

*ngam be itti yonki makko nder duuniyaaru nduu.**

34 Nden Etiyopiyanke oon yami Filipa wi'i :

—Famtina. Dow moy aayaaje dee ngonni no kaala ? Annabiijo oon he hoore mum de ngondi naa ned'fo fereejo gom.

35 Sey Filipa fudd'i famtinde mo maana majji faa o yottii he *Habaru lisa lobbo oon.

36 Ibe njaha yahde faa be njottii feto gom, sey Etiyopiyanke oon wi'i Filipa :

—Ndaa ndiyam nii. Dume waawi hadude, mi wadane *batisma ?

[37 Sey Filipa jaabii mo wi'i :

—Nde nii a goondini he berne worre, ada waawi wadaneede *batisma.

Etiyopiyanke oon wi'i mo :

—Mi goondini ko lisa *Almasiihu no *6ii-Alla.]†

38 Nden o wi'i torko oon darnee. Be njippi nder ndiyam dam, Filipa wadani mo *batisma. 39 Wakkati be mburtotonoo nder ndiyam dam, sey *Ruuhu Joomiraawo adi Filipa. Gorko oon yeeyitaaki hi'i mo kaden, tokki laawol mum nder welwelo. 40 Filipa duu yehi Ajotus. Omo yaha, omo waajoo wurooji tawaadi dow laawol makko fuu faa o yottii nder wuro wi'eteengo Kaysariya.

9

Tuubol Sol

1 Sol no torra *aahii be Joomiraawo been sanne, faa omo wi'a o waran be. Nyannde gom o yehi o tawowi maw'fo *cakkanoobe Alla been fuu, 2 o yami mo, o winnda derol hokkude mo laawol naatude cuudi *baajordi huweere Damas ngam nannugde gorko e debbo tokkufe laawol lisa *Almasiihu, o uddowa d'um'en nder kasu *Ursaliima. 3 Wakkati o wonnoo dow laawol Damas faa o faani huweere ndeen, sey jeyngol gom yuwi dow huuri mo.

4 O saami, sey o nani daane gom no wi'a mo :

—Sol ! Sol ! Dume wadi ada torra kam ?

5 Nden o jaabii nde o wi'i :

—Aan woni moy Joomiraawo ?

Daane ndeen nooti mo wi'i :

—Miin woni lisa mo ngon'aa ada torra. 6 Amma jooni, umma naatu nder huweere ndee, toon kaalantedaa ko kaanufaa wadude.

7 Dowtube mo fuu ndarii no ndaara, keppi fuu ko mbi'ata. Be nani daane ndeen kay, amma be ngi'aay ned'fo fuu. 8 Sol ummii darii, no futtina gite amma o hi'ataa yeeso makko baa sed'fa. Be nanngi junngo makko, be dowi mo faa nder huweere Damas. 9 Balde tati o waawtaa hi'i, o nyaamata, o yarataa.

* 8:33 8.32-33 Esaaya 53.7-8 † 8:37 8.37 Aaya 37 tawaaka nder dereeji arani fuu.

¹⁰ Nder Damas no tawanoo aahijjo Iisa gom bi'eteedo Ananiyas. Joomiraawo wannginani mo, wi'i mo :

—Ananiyas !

O jaabii, o wi'i :

—Miin nii, Joomiraawo !

¹¹ Nden Joomiraawo wi'i mo :

—Umma jooni jooni, njahaa dow beddawol bi'eteengol Laawol Portiin-gol. Naataa baade Yahuuda, yamaa moy woni bi'eteedo Sol yuwdo Tarsus. Jooni to o woni fuu, omo don omo du'oo. ¹² Mi wannginani mo, o hi'i gorko gom bi'eteedo Ananiyas no deka juude mum dow makko ngam o hepta gite makko. Aan duu woni gorko oo.

¹³ Ananiyas jaabii wi'i :

—Joomiraawo, himbe heewbe kaalani kam, bone fuu mo gorko oo wadani goondinbe maa nder *Ursaliima. ¹⁴ O hebi duu to mawbe *cakkanoobe Alla laawol garki nder wuro ngoo ngam nanngude noddoowo innde maa fuu.

¹⁵ Nden Joomiraawo wi'i :

—Ananiyas, umma, yah ngam mi subake gorko oo ngollana kam. O waajoo innde am hakkune lenyi d'ud'fi e laamiibe mum'en. O waajoo nde duu hakkune Isra'ilankooobe. ¹⁶ Mi hollan mo kaden duu ko no tilsii o torree torraaji keewdi ngam sabbu am.

¹⁷ Nden Ananiyas ummii yehi baade Yahuuda, naatowi nder suudu ndu Sol weeri nder mum. O deki juude makko dow Sol o wi'i mo :

—Banndam, Iisa Joomiraawo meeden banngando ma dow laawol oo wakkati ngarannodaa ndeen, lili kam ngam mbumtaa, keewa *Ruuhu Ceniido.

¹⁸ Wakkati mum da kobitte gom kobbiti, yuwi he gite makko caami. O hepti gite makko. O ummii, o darii, o wadana *batisma. ¹⁹ O nyaami, nden sembe makko warti.

Waaju Sol nder huweere Damas

Sol joodii to *aahiibe Damas balde sedfa. ²⁰ Nder balde mum, omo naata nder *baajordi Damas omo waajoo, omo wi'a Iisa no *Bii-Alla. ²¹ Nanudo haala kaa fuu, dum haaydina dum. Nden yama hoore mum wi'a :

—Hanaa yaa gorko oo wonnoo no torra faa noy walaa goondinbe Iisa nder *Ursaliima ? Naa o waru non yaa goonga e goonga ngam eytude be, o nannga be o yaara to mawbe *cakkanoobe Alla ?

²² Wakkati fuu mo o waajotoo, omo holla himbe wuro ngoon, ko sikka fuu walaa Iisa woni *Almasiihu Alla faa joonkay be mbaawtaa mbi'i goddum kaden.

²³ Balde no njeha, balde no ngarta, sey nyannde gom *Yahudankooobe kawri ngadi habbi-daane ngam mbara Sol. ²⁴ Nden be ngadi dammbule wuro ngoon fuu ndoomee jemma e nyalooma ngam be nannga mo, be mbara. Amma Sol hebi habaru habbi-daane maŋbe ndeen. ²⁵ Sey jemma gom aahiibe makko adi mo ngatti nder hanndeere, njaari mo senngo birniyol wuro ngoon juri mo yaasin.

Gartol Sol nder Ursaliima

²⁶ Wakkati Sol warnoo nder *Ursaliima, o tefi joodaade nder hawriine *aahiibe Iisa gom amma be koolaaki mo. Be fuu ibe kula mo ngam be tabbintinaay goonga e goonga ko o aahijjo Iisa. ²⁷ Nden Barnabas adi mo, yaari to *lilaabe been. O fillanii be fuu noy Sol hi'iri Joomiraawo, he no

Joomiraawo haaldiri he makko dow laawol Damas. Barnabas fillanii be duu ko Sol hulaay hitere fuu, o waajake dow innde Iisa nder hubeere Damas goonga e goonga.

²⁸ Illa nyannde mum Sol joodii hakkune maɓɓe, omo fiilido he maɓɓe, omo waajoo dow innde Iisa nder *Ursaliima he berne worre. ²⁹ Omo waajoo *Yahudankooɓe haaloobe gerekankooɓe, omo yeddodira he maɓɓe, kambe duu ibe tefa warude mo. ³⁰ Wakkati banndiraaɓe makko goondinɓe Iisa nanunoo d'um, be njaari mo nder hubeere Kaysariya, nden be lili mo Tarsus.

³¹ Illa wakkati mum hawriine goondinɓe Iisa hebi jam nder leydi Yahudiya, Galili e *Samariya fuu. Hawriine maɓɓe no beydoo yahde, inde semmbida. Inde beyda kulal Joomiraawo, inde beyda himbe, *Ruuhu Cenido no wondi he maɓɓe no semmbindina be.

Yamɗintinol e ummintinol ko Piyer wadɗi

³² Wakkati Piyer wonnoo no fiiloo hakkune leydi *Samariya he leydi Yahudiya, o weerani goondinɓe Iisa wonɓe nder hubeere Lidda. ³³ Nyannde mum o tawi Ayne'as, gorko bonngiriido duubi jeetati no fukkii dow daago mum. ³⁴ Sey Piyer wi'i mo :

—Ayne'as, Iisa *Almasiihu nyawti ma ! Umma, taggu daago maa.

Sey o ummii. ³⁵ Wakkati himbe Lidda he himbe leydi Saron ngi'unoo mo, be fuu be tuubii be ngoondini Joomiraawo.

³⁶ Nder hubeere Yoppe, no woodunoo aahiijo Iisa debbo gom bi'eteedo Tabita, Dorkas nder gerekankooɓe, kam woni « lella ». Wallude talkaabe e gollude ko woodi tan debbo oo anndira. ³⁷ Nder balɗe Piyer wonnoo nder Lidda no fiiloo, debbo oo jontaa, maayi. O lootaa, o wattowaa nder suudu wondu dow gom.

³⁸ Yoppe wodɗaa Lidda. Wakkati *aahiibe Iisa been nanunoo ko Piyer nder Lidda, sey be ummini worɓe diido gom njaha mbi'owa mo, o yaawdo o wara Yoppe. ³⁹ Worɓe been njottini liral ngal, nden Piyer ummii tokki be. Wakkati o yottinoo ndeen, be njaari mo to maaydo oon. Rewɓe be goriraaɓe mum'en maayi gom hadii no mbulla, no kolla kolte de maaydo oon wadannoo be. ⁴⁰ Piyer wi'i himbe fuu mburtinee, o hofi, o du'i, o huybiti har maaydo oon, wi'i mo :

—Tabita, umma !

Sey Tabita fiirti gite mum, hi'i Piyer, ummii, joodii. ⁴¹ Nden Piyer nanngi junngo makko, darni mo. Piyer noddi be goriraaɓe mum'en maayi been e worɓe goondinɓe tawaabe don been, holli be Tabita no foofaa.

⁴² Habaru oon sankitii nder hubeere Yoppe fuu, walaa fuu mo nanaay mo. Himbe duɓɓe ngoondini Joomiraawo. ⁴³ Piyer joodii balɗe sedɗa nder Yoppe nder baade gargasaajo gom bi'eteedo Simon.

10

Bannginol ngol Korneliyus hebi

¹ Nder Kaysariya no tawa gorko gom bi'eteedo Korneliyus, mawdo sewre soogeeji inndirteene « nde Italiya ». ² Korneliyus no wakkiliido he Alla. Kanko he koreeji makko fuu, be huloobe Alla. Omo walla faa noy walaa *Yahudankooɓe be ngalaa, omo du'oo, omo eela Alla wakkati fuu.

³ Nyannde gom, nyalooma har yamnde tati maleykaajo gom wannani mo, wari no wi'a mo :

—Korneliyus !

4 O darii o daari maleykaajo oon faa woodi, omo diwna, o jaabii o wi'i :
—Joomam, dume ngidaa ?

Nden maleykaajo oon wi'i mo :

—Joomiraawo jaabake du'aa'uuji maa, omo hi'a duu balla ka ngondaa ada wadana talkaabe. O yegitaay ma. ⁵ Joonin wadu lilaabe njeha Yoppe noddowa Simon inndirteedo Piyer. ⁶ Omo wuro gargasaajo bi'eteedo Simon, mo wuro mum tawa daane maayo.

⁷ Wakkati maleykaajo oon dillunoo, Korneliyus noddi golloobe mum dido gom, he soogeeru kulooru Alla gom wonndu wuro makko. ⁸ O fillani be ko maleykaajo oon wi'unoo mo fuu, nden o lili be Yoppe.

Bannginol ngol Piyer hebi

⁹ Jaangoore dilludu lilaabe Korneliyus, wakkati be ngonnoo dow laawol faa be paani Yoppe. Caka nyalooma, fotodiri Piyer duu yeenyi dow suudu to o weerunoo faa o du'oo. ¹⁰ Wakkati o wonnoo omo du'oo, rafo nanngi mo sanne faa omo suuna nyaamdu.

Wakkati o wadantenoo nyaamdu ndeen, sey Alla wannginani mo, ¹¹ o hi'i kammu mabbiti, goddum nanndudum he guda mannga no jippinee, yahde har makko. Kunndule majjum nay deen fuu no njogaa. ¹² Nder mayre no tawa dabbaaji iri iriiji fuu : Dabbaaji di koyde nay, bodooji, he pooli iri iriiji fuu. ¹³ Sey daane gom wi'i mo :

—Piyer, umma, hirsu, nyaama !

¹⁴ Nden Piyer jaabii, wi'i :

—Aa'a, Joomam ! Abada mi nyaamaay ko harmi naa ko nyiddinii yeeso Alla.

¹⁵ Sey daane ndeen wi'i mo kaden :

—Ko Alla harminaay, to hooyu dum ko harmi.

¹⁶ Dum wadi faa nde tati. Sey guda ngaan yencinaa. ¹⁷ Huune ndee wemmii Piyer. O tinni omo yama hoore makko maana ko o hi'i dum.

Wakkati o yamannoo hoore makko maana ko o hi'i dum, tawi lilaabe Korneliyus been tefiino faa ngiiti wuro Simon gargasaajo oon. Kambe duu nii no ndarii dammbugal makko. ¹⁸ Be calmini be yami se Piyer no don.

¹⁹ Sey *Ruuhu Ceniido wi'i Piyer :

—Worbe tato gom nii no yamane, ²⁰ njippaa yah to mabbe, to dara fuu mbi'a goddum, miin wadi be lilaa he maada.

²¹ Nden Piyer jippii, wari to worbe been, o wi'i be :

—Miin woni Piyer mo yamanton. Jam nda waddi on do ?

²² Nden be mbi'i mo :

—Korneliyus, mawdo soogeji *Rooma kam lili min. Gorko non dartiido, kuloowo Alla. Filla golle makko lobbe no dow demle *Yahudankooobe fuu. Maleykaajo ceniido gom wanngani mo, wi'i, o wada lilaabe noddowee ngam no woodi ko mbi'ata mo.

²³ Nden Piyer weerni be. Jaangoore mum, o ummii, o tokki be, be pa'idi Kaysariya. *Yahudankooobe goondinbe Iisa gom jeyaabe Yoppe dowtiri mo, be njahdi Kaysariya.

²⁴ Fabbi-jaangoore mum Piyer he dowtirbe dum njottii Kaysariya. Be tawi Korneliyus hawri lenyi mum he higiraabe mum fuu, ibe kedii Piyer.

²⁵ Wakkati Piyer naatannoo ndeen, Korneliyus ummii jabbitii mo, sujidani mo. ²⁶ Sey Piyer nanngi mo ummini, wi'i :

—Umma, miin he hoore am mi bii-aadama.

²⁷ Nden be puddi ibe njewta.

Piyer e Korneliyus naati nder baade, sey Piyer tawi jama'aare no hawri no doomi dum. ²⁸ Nden o wi'i be :

—Onon he ko'e moodon, ofon anndi ko no harmi Yahudanke hawta he lenyol gom naa yaha wuro mo hanaa Yahudanke. Amma miin, Alla hollii kam ko nedfo fuu haana wi'ude godfo no karmudo naa no nyiddiniifo yeeso mum. ²⁹ Ngam majjum wadi wakkati lilufon mi noddowee, mi daraaki fuu mi wi'a godfum. Joonin, miin nii, mido hidfi mi faama ko wadi noddandon kam ?

³⁰ Korneliyus jaabii, wi'i :

—Balde nay nii, nyannde gom har yamnde tati nyalooma, mido nder suudu am, caka du'aa'u, sey gorko borniifo kolte yelkitooje gom wanni yeeso am. ³¹ Gorko oon wi'i kam : « Korneliyus, Alla jaabake du'aa'uui maa, o hi'i duu ko ngonfaa ada wafana talkaabe. ³² Wadu lilaabe njahaa Yoppe noddowa Simon inndirteefo Piyer. Omo daane maayo, wuro gargasaajo bi'eteefo Simon. » ³³ Ngam majjum wadi ngadumi noddedaa, mi daraaki fuu ndoomumi godfum. A wonnii duu ko ngardaa. Joonin min fuu miden do ngam hettinaade ko mbi'ataa min nder ko Joomiraawo hollii ma fuu.

Waaju Piyer e goondinol be kanaa Yahudankooɓe

³⁴ Nden Piyer itti hunnduko, wi'i :

—Joonin, tabbat sikka fuu walaa, Alla walanaa oo naa ooto. ³⁵ Nedfo fuu huli Joomiraawo, teddini mo, wadi ko woodi he ko dartii, joomum welan Alla. ³⁶ Alla lildi haala mum dow biɓɓe *Isra'el fuu. O wafani be filla *Habaruu lobbo, Habaruu jom jam har Iisa *Almasiihu, Joomiraawo himbe fuu. ³⁷ Ofon anndi ko wadi nder leydi Galili faa sankitii nder leydi Yahudiya fuu gada waaju he batismaaji di Yahaaya wafani himbe. ³⁸ Ofon anndi no Alla jippiniri baawde *Ruuhu Ceniifo dow Iisa mo Nasaratu. Ofon anndi duu no Iisa fiilori nder leydi ndiin fuu no golla gollleeji lobbi, no soptina wonbe nder maccangaaku Ibiliisa. Iisa wadi kujje dee fuu ngam Alla no wondi he makko. ³⁹ Minen, min ceedake ko o wadi fuu nder leydi Yahudiya he nder *Ursaliima. Be tontii mo dow *leggal bardugal, be mbari mo. ⁴⁰ Amma balde tati gada mum Alla ummintini mo, hokki mo baawde wanngande himbe. ⁴¹ Amma o wannganaay nedfo fuu nde hanaa minen, be Alla subii ngam seedanaade mo. Min nyaamdi, min njardii he makko gada ummitaaki makko. ⁴² O wi'i min duu, min mbaajoo himbe, min kolla be ko kanko Alla subii wadi kiitotoodo wuurbe he maaybe. ⁴³ Annabiibe fuu kaali dow makko mbi'i nedfo fuu goondini mo, hakkeji mum no njaafetee ngam sabbu makko.

⁴⁴ Wakkati Piyer wanno no waajoo, sey *Ruuhu Ceniifo jippii dow hettiniibe been fuu. ⁴⁵ Keɓal *Ruuhu Ceniifo be kanaa *Yahudankooɓe ngaal, haaydini *Yahudankooɓe goondinbe tokki Piyer ngari been. ⁴⁶ Be nani, be kanaa *Yahudankooɓe been no njetta Alla nder demle de be meedaay nanude. Nden Piyer jaabii be, wi'i :

⁴⁷ —Jooni himbe bee, be ngi'oton, kefi *Ruuhu Ceniifo mo kebunoden. No woodi baawdo hadude be ngadane *batisma naa ?

⁴⁸ Nden Piyer hokki laawol be ngadane *batisma nder innde Iisa *Almasiihu. Gada gadol *batisma ngool, be eeli Piyer joodo, wafana be balde sedfa.

11

Njaabaaki Piyer yeeso hawriine goondinbe Ursaliima

¹ *Lilaabe been he goondinbe tawaabe nder leydi Yahudiya nani ko be kanaa *Yahudankooɓe duu njaɓi haala Alla.

² Wakkati Piyer wartunoo *Ursaliima, *Yahudankooɓe goondinbe, tiidube he juulnol janci mo, ³ mbi'i :

—A weerani be njulnaaka, a nyaamdi he maɓɓe !

⁴ Nden Piyer fillani be no d'um wadiri, o wi'i be :

⁵ —Nder Yoppe, nyannde gom, wakkati ngonnoomi, mido du'oo, sey kollaami goddum nanndudum he guda gom. Kunndule magga nay fuu no njogaa, d'um yuwi dow, idum fa'i har am. ⁶ Ndariimi, tiimumi d'um faa woodi, sey ngi'umi dabbaaji di koyde nay, dabbaaji bodooji e pooli ir iriiji nder majjum. ⁷ Nden nanumi daane gom no wi'a kam : « Piyer, umma, hirsu, nyaamu ! » ⁸ Njaabiimi nde mbi'umi : « Joomam ! Abada abadilla mi nyaamaay ko harmi naa ko nyiddinii yeeso Alla. » ⁹ Sey nde wi'i kam kaden : « Ko Alla harminaay, to hooyu d'um ko harmi. » ¹⁰ Kile tati idum wada, nden guda ngaan yeenyina dow. ¹¹ Nder wakkati mum, worɓe tato gom yuwi faa Kaysariya ngari to am. ¹² Sey *Ruuhu Ceniido wi'i to mi daroo fuu mi wi'a goddum, mi ummoo, mi yahda he maɓɓe tan. Nden min njahdi Kaysariya, min naati faa nder baade Korneliyus. Worɓe goondinbe jeegom gom tokki min.

¹³ Wakkati min fuu min ngonnoo nder baade makko, o fillanii min no o hi'iri maleykaajo banngando mo caka mayre, wi'i mo o wada mi noddowee. ¹⁴ Mi wara mi waajoo, waaju kisinoowo mo kanko he baade makko. ¹⁵ Wakkati puɗɗumi waajaade, sey *Ruuhu Ceniido jippii dow maɓɓe hano no o jipporinoo dow amin illa arannde. ¹⁶ Nden micitiimi he ko Joomiraawo wi'i, wakkati o wi'unoo : « Yahaaya, ndiyam wadiranannoo himbe *batisma. Amma onon, *batisma moodon, *Ruuhu Ceniido wadirtee. » ¹⁷ Nde nii Alla hokki be huune fuu ko o hokkunoo min wakkati min ngoondinoo Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. Ndenne noy potumi faa mi heppora Alla, mi fonna hoore am he makko ?

¹⁸ Wakkati *Yahudankooɓe goondinbe been nanunoo haalaaji d'ii, be fuu be peewi. Nden be tinni, ibe njetta Alla, ibe mbi'a :

—Jaa ! Alla hokki be kanaa *Yahudankooɓe duu laawol tuubude he hebude mbuurnam nduumiidam.

Hawriine goondinbe Antiyokiya Siriya

¹⁹ Torra umminooka faa Etiyen waraa kaan, sankitii goondinbe heewɓe. Nder maɓɓe wobbe njehi Finisi, Kipurus, Antiyokiya Siriya. Ibe mbaajoo *Yahudankooɓe tan dow habaru Iisa *Almasiihu. ²⁰ Amma goondinbe gom duu yuwi Kipurus he Sirene ngari Antiyokiya no mbaajoo be kanaa *Yahudankooɓe dow *Habaruu lobbo, habaru Iisa Joomiraawo. ²¹ Junngo Joomiraawo no dow maɓɓe. Himbe heewɓe tuubii ngoondini.

²² Wakkati hawriine goondinbe *Ursaliima nanunoo ko wadi Antiyokiya, be cubi Barnabas, be lili toon. ²³⁻²⁴ Barnabas neddo lobbo non, keewɗo *Ruuhu Ceniido he goondinol. Wakkati o yottinoo Antiyokiya, o hi'i no Alla barkiniri goondinbe been, o nani bel'dum majjum. O holliti be, o semmbindini be ngam be tittinkinoo nder hoolaade Alla. Himbe heewɓe ngoondini, ngari beydi he goondinbe illa arannde been.

²⁵ Barnabas ummii Antiyokiya fa'i Tarsus ngam tefoyde Sol. ²⁶ Wakkati o hiitunoo Sol, o ardii mo, be ngari Antiyokiya. Be njoodii hitaane

mubbere hakkune hawriine *aahiibe Iisa, be njannngini himbe heewbe. Nder Antiyokiya goondinbe been pudfa noddireede tokkuba *Almasiihu.

²⁷ Nder balde mum, annabiibe dufbe ummake *Ursaliima ngari Antiyokiya. ²⁸ Nder baawde *Ruuhu Ceniido, Agabus gooto nder mabbe, ummii, wi'i rafo manngo no wadan nder duuniyaaru fuu. Ir maggo wadinoo nder jamaanu laamiido *Rooma bi'eteedo Kalawdiyus. ²⁹ *Aahiibe wonbe leydi Antiyokiya, anniyi wallude banndiraabe mum'en tawaabe nder leydi Yahudiya, neddo mabbe fuu keddi baawde mum. ³⁰ Be adi keddi ko be mbaawi hokkude, be ngatti nder juude Barnabas e Sol ngam be njaara be kokkowa mawbe hawriine goondinbe Iisa wonde *Ursaliima.

12

Uddol Piyer

¹ Nder wakkati mo Pol e Barnabas njaarannoo balla goondinbe Antiyokiya nder *Ursaliima, *Hirudus laamiido Yahudiya fudfi, kam duu, torrude goondinbe Iisa gom. ² O wadi Yakuuba mawnu Yahaaya soppira takubaahi, waraa. ³ Wakkati o hi'unoo ko torrol goondinbe ngool no weli *Yahudankooobe, o nanngi Piyer duu o uddi. Uddol Piyer ngool fottodiri he *Juulde buuru mo walaa yuufinirdum. ⁴ O watti cefe soogeeji nay paddo Piyer, sewre fuu soogeeji nay. O adi duu anniya hiitaade mo yeeso himbe fuu, gada *Juulde dimdinol Isra'ilankooobe. ⁵ Piyer faddaa, amma hawriine goondinbe ndeen duu tinni no du'anoo mo.

Joofol Piyer

⁶ Jemma mo *Hirudus waaldiri anniya ko nde weeti fuu kam no hiitoto Piyer, Piyer no fukkii no daanii hakkune soogeeji didi. Omo habbbiraa callali didi, daarooobe dammbule kasu been duu no ndarii no ndooma de. ⁷ Sonnyo fuu wadaay, sey Maleykaajo Joomiraawo gom wanngani Piyer, jeyngol gom wadi nder cuurel to o faddaa. Maleykaajo oon meemi wecco makko, findini mo, wi'i o ummoo law law. Callali diin piirti, yuwi he juude makko, caami. ⁸ Maleykaajo oon wi'i mo kaden :

—Tunnda, kabba pade maa.

Piyer ummii, tunndi, habbi pade mum. Nden maleykaajo oon wi'iti mo :
—Wattu alkubbaare maa, tokkaa kam.

⁹ Piyer watti alkubbaare mum ummii tokki maleykaajo oon wurtii. O faamaay fuu ko woni no wada. Dum wa'ani mo hano koydol nii. ¹⁰ Be njawti doomoowo arano oon, didafo oon, nden be njotti dammbugal njamndi daroowal huweere ndeen. Wakkati be ndarinoo yeeso maggal, sey ngal omtanii hoore maggal. Be mburtii, be njehi yeeso sedfa sey maleykaajo oon majjani mo.

¹¹ Wakkati Piyer faamanoynoo hoore mum, o wi'i :

—Sikka fuu walaa, Joomiraawo lili maleykaajo mum, wara soptina he juude *Hirudus e ko *Yahudankooobe ndoomi heewtoo kam.

¹² Nden o ummii, o yehi to jama'aare hawrata no wada du'aa'u nder baade Mariyaama, inna Yahaaya inndirteedo Markus.

¹³ Piyer darii dammbugal salmini. Debbo golloowo gom bi'eteedo Roda battii, faa daara moy woni dammbugal. ¹⁴ Wakkati o annditinnoo daane Piyer, o heewi welwelo faa o yeggit omtande mo. O doggi, o haalanowi wonbe nder suudu been, o wi'i be Piyer woni no darii dammbugal no salmina. ¹⁵ Sey be mbi'i o kaanaado. O tokki omo wi'a ko hanaa fuu

godfo non, Piyer nii woni dammbugal. Nden be mbi'i tawte maleykaaajo duroowo makko non.

¹⁶ Piyer tinni no salmina. Wakkati be omtunoo dammbugal ngaal, sey be ngi'i Piyer, dum haaydini be. ¹⁷ O deki honndu dow hunnduko makko ngam wi'ude be ndeyyita. O fillanii be no Joomiraawo wurtiniri mo nder kasu oon. O wi'i be kaalana Yakuuba he goondinbe feeto fuu. Nden o wurtii, o yehi to goondinbe gom.

¹⁸ Wakkati weetunoo, burtaaki Piyer kiin ummini faa noy walaa hakkillo soogeeji diin. Be tinni ibe yamodira toy Piyer naati. ¹⁹ *Hirudus wadi o tefee nokku fuu amma o hiitaaka. O noddi soogeeji diin, o yami ko wadi. Nden o hokki laawol di nanngoo di mbaree. Di nanngaa, di mbaraa. Gafa mum *Hirudus ummii Yahudiya, hofowi Kaysariya balde sedfa.

Maayde Hirudus

²⁰ Wadiino wakkati ko *Hirudus fotaa he ci'e Tirus he Sidon. Mbuurnam ci'e deen fuu ngalaana no kebee nder leydi makko. Nyannde gom himbe gom nder ci'e dee, ummii faa ngara to *Hirudus ngam tefa potal. Tawi be nariino he mawdo faada *Hirudus bi'eteedo Bilastus.

²¹ Nyannde be pottannoo, *Hirudus bornii kolte mum laamu, joodii no haalda he maβbe. ²² Huune fuu nanaaka sey be kuubi, ibe mbi'a :
—Daane ndee, hanaa daane tagaado, daane deweteedo non !

²³ Wakkati mum da, maleykaaajo Joomiraawo gom fiyi mo, ngam o teddinaay Alla. Gilyi tinni no nyaama mo faa o maayi.

²⁴ Haala Alla no waajee yahde, ika sankitoo nokku fuu. ²⁵ Wakkati Barnabas e Sol timminnoo golle mum'en nder *Ursaliima, Yahaaya inndirteedo Markus tokki be, be kootidi.

Jahaangal Pol aranal

13

(13.1-14.28)

Cubaaki Barnabas e Sol ngam golle lilaaku

¹ Nder hawriine goondinbe wonnde Antiyokiya no tawa annabiibe e janginoobe gom, Barnabas, Simeyon inndirteedo Baleejo, Lukiyus mo Sirene, Sol e Manahen, mo he laamiido *Hirudus ummodi nokku ngootu.

² Nyannde gom wakkati be teddinannoo Joomiraawo, ibe cuumi nyannde mum, sey *Ruuhu Ceniido wi'i be :

—Cubanee kam Barnabas e Sol ngam golle de noddanmi be.

³ Wakkati be kumtinoo, be ndu'ii, be njowi juude maβbe dow Barnabas e Sol, be callimi be, be ndilli.

Barnabas e Sol nder duune Kipurus

⁴ *Ruuhu Ceniido lili Barnabas e Sol nder duune Kipurus. Wakkati be njehannoo, be tokkiri har Selewkia, be naatowi laana ndiyam, be ponndi Kipurus. ⁵ Wakkati be njottinoo Salamis, be mbaajii haala Alla nder *baajordi *Yahudankooβe. Yahaaya inndirteedo Markus no wondi he maβbe no walla be. ⁶ Be piili duune ndeen fuu faa be njottii Pafos. Nder Pafos be potti he Bar-lisa, Yahudanke gafoowo dobo-dobooji, adudo hoore mum hano annabiijo. ⁷ Bar-lisa no wondi he laamiido Sergiyus Polus, gorko jom hakkillo.

Nyannde gom Sergiyus Polus noddi Barnabas e Sol ngam hettinaade haala Alla. ⁸ Amma Elimas gafoowo dobo-dobooji, mo maana innde mum

woni « jom dobo-dobooji » nder gerekankoore, no tefa hafude dum. O hidaa laamiido oon hettinanoo be faa goondina.

⁹ Sol gooto, lilidaado he Barnabas, no inndiree Pol. O heewi *Ruuhu Ceniido, o daari Elimas faa woodi, ¹⁰ o wi' :

—Hey yoyre ! Jambotoongel, aan Seydan ganyo Alla, ganyo ko woodi ! Nde celataa bonude laabi Joomiraawo ? ¹¹ Jooni sawru Joomiraawo saaman dow maa, mbumaa. A wafan balde, a hi'aay jeyngol naange.

Wakkati mum da nimre huuri mo, gite makko ngi'ataa fuy. Omo memmenta, omo tefa d'owoo mo. ¹² Waaju haala Joomiraawo oo naati berne laamiido Sergiyus Polus sanne. Wakkati o hi'unoo ko wadi, o tuubii, o goondini lisa.

Waaju Pol nder huɓeere Antiyokiya leydi Pisidiya

¹³ Pol he wondunoobe he mum ummii naati laana ndiyam Pafos, ponndi Perga nder leydi Pamfiliya. Yahaaya inndirteedo Markus seedi he mabbe, soyyii *Ursaliima. ¹⁴ Amma Pol he horiibe been ummii Perga, ngari Antiyokiya nder leydi Pisidiya.

*Nyalaane fowteteene gom Pol'en naati *waajordu njoodii. ¹⁵ Wakkati be kantunoo jannde aayaaje gom nder *Tawreeta he nder dewte annabiibe, hooreebe *waajordu nduun ngadi lilaabe ngari mbi'i Pol'en :

—Banndiraabe, nde nii ofon ngoodi ko mbi'oton himbe hawruɓe hannden nder *waajordu nduun ngam semmbindinde be, ofon mbaawi wi'ude dum jooni.

¹⁶ Sey Pol ummii, darii sappii be wi' :

—Onon *Isra'ilankoobe he onon huloobe Alla, kettinee ko mbi'anmi on. ¹⁷ Wakkati maamiraabe meeden ngonnoo Misira, Alla mo Isra'ilankoobe ngoondini subii be mawnini be. Nder baawde makko duu o wurtiniri be nder mayri. ¹⁸ Wakkati be ngadunoo duubi lasooji d'idi nder ladde yeeruure, kanko nyamni be, yarni be.* ¹⁹ Nder leydi Kanaana o moyti lenyi jeddi, o hokki be ndi, be ndona ²⁰ ko watta duubi keme nay e woygu (450).

Ila duubi keme nay e woygu diin faa wara he jamaanu annabi Samuwiila, Alla hokki be hiitooobe gom. ²¹ Maamiraabe meeden eeli mo o hokka dum'en laamiido. O hokki be Sawulu bii-Kis jippotoodo he Benyamin, mari be duubi lasooji d'idi.

²² Wakkati Alla teeti laamu Sawulu, o subii Daawda laamoo be. O haali dow Daawda, o wi' : *Mi hi'i ko Daawda bii-Yesa, gorko non pottando berne am, gafoowo muuyde am fuu.*† ²³ Nder jippotoobe he Daawda Iisa yuwi. Kanko duu Alla wadi Kisinoowo Isra'ilankoobe hano no o wi'irnoo dum nii. ²⁴ Fadde Iisa warde, Yahaaya gafoowo *batisma watti daane he himbe *Isra'el fuu o wi', be tuuba, be ngadane *batisma. ²⁵ Wakkati Yahaaya gafoowo *batisma timminnoo golle mum, wi' ko kam hanaa neddo mo be ndoomi garki mum oon. Gada mum neddo oon warta, kam fotay duu baa fiirtude boggi pade makko.

²⁶ Banndiraabe, onon jippotoobe he *Ibrahim he huloobe Alla, enen habaru kisinam oo lildanaa. ²⁷ Himbe *Ursaliima he mawbe mum'en annditaay moy woni Iisa. Wakkati be kiitotonoo Iisa, be kumni haalaaji annabiibe di be njangata *nyalaane fowteteene fuu. ²⁸ Baa nii ko be kebaayno feloore fuu he makko, be eeli Pilaatus wafa o waree.

* 13:18 13.18 No woodi dereeji bi'ufi O munyii be. † 13:22 13.22 1 Sama'iila 13.14

²⁹ Wakkati be kumnunoo ko dewte kaalunoo dow Iisa, o jippinaa dow *leggal bardugal, o moobaa. ³⁰ Amma Alla ummintinii mo. ³¹ O wadi bald'e omo wanngana wondunoo'be he makko illa Galili faa wara *Ursaliima, laatiibe seedantoo'be mo hannden yeeso himbe. ³² Minen he ko'e amin, miden kaalana on dow *Habaruu lobbo oo, mo Alla fodaninoo maamiraa'be meefeen. ³³ Wakkati Alla ummintinoo Iisa, o humni fodoore ndee ngam meefeen en fuu, enen jippotoo'be he ma'bbe. Ngam no winndaa nder *Jabuura suura didi :

Aan woni Biyam, baawo hannden miin woni Bammaa. ‡

³⁴ Kaden duu, Alla wi'iino kam no ummintinan mo, kam accataa banndu makko nyola. Nii woni no o haaliri dum :

Mi hokkan on barke ceniife, barke goongaaje de podaniimi Daawda. §

³⁵ Ngam majjum wadi Daawda wi'i nder aayaare *Jabuura gom :

*—A accataa ceniifo maa nyola nder annyeeere.**

³⁶ Daawda gollani Alla, maayi, moobaa hadde annyeeje maamiraa'be mum. Banndu makko nyoli, ³⁷ amma mo Alla ummintini oon kay, banndu mum nyolaay.

³⁸⁻³⁹ Banndiraa'be, paamee ko dow filla moytol hakkeji daliila Iisa min mbaajii on. Ned'fo fuu goondini mo no soptinte he maccangaaku hakke, ngu *Tawreeta waa'waay soptinde on he mum. ⁴⁰ Kakkilee to ko winndaa nder dewte annabiibe dum wadu he moodon :

⁴¹ *Kettinee onon yawiibe Alla,
dum laatanto on haayne, kalkon !*

*Ngam mi wadan gollal nder mbuurnam moodon,
ngal baa nde god'fo fillanii on, on njabataa. †*

⁴² Wakkati Pol e Barnabas mburtii *wajjordu nduun, jama'aare ndeen eeli be, be ngarta *nyalaane fowteteene waroore, be mbaajoo ir waaju oo. ⁴³ Gada cankitaaki hawriine ndeen, *Yahudankoo'be duf'bbe e tuubu'be gom, njabi diina *Yahudankoo'be, tokki Pol e Barnabas. Pol e Barnabas njewtani be, cemmbindini be ngam be beyda fejaade he Alla moyyud'o.

⁴⁴ Wakkati *nyalaane fowteteene ndeen wartunoo, duudal himbe wuro ngoon fuu ngari kettini waaju Pol e Barnabas. ⁴⁵ Wakkati *Yahudankoo'be been ngi'unoo jama'aare ndeen, haasidaaku naatani be. Be tinni i'be njeddodira he Pol'en, i'be njanca haalaaji Pol. ⁴⁶ Sey caka jama'aare ndeen, Pol e Barnabas acci kulal fuu, mbi'i be :

*—Wajjibi, onon haala Alla kaa haani haalaneede. On calake ka, ngam ofon miila ko on kaandaa mbuurnam nduumiidam. Ndenne, min coyyoto to be kanaa *Yahudankoo'be, min kaalana be ka. ⁴⁷ Ngam kanyum woni ko Joomiraawo wi'i min ngada, wakkati o wi'unoo :*

*Mi subake ma laatodaa jeyngol duuniyaaru,
ngaddaa kisinam nder kappa kuula mayru fuu. ‡*

⁴⁸ Wakkati be kanaa *Yahudankoo'be nanunoo haala kaa, be nanii beldum. Be tinni i'be teddina haala Alla. Himbe fuu, be Alla fodi laatoo goondinbe nyannde mum, ngoondini.

⁴⁹ Haala Joomiraawo sankitii nder leydi ndiin fuu. ⁵⁰ *Yahudankoo'be uppi rewbe e worbe, haalo'be nanee nder wuro ngoon tokku'be diina ma'bbe, ngam be torra Pol e Barnabas. Be ndiwi Pol e Barnabas nder leydi ndiin. ⁵¹ Wakkati Pol e Barnabas ndillannoo, be pid'di sollaare koy'de

‡ 13:33 13.33 Jabuura 2.7 § 13:34 13.34 Esaaya 55.3 * 13:35 13.35 Jabuura 16.10 † 13:41 13.41 Habakuk 1.5 ‡ 13:47 13.47 Esaaya 49.6

maɓɓe[§] dow wuro ngoon, ɓe pa'i Ikoniyum. ⁵² Aahiibe wonɓe Antiyokiya Pisidiya keewi belɗum ɓerne e *Ruuhu Ceniido.

14

Pol e Barnabas nder Ikoniyum

¹ Nder Ikoniyum Pol e Barnabas naati nder *waajordu *Yahudankooɓe mbaajii. Waaju maɓɓe oo nafi sanne faa *Yahudankooɓe he ɓe kanaa *Yahudankooɓe heewɓe ngoondini. ² Amma *Yahudankooɓe horiibe ɓe ngoondinaay ngatti miilooji bondi nder ɓerde ɓe kanaa *Yahudankooɓe ngam ɓe mbanya banndiraabe maɓɓe goondinɓe. ³ Amma dum fuu wadaay Pol'en ndilla, ɓe booyi Ikoniyum, ibe mbaajoro cuusal haala Joomiraawo moyyuka. Ibe kooli Joomiraawo, omo hokka ɓe baawɗe wadude alamaaji e kujje kaaydiniide. Omo holla ɓe duu ko goonga nii ɓe ngoni ibe mbaajoo. ⁴ Nder huɓeere ndeen himɓe cenndi, wɓɓe no ngada *Yahudankooɓe ɓeen, wɓɓe duu no tokki *lilaabe ɓeen. ⁵ *Yahudankooɓe, ɓe kanaa *Yahudankooɓe e mawɓe mum'en, fuu ciryii torrude Pol e Barnabas, ɓe padɗa ɓe kaaye, ɓe mbara. ⁶ Wakkati Pol e Barnabas paamunoo dum, ɓe ndoggi ɓe pa'i ci'e Listira e Derbe nder leydi Likoniya e gure piiliide dum. ⁷ Be mbaajii *Habarur lombo on.

Pol he Barnabas nder huɓeere Listira

⁸ Nder Listira no woodunoo gorko bonngiido illa nder cukaaku mum. O yaabaay koyngal baa nde worre, o dilla. ⁹ Nyannde gom o wari, o joodii, omo hettini ko Pol woni no wi'a. Pol yetti gite daari mo faa woodi, sey hi'i ko goondinol gorko oo no waawi wada o nyawta. ¹⁰ Pol toowni daane wi'i mo :

—Umma, dara dow koyɗe maa !

Sey gorko on garbisi, darii, no yaha. ¹¹ Wakkati jama'aare hi'unoo dum ɓe kuubi ibe mbi'a nder likoniyankooɓe :

—Deweteɓe gom njippi, mɓayliti, laatii tagaabe ngari to amin !

¹² Nden ɓe noddiri Barnabas « Jewus », Pol duu « Hermes », * ngam kanko Pol woni burɗo haalude. ¹³ Suudu rewirde Jewus no tawa dammbugal huɓeere ndeen. Cakkanoowo tooruure inndiraane Jewus on wari, waddi ga'i peɗiraadi pinni. O darni di dammbule mayru. Omo hidi, kanko he jama'aare ndeen, ngadana Pol e Barnabas sadakaaji hano no ɓe ngadiranta deweteɓe maɓɓe.

¹⁴ Wakkati Barnabas e Pol nanunoo dum, ɓe cerki kolte maɓɓe, ngam hollude mettal ɓerde maɓɓe. Be ndoggi, ɓe naatowi nder jama'aare ndeen, ¹⁵ ibe mbi'a :

—Dume ngatton huune ndee fuu ? Min tagaabe hano moodon. Min ngaraana waajaade on dow *Habarur lombo, mboppon filla dewol tooruuje ɗe ngalanaa on fuu nafakka gom. Kuybiton har Alla Duumiido, tagudo dow e ley, tagudo diyele e ko tawa nder gootel majji fuu. ¹⁶ Nder jamanuujji bittiidi, o acci nedɗo fuu tokki ko weli dum. ¹⁷ Amma dum fuu hadaay mo wannginginde moyye makko nder ko o wadata fuu. Kanko jippinanta on dunngu mbarkinaangu. Omo nyamna on faa kaaron, omo welna ɓerde moodon.

§ **13:51** 13.51 Piɗɗol sallaare koyɗe aahiibe ngool no holla ko ɓe njeeyittitaako ɓe ngarta to himɓe ɓee. Be ngidaa duu hooyude godɗum maɓɓe, baa sallaare wuro ngoon ɓe ngidaa ndillididde dum.

* **14:12** 14.12 « Jewus » woni deweteɗo Gerekankooɓe mawɗo, « Hermes » woni lilaado makko.

18 Da cat he walaa hawli Barnabas e Pol kebii kadfi jama'aare ndeen hirsande be sadakaaji diin. 19 *Yahudankooŋe gom ngari, yuwi Antiyokiya he Ikoniyum. Be poodfi hakkillooji himbe been faa be mbaawi dum'en. Nden be murtini jama'aare ndeen, nde tinni inde fadfiira Pol kaaye. Wakkati jama'aare ndeen miili o maayi, nden o daasaa, o yaaraa gada wuro.

20 Wakkati *aahiibe been kawrunoo dow makko, o ummii, o naati nder hubeere ndeen. Be mbaali toon faa weeti, nden kanko e Barnabas pa'i Derbe.

Coyyitaaki Pol e Barnabas nder Antiyokiya leydi Siriya

21 Pol e Barnabas mbaajake *Habaruro lobbo nder Derbe. Himbe heewbe laatii *aahiibe lisa. Gada be mbaajake nder Derbe, be padfditi dow koyde maŋbe. Be njehi Listira, Ikoniyum, he Antiyokiya. 22 Pol e Barnabas cemmbindini berde goondinbe, ngam be tittinkinoo nder goondinol maŋbe, ibe mbi'a be :

—Nde haana en tampu non faa noy walaa, en naatata nder Laamu Alla.

23 Hawriine goondinbe fuu, be cubani dum ardiibe mum. Be cuumi, be ndu'i, be kalfini ardiibe been Joomiraawo mo be ngoondini.

24 Dow laawol maŋbe be panti nder Pisidiya, be ngari leydi Pamfiliya.

25 Be mbaajii nder wuro Perga, nden be njippowi nder Ataliya. 26 Toon be naati laana ndiyam, be pa'i Antiyokiya Siriya. Nder Siriya, moyyere Alla eelaa wondaa he maŋbe ngam golle de be ngayni deen.

27 Wakkati be ngartunoo, be kawri goondinbe been fuu, be kaalani dum'en huune fuu ko Alla wadi he maŋbe, he no o fiirtirani be kanaa *Yahudankooŋe laawol goondinde. 28 Be njoddi he aahiibe wonbe Antiyokiya been faa booyi.

15

Hawriine wadaane Ursaliima

1 Himbe gom yuwi Yahudiya ngari Antiyokiya Siriya, no mbaajoo goondinbe no mbi'a :

—Nedfo fuu, mo juulnaaka hano no *Muusa haaliri dum, hebataa kisinam.

2 Pol e Barnabas poododiri sanne he maŋbe dow ko be mbi'i nder waaju oo. Sey dum wadi Pol, Barnabas e goondinbe Antiyokiya gom ummoo, njeha *Ursaliima to *lilaabe beeto e ardiibe kawriide goondinbe ngam kebowo hoore haala kaa. 3 Hawriine goondinbe Antiyokiya hokki be joobaari keyuni, nden be ndilli.

Pol, Barnabas e wondunooŋe he maŋbe nder jahaangal ngaal, pedditi leyde Finisi e *Samariya. Ibe njaha, ibe pillanoo goondinbe tawaabe nder nokkuuje deen, no be kanaa *Yahudankooŋe tuubiri, tokki Joomiraawo. Haala kaa weli goondinbe been fuu.

4 Wakkati be njottinoo nder *Ursaliima, hawriine goondinbe *Ursaliima, *lilaabe been he ardiibe kawriide goondinbe tabbitii be. Pol'en pillanii be huune fuu ko kam'en ngadi nder baawde de Alla hokki dum'en. 5 Amma *Fariisa'en goondinbe gom ummii, mbi'i :

—Tilay sey nii be kanaa *Yahudankooŋe njulnee, tilsinee tokka *Tawreeta.

6 *Lilaabe been e ardiibe kawriide goondinbe been njoodii, ndaari haala kaan ngam hiituda hoore makka. 7 Be neebi, ibe caawodira faa booyi. Nden Simon Piyer ummii, wi'i be :

—Banndiraabe, ofon anndi ko Alla subii kam illa ko booyi mi waajoo *Habaru lobbo hakkune be kanaa *Yahudankooŋe, ngam be tuuba, be ngoondina. ⁸ Wakkati Alla anndufo berne bii-aadama hokkunoo be *Ruuhu Ceniido hano no o hokkirnoo en mo, o holli ko kam jabi tuubu maŋŋe. ⁹ Walaa fuu ko o seendiri en he maŋŋe. O lamni berde maŋŋe ngam be tubii, be ngoondini. ¹⁰ Joonin, ko wadi ofon ngidi sii'aade haala Alla ? Ofon tefa njowon donngal dow aahiibe makko, donngal ngal enen he maamiraabe meeden en fuu en mbaawaay ronndaade. ¹¹ Enen he maŋŋe, en fuu en ngoondini ko ngam sabbu moyyere Iisa Joomiraawo wadi kebuden kisinam.

¹² Hawriine ndeen fuu wadi siw. Be kettini Pol e Barnabas no pillo no Alla hokkiri dum'en baawde wafude kaayde e alamaaji dufdi hakkune be kanaa *Yahudankooŋe. ¹³ Wakkati be ngaynunoo haala maŋŋe, Yakuuba wi'i :

—Kettinee banndiraabe ! Kettinane kam ! ¹⁴ Simon Piyer haalani en ko illa arannde no Alla holliri be kanaa *Yahudankooŋe hidde mum, har cubaaki himbe ngad'aaki hakkune maŋŋe ngam be laatoo himbe mum. ¹⁵ Haalaaaji annabiibe duu njardake dow majjum, ngam har kunndule maŋŋe Joomiraawo wi'i :

¹⁶ *Mi wartan, gada mum,
mi nyibitoo suudu Daawda saamunu nduun.*

*Mi fonndita ko boni fuu nder mayru,
mi darna ndu,*

¹⁷⁻¹⁸ *ngam horiibe fuu tefa kam,
lenyol fuu ngool noddumi laatoo halal am.*

*Dum woni ko Joomiraawo anndindo ko kujje dee fuu ngadan illa fil'ajal,
wi'i.**

¹⁹ —Ngam majjum wadi, miin kay ko ngi'umi woni to en tinnan be kanaa *Yahudankooŋe tuubuŋe tokki Alla. ²⁰ Amma mbinndanen be ko be kaanaa nyaamude tewu ngu laabaa, tewu cakkanaangu tooruuje. Be paddo ko'e maŋŋe he jeenu he golle jaayde he ko nanndi he mum, to be nyaamu ko saadi, to be nyaamu yiyam. ²¹ Ngam illa ko booyi *Tawreeta no waajee nder gure fuu, no jannginee nder *baajordi *nyalaane fowteteene fuu.

Derol binndaangol ngam be kanaa Yahudankooŋe

²² *Lilaabe been, ardiibe kawriide goondinbe Iisa he goondinbe been fuu narrii, cubi hakkune mum'en goondinbe d'owtiranbe Pol e Barnabas Antiyokiya Siriya. Nder subaabe been no tawa hooreebe dido, Yahuuda indirteedo Barsabas e Silas. ²³ Be kokkaa derol ngool.

Nder maggol be mbinndi, be mbi'i :

—Minen, *lilaabe e ardiibe kawriide goondinbe Iisa, gonde nder *Ursaliima miden canna on, onon be kanaa *Yahudankooŋe goondinbe Iisa tawaabe nder Antiyokiya, Siriya e leydi Silisi fuu.

²⁴ Min nani ko himbe gom yuwi nder wurooji amin ngari culnani on. Be ummini hakillooji moodon, baa ko min kokkaay be laawol be ngara be kaalana on iri haalaaaji dii. ²⁵ Ngam majjum wadi min kawri, min ngadi daane worre, min adi worbe dido bee, be d'owtira Barnabas e Pol higiraabe amin horsube, ²⁶ connube yonkiji mum'en ngam sabbu Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. ²⁷ Min lili Yahuuda e

* 15:17-18 15.16-18 Amos 9.11-12 ; Esaaya 45.21

Silas he moodon ngam be njannngana on ko winndaa nder fero! ngool.
²⁸ *Ruuhu Ceniido hawri he amin, min potti dow ko haana ndekedon donngal fuu ngal tawaaka nder tilsinooje bi'ude : ²⁹ To nyaamee tewu cakkanaangu tooruje, to nyaamee yiyim, to nyaamee ko saadi, paddee ko'e moodon he jeenu he golle jaayde ko nanndi he mum. Nde nii on mbofdake kujje dee, too, on ngadi ko woodi.
 Jam wonda he moodon.

³⁰ Nden dum waynodiri he worbe been, be tokki Pol'en be pa'i Antiyokiya.

Wakkati be njottinoo Antiyokiya, be kawri goondinbe wuro ngoon fuu. Be linnyi be fero! ngool. ³¹ Wakkati be njannngana ngol, be nani beldum maggol ngam ngol semmbindini be sanne.

³² Yahuuda e Silas, be annabiibe duu. Be mbaajii goondinbe been sanne ngam semmbindinde be nder goondinol mabbe. ³³ Be ngaddi he mabbe balde. Nden nyannde gom dum waynodiri he mabbe, be koota jam. [³⁴ Amma Silas kay ndillaay.]

³⁵ Pol e Barnabas duu njoodii toon. Kambe he himbe heewbe gom, njannngini, mbaajii haala Joomiraawo.

Jahaangal Pol difabal

(15.36–18.22)

Ceedol Pol e Barnabas

³⁶ Balde sedfa gada waaju mabbe, nyannde gom Pol ummii, wi'i Barnabas :

—En tuntwoo nokkuuje de mbaajiden ngi'en no banndiraa! be meeden ngontiri.

³⁷ Barnabas hidiiino Yahaaya inndirteedo Markus tokka dum'en yaha.
³⁸ Amma Pol jabaay ngam wakkati be ngonnoo Pamfiliya, Markus dilli acci be. Illa ndeen o yeeyitaaki dowtirde be kaden nder jahaale mabbe. ³⁹ Pol e Barnabas njeddodiri sanne, amma be potaay faa be ceedi. Barnabas adi Markus, be naati laana ndiyam, be ponndi duune Kipurus. ⁴⁰ Pol duu adi Silas. Goondinbe wuro ngoon eeli moyyere Joomiraawo wonda he mabbe, nden be ndilli. ⁴¹ Be pa'i leyde Siriya e Silisi. Ibe njaha, ibe cemmbindina kawriide goondinbe.

16

Naatol Timote nder jahaale Pol e Silas

¹ Jahaangal Pol e Silas yaari be gure Derbe e Listira. Nder Listira no tawa aahiijo lisa gom, mo innum no Yahudanke tuubudo goondini lisa, bammum duu no Gerekanke. Gorko oo no wi'ee Timote. ² Goondinbe wonbe nder Listira e Ikonyum fuu no mana mo sanne. ³ Pol no hidi jahdal makko. O juulni mo ngam *Yahudankoo! be tawaabe nder leydi ndiin fuu no anndi ko baabiiko no Gerekanke. ⁴ Nder ci'e fuu de be panti, ibe kaalana goondinbe majje laabi adaadi nder hawriine wadaane *Ursaliima caka ardiibe goondinbe he *lilaabe been. Ibe mbi'a be, be tokka laabi diin. ⁵ Kawriide goondinbe ci'e deen no beydoo wakkati fuu, goondinbe majje duu no beyda semmbididde nder goondinol mum'en.

Noddol Pol nder Makedoniya

⁶ Wakkati *Ruuhu Ceniido hadunoo Pol'en waajaade *Habaruu lombo nder leydi Asiya, be tokki nder leyde Firigiya e Galatiya be ngari leydi

Misiya. ⁷ Wakkati ƙe ngarnoo he keerol Misiya, ƙe kosi yahde leydi Bitiniya. Amma *Ruuhu Iisa, *Ruuhu Ceniido, faddi ƙe. ⁸ Nden ƙe tokki nder Misiya ƙe ngari Torowas. ⁹ Nder jemma mum, Pol hoydi. O hi'i Makedoniyanke gom no eela mo, no wi'a :

—War nder Makedoniya, paabodaa min !

¹⁰ Wakkati Pol wadunoo koydol ngool, law law min he Pol'en min tefi yahde Makedoniya, ngam min tabbintini ko Alla noddi min, min mbaajoo *Habarur lobbu toon.

Pol nder wuro Filipi

¹¹ Nyannde gom min ummii Torowas, min naati laana ndiyam, min ponndi duune Samotaras. Min mbaali, jaangoore mum min pa'i Neyapolis. ¹² Min ummii Neyapolis, min ponndi Filipi, hubeere Makedoniya mawne nde leydi Rooma ndawranta. Min ngadi mbalkoy nder mayre. ¹³ *Nyalaane fowteteene gom min mburtii hubeere ndeen, min njeji daane maayo. Ngam miden miila min ngiitannoo du'orde *Yahudankooƙe toon. Min njoodii daane maggo, min kaaldi he rewƙe kawruƙe toon gom.

¹⁴ Nder maƙƙe no tawa debbo gom, bi'eteedo Lidiya, debbo kuloowo Alla, yuwdo hubeere Tiyatira wari no sonna gude boƙeeje, gude caadiiƙe. Omo joodii, omo hettini waaju amin, sey Joomiraawo omti ƙerne makko heƙa o goondina ko Pol woni no waajoo. ¹⁵ Kanko e koreji makko fuu ngadana *batisma. Gaƙa mum, o eeli min, o wi'i :

—Nde nii on njabi ko mi goondini Joomiraawo, naatee nder ƙaade am, mbeeranon kam.

O tinnani min faa min njabi.

Uddol Pol e Silas nder Filipi

¹⁶ Nyannde gom wakkati min njehannoo to himbe kawrata ngada du'aa'u, min potti kordoo gom mo ginnaaru bondu gom woni gaƙa mum. Ngam mayru, debbo oo no anndi ko wadfoya jaajo. Rimbe makko no naforoo mo, no tefa ceede. ¹⁷ O tokki min, min e Pol, o tinni omo huuba, omo wi'a :

—Himbe ƙee, ƙe gollanooƙe Alla Toowdo non. Laawol kisinam ƙe ngoni iƙe mbaajoo.

¹⁸ Debbo oo wadi balde no haala haala kaa. Haala ka heyi Pol, sey Pol wonyiti wi'i ginnaaru nduun :

—Nder innde Iisa *Almasiihu yuwu gaƙa makko !

Wakkati mum da ndu yuwi gaƙa debbo oon.

¹⁹ Wakkati joomiraabe makko been ngi'unoo ko laawol njawdi mum'en hanti, ƙe nanngi Pol e Silas, ƙe njaari yeeso mawbe hubeere ndeen. ²⁰ Be ngaddi ƙe yeeso hiitotoobe, ƙe mbi'i :

—*Yahudankooƙe, worbe ƙee, no don no ngatta fitina nder hubeere meeden. ²¹ Be ngalaana iƙe mbaajoo finaa-tawaaji karmuƙi to meeden, enen fiƙe leydi *Rooma.

²² Wakkati mum da jama'aare ummodi he maƙƙe. Hiitotoobe been ngadi kolte maƙƙe ittaa, ƙe boccaa, ²³ ƙe uddaa. Nden ƙe mbi'i doomoowo kasu oon, dooma ƙe faa wooda. ²⁴ Wakkati ƙe kokkunoo mo tilsinoore ndee, o watti ƙe faa nder yeesooru kasu oon. O tummbi koyde maƙƙe caka lekko tedduko gom, o haƙƙiri callali faa tiifi.

²⁵ Caka jemma, Pol e Silas no du'oo, no njimana Alla. Kasunkooƙe gom duu no kettinani ƙe. ²⁶ Huune fuu nanaaka, sey leydi dimmbii sanne, faa jyyinirde kasu deen njingni. Wakkati mum da dammbule kasu deen

fuu omtii, callali di kasunkooḃe been kabḃiraa, fuu kabḃitii. ²⁷ Wakkati doomoowo oon finunoo, o hi'i dammbule kasu ḃeen fuu no omtii. O miili kasunkooḃe been fuu ndoggi, ndilli. Sey o sorti takubaahi faa o wara hoore makko. ²⁸ Nden Pol huubi he makko, wi'i mo :

—To nawnu hoore maa ! Min fuu miden ḃon.

²⁹ Wakkati o nanunoo daane ndeen, sey o wi'i, o hokkee yeynirngal. O doggi, o naati nder cuurel to Pol e Silas ngoni. O hofi yeeso Pol e Silas, omo weḃa kak kak. ³⁰ O wurtini ḃe, nden o yami ḃe, o wi'i :

—Moodiḃḃe ! Noy ngadani ko mi hisaa ?

³¹ Nden ḃe njaabii mo, ḃe mbi'i :

—Goondin Iisa Joomiraawo, aan he koreeji maa, on fuu, on kisintee.

³²⁻³³ Nder jemma mum, o wurtini ḃe, o looti putte maḃḃe. Be mbaajii mo, kanko he koreeji makko fuu, ḃe ngadani ḃe *batisma. ³⁴ Nden o yaari Pol e Silas, nder suudu makko, o hokki ḃe nyaamdu. Kanko e koreeji makko fuu nani beldum ngam ḃe ngoondini Alla.

³⁵ Waali weeti, hiitotooḃe been lili soogeeji kaalana doomoowo kasu oon, mbi'i Pol e Silas njoofee. ³⁶ Nden doomoowo oon wari wi'i Pol :

—Hiitotooḃe been njoofi on. Jooni oḃon mbaawi mburtii, njehee he jam.

³⁷ Amma Pol fiirti hunnduko, wi'i :

—Be ngadi min bocca caka jama'aare, min kiitanaaka, nden ḃe uddi min nder kasu. Minen duu min ḃiḃḃe leydi *Rooma non. Be nannii min nder kasu, joonin ḃe mburtinan min nder cuccukka naa ? Dum waḃataako sam. Tilay kambe he ko'e maḃḃe, ḃe ngara ḃe mburtina min !

³⁸ Nden lilaabe been pillanowi dum hiitotooḃe been. Wakkati ḃe nanunoo ko Pol e Silas no ḃiḃḃe leydi *Rooma, ḃe kuli. ³⁹ Be njehi, ḃe tuubonowi Pol'en. Be njoofi ḃe, amma ḃe eeli ḃe, ḃe ndilla nder huḃeere ndeen. ⁴⁰ Wakkati ḃe njoofunoo ḃe, Pol e Silas njehi wuro Lidiya, ḃe kawri goondinḃe huḃeere ndeen fuu, ḃe cembindini ḃe, nden ḃe ndilli.

17

Waaju Pol e Silas nder Tesalonika

¹ Pol e Silas ummii Filipi, tokkiri Amifipolis e Apolloni ngari nder Tesalonika, to *Yahudankooḃe ngoodunoo *waajordu. ² Pol naati hano no woowrunoo nder *waajordu Tesalonika. Nyalaade powteteede tati, o naati, omo haalda he himbe tawaabe nder mayru dow Dewtere Seniine.

³ Omo fantina ḃe, omo holla ḃe duu ko Dewtere Seniine wi'i no haani *Almasiihu oon torree, nden o ummintinee. Omo wi'a ḃe ko Iisa oo woni *Almasiihu oon.

⁴ Nder maḃḃe, woḃḃe ngoondini tokki Pol e Silas. Gerekanooḃe heewḃe huloḃe Alla, he rewḃe heewḃe haaloḃe nanee, tokki ḃe. ⁵ Dum monnini *Yahudankooḃe ḃe ngoondinaay been. Be kawri himbe ḃe limaaka no godḃum nder leydi ndiin, ummina fitina nokku fuu nder huḃeere ndeen. Himbe ḃee, njehi wuro Yason, ḃe tefi Pol e Silas faa ḃe njaara ḃe yeeso mawḃe huḃeere ndeen. ⁶ Amma ḃe ngiitaay ḃe. Nden ḃe nanngi Yason, he banndiraaḃe mum gom, ḃe njaari yeeso hiitotooḃe been. Iḃe kuuba, iḃe mbi'a :

—Himbe ḃee, umminii hakkillooji duuniyaaru fuu, hannden kambe nii wuro meeden. ⁷ Yason weerni ḃe wuro mum ! Iḃe ngada kujje ḃe njahdataa he laabi laamorde meeden. Ngam iḃe mbi'a ko no woodi laamiido gom bi'eteedo Iisa ko hanaa laamiido meeden.

⁸ Haalaaji kaalaadi dii ummini hakkillo hiitotooŋe been, he wonŋe nder huŋeere ndeen. ⁹ Yason he nanngidaabe he mum been ngadŋa njobi, nden ko ŋe njoofaa.

Waaju Pol e Silas nder Bereya

¹⁰ Wakkati jennunoo, goondinŋe gom mballi Pol e Silas mburtii Tesalonika, pa'i Bereya. Wakkati ŋe njottinoo Bereya, ŋe naati *waajordu *Yahudankooŋe gom. ¹¹ *Yahudankooŋe Bereya no buri *Yahudankooŋe Tesalonika jikku ngasungu. Be njaŋbŋori haala kaan juude dididi. Wakkati fuu iŋe njannga dewtere Alla ngam faamude se haalaaji Pol he ko dewtere Alla wi'i no njahda. ¹² Heewŋe nder maŋŋe ngoondini Alla. Nder Gerekankooŋe duu worŋe d'ubŋe, he rewŋe heewŋe haaloŋe nanee, fuu ngoondini.

¹³ Wakkati *Yahudankooŋe Tesalonika been nanunoo ko Pol waajake haala Alla nder Bereya, ŋe ummii Tesalonika ŋe ngari Bereya. Be kubŋi hiite hakkune himŋe, ŋe uppi ŋe ngam ŋe murta. ¹⁴ Wakkati mum da, goondinŋe Bereya adi Pol njaari daane maayo, ngam o acca wuro ngoon. Amma Silas e Timote kay, njooŋfii. ¹⁵ Pol e d'owtirŋe d'um, naati laana ndiyam ngari Ateena. Nden o lili ŋe, ŋe mbi'a Silas e Timote jaawdo law law ngara tawa mo Ateena.

Waaju Pol nder huŋeere Ateena

¹⁶ Wakkati Pol doomannoo Silas e Timote nder huŋeere Ateena, ŋerne makko nyawi sanne ngam huŋeere ndeen no heewi tooruje. ¹⁷ Nder *waajordu Ateena, omo yewtida he *Yahudankooŋe, he ŋe kanaa *Yahudankooŋe kuloŋe Alla. Wakkatiiji gom omo haalda he himŋe nder hiirirde. ¹⁸ Nder Ateena jom'en annde luggididde gom wi'eteŋe Epikuri'en he Sitoyko'en* kaaldi he makko. Wakkati ŋe nanannoo Pol no waajoo dow lisa e ummitaaki mum, nder maŋŋe wobŋe no mbi'a :

—Dume olkoowo oo woni no wi'a ?

Wobŋe duu no mbi'a :

—Idum nanndi filla diina leyde gom.

¹⁹ Be adi mo ŋe njaari nokkuure wi'eteene Areyopagus†, ŋe yami mo ŋe mbi'i :

—Ada waawi famtinde min maana jannginooje kese dee, de ngonŋaa ada janngina ? ²⁰ Ngam ada haala dow ko min anndaa e ko min meedfaay nanude abada. Miden ngidi min paama maana majje.

²¹ Ngam ŋiŋŋe wuro he hoŋŋe tawaabe nder Ateena fuu no njewta naa no kettinoo haalaaji kesi dii.

²² Sey Pol ummii darii caka hawriine Areyopagus, wi'i :

—Jama'aare, himŋe Ateena, mi hi'i ko diina no nder ŋerde moodon sanne. ²³ Ngam wakkati piiliimi huŋeere moodon, mi hi'i kujje de ndewoton, mi hi'i duu no winndaa dow sakkirde moodon gom : « *Sakkirde deweteedo mo anndaaka. »‡ Too miin, mi wari haalande on filla mo ndewoton baa nde tawaama on anndaa mo. ²⁴ Alla tagudo duuniyaaru, he ko woni nder mayru fuu, kam woni jom dow e ley. O walaa nder

* **17:18** 17.18 Epikuri'en jom'en annde non waawŋe haala pewnooka ŋerde keldŋe. Sitoyko'en jom'en annde non hollitoŋe ko basiira e tittinkinaaku ngoni wuddu mbuurnam. To maŋŋe Alla tagaay duuniyaaru. † **17:19** 17.19 Areyopagus waamnde non wonnde nder Ateena. Hawriine mawne wuro ngoon duu no inndiree Areyopagus ngam inde wafee ley mayre. ‡ **17:23** 17.23 Himŋe Ateena mbinnid innde « deweteedo mo anndaaka » dow sakkirde mum'en ngam to ŋe mbonnu ŋerne tooruure nde ŋe njeggiti fuu.

juulirde mawde nyibiraade juude bibbe aadama. ²⁵ Walaa fuu ko neddo waawi wallirde mo o wuura, ngam walaa ko njaccani mo. Kanko woni kokkuɗo neddo mbuurnan, foofaango he ko hoddi. ²⁶ He neddo gooto o itti lenyi duɗɗi, di mbuura nokku fuu dow leydi. O diidi keeri caka leyde, o wadi wakkati fuu he wakkaade mum. ²⁷ Alla wadaana kujje dee fuu ngam himbe tefa mo. Tawte be memmentan faa be ngiitowa mo, baa ko o wodɗaaki neddo meeden fuu. ²⁸ Ngam baawɗo haala gom wi'i : « Kanko wadi eden mbuura, eden ndilla, yonki duu no nder meeden. » Waawbe haala nder moodon gom duu, goonga non mbi'i : « Enen duu, to makko yuwfen. »

²⁹ Ndenne, nde nii enen duu to makko yuwfen, en kaana nanndinde mo he goddum miilaadum wadiraan kanje naa cardi naa golle juude bibbe aadama. ³⁰ Alla nanngirtaa himbe wakkati be ngonnoo nder majjere. Amma joonin, o wi'i neddo to tawaa fuu tuuba. ³¹ Ngam o itti nyalaane nde o hiitotoo duuniyaaru nduu he dartinaaku. O subake kiitotoodo oon. Wakkati o ummintinoo neddo mo o subii oo, o holli goonga e goonga ko neddo oo woni kiitotoodo oon.

³² Wakkati Gerekankooɓe been nanunoo ko Alla no waawi ummintina maaybe, nder maɓbe wofbe no njaltinoo Pol, wofbe duu no mbi'a :
—Nyannde gom min kattinto haala maa.

³³ Nden Pol dilli to maɓbe. ³⁴ Nder Gerekankooɓe been wofbe njabi tokki Pol, laatii goondinbe. Nder jabube tokki been, no tawa Diyoniisiyus jeyaado nder hawriine Areyopagus, debbo gom bi'eteedo Damaris, he himbe gom.

18

Pol nder huɓeere Korintu

¹ Pol ummii Ateena dilli fa'i huɓeere Korintu. ² Wakkati o yottinoo Korintu, o fotti Yahudanke Pontus gom bi'eteedo Akilas, he deekum Piriskilla, warbe yuwi *Rooma, ngam Kalawdiyus, laamiɗo *Rooma mawɗo wi'i *Yahudankooɓe fuu mburto huɓeere mum.

Pol higodiri he maɓbe, ³ joodii, ngollidi he maɓbe, ngam be fuu be wadooɓe hukumuuji. ⁴ *Nyalaane fowteteene fuu omo yewtida *Yahudankooɓe e Gerekankooɓe nder *waajordu Korintu dow haala Alla. Omo fooda hakkillooji maɓbe, omo tefa jaalaade be, be ngoondina Iisa.

⁵ Garki Silas e Timote yuwde Makedoniya, hokki Pol laawol wattude semmbe mum fuu he golle waaju, he tabbintinande *Yahudankooɓe ko Iisa woni *Almasiihu. ⁶ O waajii be amma be calii. Be njeddodiri he makko, be tinni iɓe njenna mo. Nden o ummii, o fidɗi kolte makko, o wi'i be :

—Juude am he koyde am ngalaa hen ! Se on kalki, onon anndani ko'e mon. Baawo hannden mi wartataa to moodon, to be kanaa *Yahudankooɓe pa'anmi.

⁷ Pol wurtii *waajordu nduun, yehi takkol mayru, wuro mo hanaa Yahudanke gom bi'eteedo Titiyus Yustus, gorko kuloowo Alla. ⁸ Kirispus, hooreejo *waajordu nduun, he koreeji mum fuu, ngoondini Joomiraawo. Himbe Korintu duɓbe hettinaniibe Pol, ngoondini, ngadana *batisma.

⁹⁻¹⁰ Jemma gom, Joomiraawo wannginani Pol nder koyɗol, wi'i mo :

—Taa hulu, to deyyitin, neddo fuu waawanaama goddum, ngam mido wondi he maada. Tinna waaja, ngam mido woodi himbe heewbe nder huɓeere ndee.

¹¹ Pol wadī hitaane he feccere hakkune maḅḅe, omo waajoo, omo janngina haala Alla.

¹² Nder jamaanu mo Galliyon ardinoo leydi Akaya, *Yahudankooḅe ngadi haḅḅi-daane dow Pol, ḅe nanngi mo, ḅe njaari yeeso hiitotooḅe leydi ndiin. ¹³ Be peli mo, ḅe mḅi'i :

—Nedḁo oo no tefa waylita ko'e himḅe, ḅe ndewa Alla dow laabi dī njahdataa he tilsinooje *Tawreeta.

¹⁴ Pol fiirti hunnduko wi'i no yeccoto, sey Galliyon wi'i *Yahudankooḅe ḅeen :

—Onon *Yahudankooḅe, nde nii tawanooma kiite godḁum ko dartaaki naa kiite gollal bonngal gom non, nden mi hiitanto on. ¹⁵ Amma jooni ko nii geddi dow filla karfeeje, filla indē he tilsinooje *Tawreeta non, ḁum daarataa kam. Mi waawaa hiitanii on.

¹⁶ O riwi ḅe nder hiitordu nduun. ¹⁷ Sey ḅe nanngi Sostenes, hooreejo *waajordu Korintu, ḅe ḅocci mo yeeso jama'aare tawaane nder hiitordu nduun. Amma ḁum fuu wadāay Galliyon wi'a godḁum.

Coyyitaaki Pol Antiyokiya

¹⁸ Pol wadī balde nder Korintu no wondi he goondinḅe ḅeen. Nden nyannde gom o waynodiri he maḅḅe, o naddi Piriskilla he Akilas laana ndiyam, ḅe pa'i Siriya. Nder Kenkereya Pol tokki finaa-tawaa *Yahudankooḅe, o femmbi hoore makko ngam hunayeere nde o wadannoo Alla. ¹⁹ Wakkati ḅe njottinoo Efeesu, Pol seedi he Piriskilla e Akilas, naatowi nder *waajordu gom. O yewtidi *Yahudankooḅe gom. ²⁰ *Yahudankooḅe ḅeen eeli mo, o wadana ḅe mbalkoy amma o jabaay. ²¹ O wayni ḅe, o wi'i :

—Nde Alla jabi nyannde gom mi wartan to moodon.

Nden o naati laana ndiyam, o dilli Efeesu, ²² o yottowi Kaysariya. O nyakki *Ursaliima, o sanni hawriine goondinḅe Iisa.

Jahaangal Pol tatabal

(18.23–21.14)

Pol ummii *Ursaliima, yehi Antiyokiya. ²³ O wadī balde sedḁa nder Antiyokiya, nden o dilli. O tokkiri nder Galatiya he Firigiya, omo yaha omo ḅeyda semmbindinde aahiḅe ḅeen fuu.

Waaju Apolos nder Efeesu e leydi Akaya

²⁴ Yahudanke dimaḁo Alekasandiire bi'eteedḁo Apolos, wari Efeesu. Apolos, nedḁo baawḁo haala non, jom anndal manngal dow Dewtere Alla. ²⁵ O janngi laabi tokkol Joomiraawo fuu. Haala Alla no bula nder ḅerne makko. Omo waajoroo goonga e goonga huune fuu ko daarata Iisa *Almasiihu baa nii ko *batiisma Yahaaya tan o anndi. ²⁶ O tinni omo waajoroo ḅerne worre. Wakkati Piriskilla e Akilas nanunoo haalaaji makko, ḅe adi mo, ḅe njaari wuro maḅḅe, ḅe pamtini mo faa woodi laawol tokkol Alla. ²⁷ Wakkati Apolos wadunoo haaju yahde leydi Akaya, banndiraabe makko goondinḅe cemmbindini mo, mbinndani *aahiḅe tawaabe toon ḅeen derol ngam ḅe taḅḅitoo mo no woodiri. O wari Akaya, nder baawḁe moyyere Alla o nafii sanne goondinḅe wonḅe Akaya. ²⁸ Ngam waawde haala, omo yedda *Yahudankooḅe, omo liba ḅe yeeso himḅe. Omo tuugo dow haalaaji dewte Ceniide, omo holla himḅe ko sikka fuu walaa Iisa woni *Almasiihu mo Joomiraawo subii.

19

Waaju Pol nder Efeesu

1 Wakkati Apolos wonnoo huBeere Korintu nder leydi Akaya, Pol ummii fedditi baamle cakantaraaje deen, wari Efeesu. Nder Efeesu o tawi aahiibe gom, ² o yami be, o wi'i :

—On kebiino *Ruuhu Ceniifo wakkati ngoondinodon naa ?

Nden be njaabii mo, be mbi'i :

—Min meedaay nanude filla *Ruuhu Ceniifo.

3 Pol yami be, wi'i kaden :

—Ndenne, ir *batisma oye ngadanaadon ?

Be njaabii, be mbi'i :

—Ir *batisma Yahaaya.

4 Pol wi'i be kaden :

—Yahaaya no wadana tuubufe *batisma. Omo wi'a biibe *Isra'el tuuba, goondina garoowo gada mum. Garoowo gada makko oo woni Iisa.

5 Wakkati be nanunoo haalaaji Pol dui, be ngadanaa *batisma dow innde Iisa Joomiraawo. ⁶ Nden Pol deki juude dow maBbe. *Ruuhu Ceniifo jippii dow maBbe, ibe kaala nder demle feere-ferreeje, ibe ngada annabaaku.

7 Nyannde mum, be *Ruuhu Ceniifo jippii dow mum'en no ngada worbe sappo he dido.

8 Lebbitati, nyannde fuu Pol no naata nder *waajordu *YahudankooBe, omo waajoroo berne worre. Omo haalda he hettinaniibe mo goonga e goonga, omo fooda hakkilooji maBbe, omo famtina be dow filla Laamu Alla. ⁹ Amma tiibe-nyireeBe gom no tawa hakkune aahiibe been, be cali goondinde, be tinni ibe njaltinoo laawol Iisa *Almasiihu yeeso jama'are ndeen. Nden Pol dilli accani be nokkuure ndeen. O dillidi he goondinBe jabuBe tokki Iisa been. Omo janngina be nyannde fuu nder janngirde Tiranus. ¹⁰ Duubi didi omo waajoo faa Yahudanke he mo hanaa Yahudanke leydi Asiya fuu nani haala Joomiraawo.

Biibe Sikewas

¹¹ Alla wadi kaayde dudde har juude Pol. ¹² Baa tekkere naa kotal meemungal banndu Pol no adee yaaree, yowee dow nyawbe, be nyawta. WoodunooBe ginnaaji, ginnaaji diin no njippo, no takkitoo be. ¹³ Nder *YahudankooBe, worbe no piiloo nokku warde nokku ibe ngollira innde Iisa. Ibe ndiiwa ginnaaji bondi dow nyawbe, ibe mbi'a :

—Nder barke innde Iisa, mo Pol waajotoo haala mum, njippee, takkitee neddo oo !

¹⁴ Mawdo *cakkanoobe Alla gom, Yahudanke bi'eteedo Sikewas, biibe mum worbe jeddo no nder wadoobe ir golle dee. ¹⁵ Nyannde gom, ginnaaru gom jaabii be, wi'i :

—Midfo anndi Iisa, Pol duu midfo anndi dum. Amma onon, on moy'en ?

¹⁶ Huune fuu hi'aaka, sey mo ginnaaru nduun woni dow mum oon hippii be, tirti be semmbe semmbe faa jaali be. O torri be faa be ndoggi, be mburtii suudu nduun balli boli, balli maBbe fuu no barmande.

¹⁷ Joodiibe Efeesu fuu, Yahudanke he mo hanaa Yahudanke, nani ko wadi. Kulkulal mangal nanngi be, be fuu, be tinni ibe teddina innde Iisa Joomiraawo. ¹⁸ Fudfube goondinde been ngari, no towna daane no kaala gacce de ngadunoo. ¹⁹ Jom'en dobo-dobooji heewbe botti dewte mum'en, mbuli yeeso himbe fuu. Dimma ceede dewte bulaade deen, no ngada

tammaaje cardi ujunaaji woygu. * 20 Nii wadfi ko haala Joomiraawo sankitii, kaa beydi semmbe har baawde makko.

Fitina gadfo nder Efeesu

21 Gaɗa fii biɓɓe Sikewas, Pol anniya tokkira Makedoniya e Akaya, nden wara *Ursaliima. O wi'i duu :

—Nde nii mi yottake *Ursaliima, tilay mi yaha *Rooma.

22 Sey o lili Timote e Erastus, gollidoobe he makko gom nder Makedoniya, kanko duu, o joodii Asiya balde seɗɗa.

23 Gaɗa dilludu Timote e Erastus, Pol tinni no janngina nder hubeere ndeen. Nyannde gom, ngam sabbu laawol Iisa *Almasiihu ngol Pol woni no janngina, fitina mawɗo gom ummii nder Efeesu. 24 Bahillo ciwoowo cardi gom bi'eteedo Demetirus no siwa cuuroaardi nanndukoy he suudu to Artemis, tooruure maɓɓe rewetee.† Golle ɗee no ngaddana mo ceede sanne, kanko he siiwoobe been fuu.

25 Nyannde gom, o hawri gollidoobe he makko, he wadfoobe ir golle ɗee, o wi'i be :

—Banndiraabe, ofon anndi ko nder golle ɗee, keɓal meeden tawa.

26 Oɗon ngi'a, ofon nana ko woni no wada. Pol wi'i himbe heewbe ko tooruuje ɗee, ɗe ngonɗen eɗen ngada kanaa goonga. Hanaa nder Efeesu ɗo tan o wi'i ɗum, amma nder leydi Asiya fuu. Himbe heewbe njabi haala makko. O wi'i duu ko kujje deweteede, moyyiniraade juude biɓɓe aadama kanaa ko neɗɗo rewata. 27 Nde nii ɗum soyyoraaki gaɗa fuu, too ɗum biisan en. Himbe tottititoo Artemis tooruure teddinaane, nde leydi Asiya e duuniyaaru fuu rewi. Be mboppa suudu dewal mayre.

28 Haalaaji Demetirus dii uppi wahilbe been fuu. Be tinni iɓe kuuba, iɓe mbi'a :

—Artemis nder Efeesu, deweteedo mawɗo non ! Artemis nder Efeesu, deweteedo mawɗo non !

29 Fitina oo sankitii nder hubeere ndeen fuu. Be nanngi yahdiraabe Pol, Gayus e Aristarkus biɓɓe leydi Makedoniya, be pa'idi be hiirirde Efeesu.

30 Pol hidiiino haalda he jama'aare ndeen amma *aahiibe been kaɗi mo.

31 Golloobe mawbe wonbe leydi Asiya, laatiibe higeriaabe makko ngadii baa lilaado wi'a mo to o fantu hiirirde ndeen.

32 Jama'aare ndeen njiibi, wobbe no kuuba no mbi'a ɗum, wobbe duu ko kuubata no mbi'a no feere, faa ko heewi anndaa ko waddi ɗum'en. Na'i nii ndiggi gaɗa be'i. 33 Nder jama'aare ndeen, wobbe njehi kaalanowi Skandaaru, gorko mo *Yahudankooɓe ardini. Skandaaru banti junngo ngam wi'ude kam no hidii haalda he jama'aare ndeen. 34 Amma wakkati jama'aare ndeen faamunoo ko kanko he hoore makko o Yahudanke, be tinni iɓe kuuba faa ɗum wadfi jamɗe ɗiɗi iɓe pota, iɓe mbi'a :

—Artemis nder Efeesu, deweteedo mawɗo non !

35 Nden hunnduko ardiido hubeere ndeen hebi deyyini be, wi' :

—Bii-Efeesu walaa mo anndaa, ko Efeesu woni hijjorde dewoobe Artemis, deweteedo mawɗo. Hayre makko yuwne dow nder Efeesu woni. Neɗɗo fuu duu no anndani ɗum. 36 Walaa baawɗo yeddi haala kaa.

Ndenne ofon kaani ndeyyon, pukkinon hakkillooji moodon. 37 Worɓe bee, be ngadduɗon ɗo, mbujjaay gineeji Artemis, be njennaay mo duu.

38 Nde nii Demetirus he banndiraabe mum siiwoobe cardi no ngoodi ko

* **19:19** 19.19 Tammal cardi gootal woni njobdi gollal nyalooma gooto. † **19:24** 19.24 Artemis woni tooruure rewre nde himbe Efeesu ndewi.

njukkirta godfo, no woodi to be kaani be njaha, he wakkati mo be kaani yahde. To hiitotoobe be kaani yahde amma hanaa do. ³⁹ Nde nii tawaama duu ofon ngoodi ko ngidfon kaalon naa yamon, dum ndaretee nder hawriine laamu. ⁴⁰ Ngam nde nii en kakkilaaki, en adetee hano hidufe murtude. Walaa fuu ko waawi hollude goongaaku kawrol moodon do. En ngalaa duu ko woodi semmbe ko kaaleten nde nii en yamaama. Ndenne kootee, mi sallimake on.

⁴¹ Haalaaji dii ngoni ko hundukoojo ardiifo Efeesu haalani be ko be cankitii.

20

Gartol Pol nder leyde Makedoniya e Geres

¹ Wakkati fitina Efeesu oon hantunoo, Pol hawri aahiibe been, semmindini be, nden wayni be, dilli fa'i Makedoniya. ² Wakkati o warunoo Makedoniya, o semmbindini goondinbe toon been har yewtereji makko keewdi. Nden o dilli o fa'i leydi Geres. ³ O joodii Geres lebbi tati. Wakkati o naatannoo laana yahde Siriya, o nani ko *Yahudankooobe ngadi habbi-daane dow makko. Nden o anniyi soyyaade Makedoniya. ⁴ Omo wondi Sopater bii-Pirrus jeyaado Bereya, Aristarkus, Sekundus jeyaabe Tesalonika, Gayus jeyaado Derbe. Timote, Tikikus e Torofimus jeyaabe leydi Asiya duu no ngondi he makko. ⁵ Be ngoni ardiibe, ndoomowi min, minen e Pol nder Torowas. ⁶ Gafa *Juulde buuru mo walaa yuufinirdum, min ummii, min naati laana yahde Filipi. Balde joy gafa mum min kewti Torowas, min ngadi jeddiire toon.

Pol ummintini Ewtikus nder Torowas

⁷⁻⁸ Asawe futuro wakkati min nyaamannoo hiraane seniine, min fuu, min kawri nder suudu douwurru, miden nyaama. Fitillaaji duddi kubbaa nder mayru. Sey Pol kaanudo dilla nde weeti alal, ummii no waajoo faa yottii caka jemma. ⁹ Pol junni waaju mum sanne, tawi jokolle gom bi'eteedo Ewtikus no joodii dow finetere. O noni faa o daanii. Doingol makko moddi sey o biltii illa finetere suudu tataburu nduun, o saami. Ko himbe ngara ada mo, tawi o maayi. ¹⁰ Nden Pol jippii, turii dow makko, wunnidii mo, no wi'a himbe pikkina hakkillooji mum'en, o maayaay, nden ummintini mo he maayde. ¹¹ Pol yeenyi, tayi buuru, nyaami, warti, waajii faa weeti, nden dilli.

¹² Jokolle oon horraa no wuuri. Dum fukkini berde mabbe sanne.

Njaaki Pol nder Miletus

¹³ Pol anniyi yahde Asos he koyde, nden min ardi, min naati laana yahde Asos to Pol tawoyta min. ¹⁴ Wakkati o tawi min Asos, min naddi laana, min pa'i Mitilene. ¹⁵ Min ummii Mitilene, jaangoore mum min ngari daane duune Kiyos. Min ummii Kiyos, weeti min ngari takkol duune Samos. Min ummii Samos, min ndilli nyalooma gooto, nden min ngari Miletus. ¹⁶ Pol hidaa daraade Efeesu, ngam to o booyu nder Asiya. Omo hari, nyalaane Juulde kettol alkamaari bi'eteede Pentakota* ngara, tawa omo *Ursaliima.

Baynitaaki ardiibe hawriine goondinbe Efeesu

¹⁷ Nder Miletus Pol wadi lilaabe noddowa ardiibe hawriine goondinbe Efeesu. ¹⁸ Wakkati be ngarnoo, o wi'i be :

* **20:16** 20.16 Daaru Golle Lilaabe 2.1.

—Odon anndi, illa hanaa hannden no njooforiimi hakkune moodon illa garki am arani nder Asiya. ¹⁹ Mi gollani Joomiraawo nder leesinaaku, nder mettal berne e torra, wakkati habbi-daaneeji *Yahudankooɓe gadaafi dow am. ²⁰ Odon anndi ko mi suudaay on, huune fuu waawde nafude on. Mi waajake on, mi janngini on hakkune himbe he nder faadeeji moodon. ²¹ Mi holli Yahudanke e mo hanaa Yahudanke fuu tuuba, ngoondina Iisa Joomiraawo meeden. ²² Joonin, *Ruuhu Ceniido tilsini kam mi yaha *Ursaliima, mi anndaa ko hewtoytoo kam toon. ²³ Amma ko anndumi woni, nder hubeere fuu, *Ruuhu Ceniido hollii kam ko torra e kasu ndoomi kam. ²⁴ Amma miin kay, mi daaraay yonki am godfum. Golle waajaade *Habaruu lombo he moyyere Alla, ko Iisa Joomiraawo meeden halfini kam, kam woni ko ngidumi humnude no woodiri.

²⁵ Jooni mido anndi ko on ngi'ataa kam kaden, onon be hakkune mum'en mbaajiji *Habaruu lombo oo. ²⁶ Ngam majjum wadi nder daane toowne, mido wi'a on : Nde gooto nder moodon seli laawol, hanaa gacce am non. ²⁷ Ngam mi waajake on dow siri mo Alla wadani bibbe aadama fuu, walaa fuu ko cuudumi on. ²⁸ Kakkilee he ko'e moodon, ndeene njawdi ndi *Ruuhu Ceniido halfini on. Laatodon duroobe hawriine goondinbe Alla. Iisa mursi yonki mum ngam hisinde nde. ²⁹ Mido anndi ko gada am ir bonbe bee, be guri dawaadi, keppataa naatude hakkune moodon, be accataa hawriine ndeen duu. ³⁰ Baa hakkune moodon, no wadan fenoobe ngam pooda *aahiibe gom tokka dum'en. ³¹ Kakkilee ndenne, miccete ko duubi tati nii, jemma e nyalooma mido fooda noppi moodon dow mabbe. Mido woyana on dum wakkati fuu.

³² Jooni, mi halfini on he Alla e haala mum moyyuka. Haala ngooduka baawde sinnude hawriine moodon. Har makka duu Alla no waawi hokki on ndonngu ngu o fodani seniibe makko. ³³ Mi suunaaka ceede, kanne naa kotal neddo moodon fuu. ³⁴ Odon anndi ko juude am ngollirmi faa kebumi ko mbuuriranmi he ko fiirti haajuuji wondube he am. ³⁵ Mi holli on duu ko odon kaani gollude ngam wallude be ngalaa baawde. Mi holli on duu ko odon kaani miccitaade haalaaji di Iisa Joomiraawo meeden haali, wakkati o wi'unoo : « Kokkudo no buran kokkaado welwelo. »

³⁶ Nden Pol hofidii he mabbe, du'ii. ³⁷ Dum nanngi berde mabbe faa gondi no mbanjanoo be. Be kippi dow makko, ibe mbunndoo mo ngam hollude mo endam. ³⁸ Berde mabbe mboni. Amma ko furi bonnude berde mabbe woni ko Pol wi'i be ngi'ataa dum kaden. Be dowtiri mo faa to laana kaan.

21

Jahaangal Pol nder Ursaliima

¹ Wakkati min ceedunoo he mabbe, min naati laana ndiyam, min pa'i duune Kos. Jaangoore mum min ummii Kos, min ngari duune Rodos. Min yuwi Rodos, min ngari Patara. ² Nder Patara min tawi laana gom njehooka Finisi. Nden min naati ka, min ndilli. ³ Wakkati min njottinoo to neddo hollirta duune Kipurus, min acci nde nano amin, min pa'i har leydi Siriya. Wakkati min ngarnoo Tirus, min ndarii don ngam laana kaan no haani jippinde gineeji gom. ⁴ Nder Tirus, min tawi *aahiibe gom, min njoddii he mabbe jeddiire. Nder baawde *Ruuhu Ceniido ibe mbi'a Pol to yehu *Ursaliima. ⁵ Wakkati jeddiire amin huubunoo, min nanngi laawol. Goondinbe Tirus been dowtiri min : Kambe, deekiraabe mabbe e bibbe mabbe fuu faa min mburtii hubeere ndeen. Minen he mabbe, min fuu

min kofi daane maayo ngoon, min ndu'ii. ⁶ Min mbaynodiri he maɓɓe, min naati laana, kambe duu ɓe coyyi gaɗa koyɗe maɓɓe.

⁷ Wakkati min ngarnoo nder Potolemayis, min cannowi goondinɓe tawaabe nder huɓeere ndeen. Min nyallidi he maɓɓe, nyaalooma oon fuu. ⁸ Jaangoore mum, min ummii Potolemayis, min ngari Kaysariya. Min njippi wuro baajotooɗo *Habaruu lobbo gom bi'eteedo Filipa, gooto nder jecɗo subaabe nder *Ursaliima.* ⁹ Filipa no woodi ɓiɓɓe rewɓe nayo, surbaabe waɗooɓe annabaaku. ¹⁰ Min ngadi balɗe toon.

Nder balɗe mum, annabiijo gom bi'eteedo Agabus yuwi Yahudiya, ¹¹ wari tawi min Kaysariya, o adi tunndorgol Pol, o haɓɓi koyɗe makko e juude makko, o wi'i :

—Dum woni ko *Ruuhu Ceniido wi'i : « Nder huɓeere *Ursaliima *Yahudankooɓe no nanngan jom tunndorgol ngool, kaɓɓa mo hano no kaɓɓirmi hoore am nii, nden ɓe ngatta mo nder juude ɓe kanaa *Yahudankooɓe. »

¹² Wakkati min nanunoo haala kaa, minen he himɓe Kaysariya, min eeli Pol to yaha *Ursaliima. ¹³ Amma o jaabii, o wi'i :

—Dume waɗi ko oɗon mboya ? Accee to on tayee ɓerne am. Mi hulataa haɓɓeere naa wareede nder *Ursaliima ngam sabbu Iisa Joomiraawo meefen.

¹⁴ Ngam min mbaawaay surude mo, min tinnanaay mo, amma min mbi'i :

—Joomiraawo wonnu.

Njottaaki Pol to Yakuuba nder Ursaliima

¹⁵ Wakkati min ngadunoo balɗe seɗɗa nder Kaysariya, min ciryii, nden min pa'i *Ursaliima. ¹⁶ *Aahiibe gom dowtiri min, ɓe njaari min to Manason jeyaado Kipurus, aahiijo Iisa arano gom. Kanko haani werna min.

¹⁷ Wakkati min njottinoo *Ursaliima, goondinɓe huɓeere ndeen taɓɓitii min no woodiri. ¹⁸ Jaangoore mum, arɗiibe kawrital goondinɓe kawri wuro Yakuuba, Pol tokki min yehi toon. ¹⁹ Pol sanni tawaabe toon fuu, nden fillanii ɓe huune fuu ko Alla waɗi hakkune ɓe kanaa *Yahudankooɓe daliila golle mum.

²⁰ Wakkati ɓe nanunoo haalaaji dɗii, ɓe teddini Alla. Nden ɓe mbi'i Pol : —A hi'i naa banndiraawo, *Yahudankooɓe ujunaaji ujunaaji ngoondini Iisa, amma iɓe ngidi tokkol *Tawreeta sanne. ²¹ ɓe nani duu, ko a waajake *Yahudankooɓe joodiibe nokku nokkuuje fuu ngam ɓe mbopaa *Tawreeta, mbi'udaa ɓe to ɓe njuulnu sukaaɓe maɓɓe, to ɓe tokku finaatawaaji maɓɓe. ²² Dume ngatten jooni ? Tabbat ɓe nanan ko a wari, aɗa ɗo. ²³ Ndenne waɗu ko min mbi'ete. Himɓe nayo gom nii wonɓe hakkune amin, waɗanɓe Alla alkawal. ²⁴ Adu ɓe yaaru, ngadiɗon gaba go'o ko *Tawreeta wi'i waɗee ngam laataade laaɓube. Njobaa ɓe pemɓee, ɓe laato laaɓube. Nde nii a waɗi kujje ɗee, too no faamete ko woni no wi'ee dow maada dum baa gootel hanaa goonga. Amma aan he hoore maa a tokkudo *Tawreeta. ²⁵ Har ko ndaarata goondinɓe Iisa ɓe kanaa *Yahudankooɓe, min mbinndanii ɓe dow ko min kawri, min njardii kam woni : ɓe kaanaa nyaamude tewu cakkanaangu tooruuje, yiyam, ko saadi, ɓe paddo ko'e maɓɓe he golle jaayɗe hano jeenu.

²⁶ Nden Pol yahdi he worɓe ɓeen. Jaangoore mum, ɓe ngadiidi huune fuu ko diina *Yahudankooɓe tilsini ngam laaɓinde hoore mum. Gaɗa majjum

* 21:8 21.8 Golle Lilaabe 6.5 ; 8.5

o yehi nder *Juulirde mawne, o haalani himbe nyalaane nde laabinol ngool timmata, he wakkati mo sadaka neddo mabbe fuu wafetee.

Nanngol Pol nder Juulirde mawne

²⁷ Wakkati jeddiire laabinol ngool badinoo huubude, sey *Yahudankooɓe gom yuwbe Asiya ngi'ii Pol nder *Juulirde mawne ndeen. Be uppi jama'aare ndeen nannga mo. ²⁸ Ibe kuuba, ibe mbi'a :

—Isra'ilankooɓe ! Paabee, nanngoo neddo gondo no waajoo nokku fuu no wi'a ko lenyi meeden, *Tawreeta e Juulirde meeden mawne kanaa goonga. Kanko nii naatidi he be kanaa *Yahudankooɓe nder Juulirde meeden. Be tunnini nokkuure meeden seniine !

²⁹ Ngam be ngi'idi Pol e Torofimus jeyaado Efesu nder *Ursaliima, ibe miila duu ko Pol nannii mo nder Juulirde ndeen.

³⁰ Himbe *Ursaliima fuu ummii ngari. Be nanngi Pol, be mburtini baade *Juulirde mawne ndeen. Be ommii law law dammbule baade ndeen.

³¹ Wakkati be tefannoo warude mo, himbe gom ndoggi kaalanowi mawdo soogeeji *Rooma mbi'i ko *Ursaliima fuu irbodiri. ³² Nden o ummii sabbat, o hooyi soogeeji gom e mawbe mum'en, o fa'i to jama'aare ndeen. Wakkati himbe kollirnoo mawdo soogeeji diin he soogeeji mum, be acci piide Pol.

³³ Mawdo soogeeji diin badii Pol, hokki callali didi, wi'i Pol nanngoo, habbiree di. Nden o yami jama'aare ndeen, moy woni gorko oo ? Dume o wadi ?

³⁴ Nder jama'aare ndeen wofbe no mbi'a dum, wofbe duu no mbi'a dumtoo. Olko himbe hadi hooreejo soogeeji diin faamude hoore haalaaji mabbe. Nden o wi'i Pol yaaree nder kaliyol soogeeji gom. ³⁵⁻³⁶ Sey himbe fuu tokki Pol, no kuuba, no mbi'a :

—Mbaree mo ! Mbaree mo !

Wakkati Pol yottinoo yencirgal suudu nduun, ngam sabbu fitina jama'aare ndeen, soogeeji diin yetti mo nanni nder mayru.

Haala Pol yeeso himbe Ursaliima

³⁷ Wakkati Pol nannetenoo nder kaliyol soogeeji ngool, sey o wi'i hooreejo maggol nder gerekankooɓe :

—Midoo waawi yeccaade naa ?

Nden o jaabii Pol, o wi'i :

—Oo ? Adaa waawi gerekankooɓe naa ? ³⁸ Ndenne hanaa aan woni bii-Misira, mo balde jawtude murtini himbe, ardi murtube ujunaaji nayo, naddi he mabbe nder ladde yeeruure ?

³⁹ Pol wi'i mo :

—Miin, mi Yahudanke Tarsus, huɓeere nde suudaaki, nder leydi Silisi. Mi eeli ma, acca mi haalda he himbe bee.

⁴⁰ Nden hooreejo soogeeji diin hokki mo laawol haaldude he mabbe. Pol darii dow yencirgal ngal, bantani jama'aare ndeen junngo wi'i be kettinoo.

Wakkati himbe fuu ndeyyunoo, Pol fudɗi haala mum nder aramankooɓe, wi'i :

22

1 —Banndiraabe am e baabiraabe, kettinee ko ngidumi haalande on ngam lamnude hoore am.

² Wakkati be nanunoo Pol haali aramankooɓe, be ngadi siw be ndeyyiti. Pol itti hunnduko wi'i :

³ —Miin, mi Yahudanke, mi rimaama Tarsus nder leydi Silisi. Amma *Ursaliima mawnumi. Gamaliyel janngini kam. To makko njanngumi *Tawreeta faa laabi tar. Midoo wakkili he Alla hano no mbakkiliridon

on fuu hannden he makko. ⁴ Mi joofake mido torra tokkuɓe laawol Iisa *Almasihu faa dum yottani ɓe he maayde. Mi nanngi worɓe e rewɓe goondinɓe Iisa, mi uddi. ⁵ Mawɗo *cakkanooɓe Alla e mawɓe hawriine goondinɓe Iisa fuu no ceedanoo kam, kam'en duu. Kamɓe he ko'e maɓɓe kokki kam ɗerol ngam mi heɓa laawol yahde to banndiraabe meɗen *Yahudankooɓe wonɓe Damas. Nden njehumi ngam habbooyde goondinɓe Iisa, mi wadda ɓe *Ursaliima ɓe njukkee.

⁶ Woodi, ummiimi, pa'umi Damas faa ɓadiimi. Caka nyalooma, wakkati gooto, sey annuura mawɗo gom yuwi dow, saami dow am, fillii kam. ⁷ Caamumi, sey nanumi daane gom no wi'a kam : « Sol ! Sol ! Ko wadi ada torra kam ? » ⁸ Nden njaabiimi, mbi'umi : « Joomiraawo ! Aan woni moy ? » Sey nde wi'i kam : « Miin woni Iisa mo Nasaratu, mo ngonɗaa ada torra oon. » ⁹⁻¹⁰ Nden, mbi'umi : « Joomiraawo, ɗume ngadanmi ? » Sey Joomiraawo wi'i kam : « Umma, yehu Damas. Toon, a haalantee fuu ko haani ngadaa. » Wondube he am been ngi'ii annuura oon, amma ɓe nanaay daane haaldude he am ndeen. ¹¹ Yelkitol annuura ngool wumni kam, nden ɓe ɗowi kam, ɓe njaari nder Damas.

¹² Nder Damas no tawa gorko kuloowo Alla gom, tokkuɗo *Tawreeta bi'eteɗo Ananiyas. Filla golle makko lobbe no dow ɗemle *Yahudankooɓe Damas fuu. ¹³ Sey o wari, o darii yeeso am, o wi'i kam : « Banndam Sol, wumtu ! » Wakkati mum da, mbumtumi, ngi'umoomi. ¹⁴ Nden o wi'i kam : « Alla maamiraabe meɗen subake ma ngam paama muuyɗe mum, ngi'aa Dartiido, nanaa daane makko, ¹⁵ ngam a seedantoo mo yeeso himɓe fuu dow ko ngi'udaa e ko nanudaa. ¹⁶ Joonin, ko ndoomudaa ! Umma, ngadanɗaa *batisma, nodda innde Joomiraawo hakkeji maada njaafee. »

¹⁷ Wakkati coyyiimi *Ursaliima, nyannde gom mido du'oo nder Juulirde *Ursaliima mawne, sey kollaami, ngi'umi, ¹⁸ Joomiraawo no wi'a kam : « Yawɗa, mburtodaa *Ursaliima, ngam himɓe huɓeere ndeen njabataa seedaaku fuu ngu ngadata dow am. » ¹⁹ Nden njaabiimi, mbi'umi : « Yaa Joomiraawo, iɓe anndi ko mido naatannoo nder *baajordi, mido nannga himɓe, mido udda. Mido fiya ɓe ngam ɓe ngoondini ma. ²⁰ Nyannde Etiyen goondindo ma waraa, mido darii, maayde makko welii kam. Miin duu doomi kolte warɓe mo been. » ²¹ Sey Joomiraawo jaabii kam, wi'i kaden : « Umma, wurta, mi lilete faa to woddi, to ɓe kanaa *Yahudankooɓe. »

Mawɗo soogeeji Rooma tettini Pol

²² Wakkati jama'aare ndeen nanunoo konngol « mi lilete faa to woddi, to ɓe kanaa *Yahudankooɓe » wurtii nder hunnduko Pol, sey ɓe yetti daaɗe maɓɓe dow, ɓe poti, ɓe mbi'i :

—Mbaree mo, ittee mo nder duuniyaaru nduu ! O haanaa wuurude sam !

²³ ɓe tinni, iɓe kuuɓa, iɓe itta kolte maɓɓe, iɓe mbicca leydi. ²⁴ Nden hooreejo soogeeji leydi *Rooma hokki laawol Pol yaaree nder kaliyol mum'en, o boccee heɓa faamee ko wadi jama'aare ndeen no huuɓa ngam makko.

²⁵ Wakkati ɓe kabɓunoo Pol faa o boccee, sey o wi'i soogeeru mawnu wondu ɗon gom :

—Bii-Rooma mo hiitanaaka ngidɗon boccuɗe fa. Idum dagii duu nii ?

²⁶ Wakkati soogeeru nduun nanunoo ko Pol wi'i dum, o yehi to mawɗo maɓɓe, o wi'i :

—Ada anndi ko anniyidfaa wadde naa ? Gorko oo no bii-Rooma !

²⁷ Nden mawɗo soogeeji d̄iin wari to Pol, yami mo, wi'i :

—Mbiidfaa a bii-Rooma naa ?

Pol jaabii mo, wi'i :

—Ayyo, mi bii-Rooma !

²⁸ Nden mawɗo soogeeji d̄iin, wi'i mo :

—Ceede re'ataa njobumi ko laatiimi bii-Rooma.

Sey Pol wi'i mo :

—Miin, mi fini tawumi mi bii-Rooma.

²⁹ Nden anniyiibe bocca Pol been takkiti mo. Wakkati hooreejo soogeeji d̄iin duu faamoynoo ko bii-Rooma nanngi haɓɓi, kulkulal nanngi mo faa noy walaa.

Pol yeeso hawriine hiitotoobe

³⁰ Nyannde mawɗo soogeeji *Rooma faamunoo ko Pol no bii-Rooma, o naati tefude maana ko waɗi mawɓe *Yahudankooɓe no tuuma Pol. Jaangoore mum, o noddii mawɓe *cakkanooɓe Alla e hawriine hiitotoobe potta. O waɗi Pol haɓɓitee waddee daroo yeeso maɓɓe.

23

¹ Pol wari darii yeeso hawriine ndeen, wi'i :

—Banndiraabe, nyannde ummiimi warde hannden mbuurnam am fuu mi wattaana dum naa nder golle Joomiraawo, nder miilo lamngo.

² Sey Ananias, mawɗo *cakkanooɓe Alla wi'i dariiɓe hadde Pol been, teɓɓa hunnduko Pol. ³ Nden Pol jaabii Ananias wi'i mo :

—Aan Alla teɓɓata, aan ɗata-fuufowel ! Aan ! Ada joodii faa kiitodaa kam dow tilsinooje *Tawreeta, dey piirta hunnduko mbi'aa mi fiyee. Haalanam toy dum winndaa naa dum wi'aa nder *Tawreeta ?

⁴ Darinooɓe hadde makko been ndoofi mbi'i mo :

—Mawɗo *cakkanooɓe Alla, mo Alla subii njennataa naa ?

⁵ Pol jaabii ɓe, wi'i :

—Banndiraabe, mi faamaay ko o mawɗo *cakkanooɓe Alla. Mido anndi ko no winndaa wi'aa : *To yenna ardiɗo moodon !**

⁶ Pol no anndi ko nder hiitotoobe been, wobɓe no *Sadduki'en, wobɓe no *Fariisa'en, ngam majjum waɗi nder daane toowne, o wi'i :

—Banndiraabe, miin mi Farisaajo, bii-Farisaajo. Ngam mi tabbintini ko ummitaaki no goonga, waɗi mido hiitee !

⁷ Wakkati Pol haalunoo haala kaa, geddi ummii hakkune *Fariisa'en e *Sadduki'en, sey hawriine ndeen fecci. ⁸ *Sadduki'en no mbi'a ko ummitaaki walaa, maleykaaɓe ngalaa, ruuhuuji duu ngalaa. *Fariisa'en duu no ngoonɗini ko kujje dee fuu no ngoodi. ⁹ ɓe tinni iɓe olka, faa olko maɓɓe mawni. Sey jannginooɓe *Tawreeta gom wondube he *Fariisa'en, ndoofi no mbi'a :

—Walaa fuu ko boni ko min ngi'ii he gorko oo ! No waawi taweede ruuhu naa maleykaaajo haaldi he makko !

¹⁰ Geddi ndiin mawni hakkune maɓɓe faa mawɗo soogeeji d̄iin huli to ɓe ciccitta Pol. Sey o waɗi soogeeji d̄iin njippoo, itta Pol nder juude himɓe been, njaara mo nder kaliyol mum'en. ¹¹ Pol nannaa nder kaliyol ngool. Joomiraawo wannngani mo nder jemma, wi'i mo :

* 23:5 23.5 Burtaaki 22.27

—Taa hulu ! No ceedoranidaa kam *Ursaliima nii, no tilsi duu ceedanodaa kam nder *Rooma.

Habbi-daane dow Pol

¹² Pol waali nder kaliyol soogeeji *Rooma, weeti *Yahudankooɓe gom duu kawri ngadi habbi-daane, kuni ko kam'en nyaamataa, kam'en njarataa se hanaa kam'en kebu mbari Pol non. ¹³ *Yahudankooɓe kuniibe been furi lasooji dido. ¹⁴ Be ummii be njehi to mawɓe *cakkanoobe Alla e mawɓe *Yahudankooɓe, be mbi'i dum'en :

—Min kunorake Alla ko min nyaamataa, min njarataa, se hanaa min kebu Pol min mbari non. ¹⁵ Joonin, onon he hawriine dawroobe, ummee njehee to mawɓo soogeeji *Rooma mbi'on mo, o wada Pol waddee, yamon yamton mo, ngam kiite makko ngada no haaniri. Minen duu, min mbaran mo fadde makko yottaade to moodon.

¹⁶ Bii sakiike Pol debbo nani filla habbi-daane ndeen, sey o yehi nder kaliyol soogeeji ngool, o naati, o haalani Pol filla habbi-daane ndeen fuu. ¹⁷ Pol noddii soogeeru mawnu gom, wi'i ndu :

—Mido hidi njaarananaa kam suka gorko oo to mawɓo moodon, ngam no woodi ko o hidi haalande mo.

¹⁸ Soogeeru mawnu nduun yaari mo to mawɓo mum'en, wi'i mo :
—Uddaado bi'eteedo Pol eeli kam mi wadda suka gorko oo to maada, ngam no woodi ko o hidi haalande ma.

¹⁹ Nden mawɓo soogeeji oon nanngi junngo suka oon, towtidi seɗɗa he makko, yami mo wi'i :

—Dume ngidfaa kaalanaa kam ?

²⁰ Sey suka oon fiirti hunnduko, wi'i mo :

—*Yahudankooɓe gom kawri faa ngara eele jaajo ngadanaa dum'en Pol yeeso hawriine dawroobe. Be mbi'etee ko kam'en no ngidi daarude fii Pol oon no woodiri. ²¹ Amma to njabu. Ngam ko wadata, *Yahudankooɓe lasooji dido tunnan Pol. Be kunorake Alla ko be nyaamataa, be njarataa nde kam'en mbaraay Pol. Jooni be ciryake, ko mbi'ataa tan be ndoomi.

²² Nden hooreejo soogeeji oon wi'i suka gorko oon :

—War hootu dey njata hunnduko maa deyya, taa haalan baa gooto ko mbi'udaa kam dum.

Jaarol Pol nder Kaysariya

²³ Wakkati mawɓo soogeeji *Rooma nannoo ko suka oon wi'unoo dum dow habbi-daane mo *Yahudankooɓe ngadi dow Pol, o noddii soogeeji makko mawɓi didi gom, o wi'i di :

—Kawree worɓe keme dido, wadɗotoobe pucci lasooji tati e sappo e jom'en labbe keme dido. Ciryodon jamde jeenay hannden jemma,

²⁴ kirkinon pucci, njaaron Pol no woodiri yeeso Filiki guferner Kaysariya.

²⁵ O winndi derol o hokki be. Nder maggol o wi'i :

²⁶ —Filiki guferner tedduɗo, miin Kalawdiyus Lisiya, mido yewte.

²⁷ Gorko mo lildanmaami oo, *Yahudankooɓe nanngi mo, kuni sey mbara mo. Wakkati paamoyimi o bii-Rooma, naatumu, miin e sewre soogeeji am, coptinmoomi. ²⁸ Ngam mido hidi faamude ko be pelirta mo, nanngumoomi ngaddumi yeeso hawriine dawroobe. ²⁹ Sey tawumi ko dow fii *Tawreeta mabbe tan, be pelirta mo, ndenne gacce makko fotaay o waree naa o uddee. ³⁰ Gada mum, nanumi kaden *Yahudankooɓe kawri, ngadi habbi-daane faa mbara mo. Dum wadi ko lildumoomi jooni to maa. Mi tilsini feloobe mo been duu ngara to maa, pela mo toon.

³¹ Soogeeji diin ngadi ko mbi'aa. Be ciryii, be mburtodi Pol jamde jeenay jemma mum, be njaari mo faa Antipatiris. ³² Waali weeti jaangoore mum, worbe keme dido been e jom'en labbe been coyyi *Ursaliima nder kaliyol mum'en. Waddiibe pucci been njaari Pol Kaysariya.

³³ Wakkati be njottinoo Kaysariya ndeen, be kokki guferner oon derol binndaangol ngool, be ngatti Pol nder juude makko. ³⁴ Guferner oon janngi derol ngool, nden yami Pol wi'i : « Toy njejadaa ? » Pol jaabii mo wi'i : « Leydi Silisi. » ³⁵ Nden o wi'i Pol :

—Mi noddete nde nii felooŋe ma ngari.

O hokki laawol Pol faddee nder laamorde *Hirudus.

24

Pelol Pol yeeso guferner Filiki

¹ Balde joy gada garki Pol nder Kaysariya, Ananiyas mawdo *cakkanoobe Alla kam duu wari nder Kaysariya. Omo wondi he mawbe gom, omo wondi duu he Tertullus neddo janngudo laabi kiite leydi *Rooma ngam tettinde himbe nder kiite. Be fuu be ngaraana ngam felude Pol yeeso guferner oon. ² Pol noddaa wari darii yeeso Filiki. Tertullus fudfi felude mo, fiirti hunnduko wi'i :

—Alla sabbine guferner ! Sabbu maada, e laabi kesi di ndarnudaa nder jamaanu maada wadi jam jippii hakkune amin. ³ Nokku fuu ada yettee jettooje de ngalaa keerol. ⁴ Jooni nii to mi junnu haala, mi njaarake ma, kettinodaa min sedda. ⁵ Min taykake min ndaari sey min tawi ko gorko oo no bondo faa hanaa sedda. Neddo oo kubboowo fitina non hakkune *Yahudankooŋe to be tawa fuu. O ardiido sewre diina himbe Nasaratu.

⁶ O wadi no wadee fuu ngam o liba darja *Juulirde amin mawne. Dum wadi min nanngi mo. [Min ngidiino hiitanaade mo dow laabi kiite amin, ⁷ amma Lisiya mawdo soogeeji *Rooma teeti mo semmbe semmbe nder juude amin, ⁸ hokki laawol felooŋe mo been ngara, pela mo to maa. Aan he hoore maa, ada waawi yami mo,]* ngam paama goonga e goonga ko wadi miden pela mo.

⁹ *Yahudankooŋe tawaabe toon been tokkitii haala Tertullus, mbi'i goonga nii Tertullus haali.

Njaabaaki Pol

¹⁰ Guferner Filiki wonyiti har Pol hokki mo laawol haalude. Pol fiirti hunnduko wi'i :

—Hanaa hannden tan, amma illa ko booyi mido anndi ko aan woni kiitantoodo leydi amin. Ngam majjum wadi ko sikka fuu walaa mido waawi tettinde hoore am yeeso maa nder kiite dee. ¹¹ Mi buraay balde sappo e didi he warde nder *Ursaliima ngam rewude Alla. Nde nii a taykake, a faaman ko mi buraay non. ¹² Walaa tawdo kam nder *Juulirde mawne, nder *baajordi naa to gom nder huweere *Ursaliima, mido yeddodira he goddo naa mido uppa jama'aare murta. ¹³ Huune fuu ko be tuumiri kam, nder mabbe walaa baawdo tabbintinde dum. ¹⁴ Amma jooni yeeso maa, he daane toowne, mido anndi ko mi waraana rewude Alla maamiraabe amin dow laawol Alla. To mabbe laawol ngool hanaa goonga, ngol sewre diina tan. Amma miin, mi goondini ko winndaa fuu nder

* 24:8 24:8 Timmoode aaya 6 faa wara fudforde aaya 8 tawaaka nder dereeji arani fuu.

*Tawreeta e nder dewte annabiibe, ¹⁵ kam woni ko Alla accataa maayɗo baa gooto. O ummintinan dartiibe, o ummintinan bonɓe duu. Huune ndee duu mi tabbintinti dɗum, tuumooɓe kam bee duu tabbintini dɗum. ¹⁶ Ngam majjum waɗi wakkati fuu miɗo dartii nder miilo laabuɗo ngo felataa kam yeeso Alla he yeeso himbe. ¹⁷ Ko wayri kam ɗo waɗi duubi. Mi wari jooni yeddande himbe amin kokke he waɗande Alla sadakaaji. ¹⁸ Nder *Juulirde mawne toon ngonmi ko ɓe tawi kam. Mi gayni golle laabinol am fuu, mi wonda fuu he jama'aare gom. Fitina fuu duu waɗaay. ¹⁹ Amma *Yahudankooɓe Asiya no ngonnoo nder Juulirde ndeen. Nde nii ibe ngoodunoo ko ɓe pelirta kam, kambe kaani ngara pela kam yeeso maa. ²⁰ Naa wakkati ngaddaami yeeso hiitorde maɓɓe, himbe wonɓe ɗo nanngiri kam gacce gom ? Nde nii ɓe nanngiri kam gacce gom, ɓe kaala. ²¹ Yeeso hawriine dawroobe nder daane toowne mi wi'i ko mi tabbintini ko Alla no ummintinan maayɓe. Haala ka kaalumi kaa tan woni no waɗa mi hiitee yeeso maafaa naa ?

²² Guferner oon no anndi laawol Iisa *Almasiihu, ngam majjum waɗi o itti hunnduko o wi'i Pol'en :

—Mi hiitotoo fii moodon oo wakkati Lisiya, mawɗo soogeeji *Rooma, wari.

Kiite ɗeen eggina faa nyannde gom. ²³ O hokki laawol mawɗo soogeeji ɗiin faddoo Pol, amma to o habɓee. To higiraabe makko duu kaɗee tuntaade mo.

Filiki e Durusilla tuntake Pol

²⁴ Pol waɗi balde no uddii. Nyannde gom guferner Filiki wardi he deekum Yahudanke bi'eteɗo Durusilla ngam tuntaade Pol. Filiki waɗi Pol noddaa, o hettini Pol no haala dow filla goondinde Iisa *Almasiihu. ²⁵ Nden Pol tinni no famtina dow noy neɗɗo wuurirta ngam wela Alla. Noy neɗɗo watta ko waawa hoore mum. O wi'i duu ko Alla no hiitoto duuniyaaru fuu. Sey Filiki huli, wi'i Pol :

—Heyi hannden kay ! Jooni soyya jooɗowa. Wakkati kebumi daama fuu, mi waɗan noddefaa.

²⁶ Filiki no miila ko Pol soodan hunnduko mum waɗi o yuwtaa dow makko. Wakkati warde wakkati omo nodda mo ngam ɓe njewtida.

²⁷ Pol waɗi duubi ɗiɗi no uddii. Sey nyannde gom Filiki ittaa guferner, Porsiyus Festus naati nokku makko. Amma ngam welnude berɗe *Yahudankooɓe Filiki dilli, acci Pol no uddii.

25

Pol yeeso guferner Festus

¹ Balde tati gaɗa garki Festus ngam fufɗude golle gufernaaku, o ummii Kaysariya o wari *Ursaliima. ² Mawɓe *cakkanooɓe Alla e ardiibe *Yahudankooɓe gom ngari peli Pol yeeso makko. ³ Be eeli mo o waɗa Pol waddee *Ursaliima ngam ɓe ciryake *Yahudankooɓe waroobe Pol gom, ɓe ndesi dow laawol. ⁴ Amma Festus jaabii ɓe wi'i :

—Pol no uddii nder Kaysariya. Mi booyataa *Ursaliima, miin he hoore am mi soyyoto Kaysariya. ⁵ Mawɓe moodon ngara min njaada, nde tawi Pol waɗi ko foti feleede, ɓe pela mo.

⁶ Guferner Festus waɗidaayna he maɓɓe balde jeetati naa balde sappo nder *Ursaliima, nden soyyii Kaysariya. Nder Kaysariya o waali, weeti jaangoore mum, o waɗi Pol waddee nder hiirirde ndeen ngam hiitanaade mo. ⁷ Pol wari, nden mawɓe *Yahudankooɓe warɓe yuwi *Ursaliima

ngatti mo caka tinni no pelira mo gacce keewde. Amma be mbaawaa tabbintinde baa worre nder majje. ⁸ Pol ummii ngam tettinde hoore mum wi'i :

—Walaa gacce de ngadumi, daarooje *Tawreeta naa yeewooje *Juulirde mawne. Mi wadanaay laamiido *Rooma gacce fuu.

⁹ Amma ngam welnude berde *Yahudankooɓe been, Festus yami Pol, wi'i :

—Ada hidfi yahde *Ursaliima, kiitenedaa toon yeeso am ?

¹⁰ Nden Pol jaabii, wi'i :

—Nder sardorde Kaysar laamiido *Rooma mawdo ngonmi, don duu kaanaami hiitaneede. Walaa gacce de ngadanmi *Yahudankooɓe, aan he hoore maa ada anndani dum. ¹¹ Nde nii mi nanngiraama gacce gom naa mi wadi ko foti wareede mi salaaki wareede. Amma goonga fuu walaa nder ko be peliri kam. Ndenne, walaa goodudo laawol watta kam nder juude maɓɓe. Mido eela kiite am dee njaaree yeeso Kaysar.

¹² Guferner Festus yewtidi saawidiroobe mum, nden wi'i Pol :

—A eeli kiite maa njaaree yeeso Kaysar. Yeeso Kaysar kiite maa njaaretee.

Pol yeeso Agirippa e Bernike

¹³ Guferner Festus adi laawol jaarude kiite Pol yeeso Kaysar, balde sedfa gafa mum, laamiido Agirippa e mawnum debbo bi'eteedo Bernike, ngari Kaysariya ngam barkitaade Festus. ¹⁴ Be ngadi balde Kaysariya ibe njewtana Festus.

Nyannde gom Festus wadani Agirippa filla Pol, wi'i :

—Gorko gom, mo Filiki acci no do, no uddii nder Kaysariya. ¹⁵ Nder njaaki am *Ursaliima mawɓe *cakkanooɓe Alla e mawɓe *Yahudankooɓe ngari peli mo to am, be eeli kam mi taya kiite makko. ¹⁶ Njaabiimi be, mbi'umi : Nder leydi *Rooma, min mboowaay hiitanaade pelaado fuu nde hanaa omo darii felooɓe mo been duu nii no darii. O hokkee laawol tefude tettinde hoore makko. ¹⁷ Mawɓe *cakkanooɓe Alla e ardiibe *Yahudankooɓe gom tokki kam ngari do. Miin duu, mi joodaaki fuu ndoomumi goddum. Waali weeti nyannde be ngarnoo, ngadumi o wadde nder hiirirde ngam hiitanaade mo. ¹⁸ Warɓe ngam felude mo been ngari, ndarii. Mi miili ko ibe ngoodi daliila mawdo mo be pelirta mo. Amma kas ! ¹⁹ Dow filla laabi diina maɓɓe e dow fii neddo gom bi'eteedo Iisa, be tinni ibe pelira mo. Neddo bi'eteedo Iisa oo maayi amma Pol no wi'a omo wuuri. ²⁰ Dum wemmii kam, mi anndaa fuu ko mbi'anmi. Nden yamumi Pol nde no jaba kiite mum ngadaa *Ursaliima. ²¹ Amma o eeli kam kiite makko ngattee nder juude Kaysar. Wakkati o eelunoo kam ndeen, mbi'umi o fadde ginan. Nde keɓumi laawol fuu mi daaran no ngadanmi o yaaree to Kaysar.

²² Sey Agirippa jaabii Festus, wi'i mo :

—Miin he hoore am, mido hidfi mi narra nowru am ko gorko oo wi'ata. Nden Festus wi'i mo :

—Jaano o waran, a nanan ko o wi'ata.

²³ Waali weeti, Agirippa e mawnum debbo Bernike, ngari no yuggini, be naati nder hiirirde to kiite Pol ngadetee. Soogeeji mawdi he mawɓe huɓere ndeen no tokki. Festus wadi Pol waddaa. ²⁴ Nden o wi'i :

—Laamiido Agirippa e onon tawaabe do, on ngi'ii gorko oo, kanko woni mo *Yahudankooɓe fuu ngari peli to am nder *Ursaliima. On ngi'ii be ngari do duu be peli mo, be mbi'i : Barol woni dow makko. ²⁵ Amma

miin he hoore am, mi hi'aay ko o wadi ko foti wareede. Kanko he hoore makko, eeli kam kiite makko njaaree to Kaysar. Miin duu mbi'umi kiite makko no njaaretee to Kaysar. ²⁶ Amma mi walaa fuu haala tabbitikka dow makko, ka mbinndanani burdo baawde nder *Rooma fuu. Ngam majjum wadi ngaddumoomi yeeso moodon. Mi waddi mo duu yeeso maada, aan Agirippa. Yamu mo, aan he hoore maada. Nden miin duu, mi heban ko mbinndanani Kaysar. ²⁷ Ngam he giide am jaarude kasunke yeeso Kaysar, neddo winndaay ngam famtinde ko wadi o felaa, huune non nde hegaaki.

26

Pamtinol Agirippa dafol tuumol Pol

¹ Pol no darii nder hiirirde ndeen, sey Agirippa wi'i mo :

—A hokkaama laawol haalude. Haalu haala maa.

Nden, Pol banti junngo mum, jaabii, wi'i :

² —Laamiido, mi nani beldum sanne hannden ngam hebude laawol daraade yeeso maada faa mi tettina hoore am dow ko *Yahudankooɓe pelirta kam dum fuu. ³ Ada anndi finaa-tawaaji *Yahudankooɓe, ada anndi duu geddi fuu wondi hakkune maɓɓe e himbe. Ngam majjum wadi mido eele, ngatta munyal kettinodaa kam.

⁴ *Yahudankooɓe fuu no anndi no mbuurdumi illa cukaaku am. Ibe anndi no njoodoriimi fuu nder suudu baaba am he nder *Ursaliima. ⁵ Ibe anndi, nde nii be calaaki seedaade, ko illa arannde mi tokkudo laawol diina amin, laawol burngol tiidude faa mido limtee nder *Fariisa'en.

⁶ Joonin, miin nii mido hiitee ngam mi watti gokka am dow fodoore nde Alla wadani maamiraabe meeden. ⁷ Lenyi meeden sappo e didi diin fuu no ngatti gokka mum'en dow tabbintinde alkawal Alla ngaal. Jemma e nyalooma, idi tittinkini nder dewol Alla ngam heewtaade fodoore ndee. Laamiido, ngam sabbu gokka kaa wadi *Yahudankooɓe no pela kam !

⁸ Ko wadi onon *Yahudankooɓe, ofon miila ko Alla waawaa ummitinde maayɓe ?

⁹ Nyannde gom mawɓe *cakkanooɓe Alla kokki kam laawol nanngude goondinbe Iisa nder huɓeere *Ursaliima. ¹⁰ Kujje dee fuu ngoni ko ngadumi nder huɓeere *Ursaliima. Mawɓe *cakkanooɓe Alla kokki kam laawol mi udda goondinbe heewɓe. Wakkati be kiitantenoo faa be mbaree, mi jabi be mbaree. ¹¹ Mi torri be kile keewde nder *baajordi. Mido tilsina be, be kaala haalaaji mettudi dow *Almasiihu mo be ngoondini oon. Mido nanannoo mone maɓɓe sanne sanne, faa mido tayna be nder gure janaane, mido torra be.

¹² Nyannde gom mawɓe *cakkanooɓe Alla kokki kam laawol nanngude goondinbe Iisa nder huɓeere Damas sey ummiimi njehumi Damas. ¹³ Laamiido, mido wonnoo dow laawol Damas caka nyalooma, sey ngi'umi jeyngol gom, ingol furi naange yeynude. Ngol yuwi dow, ngol fiilii kam, miin he yaadiraabe am fuu. ¹⁴ Min fuu, min caami. Wakkati min fuu min ngonnoo e leydi, sey nanumi daane gom no wi'a kam nder Ibrankoore : « Sol ! Sol ! Ko wadi ada torra kam ? Nde mbanyudaa kam, a torri hoore maada ngam meere. » ¹⁵ Nden njaabiimi, mbi'umi : « Joomiraawo ! Aan woni moy ? » Daane ndeen wi'i kam : « Miin woni Iisa mo ngonndaa ada torra. ¹⁶ Umma, dara, ngam mi wanngani ma, mi subake ma ngam ngollanaa kam, ceedanodaa kam nder ko ngi'udaa joonin dow

am he ko ngi'oyta nde mi wanngi he maa yahde yeeso. ¹⁷ Mi reenete he *Yahudankoobe, mi reenete he lenyol gom ngol ilanmaami he mum'en joonin. ¹⁸ Mi lilete ngam piirta gite mabbe, be yuwa nder nimre, be ngarta nder je yngol. Be copto baawde Ibiliisa, be naata Laamu Alla. Be keba hakkeji mabbe njaafee, kambe he seniibe kawtida ndonu ngam be ngoondini kam. »

¹⁹ Ngam majjum laamiido, mi salaaki d'owntanaade ko ngi'umi, yuwandum kam dow. ²⁰ Be artumi waajaade been ngoni himbe Damas, himbe *Ursaliima he filiibe leydi Yahudiya fuu. Gada mum, tokkinmi himbe lenyi gom. Mbi'umi be, be tuuba, be ngarta he Alla. Be ngolla golle kollooje be tuubii. ²¹ Ngam majjum wadi *Yahudankoobe nanngi kam nder *Juulirde mawne, be tefi warude kam. ²² Amma Alla wallii kam illa nyannde mum faa warde hannden. Ngam majjum wadi mido do hannden ngam haalande mawdo yahde pamaro goonga. Mi waajataako huune fuu nde hanaa ko annabiibe he Muusa mbi'unoo no warowan. ²³ Kanyum woni : *Almasiihu no torrete faa maaya, o arta maaybe ummitaade, o waajoo lenyi meeden he lenyi gom fuu dow kisinam, dam laatanoo be je yngol.

²⁴ Wakkati Pol haalannoo ndeen, sey Festus hacci he makko, wi'i :

—Pol, a haanjaama ! Anndal maada ngal haanji ma !

²⁵ Nden Pol jaabii mo, wi'i :

—Sabbunjo maada juuta, mi haanjaaka. Ko kaalanmi dum no goonga. Hakkillo am soptaay baa. ²⁶ Agirippa no anndani dum, ngam majjum wadi mido suusi haalude dum yeeso makko. Nde goonga, mi tabbintini ko dum suudanaaki mo, ngam dum wadaaka nder cuccukka. ²⁷ Laamiido ! A goondini annabiibe naa ? Mido anndi ko a goondini !

²⁸ Sey Agirippa wi'i Pol :

—Ndenne nder wakkati sedda oo, ada hidi ngadaa kam law law goondindo *Almasiihu naa ?

²⁹ Nden Pol jaabii mo, wi'i :

—Juuti neebi mido eela Alla, aan he hettinaniibe kam joonin on fuu laatodfon hano am, amma tawee callali di ngalaa he moodfon.

³⁰ Laamiido oon, guferner oon, Bernike he joododinoobe he mabbe been fuu ummii. ³¹ Wakkati be mburtinoo ndeen, ibe mbi'odira :

—Gorko oo wadaay ko foti wareede naa ko foti habbiireede callali.

³² Sey Agirippa wi'i Festus :

—Omo waawi yoofeede nde nii o wi'aayno kiite makko njaaree to Kaysar, laamiido *Rooma mawdo.

27

Lildol Pol nder Rooma

¹ Wakkati njaaki amin leydi Italiya tabbitinnoo ndeen, Pol e kasunkoobe gom ngattaa nder junngo Yuliyus, mawdo soogeeji gondo nder sewre soogeeji Kaysar. ² Min naati laana ndiyam yuwka Adaramatiya, kaanuka fanta gure leydi Asiya, gure tawaade dow hunnduko ndiyam. Miden ngondi he Aristarko gorko jeyaado leydi Makedoniya, yuwdo Tesalonika. Min ndilli Kaysariya, ³ jaangoore mum weeti, tawi min njottake Sidon. Yuliyus nani yurmeene Pol, hokki mo laawol tuntowaade higiraabe makko wonbe nder Sidon ngam be keba ko be mballiri mo. ⁴ Wakkati min yuwnoo Sidon, henndu mawnu woni no njaabbitoo min. Nden min tokkiri

fonggo duune Kipurus. ⁵ Min pedditi hedde har Silisi e Pamfliya. Min njottii Mira nder leydi Lisiya. ⁶ Mira toon, Yuliyus tawi laana yuwka Alekasandiire no fonndi Italiya. O nanni min nder makka.

⁷ Min ngadi balde, laana amin no yaha heese heese. Da cat he walaa hawli ko min njottii Kinidus. Henndu nduun hadi min, min tokka to min kaani tokkirde. Nden min takki fonggo duune Kereta har to henndu walaa, min panti Salmoni. ⁸ Da cat ko min njottii nokkuure wi'eteene Jipporde Lobbere, nde wodfaa Lasiya.

⁹ Ngam min booyi sanne dow laawol, jahaangal ngaal duu no hulyinii jooni. Wakkati Juulde moytol hakkeeki ngari, faa njawti. Nden Pol holliti be wi' :

¹⁰ —Banndiraabe, mi hi'i ko jahaangal meeden ngal no keewngal torra he balaa'u. Hanaa ngam laana kaa he gineeji dii tan, amma enen he ko'e meeden duu no waawi laataade mursen yonkiiji meeden.

¹¹ Yuliyus, mawdo soogeeji oon, hoolaaki hollitoore Pol ndeen. Sey o hettinani ko mawdo awyoohe laana kaan he joomiika mbi'i. ¹² Duudal himbe tawaabe nder laana kaan ngidfaa dabba nder jipporde ndeen ngam don wela dabbude. Nden be mbi'i kam'en tefowa yottaade Fenikisa ngam dabbude toon. Fenikisa jipporde laanaaji non wonnde Kereta huccitidde caka hoore hudo he gorgal, he caka sobbirde he gorgal.

Duydi caka maayo hakkune Kereta he Italiya

¹³ Kenel hoore-hudowel gom fudfi no wifa, golloobe nder laana kaan miili ko kam'en mbaawan yottaade Fenikisa. Be yeencini jamde darnooje laana deen, be takki fonggo Kereta, ibe njaha yahde. ¹⁴ Amma wakkati sedfa gada mum, sey henndu mawnu gom yuwanndu sobbirde huccitidde lettugal, ummiroy semmbe semmbe illa duune Kereta. ¹⁵ Henndu nduun tabbitti laana kaan faddii ka, min acci ka, ika doya yahde. ¹⁶ Wakkati min njawtunoo duungel Kawda, semmbe mayru buyti sedfa. Da cat ko min kehi, min poodi ngel, min ngartiri laanel pamarel ngel hadde laana mawka kaan. ¹⁷ Sey golloobe been yetti ngel, njowi dow laana mawka kaan. Nden be kooyi boggi, be piili laana mawka kaan. Ngam hulude to be nufoy dow fonggo nder sobbirde Libiya, be njippini guda ngadfoowa laana kaan dilla, be acci ika doya yahde. ¹⁸ Henndu nduun tokki no yonka min faa jaangoore mum be pudfi ibe padfaa donle laana kaan nder maayo ngoon. ¹⁹ Fabbii jaangoore mum, kambe he ko'e mabbe adi gineeji gollirdi mabbe padfi nder maayo ngoon. ²⁰ Naange he koode ngadi balde ngi'ataake. Henndu nduun tinni no wifa, faa min itti gokka kisol fuu nder berde amin.

²¹ Min ngadi balde, min nyaamaay. Sey nyannde gom Pol ummii darii hakkune jama'aare fuu, wi' :

—Nde nii on njabiino haala am, on ndillataano Kereta, torraaji dii he mursere ndee duu hewtotaako on. ²² Joonin, ko kaalananni on woni pukinee hakkillooji moodon, baa gooto nder moodon mursataa yonki mum, laana kaa tan mursetee. ²³ Hankin, Alla jeydo kam mo ndewanmi, lili maleykaajo gom he am. ²⁴ Maleykaajo oon wi'i kam : « Pol, taa hulu, walaa ko waawi hadude ma darowaade yeeso Kaysar. Alla reenete, aan he yaadiraabe maafa been fuu. » ²⁵ Ndenne, pukinee hakkillooji moodon, ngam mido hooli ko Alla haalani kam dum. Tabbat ko o wi'i dum wadan. ²⁶ Amma paamee faa ko tilay nufen dow duune gom.

²⁷ Min ngadi jemmaaji sappo e nay, miden ndoya nder maayo Cakawo. Caka jemma sappo e nayabo oon, awyooɓe laana kaan miili ko kam'en baɗake leydi gom. ²⁸ Be paɗɗi boggol ettirgol luggidirka ndiyam, ɓe tawi luggidirka kaan no wada gabaaje laso. Yeeso sedda kaden, ɓe paɗɗi ngol, ɓe tawi luggidirka kaan no keddi gabaaje sappo he joy. ²⁹ Be kuli to ɓe caamoy dow kaaye. Nden ɓe njippini har gada jamɗe nay darnooje laana kaan, iɓe keddi Alla holla ɓe beete. ³⁰ Wakkati gollooɓe nder laana kaan njippinoo laanel pamarel ngel dow ndiyam, faa ɓe ndilla kamɓe tan, sey ɓe peni ɓe mbi'i wobbe ko kam'en no njippinowan jamɗe yeesooje darnooje laana kaan. ³¹ Nden Pol wi'i mawɗo soogeeji oon, he soogeeji mum :

—Nde nii ɓe ndillii ɓe acci on nder laana kaa, to baa gooto moodon daɗataa.

³² Wakkati soogeeji ɗiin nanunoo ko o wi'i ɗum, sey ɓe tayi boggi ɗi laanel ngel habbiraa, ɓe acci ngel ingel dilla yahde kanngel tan.

³³ Wodɗa weetude, sey Pol eeli ɓe, ɓe fuu ɓe nyaama, o wi'i ɓe :

—Hannden woni balɗe sappo he nay, on nyaamaay. Oɗon ndoomi ko watta. ³⁴ Mi eeli on, ngaree, nyaamee ngam kison. Fakat baa leebol hoore gooto moodon solataa sako saama.

³⁵ Wakkati o haaldannoo he maɓɓe ndeen, o hooyi buuru, o yetti Alla yeeso maɓɓe, ɓe fuu. O helti, o fudɗi nyaamude. ³⁶ Sey ɓe fuu hakkillooji maɓɓe pukki. Be kooyi, kamɓe duu buuruuje ɗeen iɓe nyaama. ³⁷ Minen tawaabe nder laana kaan, miden ngada himbe keme ɗiɗo e lasooji tato e sappo he jeegom (276). ³⁸ Wakkati ɓe nyaamunoo faa ɓe kaari ndeen, sey ɓe kooyi saakuuji alkama gondi nder laana kaan, ɓe paɗɗi nder maayo hefa dum huyfinan ka.

Nufol laana Pol'en

³⁹ Wakkati weetunoo, awyooɓe laana kaan anndaa toy kam'en tawa amma ɓe kolliri fonngo gom to maayo ngoon waɗi hano luuro nii. Iɓe ngiɗi hodoyde toon he laana kaan, nde no waɗoo. ⁴⁰ Nden ɓe tayi boggi jamɗe darnooje laana ɗeen, ɓe njoofi nder ndiyam. Be kaɓɓiti boggi awyirngel laana kaan. Be adi awyirngel ngel, ɓe yenciniri wudere waɗoore ka yaha, ɓe peerti nde. Nden ɓe ponndi fonngo maayo ngoon, henndu no tutooka, ika doya yahde. ⁴¹ Be njottii to taasiri gom, sey laana kaan fiyi he tilde gom. Hoore makka irii nder tilde ndeen faa ka sonnyataa. Semmbe benkeyye ɗeen tinni no cerka ka har gada.

⁴² Soogeeji gondi nder laana kaan ciryii warude kasunkooɓe wonɓe nder makka heba to baa gooto maɓɓe doggu. ⁴³ Amma ngam Yuliyus mawɗo soogeeji ɗiin no hidi danna Pol, sey o itti ɓe dow anniya maɓɓe. Nden o hokki laawol waawɓe yinaade ɓeen arta njinoo mburtowoo. ⁴⁴ Hoddiibe ɓeen duu tiigoo dow kobitte laana kaan naa godɗum yuwɗum he makka. Nii waɗi ko min fuu min kebi yottaade fonngo ngoon jam he seho.

28

Pol nder duune Malta

¹ Wakkati min kisunoo sarri maayo ngoon, nden min nani ko innde duune nde min ngari ndeen woni Malta. ² Himbe tawaabe dow mayre njabborii min teddirka. Ndiyam no toɓa, jaangol duu no woodi. Nden ɓe kubɓani min hiite min yilfoo. ³ Pol hawri leɗɗe, faɗɗi nder magge. Nguleeki magge waɗi mboddi tawani nder majje gom wurtii, soppo Pol he

junngo. ⁴ Wakkati himbe duune ndeen ngi'unoo mboddi ndiin no bilii he junngo Pol, sey be mbi'odiri hakkune mabbe :

—Tabbat gorko oo no ittoowo yonki non. Baa nii ko o hisi sarri maayo ngoo, kiite caami dow makko, de accataa mo o wuura.

⁵ Pol fiddi junngo mum, sey mboddi ndiin saami nder hiite ngeen. Meentol ngool torraay mo baa sedfa. ⁶ Be miili o buutan naa o saaman wakkati mum da, o maaya. Be kedi faa booyi, be ngi'ii dum torraay mo baa sedfa. Nden be mbayli anniyaaji mabbe ibe mbi'a : Deweteedo gom non !

⁷ Don da hadde amin gese Pubiliyus, hooreejo duune ndeen, no kolliree. O wari, o jabbii min no woodiri. O weerni min balde tati, omo hakkilii he amin. ⁸ Baabiiko no fukkii sellaa. O jontaado, omo wondi wulowulo manngo, reedu makko no fiyaa, omo doggina yiyam. Pol ummii yehi to makko, du'ii, yowi juude mum dow makko, o yamdfiti. ⁹ Wakkati baaba Pubiliyus yamdfitinnoo, nyawbe duune ndeen fuu no ngara no nyawto to Pol. ¹⁰ Himbe duune ndeen teddini min ir teddungal fuu. Wakkati min ciryinoo dillude, be ngaddani min joobaari. Nder mayri be ngatti huune fuu ko min kaajaa ngam jahaangal amin.

Malta yahde Rooma

¹¹ Mid'en ngonnoo Malta faa lebbi tati. Nyannde gom min naati laana yuwka Alekasandiire, ndabbunooka Malta, indirteeka inde tooruje funeebe worbe Kastor e Polukisa, min ndilli.* ¹² Wakkati min ndillunoo Malta min ngari huubeere Sirakus. Min ngadi balde tati nder mayre. ¹³ Min ndilli Sirakus, min takki daane maayo Cakawo, min ngari Regiyum. Jaangoore mum, henndu hoore hudooru gom no wifa. Balde didi tan min ngadi ko min njottowi Potiyoli. ¹⁴ Nder Potiyoli, min tawi banndiraabe goondinbe gom eelube min, min ngadana dum'en jeddiire. Gada jeddiire amin nder Potiyoli, min ummii, min njehi *Rooma. ¹⁵ Wakkati banndiraabe amin gom wonbe *Rooma nanunoo garki amin, be ummii be ngari luumo Abiya he nokkuure wi'eteene Jipporde Tati ngam jabbitaade min. Wakkati Pol hi'unoo be, o yetti Alla, o beydi suusude. ¹⁶ Min ummodi he mabbe min ngardi *Rooma. Wakkati min njottinoo *Rooma, Pol hokkaa laawol jippoo feere mum, soogeeru gom dooma mo.

Waju Pol nder Rooma

¹⁷ Balde tati gada garki amin nder *Rooma, Pol noddi mawbe *Yahudankoo be ngara jipporde mum. Wakkati be kawrunoo to Pol, Pol wi'i be :

—Banndiraabe ! Baa nii ko mi wafanaay himbe meeden gacce fuu, mi yaabaay duu laawol finaa-tawaaji maamiraabe meeden baa gootol, mi nanngaama *Ursaliima, mi wattaama nder juude hooreebe leydi *Rooma.

¹⁸ Wakkati hooreebe leydi ndiin yami yamtinii kam, be ngidiiino yoofude kam, ngam be tawraay kam fuu godfum kaanudum wada mi waree.

¹⁹ Amma *Yahudankoo be *Ursaliima calii. Ngam majjum wadi tilay am, baa nii ko mi hidaa felude himbe am, mi yama kiite am njaaree yeeso Kaysar. ²⁰ Dum woni sabiili gadfo mi noddi on ngam fillanaade on. Odfon anndi gokka Isra'ilankoo be, ngam gokka kaa wadi kabbaraami callali dfii.

²¹ Sey mawbe *Yahudankoo be njaabii mo, mbi'i :

—Minen, min kebaay fuu derol gom yuwngol Yahudiya garngol dow innde maa. Nder banndiraabe amin baa gooto waraay, wafani min filla

* **28:11** 28.11 Wakkati mum awyoo be laanaaji no mbi'a ko Kastor e Polukisa ndeenata dum'en.

maada naa haalana min ko boni gom dow maada. ²² Amma ko min ngidi woni aan he hoore maada kaalanaa min ko miiludaa. Ngam minen, miden anndi ko nokku fuu no woodi himbe jancoobe sewre diina maa.

²³ Nden mawbe *Yahudankooobe kokki Pol nyalaane nde be ngartoyta to makko. Wakkati nyalaane nde be mbi'unoo be ngartan ndeen yoftii, *Yahudankooobe heewbe ngari to Pol weeri. Illa subaka kecco faa gada kiraade, Pol no waajoo be dow filla Laamu Alla. Omo tuugo dow *Tawreeta Muusa he dewte annabiibe, ngam be ngoondina Iisa. ²⁴ Nder mabbe wobbe njafi ko o haalani dum'en, wobbe duu njabaay. ²⁵ Be poododiri hakkune mabbe, faa be pudfi sankitaade, sey Pol wi'i be :

—Goonga *Ruuhu Ceniido haali, wakkati o wi'unoo maamiraabe moodon har hunduko annabi *Esaaya :

²⁶ *Yehu to lenyol ngool, mbi'aa :*

On nanan faa wooda, amma on paamataa.

On ndaaran faa wooda, amma on ngi'ataa.

²⁷ *Ngam himbe lenyol ngool no njoori berde :*

Be cukkii noppi mabbe, be mabbii gite mabbe.

Ngam to gite mabbe ngi'u,

to noppi mabbe nanu,

to hakkillooji mabbe paamu,

to be tuubu sako mi danna be.†

²⁸ Pol wi'i be kaden :

—Paamee ko Alla lildi kisinam mum to be kanaa *Yahudankooobe, ngam kambe kay be kettinto !

[²⁹ Wakkati Pol haalannoo haalaaji dñi, *Yahudankooobe been ndilli, tinni no njeddodira sanne hakkune mum'en.]‡

³⁰ Pol joodii duubi didi nder suudu ndu o luwi. Omo jabboo waroobe no ndaara mo fuu. ³¹ Nder cuusal manngal omo waajoo dow Laamu Alla, omo janngina *Habaruu Iisa *Almasiihu Joomiraawo. Walaa fuu ko waawi hadi mo.

† 28:27 28.26-27 Esaaya 6.9-10 ‡ 28:29 28.29 Aaya 29 tawaaka nder dereeji arani fuu.

Derol Pol yahde he himbe Rooma

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu winndi derol ngool yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe nder huweere *Rooma. Daliila arano binndol maggol woni anniya mo o woodi ngam warde semmbindinde goondinbe tawaabe *Rooma. Daliila didafo oon woni, omo hidfi tokkirde *Rooma, o yeha o gollowa Espaniya. O haalana be duu ko o wadi anniya yaldude balla ka goondinbe *Ursaliima kawrana. Nder derol ngool duu, Pol hollii ko goondinol Iisa *Almasiihu kam hisinta nedfo. Dowtanaade tilsinooje *Tawreeta tan hisintaa nedfo. Himbe, forba Alla hokki be kisinam (Rooma 3.23-24 ; 6.23).

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje e dartinaaku yuwngu to Alla (1.1-17)

Hakke himbe fuu e haaju kisinam (1.18-4.25)

Mbuurnam kesam daliila Iisa Almasiihu (5.1-8.39)

Ko Alla nufanii Isra'el (9.1-11.36)

Mbuurnam dam goondinbe Iisa kaani gada (12.1-15.13)

Cannooje e haala Pol cakitiika (15.14-16.27)

¹ Miin Pol, maccufo Iisa *Almasiihu, mo Alla noddi ngam laatoo lilaado makko. Miin mo Alla subii, waajoo *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu winndi derol ngool. ² *Habaru lobbo mo mbaajotoomi oo woni habaru mo illa fil'ajal Alla fohaninoo en nder dewte ceniide har kundule annabiibe mum. ³ Habaru oo walaana no haala dow Biyyiko, Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, mo har bii-aadamaaku wurtaakina nder lenyol Daawda. ⁴ Amma har *Ruuhu Ceniifo tabbintinaama ko o *Bii-Alla, wakkati mo nder baawde *Ruuhu Ceniifo o ummintina he maayde. ⁵ Alla barkindini kam wadi kam lilaado dow innde Iisa *Almasiihu heba be kanaa *Yahudankoobe fuu ngoondina mo tokka ko o wi'i dum'en. ⁶ Onon, be Alla noddi warta tokkuibe Iisa *Almasiihu, onon duu, ofon limtee nder maafbe. ⁷ On fuu wonbe *Rooma, be Alla horsini, noddi dum'en ngam ngartaa himbe mum, mido sanna on. Alla *Baabiraawo meeden, he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden hokka on jam e moyyere.

Pol haabi sanne hi'aay goondinbe Rooma

⁸ Duuniyaaru fuu nani filla goondinol moodon. Ngam majjum wadi, mido yetta Alla daliila Iisa *Almasiihu ngam moodon. ⁹ Alla, mo ngollananmi he berne am fuu, nder waaju *Habaru lobbo, habaru Biyyiko, no anndi ko nder du'aa'u am fuu, mido miccitu he moodon. ¹⁰ Mido eela Alla, nde hidfi, jabi hoynana kam laawol no mi warirta to moodon. ¹¹ Mido hidfi hi'ude on sanne ngam mi walla on kebon kokkal ngal *Ruuhu Ceniifo hokkata heba cemmbidon. ¹² Kaden, mido hidfi mi tawee hakkune moodon faa cemmbindinodiren nder goondinol ngol kawtuften ngool.

¹³ Banndiraabe, mido hidfi paamon ko mi siryake kile keewde ngam warde to moodon amma faa warde hannden mi hebaay laawol majjum. Mido hidfi golle am ngada barke hakkune moodon hano no de ngadiri barke hakkune wofbe. ¹⁴ Waajibi non, teddorgal yahde to himbe fuu no dow gi'al daane am. Teddorgal yahde to tawaabe nder huweere naa nder

ladde, teddorgal yahde to jannguɓe he ɓe njanngaay, ɗum fuu no dow am. ¹⁵ Ndenne, daliila kujje dee fuu waɗi, miɗo hari warde waajaade on *Habaruu lobbo oo, onon tawaabe *Rooma.

Baawɗe Habaruu lobbo

¹⁶ Waaju *Habaruu lobbo hanaa semteene non to am, ngam *Habaruu lobbo oo woni baawɗe Alla jottinooje goondindo fuu he kisinam. Arannde nii *Yahudankooɓe, nden ɓe kanaa *Yahudankooɓe. ¹⁷ Ngam *Habaruu lobbo wanngini dartinaaku yuwngu to Alla keɓeteengu daliila goondinol tan. Ngam nii woni no ɗum winndiraa wi'aa : *Jom dartinaaku wuuran daliila goondinol mum.**

Jikku boppuɗo Alla

¹⁸ Illa dow, Alla wanngini tikkere mum ngam ɓiɓɓe aadama ngadi hakke, iɓe nder gaɗol oonyaare. Har oonyaare maɓɓe duu iɓe kaɗa goonga wanngude. ¹⁹ Nde goonga, ko neɗɗo waawi anndude dow Alla fuu no laabani ɓe. Alla he hoore mum holli ɓe ɗum. ²⁰ Goonga non ko woni he makko fuu hitere waawaa hi'ude ɗum. Amma illa fudɗorde o holli ko kam no Alla. O holli baawɗe makko dow ko o tagi fuu. Ngam majjum waɗi nde nii ɗum taykaama, ɗum daaraama ɓe ngalaa ko ɓe mbi'a. ²¹ Baa nii ko iɓe anndi Alla, ɗum fuu waɗaay ɓe njetta mo, ɓe teddina mo no foti o teddiniree. ɓe tokkitii taykaaki meere faa ɓe mbini, ko'e maɓɓe mbaati, ɓeɗe maɓɓe duu nibbi. ²² Iɓe mbi'a ko kam'en no jom'en hakkillo, jaa ɓe haanjaabe. ²³ Fadde maɓɓe rewude Alla jom teddungal, Duumiɗo faa abada abadin, tooruuje gaɗaade nder nanndi neɗɗo maayoowo, naa pooli, naa dabbaaji, naa bolle, ɓe tinni iɓe ndewa. ²⁴ Ngam majjum waɗi Alla duu acci ɓe tokki muuyɗe ɓeɗe maɓɓe tunnuɗe faa ɓe pekiti balli maɓɓe he tuuni jeenu. ²⁵ ɓe mbattiti goonga Alla he fewre. ɓe teddini ko tagaa ɗum, ɓe ndewi ɗum. ɓe mboppi Taguɗo huune fuu oon, potuɗo yetteede faa abada ! Teddungal laatanoo mo faa abada abadin. Aamiin ! ²⁶ Ngam majjum Alla acci, ɓe tokka muuyɗe ɓeɗe maɓɓe, ɓe ngafa ko waɗude ko semtini. Rewɓe maɓɓe acci ko dagii, ko anndanoo, kam woni debbo hawra he gorko, rewɓe maɓɓe hakkune mum'en tefodirta. ²⁷ Non duu worɓe maɓɓe acci ko dagii ko anndanoo, kam woni gorko hawra he debbo, worɓe maɓɓe hakkune mum'en tefodirta. Nii waɗi ko ɓe poodani ko'e maɓɓe kiite potuɗe dey-dey he golle maɓɓe nyidduɗe. ²⁸ Ko nii ɓe calii wondude he anndal Alla, Alla duu accidi ɓe he hakkillooji maɓɓe benbaadi ɗi ngalaa fuu nafakka gom, ɓe ngadi ko haanaa waɗeede. ²⁹ Iɓe keewi iri rafi dartinaaku fuu, iri haasidaaku fuu he ir caɗal fuu. Iɓe keewi borondi, suuno, ittodirol yonki, he habdo. Iɓe keewi yoyre he iri laru fuu, nyo'oore bonnoore innde he rafi herseene. ³⁰ Iɓe mbi'odira haalaaji bonɗi, ɓe wayɓe Alla, ɓe toonyotooɓe, ɓe yettooɓe ko'e, ɓe hiduɓe innde. Iɓe nyenyi nder gaɗol bone. Iɓe murta he saarooɓe maɓɓe. ³¹ ɓe ngalaa basiira, haala maɓɓe yottataako, ɓe koolnaaki, ɓe ngalaa yurmeene fuu. ³² Baa nii ko iɓe anndi ko Alla wi'i waɗooɓe iri golleji ɗi fuu maayde woni mbaka mum'en, ɓe accaay waɗuɗe ko boni. Iɓe njardii duu he waɗooɓe ko boni.

2

Filla kiite Alla

* 1:17 1.17 Habakuk 2.4

1 Ko nii wadfi bii-aadama fuu no woodi anndal dow dartinaaku Alla, ndenne aan pelooowo godfdo, baa nii a moy non, walaa fuu no coptirtodaa. Ndenne, nde a felii godfdo, a libi hoore maa ngam aan he hoore maada adfa wadfa kujje dee. 2 Eden anndi ko kiite de Alla tayi fuu no poti dey-dey he wadoobe golle bonde. 3 Aan pelooowo wadoobe golle bonde, tawi duu aan he hoore maada adfa wadfa ir majje, he giide maada adfa miila ko a hisan kiite Alla naa ? 4 Naa a yawi duudal moyyere Alla, munyal makko, he ko o yaawaa bonude he maada ? Ndenne a anndaa ko moyyere Alla no wadfa tuuba ? 5 Amma tiidal nyiraaku he berne baleeraaku maada wadfi kawrandaa hoore maa kiite gonde no ndoomi ma nyannde fuu tikkere Alla wanngi. Nyalaane ndee nder mum kiite makko dartiide wanngingtee. 6 *Alla yoban nedfdo fuu dow golle mum.** 7 Tittinkiniife ngolli ko woodfi ngam tefude teddungal, darja e mbuurnam nduumiidam, bee ngoni be Alla hokkata laawol wuurdude he mum faa abada abidin. 8 Amma hidube ko'e mum'en tan calii goonga, peji he wadude bononda, tikkere he mone ngoni mbaka mabbe. 9 Torra he billaare ngoodani gafoowo ko boni fuu. *Yahudankooobe artiree ginan, nden ko be kanaa *Yahudankooobe tokkinee. 10 Amma darja, teddungal e jam ngoni mbaka gafoowo ko woodfi fuu. *Yahudankooobe artiree ginan, nden ko be kanaa *Yahudankooobe tokkinee. 11 Ngam Alla walaa hedran-hedran.

12 Nedfdo fuu wadfi hakke ngam anndaa ko winndaa nder *Tawreeta, joomum no hiitete kiite maayde baa nii ko anndaano *Tawreeta. Nedfdo fuu anndi ko *Tawreeta wi'i, dey wadfi hakke, no wadantee kiite dey-dey dow ko *Tawreeta wi'i. 13 Hanaa nanube ko *Tawreeta wi'i ngoni jom'en dartinaaku yeeso Alla, amma tokkufe ngolli ko nde wi'i, kam'en ngoni jom'en dartinaaku yeeso Alla. 14 Mo hanaa Yahudanke, baa nii anndaa ko *Tawreeta wi'i, nde nii wadfi ko *Tawreeta tilsini wadee nder rafi anndal mum, too dum no holla ko joomum no anndi ko haani wadeede, baa nii ko anndaano ko *Tawreeta wi'i. 15 Ko o wadfi dum no holla ko *Tawreeta wi'i fuu no winndaa nder berne makko. Hanaa nder berne makko tan, idum winndaa duu nder berne nedfdo fuu mo hanaa Yahudanke. Berde mabbe no kolla ko dum goonga ngam wakkatiiji gom miilooji mabbe no pela be, wakkatiiji gom duu idi lamna be. 16 Ngam majjum wadfi hano no *Habaruu lobbo mo ngonmi mido waajoo wi'iri dum, non dum laatoytoo nyannde Alla tokkirta har Iisa *Almasiihu hiito ko suudfi fuu nder berde himbe.

Jonnde Yahudankooobe he Tawreeta

17 Aan, bi'oowo aan he hoore maa, a Yahudanke. Aan mo wakkili hoore mum he *Tawreeta, aan piyoowo gabaare dow kawtal mum he Alla. 18 Aan anndudfo muuyde Alla, aan mo nder nawtoraade he ko *Tawreeta wi'i waawi subaade ko woodfi. 19 Aan tabbintindo ko adfa waawi d'owi bumfo, aan tabbintindo ko a jeyngol ngam yeynanande wonbe nder nimre. 20 Aan ekkintinoowo be ngalaa anndal, jannginoowo sukaabe ngam adfa jogii goonga he anndal kuubungal tawaangal nder *Tawreeta. 21 Aan ekkintinoowo wofbe, a ekkintintaa hoore maada. Adfa fooda noppi himbe to be mbujju, amma aan he hoore maada adfa wujja. 22 Adfa fooda noppi himbe ngam to be jeenu, amma aan adfa yeena. Adfa harmini tooruuje, amma adfa wujja nder cuudfi majje. 23 Adfa fiira *Tawreeta gabaare, amma a d'owtantaako ko nde wi'i. Ndenne, a hokkaay Alla

teddungal mum. ²⁴ Ngam no winndaa wi'aa : *Daliila moodon wadfi ko be kanaa *Yahudankooɓe no mbonna innde Alla.*†

²⁵ Tabbat juulnol no nafee, nde nii a dowtaniido ko *Tawreeta wi'. Amma nde nii a hanaa dowtaniido ko *Tawreeta wi', baa nii ko a juulnaado, aan he mo juulnaaka fuu no go'o. ²⁶ Alal misaali mo juulnaaka gom no dowtanoo ko *Tawreeta wi', Alla daarata joomum hano no juulnaado naa ? ²⁷ Mo juulnaaka oo, dowtaniido ko *Tawreeta wi'i oo, kam wadante kiite. Aan juulnaado, jogiido *Tawreeta mubbo binndaado amma no murta he ko *Tawreeta wi'. ²⁸ Yahudanke goonga e goonga hanaa mo dow banndu mum tan hollata ko kam no Yahudanke, kaden juulnol goonga e goonga hanaa juulnol ngol wadatee dow banndu gorko. ²⁹ Ndenne, Yahudanke goonga e goonga woni laatiido Yahudanke nder berne mum. Juulnol goonga e goonga woni juulnol ngol *Ruuhu Alla wadata nder berne nedfo. Juulnol ngool yuwaay nder tilsinooje binndaade. Ir nedfo oo Alla manata dum, hanaa bii-aadama.

3

¹ Ndenne, nde nii woni no wada, nafakka kaye Yahudanke woodi ? Dume juulnol nafiri ? ² Nde en etii en ndaari nder laabi keewdi, ko Yahudanke burdi mo hanaa Yahudanke no duudi. Misaali sedfa gom nii, *Yahudankooɓe Alla halfini haala mum. ³ Goonga non, wobbe nder mabbe kolaaki Alla, amma baa nii ko be koolaaki mo, dum waawaa bonnude fuy nder ko Alla no kolniido. ⁴ Ndenne, nedfo fuu faama ko Alla woni goonga, himbe ngoni fenoobe. Hano no dum winndiraa wi'aa :

Aan Alla nde a haali,

nedfo fuu no anndi ko a haali goonga.

*Nde a felaama duu, aan hepta goonga.**

⁵ Nde nii rafi dartinaaku meeden no laatoo laawol tabbintinol dartinaaku Alla, ndenne dume woodi ko mbi'eten kaden ? Nde nii Alla jippinii tikkere mum dow meeden, en mbi'an ko o hanaa jom dartinaaku naa ? Ko mi wi'i dum no miiloo bii-aadama. ⁶ En mbaawaa wi'ude dum he Alla, ngam nde nii Alla hanaa jom dartinaaku, noy o hiitorto duuniyaaru ? ⁷ Nde fewre am walli himbe ngi'a goonga Alla yaasin laabfo, nde nde wadfi be teddina mo, ndenne dume wadfi hannden mido hiitee hano mi gafoowo hakke ? ⁸ Nde nii non, sey tinnoden nder wadude ko woodaa ngam dum laatoo laawol wurtinde ko woodfi. Goonga non wobbe no mbi'an ko en mbi'iri nii amma dum hanaa goonga, dum kuddi tan. Ir himbe bee no ngadantee kiite dey-dey golle mum'en.

Jom dartinaaku fuu walaa

⁹ Enen *Yahudankooɓe, dume mbi'eten ? Efen furi be kanaa *Yahudankooɓe naa ? Too, en buraa be baa fuy ! En artiino en mbi'i ko Yahudanke he mo hanaa Yahudanke fuu no nder maccangaaku hakke.

¹⁰ Hano no dum winndiraa wi'aa :

Jom dartinaaku walaa, baa gooto.

¹¹ Walaa gooto, goodudo faamu,

naa gooto tefoowo yeeso Alla.

¹² Be fuu be mbinake

Be fuu be mboni.

Walaa baa gooto gafoowo ko woodfi.

Baa gooto walaa.†

¹³ *Kunndule mabbe no nanndi he annyeeje omtiide.*

Ibe nawtoro demle beld'e ngam hiilude himbe.

Toni mabbe no keewi tooke hano firsoori.‡

¹⁴ *Kunndule mabbe no keewi kuddi he haalaaji mettud'i.§*

¹⁵ *Koyde mabbe no karganoo rufude yiyam.*

¹⁶ *To be pa'i fuu, bononda e mettorgal berne no tokki be,*

*17 be anndaa laawol wadude jam.**

¹⁸ *Kulol Alla walaa nder berde mabbe baa sedfa.†*

¹⁹ Eden anndi huune fuu ko *Tawreeta wi'i, nde wi'aanaa dum na ngam wonbe no d'owntano ko nde wi'i. Neddo fuu waawaa wi'ude ko kam wadaay hakke. Ndenne, himbe fuu no kaani paama ko kam'en ngadi hakke yeeso Alla. ²⁰ Walaa tokkudo ko *Tawreeta wi'i daaroyteedo jom dartinaaku yeeso Alla, ngam no tokki *Tawreeta. *Tawreeta wadataa neddo jom dartinaaku amma nde hollataana himbe dume woni hakke.

Kebol dartinaaku har goondinol

²¹ Alla wanngini hannden laawol kebol dartinaaku mum. Dartinaaku nguu hanaa har *Tawreeta, ngu hebirtee baa nii ko *Tawreeta he dewte annabiibe ceedanake ngu. ²² Dartinaaku yuwngu to Alla nguu no hebee daliila goondinde Iisa *Almasiihu. Neddo fuu goondini *Almasiihu, Alla wartiran dum jom dartinaaku. Alla walaa hedran-hedran. ²³ Himbe fuu ngadi hakke, be fuu be mbaawaa kebi dartinaaku Alla. ²⁴ Amma joonin Alla wartiri neddo meeden fuu jom dartinaaku daliila moyyere nde o wadani en forba. Hakke neddo meeden fuu moytaama yeeso makko nder barke dimdinol ngol *Almasiihu wadani en. ²⁵ Alla lili mo ngam o laato *sadaka heba neddo fuu goondini mo hakke mum moytee daliila yiyam makko. Alla wadi dum ngam hollude dartinaaku mum, ngam ndenno o munyaniino wadoobe hakke. Kiite fuu non o tayanaay be. ²⁶ Alla wadi nii nder wakkati oo ngam hollude ko he hoore mum no jom dartinaaku, kaden duu o wadan neddo fuu goondini Iisa jom dartinaaku.

²⁷ Ndenne, walaa ko neddo fiyira gabaare wi'a kam no goddum. Dume wadi ko dum walaa ? Dum walaa ngam hanaa golle meeden wadata en jom'en dartinaaku. Goondinol Iisa kam wartirta en jom'en dartinaaku.

²⁸ Ngam eden anndi ko neddo no wartiree jom dartinaaku yeeso Alla ngam no goondindo amma hanaa ngam no tokkudo *Tawreeta. ²⁹ Naa Alla, no Alla *Yahudankoo be tan ? Naa o hanaa Alla be kanaa *Yahudankoo be ? Nde goonga, o Alla be kanaa *Yahudankoo be duu. ³⁰ Alla, o gooto. Kanko duu wadata juulnaabe jom'en dartinaaku ngam be goondinbe Iisa. Kanko duu wadata be njuulnaaka jom'en dartinaaku ngam be goondinbe Iisa.

³¹ Nde nii en ngoondini Iisa, ndenne en ngartiri *Tawreeta meere, naa noy ? Aa'a, en ngartiraay nde meere, en tabbintinan nde non.

4

Misaali goondinol Ibrahim

¹ Dume mbi'eten dow *Ibrahim maama meeden ? Dume o hebiri hoore makko kanko tan ? ² Nde nii o hebiino nder golle makko, laawol laataade jom dartinaaku yeeso Alla, o hebannoo goddum ko o fiyirta gabaare

† 3:12 3.10-12 Jabuura 14.1-3 ; 53.2-4 ‡ 3:13 3.13 Jabuura 5.10 § 3:14 3.14 Jabuura 10.7

* 3:17 3.15-17 Esaaya 59.7-8 † 3:18 3.18 Jabuura 36.2

yeeso wofbe, amma hanaa yeeso Alla. ³ No winndaa wi'aa : **Ibrahim goondini Alla, ngam majjum wadi, Alla adi mo jom dartinaaku.** ⁴ Njobdi golloowo limtataake hano moyyere non, nde o hokkaa. Amma njobdi makko ndii, no tilsi non o hokkee ndi. ⁵ Nefdo fuu watti gokka goondini Alla, gartiroomo jom hakke jom dartinaaku yeeso mum, dey wattaay gokka mum dow gollal mum, too daliila goondinol nefdo oo, Alla adan mo jom dartinaaku. ⁶ Dum wonnoo ko Daawda hidunoo haalude wakkati o haalunoo dow nefdo mo Alla barkini noddii mo jom dartinaaku ko hanaa ngam golle mum lobbe. ⁷ Daawda wi' :
Beldo hoore woni mo gacce mum ittaa,

mo hakke mum yaafaa !

⁸ *Beldo hoore woni nefdo mo Joomiraawo limataa gacce mum kaden.*†

⁹ Too ! *Yahudankooobe tan njeyii barke dee naa ? Be kanaa *Yahudankooobe ngalaa mbaka nder majje naa ? En mbi'ii goondinol *Ibrahim wadi Alla wi' o jom dartinaaku. ¹⁰ Nde Alla wi' o jom dartinaaku ? Illa o juulnaaka naa gada juulnol makko ? Illa o juulnaaka Alla wi' dum hanaa gada juulnol makko. ¹¹ Amma wakkati o juulnaa ndeen, juulnol makko ngool laataake alaama mo seedantoo mo ko o jom dartinaaku har goondinol illa o juulnakaano. Ngam majjum wadi *Ibrahim laatii baaba goondinbe Alla fuu, adaabe jom'en dartinaaku, baa nii ko be njuulnaaka. ¹² Nii duu wadi ko *Ibrahim laatii baaba juulnaabe, hanaa ngam be juulnaabe tan amma ngam be ngoondini Alla hano no *Ibrahim goondiniri illa o juulnaaka.

Amaana Alla e goondinol nefdo

¹³ Alkawal ndonngu duuniyaaru ngu Alla wadani *Ibrahim he jippotoobe he mum hanaa ngam be tokki ko *Tawreeta wi' o wadaa. O wadaakana daliila dartinaaku kebeteengu har goondinol. ¹⁴ Nde nii tokkol *Tawreeta wadana nefdo donoowo duuniyaaru, ndenne goondinol nefdo warti meere, alkawal ngal Alla wadi ngaal duu walaa ko nafirta. ¹⁵ *Tawreeta, tikkere Alla tan waddata. Amma nde nii *Tawreeta walaano, gadol hakke duu walaano. ¹⁶ Ngam majjum wadi sey nde nefdo goondini ko rona fodoore Alla ndee. Ndonngu fodoore ndee duu no forba. Dum duu ngam hokkude jippotoobe he *Ibrahim fuu laawol hebude ndonngu ngu. Hanaa tokkuibe *Tawreeta tan, baa goondinbe hano no *Ibrahim maama himbe fuu goondiniri. ¹⁷ Hano no dum winndiraa wi'aa : *Mi wadi laato'aa baaba lenyi duud'fi.*‡ Ndenne dum tabbintini amaana oon yeeso Alla mo *Ibrahim goondini, Alla ummintinoowo maaybe, mo nawtortaako goddum, taga goddum. ¹⁸ *Ibrahim deki tammude mum dow Alla baa nii ko wakkati mum o walaano tammude fuu. O goondini ngam majjum wadi o laatii baaba lenyi duud'fi. Hano no dum winndiraa wi'aa : *Jippotoobe he maada duudan hano koode kammu.*§ ¹⁹ Wakkati mum *Ibrahim walaana duubi hemre, baa nii ko o hi'i semmbe banndu makko hanti, Saratu duubi beynu mum yawti, dum fuu wadaay o soyyoroo gada nder goondinol makko. ²⁰ O sikkaay alkawal ngal Alla wadani mo, o accaa goondinde Alla. Amma goondinol makko semmbindini mo, o teddini Alla. ²¹ O tabbintini ko Alla no woodi baawfe humnude alkawal mum. ²² Dum wadi *Ibrahim daliila goondinol mum Alla adi mo jom dartinaaku. ²³ Ko

* 4:3 4.3 Fud'forde 15.6 † 4:8 4.7-8 Jabuura 32.1-2 ‡ 4:17 4.17 Fud'forde 17.5 § 4:18 4.18 Fud'forde 15.5

winnada wi'aa o jom dartinaaku hanaa kanko tan wondaa. ²⁴ Amma dum winndaama ngam meeden, enen be Alla wartiri jom'en dartinaaku, enen goondinbe ummintindo Iisa Joomiraawo meeden. ²⁵ Daliila hakkeeeji meeden wadi Iisa waraa, nden o ummintinaa he maayde ngam adefen jom'en dartinaaku yeeso Alla.

5

Potal meeden he Alla daliila Iisa Almasiihu

¹ Ko nii en kebii wartireede jom'en dartinaaku yeeso Alla har goondinol meeden, potal naati hakkune meeden he Alla daliila Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. ² Har goondinol meeden, kanko Iisa oon, o udditani en dambugal kebol moyyere Alla mo ngonfen nder mum joonin. Efen nana beldum ngam efen ngatti gokka hebude teddungal Alla. ³ Hanaa dum tan, efen nana beldum torraaji di njarten ngam efen anndi ko jarde torra no ekkintina en dow munyal. ⁴ Nde neddo no munya torra, munyal mum rimataana aadilaaku, aadilaaku duu rimataana tammude. ⁵ Tammude ndeen duu semtintaa en ngam Alla loowi hidde mum sanne nder berde meeden har *Ruuhu Ceniido mo o hokki en.

⁶ Nder wakkati mo tampufen, dey-dey wakkati mo Alla subii, *Almasiihu maayi ngam sabbu wafoobe hakke. ⁷ No tiidi, goddo jaba mursa yonki mum ngam sabbu goddo, baa nii nde tawi neddo oo no jom dartinaaku. Amma tawte no wafoo goddo nyooya berne mum mursa yonki mum ngam makko. ⁸ Amma Alla holli en hidde mum ngam wakkati ngonnofen wafoobe hakke, *Almasiihu maayanii en. ⁹ Joonin ko ngartirafen jom'en dartinaaku daliila yiyam *Almasiihu, ndenne tabbat o hisinan en tikkere Alla. ¹⁰ Ndenno en waybe Alla amma hannden potal warti hakkune meeden he makko daliila maayde Biyiiko. Joonin ko potal no hakkune meeden he Alla en tabbintini ko Alla hisinan en ngam Biyiiko no wuuri. ¹¹ Efen nana beldum Alla hanaa ngam potal ngaal tan, amma efen nana beldum ngam Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden wadi joonin kebuden potal ngaal.

Aadamu he Almasiihu

¹² Hakke daliila neddo gooto naatiri duuniyaaru. Hakke de neddo oo wadi, waddi maayde. Nii wadi ko maayde no dow gi'al daane neddo fuu ngam walaa mo wafooy hakke. ¹³ Tabbat fadde *Tawreeta jippineede, hakke no nder duuniyaaru. Amma wakkati *Tawreeta walaano Alla nanngirtaa himbe hakkeeeji mum'en. ¹⁴ Illa jamaanu Aadamu warde jamaanu *Muusa maayde woodi jaalorgal dow himbe fuu. Inde dow gi'al daane neddo fuu baa mo wafooy hakke ir hakke de Aadamu wadi wakkati o murtunoo he tilsinoore Alla.

Aadamu woni alaama tinndinoowo garoowo oon. ¹⁵ Moyyere nde Alla hokkata no seedi he hakke mo Aadamu wadi. Himbe dufbe maayi daliila hakke de neddo gooto wadi. Amma moyyere nde Alla hokkata himbe heewbe daliila Iisa *Almasiihu tan no mawni faa hanaa sedda. ¹⁶ Amma, kokkal ngal Alla hokkata no seedi he hakke neddo gooto oo, ngam kiite de Alla tayani neddo gooto oo wadi en jom'en hakke. Amma moyyere nde Alla wadi forba daliila hakkeeeji di nde'ataa woni wartirde neddo fuu jom dartinaaku. ¹⁷ Nde nii goonga fuu daliila hakke neddo gooto maayde nabbi gi'al daane himbe fuu. Ndenne, sikka fuu walaa ko hefube moyyere mawne ngam wartireede jom'en dartinaaku, laamodoto he Alla, mbuurda he makko daliila Iisa *Almasiihu gooto oo.

¹⁸ Ndenne, no hakke ned'fo gooto dekkiri maayde dow gi'al daane ned'fo fuu, hano non duu gollal jom dartinaaku gooto wadata himbe cfuu jom'en dartinaaku. Har gollal ngaal, be fuu be kebi mbuurnam. ¹⁹ Hano no himbe heewbe laatori wadoobe hakke daliila gad'ol hakke ned'fo gooto, hano non duu himbe heewbe ngartan jom'en dartinaaku daliila d'owntanaaki ned'fo gooto.

²⁰ Daliila gad'ufo *Tawreeta waddaa woni himbe fuu mbaawa hi'ude no kam'en ngadiri hakke sanne. Wakkati fuu mo gad'ol hakke semmbe mum beydi, sey moyyere Alla bura dum duufude. ²¹ Ngam majjum wadi hano no ndenno hakke laamorii har maayde, non hannden moyyere Alla duu woodiri baawde wartirde himbe jom'en dartinaaku. Nii watta ko keben mbuurnam nduumiidam faa abada daliila Iisa *Almasiihu Joomiraawo meefen.

6

Maayden he Almasiihu, mbuurden he mum

¹ Ndenne, dume mbi'eten do joonin ? En tinnotoo nder wadude hakke heba moyyere Alla beydoo naa noy ? ² Toy nee, hitere fuu seedataako dum. To hakke en maaybe, en ceedi he mayre, haanaa tinnoden eden ngada hakke. ³ Ndenne, on anndaa ko *batisma meefen per'ufo en he Iisa *Almasiihu he hoore mum, feji en he maayde makko duu ? ⁴ Ndenne har *batisma meefen, hano nii en ufidaabe he makko heba hano no o ummintiniraa he maayde nder baawde Alla, enen duu naaten nder mbuurnam kesam. ⁵ Ngam enen he makko, en fuu en kawti maayde worre, en tabbintinii ko en kawtidan duu he makko ummitaaki gooti. ⁶ Efen anndi duu ko jikku meefen kiinngu tontidaa he makko dow *bardugal. Ndenne, hakke gonnoode he meefen deen moytaama. Joonin en coptake maccangaaku hakke, ⁷ ngam maaydo fuu rim'dinaama he maccangaaku hakke. ⁸ Ko nii wadi, enen en maaydi he makko, tabbat non en mbuurdan he makko. ⁹ Ngam eden anndi ko wadi *Almasiihu ummiti he maayde, o maayataa kaden. Maayde walaa baawde gom fuu dow makko kaden. ¹⁰ *Almasiihu maayi, maayde makko gaba go'o hakkiti hakke he makko. Joonin omo wuuri, omo wondi he Alla. ¹¹ Hano non, onon duu, adee ko'e moodon hano on maaybe, be hakke walaa baawde gom fuu dow mum'en, mbuuron no Alla hidiri nder kawtal moodon he Iisa *Almasiihu.

¹² Ndenne, to acee hakke heba baawde fuu dow balli moodon maayooji tokkon muuyde majji. ¹³ To adee terde balli moodon kokkon hakke de laato ko waawi nawtoreede ngam wadude ko boni. Amma kokkee ko'e moodon Alla dey-dey no haaniri hano on ummintinaabe he maayde, ngartiraa he mbuurnam. Nawtoree terde balli moodon ngam wadude ko woodi dartinaaku. ¹⁴ Hakke hebataa jaalorgal fuu dow moodon kaden ngam hanaa nder laamu *Tawreeta ngonfon amma nder laamu moyyere Alla ngonfon.

Maccube dartinaaku

¹⁵ Ndenne noy non ? En ngadan hakke ngam eden nder moyyere Alla, en ngalaa nder laamu *Tawreeta naa ? Hitere fuu seedataako dum ! ¹⁶ On anndaa ko nde on kokki ko'e moodon god'fo ngam d'owntanodon joomum, on laatake maccufo joomum. Ndenne, nde nii on maccube hakke, hakke yaarataana on na to maayde. Nde nii on maccube Alla, Alla wada on jom'en dartinaaku ngam ofon d'owntanoo dum. ¹⁷ Yettoore

woodani Alla. Ndenno on maccube hakke, amma hannden on dowanake ekkintinooje gadanaade himbe fuu he berne worre. ¹⁸ On ndimdinaama he hakke, on laatake maccube dartinaaku. ¹⁹ Mid'o haalda he moodon do no paamirton ngam on cemmidaa. Ndenno on ngartiriino ko'e moodon maccube terde banndu ngadufon ko nyiddinii, walaa ko fonnditi nder mbuurnam moodon. Ko dum rimani on woni murtol he Alla. Joonin ko ngadoton woni, ngatton terde moodon fuu nder laawol dartinaaku hano on maccube maggu, ko dum rimaoyta on woni senaare.

²⁰ Wakkati ngonnofon nder maccangaaku hakke, on paalaaka he gadol golle dartinaaku. ²¹ Beydaari ndiye kebufon nder golle moodon? Hannden semteene tan habbi ko'e moodon ngam maayde woni ko de ndimani on. ²² Amma joonin, ko on ndimdinaama he maccangaaku hakke, on laatake maccube Alla. Beydaari ndi kebufon woni senaare, nde timmirde mum woni mbuurnam nduumiifam. ²³ Ngam njobdi hakke woni maayde, amma moyyere nde Alla hokkata forba ndeen woni mbuurnam nduumiifam nder kawtal he lisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

7

Tinndinoore dow dewngal

¹ Banndiraabe, on fuu on annube ko wi'aa nder *Tawreeta. Ndenne, ofon mbaawi faamude ko ngidumi haalude. Wakkati nedfo wuuri tan, *Tawreeta woodi baawde dawrande dum. ² Alal misaali debbo kabbaanaado, nde nii gorum no wuuri, *Tawreeta habbodirii be. Amma nyannde fuu goriiko maayi, boggi dewngal kabbudu mo he goriiko tayi. ³ Amma nde goriiko maayaay faa gorko gom habbani mo, no wi'ete o jeenoowo non. Amma nde goriiko maayi, boggi dewngal makko di tayi. Nde gorko gom habbani mo, o wi'ataake jeenoowo.

⁴ Banndiraabe misaali oo, no misaali yahde he moodon. Onon duu, daliila maayde lisa *Almasiihu, on laatake maaybe to *Tawreeta. Ndenne, walaa fuu ko wondi on he *Tawreeta, on kawtaana he nedfo maaynoodo ummintina ngam ngaden ko woodi barke yeeso Alla. ⁵ Wakkati tokkunoden muuyde balli meeden, *Tawreeta semmbindini muuyde deen ngam ngollen ko rimanta en maayde. ⁶ Amma daliila en maaydi he *Almasiihu, en ndimdinaama he *Tawreeta gadufo en maccube. Joonin en njoofi laawol meeden kiinngol, laawol *Tawreeta, eden ngollana Alla dow laawol kesol gom, laawol *Ruuhu makko.

Tawreeta he baawde hakke

⁷ Too, dume mbi'eten do? *Tawreeta he hoore mum no hakke naa? Nowru fuu nanataa dum. Nde hanaa daliila *Tawreeta, mi waawaa anndi dume woni hakke. Nde *Tawreeta wi'aay to *suuna ko goddo*,* nden mi anndataano ko woni suuno. ⁸ Amma hakke hebi laawol nder tilsinooje *Tawreeta uppi kam nder ir suuno fuu. Ngam nde *Tawreeta walaano, sembe hakke waati. ⁹ Miin he hoore am, wakkati mi anndaano *Tawreeta, mido wuurunoo, amma wakkati anndunoomi ko hadaa, hakke wadi yonki, miin duu maayumi. ¹⁰ Tilsinooje *Tawreeta kaanude hollude kam laawol ngol tokkanmi ko mi heba mbuurnam nduumiifam, tilsinooje *Tawreeta de poodani-kam maayde. ¹¹ Hakke hebi laawol, nawtori tilsinooje *Tawreeta, yoyni kam, wari kam.

* 7:7 7.7 Burtaaki 20.17 ; Wi'itaade Tawreeta 5.21

12 Tabbat *Tawreeta he hoore mum no senii, tilsinooje mayre duu no cenii. Ide moyyi, ide ngoodi dartinaaku. 13 Ndenne, ko woodi dum kanyum waddani kam maayde naa ? Aa'a ! Hakke waddani kam maayde ndeen. Har tilsinooje *Tawreeta lobbe dee, hakke rimani kam maayde ngam dum hi'a ko hakke no wannga nder baawde mawde.

Habude he hakke

14 Eden anndi nii ko *Tawreeta yuwaana to *Ruuhu Alla, amma miin kay, mi nanndaana he accidaado he hoore mum, mi maccudo hakke. 15 Mi annanaa ko ngadanmi ngam hanaa ko ngidumi wafude kam mi woni mido wafa. Kaden ko mbanyumi kam mi woni mido wafa. 16 Nde nii mido wafa ko mi hidaa wafude, mi holli ko mi jabi ko *Tawreeta no woodi. 17 Ndenne, hanaa min woni no wafa dum, amma hakke gonfe nder am deen ngoni no wafa dum. 18 Mido anndi duu ko woodi fuu walaa nder jikku am, ngam anniya wafude ko woodi no nder berne am amma mi waawaa wafude dum. 19 Mi wafataa ko woodi fuu ko ngidumi wafude, amma ko boni ko mi hidaa wafude kam woni ko ngadanmi. 20 Nde nii mido wafa ko mi hidaa wafude, ndenne idum holla ko hanaa miin woni no wafa dum, amma hakke gonfe nder am ngoni no wafa dum. 21 Wakkati taykiimi fuu, mido hidi wafude ko woodi, amma hakke no wondi he am no hada kam wafude dum. 22 Nder berne am mido nana beldum tilsinooje *Tawreeta. 23 Amma nder terde banndu am fuu mi hi'i tilsinoore gom no habda he tilsinoore nde hakkillo am holli kam no woodi. Tilsinoore ndee no wafa kam maccudo hakke gonfe nder banndu am. 24 Kaari, mido yurminii ! Moy hisinta kam sarri banndu yaarooru he maayde nde hanaa Alla ? 25 Jettooje ngoodani Alla daliila Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden !

Ndenne miin, nder hakkillo am mi maccudo *Tawreeta, amma ngam jikku no hakke, mi maccudo hakke.

8

Mbuurnam nder Ruuhu Alla

1 Joonin kiite fuu ngalaa dow daane wondufe he Iisa *Almasiihu. 2 Nde en ngondi he *Almasiihu tilsinoore *Ruuhu Alla hokkata en mbuurnam. Inde rimdina en he laamu hakke, inde rimdina en duu he maayde. 3 *Tawreeta waawaayno rimdinde en ngam nder bii-aadamaaku meeden en ngalaa semmbe dowaanaade ko wi'aa nder mayre amma Alla rimdini en. O lili Biyiiko nder duuniyaaru ngam rimdina en. O wari nder banndu nanndunu he banndu wadfoobe hakke ngam o laatoo *sadaka ngam hakke. O sankita semmbe hakke gonfo nder balli meeden. 4 Alla wadi dum ngam enen tokkufe ko *Ruuhu Alla wi'i hanaa tokkufe muuyde balli mum'en, mbaawen wafude golle dartinaaku de *Tawreeta wi'i. 5 Tokkudo muuyde banndu, muuyde banndu ndawranta hakkillo mum. Amma tokkudo *Ruuhu, Ruuhu dawranta hakkillo mum. 6 Nedfo fuu tokki gidaale berne mum, maayde woni ko mum. Amma nedfo fuu tokki ko *Ruuhu Alla wi'i heban mbuurnam, heban jam. 7 Ngam dekude berne mum dow gidaale banndu no wanyude Alla. De dowaanaaki *Tawreeta, de mbaawaa duu dowaanaade nde. 8 Tokkudo muuyde banndu waawaa welude Alla.

9 Amma onon, on tokkaay muuyde banndu. On tokkaana muuyde *Ruuhu Alla ngam *Ruuhu Alla oo no tawa nder moodon. Nde nedfo walaa *Ruuhu *Almasiihu, *Almasiihu njeyaa dum. 10 Nde nii *Almasiihu no nder berde moodon, baa nii ko banndu moodon no maayooru

daliila hakke, *Ruuhu makko no hokkan on mbuurnam ngam on jom'en dartinaaku yeeso Alla. ¹¹ Nde *Ruuhu mo ummintini lisa *Almasiihu he maayde no nder berde moodon, ummintindo lisa oo hokkan balli moodon maayooji dii mbuurnam. O hokkiran dam *Ruuhu makko gondo nder berde moodon. ¹² Ngam majjum wadi banndiraabe, no woodi nyamaane gom wonnde dow daade meefen, amma hanaa muuyde balli meefen tokki en nyamaane ndee. Ndenne, haanaa tokken muuyde balli meefen. ¹³ Ngam nde nii ofon tokkitii muuyde balli moodon, on maayan. Amma nde nii on nawtorake *Ruuhu Alla bardo muuyde balli moodon, on keban mbuurnam nduumiidam. ¹⁴ Mo *Ruuhu Alla dowata fuu no *Bii-Alla. ¹⁵ Alla hokkaay on *Ruuhu gadoowo on maccube, kulkulal heewa on. Amma o hokkaana on naa *Ruuhu gadoowo on bibbe makko. *Ruuhu mo daliila mum noddiren mo Abba. ¹⁶ *Ruuhu Alla he hoore mum no wi'a en nder berde meefen ko en bibbe Alla. ¹⁷ Nde nii en bibbe Alla, efen ngoodi mbaka nder ndonu ngu o fodani himbe makko. En ndonidan he *Almasiihu kujje lobbe de o hebi fuu. Tabbat, nde nii en kawtidi he *Almasiihu torra, en kawtidan duu he makko teddungal.

Teddungal garoowal

¹⁸ Mi tabbintini ko walaa no nedfo waawi fonnude torra meefen hannden he teddungal ngal Alla wannginanta en yahde yeeso. ¹⁹ Nde goonga, ko tagaa fuu no haaba hi'aay nyalaane nde Alla wannginta bibbe mum. ²⁰ Ko tagaa fuu saami nder juude laamu ngu walaa fuu darja gom. Hanaa ko tagaa dum subii naatude nder juude dee amma Alla he hoore mum watti dum nder majje. Amma baa ko nii he bannidum wadi, laawol tammude no don ngol ittaaka. ²¹ Ko tagaa fuu no rimdintee he maccangaaku sembe bonnooje, dum heba mbaka nder teddungal bibbe Alla. ²² Efen anndi duu ko faa warde hannden, ko tagaa fuu no otta dow e ley hano debbo mo natakere nanngi. ²³ Hanaa ko tagaa tan woni no otta. Enen he ko'e meefen efen otta, enen kebuube *Ruuhu Alla, *Ruuhu laatiido huune aranne nder kujje de Alla hokkata en. Efen otta nder berde meefen, en kaafi Alla wadaay en bibbe muudum, o rimdina balli meefen duu. ²⁴ En kisinaama ngam efen ngoodi tammude tan. Amma nde nii en ngi'ii ko ngattuden tammude meefen dow mum, ndenne ko min tammi dum hanaa tammude meefen kaden. Moy wattata tammude mum he ko arti hebi? ²⁵ Amma nde nii en ngatti tammude dow ko en kebaay, too, en kedoto dum, munyen.

²⁶ Muniyal wallan en non, *Ruuhu kam duu waran walla en nder jaccere meefen. Ngam nde goonga, en anndaa ko kaanuden du'aade. Amma *Ruuhu Alla he hoore mum eelanta en Alla wakkati fuu mo keppufen ko mbi'en. O uumanan en nder uumaali burdi haalaaji luggididde. ²⁷ Alla gi'owo ko tawa nder berne nedfo duu no anndi anniya *Ruuhu mum, ngam *Ruuhu Alla no eelana himbe makko dey-dey he muuyde makko.

²⁸ Efen anndi duu ko Alla wadata fuu omo wada dum ngam dum laatanoo hidube mo moyyere. Woodanbe mo hidde bee, o noddi be, no o hidiri. ²⁹ Be Alla artunoo subii been, o subake be fadde duuniyaaru tageede, kambe duu o wartiri feere ngam be ngarta hano Biyiiko heba Biyiiko duu laatoo afo hakkune rimdaabe mum heewbe. ³⁰ Be o artunoo o subii been kambe ngoni be o noddi. Be o noddi been ngoni be o wartiri jom'en dartinaaku yeeso makko. Hebuube wartireede jom'en dartinaaku yeeso makko been, kam'en o hokki teddungal.

Hidde Alla nder Almasiihu no tabbitiine

³¹ Nde Alla no wondi he meeden, moy waawi heɓude jaalorgal dow meeden ? Ndenne d'ume mbi'eten dow fii oo ? ³² Alla mo hadaay Biyum mursa yonki mum ngam meeden no waawa saloo moyyande en ko eeluden mo fuu naa ? ³³ Moy waawi felude ɓe Alla subii ? Walaa, Alla he hoore mum wartiri ɓe jom'en dartinaaku ! ³⁴ Moy waawi hiitii ɓe ? Walaa ! Iisa *Almasiihu maayi, kaden duu o ummitake. Omo joodii nyaamo Alla, omo eelana en Alla. ³⁵ Dume waawi senndude en he hidde *Almasiihu ? Sadornam naa ɓillaare naa torra naa rafo naa rafi godɗum naa masiiba naa takubaahi ? ³⁶ No winndaa wi'aa :

Ngam maadfa mid'en ɓadii maayde.

Nyannde fuu, mid'en ndaaree,

*hano baali kirseteedi.**

³⁷ Amma nder fii fuu ko hewti en, enen ngoni heɓuɓe jaalorgal daliila gidɗo en. ³⁸ Ngam mi tabbintini ko hanaa maayde, hanaa mbuurnam, hanaa maleykaabe, hanaa ko laami dow, hanaa hannden, hanaa jaajo, hanaa semmbe, ³⁹ hanaa ko tawa faa dow, hanaa duu ko tawa faa ley, huune fuu ko tagaa waawaa senndude en he hidde nde Alla waɗani en daliila kawtal meeden he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

9

Lenyol ngol Alla subii

¹ Ko ngidumi wi'ude d'um tabbat d'um goonga ngam mido wondi he *Almasiihu. Nder ɓerne am duu, mi tabbintini ko *Ruuhu Ceniido no seetanoo kam ko kaalan mi d'um tabbat no goonga. ² Wakkati fuu mettorgal he naawɗum ɓerne no he am faa noy walaa. ³ Nde nii laawol no woodi, mi naalee, mi senndee he *Almasiihu ngam banndiraabe am keɓa kisinam. ⁴ Kamɓe ngoni lenyol Isra'ilankooɓe ɓe Alla wartiri ɓiɓɓe mum. Alla wannginani ɓe teddungal mum, o haɓɓidi amaana he maɓɓe, o hokki ɓe *Tawreeta, o holli ɓe no ɓe ndewirta mo, o waɗani ɓe alkawaliiji. ⁵ O itti ɓe he maamiraabe *Yahudankooɓe mawɓe anndaabe. *Almasiihu har ɓii-aadamaaku mum yuwi he lenyol ngool. Kanko woni Alla laamiido dow huune fuu. Jettooje ngoodani mo faa abada. Aamiin !

⁶ Hanaa ngam wi'ude ko Alla humnaay alkawal mum, ngam hanaa jippotooɓe he *Isra'el fuu ngoni ɓiɓɓe *Isra'el. ⁷ Kaden duu hanaa jippotooɓe he *Ibrahim fuu ngoni ɓiɓɓe ɓe Alla fodanii *Ibrahim. Ngam Alla wi'i *Ibrahim : *Har Isiyaaku keɓirtaa jippotooɓe he maadfa ɓe podanimaami.** ⁸ Ndenne, hanaa ɓiɓɓe wurtiiɓe nder duhol *Ibrahim fuu ngoni ɓiɓɓe Alla. Amma rimaabe daliila alkawal mo Alla waɗi, been ngoni jippotooɓe he makko. ⁹ Ngam Alla waɗanii mo alkawal wi'i : *Mi wartan wuro maadfa mawuuri nder wakkati oo, mi tawan deeka Saratu hebi gidɗo gorko.* ¹⁰ Hanaa misaali oo tan woodi, funeeɓe Rebeeka, Yakuuba e Iisawa. Isiyaaku maamii'en rimi ɓe. ¹¹⁻¹² Illa ɓe ndimaaka Alla wi'i Rebeeka : *Minyiyo oon maran mawnum.* [‡] Dum tabbiti duu fadde maɓɓe waɗude ko woodi naa ko boni. Alla wi'i haala kaa ngam hollude cubeteedɗo oon no subetee non hanaa ngam golle d'e waɗataa, amma joomum no subetee non ngam ondon Alla noddoowo nedɗo fuu hid'i. ¹³ Hano no d'um winndiraa wi'aa : *Yakuuba korsinmi, amma Iisawa mbanyumi.* [§]

* **8:36** 8.36 Jabuura 44.23 * **9:7** 9.7 Fudɗorde 21.12 † **9:9** 9.9 Fudɗorde 18.10, 14 ‡ **9:11-12** 9.12 Fudɗorde 25.23 § **9:13** 9.13 Malakiya 1.2-3

14 Ndenne, dume mbi'eten? En mbi'an Alla wadaay dey-dey naa? Abada! 15 Ngam o wi'i *Muusa:

*Mi moyyanan mo ngidumi moyyande,
mi yurmoto mo ngidumi yurmaade.**

16 Ndenne, Alla subataako nedfo ngam joomum no hidfi o suboo dum naa ngam joomum no tittinkini. Amma o suboto joomum ngam omo yurmoo dum. 17 Ngam no winndaa wi'aa Alla wi'i Firawna: *Mi wadi ma laamiid'o ngam dalila maada, mi holla baawde am, innde am gooynee nokku fuu nder duuniyaaru.*† 18 Ndenne, Alla yurmoto mo hidfi, yorna berne mo hidfi.

Tikkere Alla he yurmeene makko

19 Hakkune moodon godfo yaman kam wi'a: « Nde nii Alla no yurmoo mo hidfi, yorna berne mo hidfi, dume Alla felirta himbe? Moy waawi salaade muuyde makko? » 20 Aan bii-aadama, aan a moy faa njeddaa Alla? Ko mahaa no waawi wi'ude mahudo dum *Ko wadi mahirdaa kam nii?*‡ 21 Mahoowo loofde no waawi wadfirde loopal ko hidfi fuu. Loopal gootal ngal o mahirta loone ngam nde golliree nder golle lobbe sanne. O maha wonnde duu ngam nde golliree nder golle de ngalaa darja baa sedfa. 22 Nii woni no golle Alla nga'i. O hidfiino hollude tikkere makko, nden o holla baawde makko. Amma himbe haanube tikkere makko, wonbe dow laawol hiitaneede been, o munyii be munyal manngal. 23 O wadi dum duu ngam o wannginana be o nanta yurmeene mum'en been teddungal makko ngal walaa keerol. 24 Enen duu ngonni be o nanta yurmeene mum'en been. O noddaay en hakkune *Yahudankooƙe tan. O noddi en duu hakkune be kanaa *Yahudankooƙe. 25 Dum woni ko Alla haali nder dewtere Hose'a:

*Himbe be kanaa himbe am,
mi noddiran be himbe am.*

Be mi horsinaay,

mi noddiran be himbe am horsube.

26 *To be mbi'aa, be kanaa himbe am,*

be inndirtee bibbe Alla duumiid'o.§

27 *Esaaya kam duu haali sanne dow bibbe *Isra'el, wi'i: *Baa bibbe *Isra'el duudi faa poti no taasiri maayo, nder mabbe sedfa tan hisintee.* 28 Ngam Joomiraawo tabbintinan haala mum dow duuniyaaru. O humnan ka duu law-law.* 29 Hano no *Esaaya wadfirno annabaaku wi'i:

Nde nii Alla Joomiraawo dawranoowo

huune fuu accaayno himbe sedfa nder lenyol meeden,

*nden en laatakeno ir *Sodooma, en nanndiino he *Gomoora.*†

Rafi goondinde Iisa hakkune bibbe Isra'el

30 Dume mbi'eten nde nii be kanaa *Yahudankooƙe, be tarsinaaki fuu tefi dartinaaku yeeso Alla kefi dartinaaku? Dartinaaku ngu be kefi nguu, ir dartinaaku kefirteengu har goondinol non. 31 Amma bibbe *Isra'el tefube dartinaaku har tokkol *Tawreeta, kebaay ngu. 32 Ko wadi? Be miilaaki ko goondinol hokkata be ngu. Amma ko be miili woni golle maƙƙe kokkata be ngu. Be pergi he hayre fergoore nedfo ndeen. 33 Hano no dum winndiraa wi'aa:

* 9:15 9.15 Burtaaki 33.19 † 9:17 9.17 Burtaaki 9.16 ‡ 9:20 9.20 Esaaya 29.16; 45.9 § 9:26 9.25-26 Hose'a 2.25; Hose'a 2.1 * 9:28 9.27-28 Esaaya 10.22-23 † 9:29 9.29 Esaaya 1.9 – No Sodooma he Gomoora kalkiraa nii winndaama nder Fudforde 19.1-29.

*Mi resan nder *Siyon hayre fergoore himbe.
Nde wad'a be caama.
Amma ned'fo fuu goond'ini mo,
semtataa abada.‡*

10

¹ Banndiraabe, ko burmi hidde fuu kam woni biɓɓe *Isra'el fuu keba kisinam. Dum duu woni du'aa'u mo ndu'ananmi be nder berne am, mi eela Alla. ² Mid'o seedanoo be, wi'ude ko sikka fuu walaa be kokki ko'e maɓɓe he berne worre be ngollana Alla. Amma kokkol ko'e maɓɓe ngool sinngaaki dow anndal. ³ Be anndaa laawol ngol ned'fo tokkata ko Alla wartira d'um jom dartinaaku. Be ndawrani ko'e maɓɓe laawol ngol be tokkata ngam laataade jom'en dartinaaku yeeso Alla. Be cubaaki tokkude laawol ngol Alla darni ngam wartirde himbe jom'en dartinaaku. ⁴ *Almasiihu wari humni *Tawreeta ngam goond'indo mo fuu wartiree jom dartinaaku.

Kisinam warani ned'fo fuu

⁵ *Muusa winndi dow dartinaaku yuwngu nder *Tawreeta wi'i : *Ned'fo fuu d'owtani ko tilsinooje *Tawreeta wi'i, wuuran daliila majjum.** ⁶ Amma ndaa ko haala Alla wi'i dow laataade jom dartinaaku daliila goond'inol ned'fo nii : *To wi'u nder berne maa moy waawi yeenyi dow kammu ? *Almasiihu jippaaki naa ?* ⁷ Naa kaden : *Moy jippina nder ngaykaa laahara nga walaa fuu keerol ? *Almasiihu ummintinaaka he maayde naa ?* ⁸ Ko winndaa wi'aa woni : *Haala Alla no hadde maada, ika nder hunnduko maada, ika nder berne maada.†* Haala Alla ka woni waaju goond'inol, mo min ngoni miden ngada. ⁹ Ngam nde nii a yardake a wi'i aan he hoore maada ko lisa no Joomiraawo, ngoondinaa nder berne maada ko Alla ummintinii mo he maayde, a hisintee. ¹⁰ Goond'inde nder berne no wad'a Alla wartira ned'fo jom dartinaaku. Fiirtude hunnduko mum yeeso himbe fuu wi'a lisa *Almasiihu woni Joomiraawo mum no holla ko ned'fo hebi kisinam. ¹¹ Ngam no winndaa wi'aa : *Goond'indo mo fuu semtataa.‡*

¹² Joonin, walaa ko senndi Yahudanke he mo hanaa Yahudanke. Joomiraawo gooto jeyii be. Omo barkindina faa noy walaa ned'fo fuu eeludo mo. ¹³ Ngam no winndaa wi'aa : *Ned'fo fuu eeli Joomiraawo hisina d'um, o hisinan d'um.§* ¹⁴ Amma noy wadata ned'fo eela mo nde goondinaay ? Noy ned'fo goond'inirta mo, nde nii ned'fo nanaay filla makko ? Noy ned'fo nanirta filla makko, nde nii baajotoofo walaa ? ¹⁵ Noy ned'fo waajortoo, nde nii lilaaka ? No winndaa wi'aa : *Beld'um berne non, gi'ol garki koyde jottinooje *Habaruu lobbo.** ¹⁶ Amma hanaa himbe fuu ngoond'ini *Habaruu lobbo oon. *Esaaya wi'i : *Yaa Joomiraawo, moy goond'ini waaju amin ?†* ¹⁷ Ngam majjum wadi sey to ned'fo hettinake waaju ko goondina. Waaju oo duu, o waaju dow *Almasiihu. ¹⁸ Mi yaman on, goonga fuu biɓɓe *Isra'el nanaay mo naa ? Be nani ngam no winndaa wi'aa :

*Daade *lilaabe Alla nanaama nder leyde fuu,
waaju maɓɓe filake kappa kuula duuniyaaru fuu.‡*

‡ 9:33 9.33 Esaaya 28.16 * 10:5 10.5 Lewinkooɓe 18.5 † 10:8 10.6-8 Wi'itaade Tawreeta 30.12-14 ‡ 10:11 10.11 Esaaya 28.16 § 10:13 10.13 Yo'el 3.5 * 10:15 10.15 Esaaya 52.7 † 10:16 10.16 Esaaya 53.1 ‡ 10:18 10.18 Jabuuru 19.5

19 Midfo yama kaden, biɓɓe *Isra'el paamaay naa ? Arannde nii har hunnduko *Muusa, Alla haali, wi'i :

Mi waɗan kiron, be kanaa jeyaabe am,

mi waɗan tikkanon lenyol ngool walaa anndal. §

20 Nden *Esaaya hulaay wi'ude Alla wi'i :

Be tefaayno kam, ngiiti kam.

Be yamanaayno kam been duu,

*mi wanniginanii d'um'en hoore am.**

21 Amma har ko daarata biɓɓe *Isra'el, Alla wi'i :

Jemma e nyalooma, juude am no peerti,

ngam jabbaade himbe am,

yorɓe-ko'e, saliibe d'owtanaade kam. †

11

Alla woppaay biɓɓe Isra'el fuu

1 Too, mi yami on : « Alla woppi biɓɓe *Isra'el fuu naa ? » Hitere fuu hi'ataa d'um. Miin he hoore am, mi bii-Isra'el, mi jippotoodo *Ibrahim, mi yuwi nder lenyol Benyamin. 2 Alla woppaay himbe mum be subinoo illa arannde. Oɗon anndi ko winndaa wi'aa dow Eliya nder dewte Alla. No winndaa wi'aa ko Eliya wulliri biɓɓe *Isra'el to Alla, wi'i : 3 *Yaa Joomiraawo, be mbarii annabiibe maada, be cankitii nokkuuje d'e dow mum'en sadakaaji maada mbuletee. Miin tan hori, miin duu ibe tefa warde kam.* 4 Amma ko Alla jaabii mo wi'i nii : *Mi resani hoore am worɓe ujunaaji jedɗo, be cujidanaay Ba'al.** 5 Non d'um wa'i hannden duu. Hakkune himbe, no tawa himbe seɗɗa be Alla subii daliila moyyere mum. 6 Cubaaki ki Alla subii nedɗo daliila moyyere mum hanaa cubaaki ngadaaki daliila golle nedɗo non. Ngam nde nii daliila golle nedɗo Alla waɗi ki, nden moyyere makko laatataakono forba.

7 Ndenne, noy waɗi ? Biɓɓe *Isra'el kebaay ko tefunoo. Amma be Alla subii hakkune maɓɓe, kefi ko tefannoo, horiibe been duu be fuu be ngarti yorɓe-ko'e. 8 Ngam no winndaa wi'aa :

Alla wartirii be wemmbaabe.

Ibe ngoodi gite, amma be ngi'ataa,

ibe ngoodi noppi amma be nanataa.

Nii duu d'um njood'ori he maɓɓe faa warde hannden. †

9 Daawda duu wi'i :

Alla wan juulde maɓɓe laatanoo be tunnirgal,

be caama nder maggal,

Alla wan be pergo, fergere maɓɓe foodana be kiite d'e be kaani.

10 *Gite maɓɓe nibba ngam to be ngi'u.*

Alla wan baawe torra be, be keppa turtaade faa abada. ‡

11 Mi yaman on kaden : « Ko *Yahudankooɓe perginoo caami d'um, be caamu ko be ummittaako non, naa noy ? » Abada. Fergere maɓɓe laatani be kanaa *Yahudankooɓe daliila keɓol kisinam. Alla waɗi d'um duu heɓa *Yahudankooɓe kiraa. 12 Nde nii fergere maɓɓe

§ 10:19 10.19 Wi'itaade Tawreeta 32.21 - Do Pol no haala dow be kanaa Yahudankooɓe. * 10:20

10.20 Esaaya 65.1 † 10:21 10.21 Esaaya 65.2 * 11:4 11.3-4 1 Laamiibe 19.10, 18 - Ba'al no tooruure rewaanee nder Kanaana. † 11:8 11.8 Wi'itaade Tawreeta 29.3 ; Esaaya 29.10 ‡ 11:10

11.9-10 Jabuura 69.23-24

waddani duuniyaaru barke, nde nii mursere maɓɓe duu waddani ɓe kanaa *Yahudankooɓe barke, ndenne noy barke keɓoyteede nyannde fuu kappu kuula *Yahudankooɓe fuu tuubii, wa'ata ?

Kisinol ɓe kanaa Yahudankooɓe

¹³ Joonin, onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe ngondaami. Ko laatiimi lilaado yahde he ɓe kanaa *Yahudankooɓe d'um, mi nanngiran golle de kokkaami deɗe juude did'didi. ¹⁴ Mi nanngiran de juude did'didi ngam ɓeydude kiram banndiraabe *Yahudankooɓe, mi hisina wofɓe nder maɓɓe. ¹⁵ Nde nii kakkitol *Yahudankooɓe ngool waddi potal hakkune Alla he duuniyaaru, ndenne noy wartirde ɓe he laawol Alla wa'ata ? Dum wa'ataana hano ummitaaki he maayde.

¹⁶ Nde nii conndi buuru budaama faa cabbi buuru arani d'iin cakkaama ngam Alla, ndenne cabbi buuru d'iin fuu cakkaa ngam Alla. Nde nii Alla jeyii daɗi lekki, ndenne caldi makki fuu kanko jeyii d'um. ¹⁷ Accee mi hokka on misaali oo. *Yahudankooɓe no nga'i hano jaytuuhi hilnaaki faa woodi. Aan mo hanaa Yahudanke duu aɗa wa'i hano liccal gariiri jaytuuhi. A tayaama, ngaddeɗaa, kabɓeɗaa he jaytuuhi demanaaki faa woodi. Ndenne nyaamdu lobburu fuu, ndu licce makki mbaawi heɓude ngam mbuura, aɗa waawi hebi d'um. ¹⁸ Amma tinna to wi'u a fiiran d'um gabaare, mbi'aa ko a god'dum yeeso maɓɓe. Aɗa hiɗi piya gabaare mbi'aa a god'dum naa ? To yeggitin dow daɗi makki ngonɗaa, hanaa daɗi makki ngoni dow maada. ¹⁹ A wi'an : « Licce jaytuuhi aawaade mbudditaama heɓa miin, liccal gariiri jaytuuhi ngal, mi waddee, mi habɓee nokku majje. » ²⁰ Goonga ! Amma ngam rafi goondinol wadi de mbudditaa, de ittaa, aan duu daliila goondinol maada wadi keɓuɗaa laawol joodaade aɗa haɓɓi he tunnduuru majje. Ndenne, to fiyu gabaare maa mbi'aa ko a god'dum, hakkila hulu Alla tan. ²¹ Ngam ko wadi Alla accaay licce arane deen wadan o accataa ma, aan duu. ²² Ndenne, tayka moyyuki Alla, taykodaa tikkere makko duu yeewa : Tikkere makko no dow fergiiɓe caami, moyyuki makko no wondi he maada, nde nii a tabbitii nder moyyuki makko kiin. Nde hanaa non, aan duu a saltete. ²³ Biɓɓe *Isra'el duu, nde nii ɓe mboppi tiidal nyiraaku maɓɓe, ɓe ngoondini, Alla wartiran ɓe he jaytuuhi kiin. Ngam Alla no woodi baawde wartirde ɓe he makki. ²⁴ Onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe, onon tinndiniraabe liccal gariiri jaytuuhi, gaddaangal haɓɓaa he tunnduuru jaytuuhi aawaaki kiin. Ko d'um waddi liccal gariiri ngal, d'um haɓɓi he tunnduuru jaytuuhi aawaaki d'um. Hegaaki ngal haɓɓee he tunnduuru makki. *Yahudankooɓe ngoni licce makki goonga e goonga, ndenne dow ko yaawi Alla haɓirta de he makki.

Kisinam biɓɓe Isra'el fuu

²⁵ Banndiraabe, mi hiɗaa kepon faamude siri Alla mo woni no suufi d'o ngam to on piyee gabaaje moodon mbi'on on god'dum. Biɓɓe *Isra'el heewɓe ɓerde mum'en njoori, faa heewɓe nder ɓe kanaa *Yahudankooɓe ngoondini, ngari kebbini Laamu Alla. ²⁶ Nii waɗata biɓɓe *Isra'el fuu kisinee, hano no d'um winndiraa wi'aa :
*Kisinoowo yuwan *Siyon.*

O hakkitan rafi tokkude Alla nder ɓerde jippotoobe he Yakuuba. §

²⁷ *Dum woni amaana am he maɓɓe,
 wakkati mo moytanmi hakkeji maɓɓe.**

28 *Yahudankooɓe ngarti wayɓe Alla, ngam ɓe tottitake *Habaruu lobbo, ɗum laatii ɓeydaari moodon. Baa nii ko ɓe ngarti wayɓe Alla, Alla subake ɓe, waɗi ɓe himbe mum. Omo hidii ɓe daliila maamiraabe maɓɓe. 29 Alla waylataa anniya mum dow mo o moyyani kokkal makko, he dow mo o noddi. 30 Onon ɓe kanaa *Yahudankooɓe, ndenno nii on tottitakeno Alla, amma hannden on keɓi yurmeene Alla ngam *Yahudankooɓe tottitake mo. 31 Noon duu, joonin *Yahudankooɓe ngartii tottitiibe Alla ngam ɓe keɓa yurmeene Alla, nde Alla holli on. 32 Alla tinnanaay himbe leesianoo ɗum ngam hollude ɓe yurmeene mum.

33 Hey barkeeki Alla korsuɗi no ɗuudi no mawni ! Hikma makko he anndal makko no luggidɗi sanne ! Nedɗo fuu waawaa anndude anniyaaji makko. Nedɗo fuu waawaa faami no o gollirta. 34 Ngam no winndaa wi'aa :

Moy anndi miilooji Joomiraawo ?

Moy waawi hollita mo ?†

35 *Moy arti hokki mo godɗum,*

faa ɗum laatoo tilaay o yoba joomum ?‡

36 Nde goonga, kanko tagi huune fuu. Huune fuu to makko yuwi, kanko duu jeyii huune fuu. Teddungal woodani Alla faa abada. Aamiin !

12

Mbuurnam goondinbe Iisa

1 Banndiraabe, miɗo eela on ngam barke yurmeene nde Alla holli en, kokkee ko'e moodon Alla hano *sadaka ciryaado ngam golle makko, *sadaka ceniido, beldo ɓerne makko. ɗum woni laawol ngol tokkoton ngam rewude Alla no haaniri. 2 To nyemminee duuniyaaru nduu, accee Alla heyɗintina hakkillooji moodon heɓa ɓerde moodon mbaylitoo, mbaawon anndude ko yaadata he muuyɗe Alla kam woni ko woodi, ko huubi he ko weli mo.

3 Daliila moyyere nde Alla waɗani kam, miɗo wi'a nedɗo moodon fuu, to yaaru hoore mum to yottaaki. Nedɗo fuu eta hoore mum daara no wa'i. Kam woni nedɗo eta hoore mum dey-dey etirgal goondinol ngal Alla hokki ɗum. 4 Nedɗo meeden fuu no woodi terde ɓanndu, terde fuu he gollal mum. 5 Baa nii ko eden ɗuudi, enen he ɗuudal meeden fuu, nder kawtal meeden he *Almasiihu, en ɓanndu worru, en fuu eden njokkodiri yahde. Nedɗo meeden fuu no terde ɓanndu.

6 En kokkaama kokke feere-ferreeje ɗe *Ruuhu Alla hokkata. Nde nii Alla waɗi kokkal meeden no kokkal waɗude annabaaku, too en ngadu annabaaku meeden dey-dey no ngoondinirden Iisa. 7 Mo Alla hokki kokkal wallude woɓɓe, walla ɓe. Mo Alla hokki kokkal jannginde, janngina. 8 Mo Alla hokki kokkal semmbindinde himbe, semmbindina himbe. Mo Alla hokki kokkal moyyande himbe, moyyana himbe he ɓerne worre. Mo Alla hokki kokkal ardaaki, ardoro tinaare. Mo Alla hokki kokkal yurmaade himbe duu, yeha wafa golle mum he ɓerne wene.

9 Hidde moodon laatoo hidde goonga e goonga. Ndoggee waɗude ko boni, tibinee ko woodi. 10 Ngidodiree he ɓerne worre hano on banndiraabe. Nedɗo moodon fuu teddina ɓanndum faa ɓurna ɗum hoore muuɗum. 11 To accee yannde nannga on amma njagganee Joomiraawo hano maccube, ngollanee Joomiraawo he ɓerne worre. 12 Nanee beldum

daliila tammude moodon. Munyee torra, tinnee he wafude du'aa'u. ¹³ Cenndee ko njogidon kokkaron himbe Alla hiduube walleede, laatee weernoobe himbe. ¹⁴ Mbarkindinee torroobe on. To kudfee be, amma mbarkindinee be. ¹⁵ Nanidee beldum he nаноobe beldum, mboydee he woyooobe. ¹⁶ Laatee daane worre, to ndonndee ko'e amma laatee leesiniibe nder ko ngatton fuu. To adee ko'e moodon hano marbe hikmaaku. ¹⁷ Nde godfo wadi on gacce, to njottitee. Ndurwee tawee ko ngadon fuu laato ko dartii yeeso himbe fuu. ¹⁸ Nde no hebo, njoodododon jam he himbe fuu, nde nii onon ngoni waddoobe jam. ¹⁹ Banndiraa'be am horsuube, nde nii on ngadaama ko metti, to njoptitane ko'e moodon. Accee Alla watta tikkere mum yoptanoo on. Ngam no winndaa wi'aa Joomiraawo wi'i : *Miin jeyii yoptitaa, mi yoban nedfo fuu dey-dey ko haani.* * ²⁰ No winndaa wi'aa kaden Joomiraawo wi'i :

Nde ganyo maada rafaama, nyamnu mo.

Nde nii o domdaama, yarnu mo.

*Nde nii a wadani mo kujje dee,
too hano nii pette bottudaa,
njoowudaa dow hoore makko.* †

²¹ To accu gadol ko boni jaale, amma wadu ko woodi, njaalodaa gadol ko boni.

13

Downtanaade ardiifo leydi

¹ Nedfo fuu downtanoo ardiifo mum, ngam ardanjal walaa ngal hanaa to Alla ngal yuwi. Ardiifo fuu, Alla ardini dum. ² Ndenne, nedfo fuu salii ardanjal leydi mum salake ko Alla wi'i. Caliifo ko Alla wi'i duu foodanan hoore mum kiite. ³ Nedfo gadoowo ko woodi walaa ko huldata ardiibe kiite leydi mum. Amma nde nedfo wadi ko boni, ndenne tilay nedfo hula be. Ada hidi acca hulude ardiibe leydi naa ? Ndenne, wadu ko woodi. Nde nii a wadi ko woodi fuu, be njettete. ⁴ Ardiibe no gollanoobe Alla ngam wattude ma wafude ko woodi. Amma nde nii wafude ko boni woni gollal maada, too hulu be, ngam meere wadaay ibe njogii cabbi fiyude wafude ko boni. Nder jukkol gadufo ko boni ibe mbanngina tikkere nde Alla woodani gadoowo ko boni. ⁵ Ndenne, no haani downtanodon ardiibe, hanaa ngam kulol kiite tan, amma ngam to berce moodon pelu on. ⁶ Ngam majjum wadi odon njoba janngal. Ardiibe *jaboobe janngal ngaal duu, Alla ardini be ngam be ngollana dum wakkati fuu. ⁷ Njoo'be nedfo fuu ko tokkata on. Nde nii janngal moodon, onon he ko'e moodon kaanufon yobude, njoo'be ngal. Nde janngal gineeki moodon kaanufon yobude duu, too njoo'be ngal, foti ko hen non fuu. Downtanee mo kaanufon downtanaade, teddinon mo kaanufon teddinde.

Hidodirde hakkune goondinbe

⁸ To njabee nedfo fuu tokka on nyamaane. Nyamaane worre tan haani naatude hakkune moodon, onon goondinbe, nyamaane nde woni hidodirde. Ngam nedfo fuu hidi gondo mum, humni ko *Tawreeta wi'i. ⁹ Ngam no winndaa wi'aa nder *Tawreeta : *To yeenu, to ittu yonki godfo, to wujju, to suuna ko godfo.* Tilsinooje dee he koriide deen fuu kawra nder

* 12:19 12.19 Wi'itaade Tawreeta 32.35 † 12:20 12.20 Banndi 25.21-22

tilsinoore wi'ude : *Ngid'aa gondo maa no ngid'ir'aa hoore maa.** ¹⁰ Ned'fo fuu woodi hidde nder berne mum waawaa wadani gondo mum ko boni. Ndenne, hidde no humna ko *Tawreeta wi'.

¹¹ Taykee kujje dee fuu ngam odon anndi wakkati mo ngonden nder mum. Wakkati mo kaanudon finude oon wadi. Joonin kisinam buri badaade en dina wakkati mo pu'dufuden goondinde. ¹² Jemma wod'dini, wod'daa weetude, ndenne en mbod'doo golle bonde, bornoden kabord'e meeden annuura. ¹³ Mbuuren mbuurnam wonbe nder jeyngol, mbod'doden nyaamde he yaru-yaru du'do. En mbod'doo jeenu he golle nyiddiniide. En mbod'doo poododirol he haasidaaku. ¹⁴ Nder jikku meeden he nder ko mbi'eten fuu, en nyemmin Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. To en tokkito beldum berde meeden accen suuno bonngo heewa mbuurnam meeden.

14

To felu bannda

¹ Nja'bbe mo goondinol muudum semmbid'aa, to nanngiree mo duu, baa nde nii tawi ko o miili no feere, ko onon duu miilidon no feere. ² Alal-misaali, god'fo ngam benndi nder goondinol no miila ko no dagii kam nyaama ko hebi fuu. Amma god'fo ngam benndaay nder goondinol nyaamataa ko hebi fuu, bi'bbe kaliyol tan nyaamata. ³ Nyaamoowo ko hebi fuu oon, to felu mo nyaamataa ko hebi fuu oon. Mo nyaamataa ko hebi fuu oon duu to felu nyaamoowo ko hebi fuu oon, ngam nyaamoowo ko hebi fuu oon, Alla ja'bbake mo. ⁴ Aan woni moy faa mbi'aa gollanoowo god'fo gollal mum woodaay? Mawdo makko haani wi'ude ko o wadi dum no woodi naa dum woodaa. Mo peludaa oo no tittinkinto ngam Joomiraawo woni balla makko.

⁵ God'fo no hi'a ko nyalaane gom buri nyalaade fuu teddude. God'fo duu to mum nyalaade deen fuu no potu. Ned'fo fuu tabbintina dum nder berne mum. ⁶ Peerodirdo nyalaade oon, burdina de ngam teddinde Joomiraawo. Kaden duu, nyaamoowo ko hebi fuu, nyaama ko hebi fuu ngam teddinde Joomiraawo, joomum yetta Alla. Mo nyaamataa ko hebi fuu oon duu, subo nyaama ko hidi ngam teddinde Joomiraawo, joomum yetta Alla duu. ⁷ Hakkune meeden walaa gonfo no wuura ngam beydaari hoore mum tan. Walaa duu maayando ngam beydaari hoore muudum tan. ⁸ Nde en mbuuri, Joomiraawo mbuuranden. Nde en maayi duu, Joomiraawo maayanden. Ndenne, nde en mbuuri naa nde en maayi, Joomiraawo nii jeyii en. ⁹ *Almasiihu maayaana ummitii ngam o laatoo Joomiraawo wuurbe he maaybe fuu.

¹⁰ Nde nii non, aan mo nyaamataa ko hebi fuu oon, dume wadi ada wi'a bannda wadi ko woodaa? Naa aan, nyaamoowo ko hebi fuu oon, dume wadi ada yawo bannda mo nyaamataa ko hebi fuu oo? En fuu, en ndaroyto yeeso Alla, o hiito en. ¹¹ Ngam no winndaa wi'aa :

Mi hunorake hoore am, miin Joomiraawo,

howru fuu hofoto yeeso am,

*demngal fuu jaban wi'a miin woni Alla.**

¹² Ndenne, ned'fo meeden fuu haalan ko kam wadi nder mbuurnam mum yeeso Alla.

* **13:9** 13.9 Burtaaki 20.13-17 ; Lewinkoo'be 19.18 * **14:11** 14.11 Esaaya 45.23

¹³ Nefdo meeden fuu acca dekande bannndum wafude ko woodaa. Ko kaanufen wafude woni faddaade ko'e meeden he huune fuu ko waawi fergude bannndiraabe meeden, naa uppude be, be ngada ko woodaa. ¹⁴ Mido anndi, mi tabbintini duu, ko nder kawtal meeden he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, walaa ko harmi, he hoore mum. Amma nde nefdo miili ko huune ndee no harmi, dum harmanan joomum. ¹⁵ Nde a torri bannda goondindo ngam ko nyaamata, a tokkaay laawol hidde. Hakkila ngam ko nyaamata to laato laawol halkere bannda mo *Almasiihu maayi daliila mum. ¹⁶ Tinna to ko ndaarudaa no woodi dum, laato ko bannda goondindo jancirtee. ¹⁷ Ngam Laamu Alla hanaa filla nyaamdu naa jarde tan. Laamu Alla filla dartinaaku, jam he seyo non kebeten har kawtal meeden he *Ruuhu Ceniido. ¹⁸ Nefdo fuu gollani *Almasiihu nder iri nii he bannndum welan Alla, himbe duu teddinan dum. ¹⁹ Ndenne, en tefu ko beydata jam hakkune meeden. Nefdo fuu tefa ko semmbindinta goondinol bannndum.

²⁰ To mbonnee golle Alla ngam filla nyaamdu. Nde goonga, nyaamdu fuu harmaa. Amma nde nii nyaamdu ndu nyaamata no laato fergere bannda goondindo, too woodaa, nyaama nyaamdu ndu omo hi'a. ²¹ Alal misaali ko furi woni, to nefdo fuu nyaamu naa yaru naa mbi'en to nefdo fuu wafu ko fergata bannndum goondindo wafa hakke. ²² Joga hakkune maada he Alla tabbintinol ngol goondinol maada hokki ma. Belfo hoore woni mo berne mum felataa dum nder ko woni no wafa fuu. ²³ Amma nefdo fuu sikki nyaamdu, dey nyaami ndu no jukkaado, ngam nyaamiraay ndu goondinol. Huune fuu ko berne maada fukkaaki he mum, no hakke.

15

¹ Enen, be goondinol mum'en semmbidi, no haani munyen jikku be goondinol mum'en semmbidaa. To en tefu ko weli en tan. ² Nefdo meeden fuu tefa ko welata berne bannndum goondindo ngam semmbindina mo nder goondinol makko. ³ Ngam *Almasiihu he hoore mum tokkaay mbelirka yonki mum, amma hano no dum winndiraa wi'aa : *Jennooje, yennube ma fuu, dow am saami.* ⁴ Huune fuu ko winndanoo illa arannde nder dewte Alla, winndaama ngam ekkintinde en. Dum winndaama duu ngam keben tammude daliila tittinkinaaku he munyal ngal Dewtere Alla hokkata en. ⁵ Alla mardo munyal, cemmbindinoowo berde hokku on laawol laataade daane worre dow laawol Iisa *Almasiihu. ⁶ O hokka on laawol ngool heba he berne worre ngafon daane worre teddinon Alla *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

⁷ Njabbodiree no *Almasiihu jabbori on heba Alla teddinee. ⁸ Mido wi'a on ko arannde fuu ngam Alla no kolniido wadi *Almasiihu laatii gollanoowo *Yahudankooɓe ngam humnude alkawal ngal Alla wadannoo maamiraabe maɓɓe. ⁹ O wari duu ngam be kanaa *Yahudankooɓe teddina Alla ngam Alla no jom yurmeene, hano no dum winndiraa wi'aa : *Hakkune be kanaa *Yahudankooɓe mi wi'an ko a Joomiraawo, mi yimante ngam teddinde innde maada.*†

¹⁰ No winndaa kaden wi'aa :

*Onon be kanaa *Yahudankooɓe, tokkee himbe Alla nanon beldum.**

¹¹ Winndaama duu wi'aa :

*Onon be kanaa *Yahudankooɓe, on fuu, njettee Joomiraawo !*

* 15:3 15.3 Jabuura 69.10 † 15:9 15.9 2 Samuwiila 22.50 ; Jabuura 18.50 ‡ 15:10 15.10 Wi'itaade Tawreeta 32.43

Ned'fo fuu, yima teddungal makko !§

¹² *Esaaya duu wi'i :

Jippotoodo he Yesa gom warowan,

*kanko ummoto laamoo be kanaa *Yahudankooŋe.*

*Be ngattan gokka maŋbe fuu dow makko.**

¹³ Alla Jom gokka hebbina on welwelo, hokka on jam ngam barke goondinol moodon, keewon tammude nder baawŋe *Ruuhu Ceniido.

Filla gollal Pol

¹⁴ Banndiraabe am, sikka fuu walaa to am, on keewŋe jikku lobbo, ofon keewi anndal, kaden ned'fo moodon fuu no waawi ekkintini bannum faa wooda. ¹⁵ Amma nder d'erol am ngol mbinndanmi on ngool, mi hulaay miccintinde on ko njanngunodon. Mi wadi dum duu ngam moyyere nde Alla hokki kam. ¹⁶ O wadi kam gollanoowo Iisa *Almasiihu hakkune be kanaa *Yahudankooŋe. O wadi kam *cakkanooowo Alla he baajotoodo *Habaruu makko lobbo. Ndenne, be kanaa *Yahudankooŋe mbaawan laataade ir *sadaka mo *Ruuhu Ceniido wartiri feere, ngam wela Alla.

¹⁷ Ndenne, daliila kawtal am he Iisa *Almasiihu, mido waawi fiyude gabaare dow golle d'e ngollanani Alla. ¹⁸ Mi suusaa wi'i goddum ko yaari golle *Almasiihu d'e o walliri kam ngadumi. O wallii kam heba be kanaa *Yahudankooŋe tokka haala Alla daliila golle am e waaju am, ¹⁹ daliila alamaaji kaaydiniidi goodud'i baawŋe daliila baawŋe d'e *Ruuhu Alla jogii. Mi waajake *Habaruu lobbo, filla *Almasiihu nanngaa illa *Ursaliima faa tukka he leydi Illirikum. ²⁰ Ko wonnoo nder berne am woni waajaade *Habaruu lobbo, filla *Almasiihu, nder nokkuuje d'e himbe meedaay nanude filla oo no wad'ee ngam to mi nyibu dow diidol nyibdi ngol goddo diidi. ²¹ Mi tokkiraana hano no dum winndiraa wi'aa :

Be mbaajaakano baa nde worre filla makko, ngi'owan mo,

be nanaayno filla makko duu paamowan.†

Anniya Pol yahde Rooma

²² Kile keewŋe, mi muuyi yottaade to moodon amma waajaade *Habaruu lobbo to waajaakano hadi kam warde to moodon. ²³ Joonin golle am hakkune be meedaay nanude filla *Almasiihu kanti. Duubi re'ataa nii ko mi haabi mi hi'aay on. ²⁴ Mi anniyake hannden tuntowaade on. Nyannde fuu ummiimi yahde leydi Espaniya, mido hid'i mi fanta to moodon. Nde mi wari, mi wad'an balde hakkune moodon. Nde mi hi'i on faa hakkillo am fukkake, mido hid'i mi heba balla yottowaade Espaniya. ²⁵ Amma joonin mi yahan *Ursaliima ngam walloyde himbe Alla wonbe nder hubeere ndee, ²⁶ ngam goondinbe wonbe Makedoniya e Akaya anniyake hawrude balla ngam be kokka talkaabe wonbe hakkune himbe Alla nder *Ursaliima. ²⁷ Be anniyake wallude be amma nde goonga dum hanaa balla, dum yobitaade nyamaane moyyere. Goondinbe Makedoniya he Akaya kanaa *Yahudankooŋe amma be keŋi moyyere he barke *Ruuhu d'e Alla wad'ani *Yahudankooŋe alkawal mum. Ndenne, no haani be ngatta njawdi maŋbe be mballira *Yahudankooŋe *Ursaliima. ²⁸ Nyannde fuu njottinmi balla kawraaka kaa, mi fantan on fadde am yahde Espaniya. ²⁹ Mido tabbintini ko nde nii mi wari to moodon, *Almasiihu barkinan on faa noy walaa daliila barke garki am to moodon.

³⁰ Banndiraabe, mi eeli on ngam barke Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, mi eeli on ngam barke hidde nde *Ruuhu Alla hokkata : Kawree mballon kam nder durwo am, nder du'aa'u, eelanon kam Alla sanne. ³¹ Eelon Alla hiina kam sarri himbe Yahudiya be kanaa goondinbe. Ndu'ee hefa goondinbe wonbe *Ursaliima njabira balla ka njaranmi kaa he berne worre. ³² Nde Alla jabi du'aa'uuji moodon, mi yottoto to moodon he berne welne, mi joodo mi fowta hakkune moodon. ³³ Alla Jom jam wonda he moodon, on fuu. Aamiin !

16

Cannooje

¹ Mido hidi mi wi'a on ko Fiibi, bannii'en debbo, golloowo hakkune goondinbe Kenkereya no debbo jom goonga. ² Njabboree mo nder innde Joomiraawo hano no himbe Alla kaaniri. Mballiree mo huune fuu ko o haajaa, ngam o walli heewbe, miin he hoore am, o wallii kam. ³ Mido yewta Piriskilla he Akilas, be miin he mum'en kawtidi golle Iisa *Almasiihu. ⁴ Be kosi mursude yonkiiji mabbe ngam dannude yonki am. Hanaa miin tan yetti be, kawriide goondinbe be kanaa *Yahudankoohe fuu njetti be. ⁵ Mido yewta goondinbe waroohe no kawra nder suudu mabbe. Mido yewta Epaynetus, gido am korsudo. Kanko arti goondinde *Almasiihu nder leydi Asiya. ⁶ Mido yewta Mariyaama tampando on sanne. ⁷ Mi yewti Andaronikus he Yuniyas, *Yahudankoohe uddidaabe he am. Lilaabe mawbe anndaabe sanne non, ibe arti kam goondinde *Almasiihu.

⁸ Mi yewti Ampiliyaatus, korsudo he am daliila Joomiraawo. ⁹ Mido yewta Urbanus, mo kawtuden golle *Almasiihu, mi yeggitaay Estakis gido am korsudo. ¹⁰ Mi yewti Apeles, kolludo ko kam no tokkudo *Almasiihu goonga e goonga. Mi yewti himbe wuro Aristobulus. ¹¹ Mi yewti Herodiyon bannam Yahudanke. Mi yewti himbe wuro Narsisi goondinbe Joomiraawo. ¹² Mi yewti Tirifena he Tirifosa, rewbe gollanoobe Joomiraawo. Mido yewta Persis mo korsinmi, debbo tampudo sanne nder gollal Joomiraawo. ¹³ Mi yewti Rufus cubaado Joomiraawo. Mi yewti inniiko laatiido inna am, miin duu. ¹⁴ Mi yewti Asinkiritus, Felegon, Hermes, Patorobas he Hermas, mi yewti goondinbe Iisa wondube he mabbe fuu. ¹⁵ Mi yewti Filologus he Yuliya, njewtane kam Nireyus he sakiike mum debbo, mi yewti Olimpas. Mido yewta duu himbe Alla wondube he mabbe fuu. ¹⁶ Mbundodiree hakkune moodon nder hidde he endam. Kawriide goondinbe *Almasiihu fuu no njewta on.

¹⁷ Banndiraabe, mido fooda hakkillo moodon, mido eela on, kakkilodon he wattoobe poododirol hakkune moodon. Himbe tefube perga on itta on dow ko ekkintinadon. Mboddee himbe bee, ¹⁸ ngam be ngalaa ibe ngollana *Almasiihu Joomiraawo meeden. Deedi mabbe tan be ngollanta. Haalaa mi mbeldi he fewre, be eyirta hakkillo kettinaniido be naa mo anndal mum luggidaa. ¹⁹ Onon nee, filla d'owntanaaki moodon walaa fuu to yehaay, ngam majjum mido nana beldum daliila moodon. Mi hidaana ngarton jom'en hakkillo, anndon ko woodi, mbodododon wadude ko woodaa. ²⁰ Booyataa, Alla Jom jam wadan Seydan mornyo ley teppe moodon. Moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden wonda he moodon !

²¹ Timote gollidoowo he am no yewta on. Lukiyus, Yason he Sosipatoros banndiraabe am *Yahudankoohe no njewta on. ²² Miin, Tertiyus,

binndando Pol d'erol ngool, mido yewta on daliila kawtal meeden he Joomiraawo. ²³ Gayus, bernudo kam no yewta on, wuro makko goondinbe fuu kawrata. Erastus kalfinaado ceede huBeere Korintu no yewta on. Bannidii'en Kuwartus no yewta on. [²⁴ Moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden wonda he moodon, on fuu. Aamiin !]*

Jettooje

²⁵ Jettooje ngoodani Alla, goodudo baawde semmbindinde on daliila *Habaruu lobbo, filla Iisa *Almasiihu mo mbaajotoomi. Har *Habaruu lobbo, Alla wadi siri cuudaado illa fil'ajal wannginee. ²⁶ Amma hannden siri oo wanginaama yahde he be kanaa *YahudankooBe har dewte de annabiibe mbinndi hano no Alla Duumiido wi'iri be mbinndira de ngam be kanaa *YahudankooBe ngoondina Alla, d'owtanoo mo. ²⁷ Teddungal laatanoo Alla Jom hikmaaku. Teddungal woodani mo faa abada har Iisa *Almasiihu. Aamiin !

* **16:24** 16.24 Aaya 24 tawaaka nder d'ereji arani fuu.

Derol Pol aranol yahde he himbe Korintu

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder hubeere Efeesu winndi derol aranol ngool yahde he himbe Korintu. Mbi'en duu ko Pol sinngi hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu wonnde Korintu.

Korintu hubeere mawne non, tawaane nder leydi Akaya. Nde nokku luumaaku, njawdi duu no tawee nder mayre. Himbe no ngara toon no njangga, no tefa anndal. Diinaaji iri iri he ir wadooobe hakke fuu no tawee toon.

Daliila binndol derol ngool woni Pol nani rafi potal no tawa hakkune goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe Korintu. O winndii ngam jaabaade yamde de goondinbe Korintu ngadani mo misaali dow filla dewngal, ummitaaki goondinbe, tewu cakkanaangu tooruuje, e no haani dewal wadifree nder hawriine goondinbe.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje Pol e du'aa'u mum (1.1-9)

Poododirol hakkune goondinbe Korintu (1.10-4.21)

Filla jeenu e dewngal (5.1-7.40)

Filla tewu cakkanaangu tooruuje hakkune goondinbe Korintu (8.1-11.1)

Filla dewal Alla hakkune goondinbe (11.2-14.40)

Ummitaaki (15.1-58)

Filla balla hawriine goondinbe Ursaliima (16.1-4)

Anniya jahaangal Pol e baynodirol mum (16.5-24)

Cannooje

¹ Miin Pol mo, Alla subii wadi lilaado Iisa *Almasiihu e banndi'en Sostenes, minen mbinndani on derol ngool, ² onon hawriine goondinbe Alla wonnde hubeere Korintu, hawriine nde nder kawtal mum he *Almasiihu, Alla noddii dum wartiri feere ngam wartude seniibe. Miden njewta on, on fuu. Min mbinndii derol ngool duu ngam noddooobe innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, to be tawa fuu. Iisa *Almasiihu gooto oo nii woni Joomiraawo meeden, kanko oon duu woni Joomiraawo mabbe. ³ Alla *Baabiraawo he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden hokku on jam e moyyere.

Barkeji kebeteedi har Iisa Almasiihu

⁴ Wakkati fuu mido yetta Alla ngam moodon. Daliila yettoore am ndee woni moyyere nde o hokki on har Iisa *Almasiihu. ⁵ Kawtal moodon he Iisa *Almasiihu barkinii on dow laawol iri ngool hen non fuu. On diikidii nder iri haala fuu, he nder iri anndal fuu, ⁶ dey-dey no seedaaku *Almasiihu tabbintiniraa hakkune moodon. ⁷ Ndenne, onon kediiibe gartol Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, walaa kokkal ngal njakkani on nder kokke de *Ruuhu Alla hokkata goondindo. ⁸ Kanko Iisa *Almasiihu oon semmbindinta on faa nyannde huune fuu timmi. Ndenne, neddo fuu hebataa ko feliri on nyannde fuu Iisa warti. ⁹ Alla no kolniido, kanko duu noddii on kawton he Biyiiko Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

Poododirol hakkune goondinbe Korintu

10 Banndiraabe, ko eelanmi on woni ngam barke Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, nanngodiron, laatee hunnduko wooto. To accee poododirol gom fuu naata hakkune moodon. Ngadee daane worre, miilooji moodon duu laatoo miilo wooto. 11 Banndiraabe am, se goonga koreeji debbo bi'eteedo Kolowe mbi'i kam ko poododirol no hakkune moodon. 12 Ko ngidfumi wi'ude do kam woni, ko hakkune moodon no woodi bi'oowo : « Miin kay, Pol tokkumi. » Goddo wi'a kam duu : « Miin kay, Apolos tokkumi. » Goddo feere gom wi'a kam duu : « Miin kay, Piyer tokkumi. » Faa hannden duu hakkune moodon no woodi bi'oowo : « Miin kay, *Almasiihu tokkumi. » 13 Hanaa *Almasiihu no gooto naa noy ? Pol naa moy tontaa dow *bardugal ngam moodon ? Dow innde Pol naa moy ngadanadon *batisma ? 14 Mi yetti Alla ko yaari Kirispus he Gayus, walaa mo ngadanmi *batisma hakkune moodon. 15 Ndenne, walaa fuu baawdo wi'i dow innde am wadana *batisma. 16 Goonga non, mi wadanii koreeji I Stefanas duu *batisma. Amma nder anndal am, ko yaari himbe bee walaa mo ngadanmi *batisma. 17 Iisa *Almasiihu lilaay kam mi wadawa *batisma. O lilaana kam naa ngam mi waajowo himbe dow *Habaruu lobbo, tawee mi nafaaraaki hikmaaku bii-aadama fuu, ngam to baawde tawaade nder maayde makko dow *bardugal wartu meere.

Iisa Almasiihu, baawde e hikmaaku Alla

18 Filla maayde Iisa dow *bardugal no kaandi to woppufe laawol Alla. To meeden, enen wonbe dow laawol kisinam, dum baawde Alla. 19 Ngam no winndaa, wi'aa :

Mi halkan hikmaaku jom'en hikma,

*mi moytan anndal jom'en annde.**

20 Toy jom'en annde naa jannginoobe *Tawreeta ngoni ? Naa toy welbe demle ngoni ? Alla holli ko hikmaaku himbe duuniyaaru nduu, he kaandi fuu no go'o. 21 Dow hikmaaku Alla, himbe duuniyaaru, kam'en he hikmaaku mum'en fuu, keppi annditide Alla. Ngam majjum wadi, Alla hi'i ko no haani hisinde neddo fuu goondindo mo nder laawol waaju *Habaruu lobbo, waaju mo himbe ndaari, he kaandi fuu no go'o.

22 *Yahudankooobe no ngidi kollee alamaaji kaaydiniidi, Gerekankooobe duu no tefa hikmaaku duuniyaaru. 23 Amma minen, habaruu *Almasiihu tontaado min mbaajoo. Habaruu oo laatani *Yahudankooobe laawol fergere, be kanaa *Yahudankooobe duu no ndaara mo hano kaandi. 24 Amma to mo Alla noddi fuu, Yahudanke naa mo hanaa Yahudanke, *Almasiihu woni baawde Alla e hikmaaku Alla. 25 Ngam hikmaaku Alla ngu himbe adi hano kaandi, no furi hikmaaku bii-aadama. Kaden duu ko himbe ndaarata hano jaccere Alla no furi sembe bii-aadama.

26 Banndiraabe, miccinee no ngorrunodon fadde Alla noddude on. Duudaa hakkune moodon tawreteebe hikmaaku nder giide bibbe aadama. Duudaa hakkune moodon duu tawreteebe laamu gom naa yuwbe he cuudi mawdi. 27 Amma ko tagaabe ndaari hano kaandi, Alla subii ngam semtinde jom'en hikmaaku. Ko tagaabe ndaari hanaa sembe fuu, Alla subii ngam semtinde jom'en sembe. 28 O subake nder duuniyaaru kujje de himbe ndaari meere, ko yawni, ko hanaa fuy ngam ko anndanoo no woodi darja laatoo meere. 29 O wadi dum ngam to neddo fuu fiyu gabaare mum yeeso makko wi'a kam no goddum. 30 Kanko feji on he Iisa *Almasiihu. Alla duu wadi o laatani en hikmaaku

*

yuwngu to mum. Nder laawol *Almasiihu wadfi laatiden dartiife, laatiden seniife, rimdinaabe he maccangaaku hakke. ³¹ Hano no d'um winndiraa nder dewte Alla wi'aa : *Piyooowo gabaare mum fuu, wadfa d'um ngam Joomiraawo.*[†]

2

Waju Pol nder Korintu

¹ Banndiraabe, wakkati ngaroomi to moodon, mi nawtoraaki beldum demngal fuu naa hikmaaku gom ngam waajaade on dow siri Alla cuudiido. ² Mi wadaay anniya waajaade dow huune fuu se hanaa dow Iisa *Almasiihu e no o tontiraa dow *bardugal. ³ Miin he hoore am, wakkati puddumi warde to moodon, nder leesinaaku ngarmi to moodon, mido diwna ngam kural heewi berne am. ⁴ Haalaaji am e waju am tiigaaki dow anndal luggudiggal naa dow demngal mbelngal, amma dow baawde de *Ruuhu Alla wadata di tiigi. ⁵ Di tiigake dow mum ngam to goondinol moodon tiigoo dow hakkillo bii-aadama, amma ngol tiigoo dow baawde Alla.

Hikmaaku yuwngu to Alla

⁶ Tabbat, sikka fuu walaa, filla hikmaaku min ngoni miden ngada hakkune be goondinol mum'en benndi. Hikmaaku ngu min ngoni miden ngada filla mum nguu, hanaa hikmaaku duuniyaaru. Ngu hanaa duu hikmaaku woodube ardanal nder mayru, be laamu mum'en woodi keerol. ⁷ Amma ngu hikmaaku yuwngu to Alla, ngu ndenno siri mum suudaa. Ngam teddungal meeden wadfi Alla subii ngu, fodani en ngu illa duuniyaaru tagaakano. ⁸ Walaa jom ardanal gom nder duuniyaaru nduu anndando hikmaaku nguu, ngam nde nii jom ardanal gom anndaniino ngu, nden be tontataano Joomiraawo jom teddungal. ⁹ No winndaa, wi'aa : *Ko hitere fuu hi'aay,*

ko nowru fuu nanaay,
ko berne fuu miilaaki,

*kam Alla siryanii hidube dum.**

¹⁰ Amma enen, Alla wannginani en d'um har *Ruuhu mum ngam *Ruuhu Alla no tayko huune fuu, baa siri makko luggidid'fo. ¹¹ Walaa baawde anndi ko tawaa nder berne god'fo, nde hanaa ruuhu joomum. Ndenne walaa anndufo siri Alla, nde hanaa *Ruuhu makko.

¹² *Ruuhu mo kebu'den oo yuwaay nder duuniyaaru, amma to Alla o yuwani en ngam paamen moyyere fuu nde o fodani en. ¹³ Wakkati fuu mo min njannginta, min njanngintaana ko *Ruuhu Alla ekkintini min. Min kaalataa ko hikmaaku bii-aadama jannginta. Hebu'be *Ruuhu makko been, goongaaji *Ruuhu Alla tan min ngoni miden njanngina dum'en. ¹⁴ Ned'fo he hoore mum tan waawaa jabi ko yuwi to *Ruuhu Alla. Ko yuwi to *Ruuhu Alla fuu joomum waawaa faami dum ngam he giide joomum dum wa'aana hano kaandfi. Har *Ruuhu Alla tan ned'fo waawi faamude dum. ¹⁵ Goodufo *Ruuhu Alla no waawi tayki huune fuu ko *Ruuhu Alla ekkintinta. Amma kanko kay hanaa ned'fo fuu waawi tayki miilo makko.

¹⁶ Ngam no winndaa, wi'aa :
Walaa anndufo miilo Joomiraawo,
faa janngina ngo ?[†]

Amma enen, miilo meedfen he miilo *Almasiihu fuu no go'o.

3

Hedran-hedran hakkune goondinbe Korintu

¹ Banndiraabe, mi waawaa haaldi he moodfon hano no kaaldiranmi he heewbe *Ruuhu Ceniido. Amma tilay mi haaldira on hano no kaaldiranmi tokkuba muuyde berne. Mi haaldiran on hano no kaaldiranmi be benndaay nder goondinde *Almasiihu. ² Ko kokkumi on dʼum, hano biraadam kokkumi on, hanaa nyaamdu tekkunu gom kokkumi on, ngam on keewtaaki nyaamude ko tekkidi. Faa warde hannden on potaay hokkeede ko tekkidi ³ ngam baa joonin muuyde berde moodfon tan tokkudon. Nde nii haasidaaku he geddi no hakkune moodfon, too faa hannden nder tokkol muuyde berne tawedon, odon ngolla duu golle tokkuba duuniyaaru. ⁴ Nde nii godfo moodfon wi'i : « Miin, Pol tokkumi », faa ooto duu wi'i : « Miin kay, Apolos tokkumi. » Iri nii he bannidum hollataana ko on burdinaay ko'e moodfon he tokkuba duuniyaaru.

⁵ Moy woni Apolos ? Moy woni Pol ? Min fuu dido, min gollanoobe Alla, be daliila mum'engal laatidon goondinbe Iisa *Almasiihu. Nedfo amin fuu humnii gollal ngal Joomiraawo halfini dʼum. ⁶ Miin aawii, Apolos yarni, amma Alla mawninta. ⁷ Aawdo oon e jarnudo oon fuu kanaa fuy, amma Alla mawnindo oon, kam woni fuu. ⁸ Ndenne aawdo oon e jarnudo oon fuu no potu. Nedfo maʼbbe fuu dey-dey tampiri mum yobetee. ⁹ Ngam min fuu, min gollidoobe dow laawol Alla. Onon duu ngoni gese Alla.

Diidol aranol cinngaagol dow Almasiihu

On nyibdi Alla. ¹⁰ Dow moyyere nde Alla wadani kam ndee, mi diidii nyibdi hano no nyiboowo lobbo fudʼdirta. Godfo duu wari nyibi dow diidol nyibdi ndiin. Ndenne, nedfo garoowo nyiba dow maggol fuu hakkiloo no nyibirta dow maggol. ¹¹ Ngam walaa baawdo wari diida diidol feerewol gom burngol aranol ngool. Diidol aranol ngool sinngaakina dow Iisa *Almasiihu. ¹² Nedfo no waawi nyibirde kanje naa cardi, naa nyibira kaaye dime naa ledde, naa nyibira hudo naa yommbe dow diidol ngool. ¹³ Nyannde darjal, nedfo fuu gollal mum wanngintee yaasin. Hiite mannge wanngata nyannde mum, nge wanngina gollal nedfo fuu. ¹⁴ Nedfo fuu nyibi, nde nii hiite ngeen wadanaay nyibdi mum baafuy, too nedfo oo golle mum yobetee. ¹⁵ Amma nedfo fuu no nge nyaami nyibdi mum, too joomum mursan njobdi mum. Joomum he hoore mum hisintee, wa'a hano doggufo fedditi hiite ngam dafaa. ¹⁶ On anndaa ko on suudu Alla naa ? Ndenne *Ruuhu makko duu no nder moodfon. ¹⁷ Onon ngoni suudu Alla, nedfo moodfon fuu bonnudo suudu makko, o halkan joomum, ngam suudu makko no seniinu.

¹⁸ To nedfo fuu majjin hoore mum. Nde nii gooto nder moodfon no miila ko kam no woodi hikmaaku bii-aadama, too joomum wada hoore mum kaanjaado bibbe aadama heba joomum laatoo jom hikmaaku goonga e goonga. ¹⁹ Ngam hikmaaku bii-aadama no kaandi yeeso Alla. No winndaa, wi'aa : *Alla no nannga bibbe aadama nder yoye mum'en.* * ²⁰ No winndaa, wi'aa kaden : *Joomiraawo no anndi miilo jom'en hikmaaku. Omo anndi duu ko ngo meere.* † ²¹ Ngam majjum wadi, to nedfo moodfon fuu fiyu gabaare

* 3:19 3.19 Ayuuba 5.13 † 3:20 3.20 Jabuura 94.11

mum dow bii-aadama. Huune fuu, onon njeji dum. ²² Pol, Apolos, Piyer, duuniyaaru, mbuurnam naa maayde, kujje joonin naa kujje garooje, dum fuu onon njeji dum. ²³ Onon, *Almasiihu jeyii on, *Almasiihu duu, Alla jeyii dum.

4

Filla Pol dow lilaabe Almasiihu

¹ Adee min hano gollanoobe *Almasiihu be potaa fuy, halfinaabe waaju sirijji Alla cuudii. ² Amma ko hid'aa he halfinaabe woni, be laatoo hoolniibe. ³ Mi hiitaako hoore am. Mi wannaaka kiitodfon kam naa mi yaaree yeeso hiitotoobe biibe aadama kiitoo kam. ⁴ Baa nii walaa ko mi tuumirta hoore am, walaa ko hollataa ko mi dartiido. Joomiraawo woni etoowo gollal am. ⁵ Ndenne, to ned'fo fuu hiito bannndum fadde wakkati padaado on yottaade, wakkati mo Joomiraawo wartata. Ko suudi nder nimre fuu, kanko wurtinta dum yaasin lab'fo tar, o wanngina anniyaaji cuudii nder berne fuu. Nder wakkati oo, Alla yettata ned'fo fuu dey-dey no joomum haaniri.

⁶ Banndiraabe, mi haalanii on dow am, miin e Apolos, ngam min laatanoo on ko yeewoton, ekkitodfon. Mi hokki on misaali oo dow amin ngam paamon maana haala kaa : « Ned'fo fuu haanaa yaaro ko winndaa. » Ndenne to ned'fo moodfon fuu fiyu gabaare mum wi'a ardiido oo no buri ooto. ⁷ Moy burdini ma god'fo ? Huune fuu ko ke'udaa, hanaa Alla hokki ma dum naa ? Nde nii a jabi ko dum goonga, too dume wadi ada fya gabaare dow majjum hano hanaa a hokkaa dum non ?

⁸ Illa ndeen odon kaari ! Illa ndeen on riikube ! On laatake laamiibe, amma minen kay, min kanaa laamiibe ! Nde nii goonga fuu on laamiibe non, minen duu min laamodoto he moodfon ! ⁹ He giide am, minen laatiibe *lilaabe, Alla henni min gada hano hiitanaabe kiite maayde. Min laatake ko duuniyaaru fuu, maleykaabe e biibe aadama ngarta yeewa. ¹⁰ Minen, min haanjaabe ngam min tokkuba *Almasiihu, amma onon goondinbe *Almasiihu, on jom'en hakkillo. Minen, min ngalaa semmbe fuu, amma onon kay, odon keewi semmbe. Onon, odon teddinee, minen duu, miden pamdinee. ¹¹ Baa nii nder wakkati mo ngonden oo, rafo e domka seedaay he amin. Min koltaay kotal lobbal, miden boccee, wakkati fuu miden nder eggu-eggu. ¹² Miden njagga faa noy walaa. Miden njennee amma miden mbarkina jennoo be min. Nde min torraama, min munyan. ¹³ Nde mettuka haalaama dow amin, miden njaaboro haalaaji jam. Faa warde jooni miden yeewee hano buuri duuniyaaru, hano tuuni ndi himbe fuu pad'fata.

¹⁴ Mi winndanaay on d'erol ngool ngam mi semtina on, amma ngam foodude noppi moodfon hano no poodiranmi noppi sukaabe am horsube. ¹⁵ Baa nii nde tawi nder kawtal moodfon he *Almasiihu odon ngoodi janninoobe ujunaaji sappo, baaba gooto nii ngoodudfon. Miin duu woni baaba moodfon oo, ngam min waajii on dow *Habaruu lobbo faa goondindo lisa *Almasiihu. ¹⁶ Ndenne mi eeli on, nyemminon kam. ¹⁷ Mi lili Timote, biyam korsudo, kolniido nder kawtal mum he Joomiraawo to moodfon, ngam o miccintina on no tokkirmi laabi lisa *Almasiihu he no njanniniranmi di nder kawriide goondinbe fuu. ¹⁸ Wobbe nder moodfon no piya gabaaje mum'en no mbi'a kam'en no god'dum, ngam ibe miila ko mi wartataa to moodfon. ¹⁹ Amma nde Joomiraawo jabi, booyataa mi

waraay to moodon. Nyannde fuu ngarmi to moodon, mido hidi mi hi'a ir baawde deye fiyoobe gabaaje mum'en no mbi'a kam'en no goddum njogii. Miin mi wannaaka he haalaaji maŋbe mbeldi. ²⁰ Ngam Laamu Alla hanaa nder hunnduko tawaa amma nder baawde *Ruuhu Alla. ²¹ Noy ngidfon mi warda to moodon. Mi warda sawru naa hidde he berne fewne.

5

Semteene hakkune goondinbe Iisa

¹ Mi nani ko nyiddinii gom, ko wadaa hakkune moodon, filla mum no wadee nokku fuu. Ir majjum wadataake baa hakkune heeferbe. Ko nyiddinii ko nanumi no haalee dum woni, hakkune moodon, goddo no waalda he dee-bammum. ² Dum nyiddinaaki to moodon faa ofon piira dum gabaare. Fadde moodon fiyirde dum gabaare, dum haanaana mettinde berde moodon, nanngon neddo oo mburtinon mo nder hawriine moodon.

³⁻⁴ Baa nii ko miin he hoore am mi tawaaka hannden hakkune moodon, hakkillo am no he moodon. Nyannde fuu kawrufon dow innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, mi wondan he moodon nder baawde *Ruuhu Ceniido. To am, dow innde Iisa Joomiraawo meeden mi tayani neddo golludo ir golle dee kiite de tayanmoomi baa nii mido fotti. Tayanee mo iri kiite de tayanmoomi nder baawde Iisa Joomiraawo meeden. ⁵ Kiite de tayanmoomi nii: Ngattee neddo oo nder juude Seydan, o bonna banndu neddo oo parkatak heba yonki makko hisinee nyannde gartol Joomiraawo.

⁶ On kebaay ko gasi ko piirufon gabaare. On anndaa ko yuufinirdum sedda tan heyi yuufina conndi budaani no ndi foti fuu naa? ⁷ Ittee yuufinirdum kiddum dum ngam ngarton hano conndi heyri budaani.* Sikka fuu walaa on kakkitaama, ittadon he yuufinirdum fuu. Ngam Iisa *Almasiihu, Njawdiri meeden *Juulde dimdinol Isra'ilankoobe sakkaama.† ⁸ Ndenne, to en njuulir juulde meeden yuufinirdum kiddum, yuufinirdum berne baleere, wadfoore ko boni. En njuulir buuru mo walaa yuufinirdum fuu. Buuru laatiido goonga mo walaa munafikaaku fuu.

⁹ Nder dferol am gom, mi winndani on mbi'umi: To kawtee he yeenoobe. ¹⁰ Ko mbi'umi to kawtee he maŋbe, mi wi'aay to kawtideo he maŋbe baa sedda nder duuniyaaru nduu, mi wondaa be nder mbuurnam mum'en fuu mbuurdaana jeenu, naa suuno seedere, naa pasaaki laabi naa dewol tooruure. Ngam nde nii mi wi'i to kawtideo he maŋbe baa isilam, ndenne mi wi'i on mburtodon nder duuniyaaru nduu. ¹¹ Amma, ko mbinndanmi, mi wi'a on dum woni: To ngondee he neddo bi'ooowo kam no banndii'on goondindo Iisa, dey tinni no yeena yahde, naa no suunee seedere yahde, naa no rewa tooruure yahde, naa no nder fiyodirde ko'e himbe, naa nder yaru-yaru naa no faso laabi yahde. To nyaamdee sam he ir neddo oo. ¹² Hiitaade be kanaa goondinbe Iisa hanaa golle meeden. Gollal moodon woni kiitodon wonbe nder hawriine moodon. ¹³ Alla hiitoto be ngoondinaay Iisa. Ndenne, ndiwee bondo oo hano no dum winndiraa, wi'aa: *Ndiwee bondo, itton hakkune moodon.*‡

* 5:7 5.7 Conndi heyri budaani - Conndi heyri ndii woni hawriine goondinbe Iisa be calaaki tuubude he gadol hakke. † 5:7 5.7 Daaru Burtaaki 12.15, 20. ‡ 5:13 5.13 Wi'itaade Tawreeta 17.7

6

Jaarodirool goondinbe nder kiitorde

¹ Nde luural naatii hakkune moodon, semteene non yaarodon goondinbe Alla dey njaarodiron yeeso be kanaa goondinbe. ² On anndaa ko nyannde gom goondinbe Alla bee kiitoytoo duuniyaaru nduu naa ? Nde nii onon kiitoytoo himbe duuniyaaru nduu, ndenne dume hadataa on hiitanaade kujje pamare gonde hakkune moodon ? ³ On anndaa ko enen kiitoytoo maleykaabe naa ? Ndenne, eden mbaawi tabbat hiitaade kujje gonde no ngadee nder mbuurnam meeden hannden dam. ⁴ Nde nii iri kujje dee ngattii luural hakkune moodon, dume wadi odon ada kiite moodon odon njaara yeeso hiitotoobe, be kawriide goondinbe adaay godfum ? ⁵ Mi haalani on dum ngam semteene nannga on. Ndenne, jom hikmaaku gooto walaa hakkune moodon baawdo hiitanaade banndiraabe moodon naa ? ⁶ Sey nii ibe poododira, ibe noddodira yeeso be ngoondinaay lisa.

⁷ Poododirool hakkune moodon ngool jappere mawne non hakkune moodon. Dume wadi ko on mbaawaa munyi nde nii on toonyaama ? Naa munyi nde nii on yoynaama teetadon ko njogidon ? ⁸ Amma hannden fadde moodon munyude, onon he ko'e moodon ngoni no toonyo, naa no teeta banndiraabe moodon. ⁹ Tabbat odon anndi ko be ngoondinaay ndonataa Laamu Alla. To njammbee ko'e moodon.

Illa dewlube yeenooobe naa be ndewlaay, wadoobe luufu, rewoobe tooruje naa ¹⁰ yarooobe, wuybe naa pasotoobe, jom'en haasidaaku naa fiyodiroobe ko'e himbe, nder mabbe baa gooto ronataa Laamu Alla. ¹¹ Nii wobbere nder moodon fuu nga'unoo ndenno. Amma joonin on laabinaama, ngartiraadon himbe Alla, jom'en dartinaaku dow innde lisa *Almasiihu Joomiraawo meeden e *Ruuhu Alla meeden.

Teddinde Alla har banndu mum

¹² Wobbere nder moodon no mbi'a : « Huune fuu no daganii dum'en. » Goonga non, amma hanaa huune fuu nafata neddo. « Huune fuu no daganii kam », amma mi laatataako maccudo huune fuu. ¹³ Odon mbi'a kaden : « Nyaamdu reedu wadana, reedu duu nyaamdu wadana. » Goonga non, amma Alla halkan di fuu didi. Banndu bii-aadama tagaaka ngam jeenu, amma ndu tagakanaa ngam rewude Joomiraawo. Ndenne Joomiraawo jeyii ndu. ¹⁴ Alla ummintindo Joomiraawo meeden e maayde, ummintinowan en, enen duu, nder baawde mum. ¹⁵ On anndaa ko balli moodon ngoni terde *Almasiihu naa ? No dagii mi hooya terde *Almasiihu, mi hawra he terde jeenoowo naa ? Abada, dum dagaaki. ¹⁶ On anndaa ko neddo fuu hawri he debbo jeenoowo, banndu mum he banndu debbo oo fuu ngartan banndu worru. Ngam no winndaa, wi'aa : *Be fuu dido, be ngarta banndu worru.* * ¹⁷ Amma neddo fuu hawri he Joomiraawo, joomum he Joomiraawo ngartii go'o.

¹⁸ Ndoggee jeenu ! Ngam hakke fuu mo neddo wadata takkataako he banndu joomum. Amma neddo fuu yeeni, wafanii banndu mum hakke. ¹⁹ Naa on anndaa ko banndu moodon woni suudu *Ruuhu Ceniido mo Alla watti nder moodon ? On njeyaa ko'e moodon. ²⁰ Alla soodii on coggu caadiingu. Ndenne, teddinee mo har balli moodon.

* 6:16 6.16 Fudforde 2.24

7

Njaabaaki dow fii dewngal

¹ Joonin, mi jaaboto on dow yamde de mbinndandon kam. No woodfi tawee gorko anndaa debbo. ² Amma, ngam hiinude neddo moodon fuu jeenu, no haani gorko fuu dewla debbo gooto, debbo fuu duu gorko gooto habbana dum. ³ Gorko fuu no haani humta haaju deekum, debbo fuu duu humta haaju gorum. ⁴ Debbo jeyaa banndu mum, amma gorum jeyii ndu. Gorko duu jeyaa banndu mum, amma deekum jeyii ndu. ⁵ To neddo moodon fuu faddoo hoore mum he banndum, se hanaa nii on caawodir potufon, dow wakkati sefda mo ittufon ngam du'aade. Amma ko yaari wakkati oo, to neddo moodon fuu faddoo hoore mum he banndum nde hanaa non neddo moodon fuu heppan jogaade hoore mum, Seydan hefa laawol sii'aade on.

⁶ Nder ko mbi'umi dum, mi walaa mido tilsina on, amma mi walaana mido eela on. ⁷ Ko burmi hidude woni neddo moodon fuu joodo habbaay hano am. Amma neddo fuu he kokkal ngal Alla hokki dum. Wobbe kefi iri ngalfoo, wobbe duu iri ngaltoo.

⁸ Mido wi'a on, onon be ndewlaay, be ndewlaaka he rewbe be goriraabe mum'en maayi, nde nii on njoodake hano am on ndewlaay naa on ndewlaaka no furi. ⁹ Amma nde nii on mbaawaa jogaade ko'e moodon, ko furi woni ndewlee, ngam to suuno jeenu torru on.

¹⁰⁻¹¹ Onon rewbe wonbe nder cuudi mum'en mido wi'a on : « Debbo haanaa seeda he gorum. Non duu gorko haanaa seera deekum. »* Tilsinoore ndee hanaa tilsinoore yuwaana to am, miin Pol, amma nde tilsinoore yuwne to Iisa, Joomiraawo meeden. Amma nde tawi debbo gom seedi he gorum duu, o joodoro non, to o tefu bajeede amma o tefa, o fota he makko.

¹² Har ko daarata onon horiibe mido wi'a on miin he hoore am : Nde nii goondindo Iisa gom no woodi deekiyo mo goondinaay, ko debbo oo jabi wuurdude he makko, to o seeru debbo oo. ¹³ Naa nde nii debbo goondindo gom no woodi goriiyo mo goondinaay, ko gorko oo jabi wondude he makko, to debbo oo seeru he gorum. ¹⁴ Sabu gorko mo goondinaay oon no laabinee har banngal mum he deekum goondindo, kaden duu debbo mo goondinaay kam duu no laabinee har banngal mum he gorum goondindo. Nde nii hanaano nii he banndum nden bibbe moodon laabintaakeno. Amma joonin be laabube.

¹⁵ Nde nii mo goondinaay gom no hidi seera goondindo gom, o seera mo. Nden kay debbo naa gorko goondindo oon, walaa fuu ko habbodiri dum he mo goondinaay oon. Ngam Alla noddi en faa mbuurden he jam.

¹⁶ Aan debbo goondindo, afa anndi se afa waawi hisinde gora naa ? Aan gorko goondindo, afa anndi se afa waawi hisinde deeka naa ?

Wafude iri jonnde nde Alla hidi

¹⁷ Dum woni ko mbinndanmi kawriide goondinbe fuu kollumi be : Neddo fuu tinnoo wuura hano no Joomiraawo hokkirinoo dum laawol wuurude fadde Alla noddude dum. ¹⁸ Goddo ko Alla noddi dum no juulnaado, too, to joomum tefu suufude juulnoo mum. Nde goddo juulnaaka ko Alla noddi dum, to joomum wafu juulnee. ¹⁹ Juulneede he rafi juulneede fuu ngalaa maana mawfo gom. Ko furi nafude neddo

* **7:10-11** 7.10-11 Daarua Matta 5.32 ; 19.9 ; Markus 10.11-12 ; Luka 16.18.

woni tokkude tilsinooje Alla. ²⁰ Neddfo fuu joodfo jonnde mum hinnde wakkati Alla noddunoo dum. ²¹ Fadde Alla noddude ma, nde nii a maccudo, to dum habbu hoore maa. Amma nde nii a hebi laawol rimdineede, too durwu laata dimo. ²² Ngam maccudo noddaado warta har Joomiraawo, laatake dimo Joomiraawo. Non duu, dimo fuu noddaado laatake maccudo *Almasiihu. ²³ Alla soodi on coggu fansaaki caadiingu sanne, ndenne to ngadde ko'e moodon maccube himbe. ²⁴ Banndiraabe worbe e rewbe goondinbe *Almasiihu, neddfo moodon fuu joodfo jonnde mum nde joodinoo wakkati Alla noddunoo dum.

Filla be banaaka e be goriraabe mum'en maayi

²⁵ Dow be banaaka, mi walaa fuu tilsinoore gom yuwande kam to Joomiraawo haaloore dow mabbe. Amma ngam Joomiraawo yurmaka kam wadi kam kolniidfo ko mbi'anmi dow mabbe nii. ²⁶ Ngam sabbu torraaji gondi no tummbi en, midfo miila ko buri nafude woni neddfo fuu joodfo no worri. ²⁷ Nde nii a habbi, to tefu seerude. Nde nii a habbaay duu, to tefu habbude. ²⁸ Amma nde nii a banji naa a banaama, a wadaay gacce. Banjudo e banaado fuu torraaji cattudi njarta nyaande fuu nder mbuurnam mum'en. Torraaji dii duu ngidumi hisinde on.

²⁹ Banndiraabe am, ko mbi'anmi oon woni wakkati gartol Iisa *Almasiihu badake. Illa joonin, dewludo fuu wada mbuurnam mum hano dewlaay. ³⁰ Baliniidfo wada hano balinaaki. Gondfo nder mbelirka berne wada hano berne mum metti. Coodudo duu wada hano njeyaa ko soodi. ³¹ Nafortoodo kujje duuniyaaru fuu wada hano meedaay nafaaraade de. Ngam duuniyaaru hannden tabbitataa.

³² Ko ngidumi woni kison sukkullaaji. Mo dewlaay hakkiltaakona he golle Joomiraawo, ko weli Joomiraawo tan o tefata. ³³ Amma dewludo, fii duuniyaaru adata hakkillo mum, ko welata deekum tan tefata. ³⁴ Ndenne hakkillo makko senndake. Hano non duu, surbaajo he debbo mo gorum maayi dey dewlaaka, wadude ko weli Joomiraawo tan adata hakkillo mabbe, ngam ibe tefa be lamna balli mabbe e miilooji mabbe. Amma debbo dewlaado, fii duuniyaaru adata hakkillo mum, ko welata gorum tan tefata.

³⁵ Mi haalii dum ngam nafude on, hanaa ngam billande on. Mi haalani on dum ngam mbuuron no haaniri, pejodon e Joomiraawo he berne worre.

³⁶ Nde neddfo wadi alkawal habbande surbaajo mum dey no miila wadididde he surbaajo oo ko semtini, nde nii joomum waawaa surude hoore mum, nde nii joomum hi'i ko no haani habbana mo, ndenne sey o habbana mo, gadol hakke fuu walaa nder majjum. ³⁷ Amma nde joomum habbi anniya nder berne mum wi'i kam banjataa, kam fukkodotaako he surbaajo mum tawa tilsinaaka, tawa duu no waawa hoore mum, too joomum wadi ko woodi. ³⁸ Ndenne banjudo surbaajo mum oo wadi ko woodi, amma nde nii o banaayno mo non, nden o wadannoo ko buri wodde.

³⁹ Boggol dewngal no habba debbo e gorum nde nii goriiko no foofa. Amma nde goriiko maayi, omo waawi hebude gidfo mo gom, dewla mo. Amma tilay sey tawee gorko dewloowo mo oo no goondindfo Iisa. ⁴⁰ Amma ngam mi tabbintini ko *Ruuhu Alla no wondi he am, ko etumi ndaarumi woni, nde nii debbo oo dewlaaka, nden o burannoo nannde beldum.

8

Filla tewu cakkanaangu tooruuje

¹ Har ko daarata yamde moodon dow tewu cakkanaangu tooruuje nguun, goonga non, hano no mbi'irdon dum, en fuu eden anndi ko wi'aa dow majjum. Anndal no rima fiyude gabaare wi'a kam no goddum. Amma hidde semmbindinta goondinol neddo. ² Neddo fuu miili kam no anndi goddum, too, joomum yottaaki dey-dey to miili anndal mum yottini dum dow huune ndeen. ³ Amma neddo fuu hidfi Alla, Alla no anndi dum.

⁴ Har ko ndaarata tewu cakkanaangu tooruure, eden anndi ko reweteebe fuu ngalaa nder duuniyaaru. Alla gooto duu tan woodi. ⁵ Baa nii ko himbe no mbi'a deweteebe gom no nder kammu naa dow leydi, goonga non nder miilo wi'oobe ir haalaaji ddi, deweteebe no keewi, non duu joomiraabe mabbe ngalaa keddi. ⁶ Amma to meeden, Alla gooto tan woodi, *Baabiraawo tagudo huune fuu, ngam makko duu mbuurden. Joomiraawo gooto duu woodi, Iisa *Almasiihu, mo har mum huune fuu tagaa, mo har mum duu ngonden eden mbuura. ⁷ Amma hanaa goondindo fuu woodi iri anndal ngaal. Wobbe mboowi nyaamde tewu nguun hano nii ngu tewu cakkanaangu tooruure, goondinol mabbe ngol benndaay no fela be, be miila ko be ngadi hakke. ⁸ Ndenne nyaamdu badintaa en Alla. Nde en nyaami, dum beydataa en. Nde en nyaamaay duu, dum fuyataa en.

⁹ On kokkaama laawol nyaamude iri nyaamdu fuu. Amma kakkilee to laawol nyaamude iri nyaamdu fuu laatanoo be benndaay nder goondinol mum'en fergere. ¹⁰ Aan anndudo ko wi'aa dow iri nii he bannum, nde nii mo benndaay nder goondinol mum gom hi'i ma nder suudu tooruure ada nyaama iri tewu nguun, he giide maada dum hokkataa goondindo oo sembe nyaamude kam duu tewu cakkanteengu tooruure nguun naa? ¹¹ Ndenne ngam anndal maada ngaal, a laatake daliila fergere goondindo oo, mo *Almasiihu maayi ngam hakkeji mum. ¹² Nde nii a wadi dum a laatake daliila fergere mo benndaay nder goondinol mum, a wadani *Almasiihu hakke. ¹³ Ngam majjum wadi, nde nii nyaamdu ndu nyaaman mi no waawi wada bannam goondindo wada hakke, too, mi nyaamataa iri tewu nguun faa abada, ngam to mi fergu mo o wada hakke.

9

Ko lilaado haani wafaneede daliila golle mum

¹ Miin, mi walaa laawol wadufe ko ngidumi fuu naa? Mi hanaa lilaado naa? Mi hi'aay Iisa, Joomiraawo meeden naa? Hanaa golle Joomiraawo de ngollanmi, wadi ko ngoondindon naa? ² Baa nde nii to wobbe mi hanaa lilaado, too, mi lilaado to moodon, onon kay. Goondinol Iisa moodon ngool, no holla tabbat ko mi humnii golle lilaaku am de Joomiraawo halfini kam. ³ Dum woni ko njaabotoomi. ⁴ Ndenne, min ngalaa laawol yamude ko nyaamee he ko yaree daliila golle amin naa? ⁵ Ndenne, hakkune amin goodudo deekiiyo walaa laawol yahdude deekum nder jahaale amin hano no *lilaabe gom naa hano no Piyer he minyiraabe Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden njaadirta he deekiraabe mum'en? ⁶ Naa miin e Barnabas tan ngoni *lilaabe haanufe ngolla ngam keba ko mbuurdata? ⁷ Moy wadata golle soogeraaku dey ittaa ceede yoba hoore mum? Moy remata cabiije dey heppa nyaamude bibbe majje? Moy durata sewre mubbere dey heppa yarude kosam mayre? ⁸ Ko mbi'umi

dum no miiloo bii-Aadama tan. *Tawreeta he hoore mum haalaay dow majjum naa ? ⁹ No winndaa nder *Tawreeta wi'aa : *Nder kette to wattan ngaari sumre wakkati ndi gollintee nder ngesa.** Ga'i gollooji tan Alla wanna he mum'en naa ? ¹⁰ Goonga fuu ngam meed'en wadi, o haali ka naa ? Sikka fuu walaa, enen ka winndanaa. Demooowo fuu remataana ngam gokka kebol barke demal mum. Cokkoowo duu wattanaa gokka mum dow kebol mbaka mum nder ko sokkata dum. ¹¹ Nde nii minen aawi barke *Ruuhu hakkune moodon, ko min kebata he moodon no furi ko min aawi hakkune moodon naa ? ¹² Nde nii wobbe no keba barke moodon, hanaa minen kaani hebude de naa ? Min munyi nder huune fuu, min naforaaki laamu amin ngam to min kadu *Habaruu lobbo, habaru *Almasiihu, yahde yeeso. ¹³ Sikka fuu walaa ofon anndi ko golloobe nder *Juulirde mawne mbuurdaana kujje de himbe ngaddata no cacka nder mayre. Nder sadakaaji kirseteedi dow sakkirde diin, *cakkanooobe Alla duu kebata mbaka mum'en. ¹⁴ Hano non duu, Joomiraawo hokki laawol waajotoobe *Habaruu lobbo been duu mbuurda barke gollal waaju mum'en. ¹⁵ Amma miin kay, mi naforaaki baa gootel nder kujje dee fuu. Mi winndaay coti di duu ngam yamude on dum. Mi soofi mi maaya he mi eela goddum ! Mi jabataa neddo fuu hada kam fiyirde dum gabaare.

¹⁶ To am, waajaade *Habaruu lobbo, hanaa daliila fiyude gabaare mum. Tilay mi waajoo, ngam bone woodani kam nde nii mi waajaaki *Habaruu lobbo ! ¹⁷ Nde nii miin he hoore am subinoo gollal ngaal, nden mido haani yobeede. Amma ngam walaa no ngadanmi tilay mi golla, ngam golle non de kalfinaami. ¹⁸ Ndenne, dume woni njobdi am ? Njobdi am woni waajaade *Habaruu lobbo forba, tawee mi naforaaki beydaari fuu ndi *Habaruu lobbo hokki kam.

¹⁹ Baa nii ko mi hanaa maccudo neddo fuu, mi wartiri hoore am maccudo himbe fuu, ngam foodude ko furi duudde nder maβbe tokka *Almasiihu. ²⁰ Hakkune *Yahudankooobe, mi wadi hoore am Yahudanke ngam mi heba be. Hakkune tokkuba *Tawreeta Muusa duu, mi wadi hoore am tokkudo *Tawreeta Muusa, baa ko mi tokkaay tilsinooje deen ngam mi heba be. ²¹ Hakkune be tokkaay *Tawreeta Muusa, mido wada hoore am hano mo tokkaay *Tawreeta Muusa ngam mi heba be. Amma dum fuu hadaay mido feji he tilsinooje Alla ngam mido tokki tilsinooje *Almasiihu. ²² Hakkune be goondinol mum'en benndaay, mi wadi hoore am hano mo goondinol mum benndaay ngam mi heba be. Walaa ir neddo fuu mo mi wartiraay hoore am ngam nder laawol fuu mi hisina wobbe nder maβbe. ²³ Mi wadi kujje dee fuu ngam yottinde *Habaruu lobbo oo he himbe. Mi wadi de duu ngam hebude barke gonde nder makko.

²⁴ Paamee ko nde dadodirol no wadee, himbe heewbe ngoni doggoobe, amma gooto, woni keboowo tukunci gattaado oon. Ndenne, ndoggon keddi baawde moodon heba kebon moyyere ndee. ²⁵ Ciryotoobe dadodirol fuu, no eelta balli mum'en eeltol cattungol. Ibe ngada dum ngam be mellee, baa nii ko lefol maβbe ngool duumataako. Amma enen kay, eden mellee lefol duumotoongol. ²⁶ Ngam majjum wadi miin, mi doggataa doggudu, doggoowo ngam meere. Hano non duu, nde nii mido durwa mi durwataa nder henndu. ²⁷ Amma mido ekkintina banndu am ko naawi, mido dawrana ndu, ngam to mi dadsee wakkati fuu mo mbaajiimi wobbe dow *Habaruu lobbo oon.

* 9:9 9.9 Wi'itaade Tawreeta 25.4

10

Misaali dow taarihi Isra'ilankoobe

1 Banndiraabe am, mido hidii mi miccintina on ko heewtinoo maami-raabe meeden nder jamaanu *Muusa. Be fuu ley luuldere, be duwi, be ndilli, be pedditi maayo Maaliya. 2 Nder luuldere he nder maayo Maaliya ngoo, be fuu be ngadana *baisma, be ngarti tokkuube *Muusa. 3 Be fuu nyaami nyaamdu worru yuwnu to Alla. 4 Be fuu njari ndiyam gootam yuwdam to Alla. Ngam be njari ndiyam mburtiidam nder tepaare yuwne to Alla, wonnde no d'owtira be. Tepaare ndee woni *Almasiihu. 5 Amma duudal mabbe fuu ngadaay ko weli Alla, ngam majjum wadi, be fuu be maayi nder ladde yeeruure.

6 Kujje dee fuu ngadii ngam laatanoo en misaali hefa to en laatoo hano maamiraabe meeden be suuno wadude ko boni nanngi berde mum'en. 7 To nyemminee wobbe mabbe, ndewon tooruuje. No winndaa, wi'aa : *Jama'aare ndeen joodii, nyaami, yari, nden nde ummii nde fiji.** 8 To en nyemmin wobbe nder mabbe, naaten jeenu. Ngam tokkitaaki jeenu, ko watta himbe ujunaaji laso e tato maayani be nder nyalooma gooto. 9 To en cii'oo *Almasiihu hano no wobbe nder mabbe cii'irnoo Joomiraawo. Ngam wakkati be cii'inoo mo bolle coppi be, mbari duudal mabbe. 10 To nyemminee wobbe nder mabbe tokkitiibe no nguunitoo faa maleyka maayde adi yonkiiji mabbe. 11 Kujje dee fuu keewtake be ngam dum laatanoo en misaali. De mbinndaama duu ngam de laatanoo en waaju, enen wonbe nder jamaanu cakitiido oo. 12 Ndenne, miiludo darake faa woodi fuu, hakkiloo to bofboo. 13 Walaa etol hakkillo ngol ngadanadon, ngol bibbe aadama ngadanaaka. Amma Alla no kolniido, o accataa hakkillo moodon etee ko furi semmbe moodon. Amma nder etol hakkillo fuu, Alla hokkan on baawde munyude etol ngool. O hokkan on duu laawol wurtaade nder maggol.

To pantee sadakaaji gadanaadi tooruure

14 Onon banndiraabe am horsube, mboddee dewol tooruure. 15 Mido haalana on kujje dee ngam mido miila ko on jom'en hakkillo. Ndenne etee, onon he ko'e moodon, ndaaron ko mbi'umi dum. 16 Jarol nyederde barke nde ngatten ngam yettude Alla, wadataa en en fuu go'o nder yiyam *Almasiihu naa ? Buuru mo nyaameten oo, wadataa en en fuu go'o nder banndu *Almasiihu naa ? 17 Buuru gooto woodi. En fuu buuru gooto oon nyaamuden. Ndenne, en fuu kappu kuula meeden, en ngartii banndu worru.

18 Ndaaree bibbe *Isra'el, woowbe no nyaama sadakaaji cakketeedi dow sakkirde Alla been, be fuu be ngartii go'o nder *sadaka gadaado dow sakkirde Alla ndee. 19 Dume ngidumi wi'ude do ? Tewu cakkanaangu tooruure nguu no woodi maana mawdo gom naa ? Naa tooruure no goddum ? 20 Aa'a. Amma ko ngidumi wi'ude do woni, ko sadakaaji dii ginnaaji cakkanaa, hanaa Alla. Miin nee, mi hidaa kawton he ginnaaji. 21 On mbaawaa njari he nyederde Joomiraawo, dey kaden njaron he nyederde ginnaaji. On mbaawaa nyaami le'al Joomiraawo, dey kaden nyaamon le'al ginnaaji duu. 22 Naa, en ngidaana njukken kiram Joomiraawo ? Naa, eden furi mo semmbe non ?

* 10:7 10.7 Burtaaki 32.6 - Do Pol no wada filla ga'el kanje ngel be pijani, be ngadani sadakaaji.

Ko neddo wafata fuu wafa dum ngam teddungal Alla

²³ Goonga non wobbe no mbi'a : « Neddo no waawi wafa huune fuu. » Amma hanaa huune fuu nafata. « Neddo no waawi wafa huune fuu. » Amma hanaa huune fuu yaarata hawriine goondinbe yeeso. ²⁴ To neddo fuu tefu ko nafata hoore mum tan, amma tefa ko nafata banndum.

²⁵ Ko nyaamee ko sonnetee nder luumo fuu coodee nyaamon, to yamee yamtinodon fuy dow majjum ngam to miilooji moodon pelu on. ²⁶ Se goonga no winndaa, wi'aa : *Joomiraawo jeyii duuniyaaru e ko woni nder mayru fuu.*† ²⁷ Alal misaali, nde nii mo goondinaay lisa gom noddii on ngaron nyaamon, nde on njabi on njeji, nyaamee huune fuu ko kokkafon. To yamee yamtinodon ngam to berde moodon pelu on. ²⁸ Amma nde nii goddo wi'i on : « Tewu nguu, tewu cakkanaangu tooruuje non. » To on nyaamee ngu daliila bi'udo on haala kaa, heba duu to berde moodon pelu on. ²⁹ Ko mbi'umi dum, hanaa ngam moodon wadi mbi'umi dum, amma ngam ko kaaludo haala kaa waawi miilaade.

Amma dume wafata berne goddo hiito kam dow ko etumi ngadumi, miin he hoore am ? ³⁰ Nde nii mi yettii Alla ngam ko nyaamanmi, dume wadi mido felee ngam ko nyaamanmi dum ? ³¹ Ndenne, nde nii ofon nyaama naa nde ofon njara naa nder ko ngatton fuu, ngadee dum ngam teddinde Alla. ³² To accee ko ngatton fuu laatanoo Yahudanke naa mo hanaa Yahudanke naa dum laatanoo hawriine goondinbe Alla laawol fergere. ³³ Njoofee ir jonnde nde njoodiimi. Nder ko ngadanmi fuu, mi tefataana ko welata himbe. Mi tefataa ko nafata kam, miin tan, amma mi tefataana ko nafata duudal himbe ngam be fuu, be kisinee.

11

1 Nyemminee kam hano no miin e hoore am nyemminirmi *Almasiihu.

Filla gorko e debbo yeeso Joomiraawo

² Mido yetta on ngam ofon miccitoo he am nder ko ngatton fuu. Ofon njogii duu ekkintinol ngol ekkitinmi on. ³ Amma, ko gidu mi paamon woni *Almasiihu woni ardiido gorko fuu. Gorko fuu duu woni ardiido debbo mum. Alla duu kam woni ardiido *Almasiihu. ⁴ Gorko fuu du'ii naa wadi annabaaku, hoore mum no suddi, gorko oo semtinii *Almasiihu, ardiido mum. ⁵ Amma debbo kabbanaafo fuu du'ii naa wadi annabaaku ko sudaay hoore mum, semtinii ardiido mum. Debbo oo wartii hano pemmbiido. ⁶ Ndenne, nde nii o suddataa hoore makko, o taya gaasa makko. Amma nde nii semteene non o taya gaasa makko naa o femmba ka, ndenne o suda hoore makko. ⁷ Gorko haanaa suda hoore mum, ngam tagaama nder nanndi Alla, omo holla teddungal Alla. Amma debbo kay teddungal gorum hollata. ⁸ Gorko tagiraaka banndu debbo amma debbo kam tagiraa banndu gorko.* ⁹ Kaden duu hanaa gorko tagaa ngam debbo, amma debbo tagaa ngam gorko. ¹⁰ Ngam daliila oo e ngam sabbu maleykaabe no tilsi debbo fuu suda hoore mum, cuddol hoore ndee no holla ko o d'owtaniido goriiko. ¹¹ Baa nii ko gorko tagaaka ngam debbo yeeso Joomiraawo, debbo no haajaa gorum, gorko duu no haajaa deekum. ¹² Baa nii ko debbo arano tagaado yuwaana he gorko, worfe duu laawol rewfe ngoni no naatira duuniyaaru. Debbo e gorko duu fuu yuwaana to Alla.

† 10:26 10.26 Jabuura 24.1 * 11:8 11.8-9 Daaru Fudforde 2.21-23.

¹³ Ndaaree onon he ko'e moodon, ngi'on nde no haani debbo du'oo tawa suddaa hoore mum ? ¹⁴ Naa he giide himbe dum semtinaaki gorko acca gaasa mum juutaa ? ¹⁵ Darja non debbo tawree gaasa juuka. O hokkaama ka ngam ka suddaa hoore makko. ¹⁶ Amma nde nii godfo no hidfi yedda ko mbi'umi dum, joomum faama ko dum hanaa al'aada amin, dum hanaa al'aada kawriide goondinbe Alla duu.

Hiraane Joomiraawo seniine

¹⁷ Har ko daarata kawriide moodon, walaa fuu to njettiranmi on, ngam on ngalaa ofon kawra ngam wafude ko nafata amma on kawrataana ngam beydude bone hakkune moodon. ¹⁸ Arannde nii, mi nani wakkati kawrudon fuu, luural no nii hakkune moodon. Midfo miila duu ko nanumi dum hanaa fewre. ¹⁹ Nde luural naati hakkune moodon no haani ngal wafa hakkune moodon ngam wakkatiiji gom sey to luural wafi ko faamee moy'en ngoni dartiibe e goonga hakkune moodon. ²⁰ Ndenne, nde on kawri hanaa hiraane Joomiraawo seniine woni no hawra on. ²¹ Ngam wakkati nyaamton, nedfo moodon fuu harantaakona nyaama hiraane mum tawi godfo hakkune moodon no rafa. Godfo moodon duu nanngi no yara faa no yiilto. ²² Dume wafi ofon karanoo nyaamde e jarde ? Naa, on ngalaa cuudi to nyaamton naa to njaron non ? Naa hawriine goondinbe Alla njawidon, wafi ofon ngidi ceminon be ngalaa fuy ? Dume ndoomudon mi wi'a on ? Mi wi'a midfo yetta on naa ? Aa'a ! Mi yettata on nder gadol ir golle bonde dee.

²³ Miin ko nanumi to Iisa Joomiraawo meeden, kanyum woni ko njottinmi to moodon : Iisa Joomiraawo meeden wakkati be nyaamannoo nder jemma mo o nannganoo oon, o hooyi buuru, ²⁴ o yetti Alla, nden o helti mo, o wi'i : « Dum woni banndu am kokkaanu ngam moodon. Ngadee iri nii he banndum ngam miccitaade he am. » ²⁵ Nden gada be kiirtake, o hooyi nyederde cabiijam, o wi'i be : « Nyederde ndee woni amaana keso tabbintinaado har yiyam am. Ngadee iri nii he banndum wakkati fuu mo njarton cabiijam ngam miccitaade he am. » ²⁶ Ndenne, wakkati fuu mo nyaamudon buuru oo njarudon nyederde cabiijam dam, ofon ngada filla maayde Joomiraawo. Tittinkinee he wadufe iri nii he banndum sey nyannde o warti.

²⁷ Nedfo fuu nyaami iri buuru naa yari e nyederde cabiijam Joomiraawo no haaniraa, joomum wafi hakke gartirooje banndu naa yiyam Joomiraawo meeden meere. ²⁸ Ndenne, nedfo fuu yeewa hoore mum, fadde mum nyaamude buuru oon naa yarude he nyederde cabiijam dam. ²⁹ Nedfo fuu nyaami buuru oon, yari e cabiijam dam, dey miilaaki ko woni maana kawtal mum he banndu Joomiraawo, joomum foodani hoore mum kiite. ³⁰ Ngam majjum wafi nyawbe he be balli mum'en mbaati no keewi nder moodon. Ko duudi hakkune moodon duu maayi. ³¹ Nde nii en yeewi ko'e meeden, en kiitataake. ³² Amma ngam to en kiitodee he himbe duuniyaaru, Joomiraawo no jukka en ngam eltude en. ³³ Ndenne banndiraabe am, nde nii on kawri ngam nyaamude hiraane seniine, nedfo moodon fuu dooma banndum. ³⁴ Nde nii godfo moodon no nana rafo, joomum nyaama wuro mum ginan, ngam to foodan hawriine moodon kiite.

Har ko daarata yamde moodon koddiiide, mi faamtinan on se mi warii.

12

Kokke Ruuhu Ceniifo

¹ Banndiraabe, har ko daarata kokke de *Ruuhu Ceniifo hokkata goondinifo, mi hidaa tawedon nder rafi anndal majje. ² Wakkati on ngoondinaayno Alla, tooruuje ngoni no pooda hakkillo moodon, no majjina on. ³ Paamee ko nedfo fuu mo *Ruuhu Alla d'owi waawaa wi'ude Iisa no kudaafo. Kaden duu nedfo fuu mo *Ruuhu Ceniifo d'owaay waawaa wi'ude Iisa no Joomiraawo.

⁴ Kokke feere-fereeje ngoodi amma *Ruuhu gooto oon nii woni kokkoowo de. ⁵ Golle feere-fereeje ngoodi, amma Joomiraawo gooto oon nii gollantee. ⁶ Laabi gollande Alla feere-fereeji ngoodi, amma Alla gooto hokkata nedfo fuu baawde gollirde di. ⁷ Nedfo fuu he no *Ruuhu wanngirta he mum ngam beydaari himbe fuu. ⁸ Oo hokkaama haala keewka hikmaaku, oodo duu hokkaama haala keewka anndal. *Ruuhu gooto oo, kanko woni kokkoowo be kokke dee fuu. ⁹ Godfo hokkaama goondinol manngol, ooto duu hokkaama nyawtol himbe. *Ruuhu gooto oo, kanko woni kokkoowo be kokke dee fuu. ¹⁰ Nedfo oo hokkaama gadol ko haaydini, nedfo ooto hokkaama gadol annabaaku, nedfo gom duu hokkaama senndodirde ko yuwi to *Ruuhu Alla he ko yuwaay to makko. Godfo hokkaama kaalol nder demle feere-fereeje, godfo kam duu hokkaama piirtol demle feere-fereeje deen. ¹¹ Fii feere-fereeji d'ii fuu, *Ruuhu gooto oon tan hokkata di. Omo hokka nedfo fuu kokkal feere-feere-al hano no o hidiri.

Banndu worru, terde banndu d'udde

¹² Alal misaali, banndu no worru amma ndu walaana terde d'udde. No terde mayru d'uudiri fuu de kawrataana de laatoo go'o. Hano non duu tokkufe *Almasiihu ngorri. ¹³ En fuu, Yahudanke yahde mo hanaa Yahudanke, dimo meeden yahde maccudo meeden nder *Ruuhu gooto ngadanaden *batisma ngam laatoden banndu worru. En fuu duu *Ruuhu gooto oon kebuden.

¹⁴ Banndu nedfo walaa tergal gootal, terde d'udde ndu woodi. ¹⁵ Nde koyngal wi'i : « Miin, mi hanaa junngo, ndenne mi jeyaaka he banndu », d'um wad'ataa ngal hakkitee he banndu. ¹⁶ Naa nde nowru wi'i : « Miin, mi hanaa hitere, ndenne mi jeyaaka he banndu », d'um wad'ataa ndu hakkitee he banndu. ¹⁷ Too joonin, nde nii banndu fuu laatakenoo hitere, noy nanirten ? Naa nde nii ndu fuu ndu laatakeno nowru, noy nanirten ko uuri e ko luubi ? ¹⁸ Amma Alla hawrodiri kujje dee fuu nder banndu worru no weliri mo. ¹⁹ Nde nii banndu laatakeno terde worre, ndenne toy terde banndu deeto tawetenoo ? ²⁰ Banndu no worru, baa nii ko terde mayru no d'udfi.

²¹ Hitere waawaa wi'ude junngo : « Mi walaa haaju maa. » Non duu hoore waawaa wi'ude koyngal : « Mi walaa haaju maa. » ²² Terde banndu baa worre haana wi'ude ir haala kaa, ngam baa terde banndu de ngi'eten hano de ngalaa semmbe fuu, no ngoodi ko nafata. ²³ Terde banndu de teddungal mum'en no pamdi, kanye burden teddinde. Terde banndu de gi'ol mum'en no semteene non to meeden, kanye burden hilnaade. ²⁴ Terde banndu meeden de gi'ol mum'en semtinaaki to meeden kaajaaka hilneede. Alla hawrodiri de, de fuu, hokki de ngalaa semmbe deen teddungal burde deeto. ²⁵ Alla wadi d'um ngam de kilnodira heba to luural wadu hakkune majje. ²⁶ Nde nii terde banndu gom no naawa,

terde banndu deeto fuu kam'en duu nanan naawdum d'um. Nde nii terde banndu gom teddinaama, terde banndu deeto fuu kam'en duu nanan beldum teddinol ngool.

²⁷ Onon ngoni banndu *Almasiihu, ned'fo moodon fuu duu no terde banndu makko. ²⁸ Nii woni no Alla sinngiri hawriine goondinbe : Arannde nii o wadi *lilaabe, did'abel o wadi annabiibe, tatabel o wadi jannginoobe. Nden o hokki wobbe kokke wadude ko haaydini, o hokki wobbe kokke nyawtol nyawbe. O hokki wobbe duu kokke ballal, wobbe kaden o hokki be kokke aardangal. Wobbe kefi kokke haalude nder demle feere-fereeje de be anndaa. ²⁹ Nder hebuibe kokke feere-fereeje dee, hanaa be fuu ngoni *lilaabe, hanaa be fuu ngoni annabiibe, hanaa be fuu ngoni jannginoobe, hanaa be fuu kokkaa kokke wadude ko haaydini. ³⁰ Be fuu duu, be kebaay kokke nyawtol nyawbe naa kokke haalude nder demle feere-fereeje de be anndaa naa fiirtude ko haala nder demle deen.

³¹ Ndenne, ngattee semmbe moodon tefon kokke burde kokke deen fuu manngu. Amma jooni, ko kollanmi on woni laawol burngol laabi fuu.

13

Hidde

¹ Alal misaali mid'fo haala nder demle himbe naa mid'fo haala nder demle maleykaabe, nde nii hidde walaa nder berne am, miin he lenguru cenyooru naa baggu olkooru meere meere, fuu no go'o. ² Nde mi hebi kokkal wadude annabaaku naa kokkal faamude maana siri cuud'ido e hikmaaku fuu, naa nde mid'fo woodi goondinol manngol faa mid'fo sottina baamle, nde nii hidde walaa nder berne am, mi hanaa fuy. ³ Baa mi yeddanii talkaabe njawdi am fuu naa mi hokki banndu am, nde nii hidde walaa nder berne am, ko d'um nafirta kam ?

⁴ Jom hidde no woodi munyal e ned'faaku. O walaa haasidaaku, o ronndataako hoore, o fiitaa gabaare, o wi'a kam no god'dum. ⁵ Jom hidde wadataa ko semtini, tefataa ko nafata d'um kam tan. O bernilawtaa, o jogitittaako ko boni fuu ko o wad'aa. ⁶ Jom hidde nanataa beldum rafi dartinaaku, amma omo nana beldum goonga. ⁷ Wakkati fuu omo yaafu gacce de o wad'ana, omo hooli huune fuu. Omo deki gokka dow Alla nder huune fuu. Omo munya huune fuu.

⁸ Hidde hantataa faa abada. Amma annabaaku kay hantan, kokkal haalude demle feere-fereeje darnoytee, anndal duu hantan. ⁹ Anndal meeden huubaay, kokke wadude annabaaku duu no ngoodi keerol. ¹⁰ Amma wakkati ko huubi wari, ko huubaay duu majjan.

¹¹ Wakkati ngonnoomi suka, haalaaji am, miilooji am e taykaaki am, kanyi he di mo anndaa god'dum fuu no go'o. Amma joonin ko mawnumi, mi acci gollleeji cukaaku fuu. ¹² Joonin en ngalaa eden ngi'a kujje fuu he ko'e majje, de nga'aana hano ko woni no tiimee nder danndorgal. Amma warowan nyannde gom ko en ngi'iran huune fuu he gite meeden faa laaba tar. Joonin anndal am huubaay, amma wakkati warowan mo hano no Alla anndiri kam non anndiranmi huune fuu faa laaba tar.

¹³ Ndenne jooni, kujje tati tan duumotoo : Goondinol, gokka e hidde. Amma burngel manngu nder majje woni hidde.

14

Filla kokke Ruuhu Ceniid'o

1 Har ko daarta hidde, ko mbi'anmi on nii woni tefee nde, nden tefon kokke yuwooje to *Ruuhu Ceniido. Ko buri woni tefon kokkal wafude annabaaku. 2 Ngam kaaloowo nder demngal feere'al ngal anndaaka, joomum Alla woni no haalda hanaa bii-aadama. Walaa baawdo faami ko joomum woni no wi'a, ngam nder baawde *Ruuhu Ceniido joomum woni no haala ko suudfi d'um. 3 Amma gadoowo annabaaku, himbe haaldata, ngam benndina goondinol mabbe, semmbindina be, nyawta berde mabbe. 4 Kaaloowo nder demngal feere'al ngal anndaaka, hoore mum woni no nafa, amma gadoowo annabaaku, hawriine goondinbe fuu nafata. 5 Mido hid'i tawee on fuu ofon kaala nder demle feere-fereeje de anndaaka, amma ko burmi hid'ande on woni gadol annabaaku. Ngam gadoowo annabaaku buri nafude dina kaaloowo nder demngal feere'al ngal anndaaka. Amma nde baawdo fiirti ko o wi'i d'um no tawa hakkune goondinbe ngam semmbindinde be, idum nafa.

6 Jooni banndiraabe, alal misaali, mi wara to moodon mi haala hakkune moodon nder demngal feere'al ngal anndaaka gom. Nde nii ko kaalanmi d'um hanaa ko mbannginanaami non, naa anndal kesal gom, naa annabaaku gom, naa jannginooje gom, too ko kaalumi d'um walaa ko d'um nafirta on. 7 Alal misaali kaden, seeseeru naa hoddu, kujje fijo de, nde nii piyaaka no woodiri, noy mbaawirden nanude ko de mbi'ata ? 8 Naa nde puufoowo luwal konu, fuufaay luwal mum no woodiri, moy siryotoo fa'a konu ? 9 Hano ir nii he banndum d'um wa'ani on. Nde nii on kaali god'dum hakkune hawriine goondinbe nder demngal feere'al gom ngal anndaaka, noy himbe mbaawi faamude ko mbi'ufon ? Haala moodon he meere fuu go'o.

10 Demle d'udde ngoodi nder duuniyaaru, amma nder majje de fuu walaa ngal walaa maana. 11 Nde nii mi waawaa demngal gom, mi kodo to gondo no haalda he am nder maggal, to am miin duu o kod'o. 12 Onon duu ngam nii ofon ngid'i kebol kokke de *Ruuhu wafata faa noy walaa, ndenne ndurwee ngatton semmbe moodon fuu naforodon ir kokke cembbindinooje hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu. 13 Ndenne, neddo fuu kaaloowo nder demngal feere'al gom, du'oo, eela Alla hokka d'um baawde fiirtude ko wi'i fuu. 14 Nde nii mido du'oo nder demngal feere'al gom ngal anndaaka, berne am woni he du'aa'u oo, amma hakkillo am hebtataa fuu ko ngonmi mido wi'a nder makko. 15 Ndenne, noy ngadanmi ? Mi du'oto he berne am fuu, mi du'oto duu no laabiri. Mi yimiran berne am fuu, mi yiman no laabiri duu. 16 Nde nii a yetti Alla he berne maa fuu nder demngal ngal anndaaka, noy kettiniido ma, mo faamataa ko mbi'udaa, waawi wi'ude « Aamiin » ngam a yetti Alla. Joomum anndaa ko ngonfaa afa haala. 17 Baa nde nii du'aa'u maada no woodi faa noy walaa, goddo kay walaa no heba barke makko.

18 Miin mido yetta Alla, ngam mido buri on, on fuu haalude nder demle feere-fereeje de mi anndaa. 19 Amma nder hawriine goondinbe Iisa, mi haala konngi joy paamtiniidi heba wobbe duu ekkito no burani kam, mi haala konngi ujunaaji sappo (10 000) nder demle feere-fereeje de pamtinaaki.

20 Banndiraabe, to ngartiree ko'e moodon hano sukaabe. Nder wafude ko woodfaa haani ngadon ko'e moodon hano entaabe. Nder taykaaki duu laatee benndube.

21 No winndaa nder *Tawreeta wi'aa ko Joomiraawo wi'i :

Mi haaldan he himbe am nder demle gom de be anndaa.

Mi haaldan he mabbe har demle janaane.

*Amma dum fuu wadataa, be kettinanoo kam.**

²² Ndenne banndiraabe, ngam ir nii he banndum wadi haalude nder demle feere-ferreeje de anndaaka hanaa alaama non ngam goondinbe, amma alaama non ngam be ngoondinaay. Annabaaku duu, hanaa alaama non ngam be ngoondinaay, amma alaama non ngam goondinbe.

²³ Alal misaali, onon goondinbe on fuu on kawri, dey neddo moodon fuu tinno no haala nder demngal feere'al ngal anndaaka, nde nii warbe hettini mboowaay hi'ude ir majjum naa be ngoondinaay gom ngari ngi'ii ir majjum. Be mbi'an ko onon wonbe no kaala demle feere-ferreeje de anndaaka deen, no haanjaabe. ²⁴ Amma nde nii on fuu, ofon nder wadude annabaaku faa mo goondinaay gom, naa mo anndaa ko ngondon ofon ngada naati, dey annabaaku neddo moodon fuu meema berne makko faa o tefa tuubude. ²⁵ Ko suudinoo nder berne makko fuu no wangintee. Nden o hofu, o turna hoore makko faa e leydi, o sujidana Alla, o wi'a : « Alla no hakkune moodon goonga e goonga. »

Jonnde nder hawriine goondinbe

²⁶ Wakkati kawrudon ngam teddinde Alla, nder moodon goddo no woodi jimol, goddo no janngina, oodo wanngina ko suudi, ooto no haala nder demngal feere'al ngal anndaaka gom, goddo duu fiirta ko wi'aa nder maggal. Too ! Banndiraabe am, dume haani wafeede ? Ko haani wafee woni dum fuu dum wafee ngam nafude hawriine goondinbe moodon.

²⁷ Nde nii no woodi hidube kaala nder demle feere-ferreeje, to buru dido naa tato gooto gooto be kaani wadirde dum, nden gada mum goddo fiirta ko be mbi'i. ²⁸ Amma nde tawi piirtoowo ko be mbi'i dum walaa, ndenne sey be ndeyyita, neddo mabbe fuu haalda Alla nder berne mum.

²⁹ Wadoobe annabaaku duu to buru dido naa tato, be ngada gooto gooto, beeto eta ndaara nder hakkillo mum'en ko wi'aa. ³⁰ Amma nde Alla wannginani gooto nder etoobe daara been wi'a dum ko joomum banti daane mum ngam wi'a goddum, arano pud'dudo haalude oon no haani deyyita. ³¹ Goonga non neddo moodon fuu no waawi wada annabaaku, amma sey ngadiron gooto gooto ngam neddo moodon fuu ekkito, hefa ko sembindinta dum. ³² Gadoowo annabaaku no dawrana hoore mum.

³³⁻³⁴ Ngam Alla hanaa Alla fikitaare, amma o Alla jam.

Nde goondinbe kawri, no haani rewbe ndeyyita, be kokkaaka laawol haalude goddum, hano no dum woni idum hi'ee nokku fuu nder kawriide goondinbe. Be kaanaana be njoodo be kettino ko woni no wi'ee hano no *Tawreeta wi'iri dum. ³⁵ Nde ibe ngoodi ko be ngidi faamtineede, be acca faa nde be kooti, nden be yama goriraabe mabbe. Nder hawriine goondinbe hegaaki baa sedda debbo banta daane wi'a goddum. ³⁶ Naa onon bibbe Korintu, ofon miila ko to moodon haala Alla fudfi naa to moodon ka haadi ?

³⁷ Nde nii goddo lamni ko kam no annabiijo naa ko kam no keewdo *Ruuhu Alla, too, no tilsi o annda ko mbinndanmi on dum no tilsinoore Joomiraawo. ³⁸ Neddo fuu mo anndaa Alla, faama ko Alla duu anndaa joomum. ³⁹ Ndenne banndiraabe am, tefee kokkal wadude annabaaku, to

* 14:21 14.21 Esaaya 28.11-12

kafee nedfo fuu haalude nder demngal feere'al ngal anndaaka. ⁴⁰ Amma ko wafetee fuu, tilay dum wafee no haaniri he no dartorii.

15

Ummitaaki Almasiihu

¹ Joonin banndiraabe, mido hidi mi miccintina on *Habaruu lobbo mo mbaajimi hakkune moodon faa njabuɗon, peniɗon he mum. ² *Habaruu lobbo oo hisinta on, nde nii on tokkitake waaju am no woodiri. Nde on tokkitaaki mo duu, goondinol moodon wartii meere.

³⁻⁴ Ko artumi yottinde to moodon woni ekkintinol ngol ekkitaami, miin he hoore am. Ekkintinol ngool woni ko *Almasiihu maayi ngam hakkeeki meeden, o moobaama nder annyeere, nyalaane tatabere gada mum o ummitii, hano no dum winndiraa nder dewte ceniide.

⁵ O wannani Piyer, nden ko o wannani *lilaabe sappo e diɗo been. ⁶ Gada ko o wannani *lilaabe sappo e diɗo been, gaba go'o o wannani banndiraabe makko gom burbe keme joyo. Banndiraabe be o wannani be, duudal mum'en fuu no mbuuri hannden, amma wofbe duu maayi. ⁷ O wannani Yakuuba, nden o wannani kappa kuula *lilaabe been fuu. ⁸ Gada ko o wannani be, be fuu, nden o sakitii o wannani kam, baa ko mi nanndaana he nedfo dimaado nder wakkati mo dimol mum yottaaki. ⁹ Hakkune *lilaabe been fuu, miin buri famɗude. Mi fotaay noddeede *lilaado, ngam mi torriino hawriine goondinbe Alla. ¹⁰ Amma moyyere Alla wadi laatiimi ko ngonmi hannden. Moyyere ndee duu laataaki meere ngam mido buri *lilaabe beeto fuu gollude. Miin he hoore am mi gollaay golle dee, amma moyyere Alla wonnde he am golli de. ¹¹ Nde miin naa *lilaabe beeto mbaajii on, walaa ko senndi waajuuji amin. Ko goondindon dum, kam woni ko min fuu min mbaajoo.

Ummitaaki maaybe

¹² Nde nii min mbaajake dow ummitaaki *Almasiihu hakkune moodon, noy wadata ko nder moodon wofbe no mbi'a ko nedfo fuu maayi ummitittaako ? ¹³ Nde nii maayɗo ummataako, too ndenne, *Almasiihu ummitaaki. ¹⁴ Nde nii *Almasiihu ummitaaki, ndenne waajoo amin, he meere fuu go'o, goondinol moodon duu no meere. ¹⁵ Nde nii maayɗo fuu ummitaako, ndenne Alla ummintinaay *Almasiihu, en ceedanake Alla dow fewre ngam en mbi'i o ummintini *Almasiihu he maayde. ¹⁶ Ngam nde nii maaybe ummataakono, nden *Almasiihu he hoore mum ummitaaki. ¹⁷ Nden, nde nii *Almasiihu ummitaaki, too, goondinol moodon he meere fuu go'o, oɗon ngondi he hakkeeki moodon faa warde hannden. ¹⁸ Kaden duu goondinbe *Almasiihu maaynoobe fuu mursi. ¹⁹ Nde nii ngam mbuurnam meeden nder duuniyaaru nduu tan wadi ndekufen tammude meeden dow *Almasiihu, ndenne enen buri himbe fuu yurminaade.

²⁰ Amma nde goonga, *Almasiihu ummitake, o laatake arano nder maaybe ummitii. ²¹ Maayde har nedfo gooto naatiri duuniyaaru, hano non duu ummitaaki har nedfo gooto wariri. ²² Hano no himbe fuu maayirta daliila kawtal mum'en he Adamu, hano non duu woodube kawtal he *Almasiihu fuu kebirta mbuurnam kesam. ²³ Amma ndaaree no ummitaaki wa'ata nii : Arannde nii *Almasiihu artee umminee, nden nyannde o wartowi, goondinbe mo fuu umminee. ²⁴ Nden timmol

duuniyaaru wara, o heɓa jaalorgal dow laamiibe duuniyaaru fuu, dow laamu ginni fuu he dow iri baawde fuu, o soyyoo, o hokkita Alla *Baabiraawo aardangal laamu nguun.

²⁵ Amma nyannde *Almasiihu warti, tilay non o laamoo sey nyannde Alla watti waybe makko fuu ley teppe makko. ²⁶ Ganyo cakititteedo halkee oon woni maayde. ²⁷ Ngam non winndaa, wi'aa : *Alla watti huune fuu ley teppe makko.** Amma nde wi'aama : Huune fuu wattaama ley teppe makko, ndenne laabal non ko Alla gattudo huune fuu ley teppe makko oon limtataake he wattaabe ley teppe makko. ²⁸ Gadɗa ko Alla *Baabiraawo watti huune fuu nder baawde Biyum, ndenne Biyiiko oon he hoore mum leesintoo yeeso makko, ngam *Baabiraawo oon dawra dow neddo fuu he dow huune fuu. ²⁹ Nde nii maaybe ummitataako, ndenne dume wafanaabe *batisma nokku maaybe mum'en tefata ? Nde nii tawi maaybe ummitataako, dume wadi himbe no ngadanee *batisma ngam ko'e mum'en ? ³⁰ Enen e ko'e meeden dume wadi, eden parritaa wakkati fuu nder mbuurnam meeden ? ³¹ Goonga non banndiraabe, ko nyannde fuu mido daane maayde. Goonga non duu ko ofon teddi to am daliila kawtal moodon he Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeden. ³² Nder Efeesu, mi habdi himbe laatiibe kam'en e ndabba ladde fuu jikku ngootu. Nde nii tawiino ngam gidaale berne bii-aadama non wadi kabdumi he maɓbe, dume dum nafirta kam ? Nde nii maaybe ummitataako, ndenne : *En nyaamu, njaren, ngam jaajo en maayan.*†

³³ To njabee goddo majjina on : « Tokkodirde he bonɗo no bonna jikku neddo lobbu. » ³⁴ Pukkinee hakkillooji moodon no haaniri, celon wafude hakke, ngam hakkune moodon wofbe hanaa no anndu Alla non. Ko kaalumi dum, semteene moodon non.

Ummitaaki balli

³⁵ Tawte goddo yaman wi'a : « Noy maaybe ummitortoo ? Nde be ummitake iri balli diye be ummiditoo ? » ³⁶ Aan pamɗudo hakkillo gadoowo ir yamde dee, wabbere nde aawudaa fuu hanaa sey nde nyola ko nde fuda. ³⁷ Aawdiiri fuu ndi aawudaa, gawri non naa alkamaari non naa aawdiiri gom non, hanaa wasaajo aawudaa amma gabbe deen aawudaa. ³⁸ Gadɗa a aawii aawdiiri ndiin, Alla fufinta ndi no hidiri, hokka wabbere fuu taddi ndi subanii dum.

³⁹ Balli feere-ferreeji Alla tagi, no woodi ko senndi banndu bii-aadama he balli dabbaaji, pooli, naa liyyi. ⁴⁰ Huune fuu ko o tagi, nde dow wuuri naa ley wuuri o taganii dum banndu hoore mum. Wodde balli majji duu no ceedi. ⁴¹ Yelkitol naange hawtaa he yelkitol lewru, hano non duu yelkitol majje no seedi he yelkitol koode. Nder koode duu, hoodere fuu he yelkitol mum.

⁴² Ndaa, nii ummitaaki maaybe wa'i : Nde banndu wattaama nder annyeere, ndu nyolan hano no wabbere awaane nyolirta ko fudaa. Amma nde ndu ummitake ndu nyolataa faa abada. ⁴³ Nde banndu wattaama nder annyeere, ndu walaa fuu teddungal gom, amma nde ndu ummintinaama, ndu heewan teddungal. Nde nii ndu wattaama nder annyeere ndu walaa semmbe fuu, amma nde ndu ummitake indu heewi semmbe. ⁴⁴ Banndu neddo ufee banndu tagaado, dey ummitoo banndu yuwnu to *Ruuhu Ceniido. Nde nii banndu no don ndu tagaabe njeyii, too banndu no don,

* 15:27 15.27 Jabuura 8.7 † 15:32 15.32 Esaaya 22.13

ndu *Ruuhu Ceniido jeyii. ⁴⁵ No winndaa, wi'aa : *Aadamu, artaado tageede oon no buurdo.*‡ Amma Adamu cakitiido oon, no *Ruuhu Alla, kokkoowo mbuurnam. ⁴⁶ Hanaa ko wuuri daliila *Ruuhu Alla woni ko arti amma ko woodi yonki. Ko wuuri daliila *Ruuhu Alla kam sakitii. ⁴⁷ Arano oon sollaare tagiraa, amma didafo on kay dow yuwi. ⁴⁸ Balli himbe duuniyaaru he banndu tagiraado sollaare oon fuu no go'o. Balli wonbe dow kammu duu, he banndu yuwdo he *Ruuhu oon fuu no go'o. ⁴⁹ En nannndii he tagiraado sollaare oon, amma yahde yeeso en nanndowan he yuwdo he *Ruuhu oon duu.

⁵⁰ Banndiraabe ko mbi'anmi on nii woni ko tabbat tewu e yiyam ndonataa Laamu Alla. Kaden duu ko nyolata fuu waawaa ronude ko nyolataa. ⁵¹⁻⁵² Mi haalanan on sirri gom duu : Hanaa en fuu maayidita, amma wakkati fuu mo luwal cakitittoongal ngaal fuufaa, nder wakkatiyel gootel, nder mayyande hitere, en fuu, maaybe he be maayaay balli mum'en fuu mbayletee. Nden maaynoobe ummidotoo he balli di maayataa. Enen be maayaay duu, balli meeden mbaylee. ⁵³ Ndenne no tilsi ko nyolata fuu heba banndu ndu nyolataa faa abada. Banndu maayooru duu warta ndu maayataa faa abada. ⁵⁴ Nde banndu nyolooru fuu hebi banndu ndu nyolataa faa abada, nde nii banndu maayooru duu warti ndu maayataa faa abada, ndenne huune fuu no hi'irtee hano no dum winndaa, dum wi'aa :

Jaalorgal modi maayde kup.§

⁵⁵ *Maayde, toy jaalorgal maada woni ?*

*Maayde, toy tooke maada ngoni ?**

⁵⁶ Tooke maa ngoni hakke, semmbe hakke woni tilsinooje *Tawreeta.

⁵⁷ Yettoore laatanoo Alla, kokkoowo en jaalorgal daliila Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeden.

⁵⁸ Ndenne banndiraabe am horsube, tarsinee faa wooda, to huune fuu jaaloo on. Wakkati fuu ofon beydoroo yahde yeeso nder golle Joomiraawo ngam ofon anndi ko gollal ngal ngollanton Joomiraawo ngaal hanaa golle meere.

16

Filla balla hawriine goondinbe Ursaliima

¹ Joonin, har ko daarata kawrol ceede ngam wallude himbe Alla wonbe *Ursaliima, ngadee ko yamumi tokkuba Iisa wonbe Galatiya ngada. ² Alal fuu, neddo moodon fuu itta nder ko hebi, resa dey-dey no waawi. To on njoodfee ndoomon nyannde ngarmi, ko tefon hawrude ceede deen. ³ Nde nii mi wari, mi lilan be cubidon, mi hokka be dereeji kollooji ko onon cubi be, be ngadda balla moodon *Ursaliima. ⁴ Nde nii foti mi yaha, miin he hoore am, mi yaadan he mabbe.

Anniiya jahaangal Pol

⁵ Mi waran, mi weerana on, amma sey to mi fanti Makedoniya, ngam mi subake tokkirde toon ko mi yottowo to moodon. ⁶ Nde nii mi wari, mi weeranan on balde sedda naa duu no wada mi dabba to moodon ngam mballon kam nder jahaangal am, heba to pondiimi fuu, mido woodi ko waawi yottinde kam toon. ⁷ Mi hidaa mi fanta to moodon tan mi yawta

‡ 15:45 15.45 Fudforde 2.7 § 15:54 15.54 Esaaya 25.8 * 15:55 15.55 Hose'a 13.14

ngam mido hidí nde Joomiraawo jabi, mi wafa wakkati hakkune moodon. ⁸ Gada Juulde kettol alkamaari, mi dillan Efeesu. Amma joonin mi hidaa dillude toon, ⁹ ngam laawol manngol udditani kam, laawol wafude golle am toon, baa nii ko waybe am no duufi.

¹⁰ Nde Timote wari to moodon, mbernee mo no woodiri, ngam walaa ko senndi min, kanko he hoore makko o gollanoowo Joomiraawo. ¹¹ Ndenne, to nedfo moodon fuu daaru mo meere. Mballee mo nder jahaangal makko, ngam o heba no o wardi to am jam he seyo. Miin he banndiraabe meeden gom, miden ndoomi mo Efeesu.

¹² Har ko daarata Apolos banndiraawo meeden, mi eelii mo faa noy walaa o wara, o warda he banndiraabe meeden beeto to moodon. Amma o hidaa fuu-fu warde to moodon jooni. Nyannde fuu o hebawi laawol o waran.

Baynodirol

¹³ Laatee siryiiibe, ndaree no woodiri dow goondinol moodon, laatofon suusuibe, beydon semmbididde. ¹⁴ Ko ngatton fuu, ngadiron dum he hidde.

¹⁵ Banndiraabe am ko eelanmi on kaden woni, ofon anndi ko Istefanas e koreeji mum ngoni artuibe goondinde Iisa nder Akaya fuu. Be kokki ko'e maβbe ngam wallude himbe Alla. ¹⁶ Downtanee ir himbe bee. Downtanee duu gollidoobe he maβbe, tampidi he maβbe. ¹⁷ Mi nani bel'dum garki Istefanas, Fortunatus e Akaykus ngam dum wa'anaa kam hano onon he ko'e moodon ngari to am. ¹⁸ Be pukkini hakkillo am, be pukkini hakkillooji moodon, onon duu. Ndenne paamee no teddinirton ir himbe bee.

¹⁹ Kawriide goondinbe Iisa gonde nder leydi Asiya fuu no njewta on. Akilas, Piriskilla he hawriine goondinbe waroobe no kawra nder baade maβbe fuu dow innde Joomiraawo, no njewta on sanne. ²⁰ Banndiraabe tawaabe do fuu no njewta on. Nedfo moodon fuu wunndoo bannдум, yewta mo nder hidde mawne.

²¹ Miin Pol, miin he hoore am, winndani on cannooje dee he junngo am.

²² Nedfo fuu mo hidaa Joomiraawo, kuddi saama dow mum !
Maranata ! War ! Yaa Joomiraawo amin.

²³ Moyyere Iisa Joomiraawo meeden wonda he moodon !

²⁴ Mido hidí on, on fuu, nder kawtal meeden he Iisa *Almasiihu.

Derol Pol didabol yahde he himbe Korintu

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu, gafa ko winndunoo derol aranol gom yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe Korintu e Akaya, winndi derol didabol ngool yahde he maɓbe kaden. Daliila binndol maggol woni tabbintinande be ko omo horsini be, faa hannden duu o accaay wattude daane he maɓbe ngam be laatoo higiraaɓe Alla. O winndanii be ngol ngam laabinde hoore makko he haalaaji mettudi, di jannginoobe fewreebe ngoni no mbi'a dow makko.

Nder maggol, o yami be kawra balla goondinbe wonbe *Ursaliima.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje e yettoore Alla pewnoowo berde (1.1-11)

Pol e goondinbe wonbe Korintu (1.12-7.16)

Filla balla goondinbe wonbe Ursaliima (8.1-9.15)

Njaabaaki Pol yahde he jannginoobe fewreebe (10.1-12.21)

Baynodirol (13.1-13)

Cannooje

¹ Miin Pol, mo Alla subii wadi lilaado Iisa *Almasiihu e banndii'en Timote, minen mbinndani on derol ngool, onon hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu wonnde huɓeere Korintu. Miden njewta on, onon seniibe Korintu he leydi Akaya. ² Alla *Baaba meeden he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden hokku on jam e mooyere.

Yettoore Alla pewnoowo berde

³ Jettooje ngoodani Alla, *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. Alla *Baabiraawo jom yurmeene mawne, pewnoowo berne nder torra fuu, ⁴ no fewna berde meeden nder iri torra fuu, heɓa enen duu ngatten pewnol berne makko ngool, pewnen berde wonbe nder iri torra kaa hennon fuu. ⁵ Hano no njarirden ir torraaji *Almasiihu faa hanaa sedɗa, hano non duu *Almasiihu fewnirta berde meeden faa hanaa sedɗa. ⁶ Miden nder njarki torra, miden nder makki ngam ki laatoo huune fewnoore berde moodon. Woodi duu, ki laatoo laawol kisinam moodon. Berde amin no pewnee ngam minen duu, min pewna berde moodon faa onon duu kebon munyaal, munyon iri torraaji di minen he ko'e amin, min torraa. ⁷ Fakat miden anndi ko hano no ngonɗon oɗon njarira torra iri ka min njarunoo, hano non duu berde moodon pewnirtee no berde amin pewniraa.

⁸ Banndiraabe nde goonga, min ngidfaa keppon anndude ir torra ka min njari nder leydi Asiya. Torra keewtiika min kaan no satti sanne faa min ittiino tammude fuu he mbuurnam. ⁹ Min nanii nder berde amin, hano kiite maayde min tayanaa. Min tayanaaka duu kiite maayde fuu. Dum wadi, ngam hollude to min njowu tammude amin dow tittinkinaaku amin, amma min njowa nde dow Alla ummintinoowo maaybe. ¹⁰ Alla hisini min maayde bonde ndee, o tinntoo duu omo hisina min. Dow makko duu min njowi tammude kisinol amin. ¹¹ Onon duu mballiree min du'aa'u. Nde nii himbe heewbe du'anake min faa Alla jaabake du'aa'uuji maɓbe, nii he bannum wadata himbe heewbe njetta Alla daliila amin.

Ko hadi Pol fantude Korintu

¹² Ndaa ko watta miden piya gabaare woni berde amin no ceedanoo min ko min mbuurdi goongaaku he laabal hakkune moodon, he hakkune himbe fuu. Mido wi'a ko min ngadfi dum nder goonga yuwdo to Alla. Nder jonnde amin, min njoodoraaki anndal amin, amma moyyere Alla, kam walli min. ¹³⁻¹⁴ Miden mbinndana on ko mbaawton njanngude e ko mbaawton faamude. No woodi goddum ko paamudon sedfa nder mum. Amma mido miila ko on paamowan dum, dum fuu. Huune ndee woni ko on pirowan min gabaare hano no minen duu min piirirta on gabaare nyannde fuu lisa Joomiraawo meeden warti.

¹⁵⁻¹⁶ Mi tabbintini ko on pirowan min gabaare, wadi mido hidfi artirde on. Nde mi ummake to moodon, mi yaha Makedoniya. Nde nii mi soyyowake sey mi fanta on ngam hokkude on laawol hebude bakaaji diddidfi, he ngam hebude ko wallata kam yahde leydi Yahudiya. ¹⁷ He giide moodon, ofon miila ko mi wadi siri oo nder rafi anndude ko ngonmi mido wada naa? Naa ofon miila ko siri oo, berde didfi ngadfirmoomi, mi wi'a : « Ayyo », nden mi sakitoo mi wi'a : « Aa'a » hano no bibbe aadama mboowri? ¹⁸ Alla no seedi ko haala amin hanaa filla « Ayyo » naa « Aa'a ». ¹⁹ Ngam Iisa *Almasiihu, *Bii-Alla mo, miin Pol, Silas e Timote mbaajii dow mum oon, hanaa nedfo bi'ooowo « Ayyo », nden sakito wi'a « Aa'a ». Iisa *Almasiihu ko wi'i fuu kam laatii. ²⁰ Har makko Alla humni alkawal mo wadi fuu. Ngam majjum wadi, eden mbi'a : « Aamiin » daliila makko, Alla teddinee. ²¹ Alla tabbintinta ko minen he moodon, en fuu eden nder kawtal *Almasiihu. Kanko duu wartiri en feere ngam Iisa *Almasiihu. ²² Alla wadi alaama mum dow meeden, alaama kolloowo ko kam jeyii en. O watti *Ruuhu makko nder berde meeden ngam tabbintinande en ko o wadofya yeeso.

²³ Alla woni seede am, nde nii mi feni. Nde goonga, mi hidfaa fantude Korintu ngam mi hidfaa bonnude berde moodon. ²⁴ Hanaa miden ngidfi min kolla on laamu non nder goondinol moodon. Aa'a, miden anndi ko ofon tittinkini nder goondinol moodon. Min ngidaana nii wallude on ngam weltaare moodon.

2

¹ Ndenne, mi hiisake miin he hoore am ngi'umi ko to mi fantu on no buri ngam to mi mettin berde moodon kaden. ² Nde nii mi mettinii berde moodon, ndenne moy welnata berne am ko yaari onon fe mettinni berde mum'en? ³ Ko wadi mbinndanmi on derol ngool woni mi hidfaa mi wara, dey wobbe nder moodon mettina berne am, baa nii ko kambe kaani mbelna berne am. Mi tabbintinii ko nde nii berne am weli, too onon duu berde moodon mbelan. ⁴ Mi winndaana derol ngool nder billaare, berne mettune, faa he gondi. Mi winndanii on hanaa ngam wattude on nder mettal berne, amma ngam paamon no hidde moodon foti nder berne am.

Jaafol gadufo gacce

⁵ Nde gooto moodon wadi ko mettinii, hanaa miin Pol joomum wadani dum amma on fuu o wadani dum. Mi hidfaa haalude sanne dow ko wadi dum, ngam mi hidfaa mawwinda haala kaan. ⁶ Jukkool ngol heewbe hakkune moodon njukki nedfo oo heyi. ⁷ Ndenne joonin, ko buri wodde woni njaafonodon mo, cemmbindinon berne makko heba to mettorgal berne heewu mo faa jaaloo mo. ⁸ Ngam majjum wadi mido eela on

ngam barke ko woni hakkune am he moodon, kollon mo ko ofon ngidi mo. ⁹ Mi winndanii on ngam hi'ude nde nii ofon njaba tokkude ko mbi'anmi on fuu. ¹⁰ Neddo fuu mo njaafanidon, miin duu mi yaafanake joomum. Nde nii no woodi ko kaanumi yaafanaade joomum, too paamee ko *Almasiihu no seedi, mi yaafake ngam moodon, ¹¹ heba to Seydan hebu laawol jambaade en, eden anndi anniyaaji makko.

Ummaaki hakkillo Pol nder huweere Torowas

¹² Wakkati ngarnoomi huweere Torowas ngam mi waajoo *Habaruu lobbo, filla Iisa *Almasiihu, Joomiraawo omtani kam laawol gollude toon. ¹³ Amma ko mi tawaay banndam Titus, hakkillo am fukkaaki baa sedfa. Nden mbayniimi banndiraabe meeden goondinbe wonbe Torowas, ponndiimi Makedoniya.

Almasiihu laawol jaalorgal

¹⁴ Jettooje laatanoo Alla kokkoowo en jaalorgal wakkati fuu daliila kawtal meeden he *Almasiihu. O wadi en laawol wannginde moy woni *Almasiihu nokku fuu hano no uurdi welni wannginirtaa nokku to wattaa. ¹⁵ Ngam nde nii en ndaari en nanndaana hano uurdi welni ndi *Almasiihu wuli ngam teddinde Alla. Henndu uurdi ndii no sankitoo hakkune be Alla hisini he be o hisinaay. ¹⁶ To be Alla hisinaay, min lumngol maayde, ittoowol yonki, amma to be o hisini been kay, min uurngol mbuurnam gattowol yonki.

Walaa baawdo adude teddirka gollal ngaal. ¹⁷ Enen, eden ceedii he himbe nawortoohe haala Alla ngam hebude riiba. Amma ngam Alla lili en, eden kaala goonga laabdo he berne worre yeeso makko nder kawtal meeden he *Almasiihu.

3

Gollanoobe amaana keso

¹ Onon himbe Korintu, ofon miila ko ngam manude ko'e amin wadi min mbinndani on derol ngool? Naa ngam tefude he moodon derol tabbintinoowol ko min kebi laawol warde to moodon wadi min mbinndani on hano no wobbé tefirta derol warde to moodon? ² Ir dereeji dii, wobbé kaajaa di amma hanaa minen. Onon he ko'e moodon ngonni derol amin ngool, derol binndaangol nder berde amin ngam neddo fuu hi'a ngol, neddo fuu duu jannga ngol. ³ Tabbat derol ngol *Almasiihu halfini min dow laabi golle amin winndiraaka dawa, amma *Ruuhu Alla duumiido ngol winndiraa. Ngol winndaaka dow alluuje kaaye, dow berde moodon ngol winndaa. ⁴ Min kaali dum duu ngam miden ngoodi hoolaare Alla mawne har *Almasiihu. ⁵ Miden anndi ko semmbe amin tan heyataa faa min ngada golle de min kalfinaa. Amma Alla kam woni kokkoowo min semmbe keyudo ngam wadude de. ⁶ Kanko wadi min fotube laataade gollanoobe amaana keso oon. Amaana oo duu sinngaaki dow tilsinooje binndaade, amma dow *Ruuhu o sinngi. Tilsinooje binndaade dee, kanye poodi neddo yaari he maayde amma *Ruuhu kay hokkataana mbuurnam.

⁷ *Tawreeta winndaama dow alluuje kaaye. Wakkati *Muusa hokketeede de, teddungal Alla wanngi, wadi yeeso makko no yelkita faa bibbe *Isra'el mbaawaay daarude ngo. Baa ko nii wadi, jeyngol ngool no jawtoowol.

Nde nii ir tilsinooje poodude neddo yaari he maayde dee wadi ir teddungal ngaal, ⁸ too ndenne, noy teddungal gardoowal golle *Ruuhu Alla wa'ata? ⁹ Nde nii golle poodude neddo yaari he maayde hebi teddungal,

ndenne tabbat golle gadfooje nedfo dartiifo yeeso Alla piidataake baa sedda he majje. ¹⁰ Nde goonga, teddungal aranal ngaal walaa fuu darja gom nde nii ngal fonnaama he teddungal joonin ngaal. ¹¹ Nde nii ko booyataa dum heewi darja, too noy ko hoddotoo dum nee faa abada wa'ata ?

¹² Ngam miden ngoodi iri gokka kaa wadi miden kaalira cuusal faa noy walaa yeeso himbe. ¹³ Minen, min kanaa *Muusa, gattudo suddaa, suddi yeeso mum ngam to bibbe *Isra'el ngi'u no teddungal Alla gonnoongal dow yeeso mum yawtirta. ¹⁴ Ko'e mabbe nadi ngam faa warde hannden no woodi ko hadata be hi'ude goonga oon wakkati fuu mo be njannkata amaana kidfo oo. Suddaare ndee ittaaka dow yeesooji mabbe ginan. *Almasiihu tan waawi itti nde. ¹⁵ Faa warde hannden, wakkati fuu mo be njannkata *Tawreeta, sey suddaare ndeen wara udda berde mabbe. ¹⁶ Amma nde nii nedfo tuubii warti he Joomiraawo, *Almasiihu ittan suddaare ndeen. ¹⁷ Woodi duu walaa ko senndi Joomiraawo he *Ruuhu Alla. To *Ruuhu Joomiraawo woni fuu, don ndimaaku duu woni. ¹⁸ Enen be yeesooji mum'en cuddaaka, darja Joomiraawo no hi'ee nder meeden. Omo waylita en faa nannden he makko. Darja makko no beyda en yahde yeeso. Dum woni golle Joomiraawo, kanko duu woni *Ruuhu oon.

4

Njawdi nder keefe loope

¹ Alla nder yurmeene mum hokki min golle dee, ngam majjum wadi en kaana soyoraade gafa. ² Min calake wattude juufe amin nder semteene fuu hano cuccukka e munafikaaku'en. Min kiilataa nedfo fuu, min mbattititta haala Alla. Amma yaasin laabfo min mbannginta goonga oon, heba nedfo fuu itta sikka nder berne mum, anndita ko min goongaabe yeeso Alla. ³ Nde nii tawaama ko *Habaruu lobbo mo min mbaajoo oo no suudi, too wonbe dow laawol halkere ngoni be o suudanaa. ⁴ Wonbe dow laawol halkere bee ngoni be ngalaa goondinol ngam Ibiliisa laamiido bonfo, laamiido duuniyaaru wumni berde mabbe heba to be ngi'u jeyngol *Habaruu lobbo kolloowo teddungal *Almasiihu, nanndi Alla. ⁵ Ngam nder waaju mo min ngatta oo, hanaa filla ko'e amin min mbaajotoo amma haala Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeden kam min mbaajotoo. Ko min mbi'ata dow ko'e amin tan, woni min maccube moodon daliila makko. ⁶ Ngam Alla, bi'udo jeyngol yayna nimre,* kanko wadata jeyngol mum yayna berde meeden, ngam annden darja makko jaynoowo, gondo dow yeeso *Almasiihu.

⁷ Minen be darja oo tawa dow mum'en, min potaa fuy, minen he keefe loope fuu go'o. Amma Alla watti teddungal ngaal nder berde amin heba himbe annda ko baawde mawde de to mum yuwi, hanaa to amin. ⁸ Himbe torri min ir torra fuu, amma fuu wadaay min cawta golle deen. Wakkatiiji gom miden nder wemmberere, amma min ittaay gokka. ⁹ Min billaama faa noy walaa, amma min mboppaay ka. Miden adee, miden libee faa miilee ko dum hanti he amin, amma sey hi'ee min pudditi. ¹⁰ Wakkati fuu miden dow laawol wareede hano no Iisa warira. Amma faa hannden miden poofa ngam mbuurnam Iisa hi'ee he amin. ¹¹ Balde foti fuu de min ngadi nder duuniyaaru nduu, dow maayde min ngoni ngam min tokkufe Iisa. Tabbat min tampi, semmbe amin buytake, amma miden poofa ngam

*

mbuurnam Iisa hi'ee he amin. ¹² Ngam majjum wadī miden poodfano yahde har maayde ngam onon duu kebon mbuurnam.

¹³ No winndaa nder dewtere wi'aa : *Mi goondini, wadī mbaajjimi.*† Minen duu min ngoondini, wadī miden mbaajjoo. ¹⁴ Miden anndi duu ko Alla ummintindo Iisa Joomiraawo meeden e maayde, ummintaa en he maayde hano no o ummintirnoo Iisa. Ngam eden kawti he Iisa, o wadda en o darna yeeso makko. ¹⁵ Ko hewtii min fuu daliila moodon wadī dūm hewtii min. Dum heewtake min duu ngam moyyere Alla yottoo himbe heewbe. Be njetta mo, be beyda teddinde mo.

¹⁶ Beydude teddinde Alla kam wadī min ittataa tammude amin he makko. Baa nii nde tampiri amin no beydoto non, min cooyortaako gaɗa ngam nyannde fuu Alla no heyɗintinaa semmbe berde amin. ¹⁷ Torra ka min torreteɗ ka booyataa. Ka wadān duu min keba teddungal manngal, burngal huune fuu, teddungal ngaal timmataa abada. ¹⁸ Ngam majjum wadī hakkillo amin walaa dow ko hitere hi'ata, sey nii ko nde waawa hi'ude ko hoddoto faa abada.

5

Filla banndu meeden heyru

¹ Efen anndi ko yonki meeden ɗo nder duuniyaaru walaana nder banndu ndu mbaawɗen tinndinirde hukumuru. Hukumuru nduu duumataako ngam no wadī fuu nyannde gom ndu sankitittee. Hano non duu nyannde gom banndu meeden sankitittee, ndenne ndu duumataako. Amma Alla moyyinani en dow kammu suudu ndu junngo fuu wadaay, suudu duumotoonu faa abada. ² Joonin eden otta dow e ley, en kaafi en kebaay banndu meeden heyru, huurooru en hano kaddungal kesal. ³ Nde nii en borname ndu, en ngartataana hano yonki ki walaa banndu.

⁴ Efen otta dow e ley sabbu tampiri ndi banndu meeden yarata nder mbuurnam meeden. Efen otta hanaa ngam eden ngidī seedude he mayru amma ngam eden ngidī borneeden banndu heyru, tinndiniraanu suudu wonndu dow, ngam huune woodune yonki non faa abada, gaba go'o dūm naata nokku ko maayata. ⁵ Alla he hoore mum siryanii en dūm, ngam majjum wadī o hokki *Ruuhu makko laatanoo en alaama tabbintinoowo moyyere waroore fuu. ⁶ Keɓol moyyere ndee wadī miden ngoodi wakkati fuu tittinkinaaku nder berde amin. Miden anndi ko nde nii miden nder balli dīi, miden mbodfī Joomiraawo. ⁷ Dow hoolaare Alla min ndeki mbuurnam amin hanaa dow ko hitere hollirra. ⁸ Tabbat miden ngoodi tittinkinaaku nder berde amin, miden ngidī duu seedude he banndu nduu ngam joodowaade to Joomiraawo. ⁹ Amma ko min buri hidude fuu, woni wadude ko welata mo. Nde miden nder banndu nduun naa nde min mburtake ndu fuu no go'o. ¹⁰ No tilsi nedɗo meeden fuu yaha, darowo yeeso *Almasiihu, o wada kiite joomum. Nedɗo fuu heba baraaje gollal mum ngal wadunoo wakkati yonki mum wonnoo he banndu mum. Nde joomum wadī ko woodi naa ko woodaa.

Filla wartirde himbe har Alla

¹¹ Anndude ko *Almasiihu no hiitoto en walanaa nedɗo meeden fuu nder nimre, ngam majjum wadī miden teddina Joomiraawo. Miden tittinkinoo keddi baawɗe amin ngam foodude hakkillo himbe, be paama ko haala amin kaa no goonga. Alla no anndi min burde nedɗo fuu.

† 4:13 4.13 Jabuura 116.10

Midō miiloo ko onon he ko'e moodon duu, nder berde moodon ofon anndi kam. ¹² Min ngalaa miden cifo ko'e amin yeeso moodon amma min ngidaana hollude on laawol ngol mbaawdon fiyrde min gabaare faa kebon no njaabortodon tefoobe jancude min, dekube hoolaare mum'en dow ko hitere hi'ata amma hanaa dow ko woni nder berne. ¹³ Nde nii himbe ndarii min haanjaabe, too ngam teddinde Alla wadi ibe ndaara min non'en. Amma min kanaa haanjaabe, ko ngi'udon min ngadi fuu, ngam nafude on wadi min ngadi dum. ¹⁴ Ko min ngadi fuu min ngadaay dum ngam riiba amin, amma ngam hidde *Almasiihu wonnde no dow min, wadi min ngadi dum. Min tabbintini ko gooto maayi ngam himbe fuu, ndenne goondinbe mo fuu tokki mo maaydi he makko. ¹⁵ *Almasiihu maayi ngam himbe fuu, heba to wuurbe fuu mbuura mbuurnam ko'e mum'en, amma mbuura mbuurnam mbelandam mo kanko maaydo ngam mabbe, ummitii.

¹⁶ Ndenne, illa joonin, walaa fuu mo min adata hano no bii-aadama gom adirta banndum. Baa nde nii min adiino *Almasiihu no bibbe aadama adiri mo, hannden min acci adude mo hano no min adirnoo mo. ¹⁷ Ngam majjum wadi neddo fuu hawti nder mbuurnam mum he *Almasiihu, tagitaama tagol kesol. Ko hiidfi fuu ko tawa he mum, filla majjum duu walaa kaden. Joomum laatake tagaado keso. ¹⁸ Dum fuu to Alla dum yuwi. Kanko lili *Almasiihu wara, watta potal hakkune mum he himbe. O halfini min golle wartirde potal hakkune himbe he makko. ¹⁹ Maana lilol amin kam woni ko Alla har daliila *Almasiihu no tefa wartirde potal hakkune mum he himbe. O nanngirtaa be hakkeji mabbe di be ngadunoo. O halfini min golle yottinde habaru potal ngaal to himbe. ²⁰ Ngam majjum wadi minen, min warbe haalude dow innde *Almasiihu non. Har amin Alla woni no nodda himbe ngara to mum. Min piiri on innde *Almasiihu narree he Alla. ²¹ *Almasiihu wadaay hakke abada, amma daliila meeden wadi Alla deki hakke dow makko. Har makko duu kebirten dartinaaku yeeso Alla.

6

¹ Minen, min gollanoobe Alla non, ngam majjum wadi miden eela on to mboppee moyyere Alla nde kebudon ndee laatanoo on meere. ² Kettinee ko Alla wi'i nii:

*Ko wakkati kaanudo oon wadi,
mi nani du'aa'u maada.*

*Ko nyalaane kisinam maada wadi,
mi wari mi hisinii ma.**

Banndiraabe am, joonin woni wakkati kaanudo, wakkati moyyere Alla. Joonin woni nyalaane kisinam. ³ Min ngidaa wattude fergere fuu dow laawol goddo heba to neddo fuu njancu golle amin. ⁴ Amma nder ko min ngatta fuu, miden kolla ko min gollanoobe Alla goonga e goonga. Miden kolla dum duu nder tittinkinaaku manngu. Miden munya torraaji, sadornam, iri billaare nde hennon fuu. ⁵ Min piyaama, min uddaama. Himbe kawri, kabdi he amin, min nawnaama, min tampinaama, min ndafaama, min domfaama faa noy walaa, min kadaama doyngol. ⁶ Har dartinaaku amin, har anndal amin har munyal e neddaaku amin, nder moyyuki amin miden kolla ko min gollanoobe Alla goonga e goonga non. Nder kawtal amin he *Ruuhu Ceniido, miden ngoodi hidde nde waldaa fuu

* 6:2 6.2 Esaaya 49.8

munafikaaku gom. ⁷ Miden kaala goonga, miden ngoodi baawde yuwande min to Alla. Nano e nyaamo amin fuu no tiigi kabirde dartinaaku. ⁸ Miden teddinee, miden njennee, miden njettee, miden kuddee. Miden ndaaree majjinoobe himbe tawi min goongaabe. ⁹ Min adaama hano min anndaaka tawi duu min anndaabe sanne. Min adaama maaynoobe tawi duu miden poofa. Min piyaama amma min maayaay. ¹⁰ Ibe mettina berde amin amma nyannde fuu miden nder weltaare. Miden ndaaree min talkaabe amma tawi miden ngada himbe heewbe ndiikid'aa. Miden ndaaree min ngalaa fuy tawi duu walaa fuu ko njakkani min.

¹¹ Banndiraabe am, bibbe Korintu, walaa fuu ko min cuudi on, min kolli miden korsini on. ¹² Hanaa minen calii on amma onon he ko'e moodon calii min. ¹³ Mid'o haalda he moodon hano no baaba haaldata he bibbe mum, mid'o wi'a on : Onon duu kollee ko ofon ngidi min.

To on tokkodir he be ngoond'inaay

¹⁴ To tokkodiree he be ngoond'inaay, ngatton juude nder golle mabbe. Lobbo no waawi joododaade he bond'o naa ? Naa dume hawti jeyngol he nimir ? ¹⁵ Naa *Almasiihu higo Ibiliisa non ? Naa dume jomi goond'indo he mo goond'inaay ? ¹⁶ Naa mbi'en dume hawti *hukumuuru Alla he tooruure ? Paamee, ko enen en *hukumuuru Alla duumiido, ngam Alla wi'i :

Mi joddoto he mabbe,

mi wuurda he mabbe,

mi laato Alla mabbe,

kambe duu, be laato himbe am.†

¹⁷ *Ndenne yuwee hakkune mabbe !*

Ceedee he mabbe !

To on meemu ko tunni !

Nii watta ko mi jabboo on.‡

¹⁸ *Mi laato Baabi'on,*

onon duu, laato'on bibbe am.§

Non Joomiraawo Jom baawde wi'i.

7

¹ Banndiraabe am horsube, podooje dee fuu ngadaama ngam moodon. Acee ndartinoden, tottioden ko tutotoo banndu he yonki meeden ngada hakke. En tittinkino heba tabbintinen senaaku meeden, kulen Alla, tokken ko o wi'i en.

Habaru tuubol bibbe huweere Korintu

² Kollee min hidde ! Min ngadanaay neddo fuu gacce, min pergaay neddo fuu, min yoynaay neddo fuu min nyaami njawdi mum. ³ Mi haalanaay on haala kaa ngam dekande on gacce. Mi wi'iino on ko nder mbuurnam amin naa gada maayde amin, walaa ko waawi ittude hidde moodon nder berde amin baa sedda. ⁴ Mid'o hooli on faa noy walaa. Min njari iri kaata fuu amma dum helaay berne am baa sedda. On cembind'ini kam faa noy walaa, welwelo moodon heewii kam.

⁵ Baa nii wakkati min njottino leydi Makedoniya, min powtaay baa sedda. To min mbonyitori fuu, torra no darii hakkune amin. Rafi potal naati hakkune amin he himbe toon. Kulkulal kam duu wari heewni berde amin. ⁶ Amma Alla cembind'inoowo berne, ittudo kulkulal fuu nder

† 6:16 6.16 Lewinkooŋe 26.11-12 ; Ejekiyel 37.27 ‡ 6:17 6.17 Esaaya 52.11 § 6:18 6.18 2 Samuwiila 7.14 ; Esaaya 43.6

berde amin, semmbindini min nder garki Titus. ⁷ Hanaa garki makko tan semmbindini berde amin. Ko ngaddon dum faa berne makko semmbidi, kanyum semmbindini berde amin. O haalani kam fuu no kaabirdon hi'ude kam. O haalani kam duu no ko wadunoo dum suuliri on. O fillanake kam no tittinkiniridon, odon paasanoo kam. Dum fuu beydi welwelo am.

⁸ Nde derol am ngool metti berde moodon, mi nimsitataa ko mbinndumi dum. Goonga non mi hi'i ko mbinndumi nder maggol dum metti berde moodon, baa nii mettorgal moodon ngaal booyaay sanne. Mettinol berde moodon ko ngadumi dum, mi nanaay beldum majjum baa sedfa. ⁹ Amma joonin berne am no nder welwelo. Mettinol berde moodon ngol wadi tuubudon, mbayludon jikku. Mettal berne moodon ngaal weli Alla sanne, ndenne walaa ko min mbonnani on. ¹⁰ Iri mettorgal berne belgal Alla ngaal no watta nedfo tuuba, hisinee. Nedfo nimsititaa ko wadi mettorgal ngaal faa abada. Amma mettorgal ngal waylataa berne nedfo tuuba, iri mettorgal ngaal waddataana maayde he nedfo.

¹¹ Mettorgal berne moodon ngaal welii Alla, ndaaree ko ngal rimani on. Ngol wadi nder welwelo kaargidon gollude he hollude ko on mboofii. Ngol wadi tikkudon, kuldun. Mettorgal ngaal wadi tittinkinidon he berne worre. Ngol wadi odon ciryii, ngi'on nde nii eltol ngool wadiraama he dartinaaku naa noy? Nder huune fuu on kolli ko odon laabi. ¹² Ndenne, mi winndanaay on ngam toonyiido on oo, suuli kam. Mi winndanaay on duu ngam toonyaado oon. Amma mi winndanii on ngam hollude on dalladalla ko Alla no anndi ko odon njaakani min sanne. ¹³ Dum woni daliila pukkaaki berde amin.

Woodi, gada pukkaaki berde amin kii, garki Titus duu welni berde amin sanne. Ngam tabbat on fuu on cemmbindinii mo. ¹⁴ Ngam baa nii mi haali yeeso makko ko mido fiira on gabaare, mi semtaay. Hano ko min cuusi haalande on fuu no goonga, hano non duu piide gabaare amin dow moodon yeeso makko dum no goonga. ¹⁵ Hidde berne nde o woodani on ndee no beydoo sanne wakkati fuu mo o micciti no tokkirdon haala makko, teddindon mo, njaabboridon mo. ¹⁶ Mido nana beldum sanne joonin ngam mi hoolake on faa hanaa sedfa.

8

Filla wallude goondinbe wonbe Ursaliima

¹ Banndiraabe goondinbe, miden ngidi anndon moyyere nde Alla wadi hakkune kawriide goondinbe Iisa gonde Makedoniya. ² Be ngi'ii iri torra cattuka fuu, amma dum fuu ittaay welwelo berne hakkune mabbe. Ibe nder rafi amma dum fuu hadaay be wattude duudal njawdi mabbe ngam wallude goondinbe. ³ Be ngadi keddi baawde mabbe faa be ngadi baawde goddo, dum fuu mido seedanoo be dow majjum. Berne worre be ngadiri dum ngam be yamaaka ko be ngadi dum. ⁴ Be eeli min, be eeliti min, laawol ngam be ngatta junngo nder ballal goondinbe wonbe *Ursaliima. ⁵ Be ngadi ko min ndesanaay be, be kokki ko'e mabbe Joomiraawo. Be kokkii min ko'e mabbe duu hano no Alla hidiri. ⁶ Wakkati min ngi'unoo huune ndee, sey min eeli Titus wara to moodon ngam onon duu ngatton junngo nder kokkal ngaal hano no pudfirnoonon dum. ⁷ On marbe huune fuu, on goondinbe, on baajotoobe welbe cfmngal, odon mari anndal har ko daarata laawol Alla, odon njogiri huune fuu juude diddidi, odon korsini min duu. Ndenne, miden pooda hakkillo moodon ngam

tittinkinodon faa wooda nder wattude juude moodon nder filla moyyere ndee.

⁸ Ko mbi'u mi on d'um, hanaa ngam tilsinde on non. Mi fillanake on kokkee mawde de kawriide goondinbe gom ngadi, ngam onon duu kebon laawol hollude hidde nde ngoodandon wobbe ndee no goonga. ⁹ Fotaay kaalaneodon, odon anndi hidde nde lisa *Almasiihu Joomiraawo meeden wadi. O diikudo amma o wadi hoore makko talka, ngam wadde on riikube. ¹⁰ Nder ko kaalumi d'um fuu mi walaana mido yottina he moodon ko woni miilo am, woodi duu ko nafata on. Rawanin onon ngoni artube mbali goondinbe lisa wonbe *Ursaliima. Onon duu ngoni artube kebi miilo ngoo. ¹¹ Ndenne to coyoyoree gada. No pud'irnodon he berne worre, kumniree baraja moodon he berne worre. Kokkee ko mbaawdon hokkude. ¹² Ngam nde nii ned'fo hokkiri berne worre, kokkal mum ngaal welan Alla ngam Alla yamataa ned'fo ko walaa. ¹³ Mi wi'aay naaton nder billaare fuu ngam mballon wobbe. Amma ko ngidumi woni himbe fuu pota to be burdinodiree. ¹⁴ Joonin ko heewani on faa no rufa d'um, ko woni no rufa d'um kanyum kawroton ngam wallude wonbe nder billaare. Yahde yeeso tawte kambe duu be mballan on nde nii tawi onon duu odon nder billaare. Hano nii woni no himbe potirta ned'fo fuu burdataa bannidum baa horde. ¹⁵ No winndaa wi'aa :

Nokkudo faa yartini, ko yartini d'um nafaay.

*Nokkudo sed'da on duu sed'da mum nafi.**

Titus e yaadiraabe mum

¹⁶ Yettoore tabbitana Alla gad'fo Titus adi anniya walloyde on hano no minen he ko'e amin ngid'irnoo walloyde on. ¹⁷ O walaa omo wara to moodon ngam min eeli mo tan, amma kanko he hoore makko jabi he berne worre warde to moodon ngam wallude on. ¹⁸ Min ngatti god'fo gada makko. Kawriide goondinbe fuu no njetta mo ngam golle sankitidde *Habaruu lobbo. ¹⁹ Kawriide goondinbe cubi mo ngatti nder jahaangal amin ngaal ngam wattude junngo nder ballal ngal goondinbe *Almasiihu wonbe *Ursaliima haani waddaneede. Ballal ngaal woni golle de ngatten ngam teddinde Joomiraawo he ngam hollude ko miden ngidi wadude d'um. ²⁰ Min kalfinaama njawdi d'uundi, ndenne miden kula to himbe mbi'u ko min nyaami njawdi ndi nder golle amin. ²¹ Muuyo amin woni wadude ko buri woodude yeeso himbe fuu hanaa yeeso Alla tan. ²² Nder waroobe to moodon no tawa bannidiraawo meeden gom, mo min etii min ndaari wakkatiji keewdi e nder kujje keewde tittinkinaaku mum nder hidde waddude balla hoore mum. Joonin omo hidi waddude balla makko faa hanaa sed'da, omo hooli on faa noy walaa. ²³ Miccitere ko Titus gollidoowo he am non, miden ngollida duu ngam sabbu moodon. Bannidiraabe meeden wondube he makko been duu, ngoni lilaabe be kawriide goondinbe ngadi. Ko be ngadi toon fuu ngam teddungal *Almasiihu wadi be ngadi d'um. ²⁴ Ndenne joonin, ko ngidumi he moodon woni kollon be hidde moodon faa noy walaa. Nde nii on ngadiri nii, kawriide goondinbe deen no tabbintinan ko sikka fuu walaa nde min piiri on gabaare dow goonga amin.

* 8:15 8.15 Burtaaki 16.18

9

Balla tokkuba Iisa

¹ Wallude goondinbe tawaabe *Ursaliima fotaay mi winnda mi haalana on, ² ngam mido anndi anniya moodon. Yeeso himbe Makedoniya fuu, mbi'umi : « Illa rawanin goondinbe wonbe Akaya ciryii hokkude balla mum'en. » Tittinkinaaku moodon wadi kambe duu be ummii be ndarii. ³ Joonin mi lilowan banndiraabe bee he moodon ngam to piyol gabaare amin nde laato meere. Mido hidi tawedon siryiibe hano no mbi'irnoomi dum nii, ⁴ heba nde nii mi wardi he goondinbe wonbe Makedoniya to moodon tawa on ciryake. Ko min piyirta gabaare dow moodon, dum duu tawee he moodon. Ngam nde hanaa non semteene amin non, semteene moodon non onon duu. ⁵ Ngam majjum wadi mbi'umi no tilsi banndiraabe meeden bee ardo, ngara to moodon, be kawra ballal ngal mbi'unoodon on kokkan ngaal heba wakkati ngarmi fuu mi tawa ingal hawri, ngal laato balla ngadiraaka berne laabune, hanaa berne tilsinaade.

⁶ Paamee ko aawdo sedfa, sedfa hettata. Aawdo ko fuudi, ko fuudi joomum hettata. ⁷ Neddo moodon fuu fiirta berne mum hokka ko anniyii hokkude tawa tilsinaaka, berne mum duu mettaay, ngam Alla no hidi kokkiroowo welwelo. ⁸ Alla no waawi hokkude on iri moyyere fuu. Wakkati fuu kebon nder huune fuu ko heyata on faa hoddo, ngam wadirde ko hoddoto dum golle lobbe. ⁹ Kokkal buytataa kebal, hano no dum winndiraa dow kokkudo wi'a :

Omo sankita moyyere makko dow talkaabe,

*moyyuki makko duumoto faa abada.**

¹⁰ Alla woni kokkoowo demoowo aawdiiri, kanko duu hokkata mo nyaamdu ndu o nyaamata. O hokkan on aawdiiri keyandi on, onon duu. O fannan aawdiiri ndiin. Ndenne moyyuki moodon riman faa heewa. ¹¹ Alla beydan kebal moodon nder huune fuu, heba mbaawon hokkitirde wakkati fuu. Neddo fuu mo min kokki goddum yettan Alla ngam ko mballirfon dum. ¹² Ko ngatton dum hanaa ngam humtude haaju goondinbe been tan non amma on ngadan dum ngam waddude himbe heewbe njetta Alla. ¹³ Golle de ngatton de kolli ko on hoolniibe goonga e goonga. Himbe heewbe nde nii ndaarii balla moodon kaa, teddinan Alla ngam on ngadi ko *Habaruu lobbo mo *Almasiihu wi'i, *Habaruu mo njabu fon yeeso himbe fuu. Be njettan Alla duu ngam on njaaban senndude ko njogifon hakkune moodon e maŋbe naa hakkune moodon e wofbe. ¹⁴ Be kollan on hidde, be ndu'anto on ngam moyyere mawne nde Alla wadani be har laawol moodon. ¹⁵ Jettooje ngoodani Alla ngam moyyere nde o hokki en ndee, hunnduko fuu waawaa tinndini nde !

10

Njaabaaki Pol yahde he felube mo

¹ Miin Pol he hoore am, miin bi'eteedo kuyfudo hoore wakkati tawaami hakkune moodon e tidfo nyire wakkati mi tawaaka hakkune moodon woni no eela on. Nder peewka berne *Almasiihu e moyyuki mum, ² mi eelii on to ngadee mi tilsina on wakkati fuu ngaroyi to moodon. Ngam mido waawi tilsinde wi'ooŋe ko min ngoni miden ngada dum, min ngadatanaa dum na ngam welnude berde himbe. ³ Baa nii ko miden nder duuniyaaru, no min ndurwirta nder mayru no seedi he no

* 9:9 9.9 Jabuura 112.9

himbe ndurwirta nder mayru. ⁴ Kaborɗe amin hanaa ir kaborɗe ɗe bii-aadama habirta non. Semmbe majje to Alla yuwi, min naforto ɗe ngam sikkitidde kaborɗe gonɗe no ndeena waybe amin. ⁵ Miden cankita miilo fuu kaɗoowo himbe annda Alla. Miden tilsina himbe nder miilooji mum'en ɗowntanoo *Almasiihu. ⁶ Nde nii on njabi ko min mbi'i, ndenne paamee ko miden ciryii ngam eltude nedɗo moodon fuu banyuɗo waɗude ko *Almasiihu wi'i.

⁷ Ndaaree, ngi'ee kujje deen nii no dadɗi ley gite moodon! Nde godɗo moodon wi'i kam *Almasiihu jeyii dum, nde nii joomum soyyake daari hoore mum, too joomum faaman ko minen he ko'e amin duu *Almasiihu jeyii min. ⁸ Joomiraawo meed'en hokki min arɗanjal ngam min cembindina goondinol moodon amma hanaa ngam min cankita ngol. Arɗanjal ngaal no weli kam sanne faa no yartini, ngal semtinaaki kam. ⁹ Mi hid'aa miilodon ko mi winndaana ɗerol ngool ngam tefude hulyinde on. ¹⁰ Ngam hakkune moodon won wi'oobe wakkati fuu mo Pol winndata haalaaji cattuɗi, ɗi koyaa tan o winndata. Amma wakkati fuu o tawa hakkune meed'en o mojiɗo, haalaaji makko no yawni sanne. ¹¹ Too, bi'oowo iri haala kaa fuu, faama ko min mbinndanta on ɗum wakkati min mbodɗi on, kanyum min ngollata wakkati min ngondi he moodon. ¹² Min cuusaa fonnude ko'e amin he mawnitiibe. Min nanndaa he maɓbe duu. To maɓbe walaa ko foti be, ngam nder maɓbe lewru yeewetee. Be ngalaa hakkillo.

¹³ Minen kay, min yartintaa baa seɗɗa, dow diidol ngol Alla darni min dow mum min kaad'ata. Onon duu nder maggol ngondon. ¹⁴ Ndenne nde nii min ngari to moodon, min yaaraaki diidol ngol Alla darni min dow mum ngool, ngam nde nii min ngaraayno to moodon min ngaddi *Habaruu lobbo nden min yaarakeno ngool. ¹⁵ Min yaartintaa nder piyol gabaaje amin, min piyira golle wobbe gabaaje. Amma tammude amin woni goondinol moodon beydoo yahde yeeso, heba golle amin ɗuuda hakkune moodon, tawee min yaaraaki to Alla darni min. ¹⁶ Nde goondinol moodon beydake yahde yeeso, min keɓan laawol warde waajaade *Habaruu lobbo oo nder nokkuuje burɗe woɗɗude. Min ngidaa min ngara, min ngada golle ɗe Alla hokki godɗo waɗa, heba min piya gabaare min mbi'a minen ngadi ɗe hano no wobbe ngadirta. ¹⁷ No winndaa wi'aa: *Piyooowo gabaare fuu, fiya gabaare dow Joomiraawo.* ¹⁸ Ngam hanaa piiroowo hoore muudum gabaare woni jaabanaado, amma jaabanaado woni mo Joomiraawo nani beldum mum.

11

Pol feli lilaabe fewreebe

¹ Joonin sey accanon kam hakke seɗɗa ngam ko ngidumi haalude ɗum no kaand'i, amma sey nii munyon kam. ² Mid'o hira ngam moodon hano no Alla hirirta. Mi waɗi alkawal mi wattan gonndal hakkune moodon he gorko gom. Gorko oo woni *Almasiihu. Mid'o hid'i mi yaara on to makko. Mid'o hid'i duu njoododon hano jonnde surbaajo mo anndaa gorko. ³ Amma mid'o hula to on laato hano Haawa mo mboddi eytunoo, yoynedon, accon tokkude laawol *Almasiihu he berne worre. ⁴ Mid'o hula ngam min mbaajake on *Habaruu lobbo, filla dow Iisa *Almasiihu, keɓudon *Ruuhu Alla, njabuɗon waaju amin. Amma on acci wobbe mbaajake on

* 10:17 10.17 Yeremiya 9.23

dow lisa fereejo gom, kebudon ruuhu fereejo gom. Njabudon waaju mo he waaju amin hawtaa baa isilam. ⁵ Amma mido miila ko wi'oobe kam'en no lilaabe mawbe ngalaa fuu ko burdi kam baa sed'fa. ⁶ No waawi tawee mi hanaa beldo d'femngal, amma mido anndi ko mbi'anmi. Mi holli on dum nder laabi keewdi.

⁷ Wakkati mbaajimi on dow *Habaruu lobbo, filla dow Alla, mi leesini hoore am ngam teddinde on. Mi waajake on mi yamaay on god'dum. Naa mi woofii ngam mi wadi dum ? ⁸ Mi jabi ceede e balla kawriide goondinbe lisa gom, mi wari mi walli on. ⁹ Wakkati ngonnoomi to moodon, hakiika mi wadiiino haaju ceede amma mi wi'ayaa neddo moodon fuu hokka kam tammal, ngam bannidiraabe meeden goondinbe yuwbe Makedoniya ngaddanii kam huune fuu ko ngidumi. Mi tiidi sanne he hoore am ngam to mi laatanoo on donngal, no ngadan mi fuu, mi durwan to mi laatanoo on dum. ¹⁰ Mido itta hoomaare duu ko mi jabaay buudu gooto moodon. Walaa baawdo hadi kam ittude hoomaare duu nder Akaya. Daliila barke *Almasiihu gond'o he am, mido waawi wi'i, ko mbi'umi dum no goonga.

¹¹ Odon miila ko mbi'umi dum, ngam mi hid'aa on wadi mbi'umi dum naa ? Too, Alla no anndi mido hidi on ! ¹² Ko ngadumi dum, mi wadan dum ngam hadude fiyoobe gabaaje mum'en no mbi'a ko kam'en no lilaabe hano amin kebu laawol wi'ude ko kam'en ngadi gollal potungal, gollal ngal min ngadi. ¹³ Iri himbe bee no lilaabe fewreebe, be golloobe jammbootoobe, be borniife toggoore *lilaabe *Almasiihu tan. ¹⁴ Dum haayidinaaki baa, ngam Ibiliisa he hoore mum no bornoo ir toggoore maleykaajo jom annuura, wada hoore mum hano makko. ¹⁵ Ndenne dum haayidinaaki nde nii golloobe Ibiliisa bornake toggoore gollanoobe dartinaaku. Amma kiite mabbe fotan he golle mabbe.

Torraaji keewtiidi Pol

¹⁶ Kettinee, to baa gooto moodon miiloo ko mi kaanjaado. Amma nde nii on adi kam mi kaanjaado sey njaabodon kam no njaabirtodon kaanjaado ngam mi heba no mi fiirta gabaare sed'fa, miin duu. ¹⁷ Ko mbi'anmi dum mi wi'irtaa dum no Joomiraawo holliri kam dum amma mi wi'an dum hano no kaandi am holliri kam dum. ¹⁸ Mi hi'i himbe heewbe no piya gabaaje ngam kujje de be ngadi nder duuniyaaru, miin duu, mido waawi fiyude gabaare am. ¹⁹ Onon jom'en hikmaaku, noy watta ko odon njaba ir kaandi dui ? ²⁰ Odon njawee, odon peenye, odon yoynee, njawdi moodon no nyaamee, odon ngartiree maccube, amma dum fuu odon munyi. ²¹ Minen, hanaa dum woni ko min ngadani on. Minen, min cuusaay hollude on baawde. Miden nana semteene haalude dum.

Nde nii god'do suusi fiyude gabaare mum ngam god'dum, mi fiyan gabaare am miin duu baa nii ko kaalan mi dum no kaandi. ²² Nde nii be Ibrankooobe, too miin duu mi Ibranke. Nde nii be biibe leydi *Isra'el, too miin duu mi bii-leydi *Isra'el. Nde nii be jippotoobe he *Ibrahim, too miin duu, mi jippotoodo he *Ibrahim. ²³ Nde nii be gollanoobe *Almasiihu, too miin buri be, be fuu laataade gollanoowo *Almasiihu. Ko kaalumi do he ko kaanjaado haalata fuu go'o. Mido buri be tittinkinaaku, mido buri be uddeede, mido buri be fiyeede. Mi hosi maayde kile keewde. ²⁴ Laabi joy, *Yahudankooobe no piya kam. Laawol fuu, dorri woronja e jeenay. ²⁵ Kile tati biibe *Rooma no piya kam cabbi. Mi fadfaama kaaye nde worre. Kile tati mido naata laana, laana no rufida kam. He dufol gom mi nyalli mi waali, mido doya. ²⁶ Nder jehaale am wakkati fuu,

mido farrita, nder gooruuji, hakkune wuybe, hakkune lenyol am, hakkune am he be kanaa *Yahudankoo. Mido farrita nder kubeeje, nder ladde yeerure, mido farrita nder maayo, mido farrita hakkune wi'oofo kam'en no banndiraabe am. ²⁷ Mi waali jemmaaji re'ataa mi daanaaki. Mi golli faa mi tampi. Mi rafaama, mi domdaama. Kile keewde mi walaa ko nyaamee. Mi jaangaama, mi walaa suddu. ²⁸ Fini-weeti fuu fii kawriide goondinbe lisa no tawa nder berne am. ²⁹ To goddo jacci, jaccere joomum no heewtoo kam. To goddo fergake duu, idum naawa yonki am.

³⁰ Nde nii no tilsi mi fiira goddum gabaare, too jaccere am piiranmi gabaare. ³¹ Alla *Baabiraawo lisa *Almasiihu Joomiraawo meeden no anndi mi fenaay. Jettooje ngoodani mo faa abada.

³² Wakkati ngonnoomi Damas, guferner huweere Damas tawaado nder laamu Aretas wadi dammbule Damas doome heba mi nanngee mi uddee. ³³ Amma goondinbe wonbe nder huweere ndeen ngatti kam nder hanndeere, jilwini hanndeere ndeen har finetere birniyol huweere ndeen, mburtini kam. Nii wadi ko kisumi sarri guferner oon.

12

Ko wannginaa yahde he Pol

¹ No tilsi mi fiya gabaare naa? Walaa ko dum nafataa baa seffa. Jooni mi haalan dow ko Joomiraawo wannginani kam. ² Mido anndi goondindo *Almasiihu gom. Duubi sappo e nay nii hannden ko gorko oo yencinaa dow bedu kammu tatabu. Mi anndaa nde o yencinaa non, naa o wannginana dum non. Alla tan anndi. ³⁻⁴ Mido anndi nii ko gorko oo nannaama aljanna. Amma ko mi anndaay woni kanko he hoore makko ada watta naa yonki makko ada watta nder aljanna? Dum duu mi anndaa, Alla tan anndi. Nder aljanna toon o nani haalaaji di neddo waawaa haaliri konngi bii-aadama. Haalaaji di o nani diin, neddo fuu walaa laawol fillitaade di. ⁵ Iri gorko oo piiranmi gabaare hanaa hoore am piiranmi gabaare. Miin kay baa nii no woodi ko piiran gabaare sey mi fiira jaccere am gabaare. ⁶ Baa nde nii mido hidi mi fiira hoore am gabaare non, mi haanjaaka, goonga nii kaalanmi. Amma mi fiyataa gabaare heba to himbe miiloo ko mido buri ko be ngi'ii he am naa ko be nani mido haala. ⁷ Ko Alla holli kam dum no dadadi hakkillo, amma ngam to mi fiyir dum gabaare sey Alla wadi goddum nanndudum hano gi'al yuwi kam. O wadi dum duu ngam hadude kam fiyude gabaare. Naawdum maggal no nanndi golle lilaado Seydan. ⁸ Kile tati mido eela Joomiraawo doofana kam ngal, ⁹ amma Joomiraawo wi'i kam: « Moyyere am nde kokkumaami heyii ma. Wakkati njaccudaa, nden baawde am gollata faa noy walaa. » Ndeen no weli kam mi fiira jaccere am gabaare heba baawde *Almasiihu tawee he am. ¹⁰ Ngam majjum wadi jaccere, jennooje, torra, tampiri he metal berne ngal ngi'umi ngam sabbu *Almasiihu, mido jabboro dum welwelo. Goonga non wakkati njaccumi, wakkati mum kebanmi semmbe.

Habbi-hoore Pol ngam himbe Korintu

¹¹ On ngi'ii naa joonin onon ngatti kam, mi wadi hoore am kaanjaado. Onon kannoo wadude filla am. Ngam nde goonga mi burataa no Alla fonni kam. Amma be mbi'oton lilaabe mawbe ngalaa fuu ko burdi kam. ¹² Nde goonga dum suudanaaki on ngam wakkati ngonnoomi hakkune moodon, mi golliri munyal manngal. Alla nder baawde mum humni har

junngo am kaayde re'ataa. O wadi alamaaji keewdi ngam hollude ko mi lilaado goonga e goonga. ¹³ Dume kawriide goondinbe Iisa gom kebi ko on kebaay? Huune worre tan woni ko mi wadani beeto ko mi wadanaay on, kam woni ko mi yamaay on njobon kam golle de ngadumi hakkune moodon. Mi eeli on njaafanee kam dum.

¹⁴ Mi siryake joonin, warde to moodon. Garki am kii laatoytoo garki am tatabi to moodon. Mi wartanaayno on donngal, mi wartantaa on duu donngal ngam hanaa njawdi moodon tefanmi. Amma onon he ko'e moodon kaajaami. Hanaa bibbe kaani tefande saarooobe mum'en njawdi, amma saarooobe kaani tefande be njawdi. ¹⁵ Mi nanan beldum hokkitirde ko njogiimi fuu ngam moodon. Mi nanan beldum hokkitirde duu baa hoore am. Mido horsini on sanne, wadan buyton hidude kam naa? ¹⁶ Mido anndi ko mi laatanaaki on donngal. Amma no woodi wi'ube mi hiilu on, mi fenan on non wadi tokkuwon kam. ¹⁷ Nder lilaabe be lilumi to moodon wadi mo nafariimi njabumi njawdi moodon nyaamumi naa? ¹⁸ Titus mo eelumi yahdi goddo to moodon, O jabii njawdi moodon o nyaami naa? Miin e Titus, min fuu min miiloo wooto, min fuu min laawol gootol.

¹⁹ On booyi, ofon miiloo ko tawte miden don, miden tefa laabinde ko'e amin yeeso moodon non. Dum hanaa. Yeeso Alla min tefata lamninde ko'e am. Min kaalataana ko *Almasiihu hidi min kaala. Banndiraabe am horsube, ko min ngadi fuu min ngadanaa dum ngam jaarude hawriine moodon yeeso. ²⁰ Mido hula, nde mi wari to moodon, to mi tawir on no mi hidiraa. Onon duu to on ngi'ir kam no on ngidiraa. Mido hula to mi tawdu on kiite e kiram mbondam. To mi tawru on konu he tikkere, to mi tawru on gacce e nyo'ore. To mi tawru on mawnitaare e fitina. ²¹ Se mi wari to moodon, mido hula to Alla wadu mi tawa semteene hakkune moodon. Mi tawa murtunooobe heewbe tuubaay acci golle mum'en nyiddude hano ir fijirde he ko nanndititta he mum. Ndenne berne am mettan sanne ngam mabbe.

13

Baynodirol

¹ Garki am kii laatoytoo laawol am tatabol to moodon. Joonin kettinee no winndaa wi'aa : *Tilay sey seedebe dido naa tato ko haala tabbintinee.**

² Mi wondaa he moodon hannden amma mido haalana wadunooobe hakke, he wonbe no gada hakke hannden, hano no kaalirannoomi dum nder garki am didabi to moodon, ko nde nii mi wari, mi yurmataako neddo mabbe fuu. ³ Onon, ofon tefa alaama kolloowo ko *Almasiihu woni no haalda hunnduko am. On keban alaama oon duu. *Almasiihu hanaa jaccudo yeeso moodon, omo holla baawde makko hakkune moodon.

⁴ Goonga non wakkati *Almasiihu tontanoo, o leesini, o wadi hoore makko hano mo walaa semmbe. Amma nder baawde Alla, omo wuuri. Minen duu nder kawtal amin he makko min leesinto min ngada ko'e amin hano be ngalaa semmbe. Amma nder golle de min ngadafa hakkune moodon miden mbuurdida he makko nder baawde Alla.

⁵ Taykee ko'e moodon, ndaaron nde nii mburnam moodon no nanndi he mburnam goondinbe. Etee ko'e moodon on paaman nde Iisa *Almasiihu no wondi he moodon naa o wondaa he moodon. Naa on mbaawaa kolli tabbat ko on goondinbe? ⁶ Minen, miden mbaawi kolli ko

* 13:1 13.1 Wi'taade Tawreeta 19.15

tabbat omo wondi he amin. Midfo waawi wi'ude ko ofon anndani dum. ⁷ Midfen eela Alla to wafu ngadon ko boni fuu, hanaa ngam hollude ko midfen ngoodi goonga non, amma ngam midfen ngidi ngollon ko moyyi. Gacce walaa baa nii nde tawi min ngalaa goonga. ⁸ Ngam walaa ko min mbaawani goonga oon, ko min mbaawi nii woni gollirde mo. ⁹ Goonga non, midfen nana beldum sanne wakkati fuu min njacci, ko ofon tawaa he semmbe. Ko min eelata Alla ngam moodon woni laatofon huubuƴe. ¹⁰ Ngam majjum wadi, midfo winndana on illa mi waraay. Mi hidfaa sattinande on wakkati tawoyteemi hakkune moodon. Joomiraawo hokki kam baawde ngam wallude hawriine moodon yaha yeeso amma hanaa ngam mi sankita on.

¹¹ Banndiraabe, walaa ko hoddi nde hanaa waynaade on. Ndurwee moyyinee jonnde moodon, ngadee ko mbi'umi ngadon, laatofon jom'en miiloo wooto, mbuurdee he jam. Alla jom hidde, jom jam wonda he moodon. ¹² Nedfo moodon fuu yewta banndum yewtere hidde. Himbe Alla wondube he am fuu no njewta on.

¹³ Moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meefen, hidde Alla e kawtal he *Ruuhu Ceniido wonda he moodon, on fuu !

Derol Pol yahde he himbe Galatiya

Habaru dow derol ngool

Pol winndi derol ngool yahde he himbe Galatiya, himbe be o waajinoo *Habaru lobbo. Derol makko ngool duu woni derol aranol ngol o winndani goondinbe Iisa *Almasiihu.

Daliila binndol maggol woni habbi hoore tawaado hakkune goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe nder leydi Galatiya. Habbi-hoore oo naati hakkune maŋbe wakkati jannginooŋbe fewreeŋbe gom tefannoo wartirde be nder tokkol tilsinooje *Tawreeta.

Pol winndi derol ngool ngam wallude goondinbe eytaabe faa majji bee, ngartaa dow laawol ngol o jannginoo be. Nder derol makko ngool, o winndi ngam fantinde be ko goondinol tan hokkata neddo hoolaare Alla. O hollii be ko goondinol no yaada e hidde. O wi'i be duu ko no haani goondinol joodo jonnde woodune ngam walla wofbe.

Ko winndaa nder derol ngool :

Sannoore Pol (1.1-10)

Kisinam dam goondinol Iisa hokkata (1.11-2.21)

Tokkol Tawreeta Muusa naa goondinol Iisa (3.1-4.31)

Kollitooje dow mbuurnam goondinbe hannden e jaajo (5.1-6.10)

Poodol noppi e baynodirol (6.11-18)

Sannoore

¹ Derol ngool yuwi to am, miin Pol, mo hanaa himbe ngadi dum lilaado. Mi laataaki duu lilaado daliila goddo. Amma Iisa *Almasiihu he Alla *Baabiraawo ummintindo mo he maayde ngadi kam lilaado. ² Miin e banndiraabe meeden wondufe he am fuu, miden njewta on, onon kawriide goondinbe Iisa gonde nder leydi Galatiya. ³ Alla *Baabiraawo he Iisa *Almasiihu joomiraawo meeden kokku on jam e moyyere. ⁴ *Almasiihu mursi yonki mum, laatii *sadaka ngam moytude hakkeeki meeden he ngam hisinde en jamaanu bondo oo. Nii o humniri muuyde *Baabiraawo meeden gondo dow. ⁵ Teddungal laatanoo Alla faa abada abadin. Aamiin !

Habaru lobbo no gooto

⁶ Tottitaaki Alla, noddudo on forba laatodon himbe mum daliila moyyere Iisa *Almasiihu, tottitaaki kii, ki njaawdion wafude, tokkudon waaju gom mo miilidon no nafa on. Amma waaju oo walaa fuu ko nafirta on. Tottitaaki moodon kii haaydini kam sanne. ⁷ Paamee ko *Habaru lobbo gom fuu walaa mo yaari *Habaru lobbo oo. Amma wofbe no tefa wattodira ko'e moodon. Ko be ngidi woni be mbattititta *Habaru lobbo filla *Almasiihu. ⁸ Min mbaajake on dow *Habaru lobbo oo. Amma nde neddo gom, naa maleykaajo yuwdo dow gom, naa nde minen he ko'e amin ngari nyannde gom, mbaajii on ko seedi he *Habaru lobbo oo, too, Alla hudu joomum. ⁹ Min kaalaniino on dum, joonin duu mido haalana on dum : Neddo fuu wari waajii on habaru gom, mo hanaa *Habaru lobbo mo min mbaajii on oo, too, Alla hudu joomum.

¹⁰ Too joonin dume tefanmi, hidde himbe naa hidde Alla ? Naa mi walaana mido tefa welnude berde himbe ? Nde nii welnude berde himbe tefanmi, nden mi laatataako maccufo *Almasiihu.

Laataaki Pol lilaaf

¹¹ Banndiraabe, mido hidi paamon ko *Habaruu lobbo mo mbaajotoomi oo hanaa to godfo o yuwani kam. ¹² Godfo hokkaay kam mo, godfo duu ekkitaay kam mo. Amma Iisa *Almasiihu e hoore mum wannginani kam mo. ¹³ On nanii no njoodoriimi illa arannde nder diina *Yahudankoofo. On nanii fuu no torrirmi hawriine jeyaabe Alla faa noy walaa. Mi sinngii koyngal sey mi sankitii hawriine ndee. ¹⁴ Mido furi heewbe nder waldeefe am naatude diina *Yahudankoofo. Mido furi be, be fuu duu tiidude faa noy walaa he finaa-tawaa maamiraabe am. ¹⁵ Amma Alla nder moyyere mum subake kam illa mi rimaaka. O subake kam, o noddi kam. ¹⁶ Dum welu mo wadi o wannginani kam *Biyiiko ngam mi wadana be kanaa *Yahudankoofo filla makko. Amma wakkati mum mi saawodiraay nefdo fuu. ¹⁷ Mi ummaaki, mi yehi *Ursaliima ngam fottude artube kam laataade *lilaabe been. Mi yehaana leydi Arabiya, nden ngartumi Damas.

¹⁸ Duubi tati gada tuubol am, nden nyannde gom ummiimi njehumi *Ursaliima ngam mi anndodira he Piyer. Njoodiimi he makko balde sappo e joy. ¹⁹ Ko yaari Yakuuba minyo Joomiraawo meeden walaa lilaaf gom mo ngi'umi. ²⁰⁻²¹ Ummiimi *Ursaliima njehumi leydi Siriya e Silisi. Ko mbinndanmi on dum no goonga, Alla no seedi, mi fenaay.

²² Kawriide goondinbe leydi Yahudiya tokkude *Almasiihu ngi'aay kam baa nde worre. ²³ Amma wakkati be nani no w'ee torrannoodo be oon kam woni hannden no waajoo filla *Habaruu lobbo, habaruu mo o tefannoo nyifude, ²⁴ be tinni ibe teddina Alla daliila ko o wadani kam.

2

Hawriine hakkune Pol he lilaabe beeto nder Ursaliima

¹ Duubi sappo e nay gada tuubol am, nyannde gom coyyiimi *Ursaliima, miin e Barnabas, Titus duu no wondi he amin. ² Mi wadi jahaangal *Ursaliima ngaal ngam Alla wannginani kam yaadu toon. Wakkati ngarmi *Ursaliima, mi hawridi he ardiibe goondinbe huubeere ndeen. Njoodiimi, miin he mabbe tan, kollumi be *Habaruu lobbo mo mbaajotoomi be kanaa *Yahudankoofo. Mi wadi dum ngam mi hidaa golle de ngadumi he de ngonmi mido wada hannden ngartaa meere. ³ Titus hanaa Yahudanke, o Gerekanke. Amma dum fuu wadaay wakkati min kawrunoo *Ursaliima w'ee tilaay sey to o juulnaama, ⁴ baa nii ko banndiraabe meeden fewreebe gom tefino dum. Be corkake hawriine goondinbe ndeen ngam horude min, be ngi'a faa keddi toy kawtal amin he Iisa *Almasiihu rimdiniri min. Nden be ndaara no be ngartirta min maccube mabbe. ⁵ Amma min kokkaay be daama baa sedfa, ngam goonga *Habaruu lobbo oon duumoo faa abada hakkune moodon.

⁶ Nder hawriine ndeen, ardiibe adaabe no godfum been walaa fuu ko be ekkiti kam. Ko be laatii fuu dum wannaay kam ngam Alla walaa hedranhedran. ⁷ Be paami ko hano no Alla halfiniri Piyer waajaade *Habaruu lobbo hakkune *Yahudankoofo, non miin duu Alla halfini kam waajaade *Habaruu lobbo oon hakkune be kanaa *Yahudankoofo. ⁸ Alla hokki Piyer baawde laataade lilaaf yahde he *Yahudankoofo. Miin duu, o hokki kam baawde laataade lilaaf yahde he be kanaa *Yahudankoofo. ⁹ Wakkati

Yakuuba, Piyer e Yahaaya daareteebe hano bonjariije kawriide goondinbe ngi'unoo no Alla barkindiniri golle amin, be ngatti juude maβbe nder juude amin, miin e Barnabas, ngam hollude ko be njabi min mbaajoo be kanaa *Yahudankooβe, kambe duu be mbaajoo hakkune *Yahudankooβe.
¹⁰ Huune worre be eeli min, kam woni min micitoo talkaabe. Idum nder berne am duu sanne.

Feloore Pol dow Piyer nder hubeere Antiyokiya

¹¹ Wakkati Piyer weerunoo hubeere Antiyokiya, o yoofi laawol. Nden nyannde gom noddumoomi yeeso himbe fuu kaalanmoomi. ¹² Fadde goondinbe filiibe Yakuuba gom warde Antiyokiya, Piyer he goondinbe be kanaa *Yahudankooβe nyaamdannoo. Amma nyannde goondinbe bee ngarnoo Antiyokiya, Piyer foodi hoore mum itti he be kanaa *Yahudankooβe bee. O acci nyaamdude he maβbe ngam omo hula *Yahudankooβe, tiidube he finaa-tawaa mum'en, warbe Antiyokiya ngi'a omo nyaamda he be kanaa *Yahudankooβe. ¹³ *Yahudankooβe goondinbe gom tawaabe nder Antiyokiya, kam'en duu nyemmini munafikaaku Piyer nguu faa dum beegini Barnabas kam duu tokki be no wada ko be ngadata fuu. ¹⁴ Wakkati ngi'unoomi be ngosake laawol goonga tawaado nder *Habaruu lobbo oon, nden yeeso goondinbe been fuu, ittumi hunduko, mbi'umi Piyer : « Aan ! A Yahudanke, amma a wadi hoore maa hano mo hanaa Yahudanke. A tokkaay ko tilsinooje *Yahudankooβe mbi'i. Too, noy wadata mbi'aa a tilsinan be kanaa *Yahudankooβe njoodoo jonnde *Yahudankooβe ? »

Kisinam dam goondinol Iisa hokkata

¹⁵ Minen, min dimaabe *Yahudankooβe, min kanaa be kanaa *Yahudankooβe, be mbi'oton no wadoobe hakke. ¹⁶ Goonga non, miden anndi ko neddo daarataake jom dartinaaku ngam tokki *Tawreeta. Amma nde joomum goondini Iisa *Almasiihu, joomum daaretee jom dartinaaku. Minen duu, min ngoondini Iisa heba min ndaaree jom'en dartinaaku, daliila goondinol amin hanaa daliila tokkol *Tawreeta. Walaa daareteeɗo dartiido yeeso Alla ngam tokki tan ko tilsinooje *Tawreeta mbi'i.*

¹⁷ Minen, nder kawtal amin he *Almasiihu miden tefa daareede jom'en dartinaaku. Too ! Nde nii tawaama nder kawtal amin ngaal, miden he wadude hakke non, dume hidfaa wi'ee do kaden ? Ko *Almasiihu no uppa neddo wada hakke naa ? Abada !

¹⁸ Nde nii mi wartii he *Tawreeta mo mboppumi oo, too miin he hoore am watti boggol kiite he daane am. ¹⁹ Ko *Tawreeta wi'ata himbe dum wadi tottiimi nde ngartumi har Alla. Nder kawtal am he *Almasiihu, mi maaydi he makko dow *bardugal. ²⁰ Jooni hanaa miin he hoore am woni no wuura nder banndu am, amma *Almasiihu he hoore mum woni no wuura nder am. Mbuurnam am fuu nder goondinol bii-Alla ngadanmi dum. Kanko hidɗi kam faa mursi yonki mum ngam am. ²¹ Mi yawaaki moyere Alla mi tokka *Tawreeta. Ngam nde nii tawi tokkude *Tawreeta wadata neddo jom dartinaaku, ndenne maayde *Almasiihu warti meere.

3

Tokkol Tawreeta Muusa naa goondinol Iisa

¹ Hey onon himbe Galatiya, ko'e moodon cottii naa ? Moy korti on ? Mi hollu on faa laabi tar maana tontol Iisa *Almasiihu. ² Miɗo hidɗi mi yama

* 2:16 2.16 Jabuura 143.2

on yamde dee : Tokkol *Tawreeta naa goondinol *Habaruu lobbo, habaruu dow Iisa *Almasiihu wadi kebuɗon *Ruuhu Alla ? ³ Ko wadi oɗon pamɗi hakkillo nii fuu ? On puɗɗirii huune fuu dow innde *Ruuhu Alla, amma joonin ko ngatton fuu dow semmbe moodon ngatton ɗum naa ? ⁴ Jooni, oɗon miila ko torra ka hewti on kaa fuu warti meere naa ? Abada ! Ka wartaay meere. ⁵ Oɗon anndi ko Alla gaɗɗo kujje kaayɗiniide hakkune moodon, kanko duu hokki on *Ruuhu makko. Oɗon miila, ko o wadi kujje dee fuu ngam on tokki *Tawreeta naa ngam on ngoondini *Habaruu lobbo ?

⁶ Taykee mbuurnam *Ibrahim ndaaron, har ko daarata mbuurnam makko, no winndaa wi'aa : *O goondini Alla, wadi Alla daari mo dartiido.* *⁷ Ndenne, paamee ko himbe goondinbe Alla, kam'en ngoni jippotoobe he *Ibrahim goonga e goonga. ⁸ Ngam Alla fodakeno ɗum wadi no winndaa wi'aa, nyannde gom Alla adan be kanaa *Yahudankooɓe, wartira be seniibe daliila *Ibrahim, ngam be ngoondinii mo. Wakkati Alla wi'unoo mo : *Ngam sabbu maada lenyi duuniyaaru fuu mbarkintee,*† *Ibrahim nani habaruu beldo oo illa o tabbitaay. ⁹ *Ibrahim goondini wadi Alla barkindini mo, ndenne nedɗo fuu goondini no barkindintee, kam duu.

¹⁰ Nedɗo fuu miili ko Alla laabinan ɗum ngam tokkii ko tilsinooje *Tawreeta mbi'i, too nedɗo oo no kuɗaado. Ngam no winndaa wi'aa : *Kuddi woodani nedɗo fuu mo tokkaay tilsinooje *Tawreeta deen fuu faa laabi.*‡ ¹¹ Goonga non, nedɗo fuu waawtaa laatii dartiido yeeso Alla ngam no tokkudo ko *Tawreeta wi'i tan. Ngam no winndaa wi'aa : *Dartiido wuuran daliila goondinol mum.*§ ¹² Tokkol *Tawreeta habbaay dartinaaku he goondinol. Amma *Tawreeta wi'aana : *Nedɗo fuu wadi ko *Tawreeta wi'i, heɓan mbuurnam daliila mayre.** ¹³ *Almasiihu soptinii en he kuddi tawaani nder *Tawreeta ngam o wari o adi ndi nokku meeden wakkati o hiitana kiite *Tawreeta. No winndaa wi'aa : *Kuɗaado woni jomaado he leggal waraa.*† ¹⁴ Fii oo fuu heewtake Iisa *Almasiihu heɓa daliila makko be kanaa *Yahudankooɓe duu keɓa barke de *Ibrahim heɓi. Enen duu har goondinol meeden mbaawen hebude *Ruuhu mo Alla fodanii en.

Ko senni Tawreeta he amaana

¹⁵ Banndiraabe, accee mi hokka on misaali dow ko anndandon. Nde nii himbe ɗiɗo ngaddii amaana faa be ngatti junngo ngam tabbintinde amaana maɓɓe oo, too walaa baawɗo sottinde amaana oo naa beydude cotel dow makko. ¹⁶ Woodi, Alla wafanii *Ibrahim e jippotoobe he mum podooje. Ko wi'aa jippotoobe he makko ɗum, wi'aaka jippotoobe wondaabe been no ɗuɓɓe. Amma nder jippotoobe been gooto wondaa, kanko woni *Almasiihu. ¹⁷ Ko ngidumi wi'ude nii : *Tawreeta garɗo duubi keme nay e woronja gaɗa amaana mo Alla fejunoo, waawaa fejiti mo. Ngam nde nii *Tawreeta fejiti amaana mo Alla fejunoo, amaana Alla oon wartin meere. ¹⁸ Nde nii tawinoo ndonngun kisinam nguu har tokkol *Tawreeta heɓirtenoo, ndenne hanaa har alkawal Alla ngaal ngu heɓirtee. Amma en ngi'ii ko Alla har alkawal mum hollii *Ibrahim yerre.

¹⁹ Ndenne, ɗume *Tawreeta wafanaa ? O wadaama ngam wannginde hakkeji himbe fadde jippotoobe he *Ibrahim, podanaado alkawal Alla oon warde. *Tawreeta oo, maleykaaɓe Alla ngaddi mo, ngatti nder junngo *Muusa tawaado hakkune Alla he ɓiɓɓe *Isra'el. ²⁰ Amma filla goɗɗo

* **3:6** 3.6 Fuɗɗorde 15.6 † **3:8** 3.8 Fuɗɗorde 12.3 ‡ **3:10** 3.10 Wi'itaade Tawreeta 27.26
§ **3:11** 3.11 Habakuk 2.4 * **3:12** 3.12 Lewinkooɓe 18.5 † **3:13** 3.13 Wi'itaade Tawreeta 21.23

tawee hakkune nedfdo he hoore mum walaa. Alla duu no gooto, o wondaa fuu godfdo.

²¹ Ndenne, dume hidfaa wi'eede fdo ? Ko *Tawreeta no gaabi alkawaliiji Alla naa ? Hanaa ! Seeda ngi'aa, nde nii no woodunoo tilsinoore waawde hokki nedfdo mbuurnam, ko nde nii himbe kebinoo nde, nden tabbat tokkol *Tawreeta no wadan himbe jom'en dartinaaku. ²² Amma no winndaa wi'aa ko hakke jaalake kappa kuula duuniyaaru fuu. Dum wadi duu, ngam alkawal ngal Alla wadi dow goondinde *Almasiihu ngaal, nedfdo fuu goondini Iisa *Almasiihu heba ngal.

²³ Fadde goondinol wannagineede, *Tawreeta habbi en, wartiri en maccube. To soptoree fuu walaa, nde hanaa nii nedfdo goondini Iisa *Almasiihu non. ²⁴ Ndenne, *Tawreeta d'owi en naako *Almasiihu wari heba nde nii en ngoondinii mo, ndaareden jom'en dartinaaku. ²⁵ Joonin ko wakkati goondinol *Almasiihu ngool wadi, en kaajaaka d'owol *Tawreeta.

²⁶ Joonin on fuu, on bibbe Alla daliila ko ngoondindon Iisa *Almasiihu. ²⁷ On fuu daliila gadol *baisma moodon, on penjake he Iisa *Almasiihu. O lamni berde moodon ngam nyemminon mo. ²⁸ Ndenne, walaa ko senndata Yahudanke he mo hanaa Yahudanke, dimo he maccudo, gorko he debbo. Ngam on fuu on go'o nder kawtal moodon he Iisa *Almasiihu. ²⁹ Se tawi *Almasiihu jeyi on, on lenyol *Ibrahim, on ndonan alkawal ngal Alla fodinoo ngal.

4

¹ Alal misaali, nde nii donoowo no suka, walaa fuu ko senndata dum he maccudo. Baa nde kanko ronata njawdi ndini fuu, ² omo haani d'owtanaade jogiibe mo, e reenoobe njawdi makko sey wakkati mo baabiiko tayi oon yottii. ³ Non enen duu, fadde *Almasiihu rimdinde en, en tawaakana ley dabareeji ginni mard'i baawde duuniyaaru. ⁴ Amma nde wakkati mo Alla resi oon yottii, Alla lili Biyum. Debbo gom rimi mo nder wakkati mo sariya *Tawreeta nawtortee. ⁵ O warii o rimdina en he maccangaaku *Tawreeta ngam laatoden bibbe Alla. ⁶ En bibbe makko goonga e goonga, wadi o watti *Ruuhu Biyiiko nder berde meeden. *Ruuhu oo duu wafata efen nodda Alla efen mbi'a : « Abba ». ⁷ Ndenne, en kanaa maccube kaden, en bibbe makko. Ngam en bibbe Alla duu wadi, Alla wadi en ronooibe dum.

Habbi-hoore Pol

⁸ Ndenno on anndaano Alla, wadi ofon ndewa tooruure. ⁹ Amma joonin ko anndodon Alla, naa mbi'en ko Alla anndi on, noy watta totitodon Alla, kokkon mo baawo, coyodon ley dabareeji ginni mard'i baawde duuniyaaru, dabareeji di ngalaa fuu semme gom. Naa ofon ngidi laataade maccube majji non ? ¹⁰ Ofon kakkilii he balde gom, ofon kakkilii he lebbi gom, ofon kakkilii he wakkatiiji gom, ofon kakkilii he kitaale gom. ¹¹ Mid'o hula to golle de ngollumi hakkune moodon laato meere.

Gattol daane yahde he himbe Galatiya

¹² Banndiraabe, ko ngidumi woni nyemminon kam. Ko mbi'umi nyemminon kam dum hanaa gacce gom ngadandon kam. Miin e hoore am, mi laatakeno hano moodon. ¹³ Ofon anndi ko rafi cellal am hokki kam laawol warde waajaade *Habaru lobbo hakkune moodon. ¹⁴ Baa nii ko rafi jam am oo sulnanii on faa noy walaa, dum fuu wadaay mboppon kam naa mbod'ofon kam. On njabbitake kam, njabbitaaki lilaado Alla.

On njabbitake kam hano miin he hoore am woni Iisa *Almasiihu. ¹⁵ Mi tabbintini ko wakkati mum, nde nii no waɗo, nden neɗɗo moodon fuu ittiino gite mum hokka kam. Amma hannden toy nanol beldum moodon ngool tokki ? ¹⁶ Mi laatake ganyo moodon naa, ngam mido haalana on goonga ? ¹⁷ Oɗon nder berɗe himbe bee faa noy walaa, amma berɗe mabbe mboodaa. Ko be ngidi tan woni seendude on he am ngam tokkiron be berne worre. ¹⁸ Ko buri woni wattude wakkati fuu hakkillo mum he ko nafata baa nde mi tawaaka hakkune moodon. ¹⁹ Yaa onon biɓɓe am, diɗabere am nii ko mido yara naawɗum mawɗum daliila moodon. Naawɗum, dum tooke mum nanndi tooke nɗawere. Mi yaran dum sey nyannde hidde *Almasiihu benndi nder berɗe moodon. ²⁰ Kay, daliila moodon, hannden hakkillo am fuu ummake sanne faa noy walaa. Da wi'ee mido wonnoo hakkune moodon non, nden mi anndannoo ko mbi'anmi on.

Filla amaana kiɗɗo e amaana keso

²¹ Mi yaman on, onon hidube tokkude *Tawreeta : On nanaay ko winndaa wi'aa nder *Tawreeta ? ²² Nder mayre no winndaa wi'aa ko *Ibrahim rimi worbe diɗo. Isma'el, bii-korɗo Saratu he Isiyaaku, mo Saratu he hoore mum rimi. ²³ Isma'el rimaama no himbe ndimirtee nder duuniyaaru, amma Isiyaaku kay rimaama daliila alkawal Alla. ²⁴ Rewɓe diɗo bee, no misaali tinndinoowo amaanaaji diɗi di Alla wadi. Hajara, no tinndina amaana mo Alla wadani biɓɓe *Isra'el dow waamnde *Sinayi. O rimii biɓɓe makko ley maccangaaku amaana oo. ²⁵ Hajara no tinndinoore waamnde wi'eteene waamnde *Sinayi wonnde nder leydi Arabiya. O tinndinoore huɓeere *Ursaliima hannden, ngam kanko he biɓɓe makko be fuu be maccube. ²⁶ Saratu no tinndinoore huɓeere *Ursaliima wonnde dow, huɓeere nde anndaa maccangaaku, nder mayre duu yuwɗen. ²⁷ No winndaa wi'aa :

Herkita jaleede, aan dimaro.

Ilina, aan mo anndaa naawɗum nɗawere,

ngam biɓɓe debbo boppaado

*no buran biɓɓe kabbaanaado duɗde.**

²⁸ Onon banndiraabe, on biɓɓe alkawal hano no Isiyaaku laatori bii-alkawal Alla. ²⁹ Nder jamaanu *Ibrahim, biɗɗo dimaado hano no himbe ndimirtee nder duuniyaaru torri dimaado nder baawɗe *Ruuhu Alla oon. Baa hannden duu non dum worri. ³⁰ Amma dume winndaa wi'aa ? No winndaa wi'aa : *Riiwu korɗo oon e biyum, ngam bii-korɗo oo ronidataa e bii-dimo oon.*† ³¹ Ndenne banndiraabe, en yuwaay he korɗo oon, en yuwaana he debbo dimo oon.

5

Dimɗinol daliila Almasiihu

¹ *Almasiihu rimɗini en ngam laatoden rimbe goonga e goonga. Ndenne tarsinee faa wooda, to accee neɗɗo fuu wartara on nder maccangaaku kaden. ² Korkitee noppi moodon, miin Pol, wi'i on, nde nii on njabi njuulnedon, ndenne on kolli ko walaa ko *Almasiihu nafiri on. ³ Mido miccintina on duu ko neɗɗo fuu jabi njuulnaa, tilay joomum tokka tilsinooje *Tawreeta deen fuu. ⁴ Onon tefoobe laataade jom'en dartinaaku nder tokkol *Tawreeta, on ceedii he *Almasiihu, on mbodɗake moyyere Alla. ⁵ Amma minen, min ngattii gokka ko Alla wartiran min jom'en

* 4:27 4:27 Esaaya 54.1 † 4:30 4:30 Fufɗorde 21.10

dartinaaku yeeso mum. Dum duu woni ko kefiden sanne kebol mum daliila *Ruuhu Alla gondo no golla nder berde meeden ngam en goondinbe. ⁶ Neddfo fuu hawti he Iisa *Almasiihu, julneede e rafi julneede, fuu no go'o. Ko furi nafude joomum woni goondinol tabbintinaagol he hollude himbe fuu hidde.

⁷ On pudfi yahde yeeso nder goondinol moodon no woodfiri. Moy hadi on tokkude goonga ? ⁸ Hanaa Alla noddudo on hadi on tokkude goonga oon. ⁹ Odon nana himbe no mbi'a : « Yuufinirdum sedfa tan heyii yuufina conndi budaani no ndi foti fuu. » ¹⁰ Amma miin, mi wattaana hoolaare am dow Joomiraawo meeden, dum duu wadi mi tabbintini ko en fuu en miiloo wooto. Neddfo fuu wari watti fitina hakkune moodon, joomum hiitetee, mo non fuu. ¹¹ Banndiraabe, nde mi waajake mi wi'i, accon njuulnedon, nden *YahudankooBe torrataanoo kam. Nde nii mi waajakeno juulnol, nden maayde Iisa *Almasiihu dow *bardugal mettataanoo berne nedfo fuu. ¹² Ndenne, wonbe no kubba hiite hakkune moodon bee manta ko'e mum'en !

¹³ Banndiraabe, Alla noddi on ngam wafa on rimdube. To muree accon dimdinol moodon ngol laatanoo on daliila tokkude muuyde banndu. Ndurwee ngol laatanoo on laawol hidde gollonodirde he berne worre. ¹⁴ Ngam *Tawreeta fuu hawraa nder tilsinoore worre ndee wi'ude : *Ngidaa gondo maa no ngidirdaa hoore maa.** ¹⁵ Kakkilee nde nii odon kaba, odon nyaamodira hano liyyi, ko'e moodon ngonfon odon liba.

Ruuhu Ceniido e muuyde berne

¹⁶ Njoodee no *Ruuhu Alla holliri on njoodorodon, ngam to on tokku muuyde balli moodon. ¹⁷ Ngam hanaa ko balli moodon ngidfi fuu, *Ruuhu Alla hidfi. Non duu hanaa ko *Ruuhu Alla hidfi fuu, balli moodon ngidfi. Poododirolo woni hakkune muuyde banndu nedfo he *Ruuhu Alla. Ko dum rimata duu woni nedfo waawaa wadi ko hidfi fuu. ¹⁸ Ndenne, nde *Ruuhu Alla woni no dowa on, on ngalaa ley dabare *Tawreeta. ¹⁹ Jeenu, golle nyiddiniide, ngoni ko muuyde banndu ndimanta bii-aadama. ²⁰ De ndimana be na dewol tooruuje, korte, banyodirolo, habdo, haasidaaku, berne baleeraaku, burnodirolo, hedran-hedran. ²¹ De ndimana be na suuno bonngo, jarde, fijirde bonde he ko nanndi he mum. Midfo miccintina on, hano no kaalirnoomi dum, golloobe ir golle dee naatataa nder Laamu Alla.

²² Amma *Ruuhu Ceniido kay, ko rimanta en woni : Hidde, welwelo, jam, munyal, yurmeene, moyyude, hoolaare, ²³ berne feewne, he dawranol hoore mum. Hakiika, tilsinoore fuu walaa hafude kujje dee fuu ngadee. ²⁴ Be *Almasiihu jeyii fuu mbari suunooji balli mum'en bondfi, he ko nanndititta he mum'en dow *bardugal.

²⁵ Nde nii *Ruuhu Alla kebirten mbuurnam kesam, ndenne no haani tawee *Ruuhu Alla oon woni no dowa en. ²⁶ To nedfo meeden fuu fii gabaare wi'a kam no godfum. Accen fitina he haasidaaku hakkune meeden.

6

Filla wallodirde

¹ Banndiraabe am, nde nii godfo moodon nanngaama nder gadol hakke, onon be *Ruuhu Alla wondi he mum'en, ngartiree mo dow laawol. Ngattee hakkillo he leesinaaku, ngartiron mo heese heese. Amma onon duu,

* 5:14 5.14 LewinkooBe 19.18

kakkilee dow tefol wartirde mo, to njehon ngadon hakke. ² Mballodiree hakkune moodon, dum hollata ko on tokkii tilsinoore nde *Almasiihu hokki on ndee no woodfiri. ³ Nde nii godɗo fiyi gabaare wi'i ko kam no godɗum, tawi joomum hanaa fuy, too joomum hoore mum woni no jammboo. ⁴ Amma nedɗo moodon fuu tayko gollal mum daara. Nde nii gollal joomum woodii, joomum no waawi fiyude gabaare mum dow maggal, hanaa sey to joomum fiyi hoore mum he godɗo. ⁵ Nedɗo fuu donngal muudum ronndotoo.

⁶ Nedɗo fuu ekkitaa godɗum dow haala Alla, no haani fecca njawdi mum, itta mbaka ekkintindo mo oon.

Nedɗo fuu hettan ko aawi

⁷ To njammbee ko'e moodon, Alla jaltintaake. Ko nedɗo aawi fuu, hettata. ⁸ Nedɗo fuu aawi ko welnataa berne mum, hettan maayde. Amma nedɗo fuu aawi ko weli *Ruuhu Alla, hettan mbuurnam nduumiidam. ⁹ To en comu wafude ko woodi. Ngam nde nii en comaay, en kettan nyannde fuu wakkati oon wadi. ¹⁰ Ndenne nder wakkati mo hoddi oo, ndurwen ngadanen nedɗo fuu moyyere. Amma ko buri woni, ngadanen banndiraabe meeden goondinbe *Almasiihu.

Poodol noppi e baynodirol

¹¹ Ndaaree binndi butti binndaadi dui, miin he hoore am winndani on di he junngo am. ¹² Wonbe no tilsina njuulnedon bee, himbe non donndiibe ko'e, tefoobe wi'ee kam'en no godɗum. Ibe tilsina on ngam ibe ndogga be torree daliila waaju dow maayde Iisa *Almasiihu dow *bardugal. ¹³ Wonbe no tilsina njuulnedon bee, kambe he ko'e mabbe be tokkaay ko *Tawreeta wi'i. Ibe ngidi njuulnedon tan, ngam be piya gabaare daliila be kebii on njuulnaama. ¹⁴ Miin kay, huune worre piiranmi gabaare, kanyum woni maayde Iisa *Almasiihu joomiraawo meeden dow *bardugal. Har maayde makko, kujje duuniyaaru fuu ngartii meere to am. Miin he hoore am, miin duu mi wartii meere to majje. ¹⁵ Juulneede e rafi juulneede fuu no go'o, amma ko buri woni, Alla wadi en himbe tagitaabe. ¹⁶ Jam e moyyere Alla tabbita he nedɗo fuu tokkudo laawol ngol njannginmi ngool. Jam e moyyere tabbita duu dow Isra'ilankooɓe, himbe Alla goongaabe.

¹⁷ Baawo hannden to nedɗo fuu torru kam, ngam batatte gonɗe dow banndu am daliila Iisa *Almasiihu.

¹⁸ Banndiraabe, moyyere Iisa *Almasiihu joomiraawo meeden wonda e moodon. Aamiin !

Derol Pol yahde he himbe Efeesu

Habaru dow derol ngool

Pol, wakkati uddanoo nder hubeere *Rooma ngam omo waajoo *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu winndii derol ngool yahde he himbe Efeesu.

Nder maggol, o haali arannde nii dow ko Alla hidfi wafude ngam hawrude ko tagaa fuu, ko tawaa dow e ley, o wada *Almasiihu ardiido majjum. O holli ko Alla *Baabiraawo, Iisa *Almasiihu he *Ruuhu Alla fuu no go'o. O haali dow no Alla suɓori himbe mum, he no hakke maɓɓe njaafiraa. O haali dow no ɓe ndimɗiniraa he maccangaaku hakke daliila Iisa *Almasiihu. O haali duu dow no *Ruuhu Alla tabbitiniri amaana Alla mawɗo.

O eelii himbe Alla, ngarta go'o nder goondinol Iisa *Almasiihu, goondinol duu warta goonga nder jonnde nde ɓe tawaa nder mum fuu. Nder binndol derol ngool, Pol nawtorake banndi keewɗi ngam hollude himbe Alla ngarti go'o nder kawtal mum'en he Iisa *Almasiihu. Misaali, goondinbe Iisa no nanndi he ɓanndu, Iisa *Almasiihu woni hoore mayru. Nden o wi'i, iɓe nanndi he nyibdi, Iisa *Almasiihu duu woni bonjariyal mayri. Naa iɓe nanndi he debbo kaɓɓanaado mo Iisa *Almasiihu woni gorum.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje (1.1-2)

Barke keɓeteede daliila Iisa Almasiihu (1.3-3.21)

Mbuurnam kesam nder kawtal Iisa Almasiihu (4.1-6.20)

Baynodirol (6.21-24)

Cannooje

¹ Miin Pol mo, Alla subii, wadi lilaado Iisa *Almasiihu winndani on derol ngool, onon himbe Alla tawaaɓe nder Efeesu, wattuɓe hoolaare mum'en he Iisa *Almasiihu. ² Alla *Baaba meeden he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden kokka on jam he moyyere.

Barke keɓeteede daliila Iisa Almasiihu

³ Jettooje ngoodani Alla, *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. Alla mo nder kawtal meeden he *Almasiihu, jippini dow meeden iri barke fuu taweteede hakkune bedi kammu de *Ruuhu makko hokkata. ⁴ Daliila kawtal meeden he Iisa *Almasiihu wadi fadde duuniyaaru tageede, Alla subii en, wartiri en feere ngam hoore mum, wadi en ɓe ngalaa fuu feloore yeeso mum. Alla no hidfi en wadi ⁵ o hoddiri illa arannde, laatoden ɓiɓɓe makko daliila Iisa *Almasiihu. Dum wonnoo muuyde makko, dum duu woni ko weli mo. ⁶ Ndenne en njetta mo, teddinen mo ngam moyye makko mawde de o hokki en daliila Biyiiko korsudo. ⁷ Bidɗo mo har yiyam mum nduafaadam, bidɗo mo nder kawtal meeden he mum, ndimɗinaden, hakkeji meeden njaafaa. Alla wadii dum fuu ngam moyyere makko no mawni sanne. ⁸ Moyye de Alla hokkata en ngalaa keddi, o hokkiri en de hikmaaku he anndal kuubungal. ⁹ O wannginani en sirri makko, siri cuudiido, siri beldo mo, mo o nufi illa arannde humnirde har *Almasiihu.

¹⁰ Ko Alla nufi woni : Nde nii wakkati oon wadfi, o hawran huune fuu ko woni dow he ko tawa ley, o wadfa *Almasiihu hooreejo majjum.

¹¹ Nder kawtal meefen he Iisa *Almasiihu, Alla hokki en mbaka mo o fodani en, ngam o subake en illa arannde nder siri makko. Omo tabbintina huune fuu no o hidfiri dum he no o muuyiri dum. ¹² Ndenne, enen artube ngatti tammude mum'en fuu he *Almasiihu, en njetta Alla teddinen mo. ¹³ Onon duu, wakkati kettinidon *Habaruu lobbo, habaruu goonga e goonga oo, habaruu gaddandfo on kisinam, on ngartii himbe Alla. On ngattii hoolaare moodon he *Almasiihu, Alla duu fiyi haatimiire *Ruuhu mum dow moodon, *Ruuhu Ceniido mo o fodaniino on. ¹⁴ *Ruuhu Ceniido oo woni mbaka meefen arano nder ndonu ngu keboytan to Alla. Nyannde fuu ndimfinaden he gadol ko boni, en njoddoto he makko. Ndenne en njetta Alla, teddinen mo.

Yettoore e du'aa'u Pol

¹⁵ Illa ko kebumi habaruu no ngoondinirfon Iisa Joomiraawo meefen, he ko nanumi hidde nde ngoodandon goondinbe mo, ¹⁶ illa ndeen, wakkati fuu mo ngafanmi du'aa'u, midfo yetta Alla ngam moodon. ¹⁷ Midfo eela Alla Iisa *Almasiihu Joomiraawo meefen, *Baabiraawo Jom teddungal hokka on *Ruuhu mum, Ruuhu oon janngina on hikmaaku he laawol taykaaki. O holla on laawol annudude mo no woodfiri. ¹⁸ Midfo eela Alla uddita berde moodon heba paamon tammude nde o hokki on wakkati o noddunoo on. Paamon duu no duudfirka he wodde ndonu himbe makko poti. ¹⁹ Midfo eela Alla uddita berde moodon heba paamon baawde de o itti ngam wallude en, enen dekuibe tammude mum'en dow makko ngalaa walde. Baawde de o itti ²⁰ ngam wallude en, kanye o wattunoo o ummintini Iisa *Almasiihu he maayde. O yencini mo, o joyyini nyaamo makko hakkune bedi kammu. ²¹ Ndenne, *Almasiihu no heedani huune fuu dow, nde laamu non naa nde semmbe gom non, nde ardiido non no semmbe mum foti fuu. Innde fuu hokketeene, innde makko furi dum. Kanko heedani de dow nder duuniyaaru nduu, kanko duu heedanta de dow nder duuniyaaru warooru. ²² Alla wattii huune fuu ley baawde *Almasiihu. Alla wattii mo o dawrana huune fuu, o wadfi mo hoore hawriine goondinbe. ²³ Hawriine goondinbe woni banndu *Almasiihu, inde heewi mbuurnam makko. Omo nder huune fuu, nokku fuu to dum tawaa.

2

Maayde warde ummitaaki

¹ Ko on ngoondinaayno, on nanndaana hano maaybe ngam on dowtanaaki Alla, ofon nii nder wadude hakke. ² Nder wakkati oo, ofon tokkitii laabi duuniyaaru bondi, dowtanidon Ibiliisa gondo no laamii hakkune dow e ley, gondo no uppa berde caliibe ko Alla wi'i. ³ Ndenno en fuu nii ngonnoden, eden tokkitii gid'aale berde meefen, eden ngada ko de kolliti en. Ndenne har bii-aadamaaku meefen tikkere Alla warannoo dow meefen hano no nde warirnoo dow wobbe. ⁴ Amma Alla no keewdo yurmeene, hidde makko nde o woodani en duu no mawni sanne. ⁵ O hawri en, enen he *Almasiihu, o hokki en mbuurnam kesam. O hokkii en dam baa nii ko wakkati mum, en nanndaana maaybe ngam en murtube he Alla. Ngam omo moyyi wadfi o hisini on. ⁶ Enen he *Almasiihu fuu o hawri o ummintini, o jonni hakkune bedi kammu. ⁷ Alla wadfi dum ngam hollude jamanuui garooji ko moyye mum, de o wadani en daliila

Iisa *Almasiihu d'fuudirka mum walaa walde. ⁸ Mooyere ndee duu wadi o hisini on ngam on ngoondini *Almasiihu. Kisinam d'aam yuwaay to moodon, dam kokkal Alla. ⁹ Alla hokkaay on d'am ngam golle moodon heba to neddo moodon fuu fiyu gabaare mum wi'a kam no godfum. ¹⁰ En gollal Alla lobbal sanne. Enen he ko'e meeden kanko wadi en. Daliila kawtal meeden he Iisa *Almasiihu, o heydintinii en ngam ngollen golle lobbe, de illa arannde o siryi ngaden.

Gartol sewre worre nder kawtal Almasiihu

¹¹ Miccitee fa, no ngonnodon ndenno. On ndimaaka *Yahudankooɓe, *Yahudankooɓe no mbi'a kam'en no juulnaabe, onon on kanaa juulnaabe. Juulnol huune wafeteene he banndu non. ¹² Miccitee, ko wakkati mum on ngondaano he *Almasiihu. On ngalaa fuu baawde gom hakkune *Yahudankooɓe. On ngalaano nder amaana mo Alla wadani himbe mum, tammude fuu walanaa on, on ngalaano ko ndewoton. ¹³ Onon, be illa ndenno, on woddfinoobe Alla, amma hannden dow yiyam Iisa *Almasiihu ndufaadam on battinaama Alla. ¹⁴ *Almasiihu he hoore mum waddi jam hakkune *Yahudankooɓe he be kanaa *Yahudankooɓe, o wartirii be sewre worre. Wakkati o mursunoo yonki makko, o libi koogol paliingol hakkune maɓɓe. Kam woni o itti huune fuu ko waddata nganyaandi hakkune maɓɓe. ¹⁵ Semmbe *Tawreeta he tilsinooje *Yahudankooɓe fuu o itti dum, o wartiri potal hakkune *Yahudankooɓe he be kanaa *Yahudankooɓe. Nder kawtal makko he maɓɓe, o wadi be sewre worre. ¹⁶ Har maayde makko dow *bardugal, o itti nganyaandi hakkune *Yahudankooɓe he be kanaa *Yahudankooɓe, o hawri be, o wadi sewre worre. O wartiri potal hakkune maɓɓe he Alla. ¹⁷ *Almasiihu wari waajaade on habaru mo jam, onon be kanaa *Yahudankooɓe, burɓe wodfaade Alla. O wari waajaade duu *Yahudankooɓe badiibe Alla. ¹⁸ Daliila *Almasiihu wadi *Yahudankooɓe he be kanaa *Yahudankooɓe fuu kebi laawol darowaade yeeso Alla *Baabiraawo meeden nder balla *Ruuhu gooto.

¹⁹ Ndenne, onon be kanaa *Yahudankooɓe, on kanaa weerɓe, himɓe yuwɓe to gom. Amma hannden on fiɓɓe leydi, jeyaaɓe Alla, wondube he subaabe makko. ²⁰ On nyibaama dow diidol ngol *lilaabe he annabiibe ndiidi. Iisa *Almasiihu he hoore mum woni bonjariyal nyibdi ndiin. ²¹ Kanko duu, o wadi ndi fuu ndi nanngodiri faa ndi toowi, ndi laatii *Juulirde mawne, seniine wadanaade Joomiraawo. ²² Nder kawtal moodon he makko, on ngattidaama onon he beeto nder nyibdi ndiin hefa ndi laato *Juulirde mawne to *Ruuhu Alla joodii.

3

¹ Ngam majjum wadi miin Pol, uddaado daliila golle de Iisa *Almasiihu halfini kam hakkune moodon ngam nafude on, onon be kanaa *Yahudankooɓe, mido yetta Alla ngam moodon.

Lilal Pol yahde he be kanaa Yahudankooɓe

² Sikka fuu walaa on nani habaru golle de Alla nder mooyere mum halfini kam ngam nafude on. ³ Alla wannginani kam siri mum cuudiiɗo. Mi winndanii on duu seɗɗa dow majjum. ⁴ Nde nii on njanngi dum, on paaman ko mido anndi siri mo o wadirta har *Almasiihu. ⁵ Nder jamanuuji bittiiɗi, siri oo haalanaaka fiɓɓe aadama. Amma joonin kay Alla watti *Ruuhu mum wanngini mo yahde he *lilaabe mum seniibe. O wannginaama yahde he annabiibe makko seniibe. ⁶ Ndaa siri oo nii : Har

*Habarur lobbo on, *Yahudankooŋe he ƒe kanaa *Yahudankooŋe kawta moyyere nde Alla resani himbe mum, ƒe laatii sewre worre, ƒe keɓii fodoore nde Alla wadi daliila Iisa *Almasiihu. ⁷ *Habarur lobbo oo wadi laatiimi gollanoowo Alla. Dum duu woni moyyere nde Alla hokki kam nder moyyuki mum he har baawde mum.

⁸ Baa nii ko miin ɓuri famɗude nder himbe Alla, miin Alla subii, hokki teddungal waajaade hakkune ƒe kanaa *Yahudankooŋe barke ɗe limtataako tawaade nder *Habarur lobbo, habarur dow *Almasiihu. ⁹ Alla hokkii kam duu baawde hollude neddo fuu faa laaba tar noy o humniri siri oo. Alla, tagudo huune fuu he hoore mum, suudi siri oo illa fil'ajal.

¹⁰ Ndenne jooni, daliila hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu, laamu fuu naa baawde fuu tawaade hakkune bedi kammu waawan faamude ko Alla no jom hikmaaku. Hikmaaku nguu duu, omo holla ngu nder laabi re'ataa ¹¹ hano no o siryori dum illa fil'ajal. Siri oo, o humnii dum har Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

¹² Kawtal meeden he Iisa *Almasiihu e goondinde mo hokki en laawol badaade Alla nder hoolaare mawne. ¹³ Ndenne, to torraaji di ngonmi mido yara daliila moodon wadu coyyorodon gada ngam yahde yeeso di beydaari moodon.

Du'aade ngam hidde Alla mawne

¹⁴ Torraaji am no beydaari moodon, wadi mido hofano *Baabiraawo, ¹⁵ daɗol lenyi gondi dow he ley fuu. ¹⁶ Mi eelii mo kanko jom teddungal manngal, nder baawde *Ruuhu makko, o sembindina ƒerde moodon. ¹⁷ Mi eelii Alla, wada *Almasiihu wara joodoo nder ƒerde moodon ngam goondinol moodon. Mi eelii mo duu o sinnga hidde mawne hakkune moodon, ¹⁸ heɓa onon he himbe Alla fuu paamon noy hidde *Almasiihu mawniri, noy nde luggidiri he no nde yaajiri faa nde walaa keerol. ¹⁹ Midu hidi duu anndon hidde *Almasiihu no ɓuri to hakkillo neddo waawi nannngude ngam jikku Alla heewa on kap.

²⁰ Teddungal laatanoo Alla, mo baawde mum no ɓuri to hakkillo neddo waawi nannngude dum. Alla mo har baawde mum gonde nder meeden, no wada kujje ɓurde ko eelufen dum. ²¹ Teddungal laatanoo mo daliila Iisa *Almasiihu, daliila hawriine goondinbe, nder jamanuuji fuu faa abada abadin. Aamiin !

4

Potal hakkune goondinbe Iisa

¹ Miin Pol, uddaado ngam golle Joomiraawo, mi eeli on mbuuron mbuurnam njaadoodjam he noddol ngol Alla noddii on. ² Mi eeli tawdedon leesinaaku, ƒerne fewne, munyal he hidde walloore on ngidodiron. ³ Ndurwee njogodon potal ngal *Ruuhu Alla hokki on, daliila hakkillo fukkiino wonngo hakkune moodon. ⁴ On terde ɓanndu worru, *Ruuhu gooto duu woni no dowa on. Tammude nde Alla noddani on duu no worre. ⁵ Joomiraawo gooto woodi, goondinol gootol woodi, gaɗol *batiisma duu no gootol. ⁶ Alla no gooto, kanko woni *Baaba himbe fuu, laamiido huune fuu, gondo nder ƒerne neddo meeden fuu, golliroowo neddo fuu. ⁷ Neddo meeden fuu heɓii moyyere Alla ndee, dey-dey no *Almasiihu hokkiri joomum, ⁸ hano no dum winndiraa wi'aa :

*Wakkati o yenci dow,
o jaalii waybe makko,*

*o wadī be maccube,
o wadāni himbe kokke.**

⁹ Ndenne, dume woni maana « o yenci dow » ? Maana majjum woni, *Almasiihu jippake, wari nder duuniyaaru.† ¹⁰ Jippinoofo oon, kam duu yeenyi faa hewti bedi kammu fuu, ngam hebbina huune fuu. ¹¹ Jippinoofo oon duu subii wobbē, wadī *lilaabe, wobbē duu o wadī dum'en annabiibe. O wadī wobbē baajotoobe, wobbē o wadī dum'en paster'en, wobbē duu jannginoobe. ¹² O wadī dum ngam siryaade himbe Alla golla golle makko heba tokkūbe mo cemmbidaa. ¹³ Enen duu, laatofen daane worre nder goondinol meeden he nder anndal *Bii-Alla. Laatofen mawbe ko'e meeden, ndarofen darne worre hano *Almasiihu. ¹⁴ Dum wadaama heba to en ngartu hano sukaabe hiileteefe, naa hano laana ka benkeyye njaarata to ngidi fuu. En accataa jannginoobe fewre gom ngara mbaylita berde meeden, yoyna en itta en dow laawol goondinol meeden. ¹⁵ Nde nii eden kaalana himbe goonga nder kollol hidde, en buran badaade *Almasiihu. En ngartan aahiibe benndufe nder goondinol mum'en yeeso *Almasiihu, hooreejo goondinbe fuu. ¹⁶ Daliila makko wadī hawriine goondinbe kappa kuula mum nanngodiri, laatii hano banndu worru. Nde nii terde banndu fuu no nanngodiri, no ngolla no haaniri. Too, banndu nduun fuu semmbifan, nyiɓo nder hidde.

Mbuurnam kesam nder kawtal Almasiihu

¹⁷ Too, ko eelanmi on woni : Ngam barke Joomiraawo, to nyemminee be anndaa Alla. Himbe sinngube mbuurnam mum'en dow miilooji ko'e mum'en di he meere fuu no go'o. ¹⁸ Yoora ɓernaaku he rafi anndal mabbe wadī berde mabbe mbumi, be kakkitaa he mbuurnam dam Alla hokkata neddo. ¹⁹ Be cemtataa, be naatii faa noy walaa nder wadude ko nyiddinii, be naatii suuno he ko nanndititta he mum.

²⁰ Amma onon, hanaa dum woni ko njannginafon dow *Almasiihu. ²¹ On nani habaru Iisa *Almasiihu. On ekkintinaama no haaniri ngafon mbuurnam moodon dey-dey he goonga gondo no jannginee dow makko. ²² Ndenne, ofon kaani mboppon jikku moodon kinngu, kewngu majjere, jikku ndimoongu mursere. ²³ Accon *Ruuhu Alla heyɗintina hakkillooji moodon, ²⁴ ɓorna on neddaaku keso ngu Alla wadī nder nanndi mum. Neddaaku keso ngu o mahi nder dartinaaku he senaare yuwne he goonga.

²⁵ Ndenne, celee fewre, neddo fuu to fenan gondo mum, ngam en fuu en terde banndu worru. ²⁶ Nde berne moodon ummake, to ngadee hakke. To naange yanu tawa nde jippaaki.‡ ²⁷ To accee Ibiliisa heba laawol he moodon. ²⁸ Gujjo wodfoo guyka, gollira semmbe mum ngam wuurda no haaniri, heba kam duu ko walliri talkaabe. ²⁹ To haala mbonka fuu wurto nder kunndule moodon. Kaalee ko woodi tan, ko nafata, ko semmbindinta neddo, ko rimanta wonbe no ndeki gite dow moodon, moyyere. ³⁰ To mettinee ɓerne *Ruuhu Ceniido, haatimiire nde Alla fiyi dow moodon. *Ruuhu mo Alla watti dow moodon ngam hollude ko nyannde darɗal kam jeyii on, o hisina on. ³¹ Accee yaawa ɓernaaku fuu, ittee borondi fuu nder berde moodon, gaabaaki, habdo, jennodirof, he gollal bonngal fuu nder berde moodon. ³² Mooyinodiree hakkune moodon, njurmodiron, njaafonodiron hano no Alla yaafari on daliila kawtal moodon he *Almasiihu.

* 4:8 4.8 Jabuura 68.19 † 4:9 4.9 Naana « Almasiihu jippake nder nokkuuje ɓurde nokkuuje fuu leesude dow leydi. » ‡ 4:26 4.26 Jabuura 4.5

5

¹ Nder ko ngatton fuu nyemminee Alla ngam joonin on biɓɓe makko horsuɓe. ² Tokkee laawol hidde hano no *Almasiihu hidiri en faa mursi yonki mum ngam meeden. O wadi hoore makko hadiya he *sadaka urdo beldo Alla. ³ On himbe Alla, ndenne haanaa jeenu, ko nyiddinii, naa suuno tawee baa seɗɗa he moodon, ngam kujje ɗee njaadataa he senaaku. ⁴ Haanaa haalaaji puuyɗi, haalaaji ɗi ngalaa hoore, naa haalaaji nyiddiniidi tawee hakkune moodon. Amma ko haani woni njetton Alla. ⁵ Sikka fuu walaa, jeenoowo naa gaɗoowo golle nyiddude naa cuunaado suuno bonngo, paamee ko tabbat ir neddo oo ronataa Laamu Alla he *Almasiihu. Guugaado fuu duu naatataa nder maggu, ngam hidande hoore mum tan huune, kam duu hano sujidande tooruure non. ⁶ To accee neddo fuu yoyna on, majjinira on haalaaji mum beldi, ngam ir nii he banndum foodata tikkere Alla dow tottitiibe mo. ⁷ Ndenne, to tokkodiree he ir maɓɓe. ⁸ Ndenno nder nimre ngonnoɗon, amma hannden daliila kawtal moodon he Joomiraawo, oɗon nder jeyngol. Ndenne sey njoodoɗon jonnde wonɓe nder jeyngol. ⁹ Mi haalani on dum ngam jeyngol rimataana wadude moyyere, dartinaaku e goonga. ¹⁰ Ndurwee paamon ko welata Joomiraawo. ¹¹ To ngattee juude moodon nder golle jaayɗe, golle gatteede nder nimre, golle ɗe ngalaa fuu nafakka gom. Amma ko haani woni kollon ko ɓe ngadata dum woodaa baa isilam. ¹² Ko woni no wadee nder cuccukka, dum no sentini baa haaleede. ¹³ Amma wakkati huune fuu waddaa nder jeyngol anniya maɓɓe no foti fuu no anndetee. ¹⁴ Jeyngol no holla huune fuu, ngam majjum wadi wi'aa :

« Finu ! Aan ɗaaniido.

Aan maayɗo, ummita.

Jeyngol *Almasiihu wannginooyte. »

¹⁵ Ndenne, paamee no njooftoɗon hakkune himbe, to on ngadee ko'e moodon ɓe ngalaa hakkillo amma laatee jom'en hikmaaku. ¹⁶ Wakkati fuu mo mbaawɗon wadude ko woodi, ndurwee ngadee dum, ngam nder jamaanu bonɗo ngonden. ¹⁷ Ndenne to ngartee lofi, amma ndurwee paamon muuyɗe Joomiraawo. ¹⁸ Celee jarɗe cabiijam faa ko'e moodon copto, ngam idam watta neddo wada ko ummanaaki, amma accee Alla heewnira on he *Ruuhu mum. ¹⁹ Cembindinodiree hakkune moodon he jimi Jabuura, jimi teddinooji Alla naa jimol fuu ngol Alla watti nder ɓerɗe moodon. Njimanon Joomiraawo, njetton mo he ɓerɗe moodon fuu. ²⁰ Wakkati fuu njetton Alla *Baaba meeden ngam huune fuu, dow innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

Jonnde dewngal gorko e debbo

²¹ Neddo moodon fuu downtanoo banndum ngam sabbu teddungal *Almasiihu gonggal to moodon.

²² Onon rewɓe, downtanoɗon goriraabe moodon hano no downtirantodon Joomiraawo. ²³ Ngam gorko woni hooreejo deekum hano no *Almasiihu woniri hooreejo hawriine goondinɓe dum. Hawriine goondinɓe mo woni banndu makko, kanko duu woni kisinoowo maɓɓe. ²⁴ Rewɓe no kaani downtanaade goriraabe mum'en nder huune fuu hano no hawriine goondinɓe downtiranto *Almasiihu.

²⁵ Onon worɓe, ngiɗee deekiraabe moodon no *Almasiihu hidiri hawriine goondinɓe mum, faa mursi yonki mum ngam maɓɓe. ²⁶ O lamnirii ɓe ndiyam he haala makko ngam wartirde ɓe himbe Alla.

27 *Almasiihu wafii d'um ngam darnude hawriine goondinbe d'um yeeso mum, hawriine nde no wondi teddungal, nde walaa fuu to jancirtee, naa ko welaa fuu gom hi'ataake he mayre. O wafii d'um ngam nde warta seniine, nde walaa fuu feloore gom. 28 Nii gorko haani hidira deekum. O hidaa mo no o hidiri banndu makko. Neddo fuu hidii deekum, hoore mum hidii. 29 Walaa banyoowo banndu mum, amma sey hakkiloo he mayru, nyawta ndu. Joomum watta hakkilloo mum fuu he mayru hano no *Almasiihu hakkiliri hawriine goondinbe d'um, 30 ngam en fuu, en goondinbe mo, en terde banndu makko. 31 Hano no d'um winndiraa wi'aa : *Gorko accan innum he bammum, nanngondira he deekum, be fuu d'ido be laato banndu worru.** 32 Nder ko winndaa wi'aa do, kippol haala mawka wada don. Miin, mido wi'a ko no *Almasiihu he hawriine goondinbe d'um ngorri hippa d'on. 33 Dey haala kaa, ika daara on, onon duu. Ndenne neddo moodon fuu, hida deekum no hidiri hoore mum. Debbo fuu duu teddina gorum.

6

Jonnde suka e saaro mum

1 Onon sukaabe, ngam barke Joomiraawo, d'owntanee saaroobe moodon ngam kanyum woni ko haani. 2 *Teddin inna maa he bammaa.* Tilsinoore ndee woni tilsinoore arandeere fejodiraade he fodoore. 3 Fodoore ndee woni : *Nana beldum, ngadaa sabbuɔ junngo.** 4 Aan baaba, to uppu bibbe maada murta. Eltu be, njannginaa be dow laawol Joomiraawo.

Jonnde maccufo e dimo mum

5 Onon maccube, d'owntanee joomiraabe moodon. Kulee be, teddinee be he berne worre hano no teddinirton *Almasiihu. 6 Downtanee be, hanaa ngam ofon ley gite mabbe, hanaa duu ngam be njetta on. Amma d'owntanee be he berne worre hano no Alla hidiri maccube *Almasiihu ngada. 7 Ngollirane be anniya lobbo hano Joomiraawo ngollanton, hanaa bibbe aadama ngollanton. 8 Odon anndi neddo fuu golli ko woodi, nde joomum no dimo naa joomum no maccufo, Joomiraawo yoban d'um deydey golle mum. 9 Onon marbe maccube, onon duu no tilsi ngadanon maccube moodon ko be kaani wadaneede. To mbi'ee on piyan be, ngam ofon anndi ko mawfo gooto ngoodufon gondof dow, mo walaa fuu hedran-hedran.

Adee kaborfe jaalorfe Ibiliisa

10 Banndiraabe goondinbe, walaa ko hoddi se hanaa wi'ude cemmbidon nder kawtal moodon he Joomiraawo, tuugodon dow baawde makko. 11 Njogodon kaborfe fuu de Alla hokki on, heba tittinkinodon, njaalodon Ibiliisa he dabareeji mum. 12 Hanaa tagaabe kabdeten, amma ko kabdeten d'um woni seydaniiji bondi gondi hakkune bedi kammu, goodufi baawde e laamu nder duuniyaaru, duuniyaaru ndu jamaanu nimre. 13 Ngam majjum wadi mido wi'a on kooyon kaborfe fuu de Alla hokki on, heba tittinkinodon, ndurwon ngam nyannde fuu nyalaane sattune ndeen wari, tawefon ofon ndarii, ofon njogii kaborfe moodon fuu.

14 Ndenne, ummee ndaree, tunndodon goonga, bornodon dartinaaku hano toggoore moodon njamndi. 15 Bornee anniya waajaade *Habaru

lobbo, habaru dow Iisa *Almasiihu gaddoowo jam hano pafe moodon. ¹⁶ Nder ko tawaafon fuu njogee goondinol moodon kam duu hano wawaade. Wawaade nde mbaawirton tabboraade kure hiite de Seydan fiddira on. ¹⁷ Adee kisinam hano hufuneere njamndi, njogee haala Alla duu hano takubaahi ki *Ruuhu Alla hokki on.

¹⁸ To comee du'aade, ndu'ee, eelon Alla hano no *Ruuhu makko holliri on. Tittinkinee nder du'aa'u, to njeggitee du'anaade himbe Alla. ¹⁹ Miin duu, ndu'anee kam Alla hokka kam hikmaaku mi heba cuusal haalude sirri tawaafon nder *Habaru lobbo, habaru Iisa *Almasiihu. ²⁰ Baa nii ko mido faddaa nder kasu, mido faasano *Habaru lobbo oon. Ndu'anee kam ngam mi waajoroo mo cuusal, hano no dum tilsiniraa dow am.

Baynodirol

²¹ Tikikus, banndii'en korsufo, gollanoowo Joomiraawo he holnaare, humpitan on dow no ngontirmi fuu. ²² Mi liii mo he moodon o haalana on no min ngorri, o semmbindina berde moodon.

²³ Banndiraafe, Alla *Baaba meefen he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meefen kokka on jam, hidde, he goondinol. ²⁴ Moyyere Alla laatanoo woodanbe Iisa *Almasiihu Joomiraawo meefen fuu hidde nde timmataa.

Derol Pol yahde he himbe Filipi

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder kasu *Rooma winndii derol yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe Filipi nder leydi Makedoniya, leydi tawaani ley laamu *Rooma.

Daliila binndol derol ngool woni yettude goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe Filipi ngam balla goondinbe *Ursaliima, balla ka be kokkowi Epaforoditus waddanaa mo (Filipi 2.25-30). O winndanii be ngol ngam humpitide be dow no o worri. O winndii duu ngam semmbindinde be, be beyda yahde yeeso nder goondinol Iisa *Almasiihu. Be nyemmina Iisa *Almasiihu nder leesinaaku, be nyemmina dum kam Pol nder munyal. Be tawee wakkati fuu nder beldum berne (Filipi 2.1-11). O winndanii be derol ngool duu ngam foodude hakkillo maɓɓe dow jannginoobe fewreebe.

Ko winndaa wi'aa nder derol ngool :

Cannooje e du'aa'u (1.1-11)
Mbuurnam daliila Almasiihu (1.12-26)
Kawtal he Almasiihu (1.27-2.18)
Lilol Timote e Epaforoditus (2.19-30)
Tilsinoore e semmbindinde goondinbe (3.1-4.9)
Yettoore Pol ngam kokkal himbe Filipi (4.10-20)
Baynodirol (4.21-23)

Cannooje

¹ Miin Pol e Timote, minen maccuɓe Iisa *Almasiihu, mbinndani on, onon hawriine goondinbe huɓeere Filipi. Miden canna on, onon ardiibe e walloobe hawriine goondinbe. Miden canna on, on fuu, seniibe jeyaaɓe Iisa *Almasiihu. ² Alla *Baabiraawo men e Iisa *Almasiihu Joomiraawo men hokka on jam e moyyere.

Yettoore e du'aa'u

³ Mid'o yetta Alla am wakkati fuu nde miccitiimi on. ⁴ Wakkati fuu mo ngadanami on du'aa'u, on fuu, he welwelo ngadiranmi dum, ⁵ ngam on mballii kam sankitidde *Habaru lobbo nder duuniyaaru, illa nyanndere arandere nde nanuɗon mo faa hannden. ⁶ Mi tabbintinii ko Alla puɗɗuɗo golle lobbe nder moodon, tinnotoo no wada de faa de kuuba nder nyalaane nde Iisa *Almasiihu wartoyta.

⁷ No haani mi miilanoo on, on fuu, ir miilooji dɗii ngam mi wattii on nder berne am. On fuu on naatii nder moyyere nde Alla hokki kam, wakkati uddaami naa wakkati noddaami ngam heedannde *Habaru lobbo naa ngam tabbindinde mo. ⁸ Alla no seedii ko mid'o hidiri on, on fuu, he yurmeene Iisa *Almasiihu mawne. ⁹ Wakkati ndu'otoomi fuu, mid'o yama Alla beyda hidde moodon, nde beydoro nder anndal e paamal lobbal ¹⁰ ngam mbaawon senndirde no laabiri goonga e fewre cuɗodon ko woodi sanne. Ndenne, on laatoto laabuɓe be ngalaa feloore nder nyalaane nde *Almasiihu wartoyta, ¹¹ hebbinaa on galleeji dartiidi yuwɗi to Iisa *Almasiihu, ngam Alla teddinee, yettee.

Uddol Pol yaari Habaru lobbo yeeso

¹² Banndiraabe am, mido hidi paamon ko torra ka ngonmi nder mum kaa yaarii *Habarur lobbo yeeso. ¹³ Ngam hakkiltoobe kasu been fuu e himbe nokkuuje dufde no anndi ko mi uddaama ngam goondinol am nder *Almasiihu. ¹⁴ Uddol am ngool wadi ko dufbe nder banndiraabe am duu beydi hoolaade joomiraawo. Be kulataa kaden, amma he cuusal be kaalirta haala Alla.

¹⁵ Goonga non, ko wofbe no mbaajoroo habaru *Almasiihu oon he kirodurol e poododirolo, amma wofbe no ngafira dum he anniyaaji lobbi. ¹⁶ Ibe ngollira hidde ngam ibe anndi Alla halfini kam hakkilanaade *Habarur lobbo oon. ¹⁷ Amma beeto no mbaajoo habaru *Almasiihu he poododirolo, anniyaaji mafbe duu laabaa, ko be miilotoo kaden, kam woni beydude torra am nder uddol am ngool. ¹⁸ Dum kay bonnataa baafuy ! Ko hennon fuu, se nii dum laatake fewre naa goonga, nde habaru *Almasiihu waajaama, mido nana beldum.

Goonga non, mi nanan beldum kaden, ¹⁹ ngam mido anndi ko nder torraaji dfii fuu, ko wadi fuu, di ndimanam kam kisinam daliila du'aa'uuji moodon e balla *Ruuhu yuwdo to Iisa *Almasiihu. ²⁰ Ngam majjum, ko ngidumi sanne e ko ndekumi gokka dow mum woni mi semtataa dow baafuy. Amma mido hoolii sanne mi teddina *Almasiihu nder am illa jooi faa abada, mbuurmi naa maaymi. ²¹ Ngam he giide am, *Almasiihu woni mbuurnam am, maayde am duu no riiba. ²² Amma mbuurnam am nder duuniyaaru no beydanam kam wafude golle nafafoje. Ndenne, mi anndaa ko cubotoomi. ²³ Hakkillo am senndake d'idi, miin kay ko burmi hidfude woni mi yaha mi joodidowoo he *Almasiihu, dum jaati buri woodfude. ²⁴ Amma ngam naforodon kam mi wuura nder duuniyaaru burani on. ²⁵ Mi tabbintinii ko mi joodoto mi wonda he moodon, on fuu, ngam beydon yahde yeeso he welwelo nder goondinol moodon ²⁶ faa gartol am hakkune moodon beydana on teddine lisa *Almasiihu ngam am.

Habdo ngam goondinol

²⁷ Onon, ko wadi fuu, mbuuree nder *Habarur lobbo, filla lisa *Almasiihu he ndimaaku ngam se mi warii tuntaade on naa se mi waraay, mi nana habaru moodon, mi annda ofon ngondi he anniya gooto ndarodon kabdon he berne worre ngam goondinol *Habarur lobbo. ²⁸ To on accee waybe moodon kulyina on dow huune fuu. To mafbe dum laatoto alaama halkere, amma onon, dum laatanto on alaama kisinam moodon. Dum fuu yuwi to Alla. ²⁹ Ngam har ko daarata *Almasiihu, Alla hokki on moyyere, hanaa ngam ngoondinon mo tan amma ngam torodon sabu makko duu. ³⁰ On naatii nder habdo ngo ngi'unodon mido wafa e ngo nanuodon mido hafee dow mum faa jooi.

2

Yeewee ekkitee leesinaaku Iisa

¹ Se ofon ngoodi semmbe ngam Iisa *Almasiihu, e cembindinol nder hidde Alla, se ofon ngoodi kawtal he *Ruuhu Ceniido, se ofon ngoodi yurmeene e moyyere. ² Nden kam, kuumnee welwelo am hefa kawton nder jonnde moodon : Njoddee hidde worre e berne worre e daane worre. ³ To on ngadee baafuy he poododirolo naa mawnitaare, amma nder leesinaaku adee nedfo fuu no buri on. ⁴ To gooto moodon tefu ko nafata dum kam tan, amma tefa ko nafata wofbe duu. ⁵ Njogee nder moodon miiloo ngo lisa *Almasiihu woodunoo :

- 6 Baa ko omo nder nanndi Alla,
o miilaay fonndude hoore makko he Alla
hano ko o haani teetude.
- 7 Dey o adi hoore makko hano baafuy,
o nanndinii hoore makko maccudo,
o laatii hano tagaabe,
o annditaama hano nefdo hakkune himbe.
- 8 O leyni hoore makko,
o tokki Alla faa o maayi,
maayde dow *bardugal.
- 9 Ngam majjum Alla mawnini mo sanne,
hokki mo duu innde burne inde fuu,
- 10 ngam innde lisa howru fuu no hofoto yeeso makko
nde nder kammu non,
nde dow leydi non
naa nde hakkune maaybe non,
- 11 heba demngal fuu seedoo
ko Iisa *Almasiihu woni Joomiraawo,
ngam Alla *Baabiraawo men teddinee.

Laatee jeyngol nder duuniyaaru

12 Noon, gidaabe am, nde ngondunoomi he moodon, ofon tokki kam wakkati fuu. Baa jooni ko mboddiimi on duu, tokkee. Tinnee nder golle ngam kisinam moodon. Tittinkinee nder wadude mbuurnam lobbam nder kulal Alla manngal 13 ngam Alla no golla nder berde moodon ngam ngidon, ngadon ko weli mo.

14 Ko ngadoton fuu, to ngadiree dum nguntaaki naa jeddodirolo, 15 heba laatodon laabube be ngalaa feloore, laatodon bibbe Alla be ngalaa gacce hakkune himbe jamaanu onnyiido e bonfo. On njayn hakkune mabbe hano no koode njaynirta nder kammu nii 16 njogodon haala mbuurnam no woodiri. Nden on laatoto holloobe welwelo am nyalaane nde *Almasiihu wartoyta ngam golle am e tampiri am to laato ko nafataa. 17 Baa se yiyam am rufaama hano cakkol ngol ngadanmi on to Alla ngam goondinol moodon yaha yeeso, mi nandan beldum he moodon, on fuu. 18 Onon duu, naniree beldum hano non, nanidee beldum he am.

Pol lili Timote e Epaforoditus

19 Se nii Joomiraawo men Iisa jabi, mi lildanan on Timote nder wakkati sedda heba nde nanumi habaruuji moodon, miin e hoore am, dum semmbindinan berne am. 20 Ngam kanko tan wallata kam miilaade dow miilooji am e miilooji mon. 21 Hoddiibe fuu ko'e mum'en tan miilantoo, hanaa Iisa *Almasiihu. 22 Amma ofon anndi ko Timote hollii dartinaaku mum. Dum wadi o walli kam waajaade *Habaruuji lobbo hano no bidfo wallirta baaba mum nii. 23 Kanko ngidumi lilude wakkati paamumi no jonnde am laatoto fo. 24 Midfo hoolii ko Joomiraawo hokkan kam laawol, miin e hoore am, mi wara to moodon nder wakkati sedda.

25 Mi miili no haani mi lildana on banndii'en Epaforoditus, gollidoowo am. O wallii kam nder habdo ngam sankitidde *Habaruuji lobbo nder duuniyaaru. Kanko woni mo lilunodon faa waddana kam ko humtataa haajuuji am. 26 On fuu, omo beeganoo hi'ude on, o wemmbaama jaati ko o faami oon nanii o yamdaa. 27 Goonga non, o nyawiino faa o hosi maayde. Amma Alla yurmaka mo, hanaa kanko tan, miin duu Alla yurmaka kam,

ngam to mi hebu mettal berne dow mettal berne. ²⁸ Dum wadi mido hari faa mi lila mo to moodon, ngam nanon beldum se on ngi'ii mo, miin duu mettal berne am no buytoto. ²⁹ Ndenne, njaɓɓoree mo he welwelo hano no wondube he Joomiraawo njaɓɓitortee nii. Teddinee ir himbe bee ³⁰ ngam golle *Almasiihu dee wadi o hosi maayde. O hokkitiri yonki makko faa o waddana kam balla mo on mbaawtaa waddande kam ngam on ngondaa he am.

3

Nafa anndude Iisa Almasiihu buri huune fuu

¹ Ndenne, banndiraabe am, mbelnee ngam ofon ngondi he Joomiraawo. Dum tampintaa kam baa sedfa mi winnditano on kujje dee, ngam kanye kokkata on hoolaare. ² Kakkilee e dawaadi, kam woni golloofe ko mboni, ibe tilsina himbe njuulnee ngam ibe miila kanyum hisinta en. ³ Ngam enen ngoni juulnaabe goonga e goonga, enen rewube Alla he *Ruuhu muudum, eden teddina Iisa *Almasiihu, en ngattaay hoolaare meeden dow ko'e men. ⁴ Miin kay, mido waawunoo dekude hoolaare dow am. Se wobb'e miilii ko kam'en no mbaawi dekude hoolaare dow ko'e mum'en, miin, mido buri be waawude dum. ⁵ Ngam mi juulnaama illa he nyanndere am jeetatabere, mi Isra'ilanke yuwdo e lenyol Benyamin, mi Ibranke bii-Ibranke. Har ko daarta *Tawreeta Muusa mido jeydaa e *Fariisa'en, ⁶ har ko daarta hiraane diina, mi torriino goondinbe Iisa, har ko daarta dartinaaku, baa gooto waawaano yingude kam ngam mido foccitanii *Tawreeta.

⁷ Amma ko ndaarannomi riiba fuu, joonin mi adi dum hano bolum ngam *Almasiihu. ⁸ Goonga mi adi dum fuu no bolum, ngam anndude Joomiraawo am Iisa *Almasiihu no burani kam kujje dee fuu. Ngam makko wadi mboppumi ko njoginoomi fuu, mido daara huune fuu hano buudi ngam Iisa *Almasiihu no laatanoo kam riiba. ⁹ Ko ngidumi kam woni mi wonda he makko, hanaa ngam dartinaaku am yuwngu he *Tawreeta, amma ngam dartinaaku yuwngu nder goondinde *Almasiihu, dartinaaku ngu Alla hokki goondinbe dum. ¹⁰ Ko ngidumi woni anndude *Almasiihu, e faamude baawde de Alla ummintiniri mo, mi hawta e makko torraaji, mi nannda he makko maayde ¹¹ ngam miin duu, se Alla jabi, mi heba ummintineede hakkune maaybe nyannde darɗal.

Yahde yeeso he tittinkinaaku

¹² Mi wi'aay ko mi yottake keerol durwo am, mi wi'aay duu ko mi laatake mo walaa feloore, amma mido wondi he doggudu hano no himbe dadodirta nii faa mi heba mi nannga dum hano no Iisa *Almasiihu nanngirnoo kam nii. ¹³ Aa'a, banndiraabe am, mi wi'aay ko mi heewtake dum. Amma ko ngadanmi nii : Mido yeggita ko witti fuu, mido foodanoo ko warata. ¹⁴ Mido doggira har keerol ngool faa mi heba njobdi ndi Alla Toowdo noddi kam faa mi heba nder kawtal e Iisa *Almasiihu. ¹⁵ En fuu laatiibe benndube nder goondinol, ir miilooji dɗii haani ardoo en, dey se wobb'e njeddodiri dow goddum, Alla no lamnanan be dum. ¹⁶ Amma no wa'i fuu, tinnoden eden tokka laawol ngool hano no tokkirnoden ngol faa jooni.

¹⁷ Banndiraabe am, ngadee hano no ngadumi nii, yeewee ekkitee mbuuron hano no min mbuurdunoo hakkune mon nii. ¹⁸ Ngam dufbe no mbuuri hano waybe *bardugal *Almasiihu. Mi haalanii on dum kile dufde, mi haaliranani on dum jooni duu e gondi. ¹⁹ Timmorde

maɓɓe woni halkere, deedi maɓɓe ngoni reweteɓe maɓɓe, ko haani semtinde ɓe woni ko ɓe nyaayirta, kujje duuniyaaru tan ngoni nder ɓerɗe maɓɓe. ²⁰ Amma enen, wuro meeden woni nder kammu, efen ndoomi Kisinoowo meeden yuwoowo ton oon, kanko woni Joomiraawo meeden Iisa *Almasiihu. ²¹ Kanko, o waylitowan balli meeden tampuɗi ɗii, ɗi laato hano ɓanndu makko ndu teddungal nduun, ngam omo woodi baawɗe gaɗooje huune fuu hofu yeeso makko.

4

Ndaree he semmbe nder Joomiraawo

¹ Ngam majjum banndiraabe am ɓe ngidumi, on njewnii kam sanne. Onon laatiibe welwelo am e lefol am, onon ɓe piiranmi gabaare. Hano nii, gidaabe am, tiidee no woodiri nder tokkol Joomiraawo.

² Mi jaarake Ewodi e Sintis laato daane worre ngam Joomiraawo. ³ Aan Sinsigis, gollidoowo am kolniido oo duu, mi yamii maa mballaa rewɓe ɗiɗo ɓee, ngam ɓe mballii kam nder habdo waaju *Habaruu lobbo, kamɓe, Keleman e gollidoobe am gom, ɓe inde mum'en mbinndaa nder dewtere mburnam.

⁴ Wakkati fuu mbelnee ngam Joomiraawo. Mido wi'a kaden, mbelnee ngam makko !

⁵ Himbe fuu annda peewirka ɓerɗe moodon. Gartol Joomiraawo no ɓadii. ⁶ To on cuulee dow huune fuu, amma ko hennon fuu anndinee Alla haajuuji mon fuu nder du'aa'u, ngadiiree ɗum e yettoore duu. ⁷ Nden Alla no hokka on jam ɓurɗo faama tagaabe fuu, jam oo no jogoto ɓerɗe moodon e miilooji moodon ngam on ngondii he Iisa *Almasiihu.

⁸ Banndiraabe am, joonkay, miilooji mon tiida e ko laatii goonga fuu, ko rimɗi fuu, ko dartii fuu, ko laafi fuu, ko haani hiɗeede e ko foti yetteede. Miilee dow ko woodi e ko heewi teddungal fuu. ⁹ Ngolliree ko ekkitidon to am e ko keɓudon to am, ko narrudon kam e ko ngiirudon kam. Se on ngadii non, Alla mo jam wondan he moodon.

Yettoore Pol ngam kokkal Filipankooɓe

¹⁰ Berne am no weli sanne ngam Joomiraawo. Jooni on keyɗintinii miilooji moodon har am. Baa ko wakkati mum duu, miilooji moodon no ngonnoo e am, amma on keɓaayno wakkati hollude kam ɗum. ¹¹ Hanaa godɗum kaajaa mi wadi kaalumi ɗum, amma mi arti mi ekkitake heyude hoore am nder ko ngonmi fuu. ¹² Mido waawi wuurde nder talkaaku naa nder riiku. Wakkati fuu, nokku fuu, mi ekkitake wuurde nder haarande naa nder rafo, nder ɗuudal naa nder rafi. ¹³ Mido waawi huune fuu ngam *Almasiihu cemmbindinoowo kam. ¹⁴ Amma, on ngadii ko woodi wakkati mballunodon kam nder torra am.

¹⁵ Onon himbe Filipi, ofon anndi ko illa wakkati ndiilunoomi leydi Makedoniya, wakkati puɗɗunodon nanude *Habaruu lobbo, walaa hawriine goondinɓe wallude kam, hokki kam godɗum se hanaa hawriine moodon.

¹⁶ Ngam baa wakkati ngonnoomi wuro Tesalonika duu, on lildii kam ko kaajaami fuu, hanaa nde wootere, hanaa nde ɗiɗi ! ¹⁷ To on miilee ko kokkal ngonmi mido tefa e moodon. Aa'a. Keɓon riiba ngonmi mido tefa. ¹⁸ Ko lildudon Epaforoditus ɗum heyi, huumtii haajuuji am fuu, ɗum heyi faa wittake. Kokkal moodon ngal laatake uurngol mbelngol hano cakkol lobbol ngol Alla jafi nii. ¹⁹ Alla am huumtiran haajuuji moodon fuu he

riiku makko manngu ngam Iisa *Almasiihu. ²⁰ Teddungal laatanoo Alla *Baabiraawo meedfen faa abada abadin. Aamiin !

Baynodirol

²¹ Cannee laabube jeyaabe Iisa *Almasiihu fuu. Banndiraabe wondube he am been duu no canna on. ²² Laabube bee fuu no canna on, sako golloobe nder hoggo Kaysar, laamiido *Rooma. ²³ Moyyere Joomiraawo meedfen Iisa *Almasiihu wonda he moodon !

Derol Pol yahde he himbe Koloosi

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder kasu, winndi derol ngool yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe nder huweere Koloosi nder leydi Asiya. Daliila gadɗo o winndani be ngol woni, o nani ko jannginooɓe fewreeɓe gom naatii hakkune maɓɓe no mbi'a ko nde nedɗo no hidi annda Alla he ko woni kisinam, tilaay sey nedɗo sujidana maleykaaɓe, sujidana ginni he baawde gom gonɗe dow e ley, nden nedɗo tokka finaa-tawaaji gom misaali julneede naa tilsinooje dow filla nyaamdu he kujje feere-ferееje gom.

Nder derol ngool, Pol holli ko ekkintinol maɓɓe ngool tokkaay laawol, nden o holli be iri ekkintinol ngol goondinbe Iisa *Almasiihu kaani tokka.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje (1.1-2)

Yettoore Alla daliila goondinbe Koloosi (1.3-14)

Filla teddungal Iisa Almasiihu (1.15-23)

Golle Pol hakkune goondinbe Iisa (1.24-2.5)

Filla tokkol Almasiihu (2.6-19)

Filla maaydude he wuurdude he Almasiihu (2.20-3.4)

Mbuurnam kesam (3.5-17)

Mbuurnam tokkudɗo Almasiihu (3.18-4.6)

Baynodirol (4.7-18)

Cannooje

¹ Miin Pol mo, Alla suɓii waɗi lilaado Iisa *Almasiihu he banndii'en Timote mbinndani on derol ngool, onon himbe Koloosi. ² Miden njewta on, onon jeyaabe Alla, banndiraabe goondinbe fenjiibe he *Almasiihu wonbe Koloosi. Alla *Baabiraawo meeden hokka on jam e moyyere.

Yettoore Alla e du'aa'u ngam goondinbe Koloosi

³ Miden njetta Alla *Baaba Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden daliila moodon. Miden ndu'anoo on wakkati fuu. ⁴ Min keɓii habaru goondinol moodon dow Iisa *Almasiihu. Min keɓii habaru hidde nde ngoodanɗon jeyaado Alla fuu. ⁵ Nde goonga on ngattii tammude he ko o siryanii on dow kammu. Wakkati *Habaru lobbo, habaru goonga e goonga warnoo to moodon, o anndinii on tammude ndee. ⁶ *Habaru lobbo oo no don no waɗa barke. Omo don omo sankitoo nder duuniyaaru fuu, hano no o sankitirnoo hakkune moodon wakkati puɗɗuɗon nanude habaru moyyere Alla, paamudon duu no nde wa'i goonga e goonga. ⁷ Epafaras banndii'en korsuɗo kam waɗani on filla habaru moyyere Alla ndee. Minen he makko, min fuu, min gollanoobe *Almasiihu. O kolniido, kanko woni no golla hakkune moodon nokku amin. ⁸ O waɗanii min filla hidde himbe nde *Ruuhu Alla watti nder berde moodon.

⁹ Ila wakkati min nanunoo filla kaa, miden ndu'anoo on. Miden eela Alla, min accataa eelude mo duu ngam moodon. Miden eela, o holla on dalla-dalla muuyde makko ngam keɓon hikmaaku yuwngu to *Ruuhu Alla, keɓon faamude muuyde makko deen duu faa wooda. ¹⁰ Miden ndu'anoo on ngam mbuuron no weliri Joomiraawo, ngadon ko o hidi

fuu. Ngaɗon barke nder gollal golle lobbe feere-ferreeje, beydon yahde yeeso nder anndol Alla. ¹¹ Midfen eela Alla watta baawɗe mum tedduɗe semmbindina on laatɗon be huune fuu waawaa hepporde d'um'en, mbaawon munyude huune fuu ko wari he moodon.

¹² Nder welwelo, njetton Alla *Baabiraawo gaɗuɗo on fotube hebude ndonu wonngu nder laamu mum ngu darja, ndonu desanaagu jeyaabe mum. ¹³ O soptini en baawɗe gonɗe nder nimre, o nanni en nder laamu Biyyiiko korsuɗo ¹⁴ mo nder sabbu mum ndimɗinaɗen he maccangaaku hakke, hakkeji meefen njaafaa.

Filla teddungal Iisa Almasiihu

¹⁵ *Almasiihu woni nannduɗo Alla mo hi'ataake, afo burɗo huune fuu ko tagaa.

¹⁶ Ngam har makko huune fuu ko tawaa dow he ley tagaa :
Ko hi'etee he ko hi'ataake,
maleykaaɓe he ruuhuuji
ko woodi baawɗe e laamu.

Ko wafetee fuu, wafaama har makko he ngam makko.

¹⁷ Omo don illa huune fuu walaano,
har makko duu huune fuu duumoto.

¹⁸ Kanko woni hoore hawriine goondinbe mo,
laatiine banndu makko.

Kanko woni wuddu mayre,
kanko duu woni arano maayɗo, ummitii,
ngam wartude ardiifo nder huune fuu.*

¹⁹ Alla muuyi ko woni he mum fuu wona he makko,

²⁰ kanko duu wadi laawol wattude potal hakkune mum he duuniyaaru.
Har yiyyam makko ndufaadam dow *bardugal,
Alla waddii potal hakkune mum he ko tawaa dow e ley fuu.

²¹ Ndenno on fuu on woddinoobe Alla, on waybe makko nder ko miilotɗon he nder golle moodon bonɗe. ²² Amma joonin har maayde Biyyiiko jarɗo torra nder banndu mum, o wartiri potal hakkune moodon he makko ngam laatɗon seniibe, be ngalaa fuu laru e ko felirtee yeeso Alla. ²³ On ngartan jeyaabe Alla nde nii on tittinkinake nder goondinɗol moodon, berde moodon cemmbidaa. To accee mboɗɗinedon he tammude moodon nde nanuɗon nder *Habaruu lobbo. *Habaruu lobbo oo waajaama hakkune duuniyaaru fuu. *Habaruu lobbo oo miin Pol ngollananni.

Golle Pol hakkune goondinbe Iisa

²⁴ Jooni mido nana beldum torraaji fuu di njarmi daliila moodon. Torraaji am dii ngoni torraaji di kawtidinmi Iisa *Almasiihu ngam nafude hawriine goondinbe mo fuu, hawriine tinndinoore banndu makko.

²⁵ Alla subii kam ngam mi laato gollanoowo hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu. O subake kam ngam mi waajoo *Habaruu makko lobbo oon fuu hakkune moodon. ²⁶ Haala kaa, sirri cuufanaaɗo jamanuuji re'ataa non illa ko booyi. Amma joonin haala kaa wannginaama ngam jeyaabe Alla fuu. ²⁷ Ngam ko Alla anniyi woni anndinde be kanaa *Yahudankooɓe moyyere wonnde no suudi nder sirri oo. Moyyere nde sirri oo wondi woni *Almasiihu no hakkune moodon, kanko hokkata tammude naatude Laamu Alla ngaroowu, ngu teddungal.

* 1:18 1.18 Daaru Efeesu 1.22-23.

²⁸ Filla *Almasiihu oo min mbaajoo. Miden pooda hakkillo himbe, miden njanngina be ko Alla anndini min fuu, nder ir hikmaaku fuu ngam waddude neddo maŕbe fuu yeeso Alla, tawee joomum benndi nder kawtal mum he *Almasiihu. ²⁹ Golle majjum ndurwananmi keddi semmbe e baawde *Almasiihu gonde no ngolla faa noy walaa nder am.

2

¹ Mido hidi anndon durwo manngo ngo ndurwanmi daliila moodon, daliila himbe Lawdikiya he be ngi'aay kam abada. ² Ko ndurwananmi woni hidde hawra on, berde moodon cemmibidaa, ngam nii watta ko kebon barke mawde kebeteede har anndal goonga e goonga. Anndon sirri Alla oo, kam woni anndon ko *Almasiihu he hoore mum woni sirri oo. ³ Kanko *Almasiihu oon duu tan woni baawde hokkude on hikmaaku e anndal kuubungal dow hoore mum. ⁴ Ko wadi mido haalana on dum woni to godfo hiilir on haalaaji beldi. ⁵ Ngam baa nii ko mido woddi, hakkillo am no he moodon. Mido nana beldum hi'ude narral gonggal hakkune moodon, he no perjorifon he goondinde *Almasiihu.

Filla tokkol Almasiihu

⁶ Ko nii wadi on njabi Iisa *Almasiihu woni Joomiraawo moodon, ndenne sey tinnofon tokkon mo. ⁷ Tinnee tefee semmbe moodon fuu nder kawtal moodon he makko, cinngon mbuurnam moodon fuu dow makko. Tittinkinodon nder goondinde mo hano no min ekkintiniri on, njetton Alla wakkati fuu. ⁸ Tinnee to neddo fuu wattu anndal mum feere'al gom hiila on, wodfina on laawol goonga. Iri anndal ngaal walaa ko nafirta, nde hanaa majjinde himbe. Iri anndal ngaal yuwaay to *Almasiihu, ngal finaa-tawaa himbe e dabareeji ginni mardfi baawde duuniyaaru. ⁹ Ko woni he Alla fuu no hi'ee he *Almasiihu. ¹⁰ Kanko woni hooreejo laamu fuu e baawde fuu. Onon duu, nder kawtal moodon he makko mbuurnam moodon fuu huufi.

¹¹ Kawtal moodon he *Almasiihu wadi njuulnefon, juulnol ngool hanaa iri ngol neddo wadataa. Amma juulnol ngool woni ngol *Almasiihu wadani on, juulnol ittoowol gifaale berne he moodon. ¹² Nder gadol *battisma moodon, hano nii on ufidaama he *Almasiihu, on ummitidake he makko ngam on ngoondini baawde Alla ummintindo mo. ¹³ Ndenno on maaynoobe ngam hakkeji moodon he ngam on kanaa himbe Alla. Amma joonin Alla wattii mbuurnam mum nder moodon har kawtal moodon he *Almasiihu, o yaafi hakke meeden fuu. ¹⁴ O moyti ko winndaa nder dferol kiite tuumooje en ngol, o itti de wakkati *Almasiihu tontanoo dow *bardugal. ¹⁵ Dow *bardugal ngaal o hebi jaalorgal dow ginni e baawde fuu gonde dow e ley. O teeti baawde maŕbe, o semtini be yeeso himbe fuu.

¹⁶ Ndenne, to neddo fuu felir on ko nyaamton naa ko njarton. To neddo fuu felu on ngam juulde naa daarde lewru naa ngam *nyalaane fowteteene. ¹⁷ Kujje dee fuu no alamaaji kollooji ko waroyta non, amma *Almasiihu woni goonga majje. ¹⁸ Ndenne, to accee cujjidanoowo maleykaabe, gadoowo hano kam no leesiniido fuu hada on jaalorgal. Iri neddo oo, ko hi'i nder koydi fiirirta gabaare, miila ko kam no furi neddo fuu. ¹⁹ Iri neddo oo wondaa he *Almasiihu laatiido hooreejo hawriine goondinbe fuu. Tawi duu he Almasiihu hawriine ndeen fuu woni no jokki, no mawna no Alla hidiri daliila potal he nanngodirol goondinbe fuu.

Filla maaydude he wuurdude he Almasiihu

²⁰ On maaydii he *Almasiihu, on ceedi he ginni bondi fuu ngondi no laamii nder duuniyaaru. Nde nii goonga fuu on ceedi he majji, ndenne dume wadi ofon ndeki mbuurnam moodon fuu dow duuniyaaru hano kayru jeyii on. Dume wadi ofon tokka tilsinooje janninoobe fewreebe bi'ooje: ²¹ « To meemu, to hooyu, to meedu. » ²² Iri tilsinooje de kaalataana dow kujje, de booyataa nde de nawtoraama ngam de golle bibbe aadama he ekkintinooje mum'en. ²³ He giide himbe, ide nanndi he ko woodi hikmaaku. Ide ekkita nedfo wattude semmbe mum fuu dow tilsinooje diina. Ide ekkintina leesinaaku fewrehu, ide ekkintina ekkitol banndu torra. Amma iri tilsinooje dee, tilsinooje non laatiide ngalaa fuu nafakka gom nde hanaa humtude gidfaale berne bii-aadama.

3

¹ Ko nii wadi Alla ummintini on, onon he *Almasiihu, ndenne tefee kujje gonde dow kammu to *Almasiihu woni no joodii nyaamo Alla. ² Ndekee hakkillo moodon dow kujje gonde dow, to accee kujje duuniyaaru ada hakkillo moodon, ³ ngam on maaybe, mbuurnam moodon kesam duu no suudii nder juude *Almasiihu gonfo hadde Alla. ⁴ Nyannde fuu *Almasiihu, mo mbuurnam moodon fuu sinngi dow mum wanngi on mbangidan he makko nder teddungal makko.

Mbuurnam kesam

⁵ Mboppee kujje duuniyaaru fuu gonde nder berde moodon, kam woni mboppee jeenu, golle nyiddude, suuno, miilooji bondi, e hidde seedere ngam hidde seedere kam duu hano ir dewol tooruure non. ⁶ Ngam wadude ir kujje bonde dee no jippinan tikkere Alla dow saliibe goondinde mo. ⁷ Onon duu ndenno nii mbuurdufon. ⁸ Amma joonin mboppon kujje dee fuu kam woni mboppon ir tikkere fuu, berne baleeraaku, to accee yettoore naa haala mbonka wurtoo nder kundule moodon. ⁹ To nedfo moodon fuu fenan bannum, ngam joonin on mboppi jikku moodon kinngu he ko ngu gollata, ¹⁰ adufon jikku kesu. Alla tagudo jikku kesu nguun, tinnotoo no heydina ngu faa ngu nannda he mum, ngam anndon dum no woodiri. ¹¹ Ko nii wadi on kebi jikku kesu, ndenne joonin walaa fuu ko feerodiri hakkune moodon. Yahudanke he mo hanaa Yahudanke fuu no go'o. Juulnaado he mo juulnaaka fuu no go'o. Walaa ko feerodiri hakkune mo janngaay he nedfo ladde, naa ko feerodiri maccudo he dimo. Walaa ko feerodirta himbe bee fuu ngam *Almasiihu woni huune fuu, kanko duu woni nder berne goondindo fuu.

¹² Ko nii wadi Alla subake on, wadi on seniibe, be o hidi sanne sanne, ndenne njurmodiree, moyyonodiron, leesinofon, berde moodon peewaa, munyon. ¹³ Munyodiree, nde nii godfo wadani bannum gacce, njaafodiree. Hano no Joomiraawo yaafori on, onon duu njaafodiree hano non. ¹⁴ Nder kujje dee fuu, ko buri woni ngidodiree, ngam hidde kam habbodirta himbe fuu faa wooda. ¹⁵ Accee jam *Almasiihu dawrana miilooji moodon, daliila jam oo wadi Alla noddi on ngam nanngodiron, laatofon terde banndu worru, laatofon duu jettoobe mo wakkati fuu. ¹⁶ Accee haala *Almasiihu joodo nder berde moodon faa noy walaa. Nedfo moodon fuu janngina bannum, nedfo moodon fuu naforoo anndal he hakkillo hollita bannum. Njettee Alla he berde moodon fuu. Njimee jimi *Jabuura, jimi teddinooji Joomiraawo he jimi di *Ruuhu Alla

hokki on fuu nder berde moodon. ¹⁷ Huune fuu ko mbaawton haalude naa wafude, kaalee dum naa ngafee dum dow innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. Ngafee dum daliila makko, ofon njetta Alla *Baaba meeden.

Mbuurnam tokkufo Almasiihu

¹⁸ Onon rewbe, dowtanee goriraafe moodon hano no tokkuɓe Joomiraawo ngadata. ¹⁹ Onon worɓe, onon duu, ngidɛe deekiraafe moodon, to tinnanee ɓe. ²⁰ Onon sukaaɓe, dowtanee saarooɓe moodon nder huune fuu, ngam kanyum weli Joomiraawo. ²¹ Onon saarooɓe, onon duu, to tinnanee sukaaɓe moodon faa berde maɓɓe metta. ²² Onon maccuɓe, dowtanee joomiraafe moodon nder huune fuu. Dowtanee ɓe hanaa ngam ofon ley gite maɓɓe, hanaa duu ngam ɓe njetta on. Amma dowtanee ɓe he ɓerne worre nder kulal Joomiraawo. ²³ Huune fuu ko ngatton, ngadiiree dum ɓerne lamnde, ngam Joomiraawo ngollanton hanaa godɗo ngollanton. ²⁴ Paamee ko Joomiraawo woni joboowo on, on keban moyyereji di o resani himɓe makko. *Almasiihu ngollanton hanaa godɗo ngollanton. ²⁵ Gadɗo ko boni fuu no jukketee daliila bone mo wafi, hedran-hedran fuu walaa nder majjum.

4

¹ Onon rimɓe, njogoree maccuɓe moodon jogaafɛ lobbe, to ɓurdinee ɓe. Paamee ko no maccuɗo woodiri joomiiyo non, onon duu ngoodirdon Joomiraawo gonɗo dow.

² Tinnee he du'aa'u, to comee yettude Alla. ³ Ndu'anee min, minen duu, heɓa Alla omtana min laawol min mbaajoo haala mum kaa. Min mbaawa haalande himɓe dow sirri mo Alla wanngini har Iisa *Almasiihu, mo ngam mum uddaami hannden ley kasu. ⁴ Eelee Alla heɓa mi waajoo sirri oo faa laaba tar.

⁵ Wakkati fuu mo kawruɗon he ɓe ngoondinaay, laatee jom'en hikmaaku hakkune maɓɓe. Nawtoree he wakkati mo o hokki on. ⁶ Accee duu haala moodon laato wakkati fuu haala pewnooka ɓerne, haala lamsuka, ngam kebon no nootoridon gooto maɓɓe fuu.

Baynodirol

⁷ Tikikus, banndii'en korsuɗo, kolniɗo ley golle Joomiraawo, gollidoowo he am waran itta kumpa moodon dow am. ⁸ Ko wafi lilumoomi he moodon woni o famtina on no min ngorri, heɓa hakkillooji moodon pukko. ⁹ O warden he Onesimus, bii-leydi moodon. Banndii'en korsuɗo, mo min kooli sanne. Kamɓe diɗo, ɓe ngaran ɓe kumpita on dow ko woni no wafa do fuu.

¹⁰ Markus dendu Barnabas mo mbi'unoomi nde wari to moodon njaɓɓodon dum, no yewta on. Aristarkus uddidaado he am, kam duu no yewta on. ¹¹ Iisa noddirteedo Yustus duu no yewta on. Kamɓe tan ngoni *Yahudankoobe gollidoobe he am dow habaru Laamu Alla. ɓe cembindinii kam sanne.

¹² Epafaras, gollanoowo Iisa *Almasiihu, no yewta on. Kanko duu o bii-leydi moodon. Wakkati fuu omo tinni he du'aa'u ngam ndartodon, laatoɗon huubuɓe, wafuɓe ko Alla hidi. ¹³ Miin he hoore am mi seedake, mi hi'i no o woni omo tampana on, no o woni omo tampana himɓe Lawdikiya he himɓe Hiyerapolis. ¹⁴ Demas he Luka, lokotoroojo mo min korsini, no njetta on.

¹⁵ Miden njewta banndiraabe wonbe Lawdikiya fuu, miden njewta Nimfa he hawriine goondinbe hawroore nder suudu makko. ¹⁶ Nde nii on njanngi derol ngool, lildee ngol hawriine goondinbe Lawdikiya ngam kambe duu be njannga ngol. Onon duu, njanngi derol, ngol goondinbe wonbe Lawdikiya lildoyta on. ¹⁷ Mbi'ee Arkipus durwa humna golle de Joomiraawo halfini dum deen.

¹⁸ Miin Pol he junngo am mbinndanmi on cannooje dee. Nder kasu ngonmi, to njeggitee ndu'anodfon kam.
Moyyere Alla wonda he moodon !

Derol Pol aranol yahde he himbe Tesalonika

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu winndii derol ngool yahde he hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu wonnde hubeere Tesalonika. Tesalonika tawaakana nder leydi Makedoniya. Pol fudfi sinngude hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu nder Tesalonika (Golle Lilaabe 17.11) Rafi potal manggal naati hakkune makko he *Yahudankooɓe wonbe toon faa o riiwaa. Ko o riiwaa, nden o dilli Tesalonika o joodfowi hubeere Korintu.

Pol winndii derol ngool wakkati o wonnoo nder Korintu. Nder maggol o winndi, o yetti Alla ngam hoolaare maɓɓe nde ɓe ngoodi. O winndii ngol duu ngam famtinde dow ummitaaki maayɓe no goondinbe e gartol Iisa *Almasiihu.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje (1.1-2)

Goondinol himbe Tesalonika (1.3-10)

Golle Pol nder leydi Tesalonika (2.1-3.13)

Mbuurnam mbeldam Alla (4.1-12)

Njaabaaki Pol dow ummintinol maayɓe no goondinbe e gartol Joomiraawo (4.13-18)

Kollitooje Pol yahde he himbe Tesalonika (5.12-22)

Baynodirool (5.23-28)

Cannooje

¹ Miin Pol, Silas he Timote kawri mbinndani on derol ngool, onon jeyaabe Alla *Baabiraawo e Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. Onon hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu wonnde hubeere Tesalonika, jam e moyyere Alla wonda he moodon.

Goondinol himbe Tesalonika

² Miden njetta Alla wakkati fuu ngam moodon, on fuu. Miden miccitoo he moodon wakkati fuu nder du'aa'u amin. ³ Yeeso Alla *Baabiraawo meeden, miden miccitoo wakkati fuu he golle goondinol moodon. Miden miccitoo he tittinkinaaku moodon manngu ngu ngatton nder hidde. Miden miccitoo no tibinoridon sanne sanne tammude moodon dow Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

⁴ Banndiraabe, miden anndi ko Alla no hidfi on. O subake on duu o wartiri on jeyaabe makko, ⁵ ngam *Habaru lobbo mo min ngaddani on oo, wardaay haala bola tan. Amma o wardidaana baawde, *Ruuhu Ceniido he tammude mawne nde wondaa sikka fuu. Kaden on tabbintini ko habaru oo no goonga. Odon anndi no min njoodfowi hakkune moodon ngam nafude on. ⁶ On nyemmini min, on nyemmini Joomiraawo meeden duu ngam on njaɓɓake haala Alla nder torraaji mawdi, on njaɓɓorake ka duu beldum ɓerne mo *Ruuhu Ceniido hokkata. ⁷ Nii ngadon ko laataniidon goondinbe wonbe nder leyde Makedoniya he Akaya fuu ko yeewetee ekkitee. ⁸ Ngam to moodon haala Joomiraawo fudfiri faa ka yottowi nder leyde Makedoniya e Akaya. Filla goondinol moodon dow Alla nanaama nokkuuje dee fuu, ndene fotaa min njeccoo. ⁹ Himbe he ko'e mum'en ngoni no kaala dow no njaɓɓoridon min, dow no mboppirdon tooruuje moodon, ngartudon he Alla, Alla goongaajo, duumiido, ngadufon ko'e

moodon maccube makko, ¹⁰ ofon kedfi gartol Biyiiko yuwde dow kammu, Iisa *Almasiihu ummintinaafo he maayde, kisinoowo en he tikkere Alla waroore.

2

Golle Pol nder leydi Tesalonika

¹ Banndiraabe, onon he ko'e moodon, ofon anndi ko tabbbitaaki moodon ki ngadandon min laataaki meere. ² Fadde amin warde to moodon, min torraama, min njennaama nder hubeere Filipi. Amma Alla hokki min semmbe waajaade *Habaruu mum lobbo he cuusal hakkune moodon baa nii ko himbe heewbe no he hafude dum. ³ Ngam waaju amin tiigaaki dow fewre, ko boni naa hiila gom fuu tawaaka nder berde amin. ⁴ Amma ngam Alla etii berde amin daari, halfini min waaju *Habaruu mum lobbo, ndenne miden mbaajoo mo, hanaa ngam welude himbe amma ngam welude Alla etoowo berde himbe. ⁵ Ofon anndi ko waaju amin hanaa filla mbelirka demngal non, non duu Alla no seedi, min cuudaay suuno njawdi fuu nder berde amin. ⁶ Min ngalaa miden tefa himbe teddina min, min tefaya teddinon min, min tefataa wofbe duu teddina min. ⁷ Baa nii ko miden mbaawnoo dekude teddirka amin dow moodon ngam min *lilaabe *Almasiihu, min ngadaay dum. Wakkati min ngondunoo he moodon, min kakkilake he moodon hano no inna hakkilorto biyum. ⁸ Miden korsini on sanne, ngam majjum wadi min ciryinoo waddande on *Habaruu lobbo, hanaa *Habaruu lobbo oon tan, min ciryakeno duu mursude yonkijji amin ngam moodon ngam ofon korsi he amin.

⁹ Banndiraabe, wakkati min mbaajotonoo *Habaruu lobbo yuwfo to Alla hakkune moodon, ofon miccadoo golle de min ngolli he tampiri ndi min ng'ii. Jemma e nyalooma, miden nder golle ngam to min tilsin nedfo moodon fuu. ¹⁰ Onon goondinbe, on ngi'irii gite moodon, Alla duu no seedi ko min kolli jikku lobbu hakkune moodon, on fuu, min kolli on dartinaaku, walaa ko godfo waawi felirde min. ¹¹ Ofon anndi duu ko min ngadanii on keddi baawde de baaba waawi wafande biyum. ¹² Min kolliti on, min cembindini on, min eeli on mbuurdon no weliri Alla noddudo on, ngaron naaton nder laamu he nder teddungal mum.

¹³ Daliila gom nii kaden mo ngam mum miden njetta Alla wakkati fuu. Daliila oo woni wakkati ngoondindon haala Alla, haala ka min mbaajii on, on adaay ka hano huune yuwne to bii-aadama amma on adi ka hano ko yuwi to Alla. Tabbat haala kaa, ka yuwka to Alla, kanka duu woni no golla nder berde moodon, onon goondinbe. ¹⁴ Banndiraabe, on nyemminii kawriide goondinbe Alla, tokkude Iisa *Almasiihu gonde nder Yahudiya. On njari torra nder juude lenyi moodon, hano no kawriide goondinbe Yahudiya njariri torra ngam *Yahudankooobe. ¹⁵ *Yahudankooobe mbari Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden he annabiibe gom. Kambe duu torri min, minen he ko'e amin. Wafude ko welata Alla adaay hakkilooji mabbe, be waybe himbe fuu. ¹⁶ Ibe kada min waajaade *Habaruu lobbo hakkune lenyi di kanaa *Yahudankooobe ngam to di kefu kisinam. Nii be ngadata, ibe kebbinira eterde mabbe hakke wakkati fuu. Amma ko sakitii, borondi Alla saami dow mabbe.

Anniya Pol soyyitaade Tesalonika

¹⁷ Banndiraabe, en ngadii wakkati ko en ngiidaay. On mbodfake gite amin amma on mboddaaki berde amin. Miden ngidfi sanne wartude tuntaade on, min ndurwi ngam majjum keddi semmbe amin. ¹⁸ Miden

ngidfi warde to moodon. Nde goonga, miin Pol, mi tefiino kile keewde warde to moodon, amma Seydan hadii min. ¹⁹ Dow moy'en tammude amin woni? Moy'en ngoni beldum berde amin? Moy'en min piyirta gabaare yeeso Iisa *Almasiihu Joomiraawo meedfen, nyannde fuu o warti, nde hanaa onon? ²⁰ Nde goonga onon ngoni teddungal amin, onon ngoni beldum berne amin.

3

¹ Ko nii wadi min mbaawaa munyude min ngi'aay on, min mbaawaay warde to moodon duu sey min ngi'ii ko furi woodude woni min njoodoo huweere Ateena, minen tan. ² Nden min lili Timote banndii'en, gollanoowo Alla, baajotoodo *Habaruu lobbo, filla Iisa *Almasiihu, ngam o semmbindina on nder goondinol moodon. ³ O semmbindina on ngam torraaji moodon dui, hefa to nedfo moodon fuu accu torra kaan jaaloo dum. Onon he ko'e moodon, odon anndi ko kujje dee fuu podaama ngam meedfen. ⁴ Odon anndi dum ngam wakkati min ngonnoo hadde moodon, walaa ko min cuufi on. Min kaalani on, ko en fuu en torree. Non duu wadi, odon anndani dum. ⁵ Mi waawaa munyi wadi lilumi Timote tuntowoo on ngam mi faama no ngontirdon nder goondinol moodon. Mido hula to tawee Cii'otoodo oon jaalake on, golle amin laatoo meere. ⁶ Amma jooni ko Timote wari yuwi to moodon, o waddani min habaru beldo. O yottinii to amin habaru goondinol moodon he hidde moodon. O haalanii min duu ko odon miccadoo he amin. On njewni min sanne hano no minen duu min njewniri on. ⁷ Ngam majjum wadi banndiraabe, habaru goondinol moodon semmbindini berde amin nder torra he nder billaare amin. ⁸ Jooni no ndaroridon nder kawtal moodon he Joomiraawo, hokki min sembe mbuurnam. ⁹ Iri yettoore ndeye min mbaawi wafande Alla daliila moodon, he daliila welwelo ngo min nani yeeso Joomiraawo meedfen. ¹⁰ Jemma e nyalooma miden eela Alla laawol fottude he moodon ngam min kumna ko jacci nder goondinol moodon.

Du'aa'u Pol ngam hawriine goondinbe Tesalonika

¹¹ Joonin miden eela Alla *Baabiraawo meedfen he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meedfen fiirtana min laawol warde tuntowaade on. ¹² Min eeli Joomiraawo beyda hidde faa noy walaa hakkune moodon, ngifodiron, ngidon himbe fuu hano no min ngidiri on. ¹³ Mi eeli Iisa *Almasiihu Joomiraawo meedfen semmbindina on, laatodon himbe be ngalaa fuu ko jancirtee, himbe seniibe yeeso Alla *Baabiraawo meedfen nder wakkati mo o wardata he seniibe makko. Aamiin!

4

Mbuurnam mbeldam Alla

¹ Banndiraabe, ko min ngidfi hollitidde he eelude on woni ngam barke Iisa *Almasiihu Joomiraawo meedfen mbuuree mbuurnam mbeldam Alla hano no min njannginiri on dum. Baa nii ko odon ngada ir mbuurnam daam, tittinkinee beydon yahde yeeso nder majjam. ² Tabbat odon anndi kollitooje yuwde to Iisa *Almasiihu Joomiraawo meedfen de min ngadani on. ³ Ko Alla hidfi woni senaare moodon, faddaade ko'e moodon yahde he jeenu. ⁴ Nedfo moodon fuu waawa hoore mum ngam wuurdude senaare he darja. ⁵ To nedfo moodon fuu tokku gidaaale berne mum hano mo anndaa Alla tokkiri muuyde berne mum. ⁶ To baa gooto moodon bonnu

berne bannendum naa jammboo d̄um, ngam Joomiraawo woni kiitotoofdo wad̄ooŋe ir kujje dee hano no illa arannde min kaalirannoo on d̄um wakkati mo min pood̄annoo hakkillooji moodon. ⁷ Alla noddaay en ngam njoodofon nder wad̄ufe ko nyiddinii amma o noddaana en na ngam mbuuren nder senaare.

⁸ Ndenne, ned̄do fuu salii ko wi'a d̄um, hanaa bi'ud̄o d̄um joomum salii, amma Alla kokkud̄o on *Ruuhu mum Ceniid̄o joomum salii. ⁹ Har ko daarata gid̄odirol hakkune moodon on kaajaaka kollited̄on, ngam onon he ko'e moodon, Alla anndini on no ngid̄odirton. ¹⁰ Miden anndi od̄on ngoodani banndiraabe goond̄inbe tawaabe nder leydi Makedoniya fuu hidde. Banndiraabe, miden eela on beydon yahde yeeso nder hid̄odirde. ¹¹ Ndurwee njoodofon nder jam, kinnod̄on he harakaaji moodon. Ned̄do moodon fuu wuurda semmbe mum, hano no min mbi'irnoo on d̄um. ¹² Nde nii on mbuurdirii nii, on laatoto heyube ko'e mum'en, ted̄dinteebe hakkune be goond̄inaay.

Njaabaaki Pol dow ummintinol maaybe no goond̄inbe

¹³ Banndiraabe, ngam to hakkillooji moodon ummoo hano be ngalaa fuu tammude gom, miden ngid̄i paamon goonga e goonga huune fuu ko wi'aa dow maaybe. ¹⁴ Nde nii en ngoond̄ini maayde e ummitaaki Iisa *Almasiihu, ndenne en ngoond̄inan duu ko sikka fuu walaa Alla ummintinan goond̄inbe Iisa *Almasiihu maaybe, wadda be to makko. ¹⁵ Miden kaalana on haala yuwka to Joomiraawo miden mbi'a, enen gi'ooŋe gartol Iisa *Almasiihu, en artataa boynoofe maayde ummitaade. ¹⁶ Daane mawdo maleykaabe nanetee, daane luwal Alla, nden Joomiraawo he hoore mum jippoo, yuwa dow kammu. Maaybe no goond̄inbe artee umminee, ¹⁷ nden enen laatiibe wuurbe been duu adeden, enen he maŋbe sey dow duule ngam potten he Joomiraawo, ngonden he makko faa abada abadin. ¹⁸ Ndenne, cemmbind̄inodiree he haalaaŋi d̄ii.

5

Filla gartol Joomiraawo

¹ Banndiraabe, har ko daarata gartol Joomiraawo meeden fotaaŋ mbinndaned̄on dow nyalaane he wakkati mum. ² Onon he ko'e moodon od̄on anndi ko nyalaane Joomiraawo no juha ned̄do hano no gujjo juhirta ned̄do jemma. ³ Wakkati himbe mbi'ata : « Jam e sago », nden balaa'u juhata saama dow maŋbe hano no n̄atawore juhirta caawdo. Be mbaawaa dad̄i baa sed̄fa. ⁴ Amma banndiraabe, onon on ngalaa nder nimre, ndenne nyalaane ndeen waawaa juhi on hano no gujjo moloto juha ned̄do. ⁵ On fuu, on biŋbe jeyngol, jeyngol nyalooma. En yuwaay he jemma, en yuwaay duu he nimre. ⁶ Ndenne, to en daano hano beeto, amma en peertu gite meeden nanngen ko'e meeden. ⁷ Ngam daanootoofe jemma daanoto, yaroofe faa ko'e mum'en copto duu jemma njarta. ⁸ Amma enen en himbe nyalooma non. Ndenne mbaawen ko'e meeden, ngatten goond̄inol he hidde laatanoo en toggoore njamndi, tammude kisinam duu laatoo hufuneere meeden konu. ⁹ Alla fodanaaki en tikkere mum, ko o fodani en woni keŋol kisinam daliila Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. ¹⁰ Iisa *Almasiihu mursi yonki mum ngam meeden, heŋa baa nde nii tawaama en maaybe naa en wuurbe tawee efen ngondi he makko. ¹¹ Ndenne cemmbind̄inodiree, mballodiree nder yaadu yeeso hakkune moodon hano no ngond̄on od̄on ngada.

Kollitooje Pol yahde he himbe Tesalonika

¹² Banndiraaፎ, mid'en eela on teddinon tittinkiniibe no ngollana Joomiraawo hakkune moodon, wonፎ no ardo on, wonፎ no kollita on. ¹³ Teddinon ፎe sanne, kollee ፎe hidde ngam golle maፎፎe. Hakkillo fukkiingo duuma hakkune moodon. ¹⁴ Ngadee kaseeta he jandፎ, cemm-bindinon ፎe berde mum'en keli, mballee ፎe ngalaa baawde. Mbaawee munyal nedፎo maፎፎe fuu. ¹⁵ Tinnodon to baa gooto moodon yoptoro gacce he gacce. Amma wakkati fuu tittinkinee nder gadol ko woodi hakkune moodon he hakkune himbe fuu.

¹⁶ Accee welwelo joodፎo wakkati fuu hakkune moodon, ¹⁷ ndu'odon wakkati fuu, ¹⁸ njetton Alla nder ko wari he moodon fuu. Dum Alla doomiri on nder kawtal moodon he Iisa *Almasiihu. ¹⁹ To kadde *Ruuhu Ceniido wada golle mum hakkune moodon. ²⁰ To njawee haalaaji annabaaku, ²¹ amma taykee huune fuu, adon ko woodi nder majjum, ²² mbodፎodon bone no wa'i fuu.

Baynodirol

²³ Alla jom jam he hoore mum, wartira on sengo ngam hoore mum, reena nedፎo moodon fuu, o reena berne, yonki, e banndu nedፎo moodon ngam laatodon ፎe ngalaa fuu feloore gom nyannde gartol Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. ²⁴ Alla noddudፎo on no kolniido, sikka fuu walaa duu o tabbintinan dum.

²⁵ Banndiraaፎ, ndu'anee min. ²⁶ Njottinee sannoore amin to banndiraaፎ meeden nder hidde. ²⁷ Mi eelii on ngam barke Joomiraawo, njannge derol ngool hakkune banndiraaፎ meeden fuu.

²⁸ Moyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden wonda he moodon.

Derol Pol didabol yahde he himbe Tesalonika

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu, didabere mum nii ko no winndana hawriine goondinbe Iisa wonnde Tesalonika.

Dume woni daliila gadufo, o winndi derol ngool? Pol winndii ngol ngam sembindinde goondinbe wonbe no torree. O winndii ngol duu ngam filla gartol Iisa *Almasiihu habbi hoore goondinbe tawaabe nder Tesalonika faa wobbe mabbe acci gollude naati jaayre. Dow habbi hoore mabbe oo, Pol jaabake be wi'i ko tabbat *Almasiihu waran. Banngol kujje gom ngoni alaama, kolloowo garki makko (2 Tesalonika 1.6-10). Dum wadi duu o holliti be, o wi'i be ngolla ngam nyamnude ko'e mabbe, be ndaro dow tammude mabbe nder torra naa nder tampiri iri ndi hen non fuu.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje (1.1-2)

Filla gartol Almasiihu (1.3-12)

Filla bonfo oon e gartol Joomiraawo (2.1-12)

Tarsinaade nder goondinol (2.13-17)

Tilaay nedfo fuu golla (3.1-15)

Baynodirol (3.16-18)

Cannooje

¹ Derol ngool yuwi to am, miin Pol, Silas e Timote. Miden njewta hawriine goondinbe wonnde Tesalonika, jeyaabe Alla *Baabiraawo meeden e Iisa *Almasiihu Joomiraawo. ² Alla *Baabiraawo meeden he Iisa *Almasiihu Joomiraawo barkin on, hokka on jam e moyyere.

Filla gartol Iisa Almasiihu

³ Banndiraabe amin goondinbe, no tilsi min njetta Alla wakkati fuu ngam moodon. No haani min njetta mo, ngam goondinol moodon no he yahde yeeso, kaden hidde wonnde hakkune moodon kam duu no he yahde yeeso. ⁴ Daliila kujje dee wadi miden mbi'a nder kawriide goondinbe ko min nani beldum moodon faa noy walaa. Miden mbi'a be dum daliila munyal e goondinol moodon ngol kolludon nder torra e billaare fuu nde tawadon nder mum. ⁵ Munyal moodon ngaal he goondinol moodon ngool ngoni seeda ko kiite Alla ngalaa fuu hedranhedran. Dum duu no holla ko Alla wadi nedfo moodon fuu potufo naatude nder laamu mum, laamu ngu ngondon odon torree ngam mum. ⁶ Sikka fuu walaa Alla no dartiifo, wonbe no torra on been, o torran be kambe duu ngam yoptanaade on. ⁷ Amma onon wonbe no torree joonin bee, en fuu, minen he moodon, o hokkowan en powtiri nyannde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden wanngata nder demle hiite, wara yuwa dow, kanko he maleykaabe makko jom'en baawde. ⁸ Iisa *Almasiihu nde wari, jukkan salii be annudude Alla he salii be tokkude ko waajaa dow *Habaru lobbo filla Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. ⁹ O torra be torra ka hantataa faa abada, be mbodfinee yeeso Joomiraawo e teddungal mum manngal. ¹⁰ Dum wadowan nder wakkati mo Iisa *Almasiihu wartoyta, jeyaabe makko fuu teddinan mo, goondinbe mo fuu, o wela be sanne. On tawetee hakkune mabbe ngam on ngoondini waaju mo min ngadani on.

11 On tawetee hakkune maɓɓe, ngam majjum waɗi, miden ndu'anoo on wakkati fuu. Miden eela Alla mo ndewuɗen waɗa on fotube hebude mbuurnam ɗam o noddini on ɗam. Miden eela Alla nder baawɗe mum wallan on kumnon anniya moodon lobbo fuu e gollal ngal naatudon fuu daliila goondinol moodon. 12 Nii waɗata ko innde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden teddaa hakkune moodon, keɓon teddungal to makko daliila moyyere Alla meeden he daliila moyyere makko, kanko Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

2

Poodol noppi dow ko waɗata fadde Almasiihu warde

1 Banndiraabe, har ko daarata gartol Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden he kawrol meeden to makko, miden mbi'a on ² to accee hakkillooji moodon ummilawo ngam godɗo wi'i on nyalaane gartol Joomiraawo yottake. To kulee baa se godɗo wi'i on kam nani ɗum nder annabaaku gom, naa nde godɗo waajake ɗum, naa nde joomum wi'i minen mbinndi ɗum mbi'i. ³ To accee neɗɗo fuu hiilira on laawol ngool hen non fuu, ngam nyalaane garki kiin warataa nde hanaa wakkati mo himbe heewbe murtata he Alla oon waru non, bonɗo podanaaɗo halkere oon duu wannгаа. ⁴ Bonɗo oo no ganyo Alla, o mawninan hoore makko burde ko rewetee fuu, naa ko sujidantee fuu, faa o joodowoo nder suudu Alla, omo wi'a ko kanko e hoore makko o Alla.*

⁵ Wakkati mo ngondunoomi he moodon, mido haalanannoo on ɗum. Odon miccideo naa ? ⁶ Odon anndi joonin ko faddii bonɗo oo, ko faddii mo o wanga illa wakkati makko waraay. ⁷ Bonɗo oo baawɗe mum no ɗon no golla nder cuccukka. Amma gonɗo no faddoo de oon tinnotoo no faddoo de sey nyannde o sottinaa to o woni. Nyannde fuu o sottinaa, ⁸ nyannde mum bonɗo oo wannгata. Amma wakkati Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden warti, o wattan foofaango hunnduko makko o wara bonɗo oo, o watta teddungal garki makko o sankita bonɗo oon.† ⁹ Wakkati bonɗo oo warta, o wardan baawɗe Ibiliisa. O waɗan kujje fewreeje kaayɗiniide, o waɗan alamaaji ɗi kanaa goonga. O waɗan dobo-dobooji ngam majjinde himbe. ¹⁰ O golliran huune fuu ko waawi eytude neɗɗo ngam majjinde kalkuɗo fuu. Himbe no kalka ngam be calake hiɗude goonga baawɗo hisinde be. ¹¹ Ngam majjum waɗi, Alla lildi majjere mawne he maɓɓe, ngam be ngoondina pene bonɗo oon. ¹² Alla lildi majjere ndeen duu he maɓɓe ngam hiitaade nanube beɗɗum gaɗol golle bonɗe, calii goondinde goonga oon.

Tarsinaade nder goondinol

13 Banndiraabe horsube he Joomiraawo, daliila moodon miden kaani yettude Alla wakkati fuu, onon Alla artii subii ngam hisinde on. On kisube duu ngam *Ruuhu Ceniido waɗii on seniibe. On kisube ngam on ngoondinii goonga oon. ¹⁴ Daliila kisinam ɗaam waɗi Alla noddi on har waaju amin mo min mbaajii dow *Habaru lobbo. O noddii on ngam keɓon mbaka nder teddungal Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. ¹⁵ Ndenne banndiraabe, kakkinkinee ko ngoondinton, tiɓinonon no woodiri ekkintinoje de min ekkintini on he kunndule amin he de

* 2:4 2.4 Daaru Daniyel 11.36. † 2:8 2.8 Daaru Esaaya 11.4.

min mbinndani on. To accee ekkintinol kesol gom fuu wara ada hakkilo moodon.

¹⁶ Mi eelii Iisa *Almasiihu Joomiraawo meedfen he hoore mum, mi eelii Alla *Baabiraawo meedfen, gidufo en, moyyani en, fewni berde meedfen faa abada, hokki en tammude lobbere. ¹⁷ Mi eeli be, be pewna berde moodon. Be kebbina de semmbe nder ko ngatton fuu he nder ko kaaloton fuu ngam dum laatoo ko woodi.

3

Ndu'anee min

¹ Banndiraabe, ndenne ko mbi'anmi on woni ndu'anee min. Ndu'ee ngam *Habaruu lobbu filla Joomiraawo sankitoo law nder nokkuuje keewde. Ndu'ee o teddinee hano no teddinirdon mo. ² Ndu'anodon min duu, min kisa bonbe golloobe ko woodaa, ngam hanaa himbe fuu ngonddini. ³ Joomiraawo no kolniifo, o semmbindfinan on, o hiina on sarri bonfo oon. ⁴ Joomiraawo wadi ko miden koolii, ko ofon tokki hannden he ko jaano duu, on tokkan tilsinooje de min kokki on. ⁵ Mi eelii Joomiraawo huybita berde moodon har hidde Alla, de keewa tittinkinaaku hano no *Almasiihu heewiri tittinkinaaku.

Tilaay nedfo fuu golla

⁶ Banndiraabe, miden mbi'a on ngam barke Iisa *Almasiihu Joomiraawo meedfen, mbodfee banndiraabe meedfen jaaybe, saliiibe waaju mo nanudon to amin. ⁷ Onon he ko'e moodon, ofon anndi no nyemnrton min, ngam wakkati min ngondunoo he moodon on ngi'aay jaayre fuu he amin. ⁸ Walaa fuu mo min eeli hokka min nyaamdu. Jemma e nyalooma miden nder jaggu ngam to min laatanoo nedfo moodon fuu donngal. ⁹ Miden ngoodi laawol tilsinde on, adon donngal amin, amma min ngadaay dum, ngam min laatanoo on ko yeewetee ekkitee. ¹⁰ Baa nii wakkati min ngondunoo he moodon, miden kaalana on miden mbi'a calliifo gollude fuu, to nyamnee. ¹¹ Min mbi'iino on dum ngam min nani no wi'ee ko yanbe no tawa hakkune moodon, yanbe bee ngalaa fuu ko keedani se hanaa naatude nder ko walanaa be. ¹² Too, iri himbe bee, miden kollita be miden mbi'a ngam barke Iisa *Almasiihu Joomiraawo meedfen no tilsi be ngida gollal, be ngolla golle kaanude, be mbuurda semmbe mabbe.

¹³ Banndiraabe, to comee wadude ko woodi. ¹⁴ Nde nii no woodi calliifo tokkude ko min kaali nder deroi ngool, kollee mo himbe, ngatton mo furyer, ngam semteene nannga mo. ¹⁵ To adee joomum hano ganyo, amma kollitee mo hano o banndii'on.

Baynodirol

¹⁶ Mi eeli Joomiraawo jom jam, hokka on jam wakkati fuu he nder huune fuu. Joomiraawo wonda he moodon, on fuu.

¹⁷ Miin Pol he junngo am, winndi sannoore ndee yahde he moodon. Binndol sannoore ndee duu woni seeda am taweteedo nder dereeji di mbinndumi fuu.

¹⁸ Moyyere Iisa *Almasiihu Joomiraawo meedfen wonda he moodon, on fuu.

Derol Pol aranol yahde he Timote

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu, winndi derol ngool yahde he Timote. Baaba Timote no Gerekanke, inniiko duu no Yahudanke (Golle Lilaabe 16.1-3). Timote no suka Pol, omo yahda he Pol, omo walla dum nder golle waaju *Habaruu lobbo (1 Timote 1.1-5). Pol duu semmbindini mo nder goondinol Iisa *Almasiihu.

Daliilaaji gaddi Pol winndani mo derol ngool woni arande nii hollude mo no o gollirta golle de halfini mo nder huubeere Efeesu. Daliila didafo no o tokkirta ko o laato jom hikmaaku goonga e goonga mo *Almasiihu jeyii (1 Timote 3.15). Daliila tatabo oon woni hollude iri jikku ngu ardiibe e walloobe nder kawriide goondinbe kaani tawideede. Daliila nayafo oon woni foodude noppi goondinbe dow janninoobe fewreebe.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje (1.1-2)

Janninol dow aardangal hawriine goondinbe (1.3-3.16)

Kollitooje ngam Timote dow golle mum (4.1-6.21)

Cannooje

¹ Derol ngool yuwi to Pol, lilaado Iisa *Almasiihu dow tilsinoore Alla Kisinoowo he Iisa *Almasiihu mo ngattuden gokka meeden he mum, ² yahde to Timote suka am goongaajo nder goondinol.

Alla *Baabiraawo, he Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeden moyyane, yurme, hokke jam.

Poodol noppi dow janninoobe fewre

³ Wakkati njahannoomi nder leydi Makedoniya mi njaarake ma njoodofaa nder huubeere Efeesu ngam kadfaa himbe gom njanngina laabi oonyiidi. ⁴ Be itta hakkillo mabbe he taale-taaleeji, he limtol jippotoobe he annabiibe ngol re'ataa. Ngam ir miilooji dii poodataana haalaaji ir iriiji di nafataa en baa sedfa nder siri kisinol ngol Alla fodani en nder goondinol. ⁵ Ko kadol ngool hidfi hollude woni tefude hidde yuwoore nder berne laabune, miilo dartiingo, he goondinol goonga e goonga. ⁶ Himbe gom njoofii laawol meeden, be kalki nder haalaaji meereji. ⁷ Ibe ada ko'e mabbe janninoobe *Tawreeta, amma be anndaa ko be ngoni ibe mbi'a he ko be piirata gabaare.

⁸ Eden anndi ko *Tawreeta no woodfi amma say se golliraama laabi mum. ⁹ Paamen ko *Tawreeta darnaaka ngam golloobe ko dartii amma o wadaama ngam bonbe, murtube, pamtinoobe Alla, wadoobe hakke, be teddintaa Alla he ko senii fuu, waroobe inna he baaba, ittoobe yonki, ¹⁰ yeenooobe, luutankooobe, sonnoobe maccube, fenoobe, hunotoobe dow fewre, kambe e wadoobe ko janninoore goongaare wi'aay. ¹¹ Jannde ndee no yahda he *Habaruu lobbo mo kalfinaami, yuwfo to Alla teddufo, kanko woni wuddu barke.

Pol yetti Alla ngam moyyere makko

¹² Mido yetta Iisa *Almasiihu Joomi'en kokkudo kam baawde humnude golle makko. O hoolake kam ngam o subake kam mi ngollana mo.

¹³ Baa ko ndenno mi bonniino innde makko, torrume himbe makko, njennumoomi, amma jooni o yurmaka kam ngam wakkati mum nder jahillaaku tawanoomi, mi hanaa goondindo. ¹⁴ Joomiraawo meeden jippini moyyere mum nde walaa keerol dow am. O funni nder am goondinol e hidde, dum fuu tawaama nder kawtal ngam Iisa *Almasiihu. ¹⁵ Haala kaa no hoolnii, sikka fuu walaa ika haani jabeede: « Iisa *Almasiihu wari nder duuniyaaru ngam hisina wadoobe hakke. » Miin e hoore am, mido tawaa nder mabbe, mi wadi ko jaasi be. ¹⁶ Amma Alla yurmaka kam, miin jaasudo wadoobe hakke. Ngam majjum wadi Iisa *Almasiihu hidi hollude kam munyal mum manngal heba mi laatoo goondindo yeeweteedo ekkitee ngam hi'ube ekkiti keba mbuurnam nduumiidam.

¹⁷ Alla Joomiraawo no gooto,
oo laamiido duumiido.
Buurdo wakkati fuu
mo hi'ataake.

Teddungal e darja laatanoo mo
faa abada abadin. Aamiin !

Tittinkinaaku nder goondinol

¹⁸ Suka am Timote, mi halfinte hollitoore ndee, inde yahda he annabaaku ngadanoongu dow maa : Tiiga dow haalaaji dii, durwa durwo manngo. ¹⁹ Durwira goondinol, he miilo dartiingo ngo himbe gom tokkaay faa goondinol mabbe yoolii. ²⁰ Nder himbe been don Himene e Skandaaru ngoni, mi accidii be he Seydan ngam to be pilloo sobude Alla.

2

Kollitooje dow du'aa'u

¹ Arannde nii mido naarake on ndu'anee himbe fuu, eelanon be Alla, cawrinon mo ngam mabbe, njetton mo duu. ² Ndu'anee laamiibe, ndu'anee neddo fuu gondo nder nokkuuje dawrirde heba mbuuren nder jam, hakkillo fukkiingo, ndimaaku, he wondude Alla he berne worre. ³ Dum woni ko woodi ko welata Alla Kisinoowo meeden, ⁴ gid'ido neddo fuu hisa, annda goonga. ⁵ Ngam Alla no gooto, neddo gooto duu woni baawdo wartirde potal hakkune himbe he makko, kanko woni Iisa *Almasiihu ⁶ mursudo yonki mum ngam yobude nyamaane hakke men. Kanyum woni ceedaaku ngu Iisa wadi nder wakkati mo Alla darni. ⁷ Ngam majjum ngadaami baajotoodo e lilaado heba mi faamina be kanaa *Yahudankooobe ko woni goondinol goongaawol. Mi fenataa, goonga kaalanmi. ⁸ Ngam majjum wadi mido hidi nokku fuu to worbe ndu'otoo, be bantira juude mabbe dow he berde laabude, tawee tikkere e jeddodirolo fuu walaa.

No rewbe kaani tokkirde Alla

⁹ Mido hidi rewbe duu bornoo kolte kaandufe borneede, no dum buri hoyande be. To be pedoo, be mooro mordii caadiidi, be ngatta kanje naa jamde dime naa kolte caadiide ¹⁰ amma be ngada golle lobbe hano ir rewbe teddinoobe Alla he berne worre. ¹¹ Wakkati waaju, debbo fuu nanna hunduko mum, jogoo mo nder berne mum, he nder leesinaaku. ¹² Mi hokkaay debbo fuu laawol janngina worbe naa heba baawde dow mabbe. Amma o tiida he hunduko makko, ¹³ ngam Adamu artii Haawa tageede. ¹⁴ Hanaa Adamu woni eytaado, amma deekiiko Haawa eytaa,

murti he tilsinoore Alla. ¹⁵ Amma rewbe no kisintee wakkati be kebi fibbe, nde nii be tittinkinake nder goondinol mabbe, nder hidde he nder mbuurnam ceniidam he leesinaaku.

3

Cubaaki ardiibe hawriine goondinbe

¹ Ndaa haala gasuka nii: « Giddo laatoo ardiido nder hawriine goondinbe hida golle lobbe. » ² Ardiido oo no haani laatoo neddo mo walaa fuu feloore, gorko mo debbo gooto, dawranoowo hoore mum, gadoowo mbuurnam mum no haandiri, bernoowo weerbe, tawee omo waawii jangginge duu. ³ O haandaa laataade jaroowo naa kabeteedo. Amma omo haani laataade neddo giddo himbe, jom jam, mo seedeere adaay hakkillo mum, ⁴ baawdo hakkilaade he wuro mum no woodiri, mo fibbe mum duu martantoo nder ndimaaku manngu. ⁵ Ngam noy neddo mo jogaaki wuro mum no woodiri waawirta hakkilaade he hawriine goondinbe Alla ? ⁶ Neddo oo duu to laatoo goondindo keso, se hanaa non omo waawi mawnitaade, dum wadan o hiitee hano no Seydan hiitoraa nii. ⁷ Omo haani laataade jom jikku ngasungu heba o teddinee hakkune be ngoondinaay ngam to o famdinee. Se hanaa non, o saaman nder tunnirgal Seydan.

Cubaaki walloobe hawriine goondinbe

⁸ Walloobe hawriine goondinbe, kambe duu be laatoo jom'en ndimaaku, wadoobe ko mbi'i fuu, to be yaartin nder jarde mabbe, to be ngidu njawdi ndi laabaa. ⁹ Nder miilo lamngo ngoo, Alla wanngini sirri goondinol, sirri oo be kaani tibinaade. ¹⁰ Ibe kaani eteede ginan, gada dum nde nii hi'aaka fuu ko be pelirtee, ibe mbaawi fudfude golle mabbe.

¹¹ Non deekiraabe mabbe duu no kaani laatoo rewbe woodube ndiyam ndimaaku, be kaanaa laataade rewbe nyo'oobe himbe, be laatoo rewbe waawoobe ko'e mum'en, hoolniibe nder huune fuu.

¹² Balloowo hawriine goondinbe fuu no haani laataade gorko mo debbo gooto, kakkiltoodo fibbe mum he wuro mum, ¹³ ngam wadoobe golle mum'en no woodiri ngoni waawbe hebude teddinoore he hoolaare mawne ngam be ngoondini lisa *Almasiihu.

Sirri goondinol meeden

¹⁴ Mi winndanii ma derol ngool nder gokka ka mi booyataa mi waraay to maa. ¹⁵ Amma se mi booyii mi waraay, binndi am ndii wallete faamude no njoodortodaa hakkune lenyol Alla duumiido, kam woni hawriine goondinbe. Kayre woni bonjariyal goonga.

¹⁶ Sikka fuu walaa, sirri diina meeden no mawni :

*Almasiihu wannginaama hano tagaado,

*Ruuhu Alla dartinii mo,

maleykaabe ngi'ii mo.

O waajaama hakkune lenyi,
o goondinaama nder duuniyaaru,
nder teddungal o hooyaama dow.

4

Kakkilee he jangginol majjinoowol

1 *Ruuhu Ceniifo wanngini no laabiri ko nder jamaanu cakitiifo oo, himbe gom accan goondinde Alla, tokka seydaniiji gondi no eyta dum'en, he jannginooje yuwde to ginnaaji. 2 Munafikiibe e fenoofo be berde baadde kalkata be. 3 Bonbe bee no njanngina ko himbe kaanaa dewlude naa nyaamude nyaamduuji gom. Amma Alla tagi nyaamduuji dii fuu ngam goondinbe anndufe goonga nafaroo dum nder jettol Alla. 4 Huune fuu ko Alla tagi no woodi. Walaa fuu ko harmi, se nii en njabirii dum yettoore. 5 Ngam haala Alla e du'aa'u no lamna huune fuu yeeso makko.

Ko Pol holliti Timote

6 Yottin dum to banndiraabe meeden, nden a laatoto gollanoowo lisa *Almasiihu lobbo, beydotoofo wakkati fuu nder goondinol meeden, he jannde lobbere nde njannunoodaa. 7 Amma woppu bila bilaaji meereji di njaadataa he goondinol meeden. Eeltu hoore maa nder kulal Alla nyannde fuu. 8 Se goonga, connyinol banndu no woodi nafa, amma kulal Alla no nafa nder huune fuu. Ngam no hokka en mbuurnam jooni e nder wakkati garoowo. 9 Dum woni haala goongaha, sikka fuu walaa ika haani jabeede. 10 Efen torroo eden durwa ngam en ngatti gokka meeden he Alla duumiifo, Kisinoowo neddo fuu, sako goondindo mo. 11 Dum woni ko kaanudaa jannginde he hollitinde be.

12 Neddo fuu to yawe ngam cukaaku maafa, amma laatana goondinbe ko yeewetee ekkitee nder haalaaji maa, nder jonnde maa, nder hidde maa, nder goondinol maa, he nder laabal maa. 13 Fadde am warde tittinkina he jannde Dewtere Alla, nder waaju e jannginol hakkune himbe. 14 Taa yeeba kokkal tawaangal nder maafa, ngal *Ruuhu Alla Ceniifo hokki ma har annabaaku e wakkati ardiibe ndekunoo juude dow maa ngam barkinde ma. 15 Wattu kujje dee nder berne maa, durwa heba neddo fuu hi'a ko a yehi yeeso. 16 Hakkila he hoore maa, kakkiloodaa he ko njanngintaa. Taa soyyora gada nder kujje dee fuu. Nde nii a wadiri nii, a hisinan hoore maa, kisinaa hettiniibe maa duu.

5

1 Taa haja dottiijo fuu, amma leesin daane maa kaalda he makko hano o baaba maa. Sukaabe worbe duu, ada be hano banndiraabe maa worbe, 2 yeyraabe hano inniraabe maa. Sukaabe rewbe duu, ada be hano sakikiraabe maa rewbe he berne laabune.

Kollitooje dow be goriraabe mum'en maayi

3 Saanu be goriraabe mum'en maayi be ngalaa fuu balla. 4 Nde nii nder maabe debbo gom no woodi sukaabe naa nee taaniraabe, ibe kaani ekkitaade no be kakkilorto he wuro maabe. Nde nii be ngadiri nii, be mbarjoto saaroobe maabe mbarjaari lobbiri. Ngam dum woni ko weli Alla.

5 Mo gorum maayi mo walaa doondiifo dum, mo walaa fuu balla gom, halfinii hoore mum he Alla, omo du'oo jemma e nyalooma, omo eela Alla walla mo. 6 Mo gorum maayi gattudo berne mum he beldum duuniyaaru no maaydo baa ko no wuuri da. 7 Yottin haalaaji dii to maabe heba be ngada mbuurnam dam walaa fuu feloore. 8 Neddo fuu mo saanaay himbe mum, sako wuro mum, jamm bake goondinol mum, joomum jaasii mo anndaa Alla!

9 Rewbe kaandufe limeede nder be goriraabe mum'en maayi, be hawriine goondinbe haani wallude been ngoni : Rewbe be duubi lasooji

tati yahde dow, laataniibe goriraaŋbe mum'en dartiibe.* ¹⁰ Ibe kaani anndireede golle lobbe, marol sukaaŋbe no woodiri, weernooŋbe weerŋbe, lootooŋbe koyde goondinbe,† wallooŋbe tawaabe nder billaare, hiduŋbe wafude gollal lobbal fuu.

¹¹ Amma har ko daarata sukaaŋbe rewŋbe, ŋe goriraaŋbe mum'en maayi, taa winndu inde maŋŋbe ngam cukaaku maŋŋbe no waawi uppude ŋe, ŋe itta hakkillo maŋŋbe he *Almasiihu, ŋe tefa ŋanjiteede. ¹² Ndenne, kiite Alla doggi dow maŋŋbe ngam ŋe kuumnaay amaana maŋŋbe arano mo ŋe kooyunoo. ¹³ Gaŋa majjum ngam ŋe ngalaa fuu ko ŋe ngadata, ŋe tokkan suudu yahde suudu, hanaa ngam ŋe ngada goddum, amma ngam ŋe tinno ibe olka, ŋe mbaawtaa faddii kunnidule maŋŋbe, ibe naata nder ko daarataa ŋe. ¹⁴ Ngam majjum wadi, mido hidi sanne sukaaŋbe rewŋbe ŋee kabbanee, ŋe ndimaa, ŋe njogoo cuudi maŋŋbe no woodiri heŋa to wayŋbe men kebu laawol jancude en. ¹⁵ Amma dum fuu hadaay no woodi nder maŋŋbe yoofuŋbe laawol dartiingol ngool, tokki Seydan. ¹⁶ Nde nii tawaama debbo goondindo gom no woodi nder lenyi mum ŋe goriraaŋbe mum'en maayi, o walla ŋe to o accu hawriine goondinbe walla ŋe heŋa nde walla ŋe ngalaa balloo ŋeen.

Teddinee ardiibe hawriine goondinbe

¹⁷ Ardoriiŋbe hawriine goondinbe no woodiri, no kaani teddineede sanne sako waajotooŋbe e jannginooŋbe. ¹⁸ Ngam Dewtere Alla wi'i : *A wattataa sumre he ngaari ngondi no sokka.*‡ Kaden, « No haani golloowo fuu heŋa njobdi mum. »§ ¹⁹ Taa jaŋu tuumol fuu gaŋaangol dow ardiido gom nde hanaa himbe dido naa tato ceedi dow ko o tuumiraa dum.* ²⁰ Nde nii ardiido gom no tittinkini nder gaŋol hakke, felu mo yeeso jama'aare fuu, heŋa ŋeeto duu kula.

²¹ Mi eeli ma yeeso Alla e yeeso Iisa *Almasiihu e maleykaaŋbe mum subaaŋbe ngollira tilsinooje dee. Taa naatan oo, accaa ooto, ngidaa ooto, accaa ooto. ²² Taa yaawu dekude juude dow goddo ngam halfinde mo golle nder hawriine goondinbe. Taa habbidin daane he wafuŋbe hakke. Fadda hoore maa he tuuni fuu.

²³ Hanaa ndiyam bolam tan kaanudaa yarde amma ada waawi yarde cabiijam sedda ngam nawalla bujugu maa e ngam nawallaaji maada jehooji no ngarta.

²⁴ Hakke himbe gom no mbannga fadde kiite wafeeŋe. Wobbe duu sey gaŋa ŋe kiitaama ko de mbanngaa. ²⁵ Hano non duu golle lobbe mbanngirtaa. Godde wakkati mum da ngi'etee amma baa se de mbanngaay no wadi fuu nyannde gom de mbanngowan.

6

Kollitooje dow maccube e rimbe mum'en

¹ Maccube goondinbe no kaani teddina rimbe mum'en heŋa to neddo fuu famdin innde Alla he jannginol meeden. ² Onon maccube ŋe rimbe mum'en no goondinbe, to miilee ngam on fuu on goondinbe on teddintaa ŋe, amma buree gollande ŋe no woodiri ngam ŋe goondinbe hidaaŋbe haanube gollaneede.

* 5:9 5.9 Naa « rewŋbe habŋanaaŋbe nde worre ». † 5:10 5.10 Nder finaawataa Yahudankooŋbe lootal koyde himbe no holla alaama njabbiitaaki. Daaru Yahaaya 13. ‡ 5:18 5.18 Wi'itaade Tawreeta 25.4 § 5:18 5.18 Daaru Luka 10.7. * 5:19 5.19 Daaru Wi'itaade Tawreeta 17.6.

Kollitooje dow jannginol fewrewol e hidde njawdi

Dum woni ko kaanuɗaa hollitinde he waajaade himbe. ³ Nde nii goɗɗo no waajoo waaju mo yaadataa he haalaaji goongaaji di Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, naa se jannginol joomum no yedda laawol kulal Alla, ⁴ nden kay, joomum no keewdo mawnitaare, o jaahili, gidɗo haala e geddi dow karfeeje. Dume dum rimanta en se hanaa kirodirol, habdo, jennodirol, tuumodirol, ⁵ he geddi ndi hantataa hakkune himbe ɓe hakkillooji mum'en uddaa. Be njoofii goonga kaden, iɓe ada kulal Alla hano laawol hebude njawdi.

⁶ Se goonga, kulal Alla no kebal manngal, nde nii nedɗo fuu no welna dow ko jogii. ⁷ Ngam juude ɓole ngarden nder duuniyaaru, juude ɓole duu coyotoden. ⁸ Ndenne, nde efen ngoodi ko nyaameten he ko kolteten, idum haani heyude en. ⁹ Amma tefooɓe riikude semmbe semmbe ndeki ko'e mum'en dow laawol suuno, ɓe caami nder tunnirgal e nder kujje baahiife d'udɗe de mbodɗaa majjinde ɓe, tutoo ɓe nder bonnere e nder halkere. ¹⁰ Ngam hidde seedere woni wuddu bone fuu. Wobɓe cuunaama de faa ɓe njoofi laawol goondinol, ɓe poodani ko'e maɓɓe torra mawka.

Kollitooje ngam Timote

¹¹ Amma aan, nedɗo Alla, doggu kujje dee fuu. Tefu dartinaaku, kulal Alla, goondinol, hidde, tittinkinaaku e ɓerne fewne. ¹² Durwu durwo gasungo ngam goondinol. Tibinaa mbuurnam nduumiɗam dam Alla noddani ma, wakkati kokkunodaa ceedaaku lobbu yeeso himbe d'ubɓe. ¹³ Mi eeli ma yeeso Alla wuddu mbuurnam fuu he yeeso Iisa *Almasiihu gaɗuɗo ceedaaku lobbu yeeso Pontiyus Pilaatus kawjinooɗo leydi Yahudiya, mi eeli ma, ¹⁴ gollir tilsinooje dee no woodiri nder rafi feloore sey nyannde Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden warti. ¹⁵ Gartol ngool no waɗan nder wakkati mo Alla darni.

Kanko marɗo barke,

Jom baawɗe mo walaa walde,

Laamiɗo laamiɓe fuu,

Joomiraawo joomiraabe fuu.

¹⁶ Kanko tan woni Duumotooɗo,

joodiɗo nder jeyngol

ngol nedɗo fuu suusaa badaade.

Nedɗo fuu hi'iraay mo gite mum,

walaa baawɗo hi'ude mo.

Teddungal he baawɗe laatanoo mo

faa abada abadin.

Aamiin !

Kollitooje ngam riikube

¹⁷ Hollitin riikube duuniyaaru nduu ɓe kakkilo he mawnitaare to ɓe ngattu hoolaare nder njawdi maɓɓe ngam ndi tabbitittaa, amma ɓe kalfina ko'e maɓɓe he Alla mo saɗaa, kokkoowo en huune fuu ngam nanen belɗum hoore men. ¹⁸ Wi'u ɓe ɓe ngada ko woodi, to ɓe cortu juude maɓɓe nder golle lobbe, ɓe laatoo ɓe juude mum'en caɗaa, warooɓe njawdi mum'en ngam wallude ɓe ngalaa. ¹⁹ Nde nii ɓe ngadii dum, sikka fuu walaa ɓe kawrani ko'e maɓɓe njawdi lobbiri laatotoondi bonjariyal maɓɓe jaanjo, ngam ɓe tibinoo mbuurnam ngoongaajam.

Baynodirol

²⁰ Too Timote, joga no woodfiri ko kalfinadfaa. Doggu haalaaji jeddooji, he haalaaji di njahdataa he laawol goondinol meeden bi'eteedi no goonga.

²¹ Ngam himbe gom tokki di, yuwi dow laawol goondinol meeden. Moyyere Alla wonda he moodon.

Derol Pol didabol yahde he Timote

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu, gada ko winndannoo Timote derol aranol gom, winndi derol didabol ngool yahde he makko kanko Timote oon. Wakkati o winndi derol didabol ngool duu, omo tawa nder kasu *Rooma (2 Timote 2.9). Derol ngool soomi saawara mo Pol hokki Timote gollida.

Daliila binndol maggol woni semmbindinde mo, o wada ko waajaade goonga e goonga *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu. O wada golle ekkitinki e waajaade baa nde o torraama, naa nde o hollaama ganyaadi. O winndii derol ngool duu ngam wi'ude Timote to wattu hoore mum nder geddi meereeri, geddi ndi nafataa mo, ngam indi mbonnaa hettinaniibe ndi. O wi'i Timote nyemmima mo, nder jonnde mum, nder goondinol mum he nder ko hid'i wafude fuu.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje (1.1-2)

Yettoore e cemmbindinol (1.3-2.13)

Saawara e semmbindinde Timote (2.14-4.5)

Mbuurnam dam Pol tawaa nder mum (4.6-18)

Baynodirol (4.19-22)

Cannooje

¹ Derol ngool yuwi to am min Pol, mo Alla subii wadi lilaado Iisa *Almasiihu ngam wanningde mbuurnam nduumidam dam Alla wi'unoo no hokka en daliila Iisa *Almasiihu, ² yahde to Timote, suka am korsufo. Alla *Baabiraawo, he Iisa *Almasiihu Kisinoowo meedfen moyyane, yurme, hokke jam.

Yettoore e cemmbindinol

³ Mid'o yetta Alla mo ngonmi mid'o ngollana he miilo laabungo ngo felataa kam hano no maamiraabe am ngollirani mo nii. Jemma e nyalooma, wakkati fuu mo ndu'otoomi, mid'o miccitoo he maa. ⁴ Mid'o miccitoo he gondi maa. Mid'o hid'i tumbaade ma ngam welwelo am huuɓa. ⁵ Mid'o miccitoo he goondinol maada ngol walaa fuu munafikaare tawaangol illa hanaa hannden to maama maa debbo Lo'is, he inna maa Ewnike. Joonin duu sikka fuu walaa ingol he maada. ⁶ Ngam majjum wadi mid'o miccintine, hano no nduncirtaa hiite nii, heydintin no woodiri kokkal ngal Alla wadani ma wakkati ndekunoomi juude dow maa mbarkinmaami. ⁷ Ngam hanaa *Ruuhu kuloowo o hokki en, amma *Ruuhu oon no semmbindina en, hokka en hidde he dawrande ko'e men.

⁸ Ndenne, taa semtu seedanaade Iisa Joomiraawo meeden. Taa semtam ngam mid'o nder kasu ngam makko. Amma torrida he am ngam *Habaru lobbo har baawde Alla. ⁹ Kanko hisini en, noddi en faa laatoden laabuɓe, hanaa ngam golle men amma ngam ko o darni e moyyere makko. Kayre o hokki en ngam sabbu Iisa *Almasiihu illa fil'ajal. ¹⁰ Joonin moyyere ndee wanningaama he garki Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeden, jaaliido maayde, banngingo mbuurnam, he ko duumoto nder *Habaru lobbo. ¹¹ Ngam *Habaru lobbo oo wadi Alla subii kam wadi kam baajotoofo, lilaado e janningoowo.

¹² Ngam majjum wadī mido tampa hannden, amma dūm semtinaaki kam ngam mido anndi mo ngoondinmi. Midō anndi duu ko sikka fuu walaa, omo woodi baawde reenude ko kalfinaami faa nyannde darjal. ¹³ Gollir haalaaji goongaaji dī nanudaa to am, dī laatane yeeweteedi ekkitee, njogaa dī nder goondinol he hidde kebeteene nder kawtal he Iisa *Almasiihu. ¹⁴ Jogira kaliifa lobbo oo no woodiri nder balla *Ruuhi Ceniido tawaado nder meeden.

¹⁵ Hano no anndirdaa dūm nii, himbe leydi Asiya yuwii gada am, nder maβbe no tawaa Fijela e Hermoseena. ¹⁶ Amma Onesifoor, Joomiraawo yurmoo koreeji makko fuu ngam o semmbidini kam kile keewde, o semtaay kam baa nde worre ngam mido nder kasu. ¹⁷ Ngam illa o yottinoo nder huβeere *Rooma, o tinni omo tefa kam, faa o hiiti kam. ¹⁸ Mi eelii Joomiraawo yurmoo mo nyannde darjal. Ada buri neddo fuu anndude kile foti o wallunoo kam nder huβeere Efeesu.

2

Gollanoowo Iisa Almasiihu kolniido

¹ Ndenne aan suka am, semmbidin nder moyyere tawaane nder kawtal meeden he Iisa *Almasiihu. ² Ko njannginmaami yeeso seedeβe dūβbe dūm fuu, halfin dūm himbe hoolniibe, waawbe jannginde wofbe.

³ Munyu tampiri hano soogeeru Iisa *Almasiihu gasundu. ⁴ Ciryiido konu fuu wattataa kujje duuniyaaru nder berne mum heba welna berne mawdo mum. ⁵ Nde himbe no tefa dadodirde, dadudo oon hebataa gooro mum, se tokkiraay to haani. ⁶ Demoowo torriido sanne nder ngesa mum, kam haani arta heβude barke kettol. ⁷ Tayka dow ko kaalanmaami, Joomiraawo wallete paamaa dūm.

⁸ Miccita he Iisa *Almasiihu maaydo, ummitii, kanko woni jippotoodo he Daawda hano no dūm haalira nder *Habarū lobbo mo ngonmi mido waajoo. ⁹ Ngam sabbu *Habarū lobbo oon ngonmi mido tampa faa nanngaami uddaami hano neddo bondo. Amma haala Alla kay uddaaka. ¹⁰ Ngam majjum wadī mi munyan torra kaa fuu heba suβaaβe Alla been kewta kisinam ngondam nder Iisa *Almasiihu, be naata nder teddungal makko duumingal. ¹¹ Ndaa haala hoolniika nii :

Nde nii en maaydii he makko,
en mbuurdan he makko duu.

¹² Nde nii eden munya,
en laamodoto he makko.

Amma nde nii en calake mo,
kanko duu o saloto en.

¹³ Baa nde en kanaa hoolniibe,
kanko kay o kolniido,
ngam o waawtaa yeddude hoore makko.

Golloowo mo Alla jabi

¹⁴ Dum woni ko kaanudaa miccintinde wakkati fuu, ŋaara be yeeso Alla be mboddo jeddodirolo dow karfeeje ngam dūm hantantaa be baafuy se hanaa halkude hettiniibe. ¹⁵ Tarsina durwa keddi baawde maa ngam kebaa no ndaroridaa yeeso Alla hano jabaado, laatoɗaa hano golloowo mo gollal mum semtintaa dūm, jottinoowo haala Alla goongaha kaan no woodiri. ¹⁶ Wodfa haalaaji meereji ngam dī njaadataa he laawol goondinol meeden, ngam idī beyda wodɗinde wadooβe dī he Alla.

¹⁷ Haalaaaji maɓɓe no cankitoo yahde hano buure wonnde no nyaama. Himene e Filitus no tawaa hakkune maɓɓe. ¹⁸ Be mboppi laawol goonga, ibe njanngina ko unmitaaki maayɓe booyi wittaade. Nii be ngoni ibe kalkira goondinol wɓɓe. ¹⁹ Amma bonjariyal semmbenteyal ngal Alla sinngi ngaal sottataa. Dow maggal haalaaaji dii tawaa : *Joomiraawo no anndi be jeyii.** No tawee kaden : *Noddoowo innde Joomiraawo fuu wodɗoo bone.*†

²⁰ Nder suudu mawnu hanaa gineeji gadiraadi kanje he cardi tan tawetee. Gineeji gadiraadi leɗɗe, he loopal duu, no tawee nder mayru. Amma gineeji arani diin no ndesanee juulɗe, diito duu ngolliree wakkati fuu. ²¹ Nde nii nedɗo lamnii hoore mum itti kujje tunnude ɗe kaalunoomi dow mum, joomum no laatoto hano ginewol gollirteengol ko woodi, ceniingol, nafaowol jom suudu, ciryeteengol ngam gollal lobbal fuu.

²² Doggu beldum cukaaku, durwu tan beydoɗaa nder goondinol, dartinaaku, e hidde. Joodira jam he noddirooɓe innde Joomiraawo he berne laabune. ²³ Wodɗa haalaaaji meereji, di ngalaa fuu hoore. Ada anndi ko ɗi ngaddataana habdo. ²⁴ Tawi dum hegaaki maccudo Joomiraawo habda he himbe. Amma omo haani hollude nedɗo fuu hidde, o laatoo nedɗo baawɗo jannginde, jom munyal. ²⁵ O laatoo peloowo caliibe nder koyirnam ngam moy anndi se Alla wadata be tuuba be annda goonga, ²⁶ be ngarta he hakkilooji maɓɓe, be coptoo tunnirgal Seyɗan gonngal no jogiibe nder maccangaaku mum he muuyo mum.

3

No balɗe cakitiide ngorrata

¹ Paama ko nder jamaanu cakitiido wakkatiiji tiɗɗi no ngaran, ² ngam himbe ko'e mum'en tan ngidata, seedeere adata hakkilooji maɓɓe, ibe mana ko'e maɓɓe, be ndoondoo ko'e, ibe pamɗina Alla, be teddintaa saarooɓe maɓɓe, bonnooɓe moyyere, be teddintaa ko laabi, ³ be ngalaa fuu yurmeene, be njaafantaako wɓɓe, be nyo'ooɓe himbe, be mbaawtaa ko'e maɓɓe, be berɗe balleeje, wanyube ko woodi fuu, ⁴ jammbootoɓe, wulɓe, heewɓe mawnitaare, hiduɓe mbelirka duuniyaaru dina hidde Alla. ⁵ Ibe ngoodi ndiyam huloɓe Alla, amma ibe njedda baawɗe makko. Wodɗa ir himbe ɓee. ⁶ Nder maɓɓe, wɓɓe no molo naata nder cuudi ngam pooda hakkillo ndewoy koy ko'e kuyɗe, koy hakke haɓɓi ko'e mum'en e cuunaakoy huune fuu, ⁷ wakkati fuu ikoy tefa anndal amma abada koy keɓataa anndude goonga oon. ⁸ Hano no Yannes e Yamberes* kabdirnoo he *Muusa nii, non himbe ɓee duu ngoni no kabdira he goonga oon. Be ngalaa fuu hakkillo, goondinol maɓɓe duu walaa fuu ko nafataa. ⁹ Amma kiite maɓɓe njuutataa sanne ngam rafi hakkillo maɓɓe no wanngan yeeso himbe fuu hano no dum laatori he Yannes e Yamberes nii.

Kollitooje cakitiide ngam Timote

¹⁰ Amma aan, a hi'i no njannginirmi, a hi'i duu jikku am, anniyaaji am, goondinol am, munyal am, hidde am, tittinkinaaku am, ¹¹ e torraaji ɗi njarmi fuu. A hi'i ko hewti kam nder gure Antiyokiya, Ikoniyum e

* **2:19** 2.19 Limooje 16.5 † **2:19** 2.19 Daaru Esaaya 52.11. * **3:8** 3.8 Nder fina-tawaaaji Yahudankooɓe, Yannes e Yamberes gonngoo jom'en dobo-dobooji nder leydi Misira. Daaru Burtaaki 7.11.

Listira. A hi'i duu no munyirmi torraaji kewtiidi kam. Amma Joomiraawo soptinii he majji dii fuu. ¹² Ndenne kawtuɗo he Iisa *Almasiihu fuu nde nii anniyake jogaade kulal Alla he berne worre, joomum no hi'an torra. ¹³ Amma himbe bonbe he hiiloobe himbe no beydan gadol bone, ibe majjina himbe, ibe majjina ko'e mabbe duu. ¹⁴ Amma aan kay, dara tan he ko njannɗuɗaa he ko ngoondɗɗaa, ngam aɗa anndi jannɗinbe ma. ¹⁵ Illa cukaaku maa aɗa anndi dewte ceniide. Iɗe mbaawi faaminde ma laawol kisinam tawaadam nder goondɗinol Iisa *Almasiihu. ¹⁶ Dewte ceniide fuu yuwaana nder hunnduko Alla, iɗe nafa nder jannɗinol, nder kollol nedɗo boofi mum, iɗe nafa duu ngam felude himbe e ngam ekkitinde be wuurude mbuurnam daartiɗam, ¹⁷ heba tokkuɗo Alla fuu tawee dow siri kuubuɗo ngam wafude iri gollal lobbal fuu.

4

Waaja dow Habaru lobbo

¹ Ngam majjum wadi, mido eele yeeso Alla e yeeso Iisa *Almasiihu Kiiotooɗo wuurbe he maaybe, mido eele duu ngam gartol makko e ngam laamu makko : ² Waaja dow *Habaru lobbo, tittinkina wakkati fuu weli naa welaa, hollu himbe boofi mum'en, wartir be dow laawol, sembindinir be jannɗinol maa nder munyal mangal. ³ Ngam wakkati no waran mo himbe caloto jannɗinol goongaawol fuu, ibe ngada muuyo mabbe, faa be cubanoo ko'e mabbe jannɗinoobe haaloobe ko be ngidi. Nder gidaade mabbe be cuboto jannɗinoobe dubbe, haalannoobe be ko weli berde mabbe tan. ⁴ Be uddan noppi mabbe ngam to be nanu goonga oon, be kettinanoo taaleeji meereji. ⁵ Amma aan kay, nanngu hoore maa wakkati fuu. Munyu torra, waaja *Habaru lobbo oo, kumnaa golle maa fuu.

⁶ Joonin mido dow laawol hokkude yonki am hano *sadaka, wakkati am accude duuniyaaru yottake. ⁷ Mi durwii durwo gasungo. Mi yottake keerol doggudu am. Mi jogake goondɗinol am. ⁸ Illa jooni Joomiraawo Kiiotooɗo dartiido no resani kam mbarjaari ndi o hokkata kam nyannde darnal. Hanaa miin tan, amma miin he himbe fuu haabuɗe gartol makko.

Haala Pol cakitiika

⁹ Durwu ngaraa to am law law, ¹⁰ ngam Demas woppii kam tokki beldum duuniyaaru, o yehi hubeere Tesalonika. Keresna yehi leydi Galatiya, Titus duu yehi leydi Dalmaatiya. ¹¹ Luka tan wondi he am. Waddu Markus to am ngam omo waawi wallude kam nder golle am. ¹² Tikikus duu, mi lilinoo mo nder hubeere Efeesu. ¹³ Wakkati ngartaa, fantiranam alkubbaare nde accanmi Karapo nder wuro Torowas, he dewte deen. Ko burmi hidude woni ngaddanaa kam dewte guri deen.

¹⁴ Skandaaru bahillo oon torri kam sanne, Joomiraawo yoban mo golle makko. ¹⁵ Aan duu, hakkila he makko ngam o yeddii waaju meeden sanne.

¹⁶ Nyalaane arande nde puɗɗumi faasanaade hoore am yeeso hitotoobe, walaa balluɗo kam, be fuu be mboppii kam, amma mi eelii Joomiraawo to nanngir be dum. ¹⁷ Joomiraawo faabake kam, o hokki kam sembe humnuɗe waaju am ngam himbe be kanaa *Yahudankooɗe duu nana haala makko. O soptinii kam e hunnduko dawaadi ladde. ¹⁸ Joomiraawo no soptinan kam wakkati fuu he ir bone fuu, o nanniran

kam jam nder laamu makko tawaangu nder kammu. Kanko jeyii teddungal faa abada abadin. Aamiin !

Baynodirol

¹⁹ Sannu Piriskilla e Akilas, he koreeji Onesiforus. ²⁰ Erastus no joodii nder huɓeere Korintu, Torofimus duu yamɗaa, mi acci mo nder huɓeere Miletus. ²¹ Durwu war do yahde dabbune waroore. Ebulus, Pudes, Linus, Kalawdiya e banndiraabe meeden fuu no canne.

²² Joomiraawo reene, moyyere makko wonda he moodon.

Derol Pol yahde he Titus

Habaru dow derol ngool

Pol, lilaado Iisa *Almasiihu, winndii derol ngool yahde he Titus. Titus no goondindo Iisa *Almasiihu jeyaado duune Kereta. Titus no ballo Pol nder golle waaju *Habaru lobbo filla dow Iisa *Almasiihu. Pol acci mo Kereta, o ekkintina hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu wonbe toon (Titus 1.5).

Daliilaaji binndol maggol no tati. Arannde nii, Pol winndii, hollii Titus iri jikku kaanungu laatoo jikku ardiido hawriine goondinbe Iisa (Titus 1.5-16). Didabel, wafande Titus saawara dow no o ekkitinirta himbe, misaali dottii, rewbe nayebe, surbaabe, jokolbe, he maccube wonbe nder hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu. Daliila tatabo oon woni saawara dow no goondindo Iisa *Almasiihu haani joodoroo.

Ko winndaa wi'aa nder derol ngool

Cannooje (1.1-4)

Golle gollanoowo hawriine goondinbe (1.5-16)

Gollal himbe feere-ferreeje nder hawriine goondinbe (2.1-15)

Semmbindinde Titus e kollitooje (3.1-11)

Baynodirol (3.12-15)

Cannooje

¹ Derol ngool yuwi to Pol, golloowo wakkiliido he Alla, lilaado Iisa *Almasiihu, binndudo ngol ngam maada, aan Titus. Mi halfinaama waddude subaabe Alla nder goondinol, he anndinde be goonga tawaado nder kulal Alla ² faa be ngatta gokka kebol mbuurnam nduumiidam dam Alla mo fenataa wi'unoo illa huune fuu tagaaka. ³ Nder wakkati darnaado oon, Alla Kisinoowo meeden wannginii haala mum nder waaju mo o halfinnoo kam nder tilinoore makko. ⁴ Mido sanne, Titus, suka am goongaajo nder goondinol ngol kawtufen. Mi eelii Alla *Baabiraawo he Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeden hokke jam e moyyere.

Golle Titus nder duune Kereta

⁵ Mi dilli mi accii ma nder duune Kereta ngam kumnaa ponnditaa golle meeden koddii, ndarnaa nder wuro fuu ardiibe hawriine goondinbe hano no kaalirannomaami nii. ⁶ Ardiido fuu no haani laatoo gorko mo walaa fuu to felirtee, gorko mo debbo gooto, bibbe makko duu laatoo sukaabe hoolniibe, be tuumirtaake ko boni, naa rafi downtanaade. ⁷ Ndenne, no haani hooreejo hawriine goondinbe laatoo neddo mo walaa fuu to felirtee ngam dow makko Alla deki donngal golle mum. Ngam majjum wadi o haanaa laataade neddo donndiido hoore, jaawdo berne, jaroowo, kabeteedo, naa giddo seedere. ⁸ Omo haani laataade neddo bernoowo weerbe, giddo ko woodi, taykotoodo, dartiido, laabudo, baawdo hoore mum, ⁹ gollidoowo he haalaaji di njannginaden goonga e goonga. Nii o waawirta semmbindinde beeto dow jannginol goongaawol tikitakawol ngool, o waawa lifude yeddoobe mo duu.

¹⁰ Ngam saliihe tokkude goonga oon no duudi sako wobbe nder goondinbe yuwbe he *Yahudankoobe, nder haalaaji maabe di ngalaa fuu hoore diin, be majjinirta himbe. ¹¹ Ibe kaani hadeede haala ngam ibe don ibe cankita kowle. Ibe njanngina ko haandaa janngineede ngam be

keɓa njawdi karmundi. ¹² Keretanke gom jom anndal wi'i : « Illa fil'ajal Keretankooɓe no fenoobe, dabbaaji bondi, yanɓe hiduɓe nyaamdu. » ¹³ Sikka fuu walaa, goonga Keretanke oo wi'i. Ngam majjum, felu ɓe no woodiri heɓa goondinol maɓɓe laatoo goongaawol. ¹⁴ To ɓe kettinanoo taale-taaleeji *Yahudankooɓe, he tilsinooje yuwde to himɓe murtuɓe he goonga oon. ¹⁵ Huune fuu no laabi to himɓe laaɓuɓe. Amma walaa fuu ko laabi to ɓe laaɓaa e to ɓe ngoondinaay, ngam miilooji maɓɓe he hakkillooji maɓɓe fuu laaɓaa. ¹⁶ Iɓe mbi'a iɓe anndi Alla amma golle maɓɓe no njedda mo. Ngam ɓe wanyaabe, ɓe murtuɓe, ɓe mbaawtaa waɗude ko woodi fuu.

2

Janngin laawol goondinol meeden

¹ Aan kay, waaju maa yaada he jannginol goongaawol. ² Wi'u dottiibe nayeɓe etiroobe huune fuu he hakkillo, ɓe laatoo wooduɓe dottingaaku, waawɓe ko'e mum'en, ɓe goondinol goongaawol, wooduɓe hidde he tittinkinaaku. ³ Yeyraabe nayeɓe duu laatoo wuurɓe nder laabal, to ɓe laatoo rewɓe ɓe mbaawtaa kundule mum'en naa yaroobe, amma ɓe ɓeyda hokkude kollitooje gasude ⁴ ngam ɓe pooda hakkillooji sukaabe rewɓe dow no ɓe ngidirta goriraabe maɓɓe he ɓiɓɓe maɓɓe. ⁵ ɓe laatoo rewɓe waawooɓe ko'e mum'en, dartiibe, dewleteeɓe, yedduɓe, nananoobe goriraabe mum'en ngam to neddo fuu yawoo haala Alla.

⁶ Hollitin sukaabe worɓe duu, ɓe mbaawa ko'e maɓɓe nder huune fuu. ⁷ Aan he hoore maa laatana ɓe ko woodi ko yeewetee, ekkitee. Jannginol maada laatoo tikitakawol e dimdungol. ⁸ Haala maada laatoo goongaha ka walaa fuu geddi ngam wayɓe meeden cemtaa, to ɓe keɓu fuu ko ɓe pelirta en.

⁹ Maccuɓe ɓeen duu kaalana ɓe, ɓe martanoo joomiraabe maɓɓe nder huune fuu. ɓe mbelna ɓerde maɓɓe, to ɓe njeddodir he maɓɓe. ¹⁰ To ɓe tefu wujjude ɓe. ɓe kolla ko iɓe koolnii wakkati fuu, ngam teddinde jannginol Alla Kisinoowo meeden nder huune fuu.

Bannginol moyyere Alla

¹¹ Alla wannginanii ɓiɓɓe aadama fuu moyyere mum, kayre woni wuddu kisinam. ¹² Inde janngina en mboɗɗoɗoɗen ko Alla wanyi, accen hidde duuniyaaru duu heɓa nder mayru mbaawen ko'e men, mbuuren no dartori nder kulal Alla. ¹³ Hano nii mbaawirden dekude gokka no woodiri dow bannginol teddungal Alla meeden mawdo e Kisinoowo meeden Iisa *Almasiihu. ¹⁴ O mursi yonki makko ngam yobude nyamaane nde hakke meeden rimani en, heɓa kisen bone fuu. O laabina en heɓa laatoden himɓe makko, kargiibe dow gadol golle lobbe.

¹⁵ Dum woni ko kaanudaa jannginde. Nder majjum aɗa haani eeltude himɓe, cembindinaa ɓe, kollitaa ɓe nder dabareeji maada fuu. Taa jabu neddo fuu yawe.

3

Mbuurnam d'am kaandufen waɗude

¹ Miccintin goondinɓe fuu, ko iɓe kaani leesinde ko'e maɓɓe yeeso laamiibe, he dawroobe fuu. Iɓe kaani waɗude ko ndarna fuu, ɓe ciryoo waɗude ko woodi fuu. ² To ɓe mbonnu innde neddo fuu amma ɓe laatoo

tefoobe potal, feewbe berde, be kolla himbe fuu leesinaaku. ³ Ngam enen duu, wadiino wakkati mo mbuurnoden nder murtol, nder bahimaare, e nder boofi. En laatakano maccube beldum duuniyaaru, ko weli berde men tan ngadannoden. En mbuuriino nder buondi e kiram, eden ngada ko'e men wanyaabe, eden mbanyodira. ⁴ Amma wakkati Alla Kisinoowo meeden wanngini moyyere mum e hidde mum, ⁵ o hisinii en. Hanaa ngam en ngadi gollleeji lobbi, amma ngam o yurmake en. O hisinirii en lootaaki kokkuki en laawol rimteede. O heydintinii en har *Ruuhu Ceniido ⁶ mo o loowiri en pet har Iisa *Almasiihu Kisinoowo meeden. ⁷ Ndenne, nder moyyere makko o adi en dartiibe, o hokki en laawol ronude mbuurnam nduumiidam dam ngattuden gokka he mum. ⁸ Sikka fuu walaa, haala kaa no hoolnii.

Mido hidi tiida sanne he makka, heba goondinbe Alla fuu ndurwa wadude golle lobbe. Kanyum woni ko woodi, ko nafata bibbe aadama fuu. ⁹ Amma wodda haalaaji meereji, wodda geddi jaayni, he poododirol dow karfeeje *Tawreeta he dow inde maamiraabe ngam walaa fuu ko dum nafata. ¹⁰ Nde goddo wadi ko senndata himbe, cappanee mo nde worre faa nde didi, nde nii o jabaay, mbodododa mo. ¹¹ Ada waawi tabbintinde ko ir neddo oo yoofi laawol, omo tittinkinoo nder gadol gacce, ndenne kanko hiitani hoore makko.

Baynodirol

¹² Nde mi lilii Artema naa Tikikus to maada, yaawdaa war tawaa kam nder Nikopolis, ngam don ngidumi dabbude. ¹³ Wadu keddi baawde maa ngam wallude Jenas, pansatoodo himbe nder kiite, he Apolos, to be keppu baafuy dow laawol mabbe. ¹⁴ Himbe meeden duu no kaani tefa wadude golle lobbe ngam fiirtude haajuuji mawdi. Se be ngadii non, mbuurnam mabbe laatataako meere.

¹⁵ Wondube he am fuu no canne, sannu higiraaabe men goondinbe Iisa. Moyyere Alla wonda he moodon, on fuu.

Derol Pol yahde he Filemon

Habaru dow derol ngool

Pol lilaado Iisa *Almasiihu, wakkati wonnoo nder kasu *Rooma winndani Filemon tawaado Koloosi derol ngool (Koloosi 4.9). O winndii ngol dow Onesimus, maccudo Filemon. Onesimus wujji Filemon, doggi, dilli wuro mum.

Daliila gadfo Pol winndii derol ngool yahde he Filemon he hawriine goondinbe wonbe Koloosi woni : Wartirde potal hakkune Filemon he maccudo mum.

Ko Pol winndi hollii Filemon woni maccudo goondindo he goondindo mo hanaa maccudo fuu no potu. Ndenne, to o daaru Onesimus hano no maccudo makko, o jabboro mo no boniri. Amma o daara mo hano o banndiiko tuubudo goondini Iisa *Almasiihu.

Ko winndaa nder derol ngool

Cannooje (1-3)

Hidde Filemon e semmbe goondinol mum (4-7)

Njabbaaki ki Onesimus haani (8-22)

Baynodirol (23-25)

Cannooje

¹ Derol ngool yuwi to amin, miin Pol, uddaado ngam waaju *Habaru lobbo dow Iisa *Almasiihu e bannndii'en Timote. Miden canne, aan Filemon, gidaado amin, he gollidoowo amin. ² Miden canna bannndii'en debbo Apiya e Arkipus ballo men nder durwo. Miden canna duu goondinbe fuu waroobe no kawra nder baade maada. ³ Alla *Baabiraawo e Iisa *Almasiihu Joomiraawo men kokka on jam e moyyere.

Hidde Filemon e semmbe goondinol mum

⁴ Nder du'aa'u am fuu, mido yetta Alla ngam maada. ⁵ Mido yetta mo ngam mi nanii no ngidirdaa bannndiraabe meeden goondinbe he no ngoondinirdaa Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. ⁶ Du'aa'u am woni kawtal gongal hakkune meeden nder goondinol Iisa *Almasiihu walle kumna barke de ngoodufen nder makko. ⁷ Bannndam, mi nani beldum sanne, berne am fukkake ngam ada holla goondinbe Iisa hidde, ada semmbindina be.

Njabbaaki ki Onesimus haani

⁸ *Almasiihu hokki kam laawol haalande ma gada ko haani wafeede, ⁹ amma ngam hidde wonnde hakkune meeden, mi subake mi eele, miin Pol nayeejo, uddaado ngam Iisa *Almasiihu. ¹⁰ Mi winndani ma derol ngool ngam Onesimus,* mo daliila am tuubii, goondini Alla. Hannden o laatake hano biyam. ¹¹ Ndenno o nafataano ma, amma hannden, en fuu difo o nafata. ¹² Mido hidi mo faa noy walaa, amma mi wadan o warta to maa. ¹³ Nde nii mi hebiino no ngidirmi non, nden mi jogoto mo do to am nder kasu to paddaami ngam sabbu *Habaru lobbo, habaru dow Iisa *Almasiihu. ¹⁴ Amma mi hidaa wafude godfum tawa mi saawiraay ma. Nde a jabi mballaa kam nde a jabaay duu, dum tilsaay.

* **1:10** 1.10 Maana Onesimus woni « nafa » naa « haantude godfum ».

¹⁵ Moy anndi, tawte dɔm fodoore makko, o dogge wakkati sedfa nden o warta ko o seedataa he maada kaden faa abada abadin. ¹⁶ To miilu joonin ko o maccuɔ maada tan. Hannden omo furi maccuɔ, o bannda goondindo, mo mbaawdaa hidi. Midɔ horsini mo, aan duu aɗa haani horsinde mo sanne burde kam. Ngidaa mo ngam o maccuɔ maada, ngidaa mo duu ngam o bannda goondindo Iisa *Almasiihu.

¹⁷ Ndenne, mi eeli ma ngam sabbu ko hawti en, jabba mo hano no njaɓɓortodaa kam. ¹⁸ Se o wadii ma gacce gom, naa se aɗa tokka mo godɔm, accu miin yobete. ¹⁹ Miin Pol, miin he hoore am haali wi'i mi yobete. Amma to yeggitin ko midɔ tokke nyamaane nde mbuurnam maada fuu a waawaa yobi kam ngam daliila am ngoondindaa *Almasiihu. ²⁰ Too, banndam, mi eelii ma ngam barke Joomiraawo, njaɓɓodaa mo no mbi'irmaami. ²¹ Midɔ hoolii ma, wadi mbinndanmaami. Midɔ anndi duu ko aɗa furi semmbe ko yamumaami dɔm.

²² Non miin duu, ciryonodaa kam weerirde ngam mi tammi ko Alla njaaboto du'aa'uuji moodon, o wada mi yooŋee.

Baynodirol

²³ Epafaras, uddaama kam duu ɗo ngam no waaju habaru Iisa *Almasiihu. Omo sanne, ²⁴ kanko he Markus, Aristarkus, Demas e Luka wonbe ɗo no ngollida he am.

²⁵ Moyyere Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meedɛn wonda he moodon.

Derol yahde he Ibrankooŋe

Habaru dow derol ngool

Walaa tabbitindo binnduŋo derol ngool. Ngol winndaama duu nder wakkati mo goondinŋe tinna no torree, ko watta ƒe mboppa goondinol maŋŋe. Ngol winndaama yahde he hawriine goondinŋe Iisa *Almasiihu gom naatune nder torraaji feere-ferreeji. *Yahudankooŋe duu ƒuri heewde nder hawriine goondinŋe ndee.

Daliila gaŋŋo ngol winndaa woni semmbindinde goondinŋe nder goondinol mum'en. Goondinŋe ƒee kefake gartol Iisa *Almasiihu amma o wartaay faa wobbe maŋŋe coyyi nder bowka mum'en (Ibrankooŋe 6.1-6).

Binnduŋo derol ngool hollii ƒe ko Iisa *Almasiihu woni Kisinoowo mo Alla lilowi. O hollii ƒe duu kujje tati. Arannde nii o hollii ƒe ko Iisa *Almasiihu no *Bii-Alla, omo ƒuri annabiife e maleykaaŋe, omo ƒuri annabi *Muusa duu (Ibrankooŋe 3). O hollii ƒe kaden ko Iisa *Almasiihu no ƒuri mawŋo *cakkanooŋe Alla (Ibrankooŋe 4.14-5.10). O humni sadakaaji fuu ngam meeden (Ibrankooŋe 8-9), ngam majjum waŋi, iŋe kaani daraade dow goondinol maŋŋe, ƒe nyemmuna darinoobe dow goondinol mum'en (Ibrankooŋe 11).

Ko winndaa nder derol ngool

Iisa, laawol ngol Alla haaldiri himbe (1.1-4)

Iisa ƒuri maleykaaŋe fuu (1.5-2.18)

Iisa ƒuri annabiife fuu (3.1-4.13)

Golle cakkanol Alla ƒe Iisa waŋi no ƒuri ƒe Haaruuna (4.14-7.28)

Amaana keso no ƒuri kinngo (8.1-10.18)

Goondinol goonga e goonga (10.19-12.29)

Baynodirol (13.1-25)

Iisa, laawol ngol Alla haaldiri himbe

¹ Illa fil'ajal, kile keewde Alla haaldi maamiraabe meeden har annabiife mum he har laabi iri-iriji. ² Amma nder wakkati cakitiido oo, o haaldirii en har Biyiiko, mo o subii, o waŋi donoowo huune fuu. Kanko duu o tagiri huune fuu. ³ Kanko laatii annuura mawŋo kolloowo teddungal Alla. Omo nii no Alla wa'i goonga e goonga. Har haala makko ngooduka baawde, omo dawrana huune fuu. Gaŋa ko o laatii laawol laabinol himbe yahde he hakkeji mum'en, o yencinaa, o joodowi nyaamo Alla Jom baawde e teddungal. ⁴ Nii waŋi ko Iisa ƒuri maleykaaŋe fuu manngu hano no innde nde o hokkaa ndee ƒurdi inde maŋŋe.

Bidŋo burŋo maleykaaŋe

⁵ Iisa ƒuri maleykaaŋe fuu manngu ngam walaa maleykaaŋe mo Alla wi'anii :

Aan a Biyam.

*Baawo hannden, miin woni *Baaba maa.**

Naa kaden walaa maleykaaŋe mo o wi'anii kam laatoto *Baaba mum, maleykaaŋe oon duu laatoto Biyiiko.†

⁶ Wakkati o lilannoo Afo makko oo nder duuniyaaru, o wi'i :

* 1:5 1.5 Jabuura 2.7 † 1:5 1.5 2 Samuwiila 7.14

Maleykaabe makko fuu kujidana mo.‡

⁷ Dow maleykaabe been o wi'i :

Kam no lila be hano keni.

Omo wada be ngollana mo hano demle hiite.‡

⁸ Amma dow Biyiiko, o wi'i :

Aan a Alla hano am,

laamu maa duuman faa abada abadin !

Sawru potal woni sawru ndu laamortoda.

⁹ Ada hidi dartinaaku,

ada wanyi oonyaare.

Ngam majjum wadi, o wi'i :

Miin, Alla Joomiraawo subii ma,

wujii ma nebbam,

*hokki ma beldum berne burde wonndiraabe ma fuu.**

¹⁰ No winndaa duu, wi'aa :

Illa fudforde, aan Joomiraawo,

joyyini bedi leydi,

e juude maa tagirdaa bedi kammu.

¹¹ Kanyi, di timman. Amma aan kay, a heddoto.

Di fuu di kid'an hano no koltal hid'dirta.

¹² A sowiran di no alkubbaare sowirtee,

di mbattitirtee hano no koltal wattitirtee.

Amma aan kay, a wattitittaa,

mbuurnam maa duu walaa timmoode.†

¹³ Baa nde worre, Alla wi'aay maleyka oo naa ooto :

War; njoodaa nyaamo am,

faa mi sorna waybe maa ley teppere maa.‡

¹⁴ Maleykaabe nee kanaa ruuhuui gollanooji Alla non naa ? Hanaa kambe lilaa mballowa ronoobe kisinam naa ?

2

Habaru kisinam mawdam

¹ Ko nii Alla wadi lisa no furi maleykaabe fuu manngu, ndenne eden kaani wattude hakkillooji meeden sanne he ko nanden dum ngam to en celu laawol goonga. ² *Tawreeta, haala Alla ka maleykaabe njottini to maamiraabe meeden kaan tabbitii. Nedfo fuu mo teddinaay ka naa jeddufo ka, hebi kiite de haani. ³ Noy ndadirten se en njeebake iri kisinam mawdam dam ? Kisinam dam, lisa Joomiraawo meeden arti haali dow majjam, nden hettinaniibe mo been duu njottini dam to meeden. ⁴ Alla he hoore mum har alamaaji, golle mawde e kaayde feere-ferreeje holli ko tabbat haalaaji mabbe dii no goonga. O holli dum nder yeddande goondinbe *Ruuhu Ceniifo no o muuyiri.

Habaru dowoowo himbe har kisinam

⁵ Duuniyaaru heyru warooru, ndu ngonden eden kaala dow mum nduu, Alla hokkaay maleyka fuu baawde laamaade ndu. ⁶ Amma nder dewtere gom winndaama, wi'aa :

Noy bii-aadama foti faa ndekaa hakkillo maa dow mum ?

‡ 1:6 1.6 Wi'itaade Tawreeta 32.43 § 1:7 1.7 Jabuura 104.4 * 1:9 1.8-9 Jabuura 45.7-8 † 1:12 1.10-12 Jabuura 102.26-28 ‡ 1:13 1.13 Jabuura 110.1

Ko jaasi tagaado faa kakkilodaa he mum ?

7 A leynii mo wakkatiyel sed'aa ley maleykaabe.

A melliri mo darja he teddungal,

*8 a watti huune fuu ley mardi makko.**

Walaa fuu ko bii-aadama walaa baawde dow mum ngam Alla watti huune fuu nder mardi makko. Amma hannden efen ngi'ana ko'e meeden kujje kepporde bii-aadama ngam hanaa dow huune fuu be ngoodi baawde. ⁹ Ko ngi'ufen woni lisa mo leesinaa ley maleykaabe nder wakkatiyel sed'aa, kam nii joonin mellaa darja e teddungal ngam sabbu torra maayde ka o yari. Ndenne, nder moyyere Alla o maayi ngam biibe aadama fuu.

¹⁰ Alla tagudo huune fuu ngam huune fuu teddina dum, no hidfi duudal biibe mum naata nder teddungal mum. Iisa duu woni wuddu kisinam himbe, ngam majjum no haani Alla humna mo har torra. ¹¹ Lamnoowo e lamnaabe fuu baaba gooto. Iisa duu woni lamnoowo himbe he hakkeji mum'en, ngam majjum wadi Iisa semtataa inndirde be banndiraabe mum, wakkati ¹² o wi'unoo Alla :

*Mi haalanan banndiraabe am innde maa,
mi manete hakkune hawriine mabbe.†*

¹³ O wi'i mo kaden :

Mi dekan hoolaare am dow maa.

Ndaa miin nii, miin he sukaabe be kokkudaa kam, aan Alla.‡

¹⁴ Ngam sukaabe been no biibe aadama, jom'en tewu he yiyam, ko tawa he mabbe fuu no tawa he makko. O wa'ii he mabbe ngam har maayde makko o jaalo Seydan jogiido baawde maayde. ¹⁵ O soptina himbe, be mbuurnam mum'en fuu kulkulal maayde wadi dum'en maccube. ¹⁶ O waraay ngam wallude maleykaabe, amma ngam meeden, enen jippotoobe he *Ibrahim wadi o wari. ¹⁷ Ngam majjum wadi nder huune fuu omo haani wa'ude he meeden ngam o laatoo mawdo *cakkanooŋe Alla keewdo yurmeene he hoolaare nder golle Alla ngam tabbintinde jaafol hakkeji duuniyaaru fuu. ¹⁸ Joonin omo waawa hisinde cii'aado fuu ngam kanko e hoore makko, o yari iri torra fuu wakkati o sii'anoo.

3

No Iisa burdi Muusa

¹ Banndiraabe seniibe, onon hebuŋe Alla noddi dum'en ngam kawton he muudum dow kammu, ndekee hakkillooji moodon dow Iisa *Almasiihu. Alla lili mo ngam o laatoo mawdo *cakkanooŋe mum, mawdo *cakkanooŋe mo mbi'eten himbe fuu en tokki. ² Alla subake mo. Har golle makko, o holli aadilaaku, ir aadilaaku ngu *Muusa holli hakkune jama'aare Alla. ³ Se goonga, nyibudo no buri nyibdi mum manngu, nii Iisa burdi *Muusa manngu. ⁴ Suudu fuu he nyibudo dum, amma nyibudo huune fuu oon woni Alla. ⁵ *Muusa golli ngam seedanaade dow ko Alla wi'ata yahde yeeso. O laatake golloowo kolniido hakkune jama'aare Alla fuu. ⁶ Amma *Almasiihu no bid'oo kolniido, ardinaado yeeso jama'aare Alla fuu. Enen ngoni jama'aare Alla ndeen, se tawi en tittinkinake he berne worre nder hoolaare, he nder tammude meeden, kujje de piyirten gabaare.

* 2:8 2.6-8 Jabuura 8.5-7 † 2:12 2.12 Jabuura 22.23 ‡ 2:13 2.13 Esaaya 8.17-18

Habaru naatude nder powtiri Alla

7 Enen wonŋe jama'aare Alla goonga e goonga en kettinoo ko *Ruuhu Ceniido woni no wi'a en :

Hannden, se on nani daane Alla,

8 to laatee tiida-nyireeŋe hano maamiraabe moodon

wakkati ŋe murtunoo he Alla,

nyannde ŋe cikunoo Alla nder ladde yeeruure.

9 Alla wi'i :

Toon ŋe ponni ko'e maŋŋe he am,

baa ko ŋe ngi'ii golle de ngadumi nder duubi lasooji didi,

ŋe tinni, iŋe tefa hunnduko am.

10 Tefol hunnduko am ngool wadi tikkanmi ŋe,

mbi'umi :

Wakkati fuu iŋe cela laabi am,

iŋe mbanyi tokkude kam !

11 Faa ŋerne am metti,

kuniimi, mbi'umi :

*Be naataataa faa abada nder powtiri ndi ciryiimi ndiin.**

12 Ndenne hanndiraabe, kakkilee to baa gooto moodon tawree hakke he rafi goondinol nder ŋerne mum, tutoore dum tottito he Alla Duumiido. 13 Hannden Alla nii no nodda on. Ndenne, nyannde fuu cembindinol diree ŋerde, cembindinol nafaongol nyalaane hannden ndee, ngam to gooto moodon fuu laatoo tiida-nyireeŋe, hiilee naata nder wafude hakke. 14 Sabu sikka fuu walaa, en kawridoobe he *Almasihu nde nii en njogake no woodiri goondinol meeden gootol, ngol ngoodunoden wakkati puɗɗufen goondinde faa wara he timmoode meeden. 15 Ngam no winndaa no wi'aa :

Hannden, se on nani daane Alla,

to laatee tiida-nyireeŋe hano maamiraabe moodon

wakkati ŋe murtunoo he Alla.

16 Moy'en ngoni nanuŋe daane Alla dey murti he makko ŋeen ? Murtuŋe ŋeen ngoni tawaaŋe nder jama'aare nde *Muusa ardi wakkati burtaaki mum'en nder leydi Misira. 17 Moy'en ngoni himŋe ŋe Alla tikkani duubi lasooji didi ŋeen ? Murtuŋe caami, maayi nder ladde ŋeen, kam'en ngoni ŋe Alla tikkani ŋeen. 18 Moy'en ngoni ŋe o hunii naataataa nder powtiri ndi o siryi ndiin ? Saliibe mo ŋeen, kam'en ngoni hunaabe naataataa abada nder powtiri ndiin. 19 En ngi'ii duu ko rafi goondinol maŋŋe wadi ŋe kebaay sorude ley powtiri ndiin.

4*Nyalaane powtiri ngam himŋe Alla*

1 Alkawal naatol meeden nder powtiri Alla ndiin no don faa hannden, ndenne kakkiloden to neddo meeden fuu tawee wettori heppa naatude.

2 Ngam enen duu, en nanii *Habaru lobbo oo hano no ŋe nanirnoo mo nder ladde yeeruure. Amma kamŋe kay, wakkati ŋe nanunoo mo, o nafaay ŋe ngam ŋe kettinaaki mo goonga e goonga. 3 Amma enen goondinŋe, enen ngoni naatoobe nder powtiri Alla ndiin. En tayko haala Alla mbi'uka :

Nder tikkere am kuniimi, mbi'umi :

*Be naataataa nder powtiri am abada !**

* 3:11 3.7-11 Jabuura 95.7-11 * 4:3 4.3, 5 Jabuura 95.11

Alla wi'i dūm baa ko tawi o humni golle makko fuu illa wakkati cinngol duuniyaaru. ⁴ Ngam dow nyalaane jed'fabere ndeen, nder dewtere gom winndaama wi'aa :

Ga'da golle balde jeegom Alla fowti nyalaane jed'fabere ndeen.[†]

⁵ Nden nder cotol gom Alla wi'i kaden :

Be naataataa nder powtiri am faa abada.

⁶ Artuŋe nani *Habarū lobbo oon nden cali goonfinde mo, naataay nder powtiri Alla ndiin ngam be murti he makko. Amma wobbe keban laawol naatude nder mayri. ⁷ Ngam majjum wadi Alla darni nyalaane gom wi'eteene « hannden ». Alla haali dow nyalaane ndeen har hunnduko Daawda ga'da dūm wadi duubi e duubi hano no dūm tawa nder dewtere wi'ude :

Hannden, se on nanii daane makko,

to tinnē berde mood'on laatofon tiida-nyireebe.[‡]

⁸ Ngam sikka fuu walaa nde nii tawaama Yosu'a[§] waddaniino bibbe *Isra'el powtiri, Alla haalataano dow nyalaane gom. ⁹ Huune ndee hollata ko faa warde hannden powtiri jama'aare Alla ndeen no don. ¹⁰ Ngam naatudo nder powtiri Alla, kam duu fowtan no Alla fowtiri nder golleeji mum. ¹¹ Ndenne, no tilsi tinnoden no mbaawirden fuu faa naaten nder powtiri Alla ndiin to baa gooto meeden heppu naatude ngam sabbu tokkitaare waybe Alla been.

¹² Hakiika haala Alla no wuuri, ika woodi semmbe. Ika bure takubaahi ki d'emle didi yaraaki welude. Ika naata neddo faa nder, ka senndodira ruuhu e yonki, gi'al he mbusam. Ika faama miilooji e anniyaaji gondi nder berne. ¹³ Nder ko Alla tagi fuu, walaa ko suudanii mo. Huune fuu no dad'di yeeso makko no fiirtii. Kanko duu limtanten ko ngadufen nder mbuurnam meeden fuu.

Iisa mawdo cakkanoobe Alla

¹⁴ Ndenne, en tibino no woodfiri goonfinol meeden, ngol mbi'eten himbe fuu en tokkii. Ngam en kebii mawdo *cakkanoowo Alla, Iisa *Bii-Alla, yencudo dow yottowi faa hadde Alla. ¹⁵ Mawdo *cakkanoowo Alla meeden oon, hanaa baawdo yurmaade en wakkati njaccufen non. Walaa fuu no o sii'iraaka amma walaa fuu hakke gi'aade he makko. ¹⁶ Ndenne, to en kulu battaade joodorgal Alla to moyyere makko woni, keben yaafa he moyyere, mballa en wakkati dūm nafata en fuu.

5

Iisa mawdo cakkanoowo Alla, jurmootofo

¹ Mawdo *cakkanoobe Alla fuu no subee hakkune himbe, nden halfinee golle Alla ngam maŋbe. O yottina iri sadakaaji gadeteedi fuu ngam sabbu hakkeji maŋbe. ² Omo haani hollude be anndaa he wofoobe faamo, ngam kanko he hoore makko omo woodi jaccere. ³ Ngam jaccere makko ndee wadi, no tilsi o wadana hoore makko *sadaka, nden ko o wada sadakaaji himbe. ⁴ Neddo fuu waawaa wadi hoore mum mawdo *cakkanoowo Alla, se hanaa Alla subii joomum noddii dūm hano no o subori, o noddii Haaruuna nii.

[†] 4:4 4.4 Fudforde 2.2 [‡] 4:7 4.7 Jabuura 95.7-8 [§] 4:8 4.8 Yosu'a - Yosu'a ardi himbe Isra'el ga'da maayde Muusa. Kanko he maŋbe njoododii nder leydi Kanaana.

⁵ *Almasiihu duu, hanaa kam wadi hoore muudum mawdo *cakkanoowo Alla. Alla wadi mo dum, wi'i mo :
Aan woni *Biyam*,

*baawo hannden miin woni *Baaba maa.**

⁶ Kanko duu wi'i to gom :

A *cakkanoowo Alla iri *Malkisedek faa abada.†

⁷ Wakkati Iisa wonnoo nder duuniyaaru, o fiyi wullaanu mawnu, o rufi gondi, o wadi du'aa'uuji. O eeli Alla, o eeliti mo ngam hisina mo maayde. Alla jabi du'aa'uuji makko, ngam he berne worre o hokki hoore makko Alla. ⁸ Baa ko o Biyiiko, o ekkitake downtanaade mo ley torraaji di o yari. ⁹ Gada ko Alla wadi mo jottiido to haani yotteede fuu, o laatani downtaniibe mo wuddu kisinam nduumiidam. ¹⁰ Alla subii mo wadi mo mawdo *cakkanoobe dum iri *Malkisedek.

Filla dow ko yaarataa goondinol yeeso

¹¹ Dow habaru oo miden njogii haalaaji keewdi, amma fiirtande on di no tiidi ngam on kanaa paamilawoobe. ¹² Odon kaannoo laataade jannginooobe illa ko booyii, amma faa hannden odon ngidi janngineede kujje burde hoyne nder haala Alla. Kosam kaanudon hanaa nyaamdu tekkunu, ¹³⁻¹⁴ ngam nyaamdu tekkunu mawbe kaani dum. Baddo fuu faamanaa habaru dartinaaku, amma mawdo kay nder mbuurnam hannden e jaajo no waawi senndodirde ko woodi e ko boni.

6

¹ Ndenne, en accu jannde arandere warde dow *Almasiihu ndeen, ngaren dow jannde dfggune. To en ngartu dow habaru tuubol e goondinol Alla, ² ekkitaaki dow gadol *batisma feere feere, jowol juude, ummitaaki maaybe, he kiite duumiide, laatiide dadol jannde arandere ndeen. ³ Dum woni ko ngafeten nde Alla jabi.

⁴ Sikka fuu walaa yoofube laawol Alla, hebuube jeyngol Alla, meedube moyyere makko, hawtube he *Ruuhu Ceniido, ⁵ annduube beldum haala Alla moyyuka, meedube baawde gadeteede nder wakkati garoowo, ⁶ nde nii be kokki Alla baawo, be mbaawaa tuubii kaden. Ngam idum nanndi hano kambe he ko'e mabbe tonti *Bii-Alla, be cementini mo caka himbe fuu. ⁷ Nde nii ngesa haari ndiyam, se nga funni aawdiiri nafoori remube nga, Alla barkini nga. ⁸ Amma nde nga funni kebbe e tuppe, de ngalaa nafakka fuu, dum booyataa ko nga hudee, nga wulee.

⁹ Banndiraabe am horsube, baa se min kaali iri haalaaji dii, sikka fuu walaa miden anndi ko odon dow laawol lobbol, laawol kisinam. ¹⁰ Ngam Alla no dartiido, o yeggitttaa golle moodon lobbe he hidde nde kolludon, wakkati mballannodon himbe Alla hano no ngondon odon ngadira nii faa warde hannden. ¹¹ Ko min ngidi woni neddo moodon fuu tarsino faa wooda ngam yaarude goondinol mum yeeso faa yotto he nyalaane mum sakitittoone heba ko kedidon. ¹² Ndenne, on kaanaa yoofude amma on kaanaana nyemmunde, be nder goondinol mum'en he munyal mum'en kedii faa kefi tammude nde Alla wafani dum'en.

Tammude tabbitoor

¹³ Wakkati Alla wadannoo *Ibrahim alkawal, Alla hunorii hoore mum, walaa fuu burdo mo, mo o hunorto. ¹⁴ O huni, o wi'i *Ibrahim : *Tabbintin*

* 5:5 5.5 Jabuura 2.7 † 5:6 5.6 Jabuura 110.4 - Daaru duu nder Ibrankoobe 7.1-10.

ko mi barkinte, mi dunnan jippotooŋe he maada.* ¹⁵ Gadfa munyal manngal *Ibrahim hebi ko Alla fodi hokkude d'um. ¹⁶ Nde nii himbe no kunoo, burd'o d'um'en manngu be kunorto. Hunayeere ndeen no tabbintina ko haala maŋbe no goonga. Inde sennda geddi fuu. ¹⁷ Wakkati Alla hidunoo hollude himbe hebooŋe fodoore mum, ko sikka fuu walaa ko haala mum ummataako, o huni non ngam o tabbintina ka. ¹⁸ Kujje d'idi gom no don de mbattittita abada. Kujje dee ngoni fodoore e hunayeere Alla. Kujje d'idi de mbaawtaa laatii fewre, ngam majjum wadi ide cemmbindina berde meeden, enen woppube fuu ndoggiri mo ngam hebude tammude nde o wadani en. ¹⁹ Gokka meeden kaa woni bonjariyal semmbenteyal, jogiingal yonkiji meeden hannden. Gokka meeden kaa, kam fedditi Riido birnoowo nokkuure burne senaade dow kammu. ²⁰ Don Iisa ardi en, o naati faa yeeso ngam fiirtande en laawol. O laatii mawd'o *cakkanoowo Alla iri *Malkisedek faa abada.

7

Golle cakkanoowo Alla de Malkisedek wadi no buri de Lewi

¹ *Malkisedek, *cakkanoowo Alla Toowd'o laatakeno laamiido hubeere Saliima. Wakkati *Ibrahim yuwannoo to konu naatungu hakkune mum he laamiibe gom, be o jaali. *Malkisedek tabbitowi mo, barkini mo.*

² *Ibrahim itti *jakka nder huune fuu ko o hefunoo, o hokki *Malkisedek. Maana innde *Malkisedek woni: « Laamiido dartinaaku ». O laamiido *Saliima*, naa mbi'en laamiido « jam ». ³ Dewtere faamaaay fuy dow inniiko naa baabiiko, naa maamiraabe makko. Dewtere haalaay fuy dow dimeeki makko naa dow maayde makko. Amma inde nanndina mo he *Bii-Alla. Ngam majjum wadi o *cakkanoowo Alla faa abada abadin.

⁴ Ndaaree no teddungal *Malkisedek foti manngu, faa maami'en *Ibrahim he hoore mum itti *jakka dow ko hefunoo nder konu, hokki mo. ⁵ Jippotooŋe he *Lewi kam'en tan *Tawreeta hokki laawol jabude *jakka he biibe leydi *Isra'el e banndiraabe maŋbe baa nii ko be fuu be go'o. Be fuu be taaniraabe *Ibrahim. ⁶ Amma baa ko *Malkisedek jeydaaka he *Lewi, o jabi *jakka dow njawdi *Ibrahim, o barkini mo, kanko kebuco podooje Alla. ⁷ Sikka fuu walaa, burd'o manngu kam barkinta burd'o famdude.

⁸ Jippotooŋe he *Lewi bee, jaboobe *jakka, be fuu be maayoobe, amma *Malkisedek no buurd'o hano no Dewtere seedorri d'um.

⁹ Har laawol kokkol *jakka *Ibrahim ngool, efen mbaawi wi'ude ko *Lewi fadde mum jabude jakkaaji, yobaana *jakka hoore mum. ¹⁰ No waawi wi'eede non ngam wakkati *Ibrahim fottunoo he makko ndeen, *Lewi rimaakano amma no tawa nder duhol maamiidum *Ibrahim.

Iisa cakkanoowo Alla iri Malkisedek

¹¹ *Tawreeta kokkaado biibe *Isra'el, sinngaakana dow golle cakkanol Alla de Lewinkooŋe ngadi. Joonin nde nii tawanooma ko golle cakkanol Alla deen kuubiino, garol *cakkanoowo Alla feereje gom hano *Malkisedek, mo yuwaay he Haaruuna sam sam, haajaakano. ¹² Ndenne, se ardanal diina waylitake, tilay duu tilsinooje deen mbattitee. ¹³ Haalaaji dii kaalaama dow Joomiraawo meeden, o yuwaay he lenyol *Lewi, o yuwaana he lenyol feerewol gom. Nder maggol duu walaa fuu gollud'o golle *cakkanoowo Alla, baa nde worre. ¹⁴ Ngam nedd'o fuu no anndi ko

Joomiraawo meedfen he lenyol *Yahuuda yuwi. *Muusa wi'aay fuy dow maggol wakkati o haalannoo dow golle cakkanol Alla.

¹⁵ Ko ngonden eden kaala dum nii hannden wanngi yaasin wakkati *cakkanoowo Alla feereejo gom iri *Malkisedek wanngi. ¹⁶ O laataaki *cakkanoowo Alla hano no tilsinooje deen kaalirnoo dum ngam o yuwi he *Lewi. Amma o laatake *cakkanoowo Alla nder baawde mbuurnam dam hantataa. ¹⁷ Ngam no winndaa wi'aa :

*A *cakkanoowo Alla iri *Malkisedek faa abada.†*

¹⁸ Ndenne, tilsinoore arandere ndeen hennaama senngo ngam nde walaa sembe, nde nafataa. ¹⁹ *Tawreeta Muusa wadaay himbe laatao huubube, ngam majjum wadi kokkaafen tammude burde wodde, tammude nde har mum mbaawden badaade Alla.

²⁰ Hanaa tammude ndee tan Alla hokki en, o beydani en hunayeere makko duu. Ngam wakkati Lewinkooŋe naatannoo nder golle cakkanol Alla, Alla hunaaki, ²¹ amma wakkati Iisa naatannoo o huni non, o watti mo. Nder dewtere no winndaa wi'aa :

Joomiraawo hunake, o umminta haala makko.

*A *cakkanoowo Alla faa abada.‡*

²² Ngam sabbu hunayeere ndee, Iisa laatii tabbintinoowo amaana keso burdo amaana arano oon.

²³ Ko seedi amaana keso oo he arano oon duu woni : *Cakkanooŋe Alla aranbe duudinoo sanne ngam maayde hadi be fe nduuma nder golle maŋbe. ²⁴ Amma Iisa wuuran faa abada, buurol makko ngol wadi golle *cakkanol Alla de o wadi deen duuma faa abada. ²⁵ Ngam majjum wadi, har laawol makko, o baawdo hisinde neddo fuu badiido Alla faa abada. Sikka fuu walaa Iisa no wuuri, ndenne omo waawi du'anaade himbe to Alla.

²⁶ Iisa woni mawdo *cakkanoowo Alla mo kaajafen. O ceniido, o walaa fuu feloore gom, laru fuu walaa he makko. Omo seedi he waduŋe hakke, o teddinaado burdo huune fuu ko tawa dow kammu. ²⁷ O nanndaa he mawbe *cakkanooŋe Alla beeto, wadanooŋe ko'e mum'en *sadaka nyannde fuu ngam hakkeji mum'en, nden ko ngadana himbe duu *sadaka. Iisa kay, gaba go'o mursi yonki mum ngam laatanoo himbe fuu *sadaka moytoowo hakke fuu.

²⁸ *Tawreeta no watta mawbe *cakkanooŋe Alla jaccube, amma hunayeere Alla gada jippaaki *Tawreeta watti Biddo laatiido kuubudo faa abada.

8

Iisa mawdo cakkanoowo Alla

¹ Nder ko ngonden eden kaala dum ko buri woni : Eden ngoodi mawdo *cakkanoowo Alla gonŋo dow, no joodii nyaamo Alla Jom baawde e teddungal. ² Omo golla, golle makko nder nokkuure seniine, *hukumuuru goongaaru. *Hukumuuru nduu, Joomiraawo wadi ndu, hanaa neddo gom wadi ndu.

³ Mawdo *cakkanooŋe Alla fuu no subee ngam yottinde to Alla hadiyaaji he sadakaaji kirseteedi. Ngam majjum wadi no tilsi Iisa mawdo *cakkanoowo Alla heŋa ko yottinta. ⁴ Nde nii omo wonnoo nder duuniyaaru nduu non, nden o laataakono *cakkanoowo Alla baa sedda, ngam no woodi yottinooŋe sadakaaji be *Tawreeta hokki laawol.

5 *Cakkanooŋe Alla been ngollata nder nokkuure tinndinoore en ko woni dow kammu. Wakkati *Muusa siryinoo waɗa *hukumuuuru nduun, Alla wi'i mo : *Tinnaa, waɗir huune fuu no kollirmaami d'um dow waamnde.**

6 Amma joonin, *Almasiihu halfinaa golle dewal, golle burɗe de maɓɓe wodde, ngam kanko watti amaana keso gondo hakkune himbe he Alla.

Amaana oo sinngaama dow podooje lobbe sanne. 7 Nde nii tawanooma, ko amaana arano oon walaano fuu laru gom, nden diɗaɓo oon waɗataakeno. 8 Alla hi'i boofi keewɗi di himbe mum ngadi, nden feli be wi'i :

Miin Joomiraawo,

*mid'o wi'a on nyalaafde no ngaran,
de ngadi'anmi he himbe leydi *Isra'el,
he himbe leydi *Yahuuda amaana keso.*

9 *Amaana keso oo, nanndataa he amaana
mo ngadi'dinoo mi he maamiraabe maɓɓe,
wakkati dowunoomi be
faa be mburtii leydi Misira.*

*Ngam be njogaaki amaana am,
wadi miin duu mi saanaay be.*

10 *Ndaa, nde beydake sedfa :
Amaana mo ngadi'anmi he biɓɓe *Isra'el oon nii :
Mi wattan tilsinooje am nder hakkillooji maɓɓe,
mi winnda de nder berɗe maɓɓe,
mi laatoo Alla maɓɓe,
be laatoo himbe am.*

11 *Kaden fotaaɗ ned'do fuu tinndina gondo mum,
naa wi'a banndum :
Ada haani annda Joomiraawo,
ngam himbe fuu no anndan kam,
pamaro yahde mawɗo maɓɓe.*

*12 Ngam mi yaafoto hakkeji maɓɓe,
mi moytan hakkeji maɓɓe pat nder hakkillo am.*

Dum woni ko mbi'umi, miin Joomiraawo.†

13 Wakkati o haali habaru amaana keso oo, o hidɗini amaana arano oon. Joonin kay, ko naywi faa hidɗi d'um, baɗake halkude.

9

Habaru dewal nder amaana kiɗɗo

1 Amaana arano oon no jogii tilsinooje kawjiide laabi dewal Alla he tilsinooje kawjiide nokkuure ittanaane Alla nder duuniyaaru. 2 *Hukumuuuru peccaanu pece diɗi gom no tawa nder nokkuure ndeen. Innde feccere arandere ndeen woni nokkuure seniine. Nder mayre no tawa fitilla e teebur gom, mo dow mum buuru ittanaaɗo Alla oon deketee. 3 Feccere diɗaɓere ndeen no tawa gaɗa riido palaado nder *hukumuuuru nduun. Inde inndiree nokkuure burne senaade. 4 Ley mayre no tawa urorde waɗiraane kanje e *Keesuwal amaana moytirangal kanje nder e yaasin fuu. Nder *Keesuwal ngaal no woodi tummbugel kanje gom, nder maggel no tawa nyaamdu gom wi'eteenu « *manna ». Sawru Haaruuna wilitindu,

* 8:5 8.5 Burtaaki 25.40 - Do waamnde wonnde no haalee dow mum ndeen woni waamnde Sinayi.

† 8:12 8.8-12 Yeremiya 31.31-34

alluujɛ dɛ dow mum amaana arano oon winndaa no tawa nder maggal. ⁵ Dow *Keesuwal ngaal no tawa nate gom tinndinooje maleykaaŋe dɛdɔ gom kollooŋe teddungal Alla wi'eteŋe keruba'en. Dowdi bippoole majje no kuura ombirgal *Keesuwal ngaal. Amma joonin en ngalaa wakkati ngam famtinde kujje dɛe fuu gootel gootel. ⁶ Nii kujje dɛe fuu moyyiniraa.

Nyannde fuu *cakkanooŋe Alla been, daliila golle maŋŋe iŋe naata, iŋe mburtoo nder feccere arandere ndeen. ⁷ Amma ley hitaane, mawdɔ *cakkanoowo Alla oon tan woni naatoowo faa nder feccere didaŋere ndeen, kam duu nde worre. No tilsi duu o nadda he yiyam ndabba kirsaanja sakkaa ngam hakkeŋi makko he hakkeŋi himbe gadaadi nder rafi anndal fuu moytee. ⁸ Ko *Ruuhu Ceniido hidɛ holla dɔ nii : Nde nii feccere arandere ndeen no darii, too laawol naatude nokkuure burne senaade ndeen walaa. ⁹ Ko *Ruuhu holli dɛm no misaali tinndinoowo dow jamaanu hannden. Maana majjum woni : Hadiyaaŋi e sadakaŋi kirsefeedi ngam Alla mbaawtaa itti wamre hakke wonnde nder berde himbe. ¹⁰ Ko woni no hidɛe haaleede dɔ woni filla nyaamde, jarde e lootaaki ngam laabaal. Tilsinooje non daarooje mbuurnam banndu, gonnoode no ngolliree fadde Alla wattitide huune fuu.*

Sadaka nder amaana keso

¹¹ *Almasiihu wanŋi joonin hano mawdɔ *cakkanoowo Alla, ngam waddande en moyyereŋi lobbi. O naati *hukumuuru burnu manngu e burnu huuŋbe. *Hukumuuru ndu junngo bii-aadama wadaay. *Hukumuuru ndu tawaaka nder duuniyaaru meeden. ¹² O naati gaba go'o nder nokkuure burne senaade. O naddaay yiyam ilooŋi, naa yiyam ga'i gom. Yiyam hoore makko o naddi, o rimdini en faa abada abadin. ¹³ Yiyam ilooŋi, yiyam ga'i e ndooni nyale wulaange, kam'en mbicceete dow wadube hakke ngam laabinde be hano no finaa-tawaaji tilsiniri dɛm. ¹⁴ Nde nii goonga fuu, nii haani wadeede, too no woodi ko furi yiyam *Almasiihu baawde naa ? Kanko mo nder ardaŋal *Ruuhu duumiido sakkani Alla hoore mum. O laatii *sadaka mo walaa fuu feloore. Yiyam makko dam laabinta berde meeden, itta dɛ nder gadol gollɛɛŋi bondɛ ngam dowtanoden Alla duumiido.

¹⁵ Ko wadi Iisa laatii gartiroowo potal hakkune himbe he Alla, kam woni ko himbe be Alla noddi keŋa ndonu nduumiingu, ngu Alla he hoore mum fodanii be nder amaana keso. Maayde Iisa wari rimdini himbe, wadunoobe hakke nder jamaanu amaana arano.

¹⁶ Nokku fuu to dɛrol cennod ndonu tawa, no tilsi lamnee ko binnduɔ ngol on maayii. ¹⁷ Ngam tabbat dɛrol ngool gollataa nde hanaa binnduɔ oon maayu non. Ndenne, nde nii binnduɔ ngol oon maayaay, ngol gollataa. ¹⁸ Ngam majjum wadi, amaana arano oon tabbittaa, nde yiyam rufaaka. ¹⁹ Ko *Muusa janŋi tilsinooje tawaade nder *Tawreeta deen yeeso himbe fuu, o hooyi yiyam ga'i, yiyam ilooŋi, o hawrodiri e ndiyam. O suwi leebi baali bodɛŋi he licce isop nder yiyeele deen, o wicci he dewtere *Tawreeta, nden o wicci he himbe fuu. ²⁰ O wi' : *Dum woni yiyam tabbintinoojam amaana mo Alla tilsini tokkon.*† ²¹ O wicci dam kaden dow *hukumuuru wonndu nder nokkuure ittaane Alla ndeen. O wicci dam he gineeŋi dewirdi Alla diin fuu. ²² Ndenne hano no *Tawreeta holliri dɛm, yiyam no lamna huune fuu, amma nde yiyam rufaaka, jaafol hakke walaa.

* 9:10 9.10 Do wakkati mo Alla wattiti huune fuu, kam woni wakkati garki Iisa Almasiihu. † 9:20 9.20 Burtaaki 24.8

Iisa mursi yonki mum gaba go'o

²³ Nde nii no tilsi kujje tinndinooje kujje gonŋe dow laabiniree sadakaaji, ndenne kujje goongaaje gonŋe dow deen kay kaanaana laabiniree *sadaka gom burŋo sadakaaji diin. ²⁴ *Almasiihu naataay nder nokkuure burne senaade nde bii-aadama wadi. Amma, nder nokkuure burne senaade wonnde dow kammu o yeenyi, to o woni omo darani en yeeso Alla. Nokkuure burne senaade nde juude biŋbe aadama ngadaay ndeen, nokkuure tinndinoore nokkuure burne senaade goonga e goonga wonnde dow kaamu non. ²⁵ Mawŋo *cakkanooŋe Alla hitaane warde hitaane no naata nder nokkuure burne senaade, hanaa ngam sakkude yiyam hoore mum amma ngam sakkude yiyam fereejam gom. Amma en ngi'ii ko *Almasiihu kay gaba go'o naati ngam sakkude hoore mum. ²⁶ Se tawinoo kile keewŋe o naatunoo, nden o torretenoo kile keewŋe illa fudŋorde duuniyaaru. Amma nde goonga nder wakkatiiji cakitiidi dii, nde worre o wanngi. Har banngol makko ngool, o mursi yonki makko gaba go'o ngam moytude hakke himbe. ²⁷ Bii-aadama fuu, nde worre tan maayata, gada mum Alla hiito joomum. ²⁸ Hano non duu *Almasiihu mursiri yonki muudum gaba go'o ngam o ronndo hakke himbe heewŋe. O wanngowan nde diŋabere, hanaa ngam ronndaade hakke himbe, amma ngam hisinde doomube gartol makko.

10

Iisa sadaka amaana keso

¹ *Tawreeta Muusa no tinndinoore kujje lobbe garooje tan, amma nde hanaa de goonga e goonga. Baa nii ko nde tilsinii sadakaaji ngadee hitaane warde hitaane nde waawaa wadi, hidube badaade Alla har gadol sadakaaji dii laatoos huuŋube. ² Nde nii sadakaaji dii mbaawiino badinde himbe, nden wadoobe di ngayniino golle mum'en. Ngam nde nii rewoobe been laabinaama ngam hakkeji mum'en nde worre lok, nden hakkillooji maŋbe ummataakono kaden. ³ Amma nde goonga, hitaane fuu sadakaaji dii miccintinta be hakke maŋbe.

⁴ Yiyam ga'i e ilooji dam waawaa moyti hakke sam, ⁵ wadi, wakkati *Almasiihu naatannoo duuniyaaru, o wi'i Alla :

*A hid'aa hadiyaaji e sadakaaji kirseteedi,
amma a wadani kam banndu ngam mi d'wane.*

⁶ *Sadakaaji bulaadi e sadakaaji gadaadi
ngam moytol hakke duu
mbelaa berne maa.*

⁷ *Yaa Alla ! Ndaa, mi wari
ngam wadude muuyde maada.*

*Nii dum winndiraa dow am nder dewte.**

⁸ Arannee nii ko *Almasiihu wi'i Alla nii : *A hid'aa hadiyaaji, a hid'aa sadakaaji kirseteedi naa buleteedi. A hid'aay di, di mbelaa ma.* Amma *Tawreeta tilsini sadakaaji dii fuu ngadee. ⁹ Gada mum, o wi'i Alla : *Ndaa, mi warii ngam mi wada muuyde maa.* *Almasiihu itti sadakaaji arani diin, waddi *sadaka keso gom. ¹⁰ Wakkati iisa *Almasiihu wadunoo muuyde Alla deen, en fuu en laabinaama he hakkeji meeden. Ngam, o hokki banndu makko laatanoo en *sadaka. O hokkii ndu gaba go'o faa abada abadin.

* 10:7 10:5-7 Jabuura 40:7-9

¹¹ *Cakkanooŋe Alla no daroo nyannde fuu dow koyde mum'en ngam wafude golle mum'en. Ibe njottina sadakaaji diin wakkati fuu, amma sadakaaji diin mbaawtaa moyti hakkeeki himbe. ¹² Amma *Almasiihu kay no seedi he *cakkanooŋe Alla bee. Gaba go'o o sakki hoore makko ngam hakkeeki himbe. *Sadaka oo duu, heyi kam tan faa abada. Gafa gadol *sadaka oo o joodfoowi nyaamo Alla, ¹³ to o doomi Alla sorna waybe makko ley teppere makko. ¹⁴ Ndenne he *sadaka gooto oo, o wadi be o laabinnoo he hakke mum'en huubuŋe faa abada abadin.

¹⁵ *Ruuhu Ceniido duu no seedanoo en dow majjum, no wi'a :

¹⁶ *Alla Joomiraawo wi'i :*

Ndaa amaana mo ngadidanmi he mabbe

nder balde garooje nii :

Mi wattan tilsinooje am nder berde mabbe,

mi watta de nder hakkillooji mabbe.

*Ruuhu Ceniido duu no seedanoo en no wi'a kaden :

Alla Joomiraawo wi'i :

¹⁷ *Mi moytan sam hakkeeki mabbe he bonandaaji mabbe nder hakkilloo am.†*

¹⁸ Ndenne, nde nii hakkeeki fuu njaafaama, *sadaka moytoowo hakkeeki fuu haajaaka kaden.

Almasiihu firti laawol kesol

¹⁹ Banndiraabe am, yiyam Iisa ndufaadam dam hokki en semmbe naatude nokkuure burne huune fuu senaade. ²⁰ O udditani en laawol kesol goodungol yonki, laawol kesol naatirteengol har riido *hukumuuru seniinu nduun. Laawol ngool woni maayde makko. ²¹ Eden ngoodi mawdo *cakkanoowo Alla, ardinaado suudu Alla. ²² Ndenne, en bado Alla he berne lamnde he tammude mawne nde goondinol meeden hokki en. Berne lamnde, nde ko boni fuu walaa nder mum, he banndu lamniraanu ndiyam laabdam. ²³ En tibinoo sanne tammude meeden, tammude nde annduden fakat no goonga, ngam gadando en fodoore ndeen, no kolniido. ²⁴ En ngattu hakkilloo meeden ndaaren no mballodirten hakkune meeden, faa hidde he gadanodirol golleeji lobbii naata hakkune meeden. ²⁵ To en paddo koyde he kawriide meeden hano no wofbe paddorto koyde mum'en. Amma en cembindinodir berde, ngam en ngi'ii nyalaane Joomiraawo badake.

²⁶ Nde nii eden keero, eden ngafa hakke gafa ko annduden goonga oon faa laafi, paamen ko *sadaka ittoowo hakkeeki gom fuu walaa gafa kaden. ²⁷ Amma ko horani en woni kedofen kiite Alla nder kulkulal manngal. Kiite gardooje hiite haadunge, halkoowe waybe Alla. ²⁸ Se neddo murti he *Tawreeta Muusa, nde himbe dido naa tato ceedake, joomum no waretee non, yurmeene fuu walanaa joomum. ²⁹ Ndenne, dume laatoto kiite neddo banyudo bii-Alla, ndaari meere yiyam makko ndufaadam ngam amaana, yiyam laabinooram, dey kaden yenni *Ruuhu Alla, Ruuhu kokkoowo moyyere ? Odon mbaawi miilaade iri kiite, de iri neddo oo haani naa ? ³⁰ Ngam eden anndi Alla bi'udo :

Miin jeyi yottitaare,

miin yoptoto neddo fuu dey-dey ko wadi.‡

Alla wi'i duu :

Miin, Joomiraawo mi hiitoto himbe am.§

31 Hey, naatol nedŋo nder juude Alla duumiido no hulyinii sanne !

32 Miccitee he ko waŋunoo nder mbuurnam moodon aranam, wakkati ngoondinŋon Iisa *Almasiihu. On munyii keddi baawde moodon.

33 Wakkatiiji gom on njennaama, on cemtinaama caka jama'aare. Wakkatiiji gom on torraama, wakkatiiji gom oŋon mballa wonŋe no torree hano moodon gom. 34 On njurmaka wonnoobe ley kasu. Woodi, on njabi teetaŋon ko njogidŋon fuu. On njabirii dŋum welwelo, ngam oŋon anndi, ko oŋon ngoodi ko furi kujje dee fuu woodude, kujje de tabbitata faa abada abadin. 35 Ndenne, to mboppee hoolaare moodon, ngam inde woodi mbarjaari mawni. 36 Munyal kaanufon, ngam waŋufode ko Alla hidii, keŋon ko o fodani on. 37 No winndaa wi'aa :

*Sedŋa hori, sedŋa tan hori
kaanuŋo wara oon, wara,
o warilawan.*

38 Alla wi'i : *Goondinŋo kam, no dartiido.
Goondinŋol mum no wurnan dŋum.*

*Amma nde o hokkii kam baawo,
mi nanataa beldŋum joomum.**

39 Enen kay, en njeŋdaaka he kokkooŋe Alla baawo, kalkooŋe. En goondinŋe Alla, en kisintee duu.

11

Habaru goondinŋol

1 Goondinŋol Alla, tabbintinde keŋol ko nedŋo tammi non, laawol anndude goongaaji di nedŋo hi'ataa. 2 Ngam maggol Alla yardi he maamiraabe meeden.

3 Ngam en ngoondinii waŋi paamuŋen ko he haala makko o tagiri dow e ley. Ko hi'tee fuu tagiraama he ko hi'ataake.

4 *Haabiila, ngam goondinii waŋi o ittani Alla *sadaka burŋo *sadaka *Kayinu. Ngam o goondinii waŋi Alla jabi sadakaaji makko, famtini mo ko o dartiido. Goondinŋol makko ngool waŋi baa nii ko o maayi, omo he waajaade.*

5 Enok, ngam goondinii Alla waŋi yencinaa dow ngam to meedu maayde sam. Nedŋo fuu hi'aay mo kaden, ngam Alla yencinii mo. Se goonga duu, dewte ceedanake mo, mbi'i illa o yencinaaka, omo weli Alla.† 6 Nedŋo fuu waawtaa weli Alla, nde nii joomum goondinaay. Nedŋo fuu badii Alla, tilay goondina ko Alla no dŋon, omo moyyana tefooŋe mo duu.

7 Nuhu, ngam goondinii waŋi o dŋowtani Alla cappiido mo dow fii, garoowo mo o hi'aay. O waŋi ko Alla wi'i mo. O seki laana ndiyam kaan ngam o danna koreeji makko. O holli ko himŋe ngadi hakke. Ngam goondinŋol makko ngool, o laatii dartiido to Alla.

8 *Ibrahim, ngam goondinii Alla waŋi, o jabi ko Alla wi'i, o yaha nder leydi ndi kam fodi hokka mo. *Ibrahim dilli, tawi anndaa to fa'i. 9 Ngam o goondinii Alla waŋi o hodi ley *hukumuuru makko nder leydi ndi o fodanaa ndiin. Isiyaaku he Yakuuba duu njoodfii ley hukumuuji mum'en hano no *Ibrahim joodori nder mayri. Nii waŋi ko Isiyaaku e Yakuuba ndoni kam'en duu fodoore ndeen. 10 *Ibrahim waŋi dŋum ngam o haabi o hi'aay huŋeere duumiine nde Alla diidi, nyifani mo ndeen.

* 10:38 10.37-38 Habakuk 2.3-4 * 11:4 11.4 Daaru Fudforde 4.3-10. † 11:5 11.5 Daaru Fudforde 5.21-24.

11 *Ibrahim, ngam goondinii waɗi hebi beynu baa nii ko naywi. Saratu, deekiiko duu no dimaro. O tabbintinii ko Alla no yottinan haala mum. 12 Ngam majjum waɗi he nayeejo gooto oo, naywuɗo faa no hedfi maayde, jippotoobe duɓbe yuwi. Dimma maɓbe no fota dimma koode kammu, naa taasiiri daane maayo ndi limataako.‡

13 Himbe bee fuu maaydi goondinol Alla, be kebaay podooje de Alla waɗi deen. Amma be kolliri de to wocɗi, be nani belɗum. Be njabi ko be weerbe nder duuniyaaru. § 14 Haaluɓe iri haalaaji dɗi kolli ko kam'en no tefa leydi halal mum'en. 15 Nde nii be miccitakeno leydi ndi be ndillunoo nder mum, nden be kebiino laawol soyyaade. 16 Amma be ndekii hakkillo maɓbe dow nokkuure burne wodde, nokkuure wonnde dow. Ngam majjum waɗi, dum semtinaaki to Alla, Alla noddiree Alla maɓbe, ngam o siryanake be huɓeere gom.

17-18 *Ibrahim, ngam goondinii waɗi, o sakkani Alla biyiiko wakkati Alla sii'iino goondinol makko. Baa nii ko Alla waɗani mo fodoore nde nder mum o wi': *Har Isiyaaku jippotoobe maad'a bee yuwata.** *Ibrahim hosi sakkude biyum bajjo. 19 *Ibrahim tabbintinii ko Alla no waawi ummintinde maayɗo, ngam majjum waɗi eden mbaawi wi'ude ko Alla hokkiti *Ibrahim biyum, hano maayɗo ummitii.

20 Isiyaaku, ngam goondinii waɗi, o eeli Alla barkindina Yakuuba e Isuwa dow ko warata yahde yeeso.

21 Yakuuba, ngam goondinii Alla waɗi, wakkati o ɓadinoo maayde, o barkindini ɓiɓbe Yusufu diɗo been gooto gooto. O tuugi dow sawru makko, omo teddina Alla. †

22 Yusufu, ngam goondinii Alla waɗi, wakkati ɓadinoo maayde, haali dow burtaaki ɓiɓbe *Isra'el nder leydi Misira. O tinndini be, no be ngadirta ɓanndu makko.

23 Saarooɓe *Muusa, ngam ngoondinii Alla waɗi be cuuɗi *Muusa lebbi tati gaɗa dimeeki mum. Ngam be ngi'ii *Muusa no cukalel lobbil, be kulaayo tilsinoore laamiido oon.

24 *Muusa, ngam goondinii Alla waɗi, wakkati mawnunoo, salii wi'ee ko bii-Firawna debbo rimi mo. 25 *Muusa ngam goondinii Alla waɗi subii wondude he himbe Alla nder torraaji mum'en, baa nii ko omo waawi wuurude mburnam mbeldam nder wakkatiyel seɗɗa. 26 O hi'i ko o yennee no *Almasiihu yenniroytee, no burani mo heɓude njawdi Misira fuu. Ngam gite makko ngalaana no ndeki dow mbarjaari ndi o heboyta.

27 *Muusa, ngam goondinii Alla waɗi o hulaay tikkere laamiido Misira, o dilli Misira. O darii nokkuure worre, hakkillo makko no fukkii hano neɗɗo gi'udo Alla mo neɗɗo fuu hi'aay. 28 Ngam o goondinii Alla waɗi o waɗi himbe *Isra'el puɗɗi waɗude *Juulde dimɗinol Isra'ilankooɓe. O wi'i be, be mbiccaa yiyyam he dammbule cuuɗi maɓbe to maleykaajo ittoowo yonki oon waru afo dimaɗo maɓbe fuu.

29 ɓiɓbe leydi *Isra'el, ngam ngoondinii waɗi, he koyɗe maɓbe, be njaabi dow leydi njoorni be pedditi maayo Maaliya. Amma wakkati ɓiɓbe Misira tefunoo peddita, be njoolii nder maggo. 30 ɓiɓbe leydi *Isra'el, ngam ngoondinii waɗi, wakkati be ngadunoo balde jeddi ibe piiloo huɓeere Yeriko, birniyol huɓeere ndeen saami. 31 Rahab, debbo piijoowo oon, ngam

‡ 11:12 11.12 Daaru Fudɗorde 15.15. § 11:13 11.13 Daaru Fudɗorde 23.4. * 11:17-18 11.17-18 Fudɗorde 21.12 † 11:21 11.21 Aayaare ndee no tokka gerekankooɓe nder Fudɗorde 47.31.

goondinii Alla waɗi wardaaka he tottitiibe Alla. Seyo e jam, o jabbori biɓbe *Isra'el horuɓe leydi makko.

³² Dume mbi'anmi kaden? Wakkati oo heyataa kam mi haala, mi senndodira haalaaji dow Gideyon, Barak, Samson, Yefta, Daawda, Samuwiila, naa dow annabiibe gom. ³³ Be fuu, ngam be ngoondinii Alla waɗi, ko be koni leyde duɗɗe, be nyaami de. Be laamorii dartinaaku, be keɓi podooje de Alla waɗani be, be maɓɓi kunndule muusuuji ladde. ³⁴ Be keli baawɗe hiite haadunge, be kisi coppol takubaaje belde. Be tampuɓe amma be ngartii semmbenteeɓe. Be laatii suusube nder koni, be ndiiwii konuɗi gardi he maɓɓe. ³⁵ Rewɓe gom, ngam ngoondinii waɗi maayɓe maɓɓe gom ummintinaa. Himɓe gom torraama faa be kosi maayde, amma be calii tettineede ngam be maaya, be ummintinee nyannde darɗal no furani be. ³⁶ Wobɓe duu njennaama, boccaama. Be nanngaama, be kaɓɓiraama callali, be uddaama. ³⁷ Nder maɓɓe, wobɓe paɗɗaama kaaye faa maayi. Wobɓe tayaa, cenndaa diɗi, wobɓe mbardiraama takubaaje. Wobɓe no wakkati fuu nder perol, iɓe borno guri be'i naa baali. Be teetaama huune fuu ko be njogii. Be torraama, be ngadaama ko metti fuu. ³⁸ Iɓe piilo nder laddeji e ley baamle, iɓe njoodoo nder lowi, nder gayɗe. Duuniyaaru nduu fotaay baa to be ngarta be njoodoo nder mum.

³⁹ Himɓe ɓee fuu, manaama ngam be ngoondinii Alla, amma nder maɓɓe walaa kebudo fodoore Alla. ⁴⁰ Ngam Alla siryanake en godɗum nafoojum sanne, waɗi be mbaawaa heewtude huune ndee, nde hanaa min keewti nde non.

12

Dekol gite dow Almasiihu

¹ Enen wonɓe no tummbi caka goondinɓe re'ataa, holluɓe noy goondinol mum'en foti eɗen kaani woppude donngal fuu goongal no haɗa en yahde yeeso. Accen waɗude hakke fuu gonde no jiiba en, tittinkinoden illa fuɗɗorde nder ko yameden, faa njottoden he timmoode majjum. ² En ndeku gite meeden dow Iisa, omtando en laawol goondinde Alla, balloowo en goondinol meeden huuba cap. Ngam belɗum ɓerne nde o heɓata, waɗi o suusi maayde dow *leggaldugal. O wannaaka semteene nde o yarata ngam maayde makko dow maggal. Joonin, omo joodii nyaamo joodorgal Laamu Alla.

³ Miccitee no Iisa munyiri nganyaandi ndi waɗooɓe hakke kolli mo, heɓa to tampiri helu ɓerde moodon. ⁴ Habdo moodon he hakke, heewtaaki to ndufoton yiiyam ginan. ⁵ On njeggitii haala cembindinooka, iri haala ka baaba haalanta biyum, no wi'a :

*Biyam, taa yawa eeltol Joomiraawo,
taa nanu naawɗum, se o felii ma.*

⁶ *Ngam mo Joomiraawo hid'i eltata,
o fela mo o daari hano biyum.**

⁷ Munyee eltol ngool, ingol moyyina mbuurnam moodon, ingol holla ko Alla no ada on hano biɓbe mum. Bidɗo oye woni mo baaba mum eltataa? ⁸ Bidɗo fuu no eltee. Nde nii Alla eltaay on, ndenne hanaa kanko jeyii on, on kanaa biɓbe Alla. ⁹ Woodi duu, eɗen ngoodi baabiraabe nder duuniyaaru, eltoobe en, en teddinii be, sako *Baaba meeden gonɗo dow eltoowo en ngam keɓen mbuurnam faa abada. ¹⁰ Baabiraabe meeden no

* 12:6 12:6 Banndi 3.11-12

elta en, ngarten no ƒe ngidi ngam wakkati seƒɔa. Amma Alla no elta en ngam ƒeydaari meedɛn, ngarten seniibe hano makko.

¹¹ Wakkati eltol, beldum walaa, sey nii naawɔum. Amma gaɔa mum, ingol rimana jaɓuƒe eltee ƒeen jam e dartinaaku.

¹² Ngam majjum cemmbindinee juude moodon tampuƒe, cemmbindinee koppi moodon comuɔi. ¹³ Moyyinanee koyɔe moodon laabi dartiidi,† ngam to koyɔe moodon layooje larɔu amma ɔe nyawta.

Buuroɓ mbuurnam ceniɔam

¹⁴ Tittinkinee, ngadee keddi baawɔe moodon, njoofododoɓ himbe he jam. Ngarten seniibe, ngam nde hanaa jonnde seniine walaa gi'ooowo Joomiraawo. ¹⁵ Kakkilee, to nedɔo moodon fuu saloo moyyere nde Alla waɔani ɔum. To nedɔo moodon fuu laatoo wabbere bonde, raaba heewɔe hakkune moodon. ¹⁶ Kinnee to baa gooto moodon laatoo jaahili, mo wannaaka he ko Alla wi'i ɔum hano Isuwa, connuɔo mawniraaku mum ngam le'al. ¹⁷ Oɔon anndi gaɔa mum, o yehii to baabiiko ngam barkina mo, amma baabiiko salii. O tefi fuu no o waɔata ngam baabiiko heɓa moyyere gom hokka mo, amma meere. Baa nii ko o woyi walaa ko ɔum nafi.

¹⁸ Onon, wakkati ɓadiɔon Alla, on ngaraay fuu to waamnde gom nde mbaawɔon meemude, ir waamnde *Sinayi, to hiite huɓɓaa, to niɓɓi, to balinde waɔi. ¹⁹ On nanaay daane luwal, on nanaay haala fuu. Biɓɓe *Isra'el nanunoobe ɔum duu ndaraaki kettinani haala fuu kaden. ²⁰ Ɓe mbaawaay hettinaade tilsinoore Alla wi'ude : *Yonki fuu meemi waamnde ndee, baa se laatii ndabba non, no faɔɔetee kaaye, waree.*‡ ²¹ Ko ƒe ngi'ata ɔum no hulyini, ngam *Muusa e hoore mum wi'i ko kam *huli sanne* faa kam no diwna.§

²² Amma onon, on ngari waamnde *Siyon, huɓeere Alla duumiɔo, kayre woni *Ursaliima keso, huɓeere wonnde dow, to maleykaaɓe ujunaaji ujunaaji kawriti nder welwelo. ²³ On ngari nder hawriine goonɔinbe Alla aranbe, ƒe inde mum'en mbinndaa toon dow. On ngari to Alla kiitotoɔo himbe fuu. On ngari to himbe dartiibe, ƒe Alla waɔi huufuɓe. ²⁴ On ngari to Iisa gartirɔo potal hakkune himbe he Alla ley amaana keso. Iisa no yiyam mum rufaa, yiyam makko no waajoo en sanne ɓurde yiyam *Haabiila dufaɔam.

²⁵ Ndenne, tinnee to caloɔon hettinaade Alla gonɔo no haala. Ngam nder duuniyaaru, *Muusa haalani biɓɓe *Isra'el amma ƒe calake hettinaade mo. Kambe duu ƒe kisaay tikkere Alla. Enen, illa dow Alla haaldi he meedɛn nde nii en tottitake mo, sikka fuu walaa en kisataa. ²⁶ Ndenno daane Alla yinngii leydi, amma hannden o waɔani en fodoore gom, o wi'i : *Mi yinngan leydi ndii, kaden hanaa kayri tan, mi yinngan kammu nguu duu.** ²⁷ Konngol kaden ngool no holla ko tagaa fuu no yinngetee, moytee heɓa kujje ɔe njinngataako deen nduumo. ²⁸ Ngam majjum nde nii en keɓi laamu ngu yinngataako, kulen Alla, njetten mo, tedɔinen mo nder leesinaaku ngu o hidii. ²⁹ Ngam nde goonga, Alla meedɛn no hiite nyaamoowe.†

13

Habaru waajuuji cakitiidi

† 12:13 12.13 Banndi 4.26 ‡ 12:20 12.20 Burtaaki 19.12-13 § 12:21 12.21 Wi'itaade Tawreeta 9.19 * 12:26 12.26 Agay 2.6 † 12:29 12.29 Wi'itaade Tawreeta 4.24

1 Tintinkinee nder hidofirdede ngam on banndiraabe. 2 To njeebee jippinol weerbe, ngam wobbe nder rafi anndal mberni maleykaabe. 3 Miccinee he uddaaŋe hano on fuu uddidaa. Miccinee he torraabe hano on fuu torridaa. 4 Neddo moodon fuu teddina dewngal. Worbe he rewbe wonbe nder dewngal, tilay neddo moodon fuu daroo he banndum. Ngam Alla no hiitoto piijoobe nder dewngal he be ngalaa nder dewngal fuu. 5 Kakkitee ko'e moodon he hidde seedere. Ceyorodon ko ngoodufon, ngam Alla wi'ii :

Abada mi woppataa ma.

*Abada mi yeebataako ma !**

6 Ngam majjum wadi eden mbaawi mbi'i he berne worre :

*Joomiraawo woni ballo am,
mi hulataa.*

Dume neddo waawani kam ?†

7 Miccinee ardiibe aranbe, waajiibe dow haala Alla. Miccinee noy be njoodori nder mbuurnam mabbe, ndaaree no be timminiri mbuurnam mabbe, nyemminon goondinol mabbe.

8 Iisa *Almasiihu, no wontirnoo keeja, non o woniri hannden, non duu o joodorto faa abada abadin. 9 To njabee waaju fereejo gom, waaju mo tokkaay laawol goondinol meeden hooya hakkillooji moodon. Ko furi wodde, woni moyyere Alla sembindina berde moodon. Amma tokkol tilsinooje dow nyaamdu, tilsinooje non de nafataa tokkuŋe dum'en.

10 Enen, eden ngoodi sakkirde, amma *cakkanooŋe Alla golloobe nder *hukumuuru ceniinu ngalaa laawol nyaamude huune fuu ko sakkaa dow mayre. 11 Mawdo *cakkanooŋe Alla no nadda yiyam ko hirsaa sakkanaa Alla ley nokkuure burne nokku fuu senaade ngam moytol hakkeeki, amma tewu ko hirsaa sakkaa yaasin hodorde ndeen wuletee. 12 Ngam majjum wadi Iisa duu maayi gada wuro, yiyam mum rufi ngam har majjam o laabina himbe he hakkeeki mum'en. 13 Ndenne enen duu, en mburto, tawowen mo gada wuro, njaben cementeden no o semtiniraa. 14 En ngalaa hubeere duumotoone nder duuniyaaru nduu, amma eden tefa hubeere duumotoone waroore gom. 15 *Sadaka meeden mo ngadanten Alla woni tinnoden eden teddina mo nder haalude he nder jardaaki ko Iisa *Almasiihu woni kisinoowo meeden. 16 To njeebee wadude ko woodi. Cendee ko njogidon, kokkaron beeto. Dum woni *sadaka beldo Alla.

17 Dowtanodon ardiibe moodon. Leesinee ko'e moodon, ngadon ko be mbi'i on, ngam kambe ndoomi on. Alla duu yamtan be noy be anndiri on. Tokke ko be mbi'i, accon be ngolla, golle mabbe nder beldum berne, hanaa nder mettal berne. Ngam nde be ngadirii ngal mettal berne, dum nafataa on.

18 Miden eela on du'aa'u. Min tabbintinii ko berde amin no laabi. Miden ngidi wadude ko haani nder huune fuu. 19 Midu eela on faa noy walaa ndu'anodon kam, Alla hokka kam laawol wartoyde to moodon law.

Baynodirol

20 Alla jom jam, ummintini Iisa he maayde, Joomiraawo meeden laatiido duroowo baali mawdo, dufudo yiyam mum, watti amaana keso duumotoodo hakkune himbe he Alla. 21 Alla hokka on baawde wadude ko woodi no dum wa'i fuu, ngam ngadon muuyde makko. O wartira on

* 13:5 13.5 Wi'itaade Tawreeta 31.6 † 13:6 13.6 Jabuura 118.6

ko welnanta mo berne ngam Iisa *Almasiihu. Teddungal laatanoo Iisa *Almasiihu faa abada.

Aamiin !

²² Banndiraabe, ko mbinndanmi on dum juutaa sanne, mi eeli on kettinee waajuuji cembindinooji d'ii. ²³ Mid'o haalana on ko bann'dii'en Timote yoofaama. Nde o warilawi to am, mi wardan he makko to moodon.

²⁴ Mid'en njewta ardiibe moodon he hidu'ube Alla wondube he moodon fuu. Banndiraabe meeden yuw'ube leydi Italiya duu no njewta on.

²⁵ Moyere Alla wonda he moodon, on fuu !

Derol Yakuuba

Habaru dow derol ngool

Yakuuba he hoore mum woni binnduɗo derol ngool. Heewɓe nder jom'en annde luggididde, no mbi'a ko Yakuuba oo no Yakuuba minyo Iisa *Almasiihu (Matta 13.55 ; Markus 6.3). Kanko ardinoo hawriine goondinbe arande wonde nder *Ursaliima. O winndii derol ngool yahde he cuudi baaba sappo e didi cankitiidi nokku fuu (Yakuuba 1.1).

Daliila gadɗo Yakuuba winndi ngol woni hollude no goondinɗo Iisa haani joodoraade. Yeeso Alla walaa goondinɗo burɗo banndum (Yakuuba 2.1-13), gollal goondinɗo hollata goondinol mum (Yakuuba 2.14-17).

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje (1.1)

Filla goondinol e hikmaaku (1.2-8)

Talkaaku e kebal (1.9-11)

Torra e uppol (1.12-18)

Hettinaade haala Alla e tokkol makka (1.19-27)

Poodol noppi dow burdinde oo naa ooto (2.1-13)

Cenjodirolo goondinol e gollal lobbal (2.14-26)

Dawrande demngal mum (3.1-18)

Gido duuniyaaru, ganyo Alla (4.1-5.6)

Nafakka munyal e du'aa'u (5.7-20)

Cannooje

¹ Miin Yakuuba, golloowo wakkiliidɗo he Alla he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, winndani on derol ngool, onon cuudi baaba sappo e didi cankitiidi nokku fuu. Midɗo sanna on.

Filla goondinol he hikmaaku

² Banndiraabe am, nde nii torraaji feere-feeje keewtake on, njabiree di welwelo manngo. ³ Ngam odon anndi, nde nii goondinol moodon daartake nder torraaji diin, di ngadan on tittinkiniibe. ⁴ Amma, sey nde tittinkinaaku moodon benndi, ko laatodon huubuɓe kap, be huune fuu njakkanaay.

⁵ Ndenne, nde nii godɗo nder moodon njakki hikmaaku, joomum eela Alla, hokka dum ngu. Ngam Alla woni gedo kokkoowo, mo yamtataa. ⁶ Amma sey nii joomum eeliraa goondinol, tawee sikkaay. Ngam cikkuɗo fuu no nanndi he benkeyye, de henndu soggata no hidiri. ⁷ Nedɗo fuu ga'udɗo nii, to miilo kam no heban godɗum he Joomiraawo. ⁸ Ngam nedɗo oo, berne mum senndake. O anndaa fuu ko o hidii. O walaa hoolaare hoore makko nder ko o watta fuu.

Talkaaku e kebal

⁹ Banndiraawo goondinɗo fuu, no haani nde nii no talka, nana beldum, ngam yeeso Alla joomum no tedduɗo. ¹⁰ Goondinɗo diikudo duu, no haani nana beldum, ngam Alla burdinaay mo beeto.

Diikudo, pinndi nder ngesa non, balde sedda sooto.

¹¹ Nde nyawli, naange daylina aawitirdi ndiin, pinndi mayri sooto saama, wodde mayri fuu majjaa. Nii diikudo saamirta, maaya, gollleeji mum di tokkitii fuu mbona.

Torra e uppol

¹² Beldo hoore woni munyudo wakkati naati nder cii'aaki. Ngam nde o tittinkinake, Alla melliran mo mbuurnam nduumiidam, dam o fodani hiduɓe mo. ¹³ Nde neddo no woodi anniya wadude ko boni, to joomum wi'u Alla uppi dum, wada bone oo. Ngam Alla uppataa neddo wada bone. Neddo fuu duu waawaa uppi Alla wada bone.

¹⁴ Amma neddo fuu suuno mum bonngo uppata dum, fooda dum wada ko woodaa. ¹⁵ Gada majjum, aawdiiri suuno bonngo, nde fudi rimataana hakke. Wakkati hakke mawni faa benndi, kam duu rimataana maayde. ¹⁶ Banndiraabe am horsuɓe, to majjinee ko'e moodon. ¹⁷ Moyyere e kujje lobbe fuu de kokketeden, dow yuwanta en. Dum fuu, dum yuwataana to Alla *Baabiraawo, tagudo ko woni no yayna nder kammu fuu. Alla waylataako, o sottataa, o niɓɓataa. ¹⁸ Kanko muuyi, wadi en biɓɓe makko. Har haala makko goongaha, o wadi en rimataabe, ngam laatoden artuɓe nder ko o tagi fuu.

Hettinaade haala Alla he tokkol makka

¹⁹ Banndiraabe am horsuɓe, paamee ko no haani neddo moodon fuu horkita nowru mum hettinoo, amma to duudu hunnduko. To yaawu bernude, ²⁰ ngam bernudo wattaa ko dartisti yeeso Alla. ²¹ Ndenne mboppee huune fuu ko tunninta on he ko wattata borondi nder berde moodon. Leynee ko'e mon njaɓɓodon haala ka Alla aawi nder berde moodon, ngam ika waawi hisinde yonkiji moodon.

²² To ndaree he kettinaaki tan, amma ngaɗee ko haala Alla wi'i on. Nde hanaa non on njambake ko'e mon. ²³ Kettintooɗo ka tan, dey wadaay ko ka wi'i, wa'aana yeewudo yeeso mum nder danndorgal, ²⁴ ngam hi'a no wa'i. Amma wakkati sedfa gada mum o yeggita no ngo wa'i.

²⁵ Amma neddo fuu watti hakkillo janngi tilsinooje kuubde, dimdinooje,* feji he majje, hettinani de, yeggitaay de, wadi ko dum wi'i nder majje, Alla no welnan neddo oo nder ko wadata fuu.

²⁶ Neddo fuu adi hoore mum no wakkiliido he Alla goonga e goonga, ko waawaa dawrani demngal mum, majji. Wakkilaaku mum duu no meere. ²⁷ To Alla *Baabiraawo meeden, wakkilaaku goonga e goonga woni: Wallude rewbe be goriraabe mum'en maayi, alatuumi'en nder mettal berde mum'en he faddaade hoore mum he tuuni duuniyaaru fuu.

2

Filla dow burdinde oo naa ooto

¹ Banndiraabe, onon goondinbe lisa *Almasiihu Joomiraawo men jom teddungal, to burdinee biɓɓe aadama. ² Nde jom njawdi, borniido kolte lobbe de hano mum fuu ngalaa, no watti hootannde kanje, warii nder hawriine moodon, nde nii talka gom, borniido tekke kam duu warii. ³ Nde nii on kuybiti hakkillo moodon fuu har jom njawdi oo, teddindon mo, mbi'udon: « Joodorgal lobbal nii, jooda. » Dey mbi'on talka oon duu: « To jooda, dara. » Naa mbi'on mo: « Jooda ley. » ⁴ Nde nii on ngadii nii, hakkune moodon on burdinaay ko'e himbe naa? On kiitoraaki miilooji bondi naa?

⁵ Banndiraabe am horsuɓe! Hanaa Alla suɓii talkaabe yeeso duuniyaaru fuu ngam riikinde be nder goondinol, be naata Laamu Alla,

* 1:25 1.25 Do « tilsinooje kuubde, dimdinooje » dee ngoni Habaru lobbo.

Laamu ngu o fodani hidufe mo naa ? ⁶ Amma onon, ofon kada talka ndimaaku mum. Hanaa riikube ngoni no kada on foofude naa ? Hanaa kambe duu ngoni no njaara on yeeso hiitotoobe naa ? ⁷ Hanaa kambe duu ngoni bonnoobe innde Iisa, innde lobbere nde Alla waddi hakkune moodon naa ?

⁸ Nder *Tawreeta no winndaa wi'aa : *Ngid'aa gondo maa no ngid'ird'aa hoore maa.* * Goonga non, nde on tokki tilsinoore mawne ndee, tilsinoore Laamu Alla, nde nii on tokkiri no nde wi'iri, on ngadii ko woodi.

⁹ Amma nde on burdini ko'e fiibe aadama, on ngadii hakke, on njukketeen ngam on tokkaay ko *Tawreeta wi'i. ¹⁰ Ngam nde ned'fo woofii worre tan nder tilsinooje *Tawreeta deen, baa nde ned'fo tokkii koddiide deen fuu, too joomum woofii tilsinooje deen fuu. ¹¹ Ngam Alla wi'i : *To yeenu, o wi'i duu : To ittu yonki god'fo.* † Ndenne, baa nde ned'fo yeenaay, nde nii joomum itti yonki god'fo, too joomum tokkaay ko tilsinooje deen mbi'i. ¹² Ndenne, accee haala moodon e mbuurnam moodon laato hano haala e mbuurnam himbe hiiteteefe dow tilsinooje rimfinooje. ¹³ Tabbat ! Nyannde kiite deen, yurmeene walanaa be njurmaakino banndiraabe mum'en. Amma yurmeene burata kiite deen semmbe.

Cenodirool goondinol e gollal lobbal

¹⁴ Banndiraabe, toy nafakka wi'ude mi goondinii dey alamaaji goondinde goonga e goonga ngi'ataake nder golle am ? Ir goondinol ngool no hisina ned'fo naa ? ¹⁵ Alal-misaali, banndiraawo debbo naa gorko goondindo gom walaa ko holtoo, o nyaama hannden, o nyaamataa jaajo. ¹⁶ Dey god'fo nder moodon wi'a mo : « Jam wara to maa, Alla hokke ko bornotod'aa e ko nyaamata », dey hokkaay mo ko holtee e ko nyaamee. Dume haalaaji dii nafi ? ¹⁷ Non duu goondinol fuu darii kam tan ko senodiraay he golle lobbe, he ko waati fuu no go'o.

¹⁸ Nde god'fo wi'i kam, aan a goondindo, miin mi ga'ooowo golle lobbe. Mi jaaboto joomum, mi wi'a holla kam goondinol ngol walaa golle lobbe nder mum. Miin duu, mi hollete har golle am lobbe ko mi goondindo. ¹⁹ A goondini ko Alla no gooto naa ? Gasi ! Baa ginnaaji bondi ngoondini dum, idi ndiwna yeeso makko. ²⁰ Aan bahiima ! Afa hidi tabbintinaa ko goondinol ngol walaa golle lobbe, walaa fuu nafakka gom naa ? ²¹ Hanaa ngam maamii'en *Ibrahim tefi sakkude Isiyaaku mum dow sakkirde, wadi Alla daari mo dartiido naa ? ²² A hi'i ko goondinol makko e golle makko lobbe no cenodiri. Ko o golli dum duu humni goondinol makko. ²³ Ndenne ko Dewtere Alla wi'i dum tabbiti : *Ibrahim goondinii Alla, ngam majjum wadi Alla daari mo dartiido.* ‡ Dum duu wadi o noddiraa higo Alla. § ²⁴ Ndenne, on ngi'ii ko ned'fo no noddiree dartiido yeeso Alla, ngam golle muudum lobbe, hanaa ngam goondinol muudum tan.

²⁵ Non duu, Rahab, debbo jeenoowo gom, laatake dartiido, ngam gollleeji mum lobbi di ngollunoo, wakkati o jabbinoo horoofe been.* O walli be, be kootiri laawol feerewol gom. ²⁶ Ned'fo nde foofaango walaa he mum, no maayfo. Non duu goondinol fuu ngol senodiraay he golle lobbe, he ko waati fuu no go'o.

* 2:8 2.8 Lewinkooŋe 19.18 † 2:11 2.11 Burtaaki 20.14 ; Burtaaki 20.13 ‡ 2:23 2.23 Fud'forde 15.6 § 2:23 2.23 2 Habaruuji Laamu 20.7 ; Esaaya 41.8 * 2:25 2.25 Nder jamaanu annabi Muusa worŋe sappo e diŋo gom lilaama ngam horoyde leydi Kanaana, leydi ndi Alla fodani Isra'ilankooŋe. Taarihi Rahab woni nder Yos'u'a 2.1-21.

3

Dawrande demngal mum

¹ Banndiraaɓe, heewɓe nder moodon to tefu laataade jannginoobe. Ngam odon anndi ko minen jannginoobe, min kiitete kiite cadde burde wɓɓe. ² En fuu, eden mboofa laabi keewdi. Nde nii neddo woofataa nder haala, joomum no kubdo, joomum no jaalii hoore mum. ³ Eden ngatta labangal nder hunnduko puccu ngam ndawranen ngu. ⁴ Yeewee laana ndiyam no ka foti manngu, keni mawdi ngatta ka dogga dow ndiyam. Amma fuu nii haɗataa loocel pamarel ka awyirtee, awyoowo oon yaara ka to hidi fuu. ⁵ Non demngal duu worri. Demngal neddo no buri dum famɗude, amma dum fuu haɗataa ingal mana hoore maggal ngam ingal wada kujje mawde.

Ndaaree da! No ladde foti manngu fuu, pettel no waawi wulude nde. ⁶ Demngal hiite non, wuddu bononda, doccal jahannama. Ingal he banndu meeden amma ingal bonna en. Ingal sankita mbuurnam meeden, illa dimeeki meeden faa maayde meeden. ⁷ Biɓɓe aadama no elta ir dabbaaji fuu: Dabbaaji ladde, dabbaaji ɓodooji e ladooji, pooli, he liyyi. ⁸ Amma demngal kay, neddo fuu waawaa dawrande dum. Demngal balaa'u non, ngal joodotaako heese, ingal heewi tooke barooje. ⁹ Demngal njettirten Baabii'en, Alla Joomiraawo. Kanngal duu kudirten biɓɓe aadama, ɓe Alla tagi nder nanndi mum. ¹⁰ Jettooje e kuddi fuu nder hunnduko wooto mburtotoo. Banndiraaɓe, dum haanaa worrude nii. ¹¹ Ndiyam mbeldam e kaddam no bula nder bulirde worre naa? ¹² Banndiraaɓe, ibbi no rima jaytuuje naa? *Cabihi duu no rima ibbe naa? Non duu, bunndu lamɗam fulnataa ndiyam mbeldam.

Hikmaaku yuwngu to Alla

¹³ Hakkune moodon, moy woni jom hikmaaku e anndal? Nde joomum no don, holla dum nder mbuurnam mum lobbam, nder gollleeji mum gadaadi nder leesinaaku e hikmaaku. Dum woni woodude hikmaaku e anndal goonga e goonga. ¹⁴ Amma, nde nii haasidaaku mbonngu e muuyo burde wɓɓe no tawa nder berde moodon, to piyee gabaare mbi'on on jom'en hikmaaku, on mbattiti fewre ngadon goonga. ¹⁵ Ir hikmaaku nguu yuwataa to Alla, amma nder duuniyaaru ngu yuwata. Ngu yuwaana he miilooji himbe, to Ibiliisa ngu yuwi. ¹⁶ Ngam to haasidaaku mbonngu e muuyo burodirol tawaa, toon duu piyodirol ko'e e golle bonde tawtee. ¹⁷ Amma hikmaaku yuwngu to Alla, arannde nii hokkataana berne lamnde, nden jam e hakkillo fukkiinjo. Ingu seɗa endam, ingu heewi yurmeene, ingu rima golle lobbe. Ngu walaa hedran-hedran, munafiikaare fuu walaa nder maggu. ¹⁸ Waddoobe jam, aawataana jam, ketta ko dartii.

4

Gido duuniyaaru, ganyo Alla

¹ Toy poododirol e kabe gonde hakkune moodon yuwata? Hanaa nder suuno moodon bonngo, wonngo no durwa nder berde moodon, de yuwi naa? ² Odon cuuna huune, on kebataa nde. Odon ciryii ittude yonki, odon keewi haasidaaku, on mbaawaa heɓɓe ko ngiddon. Odon kaba, odon ndukodira, on kebaay ko ngiddon ngam on eelaay dum Alla. ³ On eelii, on kebaay ko eeludon, ngam anniyaaji moodon mboodaa. On eelataana tan ngam humnude muuyde moodon bonde. ⁴ Nyaamoohoy amaana! On

anndaa ko hidde duuniyaaru no wanyude Alla naa ? Gid'fo duuniyaaru, wadii hoore mum ganyo Alla. ⁵ Hanaa meere wadi ko nder Dewtere Alla no winndaa wi'aa : *Ruuhu mo Alla watti nder meeden on no hidfi en, omo hira faa noy walaa ngam laatoden jogotoobe amaana.* ⁶ Alla wadani en moyyere burne huune fuu manngu. Ngam no winndaa nder mayre wi'aa :

Alla no wanyi piyoobe gabaare,

amma omo moyyana leesinoobe ko'e mum'en.†

⁷ Downtanee Alla, dey kollon Seydan tiida-nyiiraaku. O doggan o wod'foo on. ⁸ Badee Alla, o badoto on. Onon wadoobe hakke, tuubee laabinee ko'e moodon. Lamnee berde moodon, onon munafikiibe ! ⁹ Balinee, cimee, mbanjee gondi, accee ko njaltintoo on laatoo ko woynata on. Beldum moodon laatoo balinaaku. ¹⁰ Leynee ko'e moodon yeeso Joomiraawo, o yettan on.

¹¹ Banndiraabe, to njancodiree. Nde nii ned'fo janci banndum naa hiitake mo, ned'fo janci tilsinooje Alla, hiitake de duu. Nde nii a hiitake tilsinooje deen duu, a tokkaay ko de mbi'i, a wadi hoore maa kiitotoodo majje. ¹² Alla tan woni kokkoowo tilsinoore, kanko tan woni Kiitotoodo duu. Kanko tan woni baaw'fo hisinde naa halkude yonki ned'fo. Amma aan woni moy, faa kiitodaa bannda ?

Ardinee Alla nder siri fuu

¹³ Kettinanee kam, onon wi'ooobe : « Hannden naa jaajo, min njahan huubeere maaneere he huubeere maaneere. Min ngadan hitaane miden luumoo toon, min keba ceede. » ¹⁴ Onon be anndaa noy mbuurnam mum'en laatotoo jaajo. On saawawre wanngoore wakkati sed'fa, nden majjaa. ¹⁵ Nii kaanufon, mbi'on : « Nde Joomiraawo muuyi, min mbuuran, min ngolla dum naa dumtoo. » ¹⁶ Amma joonin, ofon ndonndi ko'e ofon piya gabaaje dow on god'dum. Fiyude gabaare hano nii woodaa. ¹⁷ Jooni, ned'fo fuu anndi ko no waawi wadde golle lobbe, ko wadaay de, joomum wadii hakke.

5

Poodol noppi riikube

¹ Onon jom'en njawdi, kakkilee, kettinee ko mbi'anmi on. Townee daafe moodon, cimee ngam torraaji cattudi kewtooytoodi on. ² Njawdi mon boni, kolte mon duu mooyii. ³ Kanje e cardi moodon tuttidii. Tuttol majje felata on, nyaama on hano no hiite nyaamirta gombbal. Duuniyaaru no taggan nder wakkati sed'fa, amma dum fuu hadaay ofon moobi njawdi. ⁴ Baa njobdi hettoobe gese moodon, ofon njogii dum. Idum nyiddinii yeeso Alla dawranoowo dow e ley, omo nana bojji mabbe. ⁵ Nder duuniyaaru nduu, on mbuuri nder njawdi, on nyaamii, on njari ko ngiddon. Ofon payni balli hano ga'i turkaadi ngam hirseede. ⁶ On torrii, on kiitake, on mbarii mo wadaay baafuy. O daraaki fuu o durwida he moodon.

Nafakka munyal

⁷ No demoowo munyirta illa ndiyam aawre faa wara yaawol, nden hetta. Hano non, onon duu banndiraabe, tiidde he munyal faa nyannde Joomiraawo warti. ⁸ Munyee, cembindinee berde moodon, ngam gartol

* 4:5 4.5 Naa « Alla no hidfi en, omo hirana faa noy walaa ruuhu mo o watti nder meeden. »

† 4:6 4.6 Banndi 3.34

Joomiraawo badake. ⁹ To mboytodiree ngam to Alla hiitoo on. Ndaa, Kiitotoodo oon nii no darii dammbugal! ¹⁰ Banndiraabe, nyemminee annabiibe haalunooobe dow Joomiraawo. Ndaaree ngi'ee no be torriraa ko be munyi. ¹¹ Ngam eden mbi'a welbe ko'e ngoni munyuube nder torraaji mum'en. On nanii no Ayuuba munyiri faa noy walaa, kaden odon anndi duu moyyere nde Joomiraawo hokki mo. Ngam Joomiraawo no heewi yurmeene e moyyere.

¹² Ko furi woni banndiraabe, to kunoree kammu naa leydi, naa godfum feere gom.* Nde nii on njabi, mbi'ee tan on njabi, nde nii on njabaay duu, mbi'ee tan on njabaay, ngam to Alla hiito on.

Nafakka du'aa'u

¹³ No woodi hakkune moodon gondo nder torra naa? Too, joomum du'oo! No woodi hakkune moodon gondo nder welwelo naa? Too, joomum yima yetta Alla. ¹⁴ No woodi hakkune moodon nyawdo naa? Too, joomum nodda mawbe hawriine goondinbe, be mbuja mo nebbam, be ndu'anoo mo dow innde Joomiraawo. ¹⁵ Nde nii be ndu'ake he goondinol, du'aa'u oon wadan joomum nyawta. Joomiraawo nyawtan mo. Nde nii o wadi hakke duu, hakke makko yaafetee. ¹⁶ Ngam majjum, nedfo moodon fuu anndita, haalana banndum hakkeji mum, ngadonodiron du'aa'u ngam nyawtedon. Du'aa'u nedfo dartiido no woodi baawde mawde. ¹⁷ Eliya, tagaado non hano meeden. O du'ii sanne, o eeli Alla to ndiyam tobu. Duubi tati e lebbi jeegom, ndiyam tobaay dow leydi. ¹⁸ O du'itii gafa majjum, ndiyam tobi, barke leydi hebaa.

¹⁹ Banndiraabe, nde nii gooto nder moodon wadi hakke, wodfi laawol goonga, ko godfo moodon wartiri mo dow maggol. ²⁰ Too, paamee ko gartirido mo oo hisini yonki makko he maayde, hakkeji makko duu moytete e no di duufiri fuu.

* 5:12 5.12 Daaru Matta 5.33-37.

Derol Piyer aranol

Habaru dow derol ngool

Piyer, lilaado Iisa *Almasiihu, winndi derol ngool yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu joodiibe nder kubeeje feere-fereje. Goondinbe, be torraaji laamiido *Rooma gom sankitii nder leyde Pontus, leyde Galatiya, Kapadokiya, Asiya e Bitiniya (1 Piyer 1.1).

Daliila winndande be derol ngool woni hollude be ko goondinbe fuu no lenyol gootol. Ibe mbaawi munyude torra fuu ngam ibe ndeki tammude mabbe dow Iisa *Almasiihu (1 Piyer 1.3 ; 3.15). Derol ngool holli duu no debbo e gorum, maccudo e joomum kaani joodoraade hakkune mum'en.

Nder maggol nii, Piyer hollii ko no woodi sanne yeeso Alla goondindo torree ngam goondinol mum amma woodaa yeeso Alla wi'ee goondindo torraama ngam gacce mum (1 Piyer 2.20-21).

Ko winndaa wi'aa nder derol ngool

Cannooje (1.1-2)

Tammude dow kisinam (1.3-12)

Joodidaade he laabal (1.13-2.10)

Jonnde goondindo wakkati torra (2.11-4.19)

Hawju hawriine jeyaabe Alla (5.1-11)

Baynodirol (5.12-14)

Cannooje

¹ Miin Piyer lilaado Iisa *Almasiihu winndi derol ngool yahde he moodon, onon subaabe Alla, weerbe duuniyaaru, sankitiibe nder leyde Pontus, Galatiya, Kapadokiya, Asiya e Bitiniya. ² Onon be Alla *Baaba meeden artii, subii dow siri mum, wartiri feere har laabinol ngol *Ruuhu Ceniido laabinta neddo, ngam dowanodon Iisa *Almasiihu, ngadon ko o wi'i on, laabon nder barke yiyam makko ndufaadam.

Alla beydan on jam e moyyere !

Tammude dow kisinam

³ Jattooje tabbita dow Alla, *Baaba Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeden. Har ummitaaki Iisa *Almasiihu, o funnii mbuurnam kesam nder meeden ngam keben gokka mawka. Nder yurmeene makko mawne, ⁴ o siryanake en dow kammu, ndonngu ngu bonataa, ngu buytataako, ngu majjataa.

⁵ Dum woni ndonngu moodon, onon be Alla nder baawde mum reeni faa kebon kisinam ngam sabbu goondinol moodon. Kisinam dam o habbi anniya wannginde nder wakkati cakitiido.

⁶ Keewee welwelo ngam sabbu ndonngu nguu, baa nii ko ngam tabbintinde goondinol moodon, joonin no waawi laato torraaji feere-fereje mettina berde moodon nder wakkati sedda. ⁷ Torraaji dii kollata no darja goondinol moodon foti. No kanje wattirtee nder hiite ngam yeewude ndimaaku majje, hano non onon duu torrirtefon ngam etude goondinol moodon. Ingol buri kanje duu ngam kanje duumataako. Etol maggol watta njettedon, kebon darja e teddungal nyannde fuu Iisa *Almasiihu wangi nder teddungal mum.

⁸ On ngi'aay Iisa amma ofon ngidi mo. Baa nii ko on ngi'aay mo, on ngoondini mo. Ofon keewi welwelo manngo dafungo hakkillo. ⁹ On keban kisinam ngam goondinol moodon.

¹⁰ Kisinam d'am keboyton daam, annabiibe taykake, taykaaki luggidinki dow majjam ngam faamude maana majjam. Be ngadi annabaaku dow moyyere nde Alla fodani on ndee. ¹¹ *Ruuhu Alla gond'o nder mabbe hollu be no *Almasiihu torrirtee, nden gada mum o teddinee. Ngam kujje de be kollaa dee, wadi be tittinkini nder taykaaki mabbe ngam faamude wakkati oye kujje dee fuu ngadofya he noy dum warrata. ¹² Wakkati mo be kaali dow fii mo nanudon oo joonin, *Ruuhu Alla wi'ii be, onon be ngadani annabaaku nguu, hanaa ko'e mabbe be ngadani ngu. On nanii fii oo he hunduko waajotoobe *Habaruu lobbo nder barke *Ruuhu Alla yuwdo dow. Baa maleykaabe no ngidi paama faa hanaa sefda dow makko.

Filla jonnde woodune

¹³ Mid'o wi'a on ciryodon faa wooda, to accee huune fuu ada hakkillo moodon. Ndenne ngattee gokka moodon fuu dow moyyere nde kokketodon nyannde gartol Iisa *Almasiihu. ¹⁴ Njood'e jonnde d'owntaniibe Alla. Wakkati on anndanoo *Almasiihu, odon ngondi suuno-sunooji gom. To njabee hannden fi ada hakkillooji moodon. ¹⁵ Amma kollee senaaku nder ko ngatton fuu ngam Alla bi'udo ngoondinon dum no ceniido. ¹⁶ Ngam no winndaa nder Dewtere Alla wi'aa : *Laatee seniibe, ngam miin, mi ceniido.**

¹⁷ Nder du'aa'uuji moodon, odon noddira Alla « *Baaba ». Alla woni kiitotoodo ned'o fuu dow gollal mum. O hollataa hedran-hedran fuu, ndenne mbeeree nder duuniyaaru nduu nder kulal makko. ¹⁸ Odon anndi no tonngitiraadon e tonngoode mbuurnam nyiddudam, dam ndonudon he baabiraabe moodon. Odon anndi no coptinol moodon wadira. Ingol seedi he cardu naa kanje bonooje. ¹⁹ Amma yiyam *Almasiihu d'am darja coptiniraadon. *Almasiihu duu woni njawdiri ndi walaa fuu laruu naa feloore gom. ²⁰ Alla subake mo illa duuniyaaru tagaakano, nden wannini mo ngam moodon nder balde cakitiide. ²¹ Har makko ngoondinirton Alla, ummintindo mo he maayde, hokki mo teddungal. Ngam majjum wadi goondinol moodon, he tammude moodon no haani tawee dow Alla.

²² Goondinol moodon goonga e goonga, lamni berde moodon. Ndenne he berne laabune ndee, ngidodiree hidde mawne. ²³ Ngidodiree hidde mawne ngam Alla hokki on mbuurnam kesam nder barke haala makko mbuurka tabbitooka faa abada abadin. ²⁴ Ngam no winndaa wi'aa :

*Bii-Aadama no nanndi hud'o hecco,
teddungal muudum duu no nanndi pinndi.*

Hud'o koon yooran, pinndi makko duu sooto,

²⁵ amma haala Joomiraawo kay,

duuman faa abada abadin.†

Haala kaa duu woni *Habaruu lobbo, mo mbaajadon.

2

¹ Onon seniibe Alla, accee borondi fuu, mbo'd'ee fewre. Accee munafikaare, mbo'd'ee haasidaaku e nyo'oore. ² No cukaloy keccoy ngidiri kosam enndu inniraabe mum'en, labdam tar, hano non onon duu kaanudon hidirde haala Alla, ngam sabbu makka, mawnon, kewton kisinam. ³ Ngam Dewtere Alla wi'ii : *On meedi moyyere Joomiraawo.**

* 1:16 1.16 Lewinkoo'be 11.44-45 ; 19.2 † 1:25 1.24-25 Esaaya 40.6-8 * 2:3 2.3 Jabuura 34.9

Hawriine goondinbe sinngaade dow innde Iisa

⁴ Badee Joomiraawo, ngam kanko woni hayre wuurne nde himbe mboppi, Alla subii mo, horsini. ⁵ Onon duu, on kaaye buurde naforteede neder nyibanol *Ruuhu Alla suudu semmbenteeru. On *cakkanoobe Alla seniibe, wafanoobe Alla sadakaaji, di *Ruuhu holliti, di Alla jaaboto ngam sabbu Iisa *Almasiihu. ⁶ Ngam no winndaa nder Dewtere Alla wi'aa :

*Mi subake hayre nde darja,
kayre woni bonjariyal suudu.*

*Mi sinngii nde nder *Siyon.
Nedfo fuu wakkili he mayre,
semataa baa sed'fa.†*

⁷ Goonga non, onon goondinbe Iisa, to moodon nde teddune, amma dow be ngoondinaay been no winndaa nder dewte deen, wi'aa :

*Hayre nde nyiboobe mboppi,
kayre laatii hoore nyibdi ndiin.‡*

⁸ No winndaa kaden :
Hayre fergoore non,

hayre non, liboore nedfo.§

Saliibe tokkude haala kaa, no pergoon he mayre hano no dum fodora he mabbe.

⁹ Amma onon, on subaabe Alla, on *cakkanoobe Alla, gollanoobe Laamiido mawdo. On lenyol ceniingol ngol Alla jeyii. Alla subake on ngam mbaajodon moyyere makko mawne. O wurtini on nimre, heba naaton nder jeyngol makko, jeyngol ngol walaa keddi. ¹⁰ Arannde on kanaano himbe makko, amma joonin on himbe makko. Ndenno on kebaayno yurmeene makko, amma joonin on kebi nde.

Jonnde goondindo hakkune be ngoondinaay

¹¹ Banndiraabe am horsube, on hobbé, on ferube warbe njoodii nder duuniyaaru. Paddee ko'e moodon he muuyde berde, gonde no ndurwida he moodon wakkati fuu. ¹² Ngadee ko woodi hakkune be ngoondinaay, heba nder ko be pelata on fuu, be ngi'a golléji moodon lobbii, be teddina Alla nyannde o wanngani be.*

¹³ Mi naarake on ngam hidde Joomiraawo, leesinee ko'e moodon yeeso ardiido fuu goodudo baawde dow moodon. Leesinee ko'e moodon yeeso laamiido ngam omo woodi baawde dow nedfo fuu. ¹⁴ Leesinee ko'e moodon yeeso *lilaabe laamiido, *lilaabe njukkowa waduube gacce, naa njettowa waduube ko woodi. ¹⁵ Ngam ko Alla hidii woni : Ngadon ko woodi yeeso bahimaabe ngam be moda haalaaji mabbe di ngalaa hoore fuu.

¹⁶ On kanaa maccube, on rimbe. Ndenne, to accee ndimaaku moodon warta laawol gadol golle nyiddude. Njoodée no maccube Alla njoodorto.

¹⁷ Teddinee nedfo fuu, ngidfee banndiraabe moodon goondinbe. Kulee Alla, teddinee laamiido moodon.

Barke munyal torra

¹⁸ Onon maccube, leesinee ko'e moodon yeeso joomiraabe moodon, teddinin be sanne. Hanaa joomiraabe moodon lobbube, hidube on tan teddinton. Amma teddinee baa be ndartaaki been duu, leynon ko'e moodon yeeso mabbe. ¹⁹ Nde nedfo munyii torra ka haandaa ngam

† 2:6 2.6 Esaaya 28.16 ‡ 2:7 2.7 Jabuura 118.22 § 2:8 2.8 Esaaya 8.14 * 2:12 2.12 Naa nyannde darnjal.

sabbu kulal Alla, too joomum wadfi ko woodfi. ²⁰ Nde nii onon he ko'e moodon ngadi gacce, nde on boccaama, baa se on munyi, on ngalaa fuu teddungal gom. Amma nde nii nder golle moodon lobbe, on torraama ngam on ngadi ko woodfi, ko munyudon torra keewtiika on kaan, too on ngadi ko weli Alla.

²¹ Iri torra kaa, wadi Alla noddi on, ngam *Almasiihu he hoore mum torraama sabbu moodon. *Almasiihu holli on duu laawol ngool, heba tokkitodon gada koyde makko. ²² *O wadaay hakke abada, abada hunnduko makko duu wurtinaay fewre.*† ²³ Wakkati be njennunoo mo, o yottitaaki. Wakkati be kollunoo mo bone, o wi'ay neddo fuu o yoptoto. Amma Alla, kiirtoodo dartinaaku he mum o halfini hoore makko. ²⁴ Wakkati be tontannoo mo dow *bardugal, kanko ronndi hakkeeki meeden. O mursii yonki makko har maayde makko ngam ceeden he hakke, njoodofen jonnde dartiibe hano no dum winndiraa wi'aa: On kisinaama sabbu barme makko.‡ ²⁵ Ndenno on baali majjudi, amma hannden on ngartii to Duroowo kakkiltoodo he yonkiiji moodon.

3

Jonnde dewngal

¹⁻² Onon rewbe goondinbe, neddo moodon fuu d'owtanoo gorum, ngam baa nde nii no woodi hakkune moodon be goriraabe mum'en ngoondinaay haala Alla, goriraabe been ngi'an no mbuurnam moodon ndartori he no teddiniron goriraabe moodon. Jikku moodon wada be ngoondina, baa nii be njeccanaaka. ³ To pedaaiki moodon kii ngatton hano ir mordi'en naa bornaaki kanje naa kolte caadiide, laato pefe banndu. ⁴ Amma ki laato pedaaiki nafooki berne nder wadude ko woodi, pedaaiki leesiniibe ko'e, curooki hoore. Iri pedaaiki kii woodi darja mawdo to Alla. ⁵ Ngam illa fil'ajal, ir pedaaiki kii woni pedaaiki rewbe seniibe, wattuibe tammude mum'en he Alla, d'owtaniibe goriraabe mum'en. ⁶ Alal-misaali Saratu d'owtanake gorum *Ibrahim faa omo noddira mo joomiiko. Nde nii on ngadi golle lobbe, nde nii on kulaay, onon duu sikka fuu walaa on bibbe Saratu.

⁷ Non onon duu worbe, ngondee he deekiraabe moodon no haaniri. Mawninee be ngam be potaa on semmbe. Teddion be heba on fuu ndonon mbuurnam ngoongaajam, moyyere Alla. Teddinee be, heba to huune fuu hadu on, on fuu dido du'aade.

Torreede sabbu laawol lobbol

⁸ Joonin ko ngidumi haalande on woni, on fuu laatee daane worre. Ngidodiron, laatoon inna gooto baaba gooto. Leesinon ko'e moodon, njurmodiron. ⁹ To njoptoree gadand'o on gacce ko boni, naa njennitod'on jennudo on. Amma mbarkinee joomum, ngam majjum wadi Alla noddi on faa kebon barke. ¹⁰ Ngam no winndaa nder Dewtere Alla wi'aa:

Neddo fuu gid'o

nana beldum mbuurnam lobbam,

sabbujo mum juuta,

faddoo demngal mum he ko boni.

Joomum faddoo hunnduko mum he fewre,

¹¹ *Joomum wod'doo ko boni, dey wada ko woodi,*

filoo jam he berne worre.

¹² *Alla no deki hitere dow dartiibe,
noppi makko duu no kettini du'aa'uuji mabbe,
amma omo tottiti wad'oobe ko boni.**

¹³ Nde nii on tittinkinake nder wadude ko woodi, moy waawi wafande on bone gom ? ¹⁴ Amma baa nde nii on torraama ngam sabbu dartinaaku moodon, to kulee, to hakkillooji moodon ummo ngam barke dum woodani on. ¹⁵ Teddinee *Almasiihu nder berde moodon, njabee o laatoo Joomiraawo moodon. Wakkati fuu, tawee on siryiibe ngam jaabaade nedfo fuu yamudo on ko wadi ofon ndeki gokka moodon dow makko. ¹⁶ Nde nii on yamaama, njaaborodon yamube on been heese-heese, nder teddungal he miilo lamngo heba tuumirbe on godfum dow golleeji moodon lobbi, naa ngam on ngoondini *Almasiihu cemtaa.

¹⁷ Alla fodoo, nedfo torree sabbu golle mum lobbe, no furi nedfo torree ngam golle mum bonde. ¹⁸ Sabu Iisa *Almasiihu e hoore mum yari torra daliila hakkeji meeden. Kanko dartiido oon, maayi ngam sabbu meeden, enen jom'en hakke. O maayi gaba go'o ngam o banna en he Alla. Be mbari mo, amma *Ruuhu Ceniido ummintini mo, omo wuuri. ¹⁹ Woodi duu, nder baawde *Ruuhu oon Iisa haali dow jaalorgal mum hakkune uddaabe nder kasu laahara.† ²⁰ Uddaabe bee ngoni murtunooobe he Alla nder jamaanu Nuhu. Wakkati Nuhu nyibannoo laana kaan, maaybe bee d'owntanaaki Alla baa nii ko o munyi be. Himbe sedfaabe tan, be jeetato naatube laana kaan, kisi ndiyam tuufaana. ²¹ Ndiyam faam, misaali non kolloowo alaama gadol *batisma mo ngatten. Gadol *batisma hanaa ittude tuuni he banndu, amma adude anniya nder miilo lamngo yeeso Alla. Onon duu, on kisan har *batisma oo nder barke ummitaaki Iisa *Almasiihu. ²² Iisa *Almasiihu yencinaama, omo joodii nyaamo Alla. Omo laami maleykaabe, laamiibe e woodube baawde fuu.

4

Habaru mbuurnam kesam

¹ *Almasiihu yari torra banndu, ndenne onon duu, ofon kaani adande mo, kabbon anniya ngam munyude torra moodon. Nedfo fuu yari torra nder banndu muudum, seedi he gadol hakke. ² Ndenne illa joonin nder balde koddaniide on nder mbuurnam moodon, celee gidfaale himbe heba tokkon muuyde Alla. ³ Nder mbuurnam moodon aranam, on mbonniino wakkati moodon sanne nder iri jonnde welude be anndaay Alla. Nanngudon wadude golle nyiddude, suuno, fijooji nyiddudi he jarde. Odon ndewa tooruuje, laabi karmudi boli. ⁴ Joonin ko wadi on ngalaa ofon ndogga gada mabbe, haayne mum nanngi be. Ibe njenna on ngam on ngalaa ofon kawtida he mabbe nder gadol golleeji mabbe nyiddudi. ⁵ Amma be nootoyto dow ko be ngadi fuu yeeso Alla, ciryiido hiitaade wuurbe e maaybe. ⁶ Ngam sabbu kiite dee, wadi *Habaru lobbo, habaru Iisa *Almasiihu waajaa hakkune maaynoobe illa no mbuuri heba be mbaawa wuurde har *Ruuhu yeeso Alla, baa nii ko no tawa maayde woni fodoore mabbe.

Jikku goondindo Almasiihu

⁷ Taggol duuniyaaru badake, kakkilee he ko'e moodon. Paddee ko'e moodon, ngam nde hanaa non on mbaawaa du'aade. ⁸ Ko furi fuu,

* 3:12 3.10-12 Jabuura 34.13-17 † 3:19 3.19 Haali dow jaalorgal mum naa waaju mum.

woni ngidodiron sanne, sabu hidde no wadda yaafa hakkeeki keewdi.*
⁹ Mbeernodiree, tawee on nguunitaaki baa sedfa.

¹⁰ Alla hokki goondindo Iisa fuu baawde wallude godfo. Ndenne, ngoliree no woodiri baawde dee, hakkune moodon har nafude banndiraabe meeden hano paamando moyye feere-feeje de Alla hokki dum wadirta.
¹¹ Nedfo fuu adi haala, no haani haala Alla wurto nder hunnduko mum. Balloowo fuu, no haani wallira semmbe mo Alla hokki dum fuu, ngam nder ko wadfaa fuu, innde Alla teddinee ngam sabbu Iisa *Almasiihu. Baawde e teddungal tabbita he makko faa abada abadin. Aamiin !

Munyal nder torraaji

¹² Banndiraabe am horsube, to kaata torra haaydin on ngam nder wakkati mum ngondon, kaata kaa etata goondinol moodon. To miilee mbi'i on ko heydi gom hebi on. ¹³ Se on torraama iri torraaji Iisa *Almasiihu, nanee beldum majjum, ngam wakkati fuu Iisa warti nder teddungal mum, nanon beldum.

¹⁴ Ko'e moodon mbeli nde on njennaama ngam sabbu *Almasiihu, ngam *Ruuhu Alla goodufo teddungal no wondi he moodon. ¹⁵ Amma to baa gooto moodon torree ngam ittol yonki, nguyka, ko woodaa naa ngam naatude ko walanaa dum. ¹⁶ Nde nedfo moodon torraama ngam no tokkudo *Almasiihu, to semteene majjum nanngu dum, joomum yetta Alla ngam tokki *Almasiihu.

¹⁷ Joonin wakkati mo Alla fudata hiitaade himbe oon yottake. Rewoobe mo been, o fuddirta. Nde nii kiite deen fuddirii en, enen goondinbe, too, noy de kantirta dow be ngoondinaay Habaru Alla lobbo been ? ¹⁸ Ngam no winndaa wi'aa :

*Nde nii kisinol dartiibe tiidi,
 yeddube Alla e wadoobe hakke been nee,
 dume hewtotoo be ?†*

¹⁹ Ngam majjum wonbe no torree ngam hidde Alla, tinno ngafa ko woodi. Be kalfina ko'e maabe he Alla tagufo huune fuu, mo tayataa alkawal mum.

5

Hawju hawriine goondinbe

¹ Mi seedorake hitere am torraaji di Iisa *Almasiihu yari. Midfo woodi duu mbaka nder teddungal makko nyannde o wartowi. Mawbe ardiibe kawriide goondinbe wonbe hakkune moodon, midfo fooda hakkillooji maabe ngam miin duu mi ardiifo hano maabe. ² Be kakkiloo he coggal ngal Alla halfini be. To be nduru ngal ngam no tilsu, amma ngam ibe ngoodi hidde ardaaki maggal nder berde maabe hano no Alla hidiri. To be nduru ngal ngam ceede, amma ngam hidde. ³ To be tilsin ngal, amma be laatanoo ngal ko yeewetee, ekkitee faa ngal woowta tokkol. ⁴ Ngam nde *Almasiihu, mawfo duroobe wari, be keban lefol teddungal ngol tutataa faa abada abadin.

Kollitooje dow tittinkinaaku

⁵ Jokolbe onon duu, leesinee ko'e moodon, tokkon tilsinooje mawbe moodon.

On fuu, leesinodiron hakkune moodon, ngam no winndaa wi'aa :

* 4:8 4.8 Banndi 10.12 † 4:18 4.18 Banndi 11.31

Leesiniifo fuu Alla no hoynana dum.

*Mawnitiifo fuu omo satti he mum.**

⁶ Ndenne, sey leesinon ko'e moodon yeeso Alla Jom semmbe, ngam o yetta on nder wakkati mo o fodi. ⁷ Kalfinee mo, ko haɓɓi ko'e moodon fuu, ngam kanko hakkilii he moodon.

⁸ Ndoomee ko'e moodon, laatodon siryiibe, ngam Seyɗan, ganyo moodon no yaha no warta, no hunnga hano no muusuuru ladde rafaanu, wondu no fiilo mo nyaamata. ⁹ To kokkee mo daama fuu. Tittinkinee nder goondinol moodon. Miccitee ko banndiraabe moodon wonbe nder seraaji duuniyaaru fuu, kam'en duu no ngondi he iri torraaji dɗii.

¹⁰ On njaran torraaji wakkati seɗɗa, amma Alla mardo moyyere fuu, noddɗi on har *Almasiihu, njoofodon nder teddungal mum faa abada abadin. Kanko he hoore makko wafata on huufuɓe. O tabbintina on, o hokka on semmbe. O sinnga on faa ngadon dafɗi. ¹¹ Baawɗe tabbita he makko faa abada abadin. Aamiin !

Baynodirol

¹² Mi winndani on dferol ngool nder balla Silas, mo nder giide am foti noddiree goondindo kolniifo. Mi winndani on seɗɗa ngam semmbindinde berde moodon, he ngam wi'ude on no laabiri no moyyere Alla wontiri goonga e goonga. Ndenne tiidee nyet he mayre.

¹³ Hawriine goondinbe Iisa wonnde *Baabiila,† nde Alla subii no subori on nii, no yewta on. Markus, suka am duu no yewta on. ¹⁴ Cannodiree nder hidde.

Jam wonda he moodon on fuu, onon goondinbe *Almasiihu !

* 5:5 5.5 Banndi 3.34 † 5:13 5.13 Rooma ɓartina wi'a Baabiila.

Derol Piyer didabol

Habaru dow derol ngool

Piyer lilaado Iisa *Almasiihu winndi derol ngool yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu joodiibe nder kubeeje feere-feeje. Daliila gadɗo o winndi ngol woni ekkintinde goondinbe been no anndirta jannginoobe fewreebe, he no be anndirta bonbe naatuɓe hakkune maɓbe. O winndii ngol duu ngam sembindinde goondinbe Iisa *Almasiihu nder goondinol mum'en. O hollii be no haani be njoodoro nder wakkati cakitiido.

Dow filla gartol Iisa *Almasiihu, Piyer winndii, famtini goondinbe ko *Almasiihu walaana no watti munyal ngam hidfaa nedɗo maɓbe fuu halka amma nedɗo maɓbe fuu tuuba (2 Piyer 3.9).

Ko winndaa nder derol ngool

Cannooje (1.1-2)

Ekkintinol goondinbe dow wurdude he kulol Alla (1.3-21)

Filla jannginoobe fewreebe (2.1-22)

Filla gartol Joomiraawo (3.1-18)

Cannooje

¹ Miin Simon Piyer, lilaado Iisa *Almasiihu, miin maccudo makko winndi derol ngool. Mi winndanii ngol heɓube goondinol ngol darja, iri goondinol amin daliila dartinaaku Iisa *Almasiihu Alla meeden, kisinoowo meeden.

² Jam he moyyere heewa on daliila ko anndudon Alla he Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden.

Ekkintinol goondinbe dow wurdude he kulol Alla

³ Alla nder baawde mum, hokki en huune fuu ko kaajaɗen ngam mbuurden he kulol mum. O hokki en dɗum, heɓa annditen Iisa *Almasiihu noddudo en ngaren kawren nder teddungal he yerre. ⁴ Nder kujje dee fuu, o hokki en moyye mawde sanne goodude darja de o fodani en. O hokki en de heɓa nde nii on keɓii de, kison muuyde bonde gonɗe no laamii nder duuniyaaru, kawton he makko, kanko Alla he hoore makko. ⁵ Ndenne, tinnee, ngadde ko mbaawudon wadude ngam dow goondinol moodon beydon moyyuki, dow moyyuki duu beydon anndol Alla. ⁶ Dow anndol Alla beydon waawude hoore mum. Dow baawol hoore mum beydon tittinkinaaku. Dow tittinkinaaku kam duu beydon kulol Alla. ⁷ Dow kulol Alla beydon hidde banndiraabe moodon. Dow hidde banndiraabe moodon, beydon hidde nedɗo fuu he hidde huubune. ⁸ Nde nii kujje lobbe dee fuu no tawee he moodon, nde nii ide beydoo yahde yeeso to moodon, de kaɗan on jonnde meere, gollal moodon waɗan barke walla on anndon Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. ⁹ Ngam nedɗo fuu mo walaa ir jikku nguu, no bumɗo, o yeggiti Alla laabindo mo itti he hakkeeki makko arani.

¹⁰ Ndenne banndiraabe, tibinee sanne faa wooda noddaango he cubaaki ki Alla subani on. Nde nii on tibinake kujje dee faa woodi, on pergataako abada! ¹¹ Hano non duu, Alla jabɓorto on he teddungal manngal nder laamu ngu hantataa, laamu Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden, kisinoowo meeden.

¹² Ngam majjum wadi, mido miccintina on wakkati fuu kujje dee. Baa nde nii tawi odon anndi dɗum, heɓa cemmɓidon nder goonga mo keɓudon.

¹³ Nde nii mido foofa, no tilsi mi findina hakkillooji moodon, mi miccintina on kujje dee. ¹⁴ Hano no Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden holliri kam dum, mido anndi ko hoddi nder sabbungo am duudaa. ¹⁵ Amma mi wafan keddi baawde am, heba tawee wakkati fuu ofon mbaawi jogaade kujje dee fuu nder berde moodon, baa nde tawi mi maayi.

Tabbitol haalaaji lilaabe e annabiibe

¹⁶ Wakkati min ngafannoo on filla gartol Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden nder baawde mum fuu, min tokkiraay taale-taale naa yoye gom. Min ngi'u mo non he gite amin nder teddungal makko. ¹⁷ O hebaana teddungal he manngu, wakkati daane Alla *Baabiraawo jom darja yuwi dow, wi'i: « Oo woni 'Biyam mo korsinmi, mo mbelniranmi. »* ¹⁸ Min nani daane yuwne dow ndee, wakkati min ngondunoo he makko dow waamnde seniine.

¹⁹ Iri kujje dee fuu he bannndum beydi tabbintinde ko annabiibe kaalunoo dum no goonga. Ndenne, no haani ngatton hakkillo dow annabaaku, ngam haalaaji annabiibe nga'aana fitilla njaynooka nder nimre faa weeta. Hoodere fajiri yayna berde moodon.† ²⁰ Arannde nii, no haani paamon ko walaa annabiijo baawdo nder hikmaaku mum kam tan, hokka maana annabaaku ngadaangu nder dewte. ²¹ Ngam walaa annabaaku warngu nder hikmaaku bii-aadama. *Ruuhu Ceniido, kam hokkata annabiibe baawde haalude ko Alla wi'i, be mbi'a.

2

Filla jannginoobe fewreebe

¹ No annabiibe fewreebe naatirnoo nder lenyol *Isra'el ndenno, non jannginoobe fewreebe duu naatiroyta hakkune moodon. Be nawtorto yoye be njannginan iri jannde halkoore neddo fuu, be njannginan himbe pene hano no be mboowirnoo jannginirde de. Be mbi'an duu be anndaa Joomiraawo rimdindo be, ibe poodana ko'e maβbe halkere nde booyataa heewtaaki be. ² Himbe duβbe tokkan laawol maβbe bonngol ngool, be laato daliila bonnol innde laawol goonga ngool. ³ Nder hidde seedere maβbe ndee, be nawtorto pene ngam nyaamude barke moodon. Amma illa ko booyii kiite maβbe tayaama, bone duu doomi be.

⁴ Baa maleykaabe gom wakkati ngadunoo hakke, Alla accaay be. Callali o watti o habbiri be, o fadfi nder nimre jahannama, be njoodoo be ndooma darjal. ⁵ Wadunoobe hakke ndenno, Alla accaay be, ndiyam tuufaana o wadi halki be. Nuhu baajotoodo dartinaaku he himbe jeddo gom, tan o hisini. ⁶ Alla wadi norde hiite nyaami kuβeeje *Sodooma e Gomoora faa de laatii ndooni heba dum laatanoo, mo hulataa mo fuu misaali. ⁷ O hisini Luutu, neddo dartiido, mo golle bonbe nyawni berne mum. ⁸ Luutu no jom dartinaaku, amma no joodii hakkune bonbe. Fini fuu omo nana, omo hi'a golle jaayde gonde no ngadee, golle jaayde gonde no mettina berne makko.

⁹ Ndenne, Joomiraawo no waawi hisini huloobe dum, torra wadoobe hakke duu, henna be senngo ngam hiitaade be nyannde darjal. ¹⁰ O boccan doggoobe gada muuyde balli mum'en, huyfinbe ardanal fuu.

* **1:17** 1.17 Matta 17.5 ; Markus 9.7 ; Luka 9.35 † **1:19** 1.19 Hoodere fajiri no sowoore Almasiihu, kanko woni jaynoowo berde goondinbe mo. Daaru Bannginol Yahaaya 22.16.

Jannginoobe fewreebe, be cemtataa baa isilam. Ibe mawniti, be cemtataa duu haalude haalaaji mettudfi dow jom'en baawde wonbe dow kammu. ¹¹ Baa maleykaaabe burbe jannginoobe fewreebe be semmbe e baawde, kaalataa haalaaji mettudfi yeeso Joomiraawo dow jom'en baawde wonbe dow kammu. ¹² Amma jannginoobe fewreebe bee no kaala haalaaji mettudfi dow huune nde be anndaa. Be ngalaa hakkillo, ibe nanndi marle ladde, dimaade ngam nanngée, waree. Alla waran be no marle ladde dee mbarirtee. ¹³ No be torriri himbe gom, non kambe duu be torrirtee. Ko weli berde mabbe woni be ngada ko nyiddinii yeeso himbe. Nde be njooddake ibe nyaamda he moodon, ko be ngidfi fuu, be ngadata, ibe cemtina on. ¹⁴ Daarude rewbe yeenoo be tan woni miilo mabbe, be celataa wadude hakke. Ibe majjina be cemmbid'aa nder goondinol Iisa *Almasiihu. Berde mabbe no cuuna seedere. Sikka fuu walaa ibe nder kiite Alla. ¹⁵ Be celi laawol goonga. Be majji ngam be tokki laawol Balaama* Bii-Bosora, jaboowo ceede, wada bone. ¹⁶ O felaama ngam boofi makko. Ara makko he hoore mum he daane tagaado yeccani mo ngam hadude mo wadude bahimaare ndeen.

¹⁷ Waajotoobe fewreebe no nanndi bulli joorudfi. Ibe nanndi duule de henndu mawnu soggi. Alla resani be nokku burdo nimre nibbude. ¹⁸ Ibe ndonndo ko'e dow haalaaji meereji. Ibe nawtoroo muuyde bonde, ibe eyta be booyaay hisineede, wonnoobe no ngada hakke. ¹⁹ Ibe mbi'a eytaabe been fakat be ngartirtee rimbe, tawi duu kambe he ko'e mabbe, be maccube hakke. Ngam huune fuu ko jaali neddo, neddo no maccudo mum. ²⁰ Nde nii neddo anndi ko Iisa *Almasiihu no Joomiraawo e kisinoowo, ko joomum hisinaa laawol golle bonde, dey joomum warti dow maggol faa dum adi hakkillo mum, too mbuurnam mum cakitiidam, jaasan aranam dam bonde. ²¹ Nde nii neddo oo anndaayno laawol dartinaaku ngool baa nde worre non, nden no burannoo dum.

Amma jannginoobe fewreebe, gada ko be anndunoo laawol dartinaaku ngool, be coyiti gada, be tottiti tilsinooje Alla de be kokkanoo. ²² Ndenne, ko be ngadi dum yahdi dey-dey he kippol haala mbi'ungol : *Rawaanu tuuti, soyyii nyaami turre mum.*† Wi'aama kaden : « Ngiroowa lootaanga, soyyii tallitii nder lobokke. »

3

Filla gartol Joomiraawo

¹ Banndiraabe am horsube, derol ngool woni derol didabol ngol mbinndanmi on. Nder dereeji am didi dii fuu, mido tefa findinde hakkillooji moodon ngam wallude on miilodon no woodfiri. ² Mido hidfi miccintinde on ko annabiibe seniibe kaalunoo illa arannde. Mi miccintina on duu tilsinooje Joomiraawo meeden, kisinoowo meeden. Tilsinooje de *lilaabe makko ekkintini. ³ Arannde nii, mido hidfi anndon ko wi'aa dum : Nder balde cakittitoo, tokkoobe muuyde balli mum'en gom ngarowan, njaltinoo on, ⁴ mbi'a : « Hanaa Iisa *Almasiihu wadani on alkawal wartoyde ? Too, toy o woni ? Maamirabe meeden gom maayii illa ko booyi. Amma faa warde hannden walaa ko wattiti. Huune fuu no anndiranoo illa puddol duuniyaaru non worri. » ⁵ Wi'ooobe iri haalaaji dii no keeri, calii wi'ude ko kammu he leydi fuu Alla tagiraana dum na

* 2:15 2.15 Balaama janngini laamiido leydi wi'eteeni Mo'ab. Kanko eytunoo bibbe Isra'el faa be naata nder jeenu he dewal tooruuje. Omo inndiree duu Bii-Be'or. † 2:22 2.22 Banndi 26.11

he haala mum. Nder haala makko duu o wi'i leydi wurto nder ndiyam, he ndiyam duu o tagiri ndi. ⁶ Kaden, ndenno ndiyam o wadi halki duuniyaaru. ⁷ He haala makko goota kaan, o jogii kammu e leydi. Kammu e leydi no njogetee ngam hiite halka de nyannde darjal. Nyalaane ndee wadoobe hakke kiitete, kiite kalkooje be.

⁸ Banndiraabe am horsube, huune worre nde mi hidfaa njeggiton, woni njogodon ko to Joomiraawo, nyalooma gooto wa'aana hano duubi ujunere. Duubi ujunere duu no nga'ani mo hano nyalooma gooto.* ⁹ Wobbe duu no miila ko Joomiraawo booyi tabbintinaay alkawal mum. Hanaa o waawaa tabbintinde ngal non, o walaana omo watti munyal ngam o hidfaa neddo moodon fuu halka amma neddo moodon fuu tuuba acca wafude hakke. ¹⁰ Amma nyalaane garki Joomiraawo no juha neddo hano no gujjo juhirta neddo. Nder wakkati oo, majjol kammu wadiran he daane mawne. Kujje buurde dow fuu kalkirtee hiite. Leydi he ko woni dow mum fuu no halketee.

¹¹ Nde huune fuu nii halkirtee, ndenne iri himbe beye kaanufon wartude? No haani njoodofon jonnde seniine, mbuurdon kulol Alla. ¹² No haani laaodfon doomube nyalaane Alla ndeen, ngadon ko mbaawfon wafude fuu heba nyalaane ndeen warilawa. Nder nyalaade ndeen, kammu halkirtee hiite, kujje gonde dow fuu taayan nder hiite. ¹³ Amma enen, ko kedifen woni kammu keso he leydi heyri to dartinaaku tawetee hano no Alla haalirannoo en dum nder alkawal mum.†

¹⁴ Ngam majjum banndiraabe am horsube, nde nii ofon kedii nyalaane ndeen, ngadee no mbaawfon wafude fuu, njoodofon jonnde laabune he jonnde dartinaaku yeeso Joomiraawo nder berne fukkiine. ¹⁵ Paamon duu ko munyal Joomiraawo meeden ngal no hokkan on laawol hebude kisinam. Pol, banndii'en korsudo, nder hikmaaku ngu Alla hokki dum winndi wi'i on haala kaa. ¹⁶ Wakkati fuu omo haala dow ir kujje dee nder dereeji makko di o winndata. Dereeji makko no coomi haalaaji di maana mum'en no tiidi faameede. Haalaaji di be ngalaa anndal he be benndaay nder goondinol mum'en boylata maana mum'en hano no be mboowri wadirde dum he haalaaji Alla gom, be ngaddana ko'e mabbe halkere. ¹⁷ Amma onon banndiraabe am horsube, ko anndufon be halkube, to njabee ekkintinol mabbe ada hakkillo moodon. Be cottina on dow ko tarsinifon he sembe moodon fuu. ¹⁸ Beydee yahde yeeso nder moyyere e anndol Iisa *Almasihu Joomiraawo meeden Kisinoowo meeden.

Teddungal tabbita he makko illa joonin faa abada ! Aamiin.

* 3:8 3.8 Jabuura 90.4 † 3:13 3.13 Esaaya 65.17 ; 66.22 ; Banjinalo Yahaaya 21.1

Derol Yahaaya aranol

Habaru dow derol ngool

Heewbe no mbi'a ko Yahaaya bii-Jebede, aahijjo Iisa *Almasiihu, winndi derol ngool yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu be torra sankitii, tawaabe nder nokkuuje feere-fereeje.

Nder wakkati oo ekkintinooje gom bi'ooje ko Iisa hanaa *Bii-Alla cankitaama hakkune goondinbe amma Yahaaya holli ko de kanaa goonga (1 Yahaaya 5.6-12).

Daliila gaddo, o winndani be derol ngool woni: Arannde nii o semmbindina be, be njoodo nder kawtal maŋbe he Alla daliila Iisa *Almasiihu. Didafel, o ekkintina be no be anndirta ekkintinol fewrewol, bonnoowol kawtal goondinbe Iisa *Almasiihu.

Nder derol ngool, o wi'ii goondinbe Iisa *Almasiihu ngidfodira hakkune mum'en hano no Alla hidiri be.

Ko winndaa nder derol ngool :

Haala kokkooha mbuurnam (1.1-4)

Jeyngol e nimre (1.5-2.29)

Bibbe Alla e bibbe Seydan (3.1-24)

Koree ruuhu fuu (4.1-6)

Gidfo Alla fuu no haani hida banndum (4.7-21)

Goondinol kokkoowol jaalorgal nder duuniyaaru (5.1-21)

Haala kokkooha himbe mbuurnam

¹ Mi winndani on ngam haalande on dow gonnoodo don illa fudforde.* Min nani haala makko, min ngi'irii mo gite amin, min yeewi mo, min meemirii mo juude amin. Kanko woni haala kokkooha mbuurnam.

² Mbuurnam dam wannginaama, min ngi'ii dam: Miden ceedanoo dam. Mbuurnam nduumidam ngonnoodam to *Baabiraawo, dam min mbannginanaa. ³ Ndenne, ko min ngi'ii he ko min nani, min kaalanta on, onon duu, faa kawton he amin nder kawtal *Baabiraawo he Biyum Iisa *Almasiihu. ⁴ Miden mbinndana on dum, hefa beldum amin huufa.

Alla no jeyngol

⁵ Habaru mo min narrii *Almasiihu, mo min kaalanta on nii: Alla no jeyngol non, nimre fuu takkaaki mo. ⁶ Nde nii en mbi'ii eden nder kawtal makko, dey eden ndilla nder nimre, en penii, goonga tawaaka nder golle meeden. ⁷ Amma nde nii eden ndilla nder jeyngol hano no Alla he hoore mum wontiri nder maggol nii, ndenne endam naatii hakkune meeden. Yiyam Biyiiko, Iisa *Almasiihu duu no lamnan en he hakke fuu.

⁸ Nde nii en mbi'ii en ngalaa hakke fuu, en kiilii ko'e meeden, goonga fuu tawdaaka he meeden. ⁹ Amma se en njardake, en mbanngini yeeso Alla dow hakkeji meeden, ngam o kolniido, dartiido, o yaafoto en, o lamna en he hakke fuu. ¹⁰ Nde nii en mbi'ii en ngadaay hakke, en ngadii mo penoowo, haala makko naataay berde meeden.

2

Almasiihu woni paasantoodo en

* 1:1 1.1 Gonnoodo don illa fudforde woni Iisa. Daaru Yahaaya 1.1-18.

1 Sukaabe am, mi winndanii on d'um, ngam to on ngadu hakke. Amma nde nii gooto nder moodon wadfi hakke, eden ngoodi paasantoodo en to *Baabiraawo, kanko woni Iisa *Almasiihu dartiido. 2 Kanko mursi yonki mum, yiyam makko rufaa ngam hakkeeki meeden njaafee, hanaa hakkeeki meeden, enen tan, amma hakkeeki duuniyaaru fuu.

Ngidodiree

3 Nde nii en njogake tilsinooje Alla, sikka fuu walaa ko eden anndi mo. 4 Bi'udo no anndi mo dey tokkaay tilsinooje makko no penoowo, goonga fuu tawdaaka he joomum. 5 Amma tokkufo haala Alla, tabbat hidde Alla goonga he goonga no huubi dow joomum. Nii annditirten ko eden ngondi he makko. 6 Bi'udo no wondi he makko, no haani wuurda no Iisa *Almasiihu wuurdunoo nii.

7 Banndiraabe am horsufe, ko ngonmi mido winndana on d'um hanaa tilsinoore heyre, amma d'um tilsinoore booynde, nde kebunoodon illa arande. Tilsinoore ndee woni hidodirde, haala kaa duu on naniino ka.* 8 Amma baa ko nii wadi, tilsinoore ndee, nde heyre duu, ngam goonga mayre no wannga he *Almasiihu, no wannga duu he moodon. Ngam nimre no timma, jeyngol goongaawol ngool duu fudfdii yeynude.

9 Bi'udo nder jeyngol ngool woni, tawi no wanyi bannndum, joomum kay nder nimre tawa faa hannden. 10 Gidufufo bannndum nder jeyngol wuuri, walaa fuu ko fergata d'um. 11 Banyufo bannndum nder nimre woni, joomum no yaha nder mayre, anndaa fuu to fa'i ngam nde wumnii d'um.

12 Sukaabe am, mido winndana on ngam wi'ude on hakkeeki moodon njaafaama ngam sabbu *Almasiihu.

13 Onon baabiraabe, mido winndana on ngam ofon anndi Gonnoodo fon illa fudfdorde. Onon jokolbe, mido winndana on ngam on njaalake Seyfan bondo oon.

14 Sukaabe am, mi winndanii on d'um, ngam ofon anndi *Baabiraawo. Onon baabiraabe, mi winndanii on d'um, ngam ofon anndi Gonnoodo fon illa fudfdorde. Onon jokolbe, mi winndanii on d'um, ngam ofon njogii semmbe, haala Alla no nder berde mon, kaden duu on jaaliibe bondo oon.

To ngid'ee duuniyaaru

15 To ngid'ee duuniyaaru nduu e ko woni nder mayru fuu. Ngam gid'fo duuniyaaru fuu, hidde *Baabiraawo tawaaka to joomum. 16 Ngam huune fuu ko woni nder duuniyaaru nduu : Muuyde berde, suuno hebude ko hi'i fuu, e fiyude gabaare dow njawdi. Dum fuu yuwaaya to *Baabiraawo, amma d'um yuwaana nder duuniyaaru. 17 Duuniyaaru he muuyooji muudum fuu tabbitataa, amma gafoowo muuyde Alla duuman faa abada.

Tindinoore dow waybe Almasiihu

18 Sukaabe am, nder wakkati cakitiido ngonden. On nani wi'aama ganyo-Almasiihu no warowan. Haya, illa joonin waybe-Almasiihu heewbe ngari. Kujje de anndirten timmoode ndeen. 19 Hakkune meeden be mburtii, amma be njeйдаaka he meeden. Ngam nde nii ibe njeйдanoo he

* 2:7 2.7 Daaru Yahaaya 13.34.

meeden, be njoofoto hakkune meeden. Amma be mburtake ngam hollude ko be njeйдаakano he meeden. ²⁰ Onon kay, Ceniido wuji ko'e mon, on fuu on paamii goonga oon. ²¹ Mi winndanaay on ngam on anndaa goonga oon, amma ngam ofon anndi mo wadi mbinndanmi on. Ofon anndi duu ko fewre fuu tawdaaka e goonga. ²² Ndenne, moy woni penoowo oon? Jeddudo ko Iisa woni *Almasiihu, kam woni penoowo.† Jeddudo *Baabiraawo e Biyum bajjo oon, too joomum no ganyo-Almasiihu. ²³ Sabu jeddudo Bidfo bajjo oon walaana *Baabiraawo, amma ceedaniido mo kay, no wondi he makko. ²⁴ Ngam majjum, tinnee he ko nanufoon illa arannde. Nde ofon tokki *Habaruu lobbo mo nanufoon illa arannde oon, too onon duu on ngondan he Bidfo bajjo oon, he *Baabiraawo oon duu. ²⁵ Fodoore nde *Almasiihu wadani en ndeen woni mburnam nduumiidam.

²⁶ Dum woni ko ngidumi winndande on dow himbe tefoobe majjina on. ²⁷ Amma onon kay Iisa *Almasiihu wujirii on *Ruuhu Ceniido, *Ruuhu oo duu wondan he moodon. Ndenne, fotaay njanngingedon, ngam *Ruuhu oo jannginan on huune fuu. Ko o jannginta dum duu no goonga ngam o fenataa. Ndenne, ngondee he *Almasiihu hano no o jannginiri on.

En biɓɓe Alla

²⁸ Joonin sukaaɓe am, ngondee he *Almasiihu, heɓa keɓen gokka wakkati o wartoyta, to semteene fuu hi'ee dow yeeso meeden nyannde gartol makko. ²⁹ Ofon anndi ko *Almasiihu no dartiido, ndenne ofon kaani annudude ko golludo gollleeji dartiido fuu, joomum no biyiiko.

3

¹ Yeewee, ngi'ee no *Baabiraawo hidiri en, faa noddiraɗen biɓɓe Alla. En biɓɓe makko jaati. Amma ngam duuniyaaru anndaa *Baabiraawo wadi ko ndu anndaa en. ² Banndiraabe am horsuɓe, joonin en biɓɓe Alla. Ko laatoytoden dum, wannginaaka ginan. Amma eden anndi ko wakkati Iisa *Almasiihu wanngowi fuu, en nanndan he makko, ngam en ngi'an jaati no kanko he hoore makko worri. ³ Nefdo fuu watti gokka mum dow makko, laabini hoore muudum hano no o laabiri nii.

⁴ Golludo ko woodaa fuu, murti he tilsinoore Alla, ngam hakke fuu no murtol he tilsinoore Alla. ⁵ Ofon anndi ko Iisa *Almasiihu wanngi ngam ronndaade hakkeji meeden. Ofon anndi ko kanko duu, o wadaay hakke fuu. ⁶ Gondudo he makko fuu, duumataako no wada hakke. Amma duumiido no wada hakke, hi'aay mo, anndaa mo duu.

⁷ Sukaaɓe am, to accee nefdo fuu majjina on! Golloowo ko dartii no dartiido, hano no Iisa *Almasiihu woniri dartiido nii. ⁸ Amma gadfoowo hakke fuu no ley mardi Seydan, ngam Seydan no gadfo hakke illa fuddorde. Ngam majjum wadi *Bii-Alla wari faa sankita gollleeji makko. ⁹ Laatiido *Bii-Alla fuu duumataako no wada hakke ngam baawde Alla no fuda nder ɓerne joomum. Joomum waawtaa wadi hakke kaden ngam no Bii-Alla. ¹⁰ Ndaa, dum woni ko senndi biɓɓe Alla he biɓɓe Ibiliisa: Gollude ko dartii he hidude bannidum.

Nyemminee hidde Iisa

¹¹ Ngidodiren, dum woni habaru mo nanufoon illa arannde. ¹² En kaanaa nanndude he *Kayinu tokkitiido bonɗo oon, faa wari minyum.

† 2:22 2.22 Se nefdo yeddii ko Iisa woni Almasiihu, yeddii ko o Cubaado mo annabiibe ngadi annabaaku dow garki mum, too joomum yeddii duu ko o Kisinoowo.

Dume wadi ko o wari mo ? O warii mo ngam gollleeji makko no bonfi, gollleeji minyiiko duu no lobbidi. ¹³ Ndenne banndiraabe, to dum haaydin on nde nii duuniyaaru nduu wanyi on. ¹⁴ Amma enen, edfen anndi ko en mburtake nder dowdi maayde naatuden nder mbuurnam, ngam edfen ngidi banndiraabe meeden. Banyudo banndum fuu no nder dowdi maayde. ¹⁵ Neddo fuu banyudo banndum no ittoowo yonki. Odfon anndi ko mbuurnam nduumiidam walaana ittoowo yonki.

¹⁶ Ndaa, no anndirten ko woni hidde nii : Iisa *Almasiihu mursii yonki muudum ngam meeden. Ndenne enen duu, edfen kaani mursude yonkiiji men ngam banndiraabe meeden. ¹⁷ Neddo fuu keyudo hoore mum se hi'i banndum no fillii ko mabbi gite mum, yurmaaki mo, noy joomum waawi wi'ude hidde Alla no nder berne mum ? ¹⁸ Sukaabe am, to hidde meeden joodoo dow demle meeden tan, amma nde hi'ee goonga e goonga nder ko ngollufen. ¹⁹ Ndaa, nii anndirten nde edfen tawa nder goonga. Nii duu, hakkillo meeden waawiri fukkaade yeeso Alla. ²⁰ Ngam baa nde nii tawaama berde meeden peli en, edfen anndi ko Alla no furi de manngu. Omo anndi duu huune fuu.

²¹ Ndenne banndiraabe am horsube, se nii berde meeden pelaay en, en tawdetee hoolaare yeeso Alla. ²² O hokkan en huune fuu ko eelufen mo, ngam en tokki tilsinooje makko, edfen ngafa ko weli mo. ²³ Ndaa, ko Alla tilsini dum nii : Goondinde Iisa *Almasiihu Biyiiko, he ngidodiren hano no o tilsiniri en dum. ²⁴ Tokkoowo tilsinooje Alla fuu, no wondi he makko, kanko duu omo wondi he joomum. Ndaa, ngam o hokki en *Ruuhu makko, kam watta annditen ko omo wondi he meeden.

4

Koree ruuhu fuu

¹ Banndiraabe am horsube, kakkilee to ngoondinee waroobe wi'a kam'en no ngondi he *Ruuhu Ceniido, koree be ngi'on ginan heba paamon se goonga fuu Alla hokki be *Ruuhu oon. Ngam annabiibe fewreebe dubbe cankitake nder duuniyaaru nduu. ² Ndaa no anndirten *Ruuhu Alla nii : Hunnduko fuu jabi ko Iisa *Almasiihu laatake neddo, too *Ruuhu Alla no wondi he makko. ³ Hunnduko fuu ko jabaay ko o laatake neddo, hanaa *Ruuhu Alla wondi he makko, amma ganyo-Almasiihu kam wondi he makko. On naninoo habaru garol ganyo-Almasiihu, too joonin o yottake.

⁴ Sukaabe am, onon, on himbe Alla, on njaalake annabiibe fewreebe been. Ngam *Ruuhu Alla gondudo he moodon oon no furi gondo nder duuniyaaru nduu semmbe. ⁵ Annabiibe fewreebe, himbe yuwbe nder duuniyaaru non, ngam majjum wadi dow kujje duuniyaaru tan be kaalata, duuniyaaru duu no hettinanoo be. ⁶ Amma enen, en jeyaabe Alla, anndudo Alla fuu hettinanto en. Be kanaa jeyaabe Alla kettinantaako en. Nii cenndirten *Ruuhu goongaajo e ruuhu majjere.

Gidfo Alla fuu no haani hida banndum

⁷ Banndiraabe am horsube, ngidodiren ngam Alla no wuddu hidde. Neddo fuu mo hidde tawaa nder berne mum no bii-Alla, joomum no anndi Alla duu. ⁸ Mo hidde tawaaka nder berne mum, joomum anndaa Alla, ngam Alla no hidde. ⁹ Ndaa no Alla wanngirani en hidde mum nii : O lili Biyiiko bajjo nder duuniyaaru nduu ngam keben mbuurnam sabbu mum. ¹⁰ Dume woni hidde ndee ? Kayre woni hidde nde Alla woodani en faa

o lili *Almasiihu mursufo yonki mum, yiyam mum rufaa ngam hakkeejj meeden fuu njaafee. Ndenne hanaa enen ngidfi Alla, amma kanko hidfi en.

¹¹ Banndiraabe am horsube, ko Alla hidfiri en nii, enen duu, eden kaani hidfodirde. ¹² Nefdo fuu hi'aay Alla abada. Se nii eden ngidodiri, Alla no wondaan he meeden, hidde makko duu benndan nder men.

¹³ Ndaa, no paamirten ko eden ngondi he makko, kanko duu omo wondi he meeden nii : He *Ruuhu makko mo o hokki en oon paamirten dum.

¹⁴ Minen e ko'e amin, min ngi'ii, miden ceedo ko *Baabiraawo lili Biyum ngam hisina duuniyaaru nduu. ¹⁵ Nefdo fuu jabufo ko Iisa no *Bii-Alla, too joomum no wondi he Alla, Alla duu no wondi he joomum. ¹⁶ Enen duu, eden anndi, en ngondini duu ko Alla no hidfi en.

Alla no hidde. Buurfo nder hidde fuu no wondi he Alla, Alla duu no wondi he joomum. ¹⁷ Nde nii hidde benndi nder berde meeden, ndenne hoolaare mawne wonani en nyannde darjal. Ngam mbuurnam meeden nder duuniyaaru nduu nanndii he dam Iisa *Almasiihu. ¹⁸ Kulol walaa nde nii hidde no woodi, ngam hidde benndunde riwata ngol. Ngam jukkol gacce nefdo hulanta, kuloowo fuu, hidde Alla benndaay nder berne joomum. ¹⁹ Enen duu, hidde no nder berde meeden ngam kanko arti hidfude en. ²⁰ Bi'ufu kam no hidfi Alla, dey tawi no wanyi banndum, joomum no penoowo. Ngam mo hidfaay banndum tawaado ley gite mum, waawaa hidfude Alla mo joomum hi'aay abada. ²¹ Tilsinoore ndee *Almasiihu waddani en : Gidfo Alla fuu, hidfa banndum.

5

Goondinde Bii-Alla

¹ Nefdo fuu goondinii ko Iisa woni *Almasiihu, joomum laatake bii-Alla. Gidfo saaro fuu no hidan bibbe makko duu. ² Ndaa ko ngafeten heba annditen ko eden ngidfi bibbe Alla nii : Kollen Alla hidde, tokken tilsinooje makko duu. ³ Ngam tokkude tilsinooje makko, dum woni hidde Alla, tilsinooje makko duu kanaa donngal. ⁴ Bii-Alla fuu no jaali duuniyaaru nduu, goondinol meeden woni laawol ngol njaalortoden ndu.

⁵ Moy woni jaalotoofo duuniyaaru nduu ? Nde hanaa goondindo ko Iisa woni *Bii-Alla. ⁶ Iisa *Almasiihu woni gardufo he alaama ndiyam he yiyam. Hanaa ndiyam *batsima tan o wardi, amma faa he yiyam makko dufaadam o wardi. *Ruuhu Ceniifo holli ko dum goonga, sabu *Ruuhu oon duu no goonga. ⁷ Ngam kujje tati no kolla ko Iisa woni *Almasiihu, ⁸ kanye ngoni : *Ruuhu, ndiyam e yiyam, ceedaaku majji fuu no go'o. ⁹ Eden njaba ceedaaku himbe, amma ceedaaku Alla buri semmbe. Ngam kanngu woni ngu o wadi dow Biyiiko. ¹⁰ Nefdo fuu goondini *Bii-Alla, no woodi ceedaaku ngun nder berne mum. Mo goondinaay Alla wadi mo penoowo, ngam jabaay ceedaaku ngu o wadi dow Biyiiko ngun. ¹¹ Ndaa ceedaaku ngun nii : Alla hokki en mbuurnam nduumiifam, har Biyiiko duu kebirten dam. ¹² Nefdo fuu wondi he *Bii-Alla, hebi mbuurnam dam. Mo wondaay he makko duu hebataa dam.

Kollitooje cakitiide

¹³ Onon goondinbe *Bii-Alla been, mi winndani on dum fuu ngam anndon ko on kebi mbuurnam nduumiifam. ¹⁴ Eden ngoodi hoolaare to makko : ngam se en ndu'ake, eeluden mo huune yaadoore he muuyde

makko, o jaabanto en. ¹⁵ Efen anndi ko omo hettinani en, ndenne sikka fuu walaa ko eelufen mo, en keban dum.

¹⁶ Ndenne, nde godfo hi'i banndum no wafa hakke nde yottinta dum he maayde, joomum du'oo eelana mo, nden Alla duu no hokkan mo mbuurnam. Ngam no woodi hakke yottinoore nefdo he maayde, mi wi'aay ndu'anodon gadoowo iri hakke oon. ¹⁷ Oonyaare fuu no hakke, amma hanaa hakke fuu yottinta nefdo he maayde.

¹⁸ Efen anndi ko hii-Alla fuu duumataako no wafa hakke, ngam Iisa *Almasiihu *Bii-Alla faddoto mo, bonfo oon duu heewtataako joomum.

¹⁹ Efen anndi ko en himbe Alla, eden anndi duu ko duuniyaaru nduu fuu ley maral bonfo oon woni.

²⁰ Efen anndi *Bii-Alla wari, hokki en hakkillo ngam annude Deweteedo goonga e goonga oon. Joonin eden ngondi he Deweteedo goonga e goonga oon, ngam eden ngondi he Iisa *Almasiihu Biyiiko. Kanko woni Alla goonga e goonga, kanko duu woni mbuurnam nduumiidam.

²¹ Sukaabe am, ndeenee ko'e moodon e reweteefe ferefe gom.

Derol Yahaaya didabol

Habaru dow derol ngool

Yahaaya bii-Jebede, aahiijo Iisa *Almasiihu winndi derol ngool yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu. Daliila binndol derol ngool woni foodude noppi goondinbe Iisa *Almasiihu dow jannginoobe filotoobe nder gure no ekkintina himbe. O winndii ngol duu ngam wi'ude be, tabbitol hidde nder mbuurnam maβbe no woodi sanne. O holli ko goonga e hidde tokkodirta.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje (1-3)

Mbuurnam nder goonga e hidde (4-6)

Poodol noppi dow jannginoobe fewreebe (7-11)

Baynodirol (12-13)

Cannooje

¹ Miin, ardiido hawriine goondinbe winndi derol ngool fa'ude to moodon, onon hawriine goondinbe Iisa *Almasiihu nde Alla subii, onon teddube hano debbo dimo he fiβbe mum.* Mido sanna on, onon gidaabe am goonga e goonga. Hanaa miin tan hid'i on, anndube goonga been fuu no ngidi on, ² ngam goonga oon no wondaan he meeden, o duumoto duu hakkune meeden faa abada. ³ Moyyere, yurmeene he jam Alla *Baabiraawo meeden he 'Biyum Iisa *Almasiihu no ngonda he meeden faa abada nder goonga he hidde.

Mbuurnam nder goonga e hidde

⁴ Mi nani beldum sanne wakkati nanunoomi ko nder moodon wobbe tokkiri goonga e goonga hano no *Baabiraawo tilsiniri en dum nii. ⁵ Joonin, onon hawriine goondinbe, mido ŋaaro on, ngidodiree. Ko mbinndanami on dum hanaa tilsinoore heyre, amma dum tilsinoore booynde, nde kebunoodon illa arannde.† ⁶ Ndaa ko woni hidde nii : tokkude tilsinooje Alla. Wuurude nder hidde, dum woni tilsinoore nde nanudon illa fudforde. ⁷ Ngam majjinoobe heewbe cankitake nder duuniyaaru. Be njabaay wi'ude ko Iisa *Almasiihu laatake neddo. Laatiido hano maβbe fuu, kam duu no majjinoowo, joomum no ganyo-Almasiihu. ⁸ Paddee ko'e moodon to golle de min ngadani on deen mbonu, kebon baraaaje dudde. ⁹ Sabu neddo fuu boddiido laawol *Almasiihu faa beydi ko tawaaka dow maggol, joomum heedanaa Alla. Joodiido dow maggol fuu, joomum heedani *Baabiraawo he 'Biyum. ¹⁰ Neddo fuu gardo to moodon, se nii no waajoo ko walaa dow laawol ngool, to mbernee mo nder haadeeji moodon, to baa njabbitee mo. ¹¹ Ngam jabbitiido mo fuu, hawtidi he makko nder gollleeji makko bondi.

Baynodirol

¹² Ko kaanumi haalande on dum no duufi, mi hidaa winndande on dum dow derol. Amma mido habbiti ngam warde to moodon kaalden hunnduko e hunnduko, ngam welwelo meeden huuba.

* **1:1** 1.1 Hawriine goondinbe Iisa Almasiihu nde Alla subii. Hawriine ndee inndiraama « Debbo teddufo mo Alla subii, he fiβbe mum » nder dewtere winndaane he gerekankooore. † **1:5** 1.5 Daaru Yahaaya 13.34.

¹³ Goondinbe hawriine nde Alla subii gom,[‡] gidube on wonbe do no njewta on.

[‡] **1:13** 1.13 Goondinbe hawriine nde Alla subii, hawriine ndee inndiraama « Bibbe bannda debbo » nder dewtere winndaane he gerekankoore.

Derol Yahaaya tatabol

Habaru dow derol ngool

Yahaaya bii-Jebede, aahiijo Iisa *Almasiihu, winndii derol yahde he Gayus. Gayus no tokki goonga, omo gollida mo, omo walla goondinbe duu. Amma Diyoterefes kay salake haalaaji Yahaaya, o hidfaa duu weernude goondinbe Iisa.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje (1-4)

Wallude sankitooŋe Habaru lobbo nokku fuu (5-8)

Laawol Diyoterefes he laawol Demetirus (9-12)

Baynodirol (13-15)

Cannooje

¹ Miin, ardiido hawriine goondinbe winndi derol ngool fa'ude to maa, aan Gayus, banndam korsuŋo goonga e goonga.

² Banndam korsuŋo, mido du'oo heba tawee afa yamdi, ko kawjiɗaa fuu no woodi hano no goondinol maada woodiri. ³ Mi nani beldum sanne wakkati banndiraabe meeden gom ngari kaalani kam dow no tibiridɗaa goonga mo kebuden oon, he no tokkirɗaa mo. ⁴ Walaa ko furi welude kam, se hanaa mi nana sukaabe am no tokki laabi goonga diin.

Wallude sankitooŋe Habaru lobbo nokku fuu

⁵ Banndam korsuŋo, golle lobbe de ngadantaan banndiraabe meeden be annduɗaa he baa be a anndaa, no kollaa ko a kolniido. ⁶ Be ngaddi haala hidde maada yeeso hawriine amin. Mi eeli ma wallube no welirta Alla heba be ngada jahaangal maɓbe no haandiri. ⁷ Ngam kambe duu, dow innde *Almasiihu be ngadata jahaangal maɓbe. Be tefataa fuu balla gom he mo goondinaay Iisa. ⁸ Ndenne, enen goondinbe Iisa, eden kaani wallude ir himbe bee, ngam laatoden wallooŋe goonga oon sankitoo nokku fuu.

Laawol Diyoterefes he laawol Demetirus

⁹ No woodi ko mbinndumi fa'ude he hawriine goondinbe moodon, amma Diyoterefes, giduŋo ardaade huune fuu, wannaaka he ko mbinndumi dum sam. ¹⁰ Ngam majjum wadi nde nii mi warowi, mi hollan golle nyiddude de o wadi, kanko tefoowo semteene amin, omo tokka, omo fena dow amin, amma dum fuu heyaay mo, omo saloo weernude banndiraabe meeden, omo hada goondinbe tawdaabe he makko been werna be. Omo riiwa be nder hawriine goondinbe maɓbe.

¹¹ Banndam korsuŋo, too nyemmin ko boni, nyemmin ko woodi. Gadoowo ko woodi fuu no nedɗo Alla. Gadoowo ko boni anndaa Alla abada. ¹² Demetirus no nedɗo lobbo, himbe fuu no pilloo habaru makko, sabu nde nii goonga e hoore mum no woodunoo hunnduko wi'annoo o nedɗo lobbo. Minen duu, miden kooli mo, afa anndi duu ceedaaku amin no goonga.

Baynodirol

¹³ Ko ngidumi haalande ma dum no duudi, mi hidfaa winndude dum, dum fuu do. ¹⁴ Mi haabi en ngiidaay, kaalden hunnduko e hunnduko.

¹⁵ Higiraabe maa wonbe do no njewte. Mido yewta higiraabe meeden fuu, gooto gooto. Jam wonda he maa.

Derol Yahuuda

Habaru dow derol ngool

Yahuuda, minyo Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden (Matta 13.55 ; Markus 6.3), winndi derol ngool yahde he goondinbe Iisa *Almasiihu. Ko Yahuuda winndi ekkintini goondinbe Iisa *Almasiihu no yahda he ko Piyer winndi nder derol mum didaɓol, suura 2 ekkintini kam duu goondinbe Iisa *Almasiihu. Misaali ekkintinooje dow darɗal, poɗol noppi dow jannginoobe fewreebe (2 Piyer 2.1-16).

Daliila gaɗɗo Yahuuda winndi derol ngool, woni semmbindinde goondinbe Iisa *Almasiihu ndaro dow ekkintinooje *lilaabe. O winndii ngol duu ngam foodude noppi maɓɓe dow fii ekkintinoobe fewreebe, wi'ooɓe kam'en no goondinbe Iisa *Almasiihu. Nder derol ngool, o hollii be duu ko Alla no hiitoto jannginoobe fewreebe bee hano no o hiitorii *Kayinu, Balaama, Kora, he ci'e *Sodooma e Gomoora.

Ko winndaa nder derol ngool :

Cannooje (1-2)

Poɗol noppi goondinbe dow jannginoobe fewreebe (3-16)

Kollitooje (17-23)

Yettoore Alla (24-25)

Cannooje

¹ Miin Yahuuda, minyo Yakuuba, maccuɗo Iisa *Almasiihu, winndani on, onon be Alla *Baabiraawo hidii noddii, onon be Iisa *Almasiihu reeni. ² Jam, yurmeene e hidde Alla beydoo hakkune moodon faa noy walaa.

Poɗol noppi dow jannginoobe fewreebe

³ Gidaabe am, nde goonga, mi hidiiino winndande on dow habaru kisinam, dam kawtuɗen en fuu. Amma ko sakitii, mi hi'i ko no tilsi mi winndana on ngam foodude hakkillooji moodon, mi wi'a on, ndurwon keddi baawɗe moodon ngam reenude ekkintinooje de Alla watti gaba go'o nder juude jeyaaɓe mum. ⁴ Mi winndanii on ngam himbe be kulataa Alla gom molake naati hakkune moodon, himbe be illa ko ɓooyi kiite mum'en mbinndaa. Ibe oonya moyyere Alla ngam be ngada no weliri be. Ibe mbi'a be anndaa Iisa *Almasiihu, Joomiraawo meeden gooto jeyɗo en.

⁵ Onon annduɓe fuu, mido miccintina on, ko gaɗa ko Joomiraawo soptini Isra'ilankooɓe he juude bibbe Misira, o wari hakkune maɓɓe, saliiɓe goondinde mo. ⁶ Miccitee duu, ko maleykaaɓe be kaadaayno he baawɗe de Alla hokkunoo be, cotti nokkuuje mum'en, Alla haɓɓiri be callali, watti nder nimre to be njottoo be ndooma darɗal. ⁷ Miccitee *Sodooma e Gomoora. Miccitee he ci'e piiliɗe de. Himbe majje duu ngadiino kujje nyiddiniide, misaali luudu e yeenude be kanaa tagaabe. Be kalkiraama norɗe hiite duumiinge, ngam hollude gaɗɗo iri nii he banndum fuu, no halkirtee no himbe bee kalkiraa. ⁸ Baa ko dum wadaama ngam daliila oo, moliibe naati hakkune moodon duu non ngoni no ngada. Miilooji maɓɓe no uppa be, be ngada ko nyiddinii, be pekita balli maɓɓe, be murta he ardaɗal fuu, be mbonna inde maleykaaɓe tedduɓe. ⁹ Tawi duu baa Mika'el, mawɗo maleykaaɓe he hoore mum, suusaay haalude ko boni fuu dow Ibiliisa baa nii ko geddi naatiino hakkune maɓɓe dow kooyol banndu *Muusa. Ko o jaabii Ibiliisa o wi'i tan woni Joomiraawo hiitoto mo.

¹⁰ Amma himbe ɓee no mbonna innde ko ɓe anndaa. Anndal maɓɓe nannɗungal anndal ndabba, anndal ngaal fotaay taykaaki fuu, kanngal halkataa balli maɓɓe. ¹¹ Kaari, bone saaman dow maɓɓe, ɓe tokki laawol *Kayinu. Ngam suuno seedere, ɓe naati oonyaare Balaama. ɓe kalketee no Kora halkira wakkati murtunoo ko Alla wi'i. ¹² Nde goonga kambe tunninta nyaamduuji di kawroton nyaamon hakkune moodon. Wakkati nyaamduuji mbeldi ngaddaa, ɓe kulataa hitere fuu, ɓe nyaaman faa ɓe yartina, ɓe ndarataako fuu ɓe keɗo godɗo. Iɓe nanndi duule de henndu ruyni, duule de ngalaa ndiyam. Iɓe nanndi ledɗe kaanude teɓeede nder wakkati mum amma de ngalaa ɓiɓɓe. Iɓe nii ledɗe doofaade, njoori karaw. ¹³ Iɓe cankita golle maɓɓe nyiddude hano no maayo sankitirta benkeyye mum. Himbe ɓee no nanndi koode jilotoode. Alla resani ɓe nokku burɗo nimre niɓɓude.

¹⁴ Enok, maamii'en jedɗabo nde nanngaama illa Aadamu, waɗinoo annabaaku dow maɓɓe wi'i : « Ndaa Joomiraawo no warda maleykaaɓe mum ujunaaji re'ataa, maleykaaɓe seniibe ¹⁵ ngam hiito himbe fuu. O tayana ɓe kiite ngam golle nyiddude de ɓe ngadata nder rafi kulol Alla e haalaaji bondi di ɓe kaali dow makko. » ¹⁶ Himbe ɓee wakkati fuu no nguuntoo, no mboytitoo, no tokki suuno ɓerde mum'en bonɗe. Iɓe mana ko'e maɓɓe, iɓe mana woɓɓe duu ngam iɓe keɓa ko ɓe ngidi he maɓɓe.

Kollitooje

¹⁷ Onon gidaaɓe am, miccitere haalaaji di *lilaabe Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden kaalannoo on illa arannde. ¹⁸ Nder haalaaji maɓɓe, ɓe mbi'ii on : « Nder wakkati cakitiido, tokkoobe muuyde balli mum'en, haaloobe ko ngidi gom ngarowan, njawoo on. » ¹⁹ Kambe nii ngonni fiyodiroobe ko'e himbe, miilooji himbe tan ɓe ngondi, *Ruuhu Alla wonda he maɓɓe. ²⁰ Amma onon gidaaɓe am, cemmbidee nder goondinol moodon ceniingol, ndu'ee nder balla *Ruuhu Ceniido. ²¹ Njooɗee nder hidde Alla, ngattee hoolaare mon fuu dow Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. Nder yurmeene makko, o hokkan on mbuurnam nduumiidam.

²² Njurmee ɓe ɓerde mum'en pukkaaki he goondinde Iisa *Almasiihu. ²³ Woɓɓe, kisinee dum'en, mbodɗinon ɓe hiite jahannama. Amma kakkilee to ɓe ndaabir on hakke maɓɓe, mbodɗee ɓe, baa kolte maɓɓe mbodɗee dum.

Yettoore Alla

²⁴⁻²⁵ Yettoore tabbita he Alla gooto, kisinoowo en har Iisa *Almasiihu Joomiraawo meeden. Alla waawi reeni on heɓa to on pergo. Alla waawi wannginde on nder teddungal mum, wartira on heewɓe welwelo, ɓe ngalaa fuu feloore gom. Kanko jeyii yettoore, teddungal, laamu, e baawɗe faa abada abadin. Aamiin !

Ko Iisa Almasiihu wannginani Yahaaya Bannginol

Habaru dow dewtere ndee

Yahaaya, gooto nder *lilaabe Iisa *Almasiihu sappo e dɔfo, winndi dewtere inndiraane Bannginol. Daliila gaddo o winndi dewtere ndee woni semmbindinde goondinbe Iisa *Almasiihu, munya torra ka be ngoni nder mum fuu. Be ngatta tammude mabbe he gartol Iisa *Almasiihu. Gartol ngool nder mum o wardata he teddungal.

Dewtere ndee soomi kujje tati. Arannde nii, inde holla Laamu Alla e *Almasiihu mum. Didabel, inde holla laamu mbonngu, laamu Seyɗan nder duuniyaaru, he no Seyɗan torrirta goondinbe Iisa *Almasiihu. Amma Alla heban jaalorgal kuubugal dow Seyɗan daliila Iisa *Almasiihu. Tatafel, ko woni nder duuniyaaru fuu hi'an gartol Iisa *Almasiihu ngam Iisa *Almasiihu woni fuddorde e timmoode huune fuu. Kanko woni laamiido laamiibe.

Ko winndaa nder dewtere ndee :

Barke dewtere ndee (1.1-3)

Cannooje yahde he kawriide goondinbe jeddi (1.4-8)

Almasiihu wanngani Yahaaya (1.9-20)

Filla dereeji yahde kawriide goondinbe Iisa jeddi (2.1-3.22)

Mawninol Alla dow kammu (4.1-11)

Dewtere Alla e kaatimiije mum jeddi (5.1-8.5)

Daafde luwe jeddi (8.6-11.19)

Filla debbo gom, kuunja mbodaa gom e dabbaaji bondi dɔfo gom (12.1-13.18)

Banninooje feere-ferreeje gom (14.1-15.8)

Nyederde tikkere Alla jeddi (16.1-21)

Jaalorgal dow murtube he Alla (17.1-20.10)

Nyannde darɗal (20.11-15)

Kammu kesu, duuniyaaru heyru e Ursaliima keso (21.1-22.5)

Habaru gartol Iisa (22.6-21)

Barke dewtere ndee

¹⁻² Dewtere ndee hawri kujje cuudaafe de Iisa *Almasiihu wanngini. Alla holli mo de ngam o wannginana maccube mum, ko waroyta fuu nder ko booyataa. Nden Iisa lili maleykaajo mum hollowa de Yahaaya. Yahaaya, maccudo Iisa oo duu, seedake ko huune fuu ko o hi'i no haala Alla non ka Iisa *Almasiihu wanngini. ³ Beldo hoore woni jannugudo dewtere annabaaku ndee. Welbe ko'e ngoni hettiniibe haalaaji annabaaku nguu dey njogiti ko winndaa nder maggu. Hakiika, wakkati kaalaado dow kujje deen badake.

Cannooje yahde he kawriide goondinbe jeddi

⁴ Miin Yahaaya, winndani kawriide goondinbe jeddi tawaade nder leydi Asiya.

Jam e moyyere yuwdo to Alla gondo, gonnoodo, e gonoowo, jam e moyyere yuwne to ruuhuuji jeddi gondi yeeso joodorgal laamu makko, jam e moyyere yuwdo to ⁵ Iisa *Almasiihu, seedeejo kolniido, arano ummintinaado, laamiido laamiibe duuniyaaru fuu ngonda he moodon.

*Almasiihu hidî en, soptini en he baawde hakke meeden har yiyam makko ndufaadam. ⁶ O wadi en laamiibe e *cakkanooŋe Alla ngam ngollanen Alla Baabiiko ! Teddungal e baawde tabbitta he Iisa *Almasiihu faa abada abadin. Aamiin !

⁷ —*Ndaaree, omo warda he duule.**

Himbe fuu no ngi'an mo,
baa tontunooŋe mo.

Lenyi duuniyaaru fuu no mboytoto ngam makko.†

Hakiika non.

Aamiin !

⁸ Alla Joomiraawo Jom baawde, gondo, gonnoodo e gonoowo, wi'i : « Miin woni fudforde, miin woni timmoode. »‡

Almasiihu wanngani Yahaaya

⁹ Miin Yahaaya banndiraawo moodon goondindo Iisa. Mi hawti he moodon nder torra, nder laamu makko e nder tittinkinaaku ngu o yami en. Mi yaaraama sembe sembe dow duune Patamos ngam mi waajake haala Alla, mi haali ko ceediimi dow Iisa.

¹⁰ Alal, nyalaane Joomiraawo, keewumi *Ruuhu Alla, sey nanumi gada am daane toowne gom hano daane luwal. ¹¹ Daane ndeen no wi'a :

—Winndu ko ngi'ataa dum nder dewtere, lilda nde kawriide goondinbe jeddi dee : Hawriine wonnde Efeesu, Simirna, Pergamu, Tiyatira, Sardes, Filadelfiya he Lawdikiya.

¹² Njeeyitiimi ngam hi'ude gondo no haalda he am, sey ngi'umi fitillaaji kanje jeddi. ¹³ Caka fitillaaji diin no tawa goddum nanndudo he *Bii-Neddo, omo fornii jabbaare, omo habbi wakkaare kanje dow gabaare makko. ¹⁴ Gaasa hoore makko no rawni tar hano haabu. Gite makko no njayna hano demle hiite. ¹⁵ Koyde makko no njalbita hano no njamndi mboŋdeeri jalbitirta, wojja coy nde ndi wattaama nder hiite. Daane makko no wa'i iido ilol diyeele dufde. ¹⁶ Omo jogii nder nyaamo makko koode jeddi. Takubaahi mbelki, ki kundule didi no wurtoo nder hunnduko makko. Yeese makko no yayna hano no naange yaynirta caka nyalooma.

¹⁷ Wakkati ngi'umoomi, sey caamumi yeese makko hano maaydo. O yowi junngo makko nyaamo dow am, o wi'i kam :

—Taa hulu ! Miin woni artudo, miin woni cakitittooŋo. ¹⁸ Mi duumiido. Mi maayiino, amma joonin mido wuuri faa abada abadin. Mido woodi baawde dow maayde he laahara. ¹⁹ Ndenne, winndu ko ngi'udaa, he ko woni no wada joonin he ko wadoyta yeese. ²⁰ Ndaa, maana koode jeddi cuudiidum de ngi'udaa nder nyaamo am nii : Koode jeddi deen ngoni maleykaabe kawriide goondinbe jeddi. Maana fitillaaji kanje jeddi diin duu woni kawriide goondinbe jeddi.

2

Filla dereeji yahde kawriide goondinbe Iisa jeddi

Derol yahde hawriine wonnde Efeesu

¹ —Winndan maleykaajo hawriine Efeesu, mbi'aa : Lildal nii yuwngal to jogiido nder junngo mum nyaamo koode jeddi, jechoowo hakkune fitillaaji kanje jeddi :

* **1:7** 1.7 Daniyel 7.13 † **1:7** 1.7 Jakariya 12.10 ‡ **1:8** 1.8 Nder gerekankore no wi'ee *Alfa* e *Omeega*, kam woni « fudforde » e « timmoode ».

² Mido anndi gollleeji maa lobbi, jaggu e tittinkinaaku maa. Mido anndi ko a waawaa munyude bonbe. A fonni wi'ooobe kam'en no *lilaabe, a tawi ko be fenooobe. ³ Mido anndi ko a munyi, ngam barke innde am. A yari bone, a soyyoraaki gafa. ⁴ Amma ndaraa, ngi'aa gacce de peliranmaami : A woppi hidde maa nde ngoodannodaa kam illa arannde. ⁵ Miccittaa no ngorrunodaa. A fudfiri no woodfiri, dey yeeyitidaa caamuɗaa.

Tuubaa, mbattitaa gollleeji maa, ngollaa no ngollirannodaa ! Nde nii a tuubaay, mi waran to maa, mi itta fitilla maa nder nokku mum. ⁶ Amma no woodi goddum ko ngadunodaa no woodfiri. Kanyum woni a wanyi gollleeji sewre Nikola'en hano no mbanyirmi di.

⁷ Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa ! Jaaliido fuu mi hokkan dum nyaama bibbe lekki kokkoohi mbuurnam ngonki nder koogol Alla.

Derol yahde hawriine wonnde Simirna

⁸ —Winndan maleykaajo hawriine goondinbe Simirna, mbi'aa : Lildal nii yuwngal to laatiido kam woni arano, kam woni cakitiido, maaynoodo ummitii.

⁹ Mido anndi torra ka njardaa, mido anndi talkaaku ngu ngondudaa he mum, amma ada woodi riiku. Mido anndi mbonka ka hooyoobe ko'e mum'en no *Yahudankooobe mbi'ata dow maa. Amma himbe bee, be kanaa *Yahudankooobe, be hawriine rewoobe Ibiliisa. ¹⁰ Taa hulu torra ka njarooytaa yahde yeeso. Ibiliisa wafan heewbe nder moodon uddee ngam sii'aade on. On torretee balde sappo ka-kap. Amma durwa, to a woppi goondinol maa baa nii himbe maa fuu no mbaretee non ngam mi hokkete lefol mbuurnam nduumiidam.

¹¹ Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa ! Jaaliido fuu, maayde didabere meemataa dum.

Derol yahde hawriine wonnde Pergamu

¹² —Winndan maleykaajo hawriine goondinbe Pergamu, mbi'aa mo : Lildal nii yuwngal to jom takubaahi ki kunddule didi belnaade.

¹³ Mido anndi ada joodii to Ibiliisa laami, amma dum fuu hadaay a tokkii kam. A yankiraay kam baa nde worre. A tittinkinake nder goondinde kam to Seydan sinngi laamu mum faa yottii he wakkati mo Antipas seedeje am kolniido waraa nder wuro moodon. ¹⁴ Amma ndaa, gacce seddaaje gom nii de peliranmaami : Ada woodi tokkufe jannde Balaama, ekkintindo Balak fergina bibbe *Isra'el, nyaama tewuuji cakkanaadi tooruje, omo wafa be njeena. ¹⁵ Non duu ada wondi he tokkufe ekkintinooje sewre Nikola'en. ¹⁶ Ndenne, tuubu joonin ! Se hanaa non duu, mi waran ko booyataa, mi habdira be takubaahi ngonki no wurtoo nder hunduko am.

¹⁷ Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa ! Jaaliido fuu, mi hokkan dum nyaama nyaamdu cuudiinu, nyaamdu wi'eteenu « *manna ». Mi hokkan joomum duu kaayel danel tar, ngel dow mum winndaa innde heyre, nde neddo fuu anndaa sey jaboowo ngel.

Derol yahde hawriine wonnde Tiyatira

18 —Winndan maleykaajo hawriine goondinbe Tiyatira, mbi'aa mo : Lildal nii yuwngal to *Bii-Alla, jom gite jalbooje hano demngal hiite, mo koyde mum no yelkita hano njamndi mbofeeri ciiwaani.

19 Mido anndi golleeji maa lobbi. Mido anndi hidde maa, mido anndi goondinol maa. Mido anndi ballal ngal ngafandaa wobbe. Mido anndi tittinkinaaku maa.

Jooni golleeji maa cakitiidi no furi araneeji diin duudde. 20 Amma gacce de peliranmaami nii. A acci Yesabel, debbo bi'oowo kam no annabiijo, nder jannginooje mum no majjina golloobe am, be tinnoo nder jeenu he nyaamde tewuuji cakkanaadi tooruuje. 21 Mi hokki mo wakkati ngam o tuuba, amma walaa ko nanngi berne makko nde hanaa jeenu. 22 Mi wadan o nyawa nyaw manngu, o fukkoo. Mi wada fijidoobe he makko njara torra faa noy walaa. Mi wadan dum joonin joonin nde be tottitaaki golleeji debbo bondo oo. 23 Mi waran tokkufe jannde makko. Kawriide goondinbe fuu no anndan ko miin woni annudfo miilooji berde bibbe aadama. Nefdo moodon fuu mi yoban dum deydey gollal mum.

24 Amma onon goondinbe hoddiibe nder Tiyatira, onon be tokkaay mo, onon be tefaay faamude maana ko tokkufe mo mbi'ata sirriiji Ibiliisa luggudi. Sikka fuu walaa mi yowataa donngal gom fuu dow moodon.

25 Ndenne, tiifde he goondinol moodon faa nyannde ngartoyi.

26 Jaaliido fuu, tinniido no wada ko weli kam sey nyannde timmi, *mi wadan joomum laamoo dow leyde fuu.* 27 *O laamorto lenyi diin he sawru njamndi. O mornya di hano no loode loopal mornyirtee, cankitoo.** Mi wadan joomum laamoo dow lenyi duuniyaaru, 28 hano no kefirmi baawde he *Baabiraawo. Mi hokkan joomum duu hoodere fajiri.

29 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa !

3

Derol yahde hawriine wonnde Sardes

1 —Winndan maleykaajo hawriine goondinbe wonnde Sardes, mbi'aa : Lildal nii yuwngal to jogiido koode jeddi, jogiido ruuhuui Alla jeddi :

Mido anndi golleeji maa. Ada hi'ee hano a buurdo, amma a maaydo. 2 Umma, dara, connyinaa sedfa ko njogidfaa nder jikku terde to de maayu gaba go'o. Ngam mi tawi golleeji maa diggaay yeeso Alla.

3 Miccita *Habaruu lobbo mo njannginafaa he mo nanudaa. Tuubu, ngolliraa mo. Nde nii a ummaaki ndaridfaa, mi waran a siryaaki. Mi waran, no gujjo warirta. A anndititaa wakkati mo ngaranmi. 4 Nder Sardes, ada woodi himbe sedfaabe, be tawaaka nder gadol bone fuu. Himbe sedfaabe bee, no njahdan he am, ibe bornii kolte daneeye ngam be poti yahdude he am.

5 Jaaliido no bornetee kolte daneeye. Mi moytataa innde joomum nder dewtere mbuurnam faa abada abadin. Wakkati ndartoomi yeeso *Baaba am he maleykaabe mum mi wi'an nefdo oo, miin jeyii mo. 6 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa !

Derol yahde hawriine wonnde Filadelfya

* 2:27 2.26-27 Jabuura 2.8-9

7 —Winndan maleykaajo hawriine goondinbe Filadelfiya, mbi'aa mo : Lildal nii yuwngal to Ceniido, Goongaajo, jogiido omtirngel dammbugal laamu Daawda. Nde o omtii ngal walaa ommboowo ngal. Nde o ommbii ngal duu walaa omtowo ngal.

8 Midfo anndi gollleeji maa. Ndaa mi accanii ma dammbugal no omtii, walaa baawdo ommbii ngal. Midfo anndi a walaa semmbe sanne, amma dum fuu hadaay adfa feji he haala am. A yankiraay kam. 9 Hawriine rewoobe Ibiliisa no wi'a ko kam'en no *Yahudankooobe, amma be penan, be kanaa *Yahudankooobe. Mi tilsinan be, be ngara be kofa faa yeeso maa, nden be paaman ko midfo hidfi ma. 10 Ngam a tittinkinake, a jogake haala am faa noy walaa. Miin duu mi reenete nder wakkati cattudo, wakkati garoowo dow kappa kuula duuniyaaru fuu, ngam etude goondinol himbe mayru. 11 Garol am badake. Tiidu faa noy walaa he ko njogidaa. To nedfo fuu teetu lefol jaalorgal maa.

12 Jaaliido fuu, kam ngadanmi bonjariyal Juulirde Alla am mawne wonnde dow. Joomum wurtataako nder mayre kaden faa abada abadin. Mi winndan dow joomum innde Alla am, he innde hubeere Alla inndirteene « *Ursaliima keso », hubeere yuwne dow to Alla am jippii. Dow joomum duu mbinndanmi innde am heyre nde kebumi. 13 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa !

Derol yahde hawriine goondinbe wonnde Lawdikiya

14 —Winndan maleykaajo hawriine goondinbe Lawdikiya, mbi'aa mo : Lildal nii yuwngal to Kumnoowo amaana, Seedejo kolniido, Kaaloowo goonga, bi'eteedo duu Wuddu huune fuu ko Alla tagi.

15 Midfo anndi gollleeji maa, a feewaa a wulaa. Ndeen no haani ngadfaa gootel : Peewaa naa mbulaa ! 16 Amma ko nii caka dey-dey tawedfaa, a wulaa a feewaa, mi tuute. 17 Adfa wi'a aan kay a diikudo a hawri njawdi, a haajaaka baafuy. Amma a anndaa ko a miskiini, ko a jurminiido, a talka, a bumdo, gondfo terru. Amma dum fuu a anndanaa dum. 18 Ngam majjum hettina tinndinooje am, cooda to am kanje laabiniraade hiite hefa laatodfaa diikudo. Coodaa kolte daneje, bornodfaa, cudda banndu maa wonndu terru, kisa semteene. Cooda safaare gite, cawraa gite maa ngam ngi'aa yeeso maa. 19 Nedfo fuu mo ngidumi, mi foodan nowru mum mi elta dum. Ndenne, tarsinaa, tuubaa !

20 Hettina, midfo darii dammbugal, midfo salmina. Nedfo fuu nandfo daane am omti, mi weerana dum. Mi nyaamda he mum, kam duu nyaamda he am. 21 Non no kebirmi jaalorgal njoodiimi hadde *Baaba am, jaaliido fuu joddoto he am dow joodorgal laamu hadde *Baaba am nder laamu mum. 22 Jom nowru fuu horkita nowru mum nana ko *Ruuhu Alla wi'ata kawriide goondinbe Iisa !

4

Mawninol Alla dow kammu

1 Gada ko mbinndumi dereeji yahde he kawriide goondinbe Iisa, sey ngi'umi nder kammu dammbugal gom no omtii, nanumi daane wonnde no haalda he am, hano luwal woni no fuufee nii, daane ndeen no wi'a kam :

—Yeenyu, war do, faa mi holle ko wadofya yahde yeeso.

² Wakkati mum da keewumi *Ruuhu Alla, sey ngi'umi joodorgal laamu dow kammu, ned'fo gom no joodii dow maggal. ³ Omo yelkita hano kaaye pefe bi'eteede yaspa naa sardis. Ciibo-ciibowal no filii joodorgal makko. Ingal yelkita hano hayre wi'eteene emerooda. ⁴ Joodorfe laamu laso e nay no piili joodorgal makko. Dottiibe mawbe laso e nayo no njoodii dow majje, ibe bornii kolte daneeye, ibe ngatti kufuneeje kanne. ⁵ Mayye, olko daade mawde, he diggaali no yuwa nder joodorgal ngaal. Yeeso maggal no tawa fitillaaji jed'di gondi no njalba. Fitillaaji diin ngoni ruuhuuji Alla jed'di. ⁶ Huune gom nanndudum maayo, no rawni tar hano danndorgal, no wedditi yeeso maggal.

Kujje buurde nay gom, de gite re'ataa no tawa yeeso e gada mum'en fuu, ngatti joodorgal ngaal caka. ⁷ Nder kujje nay deen, arandeere ndeen no nanndi muusuuru ladde. Didabere ndeen no nanndi ga'el. Tatabere ndeen yeeso mum no nanndi he yeeso bii-aadama. Nayabere ndeen no nanndi he ciilal gonngal no fiira. ⁸ Kujje nay dee, gootel majje fuu no tawra bippoole jeegom. Balli e bippoole majje fuu no keewi gite dow e ley. Jemma e nyalooma ide he ko townude daade, ide mbi'a :

—*Ceniido, Ceniido, Ceniido,*

*Joomiraawo, Alla Jom Baawde,**

gonnoodo keenja, gondo hannden, gonoowo jaano.

⁹ Kujje nay dee no teddina, no mana, no njetta Duumiido, joodiido dow joodorgal laamu oon. ¹⁰ Wakkati fuu mo kujje nay dee kaalata, dottiibe laso e nayo been no kofo, no kujida yeeso gondo dow joodorgal oon. Ibe kujidana Duumiido faa abada abadin. Ibe itta kufuneeje mabbe ibe ndesa yeeso joodorgal makko, ibe mbi'a :

¹¹ —Alla Joomiraawo amin,

a foti keba teddungal, manngu he baawde,

ngam a tagi huune fuu.

Muuyde maada ngadi, de mbanngi.

Muuyde maada ngadi, dum fuu dum tagaa.

5

Potudo firta Dewtere Alla

¹ Nder nyaamo gondo no joodii dow joodorgal laamu oon, mi hi'i dewtere taggaane gom. Dewtere ndee, gada e yeeso mayre fuu no winndaa. Inde haatimira kaatimiije jed'di. ² Mi hi'i maleykaajo jamo gom, mo nder daane toowne no goyna no wi'a :

—Moy foti fenjita kaatimiije de'e, taggita dewtere ndee ?

³ Walaa dow kammu dow duuniyaaru naa hakkune maaybe baawdo taggita dewtere ndee naa njangga nder mayre. ⁴ Mboyumi bojji naawdi, ngam ned'fo fuu hebaaka potudo taggiti dewtere ndeen naa daarude ko woni nder mayre. ⁵ Nden nder dottiibe been, dottiijo gom wi'i kam :

—Taa wullu ! Ndaa jippotoodo he Daawda nii, muusuuru ladde yuwnu he lenyol *Yahuuda, muusuuru ladde hebudu jaalorgal nduun nii. Kayru waawi fenjitidde kaatimiije jed'di deen, ndu taggita dewtere ndeen.

⁶ Sey ngi'umi Njawdiri gom no ndarii hadde joodorgal laamu ngaal. Kujje nay buurde deen e dottiibe mawbe laso e nayo been no piilini. Indi darii hano ko hirsanoo. Indi woodi gite jed'di he luwe jed'di. Gite jed'di dee ngoni ruuhuuji Alla jed'di, lileteedi nder duuniyaaru fuu. ⁷ Njawdiri ndiin

* 4:8 4.8 Esaaya 6.3

yehi, jabi dewtere taggaane ndeen nder nyaamo gonfo dow jooƴorgal laamu oon. ⁸ Wakkati ndi jabi dewtere ndeen, kujje nay buurde deen he dottiibe laso e nayo been fuu kofi yeeso mayri. Neddo maɓɓe fuu no jogii hoddu he urorde kanje heewne uurdi welni. Du'aa'uuji seniibe, himbe Alla non nii ya. ⁹ Ibe njima jimol kesol, ibe mbi'a :

« Aan foti njabaa dewtere ndee,
fejitaa kaatimiije mayre,
ngam a waranooma.

Nder barke yiyam maada,
a wartiri potal hakkune Alla e himbe mum,
himbe cuudi baaba feere-ferreeji,
haaloobe demle feere-ferreeje,
tawaabe nder lenyi feere-ferreeji
e leyde feere-ferreeje.

¹⁰ Nder barke yiyam maa
a wadii be himbe Laamu Alla,
ngadɗaa be *cakkanoobe Alla ngam be ngollana Alla,
be laamoo dow duuniyaaru fuu. »

¹¹ Ko yeewmi, sey nanumi daade maleykaaɓe ujunaaji ujunaaji, wonbe no piili jooƴorgal laamu ngaal, kujje buurde deen, he dottiibe laso e nayo been. ¹² Ibe njima nder daade toowde, ibe mbi'a :

« Njawdiri mbaraani ndiin,
ndi foti baawde, njawdi, hikmaaku,
sembe, teddungal, darja, kam e yettoore ! »

¹³ Nanumi kaden, tagaadi fuu tagaani, tawaani dow e ley, tawaani nder maayo, wondi ley bedi leydi no yima no wi'a :

« Yettoore, teddungal, darja e baawde
laatanoo gonfo dow jooƴorgal laamu oon.

Dum laatanoo duu Njawdiri ndiin,
faa abada abadin ! »

¹⁴ Kujje buurde deen duu no njaaboo no mbi'a :
—Aamiin !

Dottiibe been duu no kofo, no cujidana Joomiraawo.

6

Fejitol kaatimiije jeegom

¹ Wakkati ngonnoomi mido daara ndeen, sey ngi'umi Njawdiri ndiin fejiti haatimiire arandeere ndeen, nder kaatimiije jeddi deen. Wakkati haatimiire ndeen fejitaa, sey nanumi hakkune kujje nay buurde deen, wonnde no wi'a nder daane nanndune riggaajo :

—War !

² Mido daara nii, sey ngi'umi puccu ndaneewu gom, badɗiido ngu no jogii birowal, o hokkaa lefol laamu. Nden o wurtii hano keɓuɗo jaalorgal. O wurtake duu ngam heɓoyde jaalorgal kaden.

³ Wakkati Njawdiri ndiin fejitinno haatimiire diɗabere ndeen, sey nanumi nder kujje nay buurde deen, daane diɗabere gom wi'i kaden :

—War !

⁴ Nden puccu mboɗeewu coy gom wanngi. Badɗiido ngu oon, kam duu hokkaa takubaahi mawki. O hokkaa duu baawde ittude jam nder duuniyaaru, ngam himbe mbarodira.

⁵ Wakkati Njawdiri ndiin fejitinno haatimiire tatabere ndeen, sey nanumi nder kujje buurde deen, daane tatabere gom no wi'a :

—War !

Nden ngi'umi puccu baleewu gom wanngi, bad'diido ngu oon no jogii etirgal. ⁶ Nden nanumi hakkune kujje buurde nay deen, daane gom no wi'a : Eterde alkama worre, njobdi ceede gollal nyalooma muɓɓo. Eterde gawri tati duu, njobdi gollal nyalooma muɓɓo. Amma to meemu nebbam naa cabijjam.

⁷ Wakkati Njawdiri ndiin fejitinno haatimiire nayabere ndeen, sey nanumi nder kujje buurde deen, daane nayabere gom no wi'a :

—War !

⁸ Sey ngi'umi puccu puru gom, bad'diido ngu oon woni maayde, laahara no tokkitii gada. Duuniyaaru feccaa pecce nay. Be kokkaa baawde dow fecco wooto, be mbarira himbe feccere ndeen takubaahi, rafo, balaa'u he kujje ladde.

⁹ Wakkati Njawdiri ndiin fejitinno haatimiire joyabere ndeen, sey ngi'umi ley hirsirde waranoobe ngam dowanake haala Alla he ngam be mbaajake ka. ¹⁰ Nder daade toowde, ibe mbi'a :

—Yaa Joomiraawo ! Ceniido, Goongaajo, a hiitoto himbe duuniyaaru, njoptonodaa min, ngam be ndufi yiyiyam amin. Amma nde dum fuu, dum wadoyta ?

¹¹ Nden neddo mabbe fuu hokkaa jabbaare raneere, be mbi'aa be kedfo wakkati sedfa faa nyannde banndiraabe mabbe hoddiiɓe, he gollidibbe he mum'en nder gollal Alla mbaree ginan hano no be mbariraa.

¹² Wakkati Njawdiri ndiin fejitinno haatimiire jeegabere ndeen, sey nanumi leydi dimmbi, dimmbande mawne. Naange nibbi hano sud-damaare baleere, lewru duu wojji coy hano yiyiyam. ¹³ Koode caami hano no biɓbe ibbi kecce caamirta nde henndu mawnu wifl. ¹⁴ Kammu duu taggaa hano no daago taggirtee, majji. Baamle e duude fuu doofaa nder nokkuuje mum'en. ¹⁵ Laamiibe duuniyaaru, mawbe haaloobe nanee, hooreebe soogeeji, riikube, woodube baawde, jom'en semmbe gawri, rimbe he maccube fuu cuudowi nder lowi, ley baamle he hakkune tepaaje.

¹⁶ Ibe mbi'a baamle he tepaaje deen :

—Caamee dow amin. Cuudon min heba min mboɗɗoo yeeso gonɗo dow jooɗorgal laamu oon. Cuudon min, min mboɗɗoo tikkere Njawdiri ndiin. ¹⁷ Moy waawi dadude ? Ngam nyalaane tikkere mabbe mawne ndeen yottake.

7

Himbe ujunaaji hemre e lasooji d'idi e nayo (144 000) yuwbe Isra'el

¹ Gada fejitol haatimiire jeegabere ndeen, sey ngi'umi dow keeri duuniyaaru nay diin fuu, maleykaaɓe nayo no ndarii dow majji. Ibe paddi keni nay bifooji dow duuniyaaru diin wifude dow leydi, dow diyeele he dow ledde fuu. ² Ngi'umi kaden maleykaajo gom wurtii har lettugal no jogii haatimiire Alla Duumiido. O yewni maleykaaɓe nayo kokkaaɓe baawde halkude leydi e diyeele. ³ O wi'i be :

—To kalkee leydi, to kalkee ndiyam naa lekki fuu ginan. Ndoomee faa min ngadana maccube Alla seede dow tiide mabbe.

⁴ Nden nanumi wi'a ujunaaji hemre e lasooji d'idi e nayo (144 000) woni dimma wafanaabe seede oon dow tiide mum'en been. Be fuu duu be yuwaanaa he lenyi *Isra'el sappo e d'idi diin.

- ⁵ Lenyol *Yahuuda, ujunaaji sappo e dīdo (12 000),
 lenyol Ruuben, ujunaaji sappo e dīdo (12 000),
 lenyol Gada, ujunaaji sappo e dīdo (12 000),
⁶ lenyol Asiira, ujunaaji sappo e dīdo (12 000),
 lenyol Naftali, ujunaaji sappo e dīdo (12 000),
 lenyol Manasa, ujunaaji sappo e dīdo (12 000),
⁷ lenyol Simeyon, ujunaaji sappo e dīdo (12 000),
 lenyol *Lewi, ujunaaji sappo e dīdo (12 000),
 lenyol Isakar, ujunaaji sappo e dīdo (12 000),
⁸ lenyol Jabulon, ujunaaji sappo e dīdo (12 000),
 lenyol Yusufu, ujunaaji sappo e dīdo (12 000),
 lenyol Benyamin, ujunaaji sappo e dīdo (12 000).

Jama'aare mawne

⁹ Gadā limtol inde dēe, mido yeewa, sey ngi'umi jama'aare mawne gom, nde limtataako. Nder mayre no tawa himbe leyde fuu, himbe lenyi fuu haaloobe demle fuu no tawa nder mayre. Jama'aare ndeen no ndarii yeeso joodorgal laamu ngaal he Njawdiri ndiin. Ibe bornii jabbaaje daneeye. Licce dabinaaje no nder juude maβbe. ¹⁰ Ibe kuufa daade toowde, ibe mbi'a :

—Kisnam yuwataana to Alla meeden, Alla gonfo dow joodorgal laamu, he Njawdiri ndiin.

¹¹ Maleykaaβe been fuu piili joodorgal ngal, dottiiβe been he kujje nay buurde deen. Be fuu, βe turii, yeesooji maβbe faa he leydi, yeeso joodorgal laamu ngaal. Be kujidani Alla, ¹² ibe mbi'a :

—Aamiin !

Teddungal, darja, ndimaaku,
 hikmaaku, baawde, semmbe e yettoore,
 laatanoo Alla meeden,
 faa abada abadin !

Aamiin !

¹³ Nden gooto nder dottiiβe been yami kam, wi'i :

—Moy'en ngoni himbe, borniiβe jabbaaje daneeye βee ? Toy βe yuwi ?

¹⁴ Sey njaabimi, mo mbi'umi :

—Dottiijo, aan woni anndudo.

Nden o wi'i kam :

—Be ngoni yarβe torra nawka. Be cocci jabbaaje maβbe nder yiyam Njawdiri ndiin. Yiyam dam rawnini jabbaaje maβbe.* ¹⁵ Ngam majjum wadi ibe yeeso joodorgal Laamu Alla. Jemma e nyalooma ibe nder *Juulirde mawne ngam rewude Alla. Gonfo dow joodorgal laamu oon reenata βe. ¹⁶ Be domdataake, βe ndafataake kaden, naange e wulowulo tappataa βe kaden.† ¹⁷ Ngam Njawdiri wondi dow joodorgal laamu mum durata βe, ndi oora βe faa dow to ndiyam, kokkooram mbuurnam βulata. Alla moytata gonfi maβbe fuu.‡

8

Fenjitol haatiimiire jeddfabere

¹ Wakkati Njawdiri ndiin fenjtinno haatiimiire jeddfabere ndeen, sey dum wadi siw. Feccere yamnde, ko olko gom fuu nanaaka nder kammu.

* **7:14** 7.14 Maana yiyam dam rawnini kolte maβbe woni « hakkeji maβbe fuu njaafaama ».

† **7:16** 7.16 Esaaya 49.10 ‡ **7:17** 7.17 Esaaya 25.8

² Gada majjum sey ngi'umi maleykaabe jeddfo gom no ndarii yeeso Alla, be kokkaa luwe jeddi.

³ Nden maleykaaajo gom wari darii hadde sakkirde ndeen. Omo jogii urorngel gadiraangel kanne. O hokkaa uurdi duundi gom o sakkida he du'aa'uuij seniiɓe, himɓe Alla, dow sakkirde wadiraane kanne wonnde yeeso joodorgal laamu ndeen. ⁴ Nder junngo maleykaaajo oon, cuurki uurdi ndiin ummodi he du'aa'uuij seniiɓe, himɓe Alla been, fa'i yeeso Alla. ⁵ Maleykaaajo oon hooyi urorngel ngeel, o itti hiite dow sakkirde ndeen o hebbini ngel. Nden o faddi ngel nder duuniyaaru. Sey pelmaali he olko nanaa, mayye ngadi, leydi dimmbii.

Daafɓe luwe nay arane

⁶ Gada mayye he dimmbaaki leydi gaduki dum, maleykaabe jeddfo jogiibe luwe jeddi ciryii puufa luwe mum'en.

⁷ Maleykaaajo arano oon fuufi luwal mum, sey malmalluuje, hiite e yiyam hawrodira fadfaa dow leydi. Hiite nyaami feccere worre dow pecce tati duuniyaaru e leɗɗe nde nii dum fuu dum senndaama. Nge nyaami hudɓo hecco fuu tawaako dow leydi.

⁸ Maleykaaajo didaɓo oon fuufi luwal mum, sey huune mawne gom wa'one waamnde jalboore fadfaa nder maayo. Sey feccere worre dow pecce tati nde nii maayo feccanooma laatii yiyam. ⁹ Feccere worre dow pecce tati ko wuuri nder maayo ngoon mbaati. Laanaaji ndiyam diin duu, feccere worre dow pecce tati dimma majji cankiti.

¹⁰ Maleykaaajo tataɓo oon fuufi luwal mum, sey hoodere mawne gom yuwi dow kammu, saami dow feccere worre dow pecce tati nde nii diyeele e to njogoto ndiyam fuu cenndaama. Hoodere ndeen no jaawa faa noy walaa. ¹¹ Innde hoodere ndeen woni : « Tooke kaadɗe ». Wakkati nde saamunoo nder diyeele deen, sey feccere ndeen haadi rok. Kaadirka mayre, wadi ko heewe nder yarɓe he diyeele deen maayi.

¹² Maleykaaajo nayabo oon fuufi luwal mum. Sey feccere naange worre dow pecce mum tati, feccere lewru worre dow pecce mum tati, he feccere worre dimma kooɗe dow pecce mum tati piyaa. Pecce piyaadɗe deen fuu niɓɓi. Jemma e nyalooma pecce deen fuu keppi yeynude.

¹³ Wakkati mum da yeewumi, ngi'umi ciilal gom no fiira dow faa to wofdi. Sey nanumi nder daane toowne, ingal wia :

—Kaari ! Kaari ! Kaari ! Bone woodanii himɓe duuniyaaru, nde nii maleykaabe tato beeto puufi luwe mum'en.

9

Daane luwal joyabal

¹ Wakkati maleykaaajo joyabo oon fuufi luwal mum, sey ngi'umi hoodere yuwi dow saami ley. Hoodere ndeen hokkaa omtirngel ngaykaa nga walaa fuu keerol.

² Wakkati hoodere ndeen omti ngaykaa ngaan, sey cuurki yuwi nder magga yeenyi dow. Ki nanndaana he cuurki dufal manngal. Ki suufi naange, nokku fuu niɓɓi tik. ³ Sey ɓaɓɓatti no mburtoo nder makki, no cankito dow leydi nokku fuu. Di kokkaa tooke kaadɗe iri tooke jahe. ⁴ Di kokkaaka laawol torrude ko fudata fuu dow leydi hano ir hudɓ'en naa leɗɗe. Amma himɓe, be alaama Alla oon tawaako dow tiide mum'en, kambe tan mbi'aa di torra. ⁵ Di ngalaa laawol warude be amma idi

mbaawi torrude be faa noy walaa, faa dum wafa lebbi joy. Naawdum, torran be dam, nanndaana he fettande yaare. ⁶ Nder lebbi joy dii, himbe tefan maayde nannga be amma nde nanngataa be. Be coofan maayde, amma nde wofdoto be.

⁷ Babatti dii no nanndi he pucci ciryaadi ngam konu. Kufuneeje kanje ngoni dow ko'e majji. Geese majji no nanndi geese biɓɓe aadama. ⁸ Gaaci majji no nanndi gaasa debbo. Nyiye majji no nanndi nyiye muusuuru ladde. ⁹ Gabaaje majji no borna goddum nanndum toggel njamndi. Sonnyo bippoole majji no nanndi sonnyo pucci kabɓanaadi torko konu. ¹⁰ Laacol ngootu majji fuu no nanndi he laacol yaare. Laaci dii, di torrirta himbe faa lebbi joy. ¹¹ Maleykaajo kawjiido ngaykaa ngaan woni laamiido majji. Omo inndiree Abadon nder ibrankoore naa Apolliyon nder gerekankoore.*

¹² Balaa'u arano oon wittake, jooni didi gom no gafa warde.

Daane luwal jeegabal

¹³ Maleykaajo jeegabo oon fuufi luwal mum, sey nanumi daane gom no yuwa nder seraaji nay sakkirde wadiraade kanje wonnde yeeso Alla. ¹⁴ Daane ndeen wi'i maleykaajo jeegabo oon habbita maleykaabe nayo, habbaabe hadde maayo wi'eteeno Efratis been.

¹⁵ Maleykaabe been kabbitaa. Kambe ngoni siryaabe mbarowa feccere worre nder pecce tati nde nii himbe duuniyaaru peccaama pecce tati. Barol mabbe ngool wafoytaana nder hitaane, lewru, nyalaane, e wakkati mo darna ngam majjum. ¹⁶ Mi nani wi'a ko honoobe badɗiibe pucci been no ngada miliyooji keme didi. ¹⁷ Ndaarumi sey ngi'umi wadɗiibe pucci diin no borni toggohoy ngadiraakoy njamndi mbodeeri cog hano hiite, ikoy ooldi hano sinaadar, ikoy buldi hano kammu. Ko'e pucci diin no nga'i hano ko'e muusuuji ladde. Hiite, cuurki he sinaadar no mburtoo nder kundule majji. ¹⁸ Hiite ngeen, cuurki kiin he sinaadar oon ngoni bala'uuji tati bondi, barooji feccere worre dow pecce tati nde nii himbe peccaama pecce tati. ¹⁹ Baawde pucci diin ngalaana nder kundule he laaci majji. Laacol ngootu majji fuu no woodi hoore nanndude hoore mboddi. Laaci dii, pucci diin nawtorto ngam wafande himbe bone.

²⁰ Heɓuɓe kisi bala'uuji dii tuubaay mbattiti mbuurnam mum'en nder ko mbownoo wafude. Be mboppaay rewude ginnaaji, tooruuje gadiraade kanje naa cardi naa njamndi mbodeeri naa kaaye naa leɗɗe. Tooruuje de mbaawaa hi'i naa nani naa dillude. ²¹ Heɓuɓe hisi ɓee tinni he wafude ittol yonki, jii mangaaku, nguyka, jeenu e ko nanndi he mum.

10

Filla dewtel gom

¹ Gaɗa balaa'u oo sey ngi'umi maleykaajo jom semmbe gom yuwi dow jippii. Omo suddi nder luuldere gom. Ciɓo-ciɓowal no fiilii dow hoore makko. Yeeso makko no wa'i hano naange, koyɗe makko duu no nga'i curɗol hiite. ² Dewtel pamarel gom no omtii nder junngo makko. Omo jogii ngel, koyngal makko nyaamowal no dow maayo, nanowal ngal no dow leydi. ³ O yewni, daane makko no nii hano daane muusuuru ladde. Wakkati mum da, pelmaali jeddi ngadi, ⁴ gaɗa majji, ciryimi winndude ko di mbi'i, sey nanumi daane gom yuwi dow, wi'i kam :

* **9:11** 9.11 Maana Abaddon e Apolliyon woni « cankitowo ».

—To winndu ko di mbi'i, to nowru fuu nanu ko di mbi'i.

⁵ Maleykaajo mo ngi'umi oon banti nyaamo mum dow, ⁶ hunori innde Alla Duumiido faa abada, tagudo kammu e ko woni nder mum, tagudo leydi e ko woni nder mum, tagudo maayo e ko woni nder mum, wi'i :

—Wakkati fuu heddaaki joonkay. ⁷ Nder balde de maleykaajo jeegabo oon fuufata luwal mum, Alla tabbintin anniya mum cuudiido hano no o haalirannoo dum annabiibe makko laatiibe maccube makko.

⁸ Nden daane nde nanumi ndeen, wi'i kaden :

—Jaboy dewtel ngel nder junngo maleykaajo mo ngi'udaa oo.

⁹ Nden njehumi to maleykaajo oon, mbi'umi mo :

—Linnyam dewtel ngel.

Sey o jaabii kam o wi'i :

—Jabu, nyaamu ngel. Nder hunnduko maada ingel nii njuumri amma ngel haadante nder reedu.*

¹⁰ Njabumi dewtel ngel he junngo maleykaajo oon, nyaamumi ngel. Nanumi ingel weli nder hunnduko am hano njuumri nii, amma wakkati modunoomi ngel faa ngel naatowi nder reedu am, sey nanumi, ingel haadi rok nder mayru.

¹¹ Nden daade gom no mbi'a kam :

—No tilsi ngadanaa himbe leyde feere-ferreeje, himbe haaloobe demle feere-ferreeje, he laamiibe heewbe annabaaku dow anniya Alla oo.

11

Seedantooɓe Alla diɗo gom

¹ Kokkaami yommbal gom, mbi'aami :

—Umma, etu Juulirde Alla mawne he sakkirde mum, limaa himbe foto ngoni no ndewa Alla nder mayre. ² To etu batamaare yaasin wonnde no filkitii, accir nde non ngam be kanaa *Yahudankooɓe accanaa nde. Be ngadan lebbi lasooji diɗi e diɗi, iɓe laamii huɓeere seniine ndeen. ³ Mi hokkan seedeɓe am diɗo ɓee, baawde gadol annabaaku. Be ngadan balde ujunere e keme diɗi e lasooji tati (1 260),* iɓe ɓorno saakuuji, iɓe ngada annabaaku.

⁴ Seedantooɓe Alla diɗo ɓee ngoni jaytuuje diɗi deen e fitillaaji diɗi diin gondi no ndarii yeeso Joomiraawo, Jom duuniyaaru. ⁵ Neddo fuu tefi torra ɓe, hiite wurtotoo nder kundule maɓɓe wara joomum. Neddo fuu tefi torra ɓe, too sikka fuu walaa, maayde woni mbaka joomum. ⁶ Seedeɓe ɓee no ngoodi baawde hadude ndiyam toɓa nder balde de ɓe ngoni iɓe ngada annabaaku. Iɓe ngoodi baawde waylitidde diyeele laatoo yiyam. Wakkati fuu mo ɓe ngidi, iɓe mbaawi njippini bala'uuji iri diye hen non fuu dow duuniyaaru.

⁷ Wakkati ɓe timmini seedaaku maɓɓe, ndabba njippotoonga nder ngaykaa nga walaa fuu keerol, waran hona ɓe, jaaloo ɓe, nden wara ɓe.

⁸ Balli maɓɓe no mboppi nder laabi huɓeere mawne ndeen, sowirteene *Sodooma† naa Misira, huɓeere nde Joomiraawo maɓɓe tontanoo nder mum.

* **10:9** 10.9 Ejekiyel 3.3 * **11:3** 11.3 Balde ujunere e keme diɗi e lasooji tati walaana lebbi lasooji diɗi naa mbi'en duubi tati e feccere. † **11:8** 11.8 Sodooma no worre nder kuɓeeje diɗi de Alla halki ngam hakke heewi nder majje. Daaru Fudɗorde 19.1-29.

⁹ Balli maɓɓe ngadan balɗe tati e feccere, idi mboppi. Lenyi feere-ferreeji, haaloobe demle feere-ferreeje, himbe yuwan nder leyɗe feere-ferreeje ngara tiima balli maɓɓe, ɓe caloo seedeɓe ɓeen mooɓe.

¹⁰ Maayde annabiibe diɗo ɓee welan duuniyaaru fuu. Nder welwelo majjum, ɓe ngadonodiran kokke hakkune maɓɓe, ngam ɓe njari kaata nder juude annabiibe diɗo ɓee.

¹¹ Amma gaɗa balɗe tati dee e feccere, foofaango gom yuwi to Alla naati nder balli maɓɓe. Nden wakkati mum da ɓe ummii, ɓe ndarii he ko'e maɓɓe. Kulkulal manngal nanngi wonnoobe no ndaari don ɓeen. ¹² Sey daane mawne gom yuwi dow huubi wi'i seedeɓe diɗo ɓeen :

—Ummee, yeencee do !

Nden yeeso wayɓe maɓɓe fuu, ɓe ummii, ɓe yeenyi luuldere gom. ¹³ Wakkati mum da, leydi dimmbiri semmbe. Feccere sappoɓere dow pece sappo nde nii huɓeere ndeen feccaama saami. Nder dimmbol leydi ngool, himbe ujunaaji jedɗo ngoni maayɓe. Kulkulal nanngi hoddiibe ɓeen, nden ɓe teddini Alla jeyɗo dow.

¹⁴ Balaa'u diɗabo oon witti, joonin tataɓo oon nii no wara nder ko booyataa.

Daane luwal jedɗaɓal

¹⁵ Maleykaajo jedɗaɓo oon fuufi luwal mum, sey daaɗe gom nanaa nder kammu. Ide kuuba, ide mbi'a :

—Laamu duuniyaaru fuu warti nder juude Alla Joomiraawo meeden e *Almasiihu mum. Laamu makko duuman faa abada abadin !

¹⁶ Dottiibe laso e nayo wonɓe dow jooɗorde mum'en yeeso Alla ɓeen turii geese maɓɓe faa he leydi, kujidanii Alla. ¹⁷ ɓe tinni iɓe mbi'a :

—Yaa Alla Joomiraawo, Jom Baawɗe,
gondo, gonnoodo.

Min njettii ma ngam a golliri baawɗe maa,
a tabbintini laamu maada.

¹⁸ Be anndanoo ma ɓernanii ma,
amma wakkati yottake joonin,
wakkati mo nder mum tikkere maada yaafata,
wakkati mo kiitotoɗaa maayɓe,
wakkati duu mo njobataa golloobe maada,
annabiibe haaloobe dow innde maada.

Wakkati mo njobataa seniibe, himbe maa,
mawɗo yahde pamaro maɓɓe.

Teddinoowo ma fuu, gooduɗo kulal maada fuu, a yoban dɗum.

Amma gaɗo bonna duuniyaaru fuu,
a halkan dɗum.

¹⁹ Nden Juulirde Alla mawne wonne ton dow omtii, *Keesuwal amaana ngaal wanngi nder mayru. Mayye e pelmaali ngadi, olkooji nanaa, leydi dimmbii, malmalluuje butte tobi.

12

Filla debbo gom e kuurja mboɗaa gom

¹ Alaama mawɗo, kaayɗiniido gom wanngi dow. Alaama oo, debbo non ɓorniido naange, omo deki koyde makko dow lewru. Omo melli koode sappo e diɗi. ² Debbo oo no wondi n̄atawɗere, omo uuma dow e ley ngam naawɗum n̄atawɗere ndee.

³ Nden alaama gom duu wanngi kaden dow. Alaama oo duu, kuunja mbodaa gom non, nannduŋa he mbolla gom, nga ko'e jed'di e luwe sappo. Hoore fuu no mellaa lefol laamu. ⁴ Laacol magga wuuwi feccere worre dow pecce tati, nde nii koode kammu peccaama pecce tati, nga fad'di dow leydi. Nga wari, nga darii yeeso debbo oon heba no o rimiri, nga nyaama bi'do dimaado oon. ⁵ Debbo oon rimi bi'do gorko. No suka oon rimiraa, sey o adaa sabat o yaaraa to Alla, o darnaa yeeso joodorgal laamu makko. Suka oo woni laatoytoodo ardiido, o ada sawru njamndi makko o laamoo duuniyaaru.* ⁶ Debbo oon duu doggiri nder ladde yeeruure, to Alla siryanii mo d'worde to o nyamnetee, o yarnee balde ujunere e keme didi e lasooji tati (1 260).

⁷ Gaɗa mum sey konu ummii dow kammu. Maleykaaajo bi'etedo Mika'el e maleykaaabe gom koni kuunja ngaan, kannga he maleykaaabe wondube he magga. ⁸ Nga njaalaa kannga he maleykaaabe wondunoobe he magga. Be mursi nokkuuje mabbe gonde dow kammu, ⁹ be mburtinaa, be pad'daa dow leydi. Kuunja ngaan wonno mboddi fil-ajaari, inndirteeni Ibiliisa naa Seydan naa nee jammbotoo duuniyaaru fuu.

¹⁰ Gaɗa pad'dol mabbe dow leydi ngool, sey nanumi daane mawne gom yuwi dow, wi'i kam :

—Joonin ! Wakkati kisinam warii.

Alla holli no baawde mum foti.

Kanko woni laamiido.

*Almasiihu makko holli kam duu
no semmbe mum foti.

Ngam peloowo banndiraabe meeden goondinbe,
peloowo be jemma e nyalooma yeeso Alla
ittaama dow kammu,
fad'daa dow leydi.

¹¹ Daliila yiyyam Njawdiri ndiin,
banndiraabe meeden goondinbe been njaali Ibiliisa.
Seedaaku mabbe ngu be ngadi dow makko
wadi be njaalii Ibiliisa.

Be ngidaay yonkiiji mabbe faa to be kulataa maayde.

¹² Joonin ko Ibiliisa riiwa dow,
welwelo laatanoo on, onon wonbe dow kammu.
Ko'e mon kaadi onon wonbe dow leydi e wonbe nder maayo,
ngam on njaran kaata !

Ibiliisa wari to moodon.

Berne makko tikki sanne
ngam joonin omo anndi ko wakkati makko heddaaki sanne.

¹³ Wakkati kuunja ngaan faamunoo ko nga fad'daama dow leydi, nga orbi debbo dimdo oon. ¹⁴ Sey debbo oon wadanaa bippoole ciile mawde, ngam o fiira, o fa'a nokkuure nde o resanaa nder ladde yeeruure. Nder nokkuure ndeen o nyamintee, o yarnetee duubi tati e feccere†. Kuunja ngaan duu waawaa warde toon sako nannga mo.

¹⁵ Wakkati debbo oon wadana bippoole deen, sey kuunja ngaan tuuti ndiyam duudam ngam dam ila dam hewtowo debbo oon, dam nannga mo. Dam ili, dam laatii maayo, dam tokkitii gaɗa debbo oon. ¹⁶ Amma, leydi wari walli debbo oon, ndi yari ndiyam dam fuu. ¹⁷ Mone heewi kuunja ngaan hano nga fecco. Nga yuwi gaɗa debbo oon, nga soyyii ngam

* 12:5 12.5 Jabuura 2.8 † 12:14 12.14 Daaruu Daniyel 7.25 ; 12.7

honoyde horiibe nder jippotoobe he debbo oon. Horiibe bee, kam'en ngoni tokkuba tilsinooje Alla, tarsiniibe tiigi dow seedaaku Iisa. ¹⁸ Nga yehi, nga fandowi dow taasiri daane maayo.

13

Filla ndabba maayo gom

¹ Ndarumi kaden sey ngi'umi ndabba gom no wurtoo nder maayo, ko'e magga jeddi. Dow hoore fuu no diida konngol gom ngam bonude innde Alla. Luwe magga sappo, luwal fuu no mella lefol ardaaki. ² Ndabba nga nanndaana colu. Koyde magga no ngoodi leebo e pefeeli juddi. Ide nii koyde ndabba ladde gom mbi'eteenja ursu.* Hunnduko magga no wa'i hunnduko muusuuru ladde. Kuunja tokkunooja debbo oon hokki nga baawde mum, laamu mum he joodorgal mum. ³ Nder ko'e magga, hoore gom no nanndi hano ko fiyaa bolde faa hosi maayde, dey nawnannde mum feewi. Dum haaydini duuniyaaru fuu, himbe tinnii no tokka nga. ⁴ Be ndewi kuunja diwuja debbo oon ngaan, ngam nga hokki ndabba ngaa baawde laamaade. Be ndewi ndabba ngaan duu, be mbi'i :

—Moy foti ndabba nga ? Moy waawi durwidi he magga ?

⁵ Ndabba ngaa hebi laawol no haala haalaaji nyiddudi, no yenna Alla nder majji. Lebbi lasooji didi e didi nga watta inga fiya gabaare inga wi'a ko nga godfum.

⁶ Nden nga fuddi haalaaji magga nyiddudi, inga yankira Alla. Walaa fuu ko nyiddinii ko nga haalataa dow Alla e dow *hukumuuru mum. Inga bonna inde wuurbe dow kammu. ⁷ Nga hokkaa laawol habdude he seniibe, himbe Alla, nga heba jaalorgal dow mabbe. Nga hebi baawde laamaade dow lenyi fuu, dow himbe fuu, dow demle fuu he dow leyde fuu. ⁸ Himbe duuniyaaru fuu ndewan nga, sey nii be illa fuddorde duuniyaaru, inde mum'en mbinndaa nder dewtere mbuurnam, dewtere Njawdiri kirsanoondi ndiin, kam'en tan ngoni be ndewataa nga.

⁹ Jom nowru fuu horkita nowru mum, nana ! ¹⁰ Nefdo fuu mo fodaa no nanngetee uddowee non, too joomum no nanngetee uddowee. Nefdo fuu mo fodaa no warirtee takubaahi, too joomum no warirtee takubaahi nii non. Ngam majjum wadi seniibe, himbe Alla fuu no kaani beyda munyal mum'en, ngonda he Alla.

Burtaaki ndabba gom nder leydi

¹¹ Gada ndabba mburtiina nder maayo ngaan, sey ngi'umi ndabba gom kam duu wurtii nder leydi. Luwe magga didi, ide nanndi luwe njawdiri. Inga haala hano no kuunja mbodaa nannduwa he mbolla ngaan haalirta.

¹² Nga hebi baawde kuunja ngaan fuu. Inga wada kujje kaaydiniide yeeso ndabba maayo ngaan. Inga tilsina himbe e kujje fuu tawaade nder duuniyaaru. Inga wi'a be, be ndewa ndabba maayo ngaan, nga nawnannde mum feewi ngaan.

¹³ Ndabba mburtiina leydi nga, wadi kaayde mawde yeeso himbe fuu. Nga wadi hiite jippii illa dow faa he leydi. ¹⁴ Baawde de nga hebi he ndabba maayo ngaan, fiirtini nga laawol eytude himbe. Inga wi'a be, be ngada tooruure nanndune he ndabba maayo ngaan. ¹⁵ Ndabba mburtiina

* **13:2** 13.2 Ursu - ndabba mannga gom non. Koyde magga no mawni. Inga woodi leebi e pefeeli juutudi, cettiidi.

leydi nga hokkaa baawde wurnude tooruure ndeen. Tooruure ndeen tinni no haala, nde tinni inde wara saliibe rewude nde.

¹⁶ Nga tilsini himbe fuu, mawdo yahde suka, diikudo yahde talka, dimo yahde maccudo, wadane alaama he junngo mum nyaamo naa he tiine mum. ¹⁷ Neddo fuu hidfi sooda naa sonna sey tawree alaama oo. Alaama gatteeo oon kam woni : Innde ndabba maayo ngaan naa lamma kolloowo innde magga. ¹⁸ Do woni nokkuure hikmaaku. Goodudo hakkillo fuu hiita maana lamma oon. Lamma oon innde neddo non. Lamma oo woni keme jeegom e lasooji tati e jeegom (666).

14

Jimol himbe hebube kisinam

¹ Ndaarumi kaden sey ngi'umi Njawdiri ndiin no darii dow waamnde *Siyon. Indi wondi he himbe ujunaaji hemre e lasooji didi e nayo (144 000). Innde mayri he innde Alla *Baabiraawo mayri no winndaa dow tiide mabbe. ² Nanumi daane gom yuwne dow no wa'i iido ilam. Inde nanndi hano felmaano manngo naa mbi'en hano kollii ngoni no piyee. ³ Himbe ujunaaji hemre e lasooji didi e nayo (144 000) been fuu no njima, jimol kesol gom yeeso joodorgal Alla, yeeso kujje nay buurde deen he yeeso dottiibe been. Jimol ngol walaa baawdo ekkitingol ko yaari himbe ujunaaji hemre e lasooji didi e nayo (144 000) hisinaabe bee. ⁴ Himbe bee ngoni laafube ngam be pukkidaaki he debbo baa nde worre. Ibe tokki Njawdiri ndiin nokku fuu to ndi fa'i. Kambe ngoni be nder duuniyaaru, Alla arti subani hoore mum, o subii be duu ngam Njawdiri ndiin, o hisini. ⁵ Fewre wurtaaki abada nder kundule mabbe. Felooe fuu walaa he mabbe.

Lilal maleykaabe tato gom

⁶ Mido don nii, sey ngi'umi maleykaajo gom no fiira to woddi, faa dow toon. Omo wara ngam waajaade *Habaru lobbo, habaru duumotoodo nder leyde duuniyaaru fuu, duumotoodo hakkune himbe lenyi fuu, he nder demle fuu. ⁷ Nder daane toowne omo wi'a himbe :

—Kulee Alla ! Teddinon mo ! Ngam wakkati mo o hiitotoo himbe yottake. Cujidane tagudo kammu e leydi, maayo e budde ndiyam !

⁸ Maleykaajo didafo gom tokki mo kam duu, no wi'a :

—Nde sankitake ! Nde sankitake ! *Baabiila hubeere mawne ndeen sankitake ! Kayre uppunoo faa noy walaa leyde fuu nder iri golle bonde hano jeenu he jarde cabijam gadaade nder mayre.

⁹ Sey maleykaajo tatabo gom, tokki dido beeto, toowni daane mum, no wi'a :

—Neddo fuu sujidani ndabba yuwnga nder maayo ngaan, he tooruure nanndune he magga, nde nii joomum wadanaama alaama magga dow tiine naa dow junngo mum, ¹⁰ neddo oo yaran cabijam tikkere Alla ciiwadam, kadfam. O torrete faa noy walaa nder hiite e sinaadar yeeso maleykaabe seniibe he yeeso Njawdiri ndiin. ¹¹ Cuurki hiite tiimunge no wula be ngeen no yeenya wakkati fuu dow. Powtiri walaana kujidaniibe ndabba yuwnga nder maayo ngaan, e tooruure nanndune he magga. Jemma e nyalooma powtiri walaana wadanaabe alaama innde magga dow tiide mum'en naa dow juude mum'en.

¹² Ngam majjum wadi, wakkati mo seniibe, himbe Alla, tittinkiniibe nder tilsinooje Alla, ngoondini lisa, kaani munyude, wakkati oo yottake.

¹³ Daane gom kam duu, yuwi dow wi'i kam :

—Winndu ! Welbe ko'e illa jooni ngoni maayoobe no tittinkini nder goondinol mum'en.

*Ruuhu Alla wi'i :

—Goonga non, tampiri maɓɓe timmi. Be powtan ngam golle maɓɓe kolli ko ɓe ngadiri no woodiri.

Kettol barke duuniyaaru

¹⁴ Miɗo yeewannoo nii kaden sey ngi'umi luuldere raneere tar, nannduɗo *Bii-Nedɗo no joodii dow mayre. Omo melli meetalol kanɗe. Omo jogii nder junngo makko waarudu welnu sanne. ¹⁵ Maleykaajo gom wurtii nder Juulirde Alla mawne, toowni daane mum wi'i joodiido dow luuldere oon :

—Kettol barke duuniyaaru yoni, adu waarudu maa, fufɗu hettude.

¹⁶ Nden joodiido dow luuldere oon adi waarudu mum fadɗi ndu nder duuniyaaru, nden barke mayru hettaa. ¹⁷ Maleykaajo gom wurtii kaden nder Juulirde Alla mawne wonnde dow, no jogii waarudu welnu sanne gom.

¹⁸ Maleykaajo gom, kawjiido hiite sakkirde Alla ndeen kam duu wari, nder daane toowne wi'i maleykaajo jogiido waarudu welnu oon :

—Cabiije duuniyaaru, ɓiɓɓe mum ɓenndi, adu waarudu maa tayowa ɗe.

¹⁹ Maleykaajo oon adi waarudu mum fadɗi nder duuniyaaru. Ndu tayi ɓiɓɓe cabiije ɗeen, ndu hawri ɗe nder ɓoosirde mawne. Dum fuu woni alaama tikkere Alla.

²⁰ Toon gaɗa huɓeere ndeen, ɓiɓɓe cabiije ɗeen ɓoosaa. Yiiyam duɗdam wurtii nder ɓoosirde ndeen. Dam ili ko waɗata kilooji keme tati. Dam yeenyi dow faa to nde nii puccu darake nder majjam, hoore maggu tan hollirtee.

15

Maleykaabe jedɗo e bala'uuji jedɗi cakitittooɗi

¹ Ndaarumi kaden sey ngi'umi nder kammu alaama mawɗo kaayɗiɗo kam gom. Maleykaabe jedɗo jogiibe bala'uuji jedɗi. Bala'uuji jedɗi ɗii, kanyi ngoni bala'uuji cakitittooɗi ngam nder majji kumnol tikkere Alla wanngata. ² Ngi'umi kaden, godɗum nannduɗum maayo no yelkita hano danndorgal no ngirɓordira he hiite. Dow daane maggo, jaaliibe ndabba maayo ngaan, heɓuɓe jaalorgal ngam fe calake tokkude tooruure tinndinoore magga, ɓe calake duu waɗaneede alaama tinndinoore innde magga dow mum'en. Nedɗo maɓɓe fuu no jogii hoddu ndu Alla hokki ɗum. ³ Ibe njima jimol ngol *Muusa, maccuɗo Alla, yimunoo he jimol gaɗanangol Njawdiri ndiin, iɓe mbi'a :

—Yaa Alla Joomiraawo, Jom baawɗe,
golleji maada no mawni, idi kaayɗini !

Yaa Laamiido laamorɗe fuu,
laabi maa no dartiidi, di goongaaji !

⁴ Yaa Joomiraawo ! Moy woni hulataa ma ?
Moy saloto teddinde ma ?
Aan tan woni Ceniido.

Lenyi fuu ngaran kujida yeeso maa,
ngam di fuu di ngi'ii ko golleji maada no dartiidi.

⁵ Gada jimol ngool, sey ngi'umi Juulirde Alla mawne ndeen no omtii, *hukumuuru seedaaku nduun no tawaa nder mayre.* ⁶ Maleykaaabe jeddo, jogiibe bala'uui jeddi diin mburtii nder mayru, ibe bornii kolte lobbe, daneje tar. Ibe kabbi tunndordi gadiraadi kanje dow gabaaje mabbe.

⁷ Nder kujje nay buurde deen wonnde hokki maleykaaabe jeddo been nyederde jeddi gadiraade kanje. Nyederde fuu no heewi tikkere Alla Duumotoodo faa abada abadin. ⁸ Sey nder baawde Alla he teddungal mum, cuurki gom wurtii, hewni *Juulirde mawne ndeen. Nde nii maleykaaabe jeddo been timminaaay bala'uui jeddi di be njogii diin, too walaa baawdo naati nder mayre.

16

Nyederde tikkere Alla jeddi

¹ Mido don nii sey nanumi daane toowne gom yuwi nder *Juulirde mawne, wi'i maleykaaabe jogiibe bala'uui jeddi been :

—Njehee, ndufowee tikkere Alla wonnde nder nyederde jeddi deen fuu nder duuniyaaru !

² Nder maleykaaabe jeddo been, sey gooto mabbe arti, yehi, rufowi nyederde mum. Sey buuye bonde, naawooje faa noy walaa, mburtii he tawraabe alaama ndabba maayo ngaan kam fuu he kujidanbe tooruure tinninoore magga.

³ Maleykaaajo didabo oon rufi kam duu nder diyeele ko woni nder nyederde mum. Ndiyam dam laatii hano yiyam mbaadam, kujje buurde tawaafe nder majjam fuu mbaati.

⁴ Maleykaaajo tatabo oon rufi ko tawanoo nder nyederde mum nder maayooji he dow gite leydi ilnooje ndiyam fuu. Ndiyam dam fuu wayli, laatii yiyam, kanyam duu. ⁵ Sey nanumi maleykaaajo dawranoowo diyeele, no wi'a :

—Aan woni dartiido,
Ceniido, gondo, gonnoodo,
a hiitake he dartinaaku.

⁶ Bonbe ndufi yiyam seniibe, himbe maada,
be ndufi yiyam annabiibe maada.
Aan duu, a hokki be yiyam be njara.

Nii hegii he mabbe !

⁷ Daane gom duu wurtii nder sakkirde ndeen, no wi'a :
—Goonga !

Joomiraawo Alla Jom baawde,
sariyaaji maada no goongaaji,
di dartiidi !

⁸ Maleykaaajo nayabo oon kam duu rufi ko tawanoo nder nyederde mum dow naange. Naange ngeen hebi laawol haafude rok ngam wula himbe. ⁹ Wulowulo magge satti sanne, tinni no wula himbe. Amma be calii tuubude, be teddina Alla. Be tinni ibe mbonna innde Alla, goodudo baawde darnude bala'uui diin.

¹⁰ Maleykaaajo joyabo oon rufi ko tawanoo nder nyederde mum dow joodorgal ndabba maayo ngaan. Sey nimre huuri kappa kuula to baawde magga tawa. Himbe keddi no hanngodira nyiye ngam naawdam ko be

* **15:5** 15.5 Aayaare ndeen no waawi fiirtireede : Gada majjum, ngi'umi Juulirde Alla mawne no omtii dow kammu. Hukumuuru seedaaku no nder mayru.

nanta d̄um. ¹¹ Naawd̄um putte burtiide he maβbe d̄um wadi βe tinni iβe mbonna innde Alla jeyd̄o dow. 'Be calii tuubude, βe tinni iβe ngada golle bonde.

¹² Maleykaajo jeegabo oon rufi ko tawanoo nder nyederde mum nder maayo manngo wi'eteengo Efarata. Sey ngo yoorii, ngam laamiibe yuwoobe lettugal keβa to mbittori. ¹³ Mid̄o don nii sey ngi'umi kaden, ginnaaji bondi tati gom nanndufi he paabi, gonngol wurtii nder hunnduko mbolla ngaan, gonngol wurtii nder hunnduko ndabba ngaan, gonngol duu wurtii nder hunnduko annabiijo penoowo oon. ¹⁴ Ginnaaji d̄ii ngoni ginnaaji bondi gad̄ooji kujje kaayd̄iniide. 'Di tefowan laamiibe duuniyaaru fuu, d̄i nodda βe ngam βe kawra βe ngadda daane worre, βe ngada konu nyannde dar̄nal, nyalaane Alla Jom baawde.

¹⁵ Nden Iisa wi'i kam :

—Ndaa, mi warowan hano no gujjo warirta ! Beld̄o hoore woni bald̄o no darii mo daanaaki, no bornii koltal mum ngam to dilludu wari he mum fuu to ndillu terru, gite no kollira d̄um.

¹⁶ Ginnaaji d̄iin kawri laamiibe βeen nder nokkuure wi'eteene Armagedon nder ibrankoore.

¹⁷ Maleykaajo jed̄d̄abo oon kam duu wicci ko tawanoo nder nyederde mum nder henndu. Daane toowne gom wurtii nder *Juulirde mawne wari, nde yuwaana illa jood̄orgal laamu ngaal, inde wi'a :

—Huune fuu gasi joonkay.

¹⁸ Sey mayye, olko, e diggaali gom ngadi. Leydi dimmbi dimmbande mawne. Dimmbande ndee, illa himbe no nder duuniyaaru ir mum wadaay baa nde worre ! ¹⁹ Hubeere mawne ndeen fecci pece tati. Kubeje tawaade nder leyde duuniyaaru fuu cankiti. Alla yeggitaay hubeere *Baabiila. O wadi nde yari nyederde cabijam tikkere makko. ²⁰ Duude fuu moyti, baamle duu majji. ²¹ Malmalluuje βutte yuwi dow no caama dow himbe. Teddirka worre majje fuu no wada kilooji lasooji d̄idi. Himbe kud̄i Alla ngam malmalluuje bonde, gonde no caama, laataniibe balaa'u bond̄o.

17

Kiite Baabiila

¹ Maleykaajo gom tawaado nder maleykaabe jed̄d̄o jogiinoobe nyederde jed̄di deen, wari, wi'i kam :

—War, faa mi holle no Alla hiitortoo debbo jeenoowo sanne oo. Debbo oo woni hubeere nyibaande takkol diyeele dud̄de. ² Laamiibe duuniyaaru pijidi he makko. Himbe duuniyaaru njari cabijam makko faa ko'e maβbe copti, βe ngadi ko fijude.

³ Sey *Ruuhu Ceniido heewi kam, maleykaajo oon d̄owi kam nder ladde yeuruure. Nden ngi'umi debbo gom no jood̄ii no wad̄d̄ii ndabba mbod̄aa gom. Ndabba nga ko'e magga jed̄di, luwe magga sappo. 'Banndu magga fuu no winndaa konngi gom ngam bonude innde Alla. ⁴ Debbo oo no bornii kolte bodeeje, lobbe sanne. Omo fed̄i kanje, kaaye dime he luuluuje. Nder junngo makko no tawa nyederde kanje heewne ko nyiddinii he tuuni fijirde makko. ⁵ Dow tiine makko no winndaa, innde nde maana cuud̄iido gom.

Dum winndi d̄um wi' :

*Baabiila
Teddinaaja

Inna fijoobe
Inna wadoobe ko nyiddinii fuu.

⁶ Ngi'umi kaden ko debbo oo no suuli. Yiyam seniibe, himbe Alla haaloobe dow ko lisa wadi, dam o yari dam, kanyam suuli mo.

Dum haaydini kam sanne, wakkati ngi'unoomi mo. ⁷ Nden maleykaajo oon wi'i kam :

—Ko wadi dum haaydini ma? Mi fiirtante maana majjum. Mi haalante maana debbo oo he ndabba nga ko'e jeddi he luwe sappo, nga o waddii ngaa. ⁸ Ndabba nga ngi'ataa ngaa, wuuriino, amma hannden nga heddaaki. Nder ko booyataa nga wuuritan, nden nga wurtowo nder ngaykaa nga walaa fuu keerol gom. Nde nii nga wurtake, Alla wara nga. Himbe, be illa fudforde inde mum'en mbinndaaka nder dewtere mburnam, wonbe nder duuniyaaru ngi'an nga. Gi'ol magga haaydinan be ngam ndenno nga wuurinoo, hannden nga wuuraa amma nga wartowan.

⁹ Do neddo fuu haani tawree hikmaaku e faamo ngam anndude kujje dee. Maana ko'e jeddi deen woni baamle jeddi, de debbo oon njoodii dow mum. ¹⁰ Ide tinnidina duu laamiibe jeddo. Nder laamiibe jeddo bee, joyo ngadi jamaanu mum'en mbitti. Gooto mabbe no caka balde mum. Laamu jeddabo mabbe oon waraay ginan. Amma nyannde fuu ngu wari, wakkati sedfa tan ngu watta. ¹¹ Ndabba ngoota mbuurunoonga ndenno nga heddaaki hannden ngaan, kannga he hoore magga, inga hawtidi laamiibe jeddo been godfum.* Nde nii nga wartowi, kannga laatoytoo laamiifo jeetatabo oon. Amma nga yahan to nga halketee.

¹² Maana luwe sappo de ngi'udaa de, woni laamiibe sappo be jamaanu mum'en ngaraay ginan. Be kebowan baawde laamidaade he ndabba ngaan nder wakkatiyel sedfa.† ¹³ Laamiibe been fuu, kawri ngadi hunnduko wooto, ngam gollande ndabba ngaan he semmbe mum'en fuu e baawde mum'en fuu. ¹⁴ Be ndurwidan Njawdiri ndiin, amma kayri hefoyta jaalorgal dow mabbe ngam kayri woni Joomiraawo joomiraabe fuu, Laamiifo laamiibe fuu. Wondube he mayri been duu kawtida he mayri nder jaalorgal ngaal. Ndi subake be, ndi noddii. Be tokkiran ndi berne worre.

¹⁵ Maleykaajo oon wi'i kam kaden :

—Diyeede dee de ngi'udaa debbo jeenoowo oon no joodii hadde mum'en deen, maana majje woni himbe lenyi fuu wonbe nder duuniyaaru, haaloobe demle feere-fereeje.

¹⁶ Luwe sappo dee, de ngi'udaa de kanye he ndabba ngaan fuu, mbanyan debbo jeenoowo oo, pidfaa mo pat, teeta ko o woodi fuu, acca mo banndu boldu, nyaama tewu makko, nden ndufa ko hoddi dum nder hiite. ¹⁷ Alla wadi laamiibe sappo bee ngadi daane worre, ngam gollande ndabba ngaan heba nga laamo. O wadi dum duu ngam be ngada fodoore makko. Ndabba ngaan laamoto sey nyannde ko o wi'i dum huubi.

¹⁸ Debbo jeenoowo mo ngi'udaa oo, kam woni tinnidinoore hubeere mawne laamiinde laamiibe duuniyaaru.

18

Cankitol Baabiila

* **17:11** 17.11 Dewte annde luggidfi gom no mbi'a ko nga yuwaana he gooto nder laamiibe jeddo been. † **17:12** 17.12 Wobbe no miila ko dum yamnde worre lok.

¹ Gaɗa tinndinooje dow ndabba ngaan e luwe sappo deen, sey ngi'umi maleykaajo gom keewɗo baawɗe yuwii dow kaamu jippii. Darja makko yayni duuniyaaru fuu. ² O yewni nder daane toowne, o wi'a :

—Kas ! Nde saami.

Baabiila huɓeere mawne saami !

Nde laatake jonnde ginnaaji.

Nde laatake wuro ruuhuuji bondi,

he iri tuuni fuu.

Nde laatake to ir foonu wanyaanu

e nyiddiniinu fuu tawa !

³ Nde saami,

ngam nde hokki hoore mayre yahde he ko nyiddinii.

Leyɗe fuu njari cabijam fijirde mayre.

Laamiibe duuniyaaru fuu pijirii nde.

Bibbe luumo duuniyaaru fuu ndiikidi

daliila njawdi mayre.

⁴ Nanumi daane gom yuwi dow kaden, no wi'a :

—Mburtee nder mayre, onon himbe am,†

heba to hakke mayre raabu on,

heba to bala'uuji mayre hewto on !

⁵ Ngam hakke mayre duudi sanne,

faa yottii he kammu.

Alla duu miccitate gollleeji mayre bondi.

⁶ Culnane nde hano no nde sulninari woɓɓe !

Huune fuu ko nde wadi on,

njobitee faa nde didi !

Nder nyederde nde o wattani on cabijam,

nyediree nde cabijam kacɗam faa kile didi, kokkon mo.

⁷ No nde hidirnoo njawdi e teddungal faa noy walaa,

onon duu, torriree nde hano non,

kebbinon nde mettorgal berne.

Nder berne mayre inde wi'a :

Miin, mi laamiido.

Mi hanaa debbo mo gorum maayi.

Abada duu mettorgal maayde heewtaaki kam.

⁸ Ngam majjum wadi nder nyalooma gooto,

bala'uuji bondi, nyaw, mettorgal he rafo,

caamata dow mayre.

Nde wulirtee hiite,

ngam Alla Joomiraawo kiitiido nde no Jom semmbe.

⁹ Laamiibe duuniyaaru fijidiibe he mayre, e beegan be nde, nyannde be ngi'ata yeenyol cuurki hiite wonnge no nyaama nde, nyannde mum berde maɓɓe mettan. ¹⁰ Be toowtande sanne, ngam doggude to kiite mayre saamu dow maɓɓe.

Nyannde mum be mbi'an :

—Yoo yoo ! Yo !

*Baabiila saami !

*Baabiila huɓeere mawne,

*Baabiila huɓeere semmbenteere !

Nder yamnde worre tan,

kiite Alla saami dow maa !

* 18:2 18.2 Esaaya 21.9 † 18:4 18.4 Yeremiya 51.45

11 Biɓɓe luumo duuniyaaru mboyan nde, ɓerɗe maɓɓe mettan, ngam walaa coodoowo godɗum he maɓɓe. 12 Walaa garoowo sooda he maɓɓe kanɗe, cardɗi e kaaye dime, naa colle gom. Walaa garoowo sooda he maɓɓe gude canyaade faa woodɗi, gude bodɗeeje, lobbe sanne gom, naa bodɗeeje coy gom. Naa garoowo sooda he maɓɓe leɗɗe uurɗe ir iriije, gineeeji gadiraadi nyiye nyiwa, gineeeji gadiraadi leɗɗe cehaade caadiide sanne naa jamɗe bodɗeeje e jamɗe baleeje, naa gineeeji gadiraadi hayre gom wi'eteene marba. 13 Walaa coodoowo li'ordum gom bi'eteedum Kanel e li'ordi gom, naa coodoowo cabijjam, nebbam uurdam, nebbam jaytum, conndi, aawdiiri alkama, gowe, dakke uurɗe gom, naa iri uurdi mbelni cuurtinteeni gom. Walaa coodoowo nagge, mbaalu, puccu, torke, naa neddo.‡

14 Luumotoobe been fuu mbi'i huɓeere ndeen :

—Njawdi maa he ɗari maa fuu majji. Kujje de kosudaa hebude deen fuu kalki. A heɓitittaa de kaden faa abada abadin.

15 Biɓɓe luumo waɗuɓe njawdi nder luumo mayre ndaroyto to wodɗi, ngam iɓe kula to ɓe limtee nder hawtidoobe he mayre bala'a'u. ɓe mboyan, iɓe mboyto, ɓerɗe maɓɓe metta faa noy walaa. 16 ɓe mbi'a :

—Yoo yoo ! Yo !

*Baabiila huɓeere mawne.

*Baabiila debbo nyaayirannoodo kolte haabu,

kolte canyaade faa woodɗi.

Debbo ɓornotoodo kolte bodɗeeje, caadiide,

kolte pediraade kanɗe, coddi e kaaye dime !

17 Amma kas !

Nder yamnde worre tan, njawdi mayre fuu halkaa !

Sey jom'en laanaaji ndiyam mawɗi, naatoobe laanaaji diin, awyoobe di he keɓoowo barke yaha-warta dow maayo fuu mboɗɗoo huɓeere ndeen, ndarowoo faa to wodɗi. 18 Wakkati mo ɓe ngi'ata cuurki hiite ngonɗe no wula huɓeere ndeen, ɓe mboyan, ɓe mbi'a :

—Huɓeere fuu huɓeere ummaaki fotune huɓeere mawne ndee !

19 Sey ɓe mbicci leydi dow ko'e maɓɓe, iɓe mboya, iɓe mboytoo, ɓerɗe maɓɓe no metta, iɓe mbi'a :

—Yoo yoo ! Yo ! Nde halki !

Huɓeere mawne ndee halki !

Huɓeere nde jom'en laanaaji mawɗi diikidi nder njawdi mum.

Amma nder yamnde worre tan,

huune fuu halkaa !

20 Mbeltinee onon wonɓe nder kammu. Onon seniibe, himbe Alla, mbeltinee. Onon *lilaabe he onon annabiibe, mbeltinee ! Alla hiitake

*Baabiila dow kujje de nde waɗani on !

21 Sey maleykaajo semmbenteejo gom hooyi kaaya gom potuɗa niisirde gabbe, faɗɗi nder maayo, wi'i :

—Nii *Baabiila, huɓeere mawne faɗɗirtee he semmbe nde halka, nde hi'ataake kaden faa abada abadin !

22 Daane hoddu, daane seeseeru, daane luwal, naa daane jimoowo fuu nanataake kaden nder mayre. Bahillo naa cehoowo hebataake kaden nder mayre.§ Wabbere fuu niisataake nder mayre. 23 Ndenno biɓɓe luumo maada ngoni jom'en baawɗe nder duuniyaaru fuu. Amma joonin ngam a

‡ 18:13 18.13 Do neddo no tinndina maccudo naa nanngaado nder konu. § 18:22 18.22 Golloowo nyenyudo no gaɗoowo gollleeji juude hano ceɓoowo naa ciwoowo jamɗe.

eytiri himbe heewbe he dobo-dobooji maada, jeyngol fitilla fuu hi'ataake nder maada. Daane banjudo e banjaado nanataake nder maada kaden.

²⁴ Nii kiite *Baabiila tayiraa ngam junngo mayre no nder dufol yiyam seniibe, himbe Alla, yiyam annabiibe he yiyam waranoobe nder duuniyaaru fuu.

19

Jimi jettooje Alla nder kammu

¹ Toon nder kammu, sey nanumi daade toowde gom, daade nanndufe he daade jama'aare mawne no mbi'a :

—Aleluuya.*

Kisnam, teddungal e baawde ngonani Alla meeden !

² Kiite makko no goonga, no dartii !

O hiitake debbo jenoowo sanne oo, debbo pijudo sanne faa bonni duuniyaaru fuu oo.

Alla hiitake mo ngam o rufi yiyam maccube mum.

³ Daade deen towna kaden, nden de mbi'i :

—Aleluuya,

hiite wulunge huweere ndeen cuurki mum no don no yeenya dow, faa abada abadin !

⁴ Dottiibe laso e nayo been he kujje nay buurde deen, kofi, cujidani Alla gondo dow joodorgal laamu. Dottiibe been e kujje deen no mbi'a :

—Aleluuya ! Aamiin !

⁵ Daane gom yuwi dow joodorgal laamu ngaal, wi'i :

—Mawdo e pamaro moodon, on fuu njettee Alla meeden, onon maccube makko, onon woodube kulal makko !

⁶ Nanumi daade jama'aare gom nanndufe iido benkeyye naa diggaali mawdi. Daade dee, no mbi'a :

—Aleluuya !

Alla Jom baawde tabbintini laamu muudum.

⁷ En ceyo, nanen beldum, teddinen mo, ngam wakkati banngal Njawdiri ndiin yottake, banjaado oon duu siriyake.

⁸ O hokkaama koltal lamngal, canyaangal faa moddi, naatowal hitere, o borno.

Koltal ngal woni golle moyyude, golle seniibe, himbe Alla.

⁹ Sey maleykaajo gom, wi'i kam :

—Winndu : Welbe ko'e ngoni noddaabe-ngara nyaama nyaamdu batu banngal Njawdiri ndiin !

O wi'i kaden :

—Tabbat haalaaji dii no goonga. To Alla di yuwi.

¹⁰ Nden kofiimi faa hadde koyde maleykaajo oon, ngam sujidande mo. Amma o wi'i kam :

—To sujidanam ! Sujidan Alla ! Miin he hoore am, mi maccudo Alla non hano maada, hano banndiraabe maada, ceediibe yeeso jama'aare dow ko Iisa *Almasiihu wadi. Teddin Alla ! Ceedaaku dow Iisa *Almasiihu nguu, kam woni ko annabaaku nguu tefata.

* **19:1** 19.1 Maana Aleluuya woni « En njettu Joomiraawo ».

Jaalorgal badfiiḏo puccu ndaneewu tar

¹¹ Yeeso am ngi'umi kammu no omtii, puccu ndaneewu tar gom wanngi. Badfiiḏo ngu oon no inndiree jom holnaare e goonga. Nder dartinaaku, o watta kiite makko e konu makko. ¹² Gite makko no njalḅa hano demle hiite, omo melli meetaali laamu keewḏi. Innde gom, nde nedḏo fuu anndaa se hanaa kanko, no winndaa he makko. ¹³ Omo fornii jabbaare heewnee yiyam. Omo inndiree : « Haala Alla ».[†]

¹⁴ Cefe soogeeji kammu, gonḏi dow pucci mum'en daneeji no tokki mo. Nedḏo maḅḅe fuu no fornii kolte haabu canyaade faa moddi, ide ndawni tar. ¹⁵ Takubaahi mbelki no wurtoo nder hunnduko makko. Kanki ngooti kiin o hebirta jaalorgal dow leyḏe duuniyaaru fuu. O laamorto de sawru njamndi. O niisan biḅḅe cabiiḗe nder boosirde tikkere Alla mawne, Jom baawḏe. ¹⁶ Innde gom no winndaa dow jabbaare makko he dow busal makko, no wi'a : « Laamiḏo laamiibe fuu, Joomiraawo joomiraabe fuu. »

¹⁷ Ngi'umi maleykaajo gom no darii dow naange. O yewni pooli piirooji dow o wi'i ḏi :

—Ngaree, kawree ngam hiraane mawne nde Alla siryi. ¹⁸ Nyaamon tewu balli : Laamiibe, hooreebe soogeeji, worḅe suusube, nyaamon tewu pucci ḏiin e wadḏiibe ḏi. Nyaamon tewu balli himḅe fuu rimḅe yahde maccube, pamaro yahde mawḏo !

¹⁹ Ngi'umi kaden ndabba mannga ngaan, laamiibe duuniyaaru, e soogeeji mum'en, ḅe kawri faa ḅe kabda badfiiḏo puccu ndaneewu oon e soogeeji mum. ²⁰ Amma ndabba ngaan nanngaa kannga he annabiijo penoowo oon, gaḏannoodo dobo-dobooji yeeso magga oon. Nder dobo-dobooji makko ḏiin o fergi wadanaabe dow mum'en alaama ndabba ngaan, e sujidanḅe tooruure tinndinoore magga. Ndabba ngaan e annabiijo oon nanngaa, padḏaa he yonkiiḗi mum'en nder peta hiite sinaadar wulnge jaraw. ²¹ Takubaahi ngonki no wurtoo nder hunnduko badfiiḏo puccu ndaneewu oon wari soogeeji ḏiin fuu. Pooli ḏiin ngari nyaami tewu balli maḅḅe faa kaari.

20

Laamu duubi ujunere

¹ Maleykaajo gom yuwi dow kammu jippii, ngi'umi omo jogii nder junngo makko, callalol manngol gom e omtirdum ngaykaa nga walaa fuu keerol ngaan. ² O wari, o nanngi mbolla ngaan, kannga wonnoo mboddi arandeeri, inndirteeni Ibiliisa naa mbi'en Seyḏan. O habbi ndi ngam ndi wada duubi ujunere indi habbi. ³ O fadḏi ndi nder ngaykaa ngaan, o ommbiḗi hunnduko magga, o soki ko faa woodi. Nden o fiyi kaatimiiḗe dow magga heḅa ndi wada duubi ujunere kubḏi, ndi jammbaaki lenyol fuu kaden nder duuniyaaru. Gada duubi ujunere ḏiin, no haani ngaykaa ngaan sokitee, ndi habbitee ndi yoofee wakkati seḏḏa.

⁴ Nden ngi'umi joodorḏe laamu gom, warḅe joodaade dow majje fuu kokkaa baawḏe hiitaade. Ngi'umi kaden himḅe, ḅe yonkiiḗi mum'en ittaa ngam seedaaku maḅḅe ngu ḅe ngadi dow Iisa, e waaju haala Alla mo ḅe ngadi. ḅe kujidanaay ndabba maayo ngaan naa duu tooruure tinndinoore magga, ḅe accaay duu alaama magga wadee dow tiide maḅḅe naa dow juude maḅḅe. Himḅe ḅee no ummintintee, ḅe laamodoto he *Almasiihu duubi ujunere. ⁵ Himḅe ḅee kamḅe ngonki ḅe Alla arti ummintini he

[†] 19:13 19.13 Daaru Yahaaya 1.1.

maayde. Amma beeto kay ummitittaako sey duubi ujunere diin fuu kuubi.
⁶ Welbe ko'e ngoni woodube mbaka nder ummintinaaki kiin ngam be ceniibe. Maayde didabere gom fuu walaa baawde gom dow mabbe. Be laatoto *cakkanooBe Alla he *Almasiihu, be laamodoo he *Almasiihu duubi ujunere.

Jaaleede e kiite Ibiliisa

⁷ Nyannde fuu duubi ujunere diin kuubata, nyannde mum, Ibiliisa yoofete wurto nder kasu, ⁸ yaha nder kappa kuula duuniyaaru fuu jamboowo lenyi Juuju e Maajuuju. O hawra dum'en ngam konu. Lenyi dii duudal mum'en limtataako, duudal majji no fota gabbe taasiri daane maayo duudde. ⁹ Di cankito nokku fuu nder duuniyaaru, di piilo hodorde seniibe Alla, hubeere horsune he makko. Amma hiite gom yuwta dow, wara nyaama lenyi dii fuu. ¹⁰ Ibiliisa eytannoodo be oon kam duu fad'aa nder peta hiite sinaadar wulnge jaraw, to ndabba ngaan he annabiijo penoowo oon pad'anoo.

Be njukka. Jemma e nyalooma ibe nder torra faa abada abadin.

Nyannde daryal

¹¹ Dow joodorgal laamu manngal danal tar gom, mi hi'i neddo gom no joodii dow maggal. Kammu he leydi fuu majji yeeso makko, ko dum hi'ataake kaden. ¹² Ngi'umi kaden maaynoobe fuu, mawdo mabbe yahde pamaro mabbe no ndarii yeeso joodorgal laamu ngaal. Dewte gom piirtaa, nden dewtere mburnam, kam duu fiirtaa, maaybe been kiitaa. Neddo mabbe fuu hiitaa dow golle mum hano no dum winndiraa nder dewte deen. ¹³ Maayo tuuti wurtini maaybe wonnoobe nder mum. Maayde he laahara kam'en duu kokkiti maaybe wonnoobe nder mum'en. Maaybe been don duu kiitaa, neddo mabbe fuu hiitaa dey-dey golle mum. ¹⁴ Nden maayde he laahara pad'aa nder peta hiite ngaan laatiinga maayde didabere.

¹⁵ Nyannde mum neddo fuu mo innde mum winndaaka nder dewtere mburnam ndeen, no fad'fete nder peta hiite ngaan.

21

Heydintinol huune fuu

¹ Ngi'umi kammu kesu e leydi heyri gom.* Kammu arandeewu nguun e leydi arandeeri fuu kalki, maayo fuu walaa. ² Ngi'umi *Ursaliima keso oon, hubeere seniine ndeen no yuwa to Alla no jippoo. Inde feda hano no banoyteedo fedirtee ngam nana beldum yahde to gorum. ³ Nanumi daane toowne gom yuwi dow joodorgal laamu ngaal inde wi'a : « Ndaa, *hukumuuru Alla nii hakkune himbe. O joddoto he mabbe, be laatoo himbe makko. Alla he hoore mum wondan he mabbe, o laatoo Alla mabbe. ⁴ O moytan gondi mabbe fuu. Maayde, mettorgal berne, simayeenjo he torra gom fuu keddadataako,† ngam kujje kidde deen fuu ndilli. »

⁵ Joodiido dow joodorgal oon wi' :

—Ndaa, mi heydintinan huune fuu ! Winndu haalaaji dii, ngam di kolniidi, di goongaaji. ⁶ Huune fuu timmi ! Miin woni fud'orde miin woni timmoode. Miin woni arano, miin woni cakitiido. Neddo fuu domdudo, mi hokkan dum forba ndiyam mburnam. ⁷ Neddo fuu kebuo jaalorgal

* 21:1 21.1 Esaaya 65.17 † 21:4 21.4 Esaaya 25.8

heβan kujje dee fuu. Mi laatoto Alla joomum, kam duu laatoo biyam. ⁸ Amma wattube kulal nder berde mum'en, be ngoondinaay, golloobe ko nyiddinii, ittoobe yonki, fijoobe, jom'en dobo-dobooji, rewoobe tooruuje, fenoobe, himbe bee fuu nder peta hiite sinaadar wulnge jaraw mbaka mabbe woni. Hiite ngee woni maayde didabere.

Ursaliima keso

⁹ Maleykaaajo gom tawaado nder maleykaaabe jeddo jogiibe nyederde jeddi, keewde bala'uuji jeddi cakitoodi diin wari, haaldi he am, wi kam :

—War faa mi holle banjaado, mo Njawdiri ndiin subii.

¹⁰ *Ruuhu Ceniido heewi kam, maleykaaajo oon dowi kam faa dow waamnde toowne gom. O holli kam *Ursaliima keso oon, huβeere seniine ndeen no yuwa to Alla no jippoo. ¹¹ Inde wondi he teddungal Alla, inde yelkita hano hayre rimnde, inde laabi hano yaspa, yelkitol mayre hano danndorgal. ¹² Birniyol gom no fillii nde. Ingol toowi ingol tekkidi, dammbule maggol sappo e didi. Dammbugal fuu maleykaaajo gom no darii. Lenyi *Isra'el sappo e didi diin, lenyol fuu e dammbugal mum, innde mum duu no winndaa dow maggal. ¹³ Dammbule maggol, kedde lettugal deen no tati. Gorgal maggol duu tati, sobbirde maggol no woodi tati, hoore hufo maggol kam duu no woodi tati. ¹⁴ Birniyol huβeere ndeen maha dow kaaye sappo e didi. Dow majje no winndaa inde *lilaabe Njawdiri ndiin sappo e dido been.

¹⁵ Maleykaaajo kaaldoowo he am oon no jogii loocol etirngol gadiraangol kanje. Omo eta huβeere ndeen, dammbule mayre he birniyol mayre. ¹⁶ Seraaji nay mayre fuu njuutirka mum'en no potu. O watti loocol etirngol ngol o eti, o hebi ujunaaji sappo e didi (12 000)[‡] dow njuutirka maggol. O eti o hebi ujunaaji sappo e didi (12 000) dow njaajirka maggol. Dow toowirka maggol duu o eti, o hebi ujunaaji sappo e didi (12 000). ¹⁷ O eti deppideeka[§] birniyol ngool, o hebi kuule hemre e lasooji didi e nay (144), kuule maleykaaajo oon he kuule himbe fuu no potu.

¹⁸ Birniyol ngool nyibiraa hayre yaspa, siire ndeen duu nyibiraa kanje dime, inde laabi hano danndorgal. ¹⁹ Kaaye birniyol ngool pedira ir kaaye dime fuu. Pede sappo e didi ngoni ko wafa, idfe tokkodiri yahde. Hayre inndirteene yaspa artira, safir tokki, hayre tataβere wattaane ndeen woni hayre inndirteene agat, nden hayre inndirteene emerooda tokki. ²⁰ Hayre joyabere wattaane ndeen woni hayre inndirteene onikis, nden hayre inndirteene sardis ndeen duu watta. Hayre jeddabere wattaane ndeen woni hayre inndirteene kirisiiti, nden hayre inndirteene beril kam duu watta. Hayre jeenayabere wattaane ndeen woni hayre inndirteene topas, nden kirisoparas hayre sappobere ndeen watta. Hayre sappo he go'abere wattaane ndeen woni hayre inndirteene yasente, nden hayre inndirteene ameeitis watta, wari laati hayre sappo e didabere. ²¹ Luuluuje sappo e didi ngattaa he dammbule sappo e didi deen. Dammbugal fuu he luuluure mum. Beddol huβeere ndeen wafira kanje dime, yelkitittooce hano danndorgal.

²² Huβeere ndeen walaa *Juulirde mawne fuu ngam Alla Joomiraawo, Jom baawde e Njawdiri ndiin, kam'en ngoni *Juulirde mawne ndeen.

²³ Naange naa lewru haajaaka nder mayre, ngam darjaaji Alla yawnata

[‡] **21:16** 21.16 Naa mbi'en sera fuu etaado no wafa kilooji 2 200. [§] **21:17** 21.17 Wobbe no inndiraa « deppideeka » hano « toowirka nokku ».

nde. Njawdiri ndiin woni fitilla mayre. ²⁴ Lenyi duuniyaaru fuu tokkan nder annuura mayre. Laamiibe nder duuniyaaru adan njawdi mum'en ngaddana nde. ²⁵ Dammbule mayre ombataake faa abada abadin ngam jemma walaa nder mayre. ²⁶ Darja e teddungal lenyi duuniyaaru waddetee nder mayre. ²⁷ Golloobe ko nyiddinii, fenoobe naa ko tunninta fuu, naatataa nder mayre. Naatoobe nder mayre ngoni be inde mum'en mbinndaa nder dewtere mbuurnam, dewtere nde Njawdiri ndeen.

22

¹ Maleykaaajo tawaado hakkune maleykaaabe jeddo jogiibe nyederde jeddi holli kam maayo kokkoowo ndiyam mbuurnam. Ingo yelkita hano danndorgal. Ndiyam maggo no yuwa to joodorde Laamu Alla e Njawdiri ndiin. ² Idam ila caka beddol huweere ndeen. Ngo fecci pecce didi, caka pecce didi deen no tawa lekki mbuurnam, lekki ndimoohi lebbi sappo e didi dow lebbi sappo e didi. Lewru fuu iki rima nde worre. Lekki kii, kaakooli mum woni safaare nyawtoore lenyi duuniyaaru. ³ Ko Alla hufi fuu tawataake nder huweere ndeen kaden. Joodorgal Laamu Alla he Njawdiri ndiin ngoni nder mayre. Maccube Alla ndewan Alla. ⁴ Be ngi'an yeeso makko e innde makko duu dow tiide mabbe. ⁵ Jemma walaa kaden. Be ngalaa haaju jeyngol fitilla naa jeyngol naange ngam Alla Joomiraawo yeyniran be annuura mum. Be laamoto faa abada abadin.

Habaru gartol Iisa

⁶ Maleykaaajo oon wi'i kam :

—Haalaaji diin no kolniidi, di goongaaji. Alla Joomiraawo, gattudo haala mum nder hunduko annabiibe oon, lili maleykaaajo mum ngam holla maccube mum huune fuu nde garki mum badii.

⁷ Iisa wi'i :

—Ndaaree, mi waran ko booyataa ! Beldo hoore woni gadudo ko dewtere annabaaku ndee wi'i.*

⁸ Amma miin, Yahaaya, woni nanudo, gi'udo kujje dee fuu. Gada ko nanumi he ko ngi'umi dum, kippiimi he leydi hadde koyde maleykaaajo gondo no haalda he am oon faa mi sujidana mo. ⁹ Sey o wi'i kam :

—To sujidanam ! Mi maccudo Alla hano maafa. Mi maccudo Alla hano banndiraabe maa annabiibe, kam fuu he dwtaniibe haalaaji dewtere ndee. Sujidan Alla !

¹⁰ Nden o wi'i kam :

—To suudu haalaaji annabaaku gondi nder dewtere ndee, ngam wakkati mo dum waroyta oon badake. ¹¹ Gadooowo ko boni heddo nder bononda mum. Jom golle tunnude heddo nder golle mum tunnude. Dartiido heddo nder dartinaaku mum. Ceniido heddo nder senaare mum !

¹² Iisa wi'i :

—Ndaaree, mi waran ko booyataa. Mi waddan njobdi neddo fuu. Mi yoba neddo fuu dey-dey golle muudum. ¹³ Miin woni fuddorde, miin woni timmoode. Miin woni arano, miin woni cakitiido. ¹⁴ Beldo hoore woni lonnoowo kolte mum ngam heba laawol nyaamude bibbe lekki mbuurnam kiin, fa'a dammbule deen, naata huweere ndeen. ¹⁵ Amma dawaadi he jom'en dobo-dobooji he fiyoobe he ittoobe yonki he rewoobe tooruje he hidube fewre he wadoobe hiila ngoni wonbe gada mayre. ¹⁶ Miin Iisa, mi

* **22:7** 22.7 Do hanaa Iisa he hoore mum wari haali haalaaji dfi, amma maleykaaajo oon kam yottini haalaaji Iisa dfi nder bannginol ngool.

lili maleykaajo am ngam seedoo kujje dee nder kawriide goondinbe deen fuu. Miin mi wuddu Daawda, mi jippotoodo he makko duu. Miin woni hoodere fajiri yelkitittoore !

¹⁷ Nden nanumi *Ruuhu he banjeteedo oon no mbi'a :

—War !

Neddo fuu nando dum duu no wi'a :

—War ! Neddo fuu domdufo wara, gidufo yarude ndiyam kokkoojam mburnam fuu jaba yara dam forba.

Timmoode

¹⁸ Miin Yahaaya, mido sappana neddo fuu nando haalaaji annabaaku gondi nder dewtere ndee, nde nii joomum beydi dow majji goddum, Alla beydanan joomum bala'uuji cifaadi nder dewtere ndee. ¹⁹ Neddo fuu ittudo goddum nder haalaaji dewtere annabaaku ndee, Alla ittan mbaka joomum he lekki mburnam kii filla mum wadaa nder dewtere ndee. Alla ittan mbaka joomum duu nder hubeere seniine ndee, nde filla mum wada nder dewtere ndee.

²⁰ Ceedantoodo kujje deen oon duu wi'i :

—Hakiika, mi waran ko booyataa !

Sey mbi'en :

—Goonga non. War Iisa Joomiraawo !

²¹ Moyyere Joomiraawo meeden Iisa wonda he moodon, on fuu. Aamiin !